叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 6 个章节

1. 唐，一只逃跑的狗：他的许多冒险经历(don, A Runaway Dog His Many Adventures) 000001

2. 唐，一只逃跑的狗：他的许多冒险经历(don, A Runaway Dog His Many Adventures) 000002

3. 唐，一只逃跑的狗：他的许多冒险经历(don, A Runaway Dog His Many Adventures) 000003

4. 唐，一只逃跑的狗：他的许多冒险经历(don, A Runaway Dog His Many Adventures) 000004

5. 唐，一只逃跑的狗：他的许多冒险经历(don, A Runaway Dog His Many Adventures) 000005

6. 唐，一只逃跑的狗：他的许多冒险经历(don, A Runaway Dog His Many Adventures) 000006

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

唐，一只逃跑的狗：他的许多冒险经历(Don, a Runaway Dog His Many Adventures)

['kʌvər]
cover
覆盖

覆盖

[dɑ:n] [hæd; həd] ['fɪnɪʃt] [hɪz; ɪz] [trɪk] [ʌv; əv] [ma:tʃɪŋ] [ə'raʊnd] [laɪk] [ə; eɪ]['soʊldʒər][dɔ:g] ,
Don **had** **finished** **his** **trick** **of** **marching** **around** **like** **a** **soldier** **dog** **,**
大学教师 有 完成的 他的 诡计 的 行军 大约 喜欢 一个 士兵 狗 ,

唐恩已经完成了他像军犬一样四处走动的把戏。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [bru:m] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [gʌn] .
with **the** **broom** **for** **a** **gun** **.**
和 这 扫帚 为了 一个 枪 .

用扫帚当枪。

- ['ænɪm(ə)l] ['stɔ:riz]
Kneetime **Animal** **Stories**
- 动物 故事

膝盖时间动物故事

[dɑ:n] ,
DON **,**
大学教师 ,

大学教师，

[ə; eɪ] ['rʌnəweɪ] [dɔ:g]
A **RUNAWAY** **DOG**
一个 逃跑 狗

一只逃跑的狗

[hɪz; ɪz] ['meni] [əd'ventʃəz]
HIS **MANY** **ADVENTURES**
他的 许多 冒险

他的诸多冒险经历

[baɪ]
BY
经过

经过

['ritʃəd] ['bɑ:rnəm]
RICHARD **BARNUM**
理查德 巴纳姆

理查德·巴纳姆

['ɔ:θər] [ʌv; əv] “ ['skwinti] , [ðə; ði]['kɑ:mɪk(ə)l][pɪg] , ”
Author **of** **“** **Squinty** **,** **the** **Comical** **Pig** **,** **”**
作者 的 “ 眯眼 , 这 滑稽 猪 , ”

《滑稽小猪斯奎蒂》的作者

“ - ,
“ **Slicko** **,**
“ - ,

“Slicko，

[ðə; ði]
the
这

这

['dʒʌmpɪŋ] ['skwɜːrəl] ， ”
Jumping Squirrel , ”
跳 松鼠 ， ”

跳跃的松鼠”

“ [mæpoʊ] , [ðə; ði] ['meri] ['mʌŋki] ， ”
“ Mappo , the Merry Monkey , ”
“ 马普 ， 这 欢乐 猴 ， ”

“快乐猴子马波”

“ [tʌm] [tʌm] , [ðə; ði]['dʒɑːli] ['elɪfənt] ， ” [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .
“ Tum Tum , the Jolly Elephant , ” etc .
“ 汤 汤 ， 这 乔利 大象 ， ” ETC .

“快乐的大象咚咚”等等。

['ɪləstreɪtɪd] [baɪ]
ILLUSTRATED BY
插图 经过

插图由

['hɛriːət] [eɪtʃ] . ['tʊkɝ]
HARRIET H . TOOKER
哈丽特 H . 拿走

哈里特·H·图克

[nuː] [jɔːk]
NEW YORK
新的 约克

纽约

[bɑʊs] & ['hɑːpkɪnz]
BARSE & HOPKINS
巴尔斯 & 霍普金斯

巴尔斯和霍普金斯

['pʌblɪʃərz]
PUBLISHERS
出版商

出版商

- ['ænɪm(ə)l] ['stɔːriz]
KNEETIME ANIMAL STORIES
- 动物 故事

膝上动物故事

[baɪ] ['rɪtʃəd] ['bɑːrnəm]
By Richard Barnum
经过 理查德 巴纳姆

作者：理查德·巴纳姆

['ɪləstreɪtɪd] .
Illustrated .
插图 .

插图。

['skwɪntɪ] , [ðə; ði]['kɑːmɪk(ə)l][pɪg]
Squinty , the Comical Pig
眯眼 ， 这 滑稽 猪

滑稽的小猪斯奎蒂

- , [ðə; ði] ['dʒʌmpɪŋ] ['skwɜːrəl]
Slicko , the Jumping Squirrel
- , 这 跳 松鼠

跳松鼠斯利科

[mæpoʊ] , [ðə; ði] ['meri] ['mʌŋki]
Mappo , the Merry Monkey
马普 , 这 欢乐 猴

快乐猴子马波

[tʌm] [tʌm] , [ðə; ði]['dʒɑːli] ['elɪfənt]
Tum Tum , the Jolly Elephant
汤 汤 , 这 乔利 大象

快乐的小象图姆图姆

[dɑːn] , [ə; eɪ] ['rʌnəweɪ] [dɔːg]
Don , a Runaway Dog
大学教师 , 一个 逃跑 狗

唐，一只逃跑的狗

['daɪdoʊ] , [ðə; ði] ['dænsɪŋ] [ber]
Dido , the Dancing Bear
蒂朵 , 这 跳舞 熊

跳舞熊迪多

['blæki] , [ə; eɪ] [lɔːst] [kæt]
Blackie , a Lost Cat
黑人 , 一个 丢失的 猫

黑猫布莱基

[flɑːp] [ɪr] , [ðə; ði] ['fʌni] ['ræbɪt]
Flop Ear , the Funny Rabbit
失败 耳朵 , 这 有趣的 兔子

耷拉耳朵，那只滑稽的兔子

['tɪŋk(ə)l] , [ðə; ði] [trɪk] ['poʊni]
Tinkle , the Trick Pony
叮当 , 这 诡计 小马

小戏法小马叮当

['laɪtˌfʊt] , [ðə; ði] ['liːpɪŋ] [goʊt]
Lightfoot , the Leaping Goat
莱特富特 , 这 跳跃 山羊

跳跃的山羊莱特福特

(['ʌðər] ['vɑːljəmz] [ɪn] [ˌprepə'reɪʃ(ə)n])
(Other volumes in preparation)
(其他 卷 在 准备)

（其他卷册正在筹备中）

[baʊs] & ['hɑːpkɪnz]
BARSE & HOPKINS
巴尔斯 & 霍普金斯

巴尔斯和霍普金斯

['pʌblɪʃərz] [nuː] [jɔːk]
Publishers New York
出版商 新的 约克

纽约出版社

['kɑːpiraɪt] , -
Copyright , 1915
版权 , -

版权所有，1915年

[baɪ]
by
经过

经过

[bɑɹs] & ['hɑːpkɪnz]
Barse & Hopkins
巴尔斯 & 霍普金斯

巴斯和霍普金斯

[dɑːn] , [ə; eɪ] ['rʌnəweɪ] [dɔːg]
Don , A Runaway Dog
大学教师 , 一个 逃跑 狗

唐，一只逃跑的狗

[meɪd] [ɪn] [juː] . [es] . [ə; eɪ] .
MADE IN U . S . A .
制成 在 U . S . 一个 .

美国制造

['kɑːntents]
CONTENTS
内容

内容

['tʃæptər] [peɪdʒ]
CHAPTER PAGE
章 页

章节页

[aɪ] [dɑːn] [fɔːlz] [ɪn] ['sɛvən]
I Don Falls In 7
我 大学教师 瀑布 在 7

我跌倒在7

[iː] ['dɑːnz] [nuː] [hoʊm] -
II Don's New Home 17
二 不要 新的 家 -

二、唐的新家 17

[ˌaɪ'aɪ'aɪ] [dɑːn] [ænd; ənd] ['skwinti] -
III Don and Squinty 26
三、 大学教师 和 眯眼 -

III Don 和 Squinty 26

[ˌaɪ 'viː] [dɑːn] [siːz] [tʌm] [tʌm] -
IV Don Sees Tum Tum 36
第四 大学教师 看到 汤 汤 -

IV Don Sees Tum Tum 36

[viː] [dɑːn] [rʌnz] [ə'weɪ] -
V Don Runs Away 47
V 大学教师 跑步 离开 -

V Don 逃跑 47

['vaɪ, 'viː] [dɑːn] [ɪz] [lɔkt] [ɪn] -
VI Don Is Locked In 56
六年级 大学教师 是 已锁定 在 -

VI Don 被困在 56

[ˌviːˌaɪ'aɪ] [dɑːn] [ɪn] [ðə; ði] ['sɪti] -
VII Don In the City 68
七 大学教师 在 这 城市 -

第七章 唐璜在城里 68

[ˌviːˌaɪˈaɪˈaɪ] [dɑːn] [ænd; ənd][ðə; ði][kæn; kən] -

VIII	Don	and	the	Can	75
八	大学教师	和	这	能	-

VIII Don 和 Can 75

[ˌaɪˈɛks] [dɑːn] [ænd; ənd][ðə; ði][dɔːg]['kætʃər; 'ketʃər] -

IX	Don	and	the	Dog	Catcher	87
第九章	大学教师	和	这	狗	捕手	-

IX 唐和捕狗人 87

[eks]['dɑːnz] [nuː] [frend] -

X	Don's	New	Friend	96
X	不要	新的	朋友	-

X Don 的新朋友 96

[saɪˌzaɪˌksaɪˌgzaɪ] [dɑːn] [æt; ət][ə; eɪ]['pɑːrti] -

XI	Don	at	a	Party	104
十一	大学教师	在	一个	派对	-

十一唐在派对上 104

[ˌɛksˌaɪˈaɪ] [dɑːn] [ænd; ənd][ðə; ði] [ber] -

XII	Don	and	the	Bear	115
十二	大学教师	和	这	熊	-

第十二章 唐和熊 115

[ˌɪləˈstreɪʃənz]

ILLUSTRATIONS
插图

插图

[dɑːn] [hæd; həd] ['fɪnɪʃt] [hɪz; ɪz] [trɪk] [ʌv; əv] [maːtʃɪŋ] [əˈraʊnd] [laɪk] [ə; eɪ]['soʊldʒər][dɔːg] ,

Don	had	finished	his	trick	of	marching	around	like	a	soldier	dog	,
大学教师	有	完成的	他的	诡计	的	行军	大约	喜欢	一个	士兵	狗	,

唐恩已经完成了他像军犬一样四处走动的把戏。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [bruːm] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [gʌn] ['frʌntɪspiːs]

with	the	broom	for	a	gun	Frontispiece
和	这	扫帚	为了	一个	枪	卷首插图

以扫帚为枪的扉页

[peɪdʒ]

PAGE
页

页

“ ['hiːz] [ə; eɪ] [faɪn] [dɔːg] ! ” [kraɪd] [bɑːb] , [æz; əz][hiː; hi] ['pætɪd] [ænd; ənd] [rʌbd] [dɑːn] -

“	He's	a	fine	dog	!	”	cried	Bob	,	as	he	patted	and	rubbed	Don	23
“	他是	一个	美好的	狗	!	”	哭	鲍勃	,	作为	他	轻拍	和	摩擦	大学教师	-

“他是一条好狗！”鲍勃一边拍打抚摸着唐23号，一边喊道。

[hiː; hi] [tɜːrnd] ['kwɪkli] [tuː; tə] [ʃeɪk] [hɪz; ɪz] [hed] [ænd; ənd][hɔːrnz][æt; ət] [dɑːn] -

He	turned	quickly	to	shake	his	head	and	horns	at	Don	39
他	转向	迅速地	到	摇	他的	头	和	角	在	大学教师	-

他迅速转身，朝唐39号摇了摇头，竖起了角。

['ʌðər] [dɔːgz] , ['kʌmɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði]['faʊnt(ə)n] [tuː; tə] [get] [ə; eɪ] [drɪŋk] ,

Other	dogs	,	coming	to	the	fountain	to	get	a	drink	,
其他	狗	,	未来	到	这	喷泉	到	得到	一个	喝	,

其他狗也来到饮水器旁喝水。

['wɑːntɪd] [tuː; tə] [teɪk] ['dɑːnz] [boʊn] [əˈweɪ] [frʌm; frəm][hɪm; ɪm] -

wanted	to	take	Don's	bone	away	from	him	65
通缉	到	拿	不要	骨	离开	从	他	-

想把唐的骨头从他身边拿走 65

“ [get] [aʊt] [ʌv; əv][ðer; ðər] , [dɔːg] ! ” [kraɪd] [ðə; ði] [pə'liːsmən] -
“ Get out of there , dog ! ” cried the policeman 81
“ 得到 出去 的 那里 , 狗 ! ” 哭 这 警察 -

“滚出去，狗！”81号警察喊道。

[hiː; hi][wʌz; wəz][ɔːl]['tæŋg(ə)ld][ʌp][ɪn][ðə; ði] [meʃɪz] [ʌv; əv][ðə; ði][net] , [ænd; ənd][hiː; hi] [fel] [daʊn] -
He was all tangled up in the meshes of the net , and he fell down 99
他 曾是 全部 纠缠不清 向上 在 这 网格 的 这 网 , 和 他 跌倒 向下 -

他被网子缠住了，摔了下来。

“ [its] [maɪ][dɔːg] , [dɑːn] , [ðæt] [ræn] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði][fɑːrm][ə; eɪ] [lɔːŋ] [waɪl] [ə'goʊ] ! ” - [
“ It's my dog , Don , that ran away from the farm a long while ago ! ” 117 [
“ 它是 我的 狗 , 大学教师 , 那 跑 离开 从 这 农场 一个 长的 尽管 前 ! ” - [
['sɛvən]]
7]
7]

“那是我的狗唐，很久以前就从农场跑掉了！”117[7]

[dɑːn] ,
DON ,
大学教师 ,

大学教师，

[ə; eɪ] ['rʌnəweɪ] [dɔːg]
A RUNAWAY DOG
一个 逃跑 狗

一只逃跑的狗

['tʃæptər] [aɪ]
CHAPTER I
章 我

第一章

[dɑːn] [fɔːlz] [ɪn]
DON FALLS IN
大学教师 瀑布 在

唐恩

[dɑːn] [wʌz; wəz][wʌn][ʌv; əv] [faɪv] ['lɪt(ə)l] ['pʌpiz] .
Don was one of five little puppies .
大学教师 曾是 一 的 五 小的 小狗 .

唐是五只小狗中的一只。

[wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['brʌðərz] [ænd; ənd] ['sɪstər] [hiː; hi] ['kʌdld] [ʌp] [kloʊz] [tuː; tə]['mɪsɪz] . ['gɜː] , [ðə; ði] ['mʌðər]
With his brothers and sisters he cuddled up close to Mrs . Gurr , the mother
[dɔːg] ,
dog ,
狗 ,

他和兄弟姐妹们依偎在狗妈妈格尔太太身边。

[tuː; tə] [kiːp] [wɔːrm] , [fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['ræðər] [kuːl] [fɔːr; fər]['lɪt(ə)l][dɔːgz] ,
to keep warm , for it was rather cool for little dogs ,
到 保持 温暖的 , 为了 它 曾是 相当 凉爽的 为了 小的 狗 ,

为了保暖，因为天气对小狗来说有点冷。

['iːv(ə)n] [ðoʊ] [ðer; ðər][wʌz; wəz] ['plenti] [ʌv; əv] [strɔː] [ɪn][ðə; ði] ['ken(ə)l] , [ɔːr] [haʊs] , [wer] [ðeɪ] [lɪvd]
even though there was plenty of straw in the kennel , or house , where they lived
甚至 尽管 那里 曾是 很多 的 稻草 在 这 狗窝 , 或者 房子 , 在哪里 他们 居住地
.
:
.

尽管它们居住的狗舍（或房子）里有很多稻草。

[dɑːn] [ˈʃivəd] [ænd; ənd] [ˈtrembld] , [bʌt; bət] [wen] [hɪz; ɪz] [ˈmʌðər] [pʊt] [hɜːr; hər] [sɔːft] ,

Don	shivered	and	trembled	,	but	when	his	mother	put	her	soft	,
大学教师	瑟瑟发抖	和	颤抖	,	但	什么时候	他的	母亲	放	她	柔软的	,

唐浑身颤抖，但当他母亲把她柔软的.....

[wɔːrm] [pɔː] [ˈoʊvər] [hɪm; ɪm] [ænd; ənd] [ðə; ðɪ] [ˈʌðər] [ˈlɪt(ə)l] [dɔːgz] , [dɑːn] [felt] [ˈbetər] .

warm	paw	over	him	and	the	other	little	dogs	,	Don	felt	better	.
温暖的	爪子	超过	他	和	这	其他	小的	狗	,	大学教师	毛毡	更好的	.

温暖的爪子轻轻地抚摸着他和其它小狗，唐感觉好多了。

[dɑːn] [wʌz; wəz] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [ˈlɪt(ə)l] [ˈpʌpi] [ðæt] , [æz; əz] [jet] , [hɪz; ɪz] [aɪz] [wɜːr; wər] [nɑːt] [ˈoʊpən] .

Don	was	such	a	little	puppy	that	,	as	yet	,	his	eyes	were	not	open	.
大学教师	曾是	这样的	一个	小的	小狗	那	,	作为	然而	,	他的	眼睛	是	不是	打开	.

唐还是一只小奶狗，眼睛都还没睁开呢。

[aɪ] [səˈpoʊz] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [meɪd] [tuː; tə] [steɪ] [kloʊzd] [ʌnˈtɪl] [hiː; hi] [gruː] [tuː; tə] [biː; bi] [ə; eɪ] [ˈlɪt(ə)l]

I	suppose	they	were	made	to	stay	closed	until	he	grew	to	be	a	little
我	认为	他们	是	制成	到	停留	关闭	直到	他	生长	到	是	一个	小的

[strɔːŋgər] ,

stronger	,
更强	,

我想它们原本是要一直关着的，直到他长大一些，身体更强壮一些。

[fɔːr; fər] [ðə; ðɪ] [ˈsʌnlaɪt] [wʌz; wəz] [ˈveri] [braɪt] [ˌaʊtˈsaɪd] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ] [ˈken(ə)l] , [ænd; ənd] [dɑːn] [maɪt]

for	the	sunlight	was	very	bright	outside	of	the	kennel	,	and	Don	might
为了	这	阳光	曾是	非常	明亮的	外部	的	这	狗窝	,	和	大学教师	可能

[hæv; həv] [skwɪntid] ,

have	squinted	,
有	眯着眼	,

因为狗舍外面的阳光非常刺眼，唐可能眯起了眼睛。

[hæd; həd] [hɪz; ɪz] [aɪz] [bɪn] [ˈoʊpən] .

had	his	eyes	been	open	.
有	他的	眼睛	到过	打开	.

如果他当时睁着眼睛的话。

[bʌt; bət] [ðen] [dɑːn] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [ˈbrʌðərz] [ænd; ənd] [ˈsɪstər] [dɪd] [nɑːt] [niːd] [tuː; tə] [siː] [mʌtʃ] [wen]

But	then	Don	and	his	brothers	and	sisters	did	not	need	to	see	much	when
但	然后	大学教师	和	他的	兄弟	和	姐妹	做过	不是	需要	到	看	很多	什么时候

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [soʊ] [ˈlɪt(ə)l] . [[eɪt]]

they	were	so	little	.	[	8	]
他们	是	所以	小的	.	[	8	]

但唐和他的兄弟姐妹们年纪还小，不需要看太多东西。[8]

“ [aɪ] [kæn; kən] [tel] [juː; jʊ] [ˈevrɪθɪŋ] [ðæt] [ˈhæpənz] , ” [sed] [ˈmɪsɪz] . [ˈgɝː] , [ðə; ðɪ] [ˈmæmə] [dɔːg] .

“	I	can	tell	you	everything	that	happens	,	”	said	Mrs	.	Gurr	,	the	mamma	dog	.
“	我	能	告诉	你	一切	那	发生	,	”	说	太太	.	古尔	,	这	妈妈	狗	.

“我可以告诉你所有发生的事情，”狗妈妈格尔太太说。

“ [juː; jʊ] [ˈlɪt(ə)l] [ˈpʌpiz] [dʒʌst] [steɪ] [kloʊz] [təˈgeðər] [wen] [aɪ] [goʊ] [aʊt] [tuː; tə] [get] [ə; eɪ] [boʊn] ,

“	You	little	puppies	just	stay	close	together	when	I	go	out	to	get	a	bone	,
“	你	小的	小狗	只是	停留	关闭	一起	什么时候	我	去	出去	到	得到	一个	骨	,

“当我出去啃骨头的时候，你们这些小狗就待在一起。”

[ɔːr] [ˈsʌmθɪŋ] [els] [tuː; tə] [iːt] , [ænd; ənd] [juː; jʊ] [wɪl] [kiːp] [wɔːrm] , [ænd; ənd] [ˈnʌθɪŋ] [wɪl] [ˈhæpən]

or	something	else	to	eat	,	and	you	will	keep	warm	,	and	nothing	will	happen
或者	某物	别的	到	吃	,	和	你	将要	保持	温暖的	,	和	没有什么	将要	发生

[tuː; tə] [juː; jʊ] .

to	you	.
到	你	.

或者吃点别的东西，你就能保暖，不会有事的。

“ ['hʌm] ! ['hʌm] ! ['hʌm] ! ” [hwaɪnd] [dɑ:n] .
“ Humm ! Humm ! Humm ! ” whined Don .
“ 嗯 ! 嗯 ! 嗯 ! ” 抱怨 大学教师 .

“嗯！嗯！嗯！”唐抱怨道。

[hi:; hi] ['ri:əli] [wʌz; wəz][ðə; ði]['lɑ:rdʒɪst][ænd; ənd]['strɔ:ŋɪst; 'strɔ:ŋgəst][ʌv; əv][ðə; ði] ['lɪtər] [ʌv; əv] ['pʌpiz] ,
He really was the largest and strongest of the litter of puppies ,
他 真的 曾是 这 最大 和 最强 的 这 垃圾 的 小狗 ,

他确实是那一窝小狗中体型最大、最强壮的。

[ænd; ənd][pər'hæps] [ðæt] [ɪz] [waɪ] [hi:; hi] [si:md] [tu:; tə] [kʌm] [fɜ:rst] .
and perhaps that is why he seemed to come first .
和 也许 那 是 为什么 他 似乎 到 来 第一的 .

也许正因如此，他才显得名列第一。

“ [wɒts] [ðæt] [jʊə(r)] ['seɪɪŋ] ? ” [æskt] [hɪz; ɪz] ['mʌðər] .
“ What's that you're saying ? ” asked his mother .
“ 是什么 那 你是 说 ? ” 问 他的 母亲 .

“你说什么？”他母亲问道。

[fɔ:r; fər][ju:; jʊ] [noʊ] , ['dɔgiz] [hæv; həv][ə; eɪ] ['læŋgwɪdʒ] [ʌv; əv][ðer; ðər] [oʊn] .
For you know , doggies have a language of their own .
为了 你 知道 , 小狗们 有 一个 语言 的 他们的 自己的 .

你知道，狗狗有它们自己的语言。

[ðeɪ] ['kænɑ:t] [spi:k] [æz; əz][wi:; wi][du:] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [kæn; kən] [ˌʌndər'stænd] [wen] [wi:; wi] [spi:k] [tu:; tə]
They cannot speak as we do , but they can understand when we speak to
他们 不能 说话 作为 我们 做 , 但 他们 能 理解 什么时候 我们 说话 到
[ðem; ðəm] .
them .
他们 .

他们虽然不会像我们一样说话，但当我们和他们说话时，他们能听懂。

[dɔ:gz][ɑ:r; ər] [smɑ:rtər] [ɪn][sʌm; səm] [weɪz] [ðæn; ðən][wi:; wi][ɑ:r; ər] .
Dogs are smarter in some ways than we are .
狗 是 更聪明 在 一些 方式 比 我们 是 .

在某些方面，狗比我们人类更聪明。

[ðeɪ] [kæn; kən] [ˌʌndər'stænd] , [ænd; ənd] [noʊ] , [wʌt] [wi:; wi] [seɪ] [tu:; tə][ðem; ðəm] ,
They can understand , and know , what we say to them ,
他们 能 理解 , 和 知道 , 什么 我们 说 到 他们 ,

他们能理解并明白我们对他们说的话。

[bʌt; bət][wi:; wi][kæn; kən]['oʊnli] [ges] [æt; ət] [wʌt] [ðeɪ] [seɪ] , [wen] [ðeɪ] [bɑ:rk] , [graʊl] [ɔ:r] [waɪn] .
but we can only guess at what they say , when they bark , growl or whine .
但 我们 能 仅有的 猜测 在 什么 他们 说 , 什么时候 他们 吠 , 咆哮 或者 抱怨 .

但我们只能猜测它们吠叫、咆哮或呜咽时在说什么。

“ [wɒts] [ðæt] [ju:; jʊ] [seɪ] ? ” [æskt] ['mɪsɪz] . ['gɜ:] , [ʌv; əv] [dɑ:n] .
“ What's that you say ? ” asked Mrs . Gurr , of Don .
“ 是什么 那 你 说 ? ” 问 太太 . 古尔 , 的 大学教师 .

“你说什么？”唐镇的格尔太太问道。

“ ['hʌm] ! [əmf] !
“ Humm ! Umph !
“ 嗯 ! 嗯 !

“嗯！啊！”

[wi:] - [wi:] ! ” [went] [dɑ:n] .
Wee - wee ! ” went Don .
威 - 哇 ! ” 去 大学教师 .

“呜呜！”唐说道。

“ [oʊ] , [jʊə(r)] [koʊld] , [ɑːr; ər][juː; jʊ] ? ” [æskt] ['mɪsɪz] . ['gɝː] ,

“	Oh	,	you're	cold	,	are	you	?	”	asked	Mrs	.	Gurr	,
”	哦	,	你是	寒冷的	,	是	你	?	”	问	太太	.	古尔	,

“哦，你冷吗？”格尔太太问道。

[huː] [hæd; həd] [ðɪs] [neɪm] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʃiː; ʃi] ['sʌmtaɪmz] [meɪd] [ə; eɪ] [nɔɪz] [ðæt] ['saʊndɪd] [ðæt] [wei] —

who	had	this	name	because	she	sometimes	made	a	noise	that	sounded	that	way	—
WHO	有	这	姓名	因为	她	有时	制成	一个	噪音	那	听起来	那	方式	—

“ ['gɝː] ” — [ə'weɪ] [daʊn] [ɪn][hɜːr; hər] [θroʊt] .

“	gurr	”	—	away	down	in	her	throat	.
”	格尔	”	—	离开	向下	在	她	喉	.

她之所以得此名，是因为她有时会发出一种听起来像“咕噜”的声音——声音是从喉咙深处传出来的。

“ [jes] , [aɪm][koʊld] , ” [sed] [dɑːn] , ['ʃɪvərɪŋ] .

“	Yes	,	I'm	cold	,	”	said	Don	,	shivering	.
”	是的	,	我是	寒冷的	,	”	说	大学教师	,	瑟瑟发抖	.

“是的，我冷，”唐说着，瑟瑟发抖。

“ [wel] , ['kʌdl] [ʌp] [kloʊz] [tuː; tə][ˌem 'iː] , [ænd; ənd] [juːl] [suːn] [biː; bi][wɔːrm] , ” [sed] [ðə; ði] ['mæmə]

“	Well	,	cuddle	up	close	to	me	,	and	you'll	soon	be	warm	,	”	said	the	mamma
”	出色地	,	偎	向上	关闭	到	我	,	和	你会	很快	是	温暖的	,	”	说	这	妈妈

[dɔːg] .

dog	.
狗	.

“来，依偎在我身边，你很快就会暖和起来，”狗妈妈说。

[soʊ] [dɑːn] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['brʌðərz] [spɑːt][ænd; ənd] [prɪns] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['sɪstər] ['vaɪələt][ænd; ənd]

So	Don	,	and	his	brothers	Spot	and	Prince	,	and	his	sisters	Violet	and
所以	大学教师	,	和	他的	兄弟	点	和	王子	,	和	他的	姐妹	紫色	和

['ruːbi] ,

Ruby	,
红宝石	,

所以唐，还有他的兄弟斯波特和普林斯，以及他的姐妹维奥莱特和露比，

[krept] [stɪl] ['kloʊzər][tuː; tə][ðer; ðər] [[naɪn]]

crept	still	closer	to	their	[	9	]
悄悄地爬	仍然	更近	到	他们的	[	9	]

悄悄地更靠近了他们的[9]

['mʌðər] , [fɔːr; fər][ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][ə; eɪ][bɪg][dɔːg] , [ænd; ənd][hɜːr; hər] [her] [wʌz; wəz] ['veri] [wɔːrm] .

mother	,	for	she	was	a	big	dog	,	and	her	hair	was	very	warm	.
母亲	,	为了	她	曾是	一个	大的	狗	,	和	她	头发	曾是	非常	温暖的	.

因为她是一只大狗，而且她的毛发很暖和，所以她是一只母亲。

[fɔːr; fər]['oʊvər][ə; eɪ] [wiːk] [dɑːn] [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] ['lɪt(ə)l][dɔːgz][kʊd; kəd] [siː] ['nʌθɪŋ] ,

For	over	a	week	Don	and	the	other	little	dogs	could	see	nothing	,
为了	超过	一个	星期	大学教师	和	这	其他	小的	狗	可以	看	没有什么	,

整整一个多星期，唐和其他小狗什么也看不见。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ðer; ðər] [aɪz] [wɜːr; wər][nɑːt]['oʊpən] .

because	their	eyes	were	not	open	.
因为	他们的	眼睛	是	不是	打开	.

因为他们的眼睛没有睁开。

[ðeɪ] [kʊd; kəd] [hɪr] [streɪndʒ] ['nɔɪzɪz] ['goʊɪŋ] [ɑːn] [ˌaʊt'saɪd] [ðer; ðər] ['ken(ə)l] ,

They	could	hear	strange	noises	going	on	outside	their	kennel	,
他们	可以	听到	奇怪的	噪音	去	在	外部	他们的	狗窝	,

他们能听到狗舍外面传来奇怪的声音，

[bʌt; bət] [ðeɪ] [dɪd][nɑːt] [noʊ] [wʌt] [ðeɪ] [ment] .

but	they	did	not	know	what	they	meant	.
但	他们	做过	不是	知道	什么	他们	意思是	.

但他们并不知道这些话是什么意思。

[dɑːn] [ɪ'speʃəli] , [hæd; həd] ['meni] [əd'ventʃəz] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [greɪt] ['meni] [streɪndʒ] [θɪŋz]

Don	especially	,	had	many	adventures	,	and	a	great	many	strange	things
大学教师	尤其	,	有	许多	冒险	,	和	一个	伟大的	许多	奇怪的	事物

['hæpənd] [tuː; tə][hɪm; ɪm] .

happened	to	him	.
发生	到	他	.

尤其是唐，他经历了很多冒险，也遇到了很多奇怪的事情。

[ɪn] [ðɪs] [bʊk] [aɪ][ˌeɪ 'em]['goʊɪŋ][tuː; tə] [tel] [juː; jʊ][ɔːl] [ə'baʊt] [ðem; ðəm] , [haʊ] [hiː; hi][ræn] [ə'weɪ] ,

In	this	book	I	am	going	to	tell	you	all	about	them	,	how	he	ran	away	,
在	这	书	我	是	去	到	告诉	你	全部	关于	他们	,	如何	他	跑	离开	,

在这本书里，我将把关于他们的一切都告诉你们，他是如何逃跑的，

[ænd; ənd][wʌz; wəz] [lɔkt] [ɪn][ə; eɪ] [freɪt] [kɑːr] ,

and	was	locked	in	a	freight	car	,
和	曾是	已锁定	在	一个	货运	车	,

他被锁在一节货车车厢里。

[ænd; ənd] [haʊ] [ə; eɪ][bæd] [bɔɪ] [taɪd] [ə; eɪ][tɪn][kæn; kən][tuː; tə][hɪz; ɪz][teɪl] — [bʌt; bət][ðer; ðər] — [aɪ][ˌeɪ 'em]

and	how	a	bad	boy	tied	a	tin	can	to	his	tail	—	but	there	—	I	am
和	如何	一个	坏的	男生	系	一个	锡	能	到	他的	尾巴	—	但	那里	—	我	是

['getɪŋ] [ə'hed] [ʌv; əv][maɪ]['stɔːri] .

getting	ahead	of	my	story	.
获得	前方	的	我的	故事	.

还有坏男孩如何把一个罐头绑在自己的尾巴上——但是——我好像有点跑题了。

[ðoʊz] [θɪŋz] [dɪd][nɑːt] ['hæpən] [ʌn'tɪl] [dɑːn] [gruː] [tuː; tə][biː; bi][bɪg] .

Those	things	did	not	happen	until	Don	grew	to	be	big	.
那些	事物	做过	不是	发生	直到	大学教师	生长	到	是	大的	.

这些事情都是在唐长大成人后才发生的。

[soʊ][aɪ][ʃæl; ʃəl][hæv; həv][tuː; tə][stɑːrt][æt; ət][ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] .

So	I	shall	have	to	start	at	the	beginning	.
所以	我	将	有	到	开始	在	这	开始	.

所以，我得从头开始。

[ænd; ənd][ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [wʌz; wəz] [wen] [dɑːn] [stɪl] [dɪd][nɑːt][hæv; həv][hɪz; ɪz] [aɪz] ['oʊpən] .

And	the	beginning	was	when	Don	still	did	not	have	his	eyes	open	.
和	这	开始	曾是	什么时候	大学教师	仍然	做过	不是	有	他的	眼睛	打开	.

故事的开始，是唐还未睁开双眼的时候。

['waɪnɪŋ] , ['bɑːkiŋ] [dʒʌst][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] , [ænd; ənd] ['tʌmblɪŋ] [ə'baʊt] [laɪk] ['lɪt(ə)l] [bɔːlz] [ʌv; əv]['kɑːt(ə)n] [jɑːrn] ,

Whining	,	barking	just	a	little	,	and	tumbling	about	like	little	balls	of	cotton	yarn	,
抱怨	,	叫声	只是	一个	小的	,	和	翻滚	关于	喜欢	小的	球	的	棉布	纱	,

它呜咽着，轻轻吠叫着，像一团团棉线球一样翻来覆去地滚来滚去。

[dɑːn] [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] ['pʌpiz] [steɪd] [ɪn][ðə; ði] [strɔː] [ɪn][ðə; ði] ['ken(ə)l] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər]

Don	and	the	other	puppies	stayed	in	the	straw	in	the	kennel	with	their
大学教师	和	这	其他	小狗	入住	在	这	稻草	在	这	狗窝	和	他们的

['mʌðər] .

mother	.
母亲	.

唐和其他小狗都和它们的母亲一起待在狗舍的稻草堆里。

['sʌmtaɪmz] [ʃiː; ʃi] [went] [aʊt] [tuː; tə] [get] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [iːt] ,

Sometimes	she	went	out	to	get	something	to	eat	,
有时	她	去	出去	到	得到	某物	到	吃	,

有时她会出去吃点东西，

[ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði]['lɪt(ə)l][dɔːgz] [krept] ['kloʊzər][tuː; tə] [iːtʃ] ['ʌðər] [tuː; tə] [kiːp] [wɔːrm] .

and	then	the	little	dogs	crept	closer	to	each	other	to	keep	warm	.
和	然后	这	小的	狗	悄悄地爬	更近	到	每个	其他	到	保持	温暖的	.

然后，小狗们为了取暖，悄悄地挨在一起。

[ðeɪ] [slept] [ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [ʌv; əv] [ðə; ði] [taɪm] , [fɔːr; fər] [dɔːgz] , [laɪk] ['beɪbiːz] , [groʊ] [wen] [ðeɪ] [sliːp]

They	slept	a	great	deal	of	the	time	,	for	dogs	,	like	babies	,	grow	when	they	sleep
他们	睡着了	一个	伟大的	交易	的	这	时间	,	为了	狗	,	喜欢	婴儿	,	生长	什么时候	他们	睡觉

.

:

.

它们大部分时间都在睡觉，因为狗和婴儿一样，都是在睡觉中成长的。

[wʌns] , [dʒʌst] [bɪ'fɔːr] [dɑːn] [hæd; həd] [hɪz; ɪz] [aɪz] ['oʊpən] ,

Once	,	just	before	Don	had	his	eyes	open	,
一次	,	只是	前	大学教师	有	他的	眼睛	打开	,

有一次，就在唐睁开眼睛之前，

[hiː; hi] [hɜːrd] [streɪndʒ] ['nɔɪzɪz] [ˌaʊt'saɪd] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['ken(ə)l] [haʊs] [wer] [hiː; hi] [lɪvd] .

he	heard	strange	noises	outside	of	the	kennel	house	where	he	lived	.
他	听到	奇怪的	噪音	外部	的	这	狗窝	房子	在哪里	他	居住地	.

他听到他居住的狗舍外面传来奇怪的声音。

[dɑːn] [dɪd] [nɑːt] [noʊ] [wʌt] [ðə; ði] [-]

Don	did	not	know	what	the	[	10	]
大学教师	做过	不是	知道	什么	这	[	-	]

唐不知道[10]

['nɔɪzɪz] [ment] , [bʌt; bət] [aɪ] [ʃæl; ʃəl] [tel] [juː; jʊ] [wʌt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] .

noises	meant	,	but	I	shall	tell	you	what	they	were	.
噪音	意思是	,	但	我	将	告诉	你	什么	他们	是	.

那些声音意味着什么，但我会告诉你它们是什么。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [ðə; ði] ['vɔɪsɪz] [ʌv; əv] [sʌm; səm] [bɔɪz] ['tɔːkɪŋ] .

They	were	the	voices	of	some	boys	talking	.
他们	是	这	声音	的	一些	男孩们	说	.

那是几个男孩的说话声。

“ [oʊ] , [lʊk] [æt; ət] [ðə; ði] ['pʌpiz] ! ” [ɪk'skleɪmd] [wʌn] [bɔɪ] .

“	Oh	,	look	at	the	puppies	!	”	exclaimed	one	boy	.
“	哦	,	看	在	这	小狗	!	”	惊呼	一	男生	.

“哦，快看这些小狗！”一个男孩惊呼道。

“ [wʌt] [ə; eɪ] [lɑːt] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] , ” [sed] [ə'nʌðər] .

“	What	a	lot	of	them	,	”	said	another	.
“	什么	一个	很多	的	他们	,	”	说	其他	.

“好多啊！”另一个人说道。

“ [jes] , [ænd; ənd] [ðeə(r)] [ɔːl] [maɪn] , ” [spoʊk] [ə; eɪ] [θɜːrd] [bɔɪ] .

“	Yes	,	and	they're	all	mine	,	”	spoke	a	third	boy	.
“	是的	,	和	它们是	全部	矿	,	”	辐	一个	第三	男生	.

“是的，它们都是我的，”第三个男孩说道。

“ [oʊ] , ['wɪli] !

“	Oh	,	Willie	!
“	哦	,	威利	!

“哦，威利！”

[kɑːnt] [aɪ] [hæv; həv] [wʌn] ?

Can't	I	have	one	?
不能	我	有	一	?

我不能要一个吗?

" [æskt] [ðə; ði][fɜːrst] [bɔɪ] , [ænd; ənd][hiː; hi] [riːtʃt] [daʊn] [ɪn][ðə; ði] [strɔː] , [ænd; ənd] [pɪkt] [ʌp]
" asked the first boy , and he reached down in the straw , and picked up
" 问 这 第一的 男生 , 和 他 达到 向下 在 这 稻草 , 和 挑选 向上
[dɑːn] .
Don .
大学教师 .

"第一个男孩问道，然后他伸手到稻草堆里，把唐抱了起来。

['mɪsɪz] . ['gɜː] , [ðə; ði] ['mæmə] [dɔːg] , [grauld] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][ænd; ənd] [hwaɪnd] ,
Mrs . Gurr , the mamma dog , growled a little and whined ,
太太 . 古尔 , 这 妈妈 狗 , 咆哮 一个 小的 和 抱怨 ,

母狗格尔太太低声咆哮着，呜咽着。

[fɔːr; fər][ʃiː; ʃi][dɪd][nɑːt][laɪk] [streɪndʒ] [bɔɪz] [tuː; tə]['hænd(ə)l][hɜːr; hər]['lɪt(ə)l] ['pʌpiz] .
for she did not like strange boys to handle her little puppies .
为了 她 做过 不是 喜欢 奇怪的 男孩们 到 处理 她 小的 小狗 .

因为她不喜欢陌生男孩碰她的小狗。

" [juː; jʊ] [kɑːnt] [hæv; həv] [ðæt] [wʌn] , ['tʃɑːrli] , " ['ænsər] [ðə; ði] [bɔɪ] [huː] [hæd; həd] [bɪn] [kɔːld] ['wɪli]
" You can't have that one , Charlie , " answered the boy who had been called Willie
" 你 不能 有 那 一 , 查理 , " 回答 这 男生 WHO 有 到过 称为 威利
.
:
.

"你不能要那个，查理，"那个名叫威利的男孩回答道。

" [waɪ] [nɑːt] ? " [æskt] ['tʃɑːrli] .
" Why not ? " asked Charlie .
" 为什么 不是 ? " 问 查理 .

"为什么不行？"查理问道。

" [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][aɪ] ['prɑːmɪst] [hɪm; ɪm][tuː; tə] ['bɔbi] [blæk] , " [sed] ['wɪli] .
" Because I promised him to Bobbie Black , " said Willie .
" 因为 我 承诺 他 到 鲍比 黑色的 , " 说 威利 .

"因为我把他答应给了鲍比·布莱克，"威利说。

" ['bɔbi] [keɪm] [wʌn] [deɪ] , [ænd; ənd] [pɪkt] [ðæt] ['pʌpi] [aʊt] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] .
" Bobbie came one day , and picked that puppy out for his .
" 鲍比 来了 一 天 , 和 挑选 那 小狗 出去 为了 他的 .

"有一天，鲍比来了，挑中了那只小狗作为他家的宠物。"

['hiːz] ['goʊɪŋ][tuː; tə][kɔːl][hɪm; ɪm] [dɑːn] , [bɑːb][ɪz] . "
He's going to call him Don , Bob is . "
他是 去 到 称呼 他 大学教师 , 鲍勃 是 . "

他会叫他唐，鲍勃也是。

" [ðæts] [ə; eɪ] [faɪn] [dɔːg] , " [sed] ['tʃɑːrli] ,
" That's a fine dog , " said Charlie ,
" 那就是 一个 美好的 狗 , " 说 查理 ,

"这是一条很棒的狗，"查理说。

[æz; əz][hiː; hi]['dʒentli] [pʊt] [ðə; ði] ['pʌpi] [dɑːn] [bæk] [ɪn][ðə; ði] [strɔː] [ə'gen] .
as he gently put the puppy Don back in the straw again .
作为 他 轻轻地 放 这 小狗 大学教师 后退 在 这 稻草 再次 .

他轻轻地把小狗唐放回稻草堆里。

" [aɪ] [wɪʃ] [aɪ][hæd; həd][wʌn] . "
" I wish I had one . "
" 我 希望 我 有 一 . "

"我真希望我也有一个。"

“ [juː; jʊ][kæn; kən][hæv; həv] [ðæt] [wʌn] , ” [sed] ['wɪli] , [ænd; ənd][hiː; hi] ['pɔɪntɪd] [tuː; tə] [prɪns] .

“	You	can	have	that	one	,	”	said	Willie	,	and	he	pointed	to	Prince	.
“	你	能	有	那	一	,	”	说	威利	,	和	他	尖	到	王子	.

“你可以拿走那个，”威利说着，指了指王子。

[ʌv; əv] [kɔːrs] [dɑːn] [dɪd][nɑːt] [ˌʌndər'stænd] [ɔːl] [ðɪs] [tɔːk] , [bʌt; bət][hɪz; ɪz] ['mæmə] [ˌʌndər'stʊd] .

Of	course	Don	did	not	understand	all	this	talk	,	but	his	mamma	understood	.
的	课程	大学教师	做过	不是	理解	全部	这	讲话	,	但	他的	妈妈	理解	.

当然，唐恩并听不懂这些话，但他妈妈听懂了。

[ʃiː; ʃi] [hwaɪnd] [wen] [ʃiː; ʃi] [hɜːrd] ['wɪli] ['tɔːkɪŋ] [ə'baʊt] ['gɪvɪŋ] [hɜːr; hər] ['pʌpiz] [ə'weɪ] .

She	whined	when	she	heard	Willie	talking	about	giving	her	puppies	away	.
她	抱怨	什么时候	她	听到	威利	说	关于	给予	她	小狗	离开	.

当她听到威利说要把她的小狗送人时，她就呜咽起来。

['wɪli] [wʌz; wəz][ðə; ði] [bɔɪ] [æt; ət][ðə; ði] [haʊs] [wer] [ðə; ði][mæn] [lɪvd] [huː] [oʊnd] ['mɪsɪz] . ['gɝː]

Willie	was	the	boy	at	the	house	where	the	man	lived	who	owned	Mrs	.	Gurr
威利	曾是	这	男生	在	这	房子	在哪里	这	男人	居住地	WHO	拥有	太太	.	古尔

[ænd; ənd][ðə; ði] ['pʌpiz] . [-]

and	the	puppies	.	[	11	]
和	这	小狗	.	[	-	]

威利是格尔太太和小狗们的主人所住房子里的男孩。[11]

“ [wen] [ɪz][bɑːb] ['kʌmɪŋ] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz][dɔːg] ? ” [æskt] ['tʃɑːrli] .

“	When	is	Bob	coming	for	his	dog	?	”	asked	Charlie	.
“	什么时候	是	鲍勃	未来	为了	他的	狗	?	”	问	查理	.

“鲍勃什么时候来接他的狗？”查理问道。

“ [oʊ] , [æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ðeɪ] [get][ðer; ðər] [aɪz] ['oʊpən] , ” ['ænsər] ['wɪli] .

“	Oh	,	as	soon	as	they	get	their	eyes	open	,	”	answered	Willie	.
“	哦	,	作为	很快	作为	他们	得到	他们的	眼睛	打开	,	”	回答	威利	.

“哦，等他们睁开眼睛的时候，”威利回答道。

“ [ðæt] [wɪl] [biː; bi][ɪn][ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] , [naʊ] .

“	That	will	be	in	a	few	days	,	now	.
“	那	将要	是	在	一个	很少	天	,	现在	.

“那件事将在几天后发生。”

” [ðə; ði] [bɔɪz] [steɪd] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [lɔːŋgər] ,

”	The	boys	stayed	a	little	longer	,
”	这	男孩们	入住	一个	小的	更长	,

男孩们又待了一会儿，

[ænd; ənd] [ðen] [ðeɪ] [went] [ɔːf][tuː; tə] [pleɪ] [bɔːl] — [aɪ] [miːn] [ðə; ði] [bɔɪz] [went] [ɔːf][tuː; tə] [pleɪ] [bɔːl]

and	then	they	went	off	to	play	ball	—	I	mean	the	boys	went	off	to	play	ball
和	然后	他们	去	离开	到	玩	球	—	我	意思是	这	男孩们	去	离开	到	玩	球

[fɔːr; fər] ,

for	,
为了	,

然后他们就去打球了——我是说，那几个男孩就去打球了，

[ðoʊ] ['pʌpi] [dɔːgz][kæn; kən][duː] ['meni] [kwɪr] [θɪŋz] , [aɪ] ['nevər] [sɔː] ['eni] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [pleɪ]

though	puppy	dogs	can	do	many	queer	things	,	I	never	saw	any	of	them	play
尽管	小狗	狗	能	做	许多	酷儿	事物	,	我	绝不	锯	任何	的	他们	玩

[bɔːl] — [dɪd][juː; jʊ] ?

ball	—	did	you	?
球	—	做过	你	?

虽然小狗会做很多奇怪的事情，但我从来没见过它们玩球——你见过吗?

[weɪt] , [ðoʊ] , [ɪf] [juː; jʊ] [pliːz] .

Wait	,	though	,	if	you	please	.
等待	,	尽管	,	如果	你	请	.

请稍等片刻。

[wʌns] , [ɪn][ə; eɪ]['sɜːrkəs] , [aɪ][dɪd] [siː] [ə; eɪ][dɔːg] [baʊns] [ə; eɪ][bɪg] , [red] ,

Once	**,**	**in**	**a**	**circus**	**,**	**I**	**did**	**see**	**a**	**dog**	**bounce**	**a**	**big**	**,**	**red**	**,**
一次	,	在	一个	马戏团	,	我	做过	看	一个	狗	弹跳	一个	大的	,	红色的	,

有一次，在马戏团里，我看到一只狗跳着一个又大又红的.....

['rʌbər] [bɔːl] [ə'baʊt] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [noʊz] , [bʌt; bət] [ðæt] [wʌz; wəz][nɑːt][ɪg'zæktli] ['pleɪɪŋ] [æz; əz][ðə; ði]

rubber	**ball**	**about**	**with**	**his**	**nose**	**,**	**but**	**that**	**was**	**not**	**exactly**	**playing**	**as**	**the**
橡皮	球	关于	和	他的	鼻子	,	但	那	曾是	不是	确切地	玩耍	作为	这

[bɔɪz] [duː] ,

boys	**do**	**,**
男孩们	做	,

他用鼻子玩橡胶球，但这跟男孩们通常的玩耍方式不太一样。

[soʊ][aɪ] [sə'poʊz] [ˌaɪ 'tiː][dɪd][nɑːt] [kaʊnt] .

so	**I**	**suppose**	**it**	**did**	**not**	**count**	**.**
所以	我	认为	它	做过	不是	数数	.

所以我想这不算数吧。

[ɔːl] [æt; ət] [wʌns] , [wʌn] [deɪ] , [ə; eɪ] ['veri] [streɪndʒ] [θɪŋ] ['hæpənd] [tuː; tə] [dɑːn] [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər]

All	**at**	**once**	**,**	**one**	**day**	**,**	**a**	**very**	**strange**	**thing**	**happened**	**to**	**Don**	**and**	**the**	**other**
全部	在	一次	,	一	天	,	一个	非常	奇怪的	事物	发生	到	大学教师	和	这	其他

['pʌpiz] .

puppies	**.**
小狗	.

有一天，唐和其他小狗突然发生了一件非常奇怪的事情。

[ðer; ðər] [aɪz] [wɜːr; wər] ['sʌd(ə)nli] ['oʊpənd] ,

Their	**eyes**	**were**	**suddenly**	**opened**	**,**
他们的	眼睛	是	突然	打开	,

他们突然睁开了眼睛。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['dɑːrknəs] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] [ɪn][soʊ] [lɔːŋ] [geɪv] [pleɪs] [tuː; tə] [laɪt] .

and	**the**	**darkness**	**they**	**had**	**been**	**in**	**so**	**long**	**gave**	**place**	**to**	**light**	**.**
和	这	黑暗	他们	有	到过	在	所以	长的	给予	地方	到	光	.

他们长期身处的黑暗终于被光明所取代。

[aʊt] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ken(ə)l] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [brɔːd] [pætʃ] [ʌv; əv] ['sʌnlaɪt] ,

Out	**in**	**front**	**of**	**the**	**kennel**	**was**	**a**	**broad**	**patch**	**of**	**sunlight**	**,**
出去	在	正面	的	这	狗窝	曾是	一个	广阔	修补	的	阳光	,

犬舍前面是一大片阳光。

[ænd; ənd][ðə; ði] [strɔː] [ɪn][ðə; ði] ['ken(ə)l] [ɪt'self] [lʊkt] [laɪk] [striːks] [ʌv; əv][goʊld] .

and	**the**	**straw**	**in**	**the**	**kennel**	**itself**	**looked**	**like**	**streaks**	**of**	**gold**	**.**
和	这	稻草	在	这	狗窝	本身	看起来	喜欢	连胜	的	金子	.

狗窝里的稻草看起来就像金色的条纹。

[ʌp] ['oʊvər] [hed] [wʌz; wəz] [bluː] [skaɪ] , [ænd; ənd][ðə; ði] [griːn] [triːz] [weɪvd] [ðer; ðər] ['bræntʃɪz] .

Up	**over**	**head**	**was**	**blue**	**sky**	**,**	**and**	**the**	**green**	**trees**	**waved**	**their**	**branches**	**.**
向上	超过	头	曾是	蓝色的	天空	,	和	这	绿色的	树木	挥手	他们的	分支	.

头顶是蔚蓝的天空，绿树摇曳着枝条。

“ [oʊ] , [wʌt] [ɪz][ˌaɪ 'tiː][ɔːl] ? ” [æskt] [dɑːn] ,

“	**Oh**	**,**	**what**	**is**	**it**	**all**	**?**	**”**	**asked**	**Don**	**,**
“	哦	,	什么	是	它	全部	?	”	问	大学教师	,

“哦，这到底是怎么回事？”唐问道。

[æz; əz][hiː; hi] [stʊd] [ʌp] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l] [legz] [fɑːr][ə'pɑːrt] .

as	**he**	**stood**	**up**	**with**	**his**	**little**	**legs**	**far**	**apart**	**.**
作为	他	站立	向上	和	他的	小的	腿	远的	除	.

他站了起来，双腿大张着。

[hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə][stænd] [ðæt] [wei] , [fɔːr; fər][hiː; hi][wʌz; wəz][nɑːt] ['veri] [strɔːŋ] [æz; əz] [jet] , [ænd; ənd]

He	had	to	stand	that	way	,	for	he	was	not	very	strong	as	yet	,	and
他	有	到	站立	那	方式	,	为了	他	曾是	不是	非常	强的	作为	然而	,	和

,

,

,

他只能那样站着，因为他当时身体还很虚弱，而且

[ðoʊ] [hiː; hi] [traɪd] [tuː; tə][stænd] ['stedəli] , [hiː; hi] [-]

though	he	tried	to	stand	steadily	,	he	[	12	]
尽管	他	尝试	到	站立	稳步	,	他	[	-	]

尽管他努力保持站立，但他[12]

[swei] [tuː; tə][ænd; ənd][froʊ][æz; əz][ðə; ði] ['elifənts] [duː][ɪn][ðə; ði]['sɜːrkəs] [wen] [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['iːtɪŋ]

swayed	to	and	fro	as	the	elephants	do	in	the	circus	when	they	are	eating
摇摆	到	和	弗	作为	这	大象	做	在	这	马戏团	什么时候	他们	是	吃

['piːnʌts] .

peanuts	.
花生	.

像马戏团里的大象吃花生时那样，身体左右摇摆。

“ [wʌt] [ɪz][ɔːl] [ðæt] [wɪtʃ] [aɪ] [siː] ? ” [æskt] [dɑːn] , ['spiːkɪŋ] [ɪn][dʒːg]['læŋgwɪdʒ] ,

“	What	is	all	that	which	I	see	?	”	asked	Don	,	speaking	in	dog	language	,
“	什么	是	全部	那	哪个	我	看	?	”	问	大学教师	,	请讲	在	狗	语言	,

“我看到的这一切到底是什么？”唐用狗语问道。

[wɪtʃ] [hiː; hi] [ˌʌndər'stʊd] [wɪ'ðaʊt] ['biːɪŋ] [tɔːt] .

which	he	understood	without	being	taught	.
哪个	他	理解	没有	存在	教授	.

他无需教导就能理解。

“ [ðæt] [ɪz][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrld][juː; jʊ][lɪv; laɪv][ɪn] , ” [sed] ['mɪsɪz] . ['gɝː] .

“	That	is	part	of	the	world	you	live	in	,	”	said	Mrs	.	Gurr	.
“	那	是	部分	的	这	世界	你	居住	在	,	”	说	太太	.	古尔	.

“那是你所生活的世界的一部分，”格尔夫人说。

“ [juː; jʊ] [siː] [ðə; ði] ['sʌnʃaɪn] , [ðə; ði] ['ʃæˌdoʊz] [ænd; ənd][ðə; ði] [triːz] . ”

“	You	see	the	sunshine	,	the	shadows	and	the	trees	.	”
“	你	看	这	阳光	,	这	阴影	和	这	树木	.	”

“你可以看到阳光、阴影和树木。”

“ [wʌt] [meɪks] [ðə; ði] [triːz] ['wɪg(ə)l] [soʊ] ? ” [æskt] [prɪns] , [huː] [wʌz; wəz][wʌn][ʌv; əv]['dɑːnz] ['brʌðərz]

“	What	makes	the	trees	wiggle	so	?	”	asked	Prince	,	who	was	one	of	Don's	brothers
“	什么	制作	这	树木	扭动	所以	?	”	问	王子	,	WHO	曾是	一	的	不要	兄弟

.

:

.

“是什么让树木摇晃得这么厉害？”唐的兄弟之一普林斯问道。

“ [ðə; ði] [wɪnd] [bloʊz] [ðem; ðəm] , ” [sed] [ðə; ði] ['mʌðər] [dɔːg] .

“	The	wind	blows	them	,	”	said	the	mother	dog	.
“	这	风	打击	他们	,	”	说	这	母亲	狗	.

“是风把它们吹走的，”母狗说。

“ [ænd; ənd] [wen] [juː; jʊ][goʊ] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] ['ken(ə)l] , [ænd; ənd][ðə; ði] [wɪnd] [bloʊz] ,

“	And	when	you	go	outside	the	kennel	,	and	the	wind	blows	,
“	和	什么时候	你	去	外部	这	狗窝	,	和	这	风	打击	,

“当你走出狗舍，风吹过时，

[juː; jʊ][mʌst; məst][biː; bi] ['kerf(ə)l] [nɑːt][tuː; tə][get] [dʌst] [ɪn][jʊr; jər] [aɪz] .

you	must	be	careful	not	to	get	dust	in	your	eyes	.
你	必须	是	小心	不是	到	得到	灰尘	在	你的	眼睛	.

务必小心，不要让灰尘进入眼睛。

[fɔːr; fər][jʊr; jər] [aɪz] [ɑːr; ər]['oʊpən] [naʊ] , [juː; jʊ] [noʊ] ,

For	your	eyes	are	open	now	,	you	know	,
为了	你的	眼睛	是	打开	现在	,	你	知道	,

因为你现在睁开了眼睛，你知道了。

[ænd; ənd] [ɪf] [juː; jʊ][dəunt] [teɪk] [ker] [juːl] [get] [θɪŋz] [ɪn][ðem; ðəm] .

and	if	you	don't	take	care	you'll	get	things	in	them	.
和	如果	你	不	拿	关心	你会	得到	事物	在	他们	.

如果不小心，里面就会进东西。

[soʊ] [wɑːtʃ] [aʊt] [wen] [juː; jʊ] [liːv] [ðə; ði] ['ken(ə)l] . ”

So	watch	out	when	you	leave	the	kennel	.	”
所以	手表	出去	什么时候	你	离开	这	狗窝	.	”

所以离开犬舍时要小心。

“ [waɪ] ！ ” [ɪk'skleɪmd] [dɑːn] .

“	Why	!	”	exclaimed	Don	.
“	为什么	！	”	惊呼	大学教师	.

“为什么！”唐惊呼道。

“ [ɪz][ðer; ðər] ['eniθɪŋ] [ˌaʊt'saɪd] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] ['ken(ə)l] ?

“	Is	there	anything	outside	of	our	kennel	?
“	是	那里	任何事物	外部	的	我们的	狗窝	?

“我们的犬舍外面还有什么吗？”

[aɪ] [θɔːt] [ðɪs] [wʌz; wəz][ðə; ði]['oʊnli] [pleɪs] [ðer; ðər][wʌz; wəz] . ”

I	thought	this	was	the	only	place	there	was	.	”
我	想法	这	曾是	这	仅有的	地方	那里	曾是	.	”

我以为这是唯一的地方了。

“ [oʊ] , [ɪn'diːd] [ðer; ðər][ɑːr; ər] ['meni] [mɔːr] ['pleɪsɪz] [ðæn; ðən] [ðɪs] , ” [sed] ['mɪsɪz] . ['gɜː] ,

“	Oh	,	indeed	there	are	many	more	places	than	this	,	”	said	Mrs	.	Gurr	,
“	哦	,	的确	那里	是	许多	更多的	地方	比	这	,	”	说	太太	.	古尔	,

“哦，当然还有很多地方，”格尔太太说。

[wɪð; wɪθ][sɔːrt][ʌv; əv][ə; eɪ] ['bɑːkiŋ] [læf] .

with	sort	of	a	barking	laugh	.
和	种类	的	一个	叫声	笑	.

伴随着一种类似狗吠的笑声。

“ [ðɪs] [ɪz]['oʊnli][ə; eɪ] ['veri] [smɔːl] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrld] .

“	This	is	only	a	very	small	part	of	the	world	.
“	这	是	仅有的	一个	非常	小的	部分	的	这	世界	.

这只是世界的一小部分。

[juː; jʊ] [wɪl] [faɪnd][ˌaɪ 'tiː] ['veri] [lɑːrdʒ] [wen] [juː; jʊ][stɑːrt] [aʊt] .

You	will	find	it	very	large	when	you	start	out	.
你	将要	寻找	它	非常	大的	什么时候	你	开始	出去	.

你一开始会发现它非常大。

[aɪ] [hoʊp] [juː; jʊ][duː][nɑːt] [get] [lɔːst] . ”

I	hope	you	do	not	get	lost	.	”
我	希望	你	做	不是	得到	丢失的	.	”

希望你不会迷路。

“ [wʌt] [duː][juː; jʊ] [miːn] — [lɔːst] ? ” [æskt] [dɑːn] .

“	What	do	you	mean	—	lost	?	”	asked	Don	.
“	什么	做	你	意思是	—	丢失的	?	”	问	大学教师	.

“你说什么——迷路了？”唐问道。

“ ['goʊɪŋ] [soʊ][fɑːr] [ə'weɪ] [juː; jʊ] ['kænɑːt] [faɪnd][jʊr; jər] [wei] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] ['ken(ə)l] ,

“	Going	so	far	away	you	cannot	find	your	way	back	to	the	kennel	,
“	去	所以	远的	离开	你	不能	寻找	你的	方式	后退	到	这	狗窝	,

“走得太远，以至于找不到回狗窝的路了。”

" [sed] [ðə; ði] ['mʌðər] [dɔ:g] .

"	said	the	mother	dog	.
"	说	这	母亲	狗	.

"母狗说道。"

" [wen] [ju:; jʊ] ['tʃɪldrən] [ɑ:r; ər][ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['oʊldər] , [aɪ][ʃæl; ʃəl] [-]

"	When	you	children	are	a	little	older	,	I	shall	[	13	]
"	什么时候	你	孩子们	是	一个	小的	老	,	我	将	[	-	]

"等你们孩子们再大一些，我就会[13]

[gɪv] [ju:; jʊ][sʌm; səm]['lesnz; 'lesənz][ɪn] [haʊ] [tu:; tə][faɪnd][jʊr; jər] [weɪ] [hoʊm] [wen] [ju:; jʊ][goʊ] [ə'weɪ]

give	you	some	lessons	in	how	to	find	your	way	home	when	you	go	away
给	你	一些	课程	在	如何	到	寻找	你的	方式	家	什么时候	你	去	离开

[frʌm; frəm][ˌaɪ 'ti:] .

from	it	.
从	它	.

教你一些在远离家乡时如何找到回家的路的方法。

" [soʊ][ðə; ði] [deɪz] [went] [ɑ:n] , [ðə; ði] [sʌn] [ʃoʊn] ['wɔ:rmər] [ænd; ənd] ['wɔ:rmər] ,

"	So	the	days	went	on	,	the	sun	shone	warmer	and	warmer	,
"	所以	这	天	去	在	,	这	太阳	闪耀	更温暖	和	更温暖	,

日子一天天过去，阳光越来越温暖。

[ænd; ənd][ðə; ði] [li:vz] [gru:] ['lɑ:rdʒər][ɑ:n][ðə; ði] [tri:z] , [fɔ:r; fər] ['sʌmər] [wʌz; wəz] ['kʌmɪŋ] .

and	the	leaves	grew	larger	on	the	trees	,	for	summer	was	coming	.
和	这	树叶	生长	更大的	在	这	树木	,	为了	夏天	曾是	未来	.

树上的叶子越长越大，因为夏天就要来了。

[ænd; ənd][æz; əz][ðə; ði] [tri:] [li:vz] [gru:] , [soʊ][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['pʌpi] [dɔ:gz] [gru:] ,

And	as	the	tree	leaves	grew	,	so	the	little	puppy	dogs	grew	,
和	作为	这	树	树叶	生长	,	所以	这	小的	小狗	狗	生长	,

随着树叶的生长，小狗也渐渐长大。

[ʌn'tɪl] [ðeɪ] [wɜ:r; wər][lɑ:rdʒ] [ɪ'nʌf] [tu:; tə] [rʌn] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] ['ken(ə)l] , [ænd; ənd] [pleɪ] [ə'baʊt] [ɑ:n][ðə; ði]

until	they	were	large	enough	to	run	outside	the	kennel	,	and	play	about	on	the
直到	他们	是	大的	足够的	到	跑步	外部	这	狗窝	,	和	玩	关于	在	这

[graʊnd] .

ground	.
地面	.

直到它们长得足够大，可以跑出犬舍，在地上玩耍。

[ðeɪ] [wɜ:r; wər][nɑ:t] ['veri] [strɔ:ŋ] [ɑ:n][ðer; ðər] [legz] [æz; əz] [jet] ,

They	were	not	very	strong	on	their	legs	as	yet	,
他们	是	不是	非常	强的	在	他们的	腿	作为	然而	,

他们的腿部力量还不太强。

[ænd; ənd]['ɔ:f(ə)n] [dɑ:n] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['brʌðərz] [ænd; ənd] ['sɪstər] [wʊd] ['tʌmb(ə)l][ænd; ənd][fɔ:l] ,

and	often	Don	and	his	brothers	and	sisters	would	tumble	and	fall	,
和	经常	大学教师	和	他的	兄弟	和	姐妹	会	翻滚	和	落下	,

[æz; əz] [ðeɪ] ['reɪst] [ə'baʊt] ,

as	they	raced	about	,
作为	他们	比赛	关于	,

唐和他的兄弟姐妹们在奔跑嬉戏时，经常会摔倒在地。

['pleɪɪŋ] [ə; eɪ] [geɪm] ['sʌmθɪŋ] [laɪk] [jʊr; jər] [geɪm] [ʌv; əv][tæg] .

playing	a	game	something	like	your	game	of	tag	.
玩耍	一个	游戏	某物	喜欢	你的	游戏	的	标签	.

玩类似捉迷藏的游戏。

" [kʌm] [ɑ:n] , [lets] [hæv; həv][ə; eɪ] [reɪs] , [prɪns] , " [sed] [dɑ:n] [wʌn] [deɪ] .

"	Come	on	,	let's	have	a	race	,	Prince	,	"	said	Don	one	day	.
"	来	在	,	我们来吧	有	一个	种族	,	王子	,	"	说	大学教师	一	天	.

"来吧，王子，我们来赛跑吧。"唐有一天说道。

“ [ɔːl] [raɪt] , [aɪ] [wɪl] , ” ['ænsər] [ðə; ði] ['ʌðər] ['lɪt(ə)l] ['pʌpi] [dɔːg] ,
“ All right , I will , ” answered the other little puppy dog ,
” 全部 正确的 , 我 将要 , ” 回答 这 其他 小的 小狗 狗 ,

“好的，我会的。”另一只小狗回答道。

[ænd; ənd] [ɔːf] [ðeɪ] ['stɑːrtɪd] [daʊn] [ðə; ði] ['græv(ə)l] [pæθ] [ðæt] [led] [frʌm; frəm] [ðer; ðər] ['ken(ə)l] .
and off they started down the gravel path that led from their kennel .
和 离开 他们 开始 向下 这 碎石 小路 那 引领 从 他们的 狗窝 .

于是，他们沿着从狗舍延伸出来的碎石小路出发了。

[ɑːn] [ðeɪ] [went] , ['fæstər] [ænd; ənd] ['fæstər] , ['tɜːrnɪŋ] [ə'raʊnd] [ðə; ði] ['kɔːrnər] [baɪ] [ðə; ði] [haʊs] , [ʌn'tɪl] ,
On they went , faster and faster , turning around the corner by the house , until ,
在 他们 去 , 快点 和 快点 , 转弯 大约 这 角落 经过 这 房子 , 直到 ,

他们继续前进，速度越来越快，绕过房子旁的拐角，直到.....

[ɔːl] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] , [ðeɪ] [sɔː] [ə; eɪ] [kwɪr] ['lɪt(ə)l] ['ænɪm(ə)l] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] .
all of a sudden , they saw a queer little animal in front of them .
全部 的 一个 突然 , 他们 锯 一个 酷儿 小的 动物 在 正面 的 他们 .

突然，他们看到面前出现了一只奇特的小动物。

“ [wɒts] [ðæt] ? ” [æskt] [dɑːn] , ['stɑːpɪŋ] [ʃɔːrt] .
“ What's that ? ” asked Don , stopping short .
” 是什么 那 ? ” 问 大学教师 , 停止 短的 .

“那是什么？”唐突然停住脚步问道。

“ [aɪ] [dəunt] [noʊ] , ” ['ænsər] [prɪns] , ['spiːkɪŋ] [ɪn] [dɔːg] ['læŋgwɪdʒ] .
“ I don't know , ” answered Prince , speaking in dog language .
” 我 不 知道 , ” 回答 王子 , 请讲 在 狗 语言 .

“我不知道，”王子用狗语回答道。

“ [ˌaɪ 'tiː] [lʊks] [laɪk] [ə; eɪ] ['pʌpi] , ” [went] [ɑːn] [dɑːn] , “ [bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] ['dʌznt] [bɪ'lɔːŋ] [tuː; tə] ['aʊər; ɑːr]
“ It looks like a puppy , ” went on Don , “ but it doesn't belong to our
” 它 看起来 喜欢 一个 小狗 , ” 去 在 大学教师 , “ 但 它 不 属于 到 我们的
['fæməli] .
family .
家庭 .

“它看起来像只小狗，”唐继续说道，“但它不属于我们家。”

[siː] [haʊ] [bɪg] [ɪts] [teɪl] [ɪz] , [ænd; ənd] [ɪts] [bæk] [ɪz] [ɔːl] [hʌmpt] [ʌp] .
See how big its tail is , and its back is all humped up .
看 如何 大的 它是 尾巴 是 , 和 它是 后退 是 全部 驼背 向上 .

你看它的尾巴多大，背也高高隆起。

[ænd; ənd] ['lɪs(ə)n] [tuː; tə] [wʌt] [ə; eɪ] ['fʌni] [nɔɪz] [its] ['meɪkɪŋ] .
And listen to what a funny noise it's making .
和 听 到 什么 一个 有趣的 噪音 它是 制作 .

听听它发出的声音多么滑稽。

” [ðə; ði] ['ʌðər] ['ænɪm(ə)l] , [ɑːn] [ðə; ði] ['græv(ə)l] [pæθ] , [wʌz; wəz] [-]
” The other animal , on the gravel path , was [14]
” 这 其他 动物 , 在 这 碎石 小路 , 曾是 [-]

“另一只动物在碎石路上，是[14]

[hɪsɪŋ] [laɪk] [ə; eɪ] [stiːm] ['reɪdieɪtər] [ɑːn] [ə; eɪ] [koʊld] [ænd; ənd] ['frɔːsti] ['mɔːrnɪŋ] .
hissing like a steam radiator on a cold and frosty morning .
嘶嘶声 喜欢 一个 蒸汽 散热器 在 一个 寒冷的 和 霜冻 早晨 .

像寒冷霜冻的早晨里的蒸汽散热器一样发出嘶嘶声。

“ [lets] [goʊ] ['kloʊzər] [ænd; ənd] [siː] [wʌt] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] , ” [sə'dʒestɪd] [dɑːn] .
“ Let's go closer and see what it is , ” suggested Don .
” 我们来吧 去 更近 和 看 什么 它 是 , ” 建议 大学教师 .

“我们走近看看那是什么吧，”唐建议道。

[tə'geðər] [hiː; hi][ænd; ənd] [prɪns] [went] [ʌp] , ['wɔːkɪŋ] [sɔːrt][ʌv; əv] ['saɪdweɪz] [ɑːn][ðer; ðər] ['fʌni] ,
Together **he** **and** **Prince** **went** **up** **,** **walking** **sort** **of** **sideways** **on** **their** **funny** **,**
一起 他 和 王子 去 向上 , 步行 种类 的 侧身 在 他们的 有趣的 ,
['wɑːblɪŋ] [legz] .
wobbling **legs** **.**
摇晃 腿 .

他和王子一起走了上去，迈着滑稽的、摇摇晃晃的腿，侧身走着。

[ðen] [ðə; ði] [kwɪr] ['ænɪm(ə)l] ['sʌd(ə)nli] [dʒʌmpt] [ʌp] [ɪn][ðə; ði] [er] ,
Then **the** **queer** **animal** **suddenly** **jumped** **up** **in** **the** **air** **,**
然后 这 酷儿 动物 突然 跳了起来 向上 在 这 空气 ,

然后，那只古怪的动物突然跳到了空中。

[ænd; ənd] [dɑːn] [ænd; ənd] [prɪns] [felt] ['sʌmθɪŋ] [ʃɑːrp] [skrætʃ] [ðer; ðər]['lɪt(ə)l] [blæk] ['noʊzɪz] .
and **Don** **and** **Prince** **felt** **something** **sharp** **scratch** **their** **little** **black** **noses** **.**
和 大学教师 和 王子 毛毡 某物 锋利的 划痕 他们的 小的 黑色的 鼻子 .

唐和普林斯感觉有什么尖锐的东西刮到了他们的小黑鼻子。

“ [aʊtʃ] ! ” [hwaɪnd] [prɪns] .
“ **Ouch** **!** **”** **whined** **Prince** **.**
“ 哎哟 ! ” 抱怨 王子 .

“哎哟！”王子抱怨道。

“ [waʊ] ! ” [hauld] [dɑːn] .
“ **Wow** **!** **”** **howled** **Don** **.**
“ 哇 ! ” 嚎叫 大学教师 .

“哇！”唐大叫道。

“ [aɪm] [skrætʃt] . ”
“ **I'm** **scratched** **.** **”**
“ 我是 刮痕 . ”

“我被划伤了。”

“ [lets] [goʊ] [hoʊm] [ænd; ənd] [tel] ['mæmə] ! ” [kraɪd] [prɪns] .
“ **Let's** **go** **home** **and** **tell** **mamma** **!** **”** **cried** **Prince** **.**
“ 我们来吧 去 家 和 告诉 妈妈 ! ” 哭 王子 .

“我们回家告诉妈妈吧！”王子喊道。

['tʌkɪŋ] [ðer; ðər]['lɪt(ə)l] [teɪlz] , [laɪk] [liːd] ['penslz] , [bɪ'twiːn] [ðer; ðər] [legz] , [hoʊm] [ðeɪ] ['wɔbəld]
Tucking **their** **little** **tails** **,** **like** **lead** **pencils** **,** **between** **their** **legs** **,** **home** **they** **wobbled**
塞进 他们的 小的 尾巴 , 喜欢 带领 铅笔 , 之间 他们的 腿 , 家 他们 摇晃
[tuː; tə][ðə; ði] ['ken(ə)l] .
to **the** **kennel** **.**
到 这 狗窝 .

它们把小尾巴像铅笔芯一样夹在两腿之间，摇摇晃晃地回到了狗窝。

“ [oʊ] ['mæmə] ! ” [bɑːrkt] [dɑːn] [æz; əz][hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði] ['mʌðər] [dɔːg] .
“ **Oh** **mamma** **!** **”** **barked** **Don** **as** **he** **saw** **the** **mother** **dog** **.**
“ 哦 妈妈 ! ” 吠叫 大学教师 作为 他 锯 这 母亲 狗 .

“哦，妈妈！”唐看到母狗时叫道。

“ [juː; jʊ] [kɑːnt] [ges] [wʌt] ['hæpənd] [tuː; tə][ˌjuː 'es] . ”
“ **You** **can't** **guess** **what** **happened** **to** **us** **.** **”**
“ 你 不能 猜测 什么 发生 到 我们 . ”

“你绝对猜不到我们身上发生了什么事。”

“ [noʊ] ! ” [kraɪd] [prɪns] .
“ **No** **!** **”** **cried** **Prince** **.**
“ 不 ! ” 哭 王子 .

“不！”王子喊道。

“ [wiː; wi] [sɔː] [əˈnʌðər] [ˈpʌpi] [dɔːg] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz][teɪl][wʌz; wəz][soʊ][bɪg] !

“	We	saw	another	puppy	dog	,	and	his	tail	was	so	big	!
”	我们	锯	其他	小狗	狗	,	和	他的	尾巴	曾是	所以	大的	!

“我们还看到了另一只小狗，它的尾巴好大！”

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [bæk] [wʌz; wəz][ɔːl] [hʌmpt] [ʌp] ,

And	his	back	was	all	humped	up	,
和	他的	后退	曾是	全部	驼背	向上	,

他的背完全隆起了。

[ænd; ənd][hiː; hi] [meɪd] [ə; eɪ] [ˈfʌni] [nɔɪz] [ænd; ənd] [stʌk] [ˈsʌmθɪŋ] [ʃɑːrp] [ɪn][ˈaʊər; ɑːr][ˈnoʊzɪz] ,

and	he	made	a	funny	noise	and	stuck	something	sharp	in	our	noses	,
和	他	制成	一个	有趣的	噪音	和	卡住	某物	锋利的	在	我们的	鼻子	,

[ænd; ənd][ˌaɪ ˈtiː][hɜːrt] . ”

and	it	hurt	.	”
和	它	伤害	.	”

他发出奇怪的声音，然后用尖锐的东西戳了戳我们的鼻子，很疼。”

“ [ðæts] [wʌt] [ˌaɪ ˈtiː][dɪd] ! ” [kraɪd] [dɑːn] , [ænd; ənd][hiː; hi] [rʌbd] [hɪz; ɪz][noʊz][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [pɔː] .

“	That's	what	it	did	!	”	cried	Don	,	and	he	rubbed	his	nose	with	his	paw	.
”	那就是	什么	它	做过	!	”	哭	大学教师	,	和	他	摩擦	他的	鼻子	和	他的	爪子	.

“原来是这样！”唐喊道，并用爪子揉了揉鼻子。

“ [oʊ] , [juː; jʊ] [ˈfʌni] [ˈpʌpi] [dɔːgz] ! ” [ɪkˈskleɪmd] [ˈmɪsɪz] . [ˈgɝː] .

“	Oh	,	you	funny	puppy	dogs	!	”	exclaimed	Mrs	.	Gurr	.
”	哦	,	你	有趣的	小狗	狗	!	”	惊呼	太太	.	古尔	.

“哦，你们这些滑稽的小狗！”格尔太太惊呼道。

“ [wʌt] [juː; jʊ] [sɔː] [wʌz; wəz][nɑːt][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l][dɔːg] . ”

“	What	you	saw	was	not	a	little	dog	.	”
”	什么	你	锯	曾是	不是	一个	小的	狗	.	”

你看到的不是一只小狗。

“ [wʌt] [wʌz; wəz][ˌaɪ ˈtiː] [ðen] ? ” [æskt] [dɑːn] .

“	What	was	it	then	?	”	asked	Don	.
”	什么	曾是	它	然后	?	”	问	大学教师	.

“那到底是什么呢？”唐问道。

“ [ˌaɪ ˈtiː][hæd; həd] [fɔːr] [legz][ænd; ənd][ə; eɪ][teɪl] . ” [-]

“	It	had	four	legs	and	a	tail	.	”	[	15	]
”	它	有	四	腿	和	一个	尾巴	.	”	[	-	]

“它有四条腿和一条尾巴。”[15]

“ [wel] , [ˈevriθɪŋ] [ðæt] [hæz; həz] [fɔːr] [legz][ænd; ənd][ə; eɪ][teɪl] [ˈiznt][ə; eɪ] [ˈpʌpi] , ” [sed] [ðə; ði]

“	Well	,	everything	that	has	four	legs	and	a	tail	isn't	a	puppy	,	”	said	the
”	出色地	,	一切	那	有	四	腿	和	一个	尾巴	不是	一个	小狗	,	”	说	这

[ˈmʌðər] [dɔːg] .

mother	dog	.
母亲	狗	.

“嗯，并非所有有四条腿和一条尾巴的东西都是小狗，”母狗说。

“ [ðæt] [wʌz; wəz][ə; eɪ][kæt] , [ænd; ənd][kæts][ˈɔːlmoʊst] [ˈɔːlweɪz] [skrætʃ] [dɔːgz] ,

“	That	was	a	cat	,	and	cats	almost	always	scratch	dogs	,
”	那	曾是	一个	猫	,	和	猫	几乎	总是	划痕	狗	,

“那是一只猫，而猫几乎总是会抓狗。”

[dʒʌst][æz; əz][wiː; wi][dɔːgz][ˈɔːlmoʊst] [ˈɔːlweɪz] [tʃeɪs] [kæts] . ”

just	as	we	dogs	almost	always	chase	cats	.	”
只是	作为	我们	狗	几乎	总是	追赶	猫	.	”

就像我们狗几乎总是追猫一样。”

“ [oʊ] ！ [ðen] [ɪf] [ðæt] [wʌz; wəz][ə; eɪ][kæt][wi:; wi][fər'gɑ:t][tu:; tə] [tʃeɪs] [ˌaɪ 'ti:] ！ ” [kraɪd] [dɑ:n] .

“	**Oh**	!	**then**	**if**	**that**	**was**	**a**	**cat**	**we**	**forgot**	**to**	**chase**	**it**	!	”	**cried**	**Don**	.
”	哦	！	然后	如果	那	曾是	一个	猫	我们	忘了	到	追赶	它	！	”	哭	大学教师	.

“哦！那如果那是一只猫，我们就忘了追它了！”唐喊道。

“ [wi:; wi] ['dɪdnt] [noʊ] [wi:; wi][hæd; həd][tu:; tə] .

“	**We**	**didn't**	**know**	**we**	**had**	**to**	**.**
”	我们	没有	知道	我们	有	到	.

“我们不知道我们必须这样做。”

[kʌm] [ɑ:n] [bæk] , [prɪns] , [ænd; ənd] [wi:l] [tʃeɪs] [ˌaɪ 'ti:] . ”

Come	**on**	**back**	**,**	**Prince**	**,**	**and**	**we'll**	**chase**	**it**	**.**	**”**
来	在	后退	,	王子	,	和	出色地	追赶	它	.	”

回来吧，王子，我们去追它。”

“ [noʊ] , [ju:; jʊ][dəunt] [ni:d] [tu:; tə] , ” [sed] ['mɪsɪz] . ['gɜ:] , [ðə; ði][dɔ:g]['leɪdi] .

“	**No**	**,**	**you**	**don't**	**need**	**to**	**,**	”	**said**	**Mrs**	**.**	**Gurr**	**,**	**the**	**dog**	**lady**	**.**
”	不	,	你	不	需要	到	,	”	说	太太	.	古尔	,	这	狗	女士	.

“不，你不需要，”养狗的格尔太太说。

“ [ɔ:l][dɔ:gz][dəunt] [tʃeɪs] [kæts] , [fɔ:r; fər][sʌm; səm][kæts][ɑ:r; ər][naɪs] .

“	**All**	**dogs**	**don't**	**chase**	**cats**	**,**	**for**	**some**	**cats**	**are**	**nice**	**.**
”	全部	狗	不	追赶	猫	,	为了	一些	猫	是	好的	.

“并非所有的狗都会追猫，因为有些猫很温顺。”

[bɪ'saɪdz] , [ju:; jʊ] ['wʊdnt] [faɪnd] [ðæt] [kæt] [naʊ] .

Besides	**,**	**you**	**wouldn't**	**find**	**that**	**cat**	**now**	**.**
除了	,	你	不会	寻找	那	猫	现在	.

此外，你现在也找不到那只猫了。

['æftər] [ðɪs] , [bi:; bi] [mɔ:r] ['kerf(ə)l] , [ænd; ənd] [let] [kæts] [ə'loʊn] .

After	**this**	**,**	**be**	**more**	**careful**	**,**	**and**	**let**	**cats**	**alone**	**.**
后	这	,	是	更多的	小心	,	和	让	猫	独自的	.

此后，请更加小心，不要打扰猫咪。

” [bʌt; bət] [dɑ:n] [ænd; ənd] [prɪns] [θɔ:t] [ðeɪ] [nu:] [mɔ:r] [ðæn; ðən][ðer; ðər] ['mʌðər] [dɪd] ,

”	**But**	**Don**	**and**	**Prince**	**thought**	**they**	**knew**	**more**	**than**	**their**	**mother**	**did**	**,**
”	但	大学教师	和	王子	想法	他们	知道	更多的	比	他们的	母亲	做过	,

但唐和普林斯认为他们比他们的母亲知道得更多。

[ænd; ənd] [ðæt] [ˌæftər'nu:n] [ðeɪ] ['stɑ:rtɪd] [aʊt] [tu:; tə][faɪnd][ðə; ði][kæt] [hu:] [hæd; həd] [meɪd] [sʌtʃ] [ə; eɪ]

and	**that**	**afternoon**	**they**	**started**	**out**	**to**	**find**	**the**	**cat**	**who**	**had**	**made**	**such**	**a**
和	那	下午	他们	开始	出去	到	寻找	这	猫	WHO	有	制成	这样的	一个

[bɪg] [teɪl] [æt; ət][ðem; ðəm] ,

big	**tail**	**at**	**them**	**,**
大的	尾巴	在	他们	,

那天下午，他们出发去找那只冲着他们大摇尾巴的猫。

[ænd; ənd][hæd; həd] [skrætʃt] [ðem; ðəm] .

and	**had**	**scratched**	**them**	**.**
和	有	刮痕	他们	.

而且还抓伤了它们。

[ðeɪ] [sə:tʃt] [ɔ:l]['oʊvər][ðə; ði] ['gɑ:rdn] , [dɑ:n] [ænd; ənd] [prɪns] [dɪd] , [fɔ:r; fər][ðə; ði][kæt] ,

They	**searched**	**all**	**over**	**the**	**garden**	**,**	**Don**	**and**	**Prince**	**did**	**,**	**for**	**the**	**cat**	**,**
他们	搜索	全部	超过	这	花园	,	大学教师	和	王子	做过	,	为了	这	猫	,

唐和普林斯把整个花园都找遍了，寻找那只猫。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [kʊd; kəd][nɑ:t][faɪnd][hɜ:r; hər] .

but	**they**	**could**	**not**	**find**	**her**	**.**
但	他们	可以	不是	寻找	她	.

但他们找不到她。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [hæd; həd][ə; eɪ] [gʊd] [taɪm] , [ðə; ði] [tuː] ['lɪt(ə)l] ['pʌpi] [dɔːgz][dɪd] ,

But	they	had	a	good	time	,	the	two	little	puppy	dogs	did	,
但	他们	有	一个	好的	时间	,	这	二	小的	小狗	狗	做过	,

但这两只小狗玩得很开心。

['roʊlɪŋ] ['oʊvər][ɪn][ðə; ði][sɔːft][dɜːrt] , [priː'tɛndɪŋ] [tuː; tə][baɪt] [iːʧ] ['ʌðɚz] [ɪrz] ,

rolling	over	in	the	soft	dirt	,	pretending	to	bite	each	other's	ears	,
滚动	超过	在	这	柔软的	污垢	,	假装	到	咬	每个	其他的	耳朵	,

它们在松软的泥土里翻滚，假装互相咬耳朵。

[ænd; ənd] ['pleɪɪŋ] ['reɪsɪŋ] [geɪmz] [ænd; ənd][tæg] .

and	playing	racing	games	and	tag	.
和	玩耍	赛车	游戏	和	标签	.

以及玩赛车游戏和捉迷藏游戏。

['prɪti] [suːn] [dɑːn] [sed] :

Pretty	soon	Don	said	:
漂亮的	很快	大学教师	说	:

唐很快就说道：

“ [aɪm] ['hʌŋgri] .

“	I'm	hungry	.
”	我是	饥饿的	.

我饿了。

[lets] [goʊ] [hoʊm] . ”

Let's	go	home	.	”
我们来吧	去	家	.	”

我们回家吧。

“ [ɔːl] [raɪt] , ” ['ænsər] [prɪns] .

“	All	right	,	”	answered	Prince	.
”	全部	正确的	,	”	回答	王子	.

“好的，”王子回答道。

“ [wiː; wi] [wɪl] .

“	We	will	.
”	我们	将要	.

“我们将。

” [bʌt; bət] [wen] [ðoʊz] [tuː] ['lɪt(ə)l] ['pʌpi] [dɔːgz] ['stɑːrtɪd] [ɔːf] , [ðeɪ] [kʊd; kəd][nɑːt][faɪnd][ðer; ðər] ['ken(ə)l]

”	But	when	those	two	little	puppy	dogs	started	off	,	they	could	not	find	their	kennel
”	但	什么时候	那些	二	小的	小狗	狗	开始	离开	,	他们	可以	不是	寻找	他们的	狗窝

.

:
.

“但是当这两只小狗开始走的时候，它们却找不到自己的狗窝了。”

[ðeɪ] [dɪd][nɑːt] [noʊ] [wɪʧ] [weɪ] [tuː; tə][goʊ] .

They	did	not	know	which	way	to	go	.
他们	做过	不是	知道	哪个	方式	到	去	.

他们不知道该往哪个方向走。

[fɜːrst] [ðeɪ] [went] [wʌn] [weɪ] , [ænd; ənd] [ðen] [ə'nʌðər] , [bʌt; bət][ðə; ði]['hɑːrdər] [ðeɪ] [traɪd] [-]

First	they	went	one	way	,	and	then	another	,	but	the	harder	they	tried	[	16	]
第一的	他们	去	一	方式	,	和	然后	其他	,	但	这	更难	他们	尝试	[	-	]

他们先走一条路，然后又走另一条路，但他们越努力[16]

[ðə; ði] [wɜːrs] [ˌaɪ 'tiː] [siːmd] .

the	worse	it	seemed	.
这	更糟	它	似乎	.

情况似乎越来越糟。

[ðoʊ] [ðeɪ] [dɪd][nɑːt] [noʊ] [ˌaɪ 'tiː] , [dɑːn] [ænd; ənd] [prɪns] [wɜːr; wər][lɔːst] .

Though they did not know it , Don and Prince were lost .

尽管 他们 做过 不是 知道 它 , 大学教师 和 王子 是 丢失的 .

虽然他们自己并不知道，但唐和普林斯已经迷路了。

“ [oʊ] , [wʌt] [ʃæl; ʃəl][wiː; wi][duː] ? ” [hwaɪnd] [dɑːn] .

“ Oh , what shall we do ? ” whined Don .

“ 哦 , 什么 将 我们 做 ? ” 抱怨 大学教师 .

“哦，我们该怎么办呢？”唐抱怨道。

“ [aɪ][dəunt] [noʊ] , ” ['ænsər] [hɪz; ɪz] ['brʌðər] .

“ I don't know , ” answered his brother .

“ 我 不 知道 , ” 回答 他的 兄弟 .

“我不知道，”他哥哥回答道。

“ [lets] [goʊ] [ðɪs] [weɪ] .

“ Let's go this way .

“ 我们来吧 去 这 方式 .

“我们走这边吧。”

” [wel] , [ðeɪ] ['stɑːrtɪd] [ɔːf][ə; eɪ] [nuː] [weɪ] , [bʌt; bət] , [ɔːl][ʌv; əv][ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] , [dɑːn] [slɪpt] [daʊn]

” Well , they started off a new way , but , all of a sudden , Don slipped down

” 出色地 , 他们 开始 离开 一个 新的 方式 , 但 , 全部 的 一个 突然 , 大学教师 滑倒了 向下

[ə; eɪ][bæŋk] ,

a bank ,

一个 银行 ,

“嗯，他们一开始走了一条新路，但是突然间，唐从河岸上滑了下去。”

[ænd; ənd] [raɪt] ['ɪntuː][ə; eɪ] ['pʌd(ə)l] [ʌv; əv] ['mʌdi] ['wɔːtər][hiː; hi] [fel] !

and right into a puddle of muddy water he fell !

和 正确的 进入 一个 水坑 的 浑 水 他 跌倒 !

他一头栽进了泥水坑里!

“ [aʊtʃ] ! [oʊ] ! [waʊ] ! ” [hauld] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['pʌpi] [dɔːg] , [æz; əz][hiː; hi] [faʊnd] [hɪm'self] [ɔːl] [wet] .

“ Ouch ! Oh ! Wow ! ” howled the little puppy dog , as he found himself all wet .

“ 哎哟 ! 哦 ! 哇 ! ” 嚎叫 这 小的 小狗 狗 , 作为 他 成立 他自己 全部 湿的 .

“哎哟！哦！哇！”小狗嚎叫着，因为它发现自己全身都湿透了。

“ [oʊ] , [wʌt] [ɪz]['goʊɪŋ][tuː; tə] ['hæpən] [tuː; tə][juː 'es] ?

“ Oh , what is going to happen to us ?

“ 哦 , 什么 是 去 到 发生 到 我们 ?

“哦，我们将会面临什么呢？”

” [bʌt; bət] [dɑːn] , [laɪk] ['nɪrli] [ɔːl] ['ænɪmlz] , [nuː] [wʌt] [tuː; tə][duː] [wen] [hiː; hi] [fel] ['ɪntuː][ðə; ði]

” But Don , like nearly all animals , knew what to do when he fell into the

” 但 大学教师 , 喜欢 几乎 全部 动物 , 知道 什么 到 做 什么时候 他 跌倒 进入 这

['wɔːtər] .

water .

水 .

“但是唐和几乎所有动物一样，落入水中后都知道该怎么做。”

[hiː; hi][bɪ'gæn][tuː; tə]['pæd(ə)l][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l] [pɔːz] , [ænd; ənd][tuː; tə][swɪm] ,

He began to paddle with his little paws , and to swim ,

他 开始 到 桨 和 他的 小的 爪子 , 和 到 游泳 ,

他开始用小爪子划水，然后游泳。

[fɔːr; fər][hiː; hi][dɪd][nɑːt][wɑːnt][tuː; tə][biː; bi] [draʊnd] .

for he did not want to be drowned .

为了 他 做过 不是 想 到 是 溺水 .

因为他不想被淹死。

“ [oʊ] , [kæn; kən][juː; jʊ][get] [aʊt] ?
“ Oh , can you get out ?
” 哦 , 能 你 得到 出去 ?

“哦，你能出去吗？”

[kæn; kən][juː; jʊ][get] [aʊt] ? ” [hauld] [prɪns] ,
Can you get out ? ” howled Prince ,
能 你 得到 出去 ? ” 嚎叫 王子 ,

“你能出去吗？”王子嚎叫道。

['stændɪŋ] [ɑːn][ðə; ði][bæŋk][ʌv; əv][ðə; ði] ['pʌd(ə)l] [ænd; ənd] ['lʊkɪŋ] [æt; ət][hɪz; ɪz] ['brʌðər] .
standing on the bank of the puddle and looking at his brother .
常设 在 这 银行 的 这 水坑 和 寻找 在 他的 兄弟 .

他站在水坑边，看着他的兄弟。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt][ə; eɪ] ['veri] [lɑːrdʒ] ['pʌd(ə)l] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['prɪti] [bɪg][fɔːr; fər][ə; eɪ]['lɪt(ə)l]
It was not a very large puddle , but it was pretty big for a little
它 曾是 不是 一个 非常 大的 水坑 , 但 它 曾是 漂亮的 大的 为了 一个 小的
['pʌpi] [dɔːg] .
puppy dog .
小狗 狗 .

虽然水坑不大，但对一只小狗来说已经很大了。

“ [kæn; kən][juː; jʊ][get] [aʊt] ? ” [æskt] [prɪns] .
“ Can you get out ? ” asked Prince .
” 能 你 得到 出去 ? ” 问 王子 .

“你能出去吗？”王子问道。

“ [aɪ] — [aɪ] [ges] [soʊ] !
“ I — I guess so !
” 我 — 我 猜测 所以 !

“我——我想是的！”

[aɪm] ['traɪɪŋ] [hɑːrd] !
I'm trying hard !
我是 尝试 难的 !

我正在努力！

” [hwaɪnd] [dɑːn] , ['pædlɪŋ] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [pɔːz] ['fæstər][ðæn; ðən]['evər] . [-]
” whined Don , paddling with his paws faster than ever . [17]
” 抱怨 大学教师 , 划桨 和 他的 爪子 快点 比 曾经 . [-]

“唐恩呜咽着，用爪子拼命地划水，比以往任何时候都快。”[17]

['tʃæptər] [iː]
CHAPTER II
章 二

第二章

['dɑːnz] [nuː] [hoʊm]
DON'S NEW HOME
不要 新的 家

唐的新家

[prɪns] , ['sɪtɪŋ] [ɑːn][ðə; ði][bæŋk][ʌv; əv][ðə; ði] ['pʌd(ə)l] [ʌv; əv]['wɔːtər] , [wʌz; wəz] ['haʊlɪŋ] [æz; əz] ['laʊdli]
Prince , sitting on the bank of the puddle of water , was howling as loudly
王子 , 坐着 在 这 银行 的 这 水坑 的 水 , 曾是 嚎叫 作为 高声
[æz; əz][hiː; hi][kʊd; kəd] .
as he could .
作为 他 可以 .

王子坐在水坑边，放声大哭。

“ [ɑːr; ər][juː; jʊ] ['getɪŋ] [aʊt] , [dɑːn] ?
“ Are you getting out , Don ?
” 是 你 获得 出去 , 大学教师 ?

“唐，你要出去吗？”

[ɑːr; ər][juː; jʊ] ['getɪŋ] [aʊt] ? ” [æskt] [prɪns] .
Are you getting out ? ” asked Prince .
是 你 获得 出去 ? ” 问 王子 .

“你要出去吗？”王子问道。

“ [wel] , [aɪ] — [aɪm] ['traɪɪŋ] [hɑːrd] ! ” ['ænsər] [dɑːn] .
“ Well , I — I'm trying hard ! ” answered Don .
” 出色地 , 我 — 我是 尝试 难的 ! ” 回答 大学教师 .

“嗯，我——我正在努力！”唐回答道。

“ [aɪ] [ges] — [glʌb] — - — [gɝːg] !
“ I guess — glub — blulp — gurg !
” 我 猜测 — 咕噜 — - — 咕噜 !

“我猜——咕咕——咕咕——咕咕！

” [ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt] [seɪ] ['eniθɪŋ] [mɔːr] , ['iːv(ə)n][ɪn][dɔːg] ['læŋgwɪdʒ] ,
” and then he could not say anything more , even in dog language ,
” 和 然后 他 可以 不是 说 任何事物 更多的 , 甚至 在 狗 语言 ,

然后他就再也说不出话来了，即使是用狗语也说不出来。

[fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [maʊθ] [wʌz; wəz] [fʊl] [ʌv; əv]['wɔːtər] .
for his mouth was full of water .
为了 他的 嘴 曾是 满的 的 水 .

因为他的嘴里充满了水。

“ [oʊ] , [wʌt] [ʃæl; ʃəl][aɪ][duː] ? ” [kraɪd] [prɪns] .
“ Oh , what shall I do ? ” cried Prince .
” 哦 , 什么 将 我 做 ? ” 哭 王子 .

“哦，我该怎么办？”王子喊道。

[dɑːn] [dɪd][nɑːt][hæv; həv] ['eni] [taɪm] [tuː; tə] ['ænsər] [hɪm; ɪm] .
Don did not have any time to answer him .
大学教师 做过 不是 有 任何 时间 到 回答 他 .

唐根本没时间回答他。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [tuː] ['bɪzi] ['swɪmɪŋ] .
He was too busy swimming .
他 曾是 也 忙碌的 游泳 .

他当时正忙着游泳呢。

['nɪrər] [ænd; ənd] ['nɪrər] [tuː; tə][ðə; ði][bæŋk][ʌv; əv][ðə; ði] ['pʌd(ə)l] , [ɔːf] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd] [slɪpt]
Nearer and nearer to the bank of the puddle , off which he had slipped
更近 和 更近 到 这 银行 的 这 水坑 , 离开 哪个 他 有 滑倒了
['ɪntuː][ðə; ði]['wɔːtər] ,
into the water ,
进入 这 水 ,

他越来越靠近水坑的岸边，他刚才就是从岸边滑进了水里。

[swæm] [dɑːn] .
swam Don .
游泳 大学教师 .

唐游了过去。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [suːn] [soʊ] [kloʊz] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd] [pʊt] [hɪz; ɪz] [pɔːz] [ɑːn][ðə; ði][fɜːrm] [ɜːrθ] ,
He was soon so close that he could put his paws on the firm earth ,
他 曾是 很快 所以 关闭 那 他 可以 放 他的 爪子 在 这 公司 地球 ,

他很快就离地面很近了，爪子都能踩到坚实的泥土上了。

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [nuː] [hiː; hi][wʌz; wəz] [seɪf] , [ænd; ənd][kʊd; kəd] [krɔːl] [aʊt] .

and	then	he	knew	he	was	safe	,	and	could	crawl	out	.
和	然后	他	知道	他	曾是	安全的	,	和	可以	爬行	出去	.

然后他就知道自己安全了，可以爬出去了。

[bʌt; bət][oʊ] !

But	oh	!
但	哦	!

但是哦!

[wʌt] [ə; eɪ] ['sɑːroʊfl] ['lʊkɪŋ] [saɪt] [pʊr] [dɑːn] [wʌz; wəz] .

What	a	sorrowful	looking	sight	poor	Don	was	.
什么	一个	悲伤	寻找	视线	贫穷的	大学教师	曾是	.

可怜的唐看起来多么悲伤啊。

[hɪz; ɪz][naɪs] , [kliːn] [koʊt][wʌz; wəz] ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ] ['mʌdi] ['wɔːtər] ,

His	nice	,	clean	coat	was	covered	with	muddy	water	,
他的	好的	,	干净的	外套	曾是	涵盖	和	浑	水	,

他那件干净漂亮的外套沾满了泥水。

[wɪtʃ] [d'rɪpt] [daʊn] [ænd; ənd][ræn][frʌm; frəm][hɪm; ɪm][ɪn]['lɪt(ə)l] ['pʌdlz] .

which	dripped	down	and	ran	from	him	in	little	puddles	.
哪个	滴落	向下	和	跑	从	他	在	小的	水坑	.

水滴顺着他的身体流下来，汇成一小滩一小滩的水洼。

“ [oʊ] , [haʊ] [ɑːr; ər][juː; jʊ]['evər] ['goʊɪŋ][tuː; tə][get][draɪ] ? ” [æskt] [prɪns] . [-]

“	Oh	,	how	are	you	ever	going	to	get	dry	?	”	asked	Prince	.	[	18	]
“	哦	,	如何	是	你	曾经	去	到	得到	干燥	?	”	问	王子	.	[	-	]

“哦，你什么时候才能把水弄干呢？”王子问道。[18]

[ðen] [dɑːn] ['hæpənd] [tuː; tə] [rɪ'membər] [haʊ] [wʌns][hiː; hi][hæd; həd] [siːn] [hɪz; ɪz] ['mʌðər] [aʊt][ɪn][ə; eɪ]

Then	Don	happened	to	remember	how	once	he	had	seen	his	mother	out	in	a
然后	大学教师	发生	到	记住	如何	一次	他	有	已见	他的	母亲	出去	在	一个

[reɪn] [stɔːrm] .

rain	storm	.
雨	风暴	.

这时，唐突然想起他曾经在暴雨中见过他的母亲。

[ʃiː; ʃi] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] ['ken(ə)l] [kwaɪt] [wet] , [bʌt; bət] [bɪ'fɔːr] [ʃiː; ʃi] [went] [ɪn][ʃiː; ʃi] [ʃʊk] [hɜːr'self] ['veri]

She	came	to	the	kennel	quite	wet	,	but	before	she	went	in	she	shook	herself	very
她	来了	到	这	狗窝	相当	湿的	,	但	前	她	去	在	她	摇晃	她自己	非常

[hɑːrd] ,

hard	,
难的	,

她来到犬舍时浑身湿透，但在进去之前，她用力抖了抖身子。

[ænd; ənd][ðə; ði]['wɔːtər][drɑːps] [fluː] [ɔːf][hɜːr; hər][ɪn][ə; eɪ] ['ʃaʊər] .

and	the	water	drops	flew	off	her	in	a	shower	.
和	这	水	滴	飞翔	离开	她	在	一个	淋浴	.

水滴像淋浴一样从她身上飞溅而出。

“ [ðæts] [wʌt] [aɪl] [duː] , ” [θɔːt] [dɑːn] .

“	That's	what	I'll	do	,	”	thought	Don	.
“	那就是	什么	患病的	做	,	”	想法	大学教师	.

“我就这么做吧，”唐心想。

[soʊ][hiː; hi] [geɪv] [hɪm'self] [æz; əz][bɪg][ænd; ənd][æz; əz][hɑːrd][ə; eɪ] [ʃeɪk] [æz; əz][hiː; hi][kʊd; kəd] ,

So	he	gave	himself	as	big	and	as	hard	a	shake	as	he	could	,
所以	他	给予	他自己	作为	大的	和	作为	难的	一个	摇	作为	他	可以	,

于是他使出浑身解数，使劲摇晃自己。

[ænd; ənd][ðə; ðiˈwɔːtər] [fluː] [əˈbaʊt][ɪn][ə; eɪ] [ˈʃaʊər] .

and	the	water	flew	about	in	a	shower	.
和	这	水	飞翔	关于	在	一个	淋浴	.

水花四溅，像下雨一样。

“ [haɪ] ! [stɑːp] !

“	Hi	!	Stop	!
”	你好	！	停止	！

“嗨！停下！”

[jʊə(r)] [ˈgetɪŋ] [ˌem ˈiː] [wet] !

You're	getting	me	wet	!
你是	获得	我	湿的	！

你弄湿我了！

” [hauld] [prɪns] .

”	howled	Prince	.
”	嚎叫	王子	.

“王子嚎叫道。”

“ [oʊ] , [aɪ] [ˈdɪdnt] [miːn] [tuː; tə] , ” [ˈænsər] [dɑːn] .

“	Oh	,	I	didn't	mean	to	,	”	answered	Don	.
”	哦	,	我	没有	意思是	到	,	”	回答	大学教师	.

“哦，我不是故意的，”唐回答道。

“ [bʌt; bət] [ðæts] [ðə; ði] [wei] [aɪ] [get] [draɪ] .

“	But	that's	the	way	I	get	dry	.
”	但	那就是	这	方式	我	得到	干燥	.

“但我就是用这种方式让自己变干。”

[juː; jʊ] [æskt] [ˌem ˈiː] [ðæt] , [juː; jʊ] [noʊ] . ”

You	asked	me	that	,	you	know	.	”
你	问	我	那	,	你	知道	.	”

你问过我这个问题。

“ [jes] , [bʌt; bət] [aɪ] [ˈdɪdnt] [noʊ] [juː; jʊ] [wɜːr; wər] [ˈgoʊɪŋ] [tuː; tə] [pʊt] [ðə; ði] [ˈwɔːtər] [ɑːn] [ˌem ˈiː] , ” [prɪns]

“	Yes	,	but	I	didn't	know	you	were	going	to	put	the	water	on	me	,	”	Prince
”	是的	,	但	我	没有	知道	你	是	去	到	放	这	水	在	我	,	”	王子

[rɪˈplaɪd] .

replied	.
回复	.

“是的，但我不知道你要把水泼到我身上，”王子回答道。

“ [aɪ] [dəunt] [ker] , [ðoʊ] , [æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz] [jʊə(r)] [seɪf] , ” [ænd; ənd] [hiː; hi] [went] [ʌp] [tuː; tə] [hɪz; ɪz]

“	I	don't	care	,	though	,	as	long	as	you're	safe	,	”	and	he	went	up	to	his
”	我	不	关心	,	尽管	,	作为	长的	作为	你是	安全的	,	”	和	他	去	向上	到	他的

[ˈbrʌðər] ,

brother	,
兄弟	,

“不过我不在乎，只要你安全就好。”说完，他走到哥哥身边。

[ænd; ənd] [kɪst] [hɪm; ɪm] [ɑːn] [hɪz; ɪz] [noʊz] [wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] [ˈlɪt(ə)l] [red] [tʌŋ] , [prɪns] [dɪd] ,

and	kissed	him	on	his	nose	with	his	little	red	tongue	,	Prince	did	,
和	亲吻	他	在	他的	鼻子	和	他的	小的	红色的	舌头	,	王子	做过	,

王子用他那红红的小舌头亲了亲他的鼻子。

[ɪn][ə; eɪ] [wei] [dɔːgz] [hæv; həv] .

in	a	way	dogs	have	.
在	一个	方式	狗	有	.

某种程度上，狗也有这种能力。

[soʊ] [dɑːn] [gɑːt] ['seɪfli] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['pʌd(ə)l] ['ɪntuː] [wɪtʃ] [hiː; hi] [hæd; həd] ['fɔːlən] ,

So	Don	got	safely	out	of	the	puddle	into	which	he	had	fallen	,
所以	大学教师	得到	安全	出去	的	这	水坑	进入	哪个	他	有	倒下	,

于是，唐安全地从他掉进去的水坑里出来了。

[bʌt; bət] [hɪz; ɪz] [əd'ventʃəz] [fɔːr; fər] [ðæt] [deɪ] [wɜːr; wər] [nɑːt] [jet] [æt; ət] [æn; ən] [end] .

but	his	adventures	for	that	day	were	not	yet	at	an	end	.
但	他的	冒险	为了	那	天	是	不是	然而	在	一个	结尾	.

但他当天的冒险经历还没有结束。

“ [lets] [goʊ] [hoʊm] , ” [sed] [prɪns] .

“	Let's	go	home	,	”	said	Prince	.
“	我们来吧	去	家	,	”	说	王子	.

“我们回家吧，”王子说道。

“ [aɪm] ['hʌŋgri] . ”

“	I'm	hungry	.	”
“	我是	饥饿的	.	”

“我饿了。”

“ [soʊ] [ˌeɪ 'em] [aɪ] , ” [spoʊk] [dɑːn] .

“	So	am	I	,	”	spoke	Don	.
“	所以	是	我	,	”	辐	大学教师	.

“我也是，”唐说道。

“ [bʌt; bət] [wɪtʃ] [weɪ] [ɪz] [hoʊm] ? ”

“	But	which	way	is	home	?	”
“	但	哪个	方式	是	家	?	”

“可是回家的路在哪呢？”

“ [dəunt] [juː; jʊ] [noʊ] ? ” [æskt] [prɪns] .

“	Don't	you	know	?	”	asked	Prince	.
“	不	你	知道	?	”	问	王子	.

“你不知道吗？”王子问道。

“ [noʊ] . [dəunt] [juː; jʊ] ?

“	No	.	Don't	you	?
“	不	.	不	你	?

“不，难道不是吗？”

” [ðə; ði] [tuː] ['lɪt(ə)l] ['pʌpi] [dɔːgz] [lʊkt] [wʌn] [æt; ət] [ðə; ði] ['ʌðər] . [-]

”	The	two	little	puppy	dogs	looked	one	at	the	other	.	[	19	]
”	这	二	小的	小狗	狗	看起来	一	在	这	其他	.	[	-	]

“两只小狗互相看了看。[19]

“ [oʊ] , [aɪ] [fər'gɑːt] !

“	Oh	,	I	forgot	!
“	哦	,	我	忘了	!

“哦，我忘了！”

” [kraɪd] [dɑːn] .

”	cried	Don	.
”	哭	大学教师	.

“唐喊道。”

“ [dəunt] [juː; jʊ] [rɪ'membər] , [wiː; wi] [wɜːr; wər] [lɔːst] [dʒʌst] [bɪ'fɔːr] [aɪ] [fel] [ɪn] [ðə; ði] ['pʌd(ə)l] , [ænd; ənd]

“	Don't	you	remember	,	we	were	lost	just	before	I	fell	in	the	puddle	,	and
“	不	你	记住	,	我们	是	丢失的	只是	前	我	跌倒	在	这	水坑	,	和

[wɪə(r)] [lɔːst] [jet] .

we're	lost	yet	.
是	丢失的	然而	.

“你不记得了吗？就在我掉进水坑之前，我们迷路了，现在我们还是迷路了。”

[oʊ] [dɪr] !
Oh dear !
哦 亲爱的 !

哦亲爱的!

" [ðen] [ðə; ði] [tuː] ['lɪt(ə)l] ['pʌpiz] [felt] [soʊ] ['bædli] [ðæt] [ðeɪ] [dʒʌst][sæt][ðer; ðər] ,
" Then the two little puppies felt so badly that they just sat there ,
" 然后 这 二 小的 小狗 毛毡 所以 糟糕 那 他们 只是 卫星 那里 ,

“然后，两只小狗感到非常难过，就那样坐在那里。”

[ɑːn][ðə; ði][bæŋk][ʌv; əv][ðə; ði] [mʌd] ['pʌd(ə)l] , [ænd; ənd] [hauld] [æz; əz] ['laʊdli] [æz; əz] [ðeɪ] [kʊd; kəd] .
on the bank of the mud puddle , and howled as loudly as they could .
在 这 银行 的 这 泥 水坑 , 和 嚎叫 作为 高声 作为 他们 可以 .

他们站在泥坑岸边，放声大哭。

[aɪ] [sə'poʊz] [juː; jʊ] ['wʌndər] [wʌt] [gʊd] [ðer; ðər] ['haʊlɪŋ] [dɪd] , [bʌt; bət][aɪ][ʃæl; ʃəl] [tel] [juː; jʊ] .
I suppose you wonder what good their howling did , but I shall tell you .
我 认为 你 想知道 什么 好的 他们的 嚎叫 做过 , 但 我 将 告诉 你 .

我想你一定很想知道他们的嚎叫有什么用，但我会告诉你。

[bæk] [ɪn][ðə; ði] ['ken(ə)l] ['mɪsɪz] . ['gɝː] , [ðə; ði] ['mʌðər] [dɔːg] ,
Back in the kennel Mrs . Gurr , the mother dog ,
后退 在 这 狗窝 太太 . 古尔 , 这 母亲 狗 ,

回到犬舍后，母狗格尔夫人……

[wʌz; wəz] ['weɪtɪŋ] [ænd; ənd] ['wʌndərɪŋ] [waɪ] [dɑːn] [ænd; ənd] [prɪns] [dɪd][nɑːt] [kʌm] [hoʊm] .
was waiting and wondering why Don and Prince did not come home .
曾是 等待 和 好奇 为什么 大学教师 和 王子 做过 不是 来 家 .

我一直在等，也纳闷唐和普林斯为什么还没回家。

“ [aɪ] [sɔː] [ðem; ðəm][goʊ]['oʊvər] [ðæt] [wei] , " [spoʊk] ['vaɪələt] ,
“ I saw them go over that way , " spoke Violet ,
" 我 锯 他们 去 超过 那 方式 , " 辐 紫色 ,

“我看到他们往那边去了，”维奥莱特说道。

[huː] [wʌz; wəz] ['nɪblɪŋ] [æt; ət][ə; eɪ][bɪt][ʌv; əv] ['pʌpi] [keɪk] .
who was nibbling at a bit of puppy cake .
WHO 曾是 轻咬 在 一个 少量 的 小狗 蛋糕 .

正在啃一小块小狗蛋糕。

“ [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['hævɪŋ] [ə; eɪ] [reɪs] , " [sed] ['ruːbi] , [huː] [wʌz; wəz] ['præktɪsɪŋ] [æt; ət] ['traɪɪŋ] [tuː; tə]
“ They were having a race , " said Ruby , who was practicing at trying to
" 他们 是 拥有 一个 种族 , " 说 红宝石 , WHO 曾是 练习 在 尝试 到
[kætʃ] [hɜːr; hər][teɪl] .
catch her tail .
抓住 她 尾巴 .

“她们在比赛，”露比说道，她当时正在练习如何抓住自己的尾巴。

“ [oʊ] , [sʌtʃ] [bɔɪz] ! " [kraɪd] ['mɪsɪz] . ['gɝː] .
“ Oh , such boys ! " cried Mrs . Gurr .
" 哦 , 这样的 男孩们 ! " 哭 太太 . 古尔 .

“哦，这些男孩！”格尔太太喊道。

“ [aɪ] [sə'poʊz] [ðeɪv] [gɔːn] [soʊ][fɑːr] [ə'weɪ] [ðeɪ] [kɑːnt] [faɪnd][ðer; ðər] [wei] [bæk] .
“ I suppose they've gone so far away they can't find their way back .
" 我 认为 他们有 已消失 所以 远的 离开 他们 不能 寻找 他们的 方式 后退 .

“我想他们走得太远了，找不到回来的路了。”

[kʌm] , [spɑːt] , [wiːl] [goʊ] [lʊk] [fɔːr; fər][ðem; ðəm] . "
Come , Spot , we'll go look for them . "
来 , 点 , 出色地 去 看 为了 他们 . "

来吧，斯波特，我们去找它们。”

“ [ɔːl] [raɪt] , ” [sed] [ðə; ði] [ˈʌðər] [ˈbrʌðər] [ʌv; əv] [dɑːn] [ænd; ənd] [prɪns] .
“ All right , ” said the other brother of Don and Prince .
“ 全部 正确的 , ” 说 这 其他 兄弟 的 大学教师 和 王子 .

“好的，”唐和普林斯的另一个兄弟说道。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [kɔːld] [spɑːt][bɪˈkəz, bɪˈkɔːz][hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ] [waɪt] [spɑːt][ɑːn][hɪm; ɪm] .
He was called Spot because he had a white spot on him .
他 曾是 称为 点 因为 他 有 一个 白色的 点 在 他 .

他被叫做“斑点”，因为他身上有一块白点。

[ˈʌðərwaɪz] [hiː; hi][wʌz; wəz][ɔːl] [blæk] .
Otherwise he was all black .
否则 他 曾是 全部 黑色的 .

除此之外，他全身都是黑色的。

[ˈmɪsɪz] . [ˈgɜː] [ænd; ənd][spɑːt] [ˈhɜːrid] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈken(ə)l] ,
Mrs . Gurr and Spot hurried out of the kennel ,
太太 . 古尔 和 点 慌忙 出去 的 这 狗窝 ,

格尔太太和斯波特匆匆跑出了狗舍。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [hæd; həd][nɑːt] [gɔːn] [ˈveri] [fɑːr] [bɪˈfɔːr] [ðeɪ] [hɜːrd] [ə; eɪ] [nɔɪz] .
and they had not gone very far before they heard a noise .
和 他们 有 不是 已消失 非常 远的 前 他们 听到 一个 噪音 .

他们还没走多远就听到了一声响动。

“ [wɒts] [ðæt] ? ” [æskt] [spɑːt] , [ˈstændɪŋ] [stɪl] [ænd; ənd] [ˈwægɪŋ] [hɪz; ɪz][teɪl] .
“ What's that ? ” asked Spot , standing still and wagging his tail .
“ 是什么 那 ? ” 问 点 , 常设 仍然 和 摇尾巴 他的 尾巴 .

“那是什么？”斯波特问道，他站在那里，摇着尾巴。

“ [ˈlɪs(ə)n] , ” [sed] [hɪz; ɪz] [ˈmʌðər] . [-]
“ Listen , ” said his mother . [20]
“ 听 , ” 说 他的 母亲 . [-]

“听着，”他母亲说。[20]

“ [haʊl] !
“ Howl !
“ 嗥 !

“嗥！

[waʊ] !
Wow !
哇 !

哇！

[bɜːr] - [ɑːr] - [ɑːr] - [ɑːr] - [ɑːr] ! ” [wʌz; wəz][ðə; ði] [nɔɪz] [ðeɪ] [hɜːrd] .
Bur - r - r - r - r ! ” was the noise they heard .
伯 - r - r - r - r ! ” 曾是 这 噪音 他们 听到 .

“嗡嗡嗡！”他们听到了这样的声音。

“ [ðer; ðər] [ðeɪ] [ɑːr; ər] ! ” [sed] [ðə; ði][dɔːg]['leɪdi] .
“ There they are ! ” said the dog lady .
“ 那里 他们 是 ! ” 说 这 狗 女士 .

“它们在那儿！”遛狗的女人说道。

“ [ðoʊz] [ɑːr; ər][jʊr; jər][lɔːst] [ˈbrʌðərz] [ˈkɔːlɪŋ] .
“ Those are your lost brothers calling .
“ 那些 是 你的 丢失的 兄弟 呼叫 .

“那是你失散多年的兄弟在呼救。”

[kʌm] [ɑːn] , [spɑːt] .
Come on , Spot .
来 在 , 点 .

来吧，Spot。

[aɪ] [noʊ] [wer] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [naʊ] .
I know where they are now .
我 知道 在哪里 他们 是 现在 .

我知道他们现在在哪里。

" ['mɪsɪz] . ['gɜːː] [wʌz; wəz] ['veri] [gʊd] [æt; ət] ['faɪndɪŋ] [lɔːst] [dɔːgz] ,
" Mrs . Gurr was very good at finding lost dogs ,
" 太太 . 古尔 曾是 非常 好的 在 寻找 丢失的 狗 ,

"格尔太太非常擅长寻找走失的狗，

[ænd; ənd] [ðɪs] [taɪm] [ʃiː; ʃi] [nuː] [dʒʌst] [wɪtʃ] [wei] [tuː; tə][goʊ][tuː; tə][faɪnd] [dɑːn] [ænd; ənd] [prɪns] .
and this time she knew just which way to go to find Don and Prince .
和 这 时间 她 知道 只是 哪个 方式 到 去 到 寻找 大学教师 和 王子 .

这一次，她知道该往哪个方向走才能找到唐和普林斯。

[suːn] [ðə; ði] ['mʌðər] [dɔːg] [sɔː] [ðem; ðəm] ['sɪtɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [mʌd] ['pʌd(ə)l] ,
Soon the mother dog saw them sitting on the edge of the mud puddle ,
很快 这 母亲 狗 锯 他们 坐着 在 这 边缘 的 这 泥 水坑 ,

很快，母狗就看到了它们坐在泥坑边上。

[ðer; ðər] ['hedz] [held] [ʌp] [ɪn][ðə; ði] [er] , ['haʊlɪŋ] [æz; əz] ['laʊdli] [æz; əz] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [haʊl] .
their heads held up in the air , howling as loudly as they could howl .
他们的 头部 握住 向上 在 这 空气 , 嚎叫 作为 高声 作为 他们 可以 嗥 .

他们高高昂着头，放声嚎叫，声音响亮得仿佛能发出最大的嚎叫声。

" [oʊ] [maɪ] !
" Oh my !
" 哦 我的 !

"哦，我的天哪！"

[wʌt] [ə; eɪ] [nɔɪz] ! " [kraɪd] ['mɪsɪz] . ['gɜːː] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][dɔːg] [læf] .
What a noise ! " cried Mrs . Gurr , with a dog laugh .
什么 一个 噪音 ! " 哭 太太 . 古尔 , 和 一个 狗 笑 .

"好大的噪音啊！"格尔太太喊道，同时发出像狗一样的笑声。

" [wʌt] [ɪz][ðə; ði] ['mætər] [wɪð; wɪθ][juː; jʊ] ['pʌpiz] , ['enihaʊ] ? "
" What is the matter with you puppies , anyhow ? "
" 什么 是 这 事情 和 你 小狗 , 无论如何 ? "

"你们这些小狗到底怎么了？"

" [oʊ] , ['mæmə] !
" Oh , mamma !
" 哦 , 妈妈 !

"哦，妈妈！

[ɪz] [ðæt] [juː; jʊ] ? " [kraɪd] [dɑːn] .
Is that you ? " cried Don .
是 那 你 ? " 哭 大学教师 .

"是你吗？"唐喊道。

" [oʊ] , [wiː; wi][gɑːt][lɔːst] , [ænd; ənd] — "
" Oh , we got lost , and — "
" 哦 , 我们 得到 丢失的 , 和 — "

"哦，我们迷路了，而且——"

" [ænd; ənd] [dɑːn] [fel] [ɪn][ænd; ənd][swæm] [aʊt] !
" And Don fell in and swam out !
" 和 大学教师 跌倒 在 和 游泳 出去 !

"唐掉进水里，然后游了出来！"

" ['ædɪd] [prɪns] .
" added Prince .
" 额外 王子 .

王子补充道。

“ [wel] , [ðæt] [wʌz; wəz] ['veri] [smɑːrt][ʌv; əv][hɪm; ɪm] , [aɪm] [ʃʊr] , ” [sed] [ðə; ði] ['mæmə] [dɔːg] .
“ Well , that was very smart of him , I'm sure , ” said the mamma dog .
“ 出色地 , 那 曾是 非常 聪明的 的 他 , 我是 当然 , ” 说 这 妈妈 狗 .

“嗯，他这样做很聪明，我敢肯定，”狗妈妈说。

“ [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['sɪli] [ʌv; əv][juː; jʊ][tuː; tə][get] [lɔːst] .
“ But it was silly of you to get lost .
“ 但 它 曾是 愚蠢的 的 你 到 得到 丢失的 .

“但你迷路真是太傻了。”

[siː] , [ðə; ði] ['ken(ə)l] [ɪz]['oʊnli][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [wei] [ɔːf] , [dʒʌst] [ə'raʊnd] [ðæt] [klʌmp] [ʌv; əv] [bʊʃɪz] .
See , the kennel is only a little way off , just around that clump of bushes .
看 , 这 狗窝 是 仅有的 一个 小的 方式 离开 , 只是 大约 那 丛 的 灌木丛 .

你看，狗舍就在不远处，就在那丛灌木后面。

” ['ʃʊrli] [ɪ'nʌf] , [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] ['oʊnli][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [wei] [ɔːf][frʌm; frəm][ðer; ðər] [hoʊm] [ɔːl][ðə; ði]
” Surely enough , they had been only a little way off from their home all the
” 一定 足够的 , 他们 有 到过 仅有的 一个 小的 方式 离开 从 他们的 家 全部 这
[waɪl] ,
while ,
尽管 ,

“果不其然，他们其实一直离家只有不远的路。”

['oʊnli] [ðeɪ] [dɪd][nɑːt] [noʊ] [ˌaɪ 'tiː] .
only they did not know it .
仅有的 他们 做过 不是 知道 它 .

只是他们不知道而已。

“ [bʌt; bət][wiː; wi] — [wiː; wi] ['kudnt] [faɪnd]['aʊər; ɑːr] [wei] [hoʊm] , ” [sed] [dɑːn] .
“ But we — we couldn't find our way home , ” said Don .
“ 但 我们 — 我们 不能 寻找 我们的 方式 家 , ” 说 大学教师 .

“但是我们——我们找不到回家的路，”唐说道。

“ [noʊ] ,
“ No ,
“ 不 ,

“不，

[ænd; ənd] [ðæt] [ʃoʊz] [juː; jʊ] [ɔːt] [nɑːt][tuː; tə][goʊ] [tuː] [fɑːr][ɔːf] [ʌn'tɪl] [juː; jʊ] [noʊ] [haʊ] [tuː; tə][get]
and that shows you ought not to go too far off until you know how to get
和 那 演出 你 应该 不是 到 去 也 远的 离开 直到 你 知道 如何 到 得到
[bæk] ,
back ,
后退 ,

这说明在你知道如何返回之前，不应该走得太远。

” [sed] [-]
” said [21]
” 说 [-]

”说道[21]

['mɪsɪz] . ['gɜ˞ː] .
Mrs . Gurr .
太太 . 古尔 .

格尔夫人

“ [naʊ] [æz; əz] [suːn] [æz; əz][juː; jʊ][get][draɪ] , [dɑːn] ,
“ Now as soon as you get dry , Don ,
“ 现在 作为 很快 作为 你 得到 干燥 , 大学教师 ,

“唐，等你把衣服擦干后，

[aɪl] [gɪv] [juː; jʊ][ɔːl][sʌm; səm]['lesnz; 'lesənz][ɪn] [haʊ] [tuː; tə][faɪnd][jʊr; jər] [weɪ] [bæk] [hoʊm] [ə'gen] ,

I'll	give	you	all	some	lessons	in	how	to	find	your	way	back	home	again	,
患病的	给	你	全部	一些	课程	在	如何	到	寻找	你的	方式	后退	家	再次	,

我会教你们如何找到回家的路。

[wen] [juː; jʊ][get][soʊ][fɑːr][ɔːf][juː; jʊ][kɑːnt] [siː] [ˌaɪ 'tiː] .

when	you	get	so	far	off	you	can't	see	it	.
什么时候	你	得到	所以	远的	离开	你	不能	看	它	.

当你离得太远，以至于看不见它的时候。

" [ˌaɪ 'tiː][dɪd][nɑːt] [teɪk] [dɑːn] [lɔːŋ] [tuː; tə][get][draɪ][ɪn][ðə; ði][wɔːrm] [sʌn] ,

"	It	did	not	take	Don	long	to	get	dry	in	the	warm	sun	,
"	它	做过	不是	拿	大学教师	长的	到	得到	干燥	在	这	温暖的	太阳	,

“唐在温暖的阳光下很快就晒干了衣服。”

[ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði]['lesnz; 'lesənz][bɪ'gæn] .

and	then	the	lessons	began	.
和	然后	这	课程	开始	.

然后课程就开始了。

[fɔːr; fər][dɔːgz] , ['iːv(ə)n] ['pʌpi] [dɔːgz] , [hæv; həv][tuː; tə] [lɜːrn] [ðer; ðər]['lesnz; 'lesənz] , [juː; jʊ] [noʊ] , [dʒʌst]

For	dogs	,	even	puppy	dogs	,	have	to	learn	their	lessons	,	you	know	,	just
为了	狗	,	甚至	小狗	狗	,	有	到	学习	他们的	课程	,	你	知道	,	只是

[æz; əz][juː; jʊ] ['tʃɪldrən] [duː] .

as	you	children	do	.
作为	你	孩子们	做	.

你知道，狗狗，即使是小狗，也需要学习各种技能，就像你们孩子一样。

[ðeɪ] [hæv; həv][tuː; tə] [lɜːrn] [tuː; tə] [iːt] ['oʊnli][ðə; ði] [θɪŋz] [ðæt] [ɑːr; ər] [gʊd] [fɔːr; fər][ðem; ðəm] .

They	have	to	learn	to	eat	only	the	things	that	are	good	for	them	.
他们	有	到	学习	到	吃	仅有的	这	事物	那	是	好的	为了	他们	.

他们必须学会只吃对他们有益的食物。

['sʌmtaɪmz] [ə; eɪ] ['pʌpi] [wɪl] [nɔː] [ɑːn][ə; eɪ] [keɪk] [ʌv; əv][soʊp] ,

Sometimes	a	puppy	will	gnaw	on	a	cake	of	soap	,
有时	一个	小狗	将要	啃	在	一个	蛋糕	的	肥皂	,

有时候小狗会啃一块肥皂。

[bʌt; bət][hiː; hi] [dʌz] [nɑːt][duː][ˌaɪ 'tiː] [mɔːr] [ðæn; ðən][wʌns] , [fɔːr; fər][hiː; hi][faindz][aʊt][ˌaɪ 'tiː] [meɪks] [hɪm; ɪm] [ɪl] .

but	he	does	not	do	it	more	than	once	,	for	he	finds	out	it	makes	him	ill	.
但	他	做	不是	做	它	更多的	比	一次	,	为了	他	发现	出去	它	制作	他	患病的	.

但他只做了一次，因为他发现这样做会让他生病。

[ænd; ənd][dɔːgz][hæv; həv][tuː; tə] [lɜːrn] [tuː; tə] [kʌm] [wen] [ðer; ðər]['mæstər] [kɔːlz][ðem; ðəm] ,

And	dogs	have	to	learn	to	come	when	their	master	calls	them	,
和	狗	有	到	学习	到	来	什么时候	他们的	掌握	呼叫	他们	,

狗必须学会听从主人的召唤。

[ænd; ənd][tuː; tə][laɪ] [daʊn] [wen] [ðeɪ] [ɑːr; ər][toʊld] , [ænd; ənd][tuː; tə] [ʃeɪk] “ [hændz] ,

and	to	lie	down	when	they	are	told	,	and	to	shake	“	hands	,
和	到	说谎	向下	什么时候	他们	是	讲述	,	和	到	摇	“	双手	,

并按指示躺下，以及握手。

" [ænd; ənd][duː] ['ʌðər] [trɪks] — [ɪ'speʃəli] [ɪn][ə; eɪ]['sɜːrkəs] .

"	and	do	other	tricks	—	especially	in	a	circus	.
"	和	做	其他	技巧	—	尤其	在	一个	马戏团	.

并表演其他杂技——尤其是在马戏团里。

[soʊ]['mɪsɪz] . ['gɝ:] [ʃoʊd] [dɑ:n] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['brʌðərz] [ænd; ənd] ['sɪstər] ,

So	Mrs	.	Gurr	showed	Don	,	and	his	brothers	and	sisters	,
所以	太太	.	古尔	显示	大学教师	,	和	他的	兄弟	和	姐妹	,

于是，格尔太太向唐和他的兄弟姐妹们展示了.....

[haʊ] [tu:; tə] [snɪf] [ænd; ənd] [smel] [ə'lɔ:ŋ] [ðə; ði] [graʊnd] ,

how	to	sniff	and	smell	along	the	ground	,
如何	到	嗅	和	闻	沿着	这	地面	,

如何沿着地面嗅闻，

[soʊ] [ðeɪ] [wʊd] [noʊ] [ðer; ðər] [wei] [bæk] [ə'gen] [wen] [ðeɪ] [hæd; həd] [gɔ:n] [ə'weɪ] [frʌm; frəm] [hoʊm] .

so	they	would	know	their	way	back	again	when	they	had	gone	away	from	home	.
所以	他们	会	知道	他们的	方式	后退	再次	什么时候	他们	有	已消失	离开	从	家	.

这样，当他们离家在外时，就能知道回家的路了。

[dɔ:gz] , [ju:; jʊ] [noʊ] , [hæv; həv] ['veri] [gʊd] ['noʊzɪz][fɔ:r; fər] [smel] .

Dogs	,	you	know	,	have	very	good	noses	for	smell	.
狗	,	你	知道	,	有	非常	好的	鼻子	为了	闻	.

你知道，狗的嗅觉非常灵敏。

['i:v(ə)n][ɑ:n][ə; eɪ][dɑ:rk] [naɪt] , [wen] [ə; eɪ][dɔ:g] ['kænɑ:t] [si:] , [hi:; hi][kæn; kən] [tel] ,

Even	on	a	dark	night	,	when	a	dog	cannot	see	,	he	can	tell	,
甚至	在	一个	黑暗的	夜晚	,	什么时候	一个	狗	不能	看	,	他	能	告诉	,

即使在漆黑的夜晚，当狗看不见的时候，它也能分辨出来。

[dʒʌst][baɪ] ['snɪfɪŋ] [ðə; ði] [er] , ['weðər] [hɪz; ɪz]['mæstər][ɪz] ['kʌmɪŋ] [ə'lɔ:ŋ] ,

just	by	sniffing	the	air	,	whether	his	master	is	coming	along	,
只是	经过	嗅闻	这	空气	,	无论	他的	掌握	是	未来	沿着	,

仅仅通过嗅闻空气，就能判断主人是否来了。

[ɔ:r] ['weðər] [ˌaɪ 'ti:][ɪz][sʌm; səm][wʌn] [els] .

or	whether	it	is	some	one	else	.
或者	无论	它	是	一些	一	别的	.

或者可能是其他人。

[soʊ] ,

So	,
所以	,

所以，

[wen] [ə; eɪ][dɔ:g] [teɪks] [ə; eɪ] [nu:] [roʊd][hɪz; ɪz] [pɔ:z] [li:v] [sɔ:rt][ʌv; əv][ə; eɪ] [smel] [ɪn][ðə; ði] [dʌst] .

when	a	dog	takes	a	new	road	his	paws	leave	sort	of	a	smell	in	the	dust	.
什么时候	一个	狗	需要	一个	新的	路	他的	爪子	离开	种类	的	一个	闻	在	这	灰尘	.

当一只狗走上一条新路时，它的爪子会在尘土中留下一种气味。

[ðɪs] [smel] [steɪz] [ðer; ðər][fɔ:r; fər][sʌm; səm] [taɪm] , [ænd; ənd] [wen] [ðə; ði][dɔ:g] ['wɒnts] [tu:; tə] [get] [bæk] ,

This	smell	stays	there	for	some	time	,	and	when	the	dog	wants	to	get	back	,
这	闻	停留	那里	为了	一些	时间	,	和	什么时候	这	狗	想要	到	得到	后退	,

这种气味会停留一段时间，当狗狗想回去的时候，

[hi:; hi][dʒʌst] [snifs] [ænd; ənd] [smelz] [ə'lɔ:ŋ] [-]

he	just	sniffs	and	smells	along	[	22	]
他	只是	嗅嗅	和	气味	沿着	[	-	]

他只是嗅来嗅去[22]

[ðə; ði] [roʊd] [ʌn'tɪl] [hi:; hi][faindz] [wer] [hi:; hi][hæz; həz] [meɪd] [hɪz; ɪz] [træks] [bɪ'fɔ:r] ,

the	road	until	he	finds	where	he	has	made	his	tracks	before	,
这	路	直到	他	发现	在哪里	他	有	制成	他的	轨道	前	,

沿着这条路，直到找到他以前走过的路。

[ænd; ənd][ɪn] [ðæt] [wei] [hi:; hi] [gets] [hoʊm] [ə'gen] .

and	in	that	way	he	gets	home	again	.
和	在	那	方式	他	获得	家	再次	.

他就这样回到了家。

[hiː; hi][kæn; kən][duː] [ðæt] ['iːv(ə)n][ɪn][ðə; ði][dɑːrk] .

He	can	do	that	even	in	the	dark	.
他	能	做	那	甚至	在	这	黑暗的	.

即使在黑暗中，他也能做到这一点。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ðɪs] ['les(ə)n] [ðæt] ['dɑːnz] ['mʌðər] [tɔːt] [hɪm; ɪm] ,

It	was	this	lesson	that	Don's	mother	taught	him	,
它	曾是	这	课	那	不要	母亲	教授	他	,

这是唐的母亲教给他的教训。

[ʌn'tɪl] [hiː; hi][ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] ['pʌpiz] [kʊd; kəd] [rʌn] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [wei] [ɔːf] [frʌm; frəm][ðer; ðər] ['ken(ə)l]

until	he	and	the	other	puppies	could	run	a	long	way	off	from	their	kennel
直到	他	和	这	其他	小狗	可以	跑步	一个	长的	方式	离开	从	他们的	狗窝

,

,

,

直到他和其它小狗能够跑出很远的距离，离开它们的狗窝。

['iːv(ə)n][ɪn][ðə; ði] [wʊdz] , [ænd; ənd][kʊd; kəd][faɪnd][ðer; ðər] [wei] [bæk] [ə'gen] .

even	in	the	woods	,	and	could	find	their	way	back	again	.
甚至	在	这	树林	,	和	可以	寻找	他们的	方式	后退	再次	.

即使在树林里，它们也能找到回家的路。

“ [naʊ] [juː; jʊ] [wɪl] [nɑːt][get] [lɔːst] [ə'gen] , [dɑːn] , ” [sed] [hɪz; ɪz] ['mʌðər] [tuː; tə][hɪm; ɪm] .

“	Now	you	will	not	get	lost	again	,	Don	,	”	said	his	mother	to	him	.
“	现在	你	将要	不是	得到	丢失的	再次	,	大学教师	,	”	说	他的	母亲	到	他	.

“唐，你以后不会再迷路了。”他母亲对他说。

“ [ænd; ənd][aɪ][dəunt][wɑːnt][tuː; tə] , ” [dɑːn] [sed] .

“	And	I	don't	want	to	,	”	Don	said	.
“	和	我	不	想	到	,	”	大学教师	说	.

“我也不想那样，”唐说道。

“ ['biːɪŋ] [lɔːst] [ɪz][noʊ] [fʌn] .

“	Being	lost	is	no	fun	.
“	存在	丢失的	是	不	乐趣	.

迷路可不好玩。

” [ðə; ði] ['pʌpi] [dɔːg]['fæməli] [lɪvd] [ɪn][ðə; ði] ['ken(ə)l] [fɔːr; fər][sʌm; səm] [taɪm] [lɔːŋgər] .

”	The	puppy	dog	family	lived	in	the	kennel	for	some	time	longer	.
”	这	小狗	狗	家庭	居住地	在	这	狗窝	为了	一些	时间	更长	.

“这群小狗在犬舍里又住了一段时间。”

[ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['dɔgiz] [wɜːr; wər][ɔːl] ['groʊɪŋ] ['lɑːrdʒər][ænd; ənd] [strɔːŋgər] ,

The	little	doggies	were	all	growing	larger	and	stronger	,
这	小的	小狗们	是	全部	生长	更大的	和	更强	,

小狗们都渐渐长大，变得更强壮了。

[ænd; ənd][kʊd; kəd] [rʌn] [ə'baʊt] [naʊ] [wɪ'ðaʊt] ['fɔːlɪŋ] [daʊn] [soʊ]['ɔːf(ə)n] .

and	could	run	about	now	without	falling	down	so	often	.
和	可以	跑步	关于	现在	没有	坠落	向下	所以	经常	.

现在可以到处跑，不会经常摔倒了。

[dɑːn] [gruː] ['fæstər][ænd; ənd]['lɑːrdʒər][ðæn; ðən] ['eni] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ʌðər] .

Don	grew	faster	and	larger	than	any	of	the	others	.
大学教师	生长	快点	和	更大的	比	任何	的	这	其他的	.

唐的生长速度和体型都比其他任何孩子都快。

[wʌn] [deɪ] [tuː] [bɔɪz] [keɪm] ['wɔːkɪŋ] [aʊt] [tuː; tə][ðə; ði] ['ken(ə)l] [wer] [ðə; ði] ['pʌpiz] [lɪvd] .

One	day	two	boys	came	walking	out	to	the	kennel	where	the	puppies	lived	.
一	天	二	男孩们	来了	步行	出去	到	这	狗窝	在哪里	这	小狗	居住地	.

有一天，两个男孩走到小狗居住的狗舍前。

[wʌn] [bɔɪ] [wʌz; wəz] ['wɪli] , [huːz] ['fɑːðər] [oʊnd] ['mɪsɪz] . ['gɝː] .

One	boy	was	Willie	,	whose	father	owned	Mrs	.	Gurr	.
一	男生	曾是	威利	,	谁	父亲	拥有	太太	.	古尔	.

其中一个男孩叫威利，他的父亲是格尔太太的主人。

“ [wel] , ['wɪli] , [meɪ] [aɪ] [teɪk] [maɪ] ['pʌpi] [naʊ] ? ” [æskt] [ðə; ði] ['ʌðər] [bɔɪ] .

“	Well	,	Willie	,	may	I	take	my	puppy	now	?	”	asked	the	other	boy	.
”	出色地	,	威利	,	可能	我	拿	我的	小狗	现在	?	”	问	这	其他	男生	.

“威利，我现在可以带走我的小狗了吗？”另一个男孩问道。

“ [jes] , [bɑːb] , [aɪ] [ges] ['hiːz] [bɪg] [ɪ'nʌf] [naʊ] [tuː; tə] [liːv] [hoʊm] , ” [sed] ['wɪli] .

“	Yes	,	Bob	,	I	guess	he's	big	enough	now	to	leave	home	,	”	said	Willie	.
”	是的	,	鲍勃	,	我	猜测	他是	大的	足够的	现在	到	离开	家	,	”	说	威利	.

“是的，鲍勃，我想他现在已经长大到可以离开家了，”威利说。

“ [ɑːr; ər][juː; jʊ] [jʊr] [juː; jʊ][wɑːnt][ðə; ði][wʌn][juː; jʊ][fɜːrst] [pɪkt] [aʊt] ? ”

“	Are	you	sure	you	want	the	one	you	first	picked	out	?	”
”	是	你	当然	你	想	这	一	你	第一的	挑选	出去	?	”

“你确定要买你最先选的那一个吗？”

“ [oʊ] , [jes] , [jʊr] .

“	Oh	,	yes	,	sure	.
”	哦	,	是的	,	当然	.

“哦，是的，当然。”

[aɪl] [teɪk] [hɪm; ɪm] , ” [sed] [bɑːb] .

I'll	take	him	,	”	said	Bob	.
患病的	拿	他	,	”	说	鲍勃	.

“我带他去，”鲍勃说。

“ [dɑːn] [ɪz][ðə; ði][best] ['pʌpi] [ɪn][ðə; ði][lɑːt] . ” [-]

“	Don	is	the	best	puppy	in	the	lot	.	”	[	23	]
”	大学教师	是	这	最好的	小狗	在	这	很多	.	”	[	-	]

“唐是这群小狗中最棒的。”[23]

“ ['hiːz] [ə; eɪ] [faɪn] [dɔːg] ! ” [kraɪd] [bɑːb] , [æz; əz][hiː; hi] ['pætɪd] [ænd; ənd] [rʌbd] [dɑːn] . [- - -]

“	He's	a	fine	dog	!	”	cried	Bob	,	as	he	patted	and	rubbed	Don	.	[	24	-	25	]
”	他是	一个	美好的	狗	!	”	哭	鲍勃	,	作为	他	轻拍	和	摩擦	大学教师	.	[	-	-	-	]

“他是一条好狗！”鲍勃一边拍打抚摸着唐一边喊道。[24-25]

“ [wel] , [aɪm][glæd][hiː; hi] [θɪŋks] [aɪm][soʊ][naɪs] , ” [sed] [dɑːn] [tuː; tə] [hɪm'self] .

“	Well	,	I'm	glad	he	thinks	I'm	so	nice	,	”	said	Don	to	himself	.
”	出色地	,	我是	高兴的	他	思考	我是	所以	好的	,	”	说	大学教师	到	他自己	.

“嗯，我很高兴他觉得我人这么好，”唐自言自语道。

[hiː; hi][hæd; həd] [bɪ'gʌn] [tuː; tə] [ˌʌndər'stænd] [bɔɪ] [ænd; ənd][mæn] [tɔːk] , [juː; jʊ] [siː] ,

He	had	begun	to	understand	boy	and	man	talk	,	you	see	,
他	有	开始	到	理解	男生	和	男人	讲话	,	你	看	,

你看，他开始能听懂男孩和男人之间的谈话了。

[ðoʊ] [hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt] [spiːk] [ˌaɪ 'tiː] [hɪm'self] .

though	he	could	not	speak	it	himself	.
尽管	他	可以	不是	说话	它	他自己	.

虽然他自己无法说出口。

“ [jes] , [aɪl] [teɪk] [dɑːn] , ” [went] [ɑːn][bɑːb] .

“	Yes	,	I'll	take	Don	,	”	went	on	Bob	.
”	是的	,	患病的	拿	大学教师	,	”	去	在	鲍勃	.

“好的，我带唐，”鲍勃继续说道。

“ [aɪ] ['wʌndər] [wer] ['hiːz] ['goʊɪŋ][tuː; tə] [teɪk] [ˌem 'iː] ? ” [θɔːt] [dɑːn] .

“	I	wonder	where	he's	going	to	take	me	?	”	thought	Don	.
”	我	想知道	在哪里	他是	去	到	拿	我	?	”	想法	大学教师	.

“他要带我去哪儿呢？”唐心想。

“ [ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] ['fʌni] [wɜːrld] .

“	This	is	a	funny	world	.
”	这	是	一个	有趣的	世界	.

这是一个有趣的世界。

” [bɑːb] [stuːpt] ['oʊvər][ænd; ənd] [pɪkt] [dɑːn] [ʌp][frʌm; frəm][ðə; ðɪ][paɪl][ʌv; əv] [strɔː] .

”	Bob	stooped	over	and	picked	Don	up	from	the	pile	of	straw	.
”	鲍勃	弯腰	超过	和	挑选	大学教师	向上	从	这	桩	的	稻草	.

鲍勃弯下腰，从稻草堆里抱起了唐。

“ ['hiːz] [ə; eɪ] [faɪn] [dɔːg] ! ” [kraɪd] [bɑːb] , [æz; əz][hiː; hi] ['pætɪd] [ænd; ənd] [rʌbd] [dɑːn] .

“	He's	a	fine	dog	!	”	cried	Bob	,	as	he	patted	and	rubbed	Don	.
”	他是	一个	美好的	狗	!	”	哭	鲍勃	,	作为	他	轻拍	和	摩擦	大学教师	.

“他是一条好狗！”鲍勃一边拍打抚摸着唐，一边喊道。

[dɑːn] [laɪkt] [ðæt] .

Don	liked	that	.
大学教师	喜欢	那	.

唐很喜欢这样。

[hiː; hi][wʌz; wəz][nɑːt][ə'freɪd][ʌv; əv][ðə; ðɪ] [bɔɪ] , [fɔːr; fər][ðə; ðɪ] [bɔɪ] [wʌz; wəz][kaɪnd] .

He	was	not	afraid	of	the	boy	,	for	the	boy	was	kind	.
他	曾是	不是	害怕的	的	这	男生	,	为了	这	男生	曾是	种类	.

他并不害怕那个男孩，因为那个男孩很善良。

[ðen] , [wɪ'ðaʊt] ['gɪvɪŋ] [dɑːn] [ə; eɪ] [tʃæns] [tuː; tə] [seɪ] [gʊd] - [baɪ][tuː; tə][hɪz; ɪz] ['brʌðərz] [ænd; ənd]

Then	,	without	giving	Don	a	chance	to	say	good	-	by	to	his	brothers	and
然后	,	没有	给予	大学教师	一个	机会	到	说	好的	-	经过	到	他的	兄弟	和

['sɪstər] ,

sisters	,
姐妹	,

然后，不给唐恩机会和他的兄弟姐妹们道别，

[ænd; ənd] [wɪ'ðaʊt] ['iːv(ə)n] ['letɪŋ] [hɪm; ɪm] [kɪs] [ðə; ðɪ] ['mæmə] [dɔːg] , [bɑːb] , [ðə; ðɪ] [bɔɪ] ,

and	without	even	letting	him	kiss	the	mamma	dog	,	Bob	,	the	boy	,
和	没有	甚至	出租	他	吻	这	妈妈	狗	,	鲍勃	,	这	男生	,

甚至都没让男孩鲍勃亲吻狗妈妈，

[tʊk] [dɑːn] [ə'weɪ] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][tuː; tə][ə; eɪ] [nuː] [hoʊm] .

took	Don	away	with	him	to	a	new	home	.
采取	大学教师	离开	和	他	到	一个	新的	家	.

他带着唐一起搬到了新家。

[dɑːn] [dɪd][nɑːt][maɪnd]['goʊɪŋ] [ə'weɪ] , [fɔːr; fər][ðə; ðɪ] [bɔɪ] [wʌz; wəz][soʊ][kaɪnd][ænd; ənd] [gʊd] [tuː; tə]

Don	did	not	mind	going	away	,	for	the	boy	was	so	kind	and	good	to
大学教师	做过	不是	头脑	去	离开	,	为了	这	男生	曾是	所以	种类	和	好的	到

[hɪm; ɪm] ,

him	,
他	,

唐并不介意离开，因为那个男孩对他非常友善和好。

[ænd; ənd] ['petɪd] [hɪm; ɪm][soʊ] ['naɪsli] , [ðæt] [dɑːn] [laɪkt] [hɪm; ɪm][æt; ət][wʌns] .

and	petted	him	so	nicely	,	that	Don	liked	him	at	once	.
和	被宠爱	他	所以	很好	,	那	大学教师	喜欢	他	在	一次	.

她温柔地抚摸着他，唐立刻就喜欢上了他。

[ænd; ənd] [dɑːn] [wʌz; wəz][nɑːt] ['loʊnsəm] [ɔːr] ['hoʊmsɪk] , [fɔːr; fər][hiː; hi] [sɔː] ['meni] [nuː] [ænd; ənd]

And	Don	was	not	lonesome	or	homesick	,	for	he	saw	many	new	and
和	大学教师	曾是	不是	寂寞	或者	想家	,	为了	他	锯	许多	新的	和

[streɪndʒ] [θɪŋz] .

strange	things	.
奇怪的	事物	.

唐并不感到孤独或想家，因为他看到了许多新奇的事物。

[æt; ət][læst][ðə; ði][bɔɪ] [went] [ʌp][ðə; ði][wɔːk] [tɔːrd] [ə; eɪ][bɪg] [waɪt] [haʊs] ,

At	last	the	boy	went	up	the	walk	toward	a	big	white	house	,
在	最后的	这	男生	去	向上	这	走	朝向	一个	大的	白色的	房子	,

最后，男孩沿着小路走向一座白色的大房子。

[ænd; ənd][hiː; hi] [sed] [tuː; tə] [dɑːn] :

and	he	said	to	Don	:
和	他	说	到	大学教师	:

他对唐说：

“ [dɑːn] , [ðɪs] [ɪz][jʊr; jər] [nuː] [hoʊm] .

“	Don	,	this	is	your	new	home	.
“	大学教师	,	这	是	你的	新的	家	.

“唐，这是你的新家。”

” [ðoʊ] [dɑːn] [kʊd; kəd][nɑːt] [spiːk] [bɔɪ] ['læŋgwɪdʒ] , [aɪ] [θɪŋk] [hiː; hi] [ˌʌndər'stʊd] [wʌt] [ðə; ði] [bɔɪ]

”	Though	Don	could	not	speak	boy	language	,	I	think	he	understood	what	the	boy
”	尽管	大学教师	可以	不是	说话	男生	语言	,	我	思考	他	理解	什么	这	男生

[ment] . [-]

meant	.	[	26	]
意思是	.	[	-	]

“虽然唐不会说男孩的语言，但我认为他明白男孩的意思。[26]

['tʃæptər] [ˌaɪ'aɪ'aɪ]

CHAPTER	III
章	三、

第三章

[dɑːn] [ænd; ənd] ['skwinti]

DON	AND	SQUINTY
大学教师	和	眯眼

唐和斯昆蒂

“ ['mʌðər] , [aɪ][hæv; həv][maɪ][dɔːg] ! ” [kraɪd] [bɑːb] ,

“	Mother	,	I	have	my	dog	!	”	cried	Bob	,
“	母亲	,	我	有	我的	狗	!	”	哭	鲍勃	,

“妈妈，我的狗在我这儿！”鲍勃喊道。

[æz; əz][hiː; hi] [went] ['ɪntuː][ðə; ði][bɪg] [waɪt] [haʊs] [wɪð; wɪθ] [dɑːn] .

as	he	went	into	the	big	white	house	with	Don	.
作为	他	去	进入	这	大的	白色的	房子	和	大学教师	.

他和唐一起走进了那栋白色的大房子。

“ [hæv; həv][juː; jʊ] ?

“	Have	you	?
“	有	你	?

“你?

[ðæts] [naɪs] .

That's	nice	.
那就是	好的	.

那很好。

[aɪ] [hoʊp] ['hiːl] [biː; bi][ə; eɪ] [gʊd] [dɔːg] ,

I	hope	he'll	be	a	good	dog	,
我	希望	地狱	是	一个	好的	狗	,

我希望他会成为一条好狗。

[ænd; ənd][nɑːt] [kʌm] [ɪn][ɑːn][maɪ] [kliːn] ['kɑːrpəts][wɪð; wɪθ] ['mʌdi] [fiːt] , ” [sed] ['bɑːbz] ['mʌðər] .

and	not	come	in	on	my	clean	carpets	with	muddy	feet	,	”	said	Bob's	mother	.
和	不是	来	在	在	我的	干净的	地毯	和	浑	脚	,	”	说	鲍勃的	母亲	.

“别穿着沾满泥巴的脚踩进我干净的地毯里，”鲍勃的母亲说。

[dɑːn] [hɜːrd] [hɜːr; hər] [seɪ] [ðɪs] ,
Don heard her say this ,
大学教师 听到 她 说 这 ,

唐听到她说了这话。

[ænd; ənd] [raɪt] [ə'weɪ] [hiː; hi] [meɪd] [ʌp] [hɪz; ɪz] ['lɪt(ə)l] ['dɔːgi] [maɪnd] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [biː; bi] [æz; əz] [gʊd]
and right away he made up his little doggy mind that he would be as good
和 正确的 离开 他 制成 向上 他的 小的 狗 头脑 那 他 会 是 作为 好的
[æz; əz] [ə; eɪ] ['pʌpi] [dɔːg] [kæn; kən] [biː; bi] .
as a puppy dog can be .
作为 一个 小狗 狗 能 是 .

他立刻下定决心，要像一只小狗一样乖巧懂事。

[bʌt; bət] [hiː; hi] [hæd; həd] ['meni] [θɪŋz] [jet] [tuː; tə] [lɜːrn] .
But he had many things yet to learn .
但 他 有 许多 事物 然而 到 学习 .

但他还有很多东西需要学习。

“ [oʊ] , [aɪm] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [treɪn] [hɪm; ɪm] [tuː; tə] [biː; bi] ['veri] [gʊd] , ” [sed] [bɑːb] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] ['mʌðər] .
“ Oh , I'm going to train him to be very good , ” said Bob to his mother .
“ 哦 , 我是 去 到 火车 他 到 是 非常 好的 , ” 说 鲍勃 到 他的 母亲 .

“哦，我要把他训练得非常出色，”鲍勃对他的母亲说。

“ [hiː; hi] [wəʊnt] [gɪv] [juː; jʊ] [ə; eɪ] [bɪt] [ʌv; əv] ['trʌb(ə)l] , [wɪl] [juː; jʊ] , [dɑːn] ?
“ He won't give you a bit of trouble , will you , Don ?
“ 他 惯于 给 你 一个 少量 的 麻烦 , 将要 你 , 大学教师 ?

“他不会给你添麻烦的，对吧，唐？”

” [ænd; ənd] [bɑːb] [held] [dɑːn] [haɪ] [ʌp] [ɪn] [ðə; ði] [er] [ɪn] [hɪz; ɪz] [hændz] .
” and Bob held Don high up in the air in his hands .
” 和 鲍勃 握住 大学教师 高的 向上 在 这 空气 在 他的 双手 .

鲍勃将唐高高举过头顶。

“ [waʊ] ! [waʊ] ! ” [jelpt] [dɑːn] .
“ Wow ! Wow ! ” yelped Don .
“ 哇 ! 哇 ! ” 尖叫 大学教师 .

“哇！哇！”唐惊呼道。

“ [oʊ] , ['hiːz] [ə'freɪd] !
“ Oh , he's afraid !
“ 哦 , 他是 害怕的 !

“哦，他害怕了！”

[pʊt] [hɪm; ɪm] [daʊn] !
Put him down !
放 他 向下 !

把他放下！

” [kraɪd] [ə; eɪ] [gɜːrl] , [wɪð; wɪθ] ['kɜːrli] [her] , [huː] [wʌz; wəz] ['pleɪɪŋ] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [dɑːl] .
” cried a girl , with curly hair , who was playing with a doll .
” 哭 一个 女孩 , 和 卷曲 头发 , WHO 曾是 玩耍 和 一个 玩具娃娃 .

“一个卷发女孩一边玩着洋娃娃一边喊道。”

[ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz] ['bɑːbz] ['sɪstər] .
She was Bob's sister .
她 曾是 鲍勃的 姐姐 .

她是鲍勃的妹妹。

“ [oʊ] , [aɪm] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [tiːtʃ] [hɪm; ɪm] [nɑːt] [tuː; tə] [biː; bi] [ə'freɪd] , ” [sed] [ðə; ði] [bɔɪ] ,
“ Oh , I'm going to teach him not to be afraid , ” said the boy ,
“ 哦 , 我是 去 到 教 他 不是 到 是 害怕的 , ” 说 这 男生 ,

“哦，我要教他不要害怕，”男孩说。

[æz; əz][hiː; hi] [stɪl] [held] [dɑːn] [haɪ] [ɪn][ðə; ði] [er] .

as	he	still	held	Don	high	in	the	air	.
作为	他	仍然	握住	大学教师	高的	在	这	空气	.

他仍然把唐高高举在空中。

“ [jʊə(r)] [nɑːt][ə'freɪd] , [ɑːr; ər][juː; jʊ] , [dɑːn] ? ”

“	You're	not	afraid	,	are	you	,	Don	?	”
”	你是	不是	害怕的	,	是	你	,	大学教师	?	”

“你不害怕吧，唐？”

“ [waʊ] ! ” [sed] [ðə; ði] ['pʌpi] [ə'gen] , [bʌt; bət] [ðɪs] [taɪm] [-]

“	Wow	!	”	said	the	puppy	again	,	but	this	time	[	27	]
”	哇	!	”	说	这	小狗	再次	,	但	这	时间	[	-	]

“哇！”小狗又说了一遍，但这次[27]

[hiː; hi][wʌz; wəz][nɑːt][soʊ] ['fraɪt(ə)nd] .

he	was	not	so	frightened	.
他	曾是	不是	所以	害怕	.

他并没有那么害怕。

[hiː; hi] [nuː] [bɑːb] [wʊd] [biː; bi][kaɪnd][tuː; tə][hɪm; ɪm] , [ænd; ənd][nɑːt][let][hɪm; ɪm][fɔːl] .

He	knew	Bob	would	be	kind	to	him	,	and	not	let	him	fall	.
他	知道	鲍勃	会	是	种类	到	他	,	和	不是	让	他	落下	.

他知道鲍勃会善待他，不会让他摔倒。

[ænd; ənd][bɑːb][wʌz; wəz] ['veri] ['kerf(ə)l] .

And	Bob	was	very	careful	.
和	鲍勃	曾是	非常	小心	.

鲍勃非常谨慎。

“ [wer] [ɑːr; ər][juː; jʊ]['goʊɪŋ][tuː; tə] [kiːp] [jʊr; jər][dɔːg] ? ” [æskt] ['bɑːbz] ['mʌðər] .

“	Where	are	you	going	to	keep	your	dog	?	”	asked	Bob's	mother	.
”	在哪里	是	你	去	到	保持	你的	狗	?	”	问	鲍勃的	母亲	.

“你打算把你的狗安置在哪里？”鲍勃的母亲问道。

“ [aɪ] [kɑːnt] [hæv; həv][hɪm; ɪm][ɪn][ðə; ði] [haʊs] [ɔːl][ðə; ði] [waɪl] . ”

“	I	can't	have	him	in	the	house	all	the	while	.	”
”	我	不能	有	他	在	这	房子	全部	这	尽管	.	”

“我不能让他一直待在家里。”

“ [oʊ] , [aɪm]['goʊɪŋ][tuː; tə] [bɪld] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['ken(ə)l] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] ,

“	Oh	,	I'm	going	to	build	a	little	kennel	for	him	,
”	哦	,	我是	去	到	建造	一个	小的	狗窝	为了	他	,

“哦，我要给他建个小狗窝。”

[dʒʌst] [laɪk] [hiː; hi][hæd; həd]['oʊvər][æt; ət] ['wɪliːz] [haʊs] , [wer] [hiː; hi] [juːst] [tuː; tə][lɪv; laɪv] , ” [sed] [bɑːb]

just	like	he	had	over	at	Willie's	house	,	where	he	used	to	live	,	”	said	Bob
只是	喜欢	他	有	超过	在	威利的	房子	,	在哪里	他	用过的	到	居住	,	”	说	鲍勃

.

:
.

“就像他在威利家那样，他以前就住在那儿，”鲍勃说。

“ [aɪm]['goʊɪŋ][tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] ['hʌntɪŋ] [dɔːg][ʌv; əv][hɪm; ɪm] .

“	I'm	going	to	make	a	hunting	dog	of	him	.
”	我是	去	到	制作	一个	打猎	狗	的	他	.

“我要把他训练成一只猎犬。”

['wɛrz, 'hwɛrz][maɪ][kæp] , ['mʌðər] ? ”

Where's	my	cap	,	mother	?	”
在哪里?	我的	帽	,	母亲	?	”

妈妈，我的帽子呢?

“ [oʊ] , [bɑːb] !
“ Oh , Bob !
“ 哦 , 鲍勃 !

“哦，鲍勃！”

[juː; jʊ] ['nevər] [kæn; kən] [rɪ'membər] [wer] [juː; jʊ] [liːv] [jʊr; jər] [kæp] [wen] [juː; jʊ] [kʌm] [ɪn] !
You never can remember where you leave your cap when you come in !
你 绝不 能 记住 在哪里 你 离开 你的 帽 什么时候 你 来 在 !

你进门的时候总是记不住把帽子放在哪儿了!

” [ɪk'skleɪmd] [hɪz; ɪz] ['mʌðər] .
” exclaimed his mother .
” 惊呼 他的 母亲 .

“他母亲惊呼道。”

“ [naʊ] [ðæt] [juː; jʊ] [hæv; həv] [ə; eɪ] [dɔːg] [aɪ] [θɪŋk] [juː; jʊ] [hæd; həd] ['betər] [treɪn] [hɪm; ɪm] [tuː; tə] [hʌnt] [jʊr; jər]
“ Now that you have a dog I think you had better train him to hunt your
“ 现在 那 你 有 一个 狗 我 思考 你 有 更好的 火车 他 到 打猎 你的
[kæp] ,
cap ,
帽 ,

“既然你现在有条狗了，我觉得你最好训练它帮你找帽子。”

[ænd; ənd] ['ʌðər] [θɪŋz] [fɔːr; fər] [juː; jʊ] .
and other things for you .
和 其他 事物 为了 你 .

还有其他一些东西要送给你。

[ðæt] [wʊd] [biː; bi] [ə; eɪ] [gʊd] [kaɪnd] [ʌv; əv] ['hʌntɪŋ] [dɔːg] . ”
That would be a good kind of hunting dog . ”
那 会 是 一个 好的 种类 的 打猎 狗 . ”

那会是一种很好的猎犬。

“ [aɪ] [ges] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] , ” [læft] [bɑːb] .
“ I guess it would , ” laughed Bob .
“ 我 猜测 它 会 , ” 笑了 鲍勃 .

“我想应该是这样，”鲍勃笑着说。

“ [wel] , [kʌm] [ɑːn] , [dɑːn] .
“ Well , come on , Don .
“ 出色地 , 来 在 , 大学教师 .

“好了，唐，别这样。”

” [bɑːb] [pʊt] [dɑːn] [daʊn] [ɑːn] [ðə; ðɪ] [flɔːr] , [bʌt; bət] [ðə; ðɪ] ['pʌpɪ] [dɔːg] ,
” Bob put Don down on the floor , but the puppy dog ,
” 鲍勃 放 大学教师 向下 在 这 地面 , 但 这 小狗 狗 ,

鲍勃把唐放在地板上，但那只小狗，

[ɪn'sted] [ʌv; əv] ['rʌnɪŋ] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] ['lɪt(ə)l] ['mæstər] , [wen] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [kɔːld] ,
instead of running to his little master , when he was called ,
反而 的 跑步 到 他的 小的 掌握 , 什么时候 他 曾是 称为 ,

当他被叫到时，他没有跑向他的小主人，而是

[ræn] ['oʊvər] [tɔːrd] [ðə; ðɪ] [gɜːrl] [huː] [wʌz; wəz] ['pleɪɪŋ] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [dɑːl] .
ran over toward the girl who was playing with a doll .
跑 超过 朝向 这 女孩 WHO 曾是 玩耍 和 一个 玩具娃娃 .

跑向正在玩娃娃的女孩。

[aɪ] [ges] [dɑːn] [hæd; həd] ['nevər] [siːn] [ə; eɪ] [dɑːl] [bɪ'fɔːr] .
I guess Don had never seen a doll before .
我 猜测 大学教师 有 绝不 已见 一个 玩具娃娃 前 .

我猜唐以前从没见过娃娃。

“ [hɪr] , [sɜːr] ! [kʌm] [hɪr] [wen] [aɪ][kɔːl][juː; jʊ] ! ” [kraɪd][bɑːb] , ['snæpɪŋ] [hɪz; ɪz]['fɪŋgərz] .

“	Here	,	sir	!	Come	here	when	I	call	you	!	”	cried	Bob	,	snapping	his	fingers	.
”	这里	,	先生	!	来	这里	什么时候	我	称呼	你	!	”	哭	鲍勃	,	啪啪	他的	手指	.

“先生，过来！我叫你的时候你就过来！”鲍勃一边打着响指一边喊道。

[bʌt; bət] [dɑːn] [peɪd] [noʊ] [ə'tenʃ(ə)n] .

But	Don	paid	no	attention	.
但	大学教师	有薪酬的	不	注意力	.

但唐根本没在意。

“ [hiː; hi] [laɪks] [ˌem 'iː] [best] ! ” [sed] [ðə; ði][gɜːrl] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [læf] .

“	He	likes	me	best	!	”	said	the	girl	,	with	a	laugh	.
”	他	点赞	我	最好的	!	”	说	这	女孩	,	和	一个	笑	.

“他最喜欢我！”女孩笑着说。

“ [kʌm] [tuː; tə][ˌem 'iː] , [dɑːn] . ” [-]

“	Come	to	me	,	Don	.	”	[	28	]
”	来	到	我	,	大学教师	.	”	[	-	]

“到我这里来，唐。”[28]

“ [noʊ] , ['sæli] , [juː; jʊ] ['mʌsnt] [duː] [ðæt] , [dɪr] , ” [sed] [hɜːr; hər] ['mʌðər] .

“	No	,	Sallie	,	you	mustn't	do	that	,	dear	,	”	said	her	mother	.
”	不	,	萨莉	,	你	不得	做	那	,	亲爱的	,	”	说	她	母亲	.

“不，萨莉，亲爱的，你不能那样做，”她妈妈说。

“ [ɪf] [bɑːb][ɪz][tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ][dɔːg][ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst] [lɜːrn] [tuː; tə][maɪnd][hɪm; ɪm] ,

“	If	Bob	is	to	have	a	dog	it	must	learn	to	mind	him	,
”	如果	鲍勃	是	到	有	一个	狗	它	必须	学习	到	头脑	他	,

“如果鲍勃要养狗，那狗就必须学会听他的话。”

[ænd; ənd] [kʌm] [wen] [hiː; hi] [kɔːlz] .

and	come	when	he	calls	.
和	来	什么时候	他	呼叫	.

他叫你的时候就过来。

[ə; eɪ][dɔːg][ɪz][nɑːt][ʌv; əv] [mʌtʃ] [juːz] [ən'les] [ˌaɪ 'tiː][maɪndz] .

A	dog	is	not	of	much	use	unless	it	minds	.
一个	狗	是	不是	的	很多	使用	除非	它	思想	.

如果狗不听话，那就没什么用处。

[fɜːrst][let][ðə; ði][dɔːg] [lɜːrn] [tuː; tə][goʊ][tuː; tə][bɑːb] ,

First	let	the	dog	learn	to	go	to	Bob	,
第一的	让	这	狗	学习	到	去	到	鲍勃	,

首先要让狗狗学会听从鲍勃的指示，

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [wɪl] [tiːtʃ] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] [kʌm] [tuː; tə][juː; jʊ] [wen] [juː; jʊ][kɔːl] . ”

and	then	he	will	teach	it	to	come	to	you	when	you	call	.	”
和	然后	他	将要	教	它	到	来	到	你	什么时候	你	称呼	.	”

然后他会教会它在你呼唤时来到你身边。

“ [ðæts] [wʌt] [aɪ] [wɪl] , ” ['prɑːmɪst] [bɑːb] .

“	That's	what	I	will	,	”	promised	Bob	.
”	那就是	什么	我	将要	,	”	承诺	鲍勃	.

“我会的，”鲍勃承诺道。

“ [naʊ] , [dɑːn] , [juː; jʊ] [kʌm] [tuː; tə][ˌem 'iː] !

“	Now	,	Don	,	you	come	to	me	!
”	现在	,	大学教师	,	你	来	到	我	!

“唐，现在你到我这里来！”

” [dɑːn] [hæd; həd][nɑːt] [jet] ['lɜːrnɪd] [tuː; tə][maɪnd] .

”	Don	had	not	yet	learned	to	mind	.
”	大学教师	有	不是	然而	学习	到	头脑	.

唐当时还没有学会介意。

[hiː; hi] [stɪl] ['wɑːntɪd] [tuː; tə][goʊ][tuː; tə][ðə; ði]['lɪt(ə)l][gɜːrl] [neɪmd] ['sæli] .

He	**still**	**wanted**	**to**	**go**	**to**	**the**	**little**	**girl**	**named**	**Sallie**	**.**
他	仍然	通缉	到	去	到	这	小的	女孩	命名	萨莉	.

他仍然想去见那个名叫萨莉的小女孩。

[bʌt; bət][bɑːb][wʌz; wəz][nɑːt]['goʊɪŋ][tuː; tə][hæv; həv] [ðæt] .

But	**Bob**	**was**	**not**	**going**	**to**	**have**	**that**	**.**
但	鲍勃	曾是	不是	去	到	有	那	.

但鲍勃绝不会让这种事发生。

[soʊ][hiː; hi] [stuːpt] ['oʊvər][ænd; ənd] [pɪkt] [ʌp] [dɑːn] , ['gɪvɪŋ] [hɪm; ɪm][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [ʃeɪk] , [bʌt; bət] ,

So	**he**	**stooped**	**over**	**and**	**picked**	**up**	**Don**	**,**	**giving**	**him**	**a**	**little**	**shake**	**,**	**but**	**,**
所以	他	弯腰	超过	和	挑选	向上	大学教师	,	给予	他	一个	小的	摇	,	但	,

[ʌv; əv] [kɔːrs] ,

of	**course**	**,**
的	课程	,

于是他弯下腰抱起唐，轻轻摇晃了一下，当然，

[nɑːt] ['hɜːrtɪŋ] [hɪm; ɪm][ɪn][ðə; ði] [liːst] .

not	**hurting**	**him**	**in**	**the**	**least**	**.**
不是	受伤	他	在	这	至少	.

丝毫没有伤害他。

[fɔːr; fər][bɑːb] [wʊd] [nɑːt][duː] [ðæt] .

For	**Bob**	**would**	**not**	**do**	**that**	**.**
为了	鲍勃	会	不是	做	那	.

鲍勃不会那样做的。

“ [juː; jʊ][mʌst; məst] [kʌm] [tuː; tə][ˌem 'iː] [wen] [aɪ][kɔːl][juː; jʊ] , [oʊld] ['feloʊ] ！ ” [sed] [bɑːb] .

“	**You**	**must**	**come**	**to**	**me**	**when**	**I**	**call**	**you**	**,**	**old**	**fellow**	**!**	**”**	**said**	**Bob**	**.**
“	你	必须	来	到	我	什么时候	我	称呼	你	,	老的	同伴	！	”	说	鲍勃	.

“老伙计，我叫你的时候你一定要来！”鲍勃说道。

“ [aɪ][wɑːnt][maɪ][dɔːg][tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [gʊd] [dɔːg] , [ænd; ənd][maɪnd][ˌem 'iː] .

“	**I**	**want**	**my**	**dog**	**to**	**be**	**a**	**good**	**dog**	**,**	**and**	**mind**	**me**	**.**
“	我	想	我的	狗	到	是	一个	好的	狗	,	和	头脑	我	.

“我希望我的狗是一条好狗，听我的话。”

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

唐，一只逃跑的狗：他的许多冒险经历(Don, a Runaway Dog His Many Adventures)

" [soʊ] [ðæt] [wʌz; wəz] [ə'nʌðər] ['les(ə)n] [dɑ:n] [hæd; həd][tu:; tə] [lɜ:rn] , [ju:; jʊ] [si:] .
" So that was another lesson Don had to learn , you see .
" 所以 那 曾是 其他 课 大学教师 有 到 学习 , 你 看 .

"所以，这是唐需要吸取的另一个教训。"

" [naʊ] [wi:l] [traɪ][ˌaɪ 'ti:] [ə'gen] , " [sed] [ðə; ðɪ] [bɔɪ] , ['æftər][hi:; hi][hæd; həd] ['pætɪd] [dɑ:n] ,
" Now we'll try it again , " said the boy , after he had patted Don ,
" 现在 出色地 尝试 它 再次 , " 说 这 男生 , 后 他 有 轻拍 大学教师 ,

"现在我们再试一次，"男孩拍了拍唐说道。

[ænd; ənd] [stroʊkt] [hɪz; ɪz] ['sɪlki] [ɪrz] .
and stroked his silky ears .
和 抚摸 他的 丝滑 耳朵 .

然后抚摸他丝滑的耳朵。

" [naʊ] [kʌm] [wen] [aɪ][kɔ:l] , [dɑ:n] .
" Now come when I call , Don .
" 现在 来 什么时候 我 称呼 , 大学教师 .

"唐，我叫你的时候你就过来。"

[ænd; ənd] , ['sæli] , [pli:z] [dəunt][traɪ][tu:; tə] [meɪk] [hɪm; ɪm] [kʌm] [tu:; tə][ju:; jʊ] . "
And , Sallie , please don't try to make him come to you . "
和 , 萨莉 , 请 不 尝试 到 制作 他 来 到 你 . "

还有，萨莉，请不要试图让他来找你。

" [aɪ][wəʊnt] , [ðɪs] [taɪm] , " ['prɑ:mɪst] [ðə; ðɪ]['lɪt(ə)l][gɜ:rl][wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ] [dɑ:l] .
" I won't , this time , " promised the little girl with the doll .
" 我 惯于 , 这 时间 , " 承诺 这 小的 女孩 和 这 玩具娃娃 .

"这次我不会了，"抱着洋娃娃的小女孩保证道。

[bɑ:b] ['kærid] [dɑ:n] [tu:; tə][wʌn] [end][ʌv; əv][ðə; ðɪ] [ru:m] , [ænd; ənd][pʊt][hɪm; ɪm] [daʊn] [ɑ:n][ðə; ðɪ] [flɔ:r] .
Bob carried Don to one end of the room , and put him down on the floor .
鲍勃 携带 大学教师 到 一 结尾 的 这 房间 , 和 放 他 向下 在 这 地面 .

鲍勃把唐抱到房间的一端，然后把他放在地板上。

[ðen] [bɑ:b] [went] ['oʊvər][ænd; ənd] [stʊd] [baɪ][ðə; ðɪ] [dɔ:r] .
Then Bob went over and stood by the door .
然后 鲍勃 去 超过 和 站立 经过 这 门 .

然后鲍勃走过去站在门口。

" [kʌm] [ɑ:n] , [dɑ:n] !
" Come on , Don !
" 来 在 , 大学教师 !

"来吧，唐！"

" [hi:; hi] [kɔ:ld] .
" he called .
" 他 称为 .

他打电话来。

" [kʌm] [tu:; tə][ˌem 'i:] , [-]
" Come to me , [29]
" 来 到 我 , [-]

"到我这里来，[29]

[sɜːr] !
sir **!**
先生 !

先生!

" [bɑːb] [snæpt] [hɪz; ɪz] ['fɪŋgərz] .
" **Bob** **snapped** **his** **fingers** **.**
" 鲍勃 啪啪 他的 手指 .

鲍勃打了个响指。

[dɑːn] [lʊkt] [ʌp] , ['lɪftɪd] [hɪz; ɪz] [ɪrz] [soʊ][hiː; hi] [maɪt] [hɪr] ['betər] , [ænd; ənd] [lʊkt] [æt; ət] ['sæli] .
Don **looked** **up** **,** **lifted** **his** **ears** **so** **he** **might** **hear** **better** **,** **and** **looked** **at** **Sallie** **.**
大学教师 看起来 向上 , 抬起 他的 耳朵 所以 他 可能 听到 更好的 , 和 看起来 在 萨莉 .

唐抬起头，竖起耳朵以便听得更清楚，然后看向萨莉。

" [noʊ] , [aɪ] ['dɪdnt] [kɔːl] [juː; jʊ] , " [sed] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [gɜːrl] .
" **No** **,** **I** **didn't** **call** **you** **,** **"** **said** **the** **little** **girl** **.**
" 不 , 我 没有 称呼 你 , " 说 这 小的 女孩 .

“不，我没有给你打电话，”小女孩说。

" [hɪr] !
" **Here** **!**
" 这里 !

“这里!

[kʌm] [tuː; tə][ˌem 'iː] !
Come **to** **me** **!**
来 到 我 !

到我这里来!

" [kraɪd] [bɑːb] .
" **cried** **Bob** **.**
" 哭 鲍勃 .

“鲍勃喊道。”

[ðɪs] [taɪm] [ðə; ði] ['pʌpi] [ˌʌndər'stʊd] , [ænd; ənd] [nuː] [wʌt] [wʌz; wəz] ['wɑːntɪd] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] .
This **time** **the** **puppy** **understood** **,** **and** **knew** **what** **was** **wanted** **of** **him** **.**
这 时间 这 小狗 理解 , 和 知道 什么 曾是 通缉 的 他 .

这一次，小狗明白了，知道主人想要它做什么。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [jelp] [hiː; hi][ræn] [tɔːrd] [hɪz; ɪz] [nuː] ['mæstər] .
With **a** **little** **yelp** **he** **ran** **toward** **his** **new** **master** **.**
和 一个 小的 喊叫 他 跑 朝向 他的 新的 掌握 .

他轻呼一声，朝他的新主人跑去。

" [ðæts] [raɪt] !
" **That's** **right** **!**
" 那就是 正确的 !

“这是正确的!

[ðæts] [ðə; ði] [wei] [tuː; tə][duː] !
That's **the** **way** **to** **do** **!**
那就是 这 方式 到 做 !

就该这么做!

" [kraɪd] [bɑːb] .
" **cried** **Bob** **.**
" 哭 鲍勃 .

“鲍勃喊道。”

" [naʊ] [hiː; hi][ɪz] ['lɜːrnɪŋ] [tuː; tə][maɪnd] .
" **Now** **he** **is** **learning** **to** **mind** **.**
" 现在 他 是 学习 到 头脑 .

“现在他正在学习懂事。”

['hiːl] [biː; bi][ə; eɪ] [faɪn] [dɔːg] !

He'll	be	a	fine	dog	!
地狱	是	一个	美好的	狗	!

他会成为一条很棒的狗狗!

" [dɑːn] [wʌz; wəz][glæd] [wen] [hiː; hi] [hɜːrd] [ðɪs] ,

"	Don	was	glad	when	he	heard	this	,
" 大学教师		曾是	高兴的	什么时候	他	听到	这	,

唐听到这话很高兴。

[ænd; ənd][hiː; hi] [meɪd] [ʌp] [hɪz; ɪz][maɪnd][tuː; tə][biː; bi][æz; əz] [gʊd] [ə; eɪ][dɔːg][æz; əz][hiː; hi][kʊd; kəd] ,

and	he	made	up	his	mind	to	be	as	good	a	dog	as	he	could	,
和	他	制成	向上	他的	头脑	到	是	作为	好的	一个	狗	作为	他	可以	,

他下定决心要做一条尽可能优秀的狗。

['iːv(ə)n] [ɪf] [hiː; hi][wʌz; wəz]['lɪt(ə)l] .

even	if	he	was	little	.
甚至	如果	他	曾是	小的	.

即使他年纪很小。

[dɑːn] [wʌz; wəz]['teɪkən] [aʊt] [ænd; ənd] [pʊt] [ɪn][ə; eɪ][bɑːks] .

Don	was	taken	out	and	put	in	a	box	.
大学教师	曾是	已采取	出去	和	放	在	一个	盒子	.

唐被带了出来，放进了一个箱子里。

[ɪn'sted] [ʌv; əv] [strɔː] [hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ] [piːs] [ʌv; əv][oʊld]['kɑːrpɪt][tuː; tə][laɪ][ɑːn] .

Instead	of	straw	he	had	a	piece	of	old	carpet	to	lie	on	.
反而	的	稻草	他	有	一个	片	的	老的	地毯	到	说谎	在	.

他躺在上面，而不是稻草上，而是一块旧地毯。

“ [ðæt] [wɪl] [duː] [ʌn'tɪl] [aɪ][kæn; kən] [get] [jʊr; jər] ['regjələr] ['ken(ə)l] [meɪd] , " [sed] [bɑːb] .

“	That	will	do	until	I	can	get	your	regular	kennel	made	,	"	said	Bob	.
"	那	将要	做	直到	我	能	得到	你的	常规的	狗窝	制成	,	"	说	鲍勃	.

“在我能把你的正式犬舍做好之前，这个暂时可以用，”鲍勃说。

“ [ðen] [aɪl] [pʊt] [sʌm; səm] [strɔː] [ɪn][ˌaɪ 'tiː][fɔːr; fər][juː; jʊ][tuː; tə] [sliːp] [ɑːn] .

“	Then	I'll	put	some	straw	in	it	for	you	to	sleep	on	.
"	然后	患病的	放	一些	稻草	在	它	为了	你	到	睡觉	在	.

“那我再在里面放些稻草给你睡觉。”

[bʌt; bət][aɪ] [ges] [juː; jʊ][mʌst; məst][biː; bi] ['θɜːrsti] .

But	I	guess	you	must	be	thirsty	.
但	我	猜测	你	必须	是	渴	.

但我猜你一定很渴了。

[aɪl] [get] [juː; jʊ][sʌm; səm] [mɪlk] .

I'll	get	you	some	milk	.
患病的	得到	你	一些	牛奶	.

我去给你拿点牛奶。

" [dɑːn] [wʌz; wəz] ['veri] [glæd][tuː; tə][get][ðə; ði][naɪs] ['sɔːsər] [ʌv; əv] [mɪlk] [wɪtʃ] [ðə; ðɪ] [bɔɪ] [suːn] [brɔːt] [tuː; tə][hɪm; ɪm] .

"	Don	was	very	glad	to	get	the	nice	saucer	of	milk	which	the	boy	soon	brought	to	him	.
" 大学教师		曾是	非常	高兴的	到	得到	这	好的	碟子	的	牛奶	哪个	这	男生	很快	带来	到	他	.

“唐很高兴能得到男孩很快端来的那碟漂亮的牛奶。”

[hiː; hi] [likt] [ˌaɪ ˈtiː][ɔːl] [ʌp][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [red] [tʌŋ] — [aɪ] [miːn] [dɑːn] , [ðə; ði] ['pʌpi] , [likt] [ʌp]

He	**licked**	**it**	**all**	**up**	**with**	**his**	**red**	**tongue**	**—**	**I**	**mean**	**Don**	**,**	**the**	**puppy**	**,**	**licked**	**up**
他	舔过	它	全部	向上	和	他的	红色的	舌头	—	我	意思是	大学教师	,	这	小狗	,	舔过	向上

[ðə; ði] [mɪlk] ,

the	**milk**	**,**
这	牛奶	,

他用他那红红的舌头把牛奶都舔干净了——我是说，小狗唐把牛奶都舔干净了。

[nɑːt][bɑːb][ðə; ði] [bɔɪ] .

not	**Bob**	**the**	**boy**	**.**
不是	鲍勃	这	男生	.

不是男孩鲍勃。

[ɪn][ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] [bɑːb][hæd; həd] ['fɪnɪʃt] [ðə; ði] ['ken(ə)l] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [nuː] ['lɪt(ə)l] [pet] ,

In	**a**	**few**	**days**	**Bob**	**had**	**finished**	**the**	**kennel**	**for**	**his**	**new**	**little**	**pet**	**,**
在	一个	很少	天	鲍勃	有	完成的	这	狗窝	为了	他的	新的	小的	宠物	,

几天之内，鲍勃就为他的新宠物做好了狗窝。

[ænd; ənd] [dɑːn] [hæd; həd][dʒʌst][æz; əz][naɪs][ə; eɪ] [hoʊm] [æz; əz][hiː; hi][hæd; həd][æt; ət][fɜːrst] .

and	**Don**	**had**	**just**	**as**	**nice**	**a**	**home**	**as**	**he**	**had**	**at**	**first**	**.**
和	大学教师	有	只是	作为	好的	一个	家	作为	他	有	在	第一的	.

唐的家和最初一样好。

['oʊnli][ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [kwaɪt] ['dɪfrənt] .

Only	**it**	**was**	**quite**	**different**	**.**
仅有的	它	曾是	相当	不同的	.

但实际情况却截然不同。

[hiː; hi][hæd; həd][noʊ] ['brʌðərz] [ænd; ənd] ['sɪstər] [tuː; tə] [-]

He	**had**	**no**	**brothers**	**and**	**sisters**	**to**	**[**	**30**	**]**
他	有	不	兄弟	和	姐妹	到	[	-	]

他没有兄弟姐妹[30]

[pleɪ] [wɪð; wɪθ] , [ænd; ənd][æt; ət][fɜːrst][hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['loʊnsəm] .

play	**with**	**,**	**and**	**at**	**first**	**he**	**was**	**a**	**little**	**lonesome**	**.**
玩	和	,	和	在	第一的	他	曾是	一个	小的	寂寞	.

他开始和别人一起玩耍，起初他有点孤单。

[hiː; hi]['ɔːlsoʊ] [mɪst] [ðə; ði] ['mæmə] [dɔːg] , [bʌt; bət][soʊ] ['meni] [θɪŋz] ['hæpənd] [tuː; tə] [dɑːn] ,

He	**also**	**missed**	**the**	**mamma**	**dog**	**,**	**but**	**so**	**many**	**things**	**happened**	**to**	**Don**	**,**
他	还	错过	这	妈妈	狗	,	但	所以	许多	事物	发生	到	大学教师	,

他也很想念狗妈妈，但唐身上发生了太多事。

[ænd; ənd][hiː; hi] [sɔː] [soʊ] ['meni] [nuː] [ænd; ənd] [streɪndʒ] [saɪts] [ðæt] , ['æftər][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [waɪl] ,

and	**he**	**saw**	**so**	**many**	**new**	**and**	**strange**	**sights**	**that**	**,**	**after**	**a**	**little**	**while**	**,**
和	他	锯	所以	许多	新的	和	奇怪的	景点	那	,	后	一个	小的	尽管	,

他看到了许多新奇的景象，过了一会儿，

[hiː; hi][fərˈgɑːt][ɔːl] [əˈbaʊt] [hɪz; ɪz][fɜːrst] [hoʊm] .

he	**forgot**	**all**	**about**	**his**	**first**	**home**	**.**
他	忘了	全部	关于	他的	第一的	家	.

他完全忘记了自己的第一个家。

['evri] [deɪ] , [ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz] [tuː] [ænd; ənd] [θriː] [taɪmz] [ə; eɪ] [deɪ] , [bɑːb] [wʊd] [kʌm] [aʊt]

Every	**day**	**,**	**and**	**sometimes**	**two**	**and**	**three**	**times**	**a**	**day**	**,**	**Bob**	**would**	**come**	**out**
每一个	天	,	和	有时	二	和	三	时代	一个	天	,	鲍勃	会	来	出去

[tuː; tə] [siː] [dɑːn] ,

to	**see**	**Don**	**,**
到	看	大学教师	,

鲍勃每天都会来看望唐，有时一天甚至两三次。

[ænd; ənd] [wʊd] [brɪŋ] [hɪz; ɪz] [pet] [sʌm; səm] [naɪs] [θɪŋz] [tuː; tə] [iːt] .

and	would	bring	his	pet	some	nice	things	to	eat	.
和	会	带来	他的	宠物	一些	好的	事物	到	吃	.

他会给他的宠物带些好吃的。

[ðen] [bɑːb] [wʊd] [teɪk] [hɪm; ɪm] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [wɔːk] .

Then	Bob	would	take	him	for	a	little	walk	.
然后	鲍勃	会	拿	他	为了	一个	小的	走	.

然后鲍勃会带他出去散散步。

['dɑːnz] [nuː] [hoʊm] [wʌz; wəz] [ɑːn] [ə; eɪ] [fɑːrm] , [ænd; ənd] [ðer; ðər] [wɜːr; wər] ['meni] [nuː] ['ænɪmlz] [fɔːr; fər]

Don's	new	home	was	on	a	farm	,	and	there	were	many	new	animals	for
不要	新的	家	曾是	在	一个	农场	,	和	那里	是	许多	新的	动物	为了

[hɪm; ɪm] [tuː; tə] [wɑːtʃ] .

him	to	watch	.
他	到	手表	.

唐的新家在一个农场里，那里有很多新的动物供他观赏。

[sʌm; səm] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] [hiː; hi] [dɪd] [nɑːt] [noʊ] [ðə; ði] [neɪmz] [ʌv; əv] ,

Some	of	them	he	did	not	know	the	names	of	,
一些	的	他们	他	做过	不是	知道	这	姓名	的	,

他甚至不知道其中一些人的名字。

[bʌt; bət] [hiː; hi] [suːn] [gɑːt] [soʊ] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [tel] [ə; eɪ] [kaʊ] [frʌm; frəm] [ə; eɪ] [hɔːrs] ,

but	he	soon	got	so	he	could	tell	a	cow	from	a	horse	,
但	他	很快	得到	所以	他	可以	告诉	一个	奶牛	从	一个	马	,

但他很快就能分辨牛和马了。

['iːv(ə)n] [ðoʊ] [iːtʃ] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] [hæd; həd] [fɔːr] [legz] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [teɪl] .

even	though	each	of	them	had	four	legs	and	a	tail	.
甚至	尽管	每个	的	他们	有	四	腿	和	一个	尾巴	.

尽管它们每条腿都有一条尾巴。

[bʌt; bət] [ə; eɪ] [kaʊ] [hæd; həd] [hɔːrnz] , [ænd; ənd] [ə; eɪ] [hɔːrs] [dɪd] [nɑːt] .

But	a	cow	had	horns	,	and	a	horse	did	not	.
但	一个	奶牛	有	角	,	和	一个	马	做过	不是	.

但牛有角，马没有角。

['evri] [deɪ] [dɑːn] [wʌz; wəz] ['lɜːrnɪŋ] ['sʌmθɪŋ] [nuː] .

Every	day	Don	was	learning	something	new	.
每一个	天	大学教师	曾是	学习	某物	新的	.

唐每天都能学到新东西。

[hiː; hi] [wʌz; wəz] ['groʊɪŋ] [tuː; tə] [biː; bi] [ə; eɪ] [lɑːrdʒ] ['pʌpi] [naʊ] , [ænd; ənd] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [rʌn] [fæst] ,

He	was	growing	to	be	a	large	puppy	now	,	and	he	could	run	fast	,
他	曾是	生长	到	是	一个	大的	小狗	现在	,	和	他	可以	跑步	快速地	,

他现在长成了一只体型很大的小狗，而且跑得很快。

[ænd; ənd] [nɑːt] ['tʌmb(ə)l] [daʊn] [æz; əz] [hiː; hi] [hæd; həd] [dʌn] [æt; ət] [fɜːrst] .

and	not	tumble	down	as	he	had	done	at	first	.
和	不是	翻滚	向下	作为	他	有	完毕	在	第一的	.

而且没有像一开始那样摔倒。

[hiː; hi] [hæd; həd] [strɔːŋ] , [ʃɑːrp] [tiːθ] , [tuː] , [ðoʊ] [hiː; hi] [dɪd] [nɑːt] [wɑːnt] [tuː; tə] [baɪt] ['eni] [wʌn] .

He	had	strong	,	sharp	teeth	,	too	,	though	he	did	not	want	to	bite	any	one	.
他	有	强的	,	锋利的	牙齿	,	也	,	尽管	他	做过	不是	想	到	咬	任何	一	.

他的牙齿又强又尖，但他并不想咬任何人。

[hiː; hi] [kept] [hɪz; ɪz] [tiːθ] [fɔːr; fər] ['nɔːɪŋ] [ɑːn] [boʊnz] , [ænd; ənd] ['tʃuːɪŋ] ['pʌpi] [keɪks] ,

He	kept	his	teeth	for	gnawing	on	bones	,	and	chewing	puppy	cakes	,
他	保留	他的	牙齿	为了	啃咬	在	骨头	,	和	咀嚼	小狗	蛋糕	,

他保留牙齿是为了啃骨头和咀嚼小狗蛋糕。

[wɪtʃ] [wɜːr; wər][hɑːrd] — ['ɔːlmoʊst][æz; əz][hɑːrd][tuː; tə] [iːt] [æz; əz]['dʒɪndʒər][snæps][ɑːr; ər][fɔːr; fər][juː; jʊ] .

which	were	hard	—	almost	as	hard	to	eat	as	ginger	snaps	are	for	you	.
哪个	是	难的	—	几乎	作为	难的	到	吃	作为	姜	快照	是	为了	你	.

这些饼干很难吃——几乎和姜饼对你来说一样难吃。

[bɑːb] [tʊk] [dɑːn] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][tuː; tə] ['meni] ['pleɪsɪz][ɑːn][ðə; ði][fɑːrm] , [ænd; ənd]['ɔːlsoʊ][aʊt]['ɪntuː]

Bob	took	Don	with	him	to	many	places	on	the	farm	,	and	also	out	into
鲍勃	采取	大学教师	和	他	到	许多	地方	在	这	农场	,	和	还	出去	进入

[ðə; ði] [wʊdz] .

the	woods	.
这	树林	.

鲍勃带着唐去了农场的许多地方，也去了树林里。

[bʌt; bət] [dɑːn] [kept] [kloʊz][tuː; tə][hɪz; ɪz] [nuː] ['mæstər] , [soʊ][æz; əz][nɑːt][tuː; tə][get] [lɔːst] .

But	Don	kept	close	to	his	new	master	,	so	as	not	to	get	lost	.
但	大学教师	保留	关闭	到	他的	新的	掌握	,	所以	作为	不是	到	得到	丢失的	.

但唐始终紧跟他的新主人，以免迷路。

“ [ðoʊ] [ɪf] [aɪ][dɪd][get] [lɔːst][aɪ] [θɪŋk] [aɪ][kʊd; kəd][faɪnd][maɪ] [weɪ] [hoʊm] [ə'gen] ,

“	Though	if	I	did	get	lost	I	think	I	could	find	my	way	home	again	,
”	尽管	如果	我	做过	得到	丢失的	我	思考	我	可以	寻找	我的	方式	家	再次	,

“不过，就算我迷路了，我想我也能找到回家的路。”

” [θɔːt] [dɑːn] .

”	thought	Don	.
”	想法	大学教师	.

唐心想。

“ [aɪ][kʊd; kəd] ['iːzəli] [snɪf] [ænd; ənd] [smel] [maɪ] [weɪ] [bæk] , [aɪ][ˌeɪ 'em] [ʃʊr] . ” [-]

“	I	could	easily	sniff	and	smell	my	way	back	,	I	am	sure	.	”	[	31	]
”	我	可以	容易地	嗅	和	闻	我的	方式	后退	,	我	是	当然	.	”	[	-	]

“我肯定能轻易地通过嗅觉和气味找到回家的路。”[31]

[wʌn] [deɪ] [wen] [dɑːn] [wʌz; wəz] [ə'sliːp] [ɪn][ðə; ði][naɪs] ,

One	day	when	Don	was	asleep	in	the	nice	,
一	天	什么时候	大学教师	曾是	睡着了	在	这	好的	,

有一天，当唐在舒适的床上睡着时，

[sɔːft] [strɔː] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [nuː] ['ken(ə)l] [wɪtʃ] [bɑːb][hæd; həd] [meɪd] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] ,

soft	straw	of	his	new	kennel	which	Bob	had	made	for	him	,
柔软的	稻草	的	他的	新的	狗窝	哪个	鲍勃	有	制成	为了	他	,

这是鲍勃为他做的新狗窝，里面铺着柔软的稻草。

[ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['pʌpi] [dɔːg][wʌz; wəz] ['sʌd(ə)nli] [ə'weɪkənd] [baɪ] ['hɪrɪŋ] [ə; eɪ] [laʊd] [nɔɪz] .

the	little	puppy	dog	was	suddenly	awakened	by	hearing	a	loud	noise	.
这	小的	小狗	狗	曾是	突然	觉醒	经过	听力	一个	大声	噪音	.

小狗突然被一声巨响惊醒。

[ˌaɪ 'tiː] ['saʊndɪd] [laɪk] :

It	sounded	like	:
它	听起来	喜欢	:

听起来像：

“ [wʌt] [ɑːr; ər][juː; jʊ]['goʊɪŋ][tuː; tə][duː] ?

“	What	are	you	going	to	do	?
”	什么	是	你	去	到	做	?

“你会怎样做?

” [dɑːn] [dʒʌmpt] [ʌp][ænd; ənd]['oʊpənd][hɪz; ɪz] [aɪz] .

”	Don	jumped	up	and	opened	his	eyes	.
”	大学教师	跳了起来	向上	和	打开	他的	眼睛	.

唐猛地跳起来，睁开了眼睛。

“ [wʌt] [ˌeɪ 'em][aɪ]['goʊɪŋ][tuː; tə][duː] ? ” [hiː; hi] [æskt] .

“	**What**	**am**	**I**	**going**	**to**	**do**	**?**	**”**	**he**	**asked**	**.**
”	什么	是	我	去	到	做	?	”	他	问	.

“我该怎么办？”他问道。

“ [huː] [ɪz][ˌaɪ 'tiː]['wɒnts][tuː; tə] [noʊ] ?

“	**Who**	**is**	**it**	**wants**	**to**	**know**	**?**
”	WHO	是	它	想要	到	知道	?

“是谁想知道？”

[huː] [ɑːr; ər][juː; jʊ] ?

Who	**are**	**you**	**?**
WHO	是	你	?

你是谁?

[wɒts] [ðə; ði] ['mætər] ?

What's	**the**	**matter**	**?**
是什么	这	事情	?

怎么了?

” [ðen] [hiː; hi] [hɜːrd] [ðə; ði] [vɔɪs] [ə'gen] , ['oʊnli] , [ðɪs] [taɪm] , [ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [tuː; tə] [seɪ] :

”	**Then**	**he**	**heard**	**the**	**voice**	**again**	**,**	**only**	**,**	**this**	**time**	**,**	**it**	**seemed**	**to**	**say**	**:**
”	然后	他	听到	这	嗓音	再次	,	仅有的	,	这	时间	,	它	似乎	到	说	:

“然后他又听到了那个声音，只是这一次，那个声音似乎在说：”

“ [kɑːk] - [ə; eɪ] - ['duːd(ə)l] - ['duː] !

“	**Cock**	**-**	**a**	**-**	**doodle**	**-**	**doo**	**!**
”	公鸡	-	一个	-	涂鸦	-	嘟	!

“喔喔喔!

” [wɪð; wɪθ] [ðæt] , [ə; eɪ] [lɔːŋ] [nek] , ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ] ['fɛðɚz] , [wʌz; wəz] [θrʌst] [ˌɪn'saɪd][ðə; ði] ['ken(ə)l] ,

”	**With**	**that**	**,**	**a**	**long**	**neck**	**,**	**covered**	**with**	**feathers**	**,**	**was**	**thrust**	**inside**	**the**	**kennel**	**,**
”	和	那	,	一个	长的	脖子	,	涵盖	和	羽毛	,	曾是	推力	里面	这	狗窝	,

“话音刚落，一条长脖子、羽毛丰满的动物就被伸进了狗笼里。”

[ænd; ənd] ['sʌmθɪŋ] [ʃɑːrp] [prɪkt] [dɑːn] [ɑːn][hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l] [blæk] [noʊz] .

and	**something**	**sharp**	**pricked**	**Don**	**on**	**his**	**little**	**black**	**nose**	**.**
和	某物	锋利的	刺痛	大学教师	在	他的	小的	黑色的	鼻子	.

唐的小黑鼻子被什么尖锐的东西扎了一下。

“ [haɪ][ðer; ðər] !

“	**Hi**	**there**	**!**
”	你好	那里	!

“你好呀!

” [hiː; hi] [bɑːrkt] .

”	**he**	**barked**	**.**
”	他	吠叫	.

他厉声说道。

“ [pliːz] [stɑːp] [ðæt] .

“	**Please**	**stop**	**that**	**.**
”	请	停止	那	.

请停止这样做。

[jʊə(r)] [nɑːt][ə; eɪ]['kɪt(ə)n][ɔːr][ə; eɪ][kæt] , [ænd; ənd][juː; jʊ] ['ʃʊdənt] [skrætʃ] [ˌem 'iː] [ðæt] [weɪ] ! ”

You're	**not**	**a**	**kitten**	**or**	**a**	**cat**	**,**	**and**	**you**	**shouldn't**	**scratch**	**me**	**that**	**way**	**!**	**”**
你是	不是	一个	小猫	或者	一个	猫	,	和	你	不应该	划痕	我	那	方式	!	”

你又不是小猫咪，也不是什么成年猫，你不应该那样抓我!

“ [kɑːk] - [ə; eɪ] - ['duːd(ə)l] - [duː] ! ” [went] [ðə; ði] ['fʌni] ['ænɪm(ə)l] [ə'gen] .

“	**Cock**	**-**	**a**	**-**	**doodle**	**-**	**do**	**!**	**”**	**went**	**the**	**funny**	**animal**	**again**	**.**
”	公鸡	-	一个	-	涂鸦	-	做	!	”	去	这	有趣的	动物	再次	.

“喔喔喔！”那只滑稽的动物又叫了起来。

“ [ʌv; əv] [kɔːrs] [aɪm][nɑːt][ə; eɪ]['kɪt(ə)n][ɔːr][ə; eɪ][kæt] .

“	Of	course	I'm	not	a	kitten	or	a	cat	.
”	的	课程	我是	不是	一个	小猫	或者	一个	猫	.

“我当然不是小猫或猫。”

[aɪm][ə; eɪ] ['ruːstər] — [ðə; ði] [bɪgɪst] ['ruːstər] [ɑːn][ðə; ði][fɑːrm] , [ænd; ənd][aɪm] [bɪgə(r)] ['iːv(ə)n][ðæn; ðən]

I'm	a	rooster	—	the	biggest	rooster	on	the	farm	,	and	I'm	bigger	even	than
我是	一个	公鸡	—	这	最大	公鸡	在	这	农场	,	和	我是	大	甚至	比

[juː; jʊ] ,

you	,
你	,

我是一只公鸡——农场里最大的公鸡，我甚至比你还大。

[noʊ] ['mætər] [ɪf] [juː; jʊ][ɑːr; ər][ə; eɪ] ['pʌpi] .

no	matter	if	you	are	a	puppy	.
不	事情	如果	你	是	一个	小狗	.

无论你是一只小狗。

[juː; jʊ][ɑːr; ər][soʊ][naɪs][ænd; ənd][sɔːft] [ðæt] [aɪ] [laɪk] [tuː; tə] [pʊt] [maɪ] [bɪl] [ɪn][jʊr; jər][rɪbz] ! ”

You	are	so	nice	and	soft	that	I	like	to	put	my	bill	in	your	ribs	!	”
你	是	所以	好的	和	柔软的	那	我	喜欢	到	放	我的	账单	在	你的	肋骨	!	”

你又温柔又柔软，我都想把账单插进你的肋骨里了！

“ [oʊ] , [bʌt; bət][aɪ][dəunt] [laɪk] [ˌaɪ 'tiː] !

“	Oh	,	but	I	don't	like	it	!
”	哦	,	但	我	不	喜欢	它	!

“哦，但我并不喜欢它！”

” [bɑːrkt] [dɑːn] , [ænd; ənd][hiː; hi] [traɪd] [tuː; tə] [get] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [wei] ,

”	barked	Don	,	and	he	tried	to	get	out	of	the	way	,
”	吠叫	大学教师	,	和	他	尝试	到	得到	出去	的	这	方式	,

“唐叫了一声，然后试图躲开。”

[bʌt; bət][ðə; ði] ['ruːstər] [kept] ['stɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] [lɔːŋ] [nek] [ˌɪn'saɪd][ðə; ði] ['ken(ə)l] , [ænd; ənd] [pekɪŋ] [æt; ət]

but	the	rooster	kept	sticking	his	long	neck	inside	the	kennel	,	and	pecking	at
但	这	公鸡	保留	粘性	他的	长的	脖子	里面	这	狗窝	,	和	啄食	在

[dɑːn] . [-]

Don	.	[	32	]
大学教师	.	[	-	]

但那只公鸡不停地把长长的脖子伸进狗窝里，啄唐。[32]

[ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['pʌpi] [dɔːg]['hɑːrdli] [nuː] [wʌt] [tuː; tə][duː] .

The	little	puppy	dog	hardly	knew	what	to	do	.
这	小的	小狗	狗	几乎	知道	什么	到	做	.

这只小狗几乎不知道该怎么办。

[ɪf] [hiː; hi][ræn] [aʊt] [hiː; hi][wʌz; wəz] [ʃʊr] [ðə; ði] ['ruːstər] [wʊd] [rʌn] ['æftər][hɪm; ɪm] .

If	he	ran	out	he	was	sure	the	rooster	would	run	after	him	.
如果	他	跑	出去	他	曾是	当然	这	公鸡	会	跑步	后	他	.

如果他跑出去，他确信那只公鸡会追着他跑。

[hiː; hi][hæd; həd] ['nevər] [siːn] [ə; eɪ] ['ruːstər] [bɪ'fɔːr] ,

He	had	never	seen	a	rooster	before	,
他	有	绝不	已见	一个	公鸡	前	,

他以前从未见过公鸡。

[fɔːr; fər][ɔːl][ðə; ði] ['tʃɪkɪnz] [ɑːn][ðə; ði][fɑːrm][wɜːr; wər] [kept] [ɪn][ðer; ðər] [oʊn] [jɑːrd] ,

for	all	the	chickens	on	the	farm	were	kept	in	their	own	yard	,
为了	全部	这	鸡	在	这	农场	是	保留	在	他们的	自己的	院子	,

农场里的所有鸡都养在各自的院子里。

[fɑːr] [əˈweɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈken(ə)l] .
far away from the kennel .
远的 离开 从 这 狗窝 .

离犬舍很远。

[pʊr] [dɑːn] [wʌz; wəz][nɑːt] [ˈhævɪŋ] [ə; eɪ] [ˈveri] [gʊd] [taɪm] .
Poor Don was not having a very good time .
贫穷的 大学教师 曾是 不是 拥有 一个 非常 好的 时间 .

可怜的唐过得不太好。

[hiː; hi] [hauld] [ænd; ənd] [bɑːrkt] , [ænd; ənd] [traɪd] [tuː; tə] [sker] [ðə; ði] [ˈruːstər] ,
He howled and barked , and tried to scare the rooster ,
他 嚎叫 和 吠叫 , 和 尝试 到 吓 这 公鸡 ,

他又吼又叫，试图吓走那只公鸡。

[bʌt; bət][ðə; ði][bɪg] [faʊl] [ˈoʊnli] [kept] [ɑːn] [krəuɪŋ] , [ænd; ənd] [ˈseɪɪŋ] :
but the big fowl only kept on crowing , and saying :
但 这 大的 鸡 仅有的 保留 在 鸣叫 , 和 说 :

但那只大鸡却不停地啼叫，说道：

“ [kɑːk] - [ə; eɪ] - [ˈduːd(ə)l] - [duː] !
“ Cock - a - doodle - do !
“ 公鸡 - 一个 - 涂鸦 - 做 !

“喔喔喔！

” [ˌaɪ ˈtiː] [ˈsaʊndɪd] [dʒʌst][æz; əz] [ɪf] [hiː; hi] [sed] :
” It sounded just as if he said :
” 它 听起来 只是 作为 如果 他 说 :

听起来他好像在说：

“ [wʌt] [juː; jʊ][ˈgoʊɪŋ][tuː; tə][duː] ?
“ What you going to do ?
“ 什么 你 去 到 做 ?

你打算怎么办?

” [pʊr] [dɑːn] [kʊd; kəd][nɑːt][duː] [ˈeniθɪŋ] .
” Poor Don could not do anything .
” 贫穷的 大学教师 可以 不是 做 任何事物 .

可怜的唐什么也做不了。

[bʌt; bət] [ˈsæli] , [ˈbɑːbz] [ˈsɪstər] , [sɔː] [wʌt] [wʌz; wəz][ˈgoʊɪŋ][ɑːn] .
But Sallie , Bob's sister , saw what was going on .
但 萨莉 , 鲍勃的 姐姐 , 锯 什么 曾是 去 在 .

但鲍勃的妹妹萨莉看到了眼前发生的一切。

“ [oʊ] , ” [kraɪd] [ðə; ði] [ˈlɪt(ə)l] [gɜːrl] .
“ Oh , ” cried the little girl .
“ 哦 , ” 哭 这 小的 女孩 .

“哦，”小女孩叫道。

“ [ðə; ði][bɪg] [ˈruːstər] [hæz; həz] [ˈgɑːtn] [aʊt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [kuːp] , [ænd; ənd] [ˈhiːz] [pekɪŋ] [dɑːn] .
“ The big rooster has gotten out of his coop , and he's pecking Don .
“ 这 大的 公鸡 有 获得 出去 的 他的 合作社 , 和 他是 啄食 大学教师 .

“那只大公鸡从鸡舍里跑出来了，它正在啄唐。”

[bɑːb][wəʊnt] [laɪk] [ðæt] .
Bob won't like that .
鲍勃 惯于 喜欢 那 .

鲍勃不会喜欢那样的。

[aɪ][mʌst; məst] [draɪv] [ðæt] [ˈruːstər] [əˈweɪ] .
I must drive that rooster away .
我 必须 驾驶 那 公鸡 离开 .

我必须把那只公鸡赶走。

" [soʊ][ðə; ði]['lɪt(ə)l][gɜːrl][ræn][ʌp][tuː; tə][ðə; ði]['ken(ə)l] , ['kraɪɪŋ] :
" So the little girl ran up to the kennel , crying :
" 所以 这 小的 女孩 跑 向上 到 这 狗窝 , 哭泣 :

于是小女孩哭着跑到狗舍边:

" [ʃuː] ! [ʃuː] !
" Shoo ! Shoo !
" 嘘 ! 嘘 !

"嘘！嘘！"

[goʊ] [ə'weɪ] [juː; jʊ][bæd] ['ruːstər] !
Go away you bad rooster !
去 离开 你 坏的 公鸡 !

滚开，你这只坏公鸡!

" [ðen] [ðə; ði] ['ruːstər] [wʌz; wəz] ['fraɪt(ə)nd] .
" Then the rooster was frightened .
" 然后 这 公鸡 曾是 害怕 .

"然后公鸡就吓坏了。"

[hiː; hi] [flæpt] [hɪz; ɪz] [wɪŋz] , [kroʊd] [ə'gen] , [ænd; ənd] [ə'weɪ] [hiː; hi] [fluː] ,
He flapped his wings , crowed again , and away he flew ,
他 拍打 他的 翅膀 , 人群 再次 , 和 离开 他 飞翔 ,

他拍打着翅膀，又啼叫了一声，然后飞走了。

[ɔːf][tuː; tə][hɪz; ɪz] [kuːp] [bɪ'haɪnd][ðə; ði]['waɪər] [fens] , [wer] [hiː; hi] [bɪ'lɔːŋd] .
off to his coop behind the wire fence , where he belonged .
离开 到 他的 合作社 在后面 这 金属丝 栅栏 , 在哪里 他 属于 .

他回到了铁丝网后面的鸡舍，那才是他该待的地方。

" [juː; jʊ] [pʊr] ['lɪt(ə)l] ['pʌpi] [juː; jʊ] ! " [kraɪd] ['sæli] , [æz; əz][ʃiː; ʃi] ['tendərli] [pɪkt] [dɑːn] [ʌp][ɪn][hɜːr; hər]
" You poor little puppy you ! " cried Sallie , as she tenderly picked Don up in her
" 你 贫穷的 小的 小狗 你 ! " 哭 萨莉 , 作为 她 温柔地 挑选 大学教师 向上 在 她
[ɑːrmz] .
arms .
武器 .

"你这可怜的小狗狗！"萨莉一边说着，一边温柔地把唐抱了起来。

" [dɪd][ðə; ði][bæd] ['ruːstər] [baɪt][juː; jʊ] ? " [-]
" Did the bad rooster bite you ? " [33]
" 做过 这 坏的 公鸡 咬 你 ? " [-]

"那只坏公鸡咬你了吗？"[33]

" [waʊ] ! ['iːˌoʊ'dʌbəljuː] ! [jɪp] !
" Wow ! Eow ! Yip !
" 哇 ! eow ! 叶 !

"哇！嗷！耶！"

[jaʊ] ! " [sed] [dɑːn] , ['sɔːftli] .
Yow ! " said Don , softly .
哟 ! " 说 大学教师 , 轻轻 .

"哟！"唐轻声说道。

[bʌt; bət][hiː; hi][wʌz; wəz][ɔːl] [raɪt] , [naʊ] [ðæt] [ðə; ði] ['ruːstər] [hæd; həd] [bɪn] ['drɪvn] [ə'weɪ] .
But he was all right , now that the rooster had been driven away .
但 他 曾是 全部 正确的 , 现在 那 这 公鸡 有 到过 驱动 离开 .

但现在公鸡被赶走了，他也没事了。

[dɑːn] [wʌz; wəz][nɑːt] [mʌtʃ] [hɜːrt] ,
Don was not much hurt ,
大学教师 曾是 不是 很多 伤害 ,

唐并没有受重伤。

[fɔːr; fər][ə; eɪ] ['pʌpi] [dɔːg][ɪz][soʊ][sɔːft] [ðæt] [ə; eɪ] ['rustərz] [bɪl] [dʌz] [nɑːt][duː] [mʌtʃ] [hɑːrm] .

for	a	puppy	dog	is	so	soft	that	a	rooster's	bill	does	not	do	much	harm	.
为了	一个	小狗	狗	是	所以	柔软的	那	一个	公鸡的	账单	做	不是	做	很多	伤害	.

小狗的皮肤非常柔软，公鸡的喙很难对它造成伤害。

“ [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['ɔːlmoʊst][æz; əz][bæd][æz; əz][ðə; ði][taɪm][ðə; ði][kæt] [skrætʃt] [ˌem 'iː] , ”

“	But	it	was	almost	as	bad	as	the	time	the	cat	scratched	me	,	”
”	但	它	曾是	几乎	作为	坏的	作为	这	时间	这	猫	刮痕	我	,	”

[θɔːt] [dɑːn] .

thought	Don	.
想法	大学教师	.

“但这几乎和上次被猫抓伤一样糟糕，”唐心想。

“ [ðæts] [tuː] [θɪŋz] [aɪv] [gɑːt][tuː; tə][biː; bi][əˈfreɪd][ʌv; əv] — [kæts][ænd; ənd] ['ruːstər] .

“	That's	two	things	I've	got	to	be	afraid	of	—	cats	and	roosters	.
”	那就是	二	事物	我已经	得到	到	是	害怕的	的	—	猫	和	公鸡	.

“我最怕的两样东西就是猫和公鸡。”

[bʌt; bət] [wen] [aɪ][get][tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ][bɪg][dɔːg][aɪ][wəʊnt][biː; bi][əˈfreɪd][ʌv; əv] ['iːðər] [wʌn] .

But	when	I	get	to	be	a	big	dog	I	won't	be	afraid	of	either	one	.
但	什么时候	我	得到	到	是	一个	大的	狗	我	惯于	是	害怕的	的	任何一个	一	.

但是等我长成大狗的时候，我就不怕它们俩了。

” [wen] [bɑːb] [keɪm] [hoʊm][frʌm; frəm] [skuːl] [hɪz; ɪz]['sɪstər][toʊld][hɪm; ɪm][əˈbaʊt][ðə; ði] ['ruːstər] [pekɪŋ]

”	When	Bob	came	home	from	school	his	sister	told	him	about	the	rooster	pecking
”	什么时候	鲍勃	来了	家	从	学校	他的	姐姐	讲述	他	关于	这	公鸡	啄食

[ðə; ði] ['pʌpi] [dɔːg] .

the	puppy	dog	.
这	小狗	狗	.

“鲍勃放学回家后，他姐姐告诉他公鸡啄小狗的事。”

“ [ðer; ðər][mʌst; məst][biː; bi][ə; eɪ][hoʊl][ɪn][ðə; ði] [fens] , [wer] [ðə; ði] ['ruːstər] [gɑːt][aʊt] , ” [sed] [bɑːb] .

“	There	must	be	a	hole	in	the	fence	,	where	the	rooster	got	out	,	”	said	Bob	.
”	那里	必须	是	一个	洞	在	这	栅栏	,	在哪里	这	公鸡	得到	出去	,	”	说	鲍勃	.

“围栏上肯定有个洞，公鸡是从那里跑出去的，”鲍勃说。

“ [aɪl] [mend] [ˌaɪ 'tiː] .

“	I'll	mend	it	.
”	患病的	修补	它	.

我会把它修好。

[kʌm] [ɑːn] , [dɑːn] , [wiːl] [goʊ] [fɪks] [ðə; ði] [fens] .

Come	on	,	Don	,	we'll	go	fix	the	fence	.
来	在	,	大学教师	,	出色地	去	使固定	这	栅栏	.

走吧，唐，我们去修篱笆。

[ðen] [ðə; ði] ['ruːstər] [kɑːnt] [get] [aʊt] [əˈgen] [tuː; tə] ['bɑːðər] [juː; jʊ] . ”

Then	the	rooster	can't	get	out	again	to	bother	you	.	”
然后	这	公鸡	不能	得到	出去	再次	到	打扰	你	.	”

这样一来，公鸡就没法再飞出去打扰你了。”

“ [baʊ; boʊ] - [waʊ] ! ” [bɑːrkt] [dɑːn] ,

“	Bow	-	wow	!	”	barked	Don	,
”	弓	-	哇	!	”	吠叫	大学教师	,

“汪汪！”唐叫道。

[fɔːr; fər][hiː; hi][wʌz; wəz] ['getɪŋ] [oʊld] [ɪˈnʌf] [naʊ] [tuː; tə][bɑːrk]['ɔːlmoʊst][laɪk][ə; eɪ][bɪg][dɔːg] .

for	he	was	getting	old	enough	now	to	bark	almost	like	a	big	dog	.
为了	他	曾是	获得	老的	足够的	现在	到	吠	几乎	喜欢	一个	大的	狗	.

因为他年纪大了，吠叫声几乎像条大狗一样。

[aɪ] [ges] [hiː; hi] [ment] [tuː; tə] [seɪ] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz][nɑːt][ə'freɪd][ʌv; əv][ə; eɪ] ['ruːstər] , [ðoʊ] ,

I	guess	he	meant	to	say	that	he	was	not	afraid	of	a	rooster	,	though	,
我	猜测	他	意思是	到	说	那	他	曾是	不是	害怕的	的	一个	公鸡	,	尽管	,

我想他的意思是说他并不怕公鸡吧。

[tuː; tə] [tel] [ðə; ði] [truːθ] , [aɪ] [θɪŋk] [hiː; hi][wʌz; wəz] , [dʒʌst][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][bɪt] .

to	tell	the	truth	,	I	think	he	was	,	just	a	little	bit	.
到	告诉	这	真相	,	我	思考	他	曾是	,	只是	一个	小的	少量	.

说实话，我觉得他有点儿。

“ [kʌm] [ɑːn] , [dɑːn] ！ ” [kɔːld] [bɑːb] , [ænd; ənd][ðə; ði][dɔːg] ['fɑːloʊd] [hɪz; ɪz]['mæstər] .

“	Come	on	,	Don	!	”	called	Bob	,	and	the	dog	followed	his	master	.
“	来	在	,	大学教师	！	”	称为	鲍勃	,	和	这	狗	随后	他的	掌握	.

“走吧，唐！”鲍勃喊道，那条狗便跟着主人走了。

[ɑːn][ðə; ði] [weɪ] [tuː; tə][ðə; ði] ['tʃɪkɪn] [kuːp] [ðeɪ] [pæst] [ðə; ði][pen] [wer] [ðə; ði][pɪgz][wɜːr; wər][kept] .

On	the	way	to	the	chicken	coop	they	passed	the	pen	where	the	pigs	were	kept	.
在	这	方式	到	这	鸡	合作社	他们	通过了	这	笔	在哪里	这	猪	是	保留	.

在去鸡舍的路上，他们经过了养猪的圈舍。

“ [aɪ] [ges] [aɪl] [ʃoʊ] [juː; jʊ][ðə; ði][pɪgz] , [dɑːn] , ” [sed] [-]

“	I	guess	I'll	show	you	the	pigs	,	Don	,	”	said	[	34	]
“	我	猜测	患病的	展示	你	这	猪	,	大学教师	,	”	说	[	-	]

“我想我会带你去看猪，唐，”[34]

[bɑːb] .

Bob	.
鲍勃	.

鲍勃。

“ [juː; jʊ][mʌst; məst][get][tuː; tə] [noʊ] [ðem; ðəm] , [soʊ] [ɪf] ['eni][ʌv; əv][ðem; ðəm][get] [aʊt] , ['eni] [taɪm] ,

“	You	must	get	to	know	them	,	so	if	any	of	them	get	out	,	any	time	,
“	你	必须	得到	到	知道	他们	,	所以	如果	任何	的	他们	得到	出去	,	任何	时间	,

“你必须了解他们，这样如果他们中的任何人随时逃脱，

[juː; jʊ][kæn; kən] [tʃeɪs] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd] [meɪk] [ðem; ðəm][goʊ] [bæk] ['ɪntuː][ðer; ðər][pen] .

you	can	chase	them	,	and	make	them	go	back	into	their	pen	.
你	能	追赶	他们	,	和	制作	他们	去	后退	进入	他们的	笔	.

你可以追赶它们，让它们回到围栏里。

” [bɑːb] ['lɪftɪd] [dɑːn] [ʌp][ɪn][hɪz; ɪz][ɑːrmz] , [ænd; ənd] [held] [hɪm; ɪm]['oʊvər][ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði][pɪg]

”	Bob	lifted	Don	up	in	his	arms	,	and	held	him	over	the	edge	of	the	pig
”	鲍勃	抬起	大学教师	向上	在	他的	武器	,	和	握住	他	超过	这	边缘	的	这	猪

[pen] .

pen	.
笔	.

鲍勃把唐抱了起来，举过猪圈的边缘。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][wʌn][bɪg] , ['mʌðər] [pɪg] , [ænd; ənd]['sev(ə)n]['lɪt(ə)l][wʌnz] .

There	was	one	big	,	mother	pig	,	and	seven	little	ones	.
那里	曾是	一	大的	,	母亲	猪	,	和	七	小的	一个	.

有一头大母猪和七头小猪。

[wʌn] [ʌv; əv][ðə; ði]['lɪt(ə)l][pɪgz][hæd; həd][ə; eɪ] ['fʌni] , ['skwɪntɪŋ] [aɪ] .

One	of	the	little	pigs	had	a	funny	,	squinting	eye	.
一	的	这	小的	猪	有	一个	有趣的	,	眯眼	眼睛	.

其中一只小猪长了一只滑稽的斜眼。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['pɑːrtli] [kloʊzd] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] [aɪ] [wʌz; wəz][waɪd]['oʊpən] ,

It	was	partly	closed	,	and	the	other	eye	was	wide	open	,
它	曾是	部分	关闭	,	和	这	其他	眼睛	曾是	宽的	打开	,

一只眼睛半闭着，另一只眼睛则睁得大大的。

[ænd; ənd] [wen] [ðɪs] ['lɪt(ə)l] [pɪg] [lʊkt] [ʌp] [æt; ət] [ju:; jʊ] , [wɪð; wɪθ] [wʌn] [ɪr] ['lɪftɪd] [ʌp] ,

and	when	this	little	pig	looked	up	at	you	,	with	one	ear	lifted	up	,
和	什么时候	这	小的	猪	看起来	向上	在	你	,	和	一	耳朵	抬起	向上	,

当这只小猪抬起头看着你，竖起一只耳朵时，

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['ʌðər] ['dru:pɪŋ] [daʊn] , [ju:; jʊ] [felt] [æz; əz] [ðoʊ] [ju:; jʊ] ['wɑ:ntɪd] [tu:; tə] [læf] , [hi:; hi]

and	the	other	drooping	down	,	you	felt	as	though	you	wanted	to	laugh	,	he
和	这	其他	下垂	向下	,	你	毛毡	作为	尽管	你	通缉	到	笑	,	他

[wʌz; wəz] [soʊ] ['kɑ:mɪk(ə)l] .

was	so	comical	.
曾是	所以	滑稽	.

另一只脚耷拉着，你忍不住想笑，他真是太滑稽了。

[æz; əz] [bɑ:b] ['lɪftɪd] [hɪz; ɪz] [dɔ:g] [dɑ:n] [ʌp] [tu:; tə] [si:] [ðə; ði] [pɪgz] ,

As	Bob	lifted	his	dog	Don	up	to	see	the	pigs	,
作为	鲍勃	抬起	他的	狗	大学教师	向上	到	看	这	猪	,

鲍勃把他的狗唐抱起来去看猪的时候，

[ðɪs] [wʌn] [aɪ] [hæv; həv] [toʊld] [ju:; jʊ] [ə'baʊt] [reɪzd] [ʌp] [ɑ:n] [hɪz; ɪz] [haɪnd] [legz] [ænd; ənd] [skwi:ld] .

this	one	I	have	told	you	about	raised	up	on	his	hind	legs	and	squealed	.
这	一	我	有	讲述	你	关于	提高	向上	在	他的	后	腿	和	尖叫	.

我之前跟你说过，这只狗用后腿站起来，发出尖叫声。

“ [hə'loʊ] , ['skwinti] ! ” [kɔ:ld] [ðə; ði] [bɔɪ] , [fɔ:r; fər] [ðə; ði] [pɪg] [wʌz; wəz] [neɪmd] ['skwinti] ,

“	Hello	,	Squinty	!	”	called	the	boy	,	for	the	pig	was	named	Squinty	,
“	你好	,	眯眼	!	”	称为	这	男生	,	为了	这	猪	曾是	命名	眯眼	,

“你好，眯眼猪！”男孩喊道，因为这头猪名叫眯眼猪。

[ɑ:n] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] ['skwɪntɪŋ] [aɪ] .

on	account	of	his	squinting	eye	.
在	帐户	的	他的	眯眼	眼睛	.

因为他斜视。

“ [hə'loʊ] , ['skwinti] ! ” [kraɪd] [bɑ:b] .

“	Hello	,	Squinty	!	”	cried	Bob	.
“	你好	,	眯眼	!	”	哭	鲍勃	.

“你好，眯眼！”鲍勃喊道。

“ [aɪ] [ges] [ju:d] [laɪk] [tu:; tə] [get] [aʊt] [ænd; ənd] [dɪg] [ɪn] [ðə; ði] ['gɑ:rdn] , [eɪ] ?

“	I	guess	you'd	like	to	get	out	and	dig	in	the	garden	,	eh	?
“	我	猜测	你会	喜欢	到	得到	出去	和	挖	在	这	花园	,	嗯	?

“我猜你很想出去在花园里挖挖土，是吧？”

[wel] , [ju:; jʊ] [kɑ:nt] , [soʊ] [ju:; jʊ] [mʌst; məst] [steɪ] [ɪn] [ðə; ði] [pen] . ”

Well	,	you	can't	,	so	you	must	stay	in	the	pen	.	”
出色地	,	你	不能	,	所以	你	必须	停留	在	这	笔	.	”

“不行，你必须待在围栏里。”

“ [skwi:] ! [skwi:] ! ” [kraɪd] ['skwinti] , [ðə; ði] ['kɑ:mɪk(ə)l] [pɪg] ,

“	Squee	!	Squee	!	”	cried	Squinty	,	the	comical	pig	,
“	尖叫	!	尖叫	!	”	哭	眯眼	,	这	滑稽	猪	,

“吱吱！吱吱！”滑稽的小猪斯昆蒂叫道。

[ə'baʊt] [hu:m] [aɪ] [hæv; həv] [toʊld] [ju:; jʊ] [ɪn] [ðə; ði] [bʊk] [neɪmd] ['æftər] [hɪm; ɪm] .

about	whom	I	have	told	you	in	the	book	named	after	him	.
关于	谁	我	有	讲述	你	在	这	书	命名	后	他	.

关于他，我在以他名字命名的那本书里已经告诉过你们了。

[hiː; hi][hæd; həd] ['meni] [ədˈventʃəz] , [dɪd] ['skwinti] — [ədˈventʃəz] [wɪð; wɪθ] - , [ðə; ði] ['skwɜːrəl] ;

He	had	many	adventures	,	did	Squinty	—	adventures	with	Slicko	,	the	squirrel	;
他	有	许多	冒险	,	做过	眯眼	—	冒险	和	-	,	这	松鼠	;

[wɪð; wɪθ][mæpoʊ] , [ðə; ði] ['meri] ['mʌŋki] ;

with	Mappo	,	the	merry	monkey	;
和	马普	,	这	欢乐	猴	;

眯眼小家伙经历了很多冒险——和松鼠斯利科一起冒险；和快乐的猴子马波一起冒险；

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ] [tʌm] [tʌm] , [ðə; ði]['dʒɑːli] ['elɪfənt] .

and	with	Tum	Tum	,	the	jolly	elephant	.
和	和	汤	汤	,	这	快乐的	大象	.

还有快乐的大象 Tum Tum。

“ [skwiː] ! [skwiː] ! ” [grʌntid] ['skwinti] , ['lʊkɪŋ] [æt; ət] [dɑːn] [ɪn] [ðæt] ['fʌni] [wei] .

“	Squee	!	Squee	!	”	grunted	Squinty	,	looking	at	Don	in	that	funny	way	.
“	尖叫	!	尖叫	!	”	哼哼	眯眼	,	寻找	在	大学教师	在	那	有趣的	方式	.

“吱吱！吱吱！”眯眼咕哝着，用那种滑稽的眼神看着着唐。

“ [noʊ] , [juː; jʊ] [kɑːnt] [get] [aʊt] , ” [sed] [bɑːb] , ['læfɪŋ] . [-]

“	No	,	you	can't	get	out	,	”	said	Bob	,	laughing	.	[	35	]
“	不	,	你	不能	得到	出去	,	”	说	鲍勃	,	笑	.	[	-	]

“不，你出不去，”鲍勃笑着说。[35]

[ðen] ['skwinti] [lʊkt] [æt; ət] [dɑːn] .

Then	Squinty	looked	at	Don	.
然后	眯眼	看起来	在	大学教师	.

然后眯眼看向了唐。

“ [juː; jʊ] [lʊk] [laɪk] [ə; eɪ] [naɪs] [dɔːg] , ” [sed] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [pɪg] .

“	You	look	like	a	nice	dog	,	”	said	the	little	pig	.
“	你	看	喜欢	一个	好的	狗	,	”	说	这	小的	猪	.

“你看上去像只可爱的狗狗，”小猪说。

“ [kɑːnt] [juː; jʊ] [kʌm] [ænd; ənd] [let] [ˌem ˈiː] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [pen] , [sʌm; səm] [deɪ] [wen] [noʊ] [wʌn] [ɪz]

“	Can't	you	come	and	let	me	out	of	the	pen	,	some	day	when	no	one	is
“	不能	你	来	和	让	我	出去	的	这	笔	,	一些	天	什么时候	不	一	是

['lʊkɪŋ] ?

looking	?
寻找	?

“你能不能趁人不注意的时候，把我从牢笼里放出来？”

[duː] [kʌm] !

Do	come	!
做	来	!

欢迎光临！

[aɪm]['taɪərd][ʌv; əv] ['steɪɪŋ] [ɪn] [hɪr] .

I'm	tired	of	staying	in	here	.
我是	疲劳的	的	入住	在	这里	.

我厌倦了待在这里。

[wʊf] ! [wʊf] ! ”

Wuff	!	Wuff	!	”
沃夫	!	沃夫	!	”

汪！汪！

“ [baʊ; boʊ] - [waʊ] ! ” [bɑːrkt] [dɑːn] , [ænd; ənd] [ðæt] [wʌz; wəz] [haʊ] [hiː; hi][gɑːt][tuː; tə] [noʊ] ['skwinti] ,

“	Bow	-	wow	!	”	barked	Don	,	and	that	was	how	he	got	to	know	Squinty	,
“	弓	-	哇	!	”	吠叫	大学教师	,	和	那	曾是	如何	他	得到	到	知道	眯眼	,

[ðə; ði]['kɑːmɪk(ə)l][pɪg] .

the	comical	pig	.
这	滑稽	猪	.

“汪汪！”唐叫了一声，就这样，他认识了滑稽的小猪斯昆蒂。

“ [wɪl] [juː; jʊ] [kʌm] [ænd; ənd] [baɪt] [ə; eɪ] [hoʊl] [ɪn] [ðə; ðɪ] [pen] [soʊ] [aɪ] [kæn; kən] [get] [aʊt] ?

“	**Will**	**you**	**come**	**and**	**bite**	**a**	**hole**	**in**	**the**	**pen**	**so**	**I**	**can**	**get**	**out**	**?**
”	将要	你	来	和	咬	一个	洞	在	这	笔	所以	我	能	得到	出去	?

“你能来咬破这个围栏让我出去吗？”

” [æskt] ['skwɪntɪ] [ʌv; əv] [dɑːn] .

”	**asked**	**Squinty**	**of**	**Don**	**.**
”	问	眯眼	的	大学教师	.

“眯眼问唐。”

“ [baʊ; boʊ] [waʊ] !

“	**Bow**	**wow**	**!**
“	弓	哇	!

“汪汪！”

[noʊ] , [ðæt] [wʊd] [nɑːt] [biː; bi] [raɪt] , ” [dɑːn] [sed] ,

No	**,**	**that**	**would**	**not**	**be**	**right**	**,**	**”**	**Don**	**said**	**,**
不	,	那	会	不是	是	正确的	,	”	大学教师	说	,

“不，那样做不对，”唐说道。

[fɔːr; fər] [hiː; hi] [ænd; ənd] [ðə; ðɪ] ['lɪt(ə)l] [pɪg] [kʊd; kəd] [tɔːk] [tə'geðər] [ɪn] ['ænɪm(ə)l] [tɔːk] , [wɪtʃ] [bɑːb] , [ðə; ðɪ]

for	**he**	**and**	**the**	**little**	**pig**	**could**	**talk**	**together**	**in**	**animal**	**talk**	**,**	**which**	**Bob**	**,**	**the**
为了	他	和	这	小的	猪	可以	讲话	一起	在	动物	讲话	,	哪个	鲍勃	,	这

[bɔɪ] ,

boy	**,**
男生	,

因为他和小猪能用动物的语言交流，而男孩鲍勃，

[kʊd; kəd] [nɑːt] [ˌʌndər'stænd] .

could	**not**	**understand**	**.**
可以	不是	理解	.

听不懂。

[bɑːb] [θɔːt] [hɪz; ɪz] [dɔːg] [ænd; ənd] [ðə; ðɪ] [pɪg] [wɜːr; wər] [dʒʌst] ['grʌntɪŋ] [ænd; ənd] ['skwiːlɪŋ] , [ænd; ənd]

Bob	**thought**	**his**	**dog**	**and**	**the**	**pig**	**were**	**just**	**grunting**	**and**	**squealing**	**,**	**and**			
鲍勃	想法	他的	狗	和	这	猪	是	只是	哼哼	和	尖叫	,	和			

['bɑːkɪŋ] [ænd; ənd] ['waɪnɪŋ] .

barking	**and**	**whining**	**.**
叫声	和	抱怨	.

鲍勃以为他的狗和猪只是在哼哼唧唧、尖叫、吠叫和呜咽。

[ðæt] [goʊz] [tuː; tə] [ʃoʊ] [juː; jʊ] ['ænɪmlz] [kæn; kən] [duː] [θɪŋz] [wiː; wi] ['kænɑːt] [duː] .

That	**goes**	**to**	**show**	**you**	**animals**	**can**	**do**	**things**	**we**	**cannot**	**do**	**.**
那	去	到	展示	你	动物	能	做	事物	我们	不能	做	.

这说明动物能做到我们做不到的事情。

“ [noʊ] , [aɪ] [kɑːnt] [let] [juː; jʊ] [aʊt] , ” [sed] [dɑːn] , [æz; əz] [hɪz; ɪz] ['mæstər] [set] [hɪm; ɪm] [daʊn] ,

“	**No**	**,**	**I**	**can't**	**let**	**you**	**out**	**,**	**”**	**said**	**Don**	**,**	**as**	**his**	**master**	**set**	**him**	**down**	**,**
“	不	,	我	不能	让	你	出去	,	”	说	大学教师	,	作为	他的	掌握	放	他	向下	,

“不行，我不能放你出去，”唐说道，他的主人把他放下来时，他这样说道。

[ænd; ənd] [wɔːkt] ['oʊvər] [tɔːrd] [ðə; ðɪ] ['tʃɪkɪn] [kuːp] ,

and	**walked**	**over**	**toward**	**the**	**chicken**	**coop**	**,**
和	步行	超过	朝向	这	鸡	合作社	,

然后朝鸡舍走去，

[wer] [ðə; ðɪ] [bɔɪ] [wʌz; wəz] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [fɪks] [ðə; ðɪ] [fens] [soʊ] [ðə; ðɪ] [bɪg] ['ruːstər] [kʊd; kəd] [nɑːt] [get] [aʊt]

where	**the**	**boy**	**was**	**going**	**to**	**fix**	**the**	**fence**	**so**	**the**	**big**	**rooster**	**could**	**not**	**get**	**out**
在哪里	这	男生	曾是	去	到	使固定	这	栅栏	所以	这	大的	公鸡	可以	不是	得到	出去

[ə'gen] .

again	**.**
再次	.

男孩正要去修缮围栏，这样那只大公鸡就再也跑不出去了。

[bʌt; bət] , [dʒʌst] [bɪ'fɔːr] [ðeɪ] [gɑːt][ðer; ðər] , ['sʌmθɪŋ] ['hæpənd] .

But	,	just	before	they	got	there	,	something	happened	.
但	,	只是	前	他们	得到	那里	,	某物	发生	.

但是，就在他们到达目的地之前，发生了一件事。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [laʊd] [nɔɪz] , [ænd; ənd]['bɑːbz] ['sɪstər] ['sæli] [skriːmd] :

There	was	a	loud	noise	,	and	Bob's	sister	Sallie	screamed	:
那里	曾是	一个	大声	噪音	,	和	鲍勃的	姐姐	萨莉	尖叫	:

一声巨响，鲍勃的妹妹萨莉尖叫起来：

" [oʊ] , [bɑːb] !

"	Oh	,	Bob	!
"	哦	,	鲍勃	!

"哦，鲍勃！"

[ðə; ði][bɪg] [blæk] [bʊl] [ɪz] [luːs] !

The	big	black	bull	is	loose	!
这	大的	黑色的	公牛	是	松动的	!

那头大黑牛跑出来了！

[ðə; ði][bɪg] [blæk] [bʊl] [hæz; həz] [dʒʌmpt] ['oʊvər][ðə; ði] ['pæstʃər] [fens] !

The	big	black	bull	has	jumped	over	the	pasture	fence	!
这	大的	黑色的	公牛	有	跳了起来	超过	这	牧场	栅栏	!

那头黑色大公牛跳过了牧场的围栏！

[oʊ] , [bɑːb] ! "

Oh	,	Bob	!	"
哦	,	鲍勃	!	"

哦，鲍勃！

" [kʌm] [ɑːn] , [dɑːn] ! " [kraɪd] [bɑːb] .

"	Come	on	,	Don	!	"	cried	Bob	.
"	来	在	,	大学教师	!	"	哭	鲍勃	.

"快点，唐！"鲍勃喊道。

" [ðeəz; ðəz][sʌm; səm][wɜːrk][fɔːr; fər][ˌjuː 'es] ! " [-]

"	There's	some	work	for	us	!	"	[	36	]
"	有	一些	工作	为了	我们	!	"	[	-	]

"我们有活儿干了！"[36]

['tʃæptər] [ˌaɪ 'viː]

CHAPTER	IV
章	第四

第四章

[dɑːn] [siːz] [tʌm] [tʌm]

DON	SEES	TUM	TUM
大学教师	看到	汤	汤

唐看到了图姆图姆

[dɑːn] ['hɑːrdli] [nuː] [wʌt] [tuː; tə] [θɪŋk] [wen] [bɑːb] , [hɪz; ɪz] ['bɔɪɪʃ] ['mæstər] , [kɔːld] [tuː; tə][hɪm; ɪm]

Don	hardly	knew	what	to	think	when	Bob	,	his	boyish	master	,	called	to	him
大学教师	几乎	知道	什么	到	思考	什么时候	鲍勃	,	他的	男孩气	掌握	,	称为	到	他

[ðæt] [wei] .

that	way	.
那	方式	.

当鲍勃，那个稚气未脱的主人，那样叫他时，唐一时不知该作何感想。

[ðə; ði]['lɪt(ə)l][dɔ:g][hæd; həd][nɑ:t] [lɪvd] [lɔ:ŋ] [ɪ'nʌf] [ɪn][ðə; ði][wɜ:rld][tu:; tə] [noʊ] [mʌtʃ] [ə'baʊt] ['bʊlz]

The	little	dog	had	not	lived	long	enough	in	the	world	to	know	much	about	bulls
这	小的	狗	有	不是	居住地	长的	足够的	在	这	世界	到	知道	很多	关于	公牛

['dʒʌmpɪŋ] [fensiz] .

jumping	fences	.
跳	栅栏	.

这只小狗在这个世界上活的时间还不够长，对公牛跳过栅栏这件事了解不多。

[bʌt; bət][hi:; hi][kʊd; kəd] ['i:zəli] [tel] [ðæt] ['bɑ:bz] ['sɪstər] , ['sæli] , [wʌz; wəz] ['veri] [mʌtʃ] ['fraɪt(ə)nd] .

But	he	could	easily	tell	that	Bob's	sister	,	Sallie	,	was	very	much	frightened	.
但	他	可以	容易地	告诉	那	鲍勃的	姐姐	,	萨莉	,	曾是	非常	很多	害怕	.

但他很容易就能看出鲍勃的妹妹萨莉非常害怕。

[ə; eɪ][dɔ:g][kæn; kən] [tel] ['veri] ['kwɪkli] [wen] [ə; eɪ]['pɜ:rs(ə)n][ɪz] ['fraɪt(ə)nd] , [ɔ:r][glæd] , [ɔ:r] [krɔ:s] .

A	dog	can	tell	very	quickly	when	a	person	is	frightened	,	or	glad	,	or	cross	.
一个	狗	能	告诉	非常	迅速地	什么时候	一个	人	是	害怕	,	或者	高兴的	,	或者	叉	.

狗能很快分辨出人是害怕、高兴还是生气。

“ [kʌm] [ɑ:n] , [dɑ:n] ! ” [kraɪd][bɑ:b] , [æz; əz][hi:; hi][ræn][æz; əz][fæst][æz; əz][hi:; hi][kʊd; kəd] .

“	Come	on	,	Don	!	”	cried	Bob	,	as	he	ran	as	fast	as	he	could	.
“	来	在	,	大学教师	!	”	哭	鲍勃	,	作为	他	跑	作为	快速地	作为	他	可以	.

“快点，唐！”鲍勃一边喊着，一边拼命地跑着。

“ [wer] [ɑ:r; ər][ju:; jʊ]['goʊɪŋ] ? ” [æskt] ['sæli] .

“	Where	are	you	going	?	”	asked	Sallie	.
“	在哪里	是	你	去	?	”	问	萨莉	.

“你要去哪里？”萨莉问道。

“ [oʊ] , [bɑ:b] !

“	Oh	,	Bob	!
“	哦	,	鲍勃	!

“哦，鲍勃！”

[dəunt][ju:; jʊ] [noʊ] [ðə; ði][bæd] [blæk] [bʊl] [ɪz] [lu:s] ? ”

Don't	you	know	the	bad	black	bull	is	loose	?	”
不	你	知道	这	坏的	黑色的	公牛	是	松动的	?	”

你不知道那头邪恶的黑牛已经逃脱了吗?

“ [jes] , [ʌv; əv] [kɔ:rs] [aɪ] [noʊ] [ˌaɪ 'ti:] , ” ['ænsər] [bɑ:b] .

“	Yes	,	of	course	I	know	it	,	”	answered	Bob	.
“	是的	,	的	课程	我	知道	它	,	”	回答	鲍勃	.

“是的，我当然知道，”鲍勃回答道。

“ [ænd; ənd] [ðæts] [wer] [aɪm]['goʊɪŋ] . ”

“	And	that's	where	I'm	going	.	”
“	和	那就是	在哪里	我是	去	.	”

“那就是我要去的地方。”

“ [wʌt] !

“	What	!
“	什么	!

“什么！

[nɑ:t][tu:; tə][ðə; ði] [bʊl] , [ɑ:r; ər][ju:; jʊ] ? ” [æskt] ['sæli] .

Not	to	the	bull	,	are	you	?	”	asked	Sallie	.
不是	到	这	公牛	,	是	你	?	”	问	萨莉	.

“你不会是傻瓜吧？”萨莉问道。

“ [ðæts] [dʒʌst] [wer] [aɪm]['goʊɪŋ] , ” [sed] [bɑ:b] .

“	That's	just	where	I'm	going	,	”	said	Bob	.
“	那就是	只是	在哪里	我是	去	,	”	说	鲍勃	.

“我正要去那里，”鲍勃说。

“ [bʌt; bət] ['hi:l] [hʊk] [ju:; jʊ][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][hɔ:rnz] , [ænd; ənd] ['meɪbi] — ['meɪbi] ['hi:l] [step][ɑ:n][ju:; jʊ] !
“ But he'll hook you with his horns , and maybe — maybe he'll step on you !
” 但 地狱 钩 你 和 他的 角 , 和 或许 — 或许 地狱 步 在 你 !
” [ɪk'skleɪmd] ['sæli] .
” exclaimed Sallie .
” 惊呼 萨莉 .

“但他会用角勾住你，而且——他可能还会踩你！”萨莉惊呼道。

“ ['lɪs(ə)n] [tu:; tə][hɪm; ɪm] [kɔ:l] !
“ Listen to him call !
” 听 到 他 称呼 !

“听他喊！”

” [frʌm; frəm][ə; eɪ] [fi:ld] , [nɑ:t][fɑ:r] [ə'weɪ] , [keɪm] [ə; eɪ] [nɔɪz] [ðæt] ['saʊndɪd] [laɪk] : [-]
” From a field , not far away , came a noise that sounded like : [37]
” 从 一个 场地 , 不是 远的 离开 , 来了 一个 噪音 那 听起来 喜欢 : [-]

“从不远处的田野里传来一阵声音，听起来像：[37]

“ [bu:] ! [bu:] ! [bu:] ! ”
“ Boo ! Boo ! Boo ! ”
” 嘘 ! 嘘 ! 嘘 ! ”

“吓！吓！吓！”

“ [baʊ; boʊ] [waʊ] ! ” [bɑ:rkt] [dɑ:n] .
“ Bow wow ! ” barked Don .
” 弓 哇 ! ” 吠叫 大学教师 .

“汪汪！”唐叫道。

“ [jes] , [ðæts] [ðə; ði] [bʊl] [ɔ:l] [raɪt] , ” [sed] [bɑ:b] .
“ Yes , that's the bull all right , ” said Bob .
” 是的 , 那就是 这 公牛 全部 正确的 , ” 说 鲍勃 .

“没错，那就是公牛，”鲍勃说。

“ [bʌt; bət] [wi:l] [draɪv] [hɪm; ɪm] [bæk] [ɪn][ðə; ði][lɑ:t] [wer] [hi:; hi] [bi'lɔŋz] , [wəʊnt][wi:; wi] , [dɑ:n] , [oʊld]
“ But we'll drive him back in the lot where he belongs , won't we , Don , old
” 但 出色地 驾驶 他 后退 在 这 很多 在哪里 他 属于 , 惯于 我们 , 大学教师 , 老的
['feloʊ] ? ”
fellow ? ”
同伴 ? ”

“但我们会把他送回他该待的停车场，对吧，唐，老伙计？”

“ [baʊ; boʊ] [waʊ] ! ” [bɑ:rkt] [dɑ:n] [ə'gen] .
“ Bow wow ! ” barked Don again .
” 弓 哇 ! ” 吠叫 大学教师 再次 .

“汪汪！”唐又叫了一声。

[aɪ] [sə'poʊz] [hi:; hi][wʌz; wəz] ['seɪɪŋ] : “ [jes] , [jes] !
I suppose he was saying : “ Yes , yes !
我 认为 他 曾是 说 : “ 是的 , 是的 !

我想他当时是在说：“是的，是的！”

[ʌv; əv] [kɔ:rs] [wi:; wi] [wɪl] !
Of course we will !
的 课程 我们 将要 !

当然会！

” [dɑ:n] [nu:] ['nʌθɪŋ] [ə'baʊt] [bæd] [blæk] ['bʊlz] , [ænd; ənd][bɑ:b][wʌz; wəz][nɑ:t][ə; eɪ] ['veri] [bɪg] [bɔɪ] .
” Don knew nothing about bad black bulls , and Bob was not a very big boy .
” 大学教师 知道 没有什么 关于 坏的 黑色的 公牛 , 和 鲍勃 曾是 不是 一个 非常 大的 男生 .

“唐对凶猛的黑牛一无所知，而鲍勃个子也不高。”

[stɪl] [hiː; hi][wʌz; wəz] [breɪv] , [ænd; ənd][soʊ][wʌz; wəz] [dɑːn] .

Still	**he**	**was**	**brave**	**,**	**and**	**so**	**was**	**Don**	**.**
仍然	他	曾是	勇敢的	,	和	所以	曾是	大学教师	.

但他很勇敢，唐也很勇敢。

“ [kʌm] [ɑːn] , [oʊld] ['feloʊ] ！ ” [kɔːld] [baːb][tuː; tə][ðə; ði][dɔːg] .

“	**Come**	**on**	**,**	**old**	**fellow**	**!**	**”**	**called**	**Bob**	**to**	**the**	**dog**	**.**
“	来	在	,	老的	同伴	！	”	称为	鲍勃	到	这	狗	.

“来吧，老伙计！”鲍勃对着狗喊道。

“ [baʊ; boʊ] [waʊ] ！ ” [baːrkt] [dɑːn] .

“	**Bow**	**wow**	**!**	**”**	**barked**	**Don**	**.**
“	弓	哇	！	”	吠叫	大学教师	.

“汪汪！”唐叫道。

“ [aɪm] ['kʌmɪŋ] ！ ”

“	**I'm**	**coming**	**!**	**”**
“	我是	未来	！	”

“我来了！”

“ [oʊ] [dɪr] ！ ” [kraɪd] ['sæli] .

“	**Oh**	**dear**	**!**	**”**	**cried**	**Sallie**	**.**
“	哦	亲爱的	！	”	哭	萨莉	.

“哦，天哪！”萨莉叫道。

[ʃiː; ʃi] ['kudnt] [help] ['biːɪŋ] [dʒʌst][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [bɪt] [ə'freɪd] .

She	**couldn't**	**help**	**being**	**just**	**a**	**little**	**bit**	**afraid**	**.**
她	不能	帮助	存在	只是	一个	小的	少量	害怕的	.

她不禁有些害怕。

['gɜːlz][ɑːr; ər] [meɪd] [ðæt] [wei] [ɑːn] ['pɜːrpəs] , [soʊ] [bɔɪz] [ænd; ənd][dɔːgz][kæn; kən] [prə'tekt] [ðem; ðəm] .

Girls	**are**	**made**	**that**	**way**	**on**	**purpose**	**,**	**so**	**boys**	**and**	**dogs**	**can**	**protect**	**them**	**.**
女孩们	是	制成	那	方式	在	目的	,	所以	男孩们	和	狗	能	保护	他们	.

女孩天生如此，是为了让男孩和狗保护她们。

“ [buː] ！ [buː] ！ ” [beˈləud] [ðə; ði] [bʊl] [əˈgen] , [ænd; ənd][baːb] , ['rʌnɪŋ] [ɑːn] [əˈhed] , [wɪð; wɪθ] [dɑːn]

“	**Boo**	**!**	**Boo**	**!**	**”**	**bellowed**	**the**	**bull**	**again**	**,**	**and**	**Bob**	**,**	**running**	**on**	**ahead**	**,**	**with**	**Don**
“	嘘	！	嘘	！	”	咆哮	这	公牛	再次	,	和	鲍勃	,	跑步	在	前方	,	和	大学教师

['kʌmɪŋ] ['æftər][hɪm; ɪm] ,

coming	**after**	**him**	**,**
未来	后	他	,

“嘘！嘘！”公牛又吼了一声，鲍勃跑在前面，唐紧随其后。

[suːn] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] [fiːld] [wer] [ðə; ði][bɪg]['ænɪm(ə)l] , [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [ʃɑːrp] [hɔːrnz] ,

soon	**came**	**to**	**the**	**field**	**where**	**the**	**big**	**animal**	**,**	**with**	**his**	**sharp**	**horns**	**,**
很快	来了	到	这	场地	在哪里	这	大的	动物	,	和	他的	锋利的	角	,

很快，他们就来到了田野里，那里有一只体型庞大的动物，它长着锋利的角。

[wʌz; wəz] ['pɔɪŋ] [ʌp][ðə; ði][dɜːrt] .

was	**pawing**	**up**	**the**	**dirt**	**.**
曾是	爪子	向上	这	污垢	.

用爪子刨开泥土。

“ [get] [bæk] [wer] [juː; jʊ] [bɪ'lɔːŋ] ！

“	**Get**	**back**	**where**	**you**	**belong**	**!**
“	得到	后退	在哪里	你	属于	！

“滚回你该待的地方去！”

” [kɔːld] [baːb][tuː; tə][ðə; ði] [bʊl] .

”	**called**	**Bob**	**to**	**the**	**bull**	**.**
”	称为	鲍勃	到	这	公牛	.

“叫鲍勃去斗牛。”

“ [get] [bæk] , [aɪ] [seɪ] ！ ”
“ Get back , I say ! ”
” 得到 后退 ，我 说 ！ ”

“退后！”

“ [baʊ; boʊ] [waʊ] ！ ” [bɑːrkt] [dɑːn] , [ðə; ði] [breɪv] [dɔːg] .
“ Bow wow ! ” barked Don , the brave dog .
” 弓 哇 ！ ” 吠叫 大学教师 , 这 勇敢的 狗 .

“汪汪！”勇敢的狗狗唐叫道。

[æt; ət] [fɜːrst] [dɑːn] [felt] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [ə'freɪd] [wen] [hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði] [bɪg] [blæk] ['ænɪm(ə)l] .
At first Don felt a little afraid when he saw the big black animal .
在 第一的 大学教师 毛毡 一个 小的 害怕的 什么时候 他 锯 这 大的 黑色的 动物 .

唐恩第一次看到那只黑色的大动物时，感到有些害怕。

[bʌt; bət] [wen] [dɑːn] [sɔː] [haʊ] [kloʊz] [hɪz; ɪz] [breɪv] ['mæstər] [bɑːb] [went] [tuː; tə] [ðə; ði] [bʊl] ,
But when Don saw how close his brave master Bob went to the bull ,
但 什么时候 大学教师 锯 如何 关闭 他的 勇敢的 掌握 鲍勃 去 到 这 公牛 ,

但当唐看到他勇敢的主人鲍勃离公牛有多近时，

[ænd; ənd] [ʃʊk] [ə; eɪ] [stɪk] [æt; ət] [hɪm; ɪm] , [dɑːn] [sed] [tuː; tə] [hɪm'self] :
and shook a stick at him , Don said to himself :
和 摇晃 一个 戳 在 他 , 大学教师 说 到 他自己 :

唐心想：他朝他挥舞着一根棍子。

“ [wel] , [ɪf] [bɑːb] [ɪz] [breɪv] , [aɪ] [mʌst; məst] [biː; bi] [breɪv] [tuː] . [-]
“ Well , if Bob is brave , I must be brave too . [38]
” 出色地 , 如果 鲍勃 是 勇敢的 , 我 必须 是 勇敢的 也 . [-]

“如果鲍勃勇敢，那我也必须勇敢。”[38]

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] ['nevər] [duː] [tuː; tə] [rʌn] [ə'weɪ] [ænd; ənd] [liːv] [hɪm; ɪm] [tuː; tə] [draɪv] [ðə; ði] [bʊl] [ɔːl] [baɪ]
It would never do to run away and leave him to drive the bull all by
它 会 绝不 做 到 跑步 离开 和 离开 他 到 驾驶 这 公牛 全部 经过
[hɪm'self] .
himself .
他自己 .

逃跑并留下他一个人赶牛是绝对行不通的。

[aɪ] [mʌst; məst] [steɪ] [wɪð; wɪθ] [hɪm; ɪm] .
I must stay with him .
我 必须 停留 和 他 .

我必须留下来陪他。

” [ðæt] [ɪz] [ðə; ði] [weɪ] [dɔːgz] ['nɪrli] ['ɔːlweɪz] [duː] .
” That is the way dogs nearly always do .
” 那 是 这 方式 狗 几乎 总是 做 .

“狗几乎总是这样。”

[ðeɪ] [ɑːr; ər] ['veri] [breɪv] , [ænd; ənd] ['feɪθf(ə)l] [tuː; tə] [ðer; ðər] ['mæstərz] ,
They are very brave , and faithful to their masters ,
他们 是 非常 勇敢的 , 和 忠实 到 他们的 大师 ,

他们非常勇敢，而且对主人忠心耿耿。

['steɪɪŋ] [baɪ] [ðem; ðəm] [wen] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [ɪn] ['deɪndʒər] [ɔːr] [wen] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [hɜːrt] .
staying by them when they are in danger or when they are hurt .
入住 经过 他们 什么时候 他们 是 在 危险 或者什么时候 他们 是 伤害 .

当他们身处危险或受伤时，陪伴在他们身边。

[soʊ] [dɑːn] [dɪd] [nɑːt] [rʌn] [ə'weɪ] .
So Don did not run away .
所以 大学教师 做过 不是 跑步 离开 .

所以唐并没有逃跑。

[ɪn'sted] [hiː; hi][ræn][kloʊz][tuː; tə][ðə; ði] [hiːlz] [ʌv; əv][ðə; ði] [bʊl] , [ænd; ənd] [bɑːrkt] [æz; əz] ['laʊdli] [æz; əz]

Instead	he	ran	close	to	the	heels	of	the	bull	,	and	barked	as	loudly	as
反而	他	跑	关闭	到	这	高跟鞋	的	这	公牛	,	和	吠叫	作为	高声	作为

[hiː; hi][kʊd; kəd] .

he	could	.
他	可以	.

相反，他紧跟在公牛的脚后跟旁，拼命地吠叫。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] [gʊd] [θɪŋ] [dɑːn] [dɪd] [ðæt] , [fɔːr; fər][ðə; ði] [bʊl] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ʃeɪk] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [hed]

It	is	a	good	thing	Don	did	that	,	for	the	bull	,	with	a	shake	of	his	head
它	是	一个	好的	事物	大学教师	做过	那	,	为了	这	公牛	,	和	一个	摇	的	他的	头

,

,

,

唐这样做是对的，为了那头公牛，他摇了摇头。

[hæd; həd][dʒʌst] [meɪd] [ʌp][hɪz; ɪz][maɪnd][tuː; tə] [rʌn] [æt; ət][bɑːb][ænd; ənd] ['meɪbi] [stɪk] [ðə; ði] [bɔɪ]

had	just	made	up	his	mind	to	run	at	Bob	and	maybe	stick	the	boy
有	只是	制成	向上	他的	头脑	到	跑步	在	鲍勃	和	或许	戳	这	男生

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ʃɑːrp] [hɔːrnz] ,

with	the	sharp	horns	,
和	这	锋利的	角	,

他刚刚下定决心要冲向鲍勃，也许还能戳一下那个长着尖角的男孩。

[fɔːr; fər][ɔːl][aɪ] [noʊ] .

for	all	I	know	.
为了	全部	我	知道	.

就我所知。

[maɪnd] , [aɪ][ˌeɪ 'em][nɑːt] ['seɪɪŋ] [fɔːr; fər] [ʃʊr] , [bʌt; bət] ['meɪbi] .

Mind	,	I	am	not	saying	for	sure	,	but	maybe	.
头脑	,	我	是	不是	说	为了	当然	,	但	或许	.

请注意，我不是说一定如此，但也许吧。

[wen] [dɑːn] [bɑːrkt] [soʊ][kloʊz][tuː; tə][ðə; ði] ['bʊlz] [legz] ,

When	Don	barked	so	close	to	the	bull's	legs	,
什么时候	大学教师	吠叫	所以	关闭	到	这	公牛的	腿	,

当唐在公牛腿边吠叫时，

[ðə; ði][bɪg] [blæk] ['ænɪm(ə)l] [θɔːt] [hiː; hi][wʌz; wəz]['goʊɪŋ][tuː; tə][biː; bi] ['bɪtn] .

the	big	black	animal	thought	he	was	going	to	be	bitten	.
这	大的	黑色的	动物	想法	他	曾是	去	到	是	被咬	.

那只黑色的大动物以为自己要被咬了。

[soʊ][hiː; hi] [tɜːrnd] ['kwɪkli] , [tuː; tə] [ʃeɪk] [hɪz; ɪz] [hed] [ænd; ənd][hɔːrnz][æt; ət] [dɑːn] ,

So	he	turned	quickly	,	to	shake	his	head	and	horns	at	Don	,
所以	他	转向	迅速地	,	到	摇	他的	头	和	角	在	大学教师	,

于是他迅速转身，朝唐摇了摇头，竖起了角。

[ænd; ənd][ɪn] [ðæt] [weɪ] [bɑːb][wʌz; wəz][nɑːt][hɜːrt] .

and	in	that	way	Bob	was	not	hurt	.
和	在	那	方式	鲍勃	曾是	不是	伤害	.

这样一来，鲍勃就没有受伤。

[bɑːb][wʌz; wəz][nɑːt][ðə; ði] [liːst] [bɪt] [ə'freɪd] .

Bob	was	not	the	least	bit	afraid	.
鲍勃	曾是	不是	这	至少	少量	害怕的	.

鲍勃一点也不害怕。

[hiː; hi] [kept] [ɑːn] ['ʃeɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] [stɪk] [æt; ət][ðə; ði] [bʊl] ,

He	kept	on	shaking	his	stick	at	the	bull	,
他	保留	在	摇晃	他的	戳	在	这	公牛	,

他不停地挥舞着棍子对着公牛，

[ænd; ənd] ['θroʊɪŋ] [stoʊnz] [ænd; ənd] ['piːsɪz] [ʌv; əv][dɜːrt][æt; ət][hɪm; ɪm] , ['sʌmtaɪmz] ['hɪtɪŋ] [hɪm; ɪm]

and	throwing	stones	and	pieces	of	dirt	at	him	,	sometimes	hitting	him
和	投掷	石头	和	件	的	污垢	在	他	,	有时	击中	他

[ɑːn][ðə; ði][noʊz] .

on	the	nose	.
在	这	鼻子	.

他们还向他扔石头和泥土，有时甚至打到他的鼻子。

[ðə; ði] [bʊl] [dɪd][nɑːt][laɪk] [ðɪs] .

The	bull	did	not	like	this	.
这	公牛	做过	不是	喜欢	这	.

公牛不喜欢这样。

[ænd; ənd][ðə; ði][bɪg]['ænɪm(ə)l][dɪd][nɑːt][laɪk] [dɑːn] ['bɑːkiŋ] [æt; ət][hɪz; ɪz] [hiːlz] , ['iːðər] .

And	the	big	animal	did	not	like	Don	barking	at	his	heels	,	either	.
和	这	大的	动物	做过	不是	喜欢	大学教师	叫声	在	他的	高跟鞋	,	任何一个	.

这头大动物也不喜欢唐在它身后狂吠。

[ˌaɪ 'tiː] [meɪd] [ðə; ði][bɪg] , [blæk] ['ænɪm(ə)l] [θɪŋk] [hiː; hi][wʌz; wəz]['goʊɪŋ][tuː; tə][biː; bi] ['bɪtn] .

It	made	the	big	,	black	animal	think	he	was	going	to	be	bitten	.
它	制成	这	大的	,	黑色的	动物	思考	他	曾是	去	到	是	被咬	.

这让那只体型庞大的黑色动物以为自己要被咬了。

“ [kiːp] [æt; ət][ˌaɪ 'tiː] , [dɑːn] ！ ” [kraɪd] [bɑːb] .

“	Keep	at	it	,	Don	!	”	cried	Bob	.
”	保持	在	它	,	大学教师	！	”	哭	鲍勃	.

“坚持下去，唐！”鲍勃喊道。

“ [wiːl] [suːn] [hæv; həv] [ðɪs] [bʊl] [bæk] [wer] [hiː; hi] [biˈlɔŋz] ！

“	We'll	soon	have	this	bull	back	where	he	belongs	!
”	出色地	很快	有	这	公牛	后退	在哪里	他	属于	！

“我们很快就会把这头公牛送回它该待的地方！”

[draɪv] [hɪm; ɪm] [aʊt] [ʌv; əv] [ðɪs] [fiːld] ！ ” [-]

Drive	him	out	of	this	field	!	”	[	39	]
驾驶	他	出去	的	这	场地	！	”	[	-	]

把他赶出这片田地！”[39]

[hiː; hi] [tɜːrnd] ['kwɪkli] [tuː; tə] [ʃeɪk] [hɪz; ɪz] [hed] [ænd; ənd][hɔːrnz][æt; ət] [dɑːn] . [- - -]

He	turned	quickly	to	shake	his	head	and	horns	at	Don	.	[	40	-	41	]
他	转向	迅速地	到	摇	他的	头	和	角	在	大学教师	.	[	-	-	-	]

他迅速转身，对着唐摇头并竖起角。[40-41]

“ [baʊ; boʊ] [waʊ] ！ ” [bɑːrkt] [dɑːn] , [wɪtʃ] [ment] , [ɪn][dɔːg] ['læŋgwɪdʒ] : “ [ʌv; əv] [kɔːrs] [wiːl] [draɪv]

“	Bow	wow	!	”	barked	Don	,	which	meant	,	in	dog	language	:	“	Of	course	we'll	drive
”	弓	哇	！	”	吠叫	大学教师	,	哪个	意思是	,	在	狗	语言	:	”	的	课程	出色地	驾驶

[hɪm; ɪm] [bæk] .

him	back	.
他	后退	.

“汪汪！”唐叫道，这在狗语中意味着：“我们当然会把他赶回去。”

[aɪm][nɑːt][əˈfreɪd] .

I'm	not	afraid	.
我是	不是	害怕的	.

我不害怕。

” [soʊ] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['bɑːkiŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][dɔːg] , [ænd; ənd][ðə; ði] [wei] [bɑːb] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [stɪk]

”	So	,	with	the	barking	of	the	dog	,	and	the	way	Bob	shook	his	stick
”	所以	,	和	这	叫声	的	这	狗	,	和	这	方式	鲍勃	摇晃	他的	戳

[ænd; ənd] [θruː] [stoʊnz] ,

and	threw	stones	,
和	扔	石头	,

“于是，伴随着狗吠声，以及鲍勃挥舞着棍子扔石头的动作，

[ðə; ði] [bʊl] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [fiːl] [ðæt] [pər'hæps] [hiː; hi] [hæd; həd] ['betər] [biː; bi] [gʊd] ,

the	bull	began	to	feel	that	perhaps	he	had	better	be	good	,
这	公牛	开始	到	感觉	那	也许	他	有	更好的	是	好的	,

公牛开始觉得，或许自己最好乖乖听话。

[ænd; ənd] [goʊ] [bæk] [wer] [hiː; hi] [bɪ'lɔːŋd] .

and	go	back	where	he	belonged	.
和	去	后退	在哪里	他	属于	.

回到他该去的地方去。

[ðə; ði] [bʊl] [wʌz; wəz] [stɪl] ['rædər] ['æŋgri] , [ænd; ənd] [hiː; hi] [kept] ['ʃeɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] [hed] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [hɔːrnz] ,

The	bull	was	still	rather	angry	,	and	he	kept	shaking	his	head	and	his	horns	,
这	公牛	曾是	仍然	相当	生气的	,	和	他	保留	摇晃	他的	头	和	他的	角	,

公牛仍然很生气，不停地摇头和甩角。

[ænd; ənd] ['pɔɪŋ] [ʌp] [ðə; ði] [graʊnd] [wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] [frʌnt] [fiːt] .

and	pawing	up	the	ground	with	his	front	feet	.
和	爪子	向上	这	地面	和	他的	正面	脚	.

并用前爪刨地。

[stɪl] [hiː; hi] [bækt] ['sloʊli] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [lɑːt] [wer] [hiː; hi] [dɪd] [nɑːt] [bɪ'lɔːŋ] ,

Still	he	backed	slowly	out	of	the	lot	where	he	did	not	belong	,
仍然	他	支持的	缓慢地	出去	的	这	很多	在哪里	他	做过	不是	属于	,

他还是慢慢地从那片不属于他的停车场里倒了出来。

[ænd; ənd] ['prɪti] [suːn] [ə'lɔːŋ] [keɪm] ['bɑːbz] ['fɑːðər] , [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [bɪg] [stɪk] .

and	pretty	soon	along	came	Bob's	father	,	with	a	big	stick	.
和	漂亮的	很快	沿着	来了	鲍勃的	父亲	,	和	一个	大的	戳	.

很快，鲍勃的父亲拿着一根大棍子来了。

['sæli] , ['bɑːbz] ['sɪstər] ,

Sallie	,	Bob's	sister	,
萨莉	,	鲍勃的	姐姐	,

萨莉，鲍勃的妹妹，

[hæd; həd] [gɔːn] [tuː; tə] [kɔːl] [hɜːr; hər] ['fɑːðər] [wen] [ʃiː; ʃi] [sɔː] [bɑːb] [ænd; ənd] [dɑːn] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [kiːp] [ðə; ði] [bʊl] [frʌm; frəm] ['getɪŋ] ['ɪntuː] [ðə; ði] [roʊd] .

had	gone	to	call	her	father	when	she	saw	Bob	and	Don	trying	to	keep
有	已消失	到	称呼	她	父亲	什么时候	她	锯	鲍勃	和	大学教师	尝试	到	保持

the	bull	from	getting	into	the	road	.
这	公牛	从	获得	进入	这	路	.

她正要去给父亲打电话，却看到鲍勃和唐正在努力阻止公牛走到马路上。

“ [get] [bæk] [ðer; ðər] !

“	Get	back	there	!
“	得到	后退	那里	!

“回去！”

” [kraɪd] ['bɑːbz] ['fɑːðər] , [ænd; ənd] ['sloʊli] [ðə; ði] [bʊl] [went] [bæk] ,

”	cried	Bob's	father	,	and	slowly	the	bull	went	back	,
”	哭	鲍勃的	父亲	,	和	缓慢地	这	公牛	去	后退	,

“鲍勃的父亲喊道，公牛慢慢地退了回去。”

[ʌn'tɪl] [hiː; hi] [wʌz; wəz] ['seɪfli] [lɔkt] [ɪn] [ðə; ði] ['pæstʃər] [frʌm; frəm] [wɪtʃ] [hiː; hi] [hæd; həd] ['gɑːtn] [aʊt] [baɪ] ['dʒʌmpɪŋ] [ðə; ði] [fens] .

until	he	was	safely	locked	in	the	pasture	from	which	he	had	gotten	out	by	jumping	the	fence	.
直到	他	曾是	安全	已锁定	在	这	牧场	从	哪个	他	有	获得	出去	经过	跳	这	栅栏	.

直到他被安全地关进他之前跳过栅栏跑出来的牧场。

“ [wel] , [bɑːb] , ” [sed] [hɪz; ɪz] ['fɑːðər] , “ [juː; jʊ][ɑːr; ər][ə; eɪ] [breɪv] ['lɪt(ə)l] [tʃæp] .

“	**Well**	,	**Bob**	,	”	**said**	**his**	**father**	,	“	**you**	**are**	**a**	**brave**	**little**	**chap**	.
“	出色地	,	鲍勃	,	”	说	他的	父亲	,	“	你	是	一个	勇敢的	小的	小伙子	.

“鲍勃，”他父亲说，“你真是个勇敢的小家伙。”

[dɪd] [juː; jʊ] [draɪv] [bæk] [ðə; ði] [blæk] [bʊl] [ɔːl] [ə'loʊn] ? ”

Did	**you**	**drive**	**back**	**the**	**black**	**bull**	**all**	**alone**	**?**	**”**
做过	你	驾驶	后退	这	黑色的	公牛	全部	独自的	?	”

你一个人把那头黑牛赶回去了吗?

“ [oʊ] , [noʊ] , ” ['ænsər] [bɑːb] .

“	**Oh**	,	**no**	,	**”**	**answered**	**Bob**	.
“	哦	,	不	,	”	回答	鲍勃	.

“哦，不，”鲍勃回答道。

“ [dɑːn] [helpt] [ˌem 'iː] , ['dɪdnt] [juː; jʊ] , [dɑːn] ? ”

“	**Don**	**helped**	**me**	**,**	**didn't**	**you**	**,**	**Don**	**?**	**”**
“	大学教师	帮助	我	,	没有	你	,	大学教师	?	”

“唐帮过我，对吧，唐？”

“ [baʊ; boʊ] [waʊ] ! ” [bɑːrkt] [dɑːn] , [æz; əz][bɑːb] [pʊt] [hɪz; ɪz][ɑːrmz] [ə'raʊnd] [ðə; ði] ['ʃægi] [nek] [ʌv; əv]

“	**Bow**	**wow**	**!**	**”**	**barked**	**Don**	**,**	**as**	**Bob**	**put**	**his**	**arms**	**around**	**the**	**shaggy**	**neck**	**of**
“	弓	哇	!	”	吠叫	大学教师	,	作为	鲍勃	放	他的	武器	大约	这	毛茸茸	脖子	的

[hɪz; ɪz] [pet] .

his	**pet**	**.**
他的	宠物	.

“汪汪！”唐叫了一声，鲍勃把胳膊搭在宠物狗毛茸茸的脖子上。

“ [wel] , [hiː; hi] ['sɜːrt(ə)nli] [ɪz][ə; eɪ] [faɪn] [dɔːg] ! ” [sed] [ðə; ði][mæn] ,

“	**Well**	**,**	**he**	**certainly**	**is**	**a**	**fine**	**dog**	**!**	**”**	**said**	**the**	**man**	**,**
“	出色地	,	他	当然	是	一个	美好的	狗	!	”	说	这	男人	,

“嗯，它确实是一条很棒的狗！”那人说道。

[æz; əz][hiː; hi] ['pætɪd] [dɑːn] [ɑːn][ðə; ði] [hed] .

as	**he**	**patted**	**Don**	**on**	**the**	**head**	**.**
作为	他	轻拍	大学教师	在	这	头	.

他拍了拍唐的头。

[ænd; ənd][juː; jʊ][kæn; kən][dʒʌst][ɪ'mædʒɪn] [haʊ] [praʊd] [dɑːn] [wʌz; wəz] .

And	**you**	**can**	**just**	**imagine**	**how**	**proud**	**Don**	**was**	**.**
和	你	能	只是	想象	如何	自豪的	大学教师	曾是	.

你可以想象唐当时有多么自豪。

[fɔːr; fər][hiː; hi] [-]

For	**he**	**[**	**42**	**]**
为了	他	[	-	]

因为他[42]

[wʌz; wəz]['oʊnli][ə; eɪ] ['pʌpi] [jet] ,

was	**only**	**a**	**puppy**	**yet**	**,**
曾是	仅有的	一个	小狗	然而	,

当时它还只是一只小狗。

[ænd; ənd][aɪ] [θɪŋk] ['iːv(ə)n][ə; eɪ]['lɑːrdʒər][dɔːg] [maɪt] [hæv; həv] [bɪn] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [ə'freɪd] [tuː; tə][bɑːrk][æt; ət]

and	**I**	**think**	**even**	**a**	**larger**	**dog**	**might**	**have**	**been**	**a**	**little**	**afraid**	**to**	**bark**	**at**
和	我	思考	甚至	一个	更大的	狗	可能	有	到过	一个	小的	害怕的	到	吠	在

[ðə; ði][bɪg] ,

the	**big**	**,**
这	大的	,

而且我觉得即使是体型更大的狗，可能也会有点害怕对着那个大家伙吠叫。

[blæk] [bʊl] .
black **bull** **.**
黑色的 公牛 .

黑牛。

[bʌt; bət] [dɑːn] ['stɑːrtɪd] [ɪn] [baɪ] ['biːɪŋ] [breɪv] , [ænd; ənd] [ðæt] [ɪz] [ə; eɪ] [gʊd] [weɪ] [tuː; tə] [bɪ'gɪn] [laɪf] .
But **Don** **started** **in** **by** **being** **brave** **,** **and** **that** **is** **a** **good** **way** **to** **begin** **life** **.**
但 大学教师 开始 在 经过 存在 勇敢的 , 和 那 是 一个 好的 方式 到 开始 生活 .

但唐一开始就展现出了勇气，这是一种良好的人生开端。

“ [jes] , [maɪ] [dɔːg] [ɪz] [ə; eɪ] [gʊd] [wʌn] , ” [sed] [bɑːb] .
“ **Yes** **,** **my** **dog** **is** **a** **good** **one** **,** **”** **said** **Bob** **.**
“ 是的 , 我的 狗 是 一个 好的 一 , ” 说 鲍勃 .

“是的，我的狗很乖，”鲍勃说。

“ [wɪə(r)] [nɑːt] [ə'freɪd] [ʌv; əv] ['bʊlz] , [ɑːr; ər] [wiː; wi] , [dɑːn] ? ”
“ **We're** **not** **afraid** **of** **bulls** **,** **are** **we** **,** **Don** **?** **”**
“ 是 不是 害怕的 的 公牛 , 是 我们 , 大学教师 ? ”

“我们不怕公牛，对吧，唐？”

“ [baʊ; boʊ] [waʊ] ! ” [bɑːrkt] [dɑːn] .
“ **Bow** **wow** **!** **”** **barked** **Don** **.**
“ 弓 哇 ! ” 吠叫 大学教师 .

“汪汪！”唐叫道。

“ [noʊ] [ɪn'diːd] ! ”
“ **No** **indeed** **!** **”**
“ 不 的确 ! ”

“确实如此！”

“ [wel] , [aɪ] [mʌst; məst] [meɪk] [ðə; ði] [fens] ['haɪər] [soʊ] [ðə; ði] [bʊl] [kɑːnt] [get] [aʊt] [ə'gen] ,
“ **Well** **,** **I** **must** **make** **the** **fence** **higher** **so** **the** **bull** **can't** **get** **out** **again** **,**
“ 出色地 , 我 必须 制作 这 栅栏 更高 所以 这 公牛 不能 得到 出去 再次 ,

“好吧，我必须把围栏加高，这样公牛就跑不出去。”

” [sed] [ðə; ði] ['fɑːrmər] .
” **said** **the** **farmer** **.**
” 说 这 农民 .

“农夫说道。”

[ðen] [hiː; hi] [ænd; ənd] [bɑːb] [ænd; ənd] [dɑːn] [went] [ʌp] [tuː; tə] [ðə; ði] ['fɑːrmhaʊs] ,
Then **he** **and** **Bob** **and** **Don** **went** **up** **to** **the** **farmhouse** **,**
然后 他 和 鲍勃 和 大学教师 去 向上 到 这 农家 ,

然后他和鲍勃、唐一起去了农舍。

[dɑːn] ['wægɪŋ] [hɪz; ɪz] [teɪl] [ɑːn] [ðə; ði] [weɪ] ,
Don **wagging** **his** **tail** **on** **the** **way** **,**
大学教师 摇尾巴 他的 尾巴 在 这 方式 ,

唐一路摇着尾巴，

[fɔːr; fər] [ðæt] [ɪz] [wʌt] [dɔːgz] [duː] [wen] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [pliːzd] [ænd; ənd] ['hæpi] .
for **that** **is** **what** **dogs** **do** **when** **they** **are** **pleased** **and** **happy** **.**
为了 那 是 什么 狗 做 什么时候 他们 是 高兴 和 快乐的 .

因为狗狗高兴的时候就会这样做。

[dɑːn] [wʌz; wəz] ['groʊɪŋ] ['evri] [deɪ] .
Don **was** **growing** **every** **day** **.**
大学教师 曾是 生长 每一个 天 .

唐每天都在长高。

[hiː; hi][hæd; həd] [gʊd] [θɪŋz] [tuː; tə] [iːt] , [hiː; hi][kʊd; kəd] [rʌn] [əˈbaʊt] [ænd; ənd] [pleɪ] [æz; əz][hiː; hi]

He	had	good	things	to	eat	,	he	could	run	about	and	play	as	he
他	有	好的	事物	到	吃	,	他	可以	跑步	关于	和	玩	作为	他

[pliːzd] ,

pleased	,
高兴	,

他吃得很好，可以随心所欲地跑来跑去玩耍。

[ænd; ənd][hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ] [naɪs] [wɔːrm] [pleɪs] [tuː; tə] [sliːp] .

and	he	had	a	nice	warm	place	to	sleep	.
和	他	有	一个	好的	温暖的	地方	到	睡觉	.

他有个温暖舒适的地方睡觉。

[ɔːl] [ðoʊz] [θɪŋz] [meɪk] [ˈpʌpiz] [groʊ] [ˈɪntuː][bɪg][dɔːgz] .

All	those	things	make	puppies	grow	into	big	dogs	.
全部	那些	事物	制作	小狗	生长	进入	大的	狗	.

所有这些因素都会使小狗长成大狗。

[ʌv; əv] [kɔːrs] [sʌm; səm][dɔːgz][ɑːr; ər]['lɪt(ə)l] , [ænd; ənd] ['ɔːlweɪz] [steɪ] [ðæt] [wei] ,

Of	course	some	dogs	are	little	,	and	always	stay	that	way	,
的	课程	一些	狗	是	小的	,	和	总是	停留	那	方式	,

当然，有些狗体型很小，而且永远都是这样。

[bʌt; bət] [dɑːn] [wʌz; wəz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][kaɪnd] [ðæt] [grəuz] [tuː; tə][biː; bi][lɑːrdʒ] .

but	Don	was	one	of	the	kind	that	grows	to	be	large	.
但	大学教师	曾是	一	的	这	种类	那	生长	到	是	大的	.

但唐是那种会长得很大的家伙。

[bɑːb] , [hɪz; ɪz]['mæstər] , [wʌz; wəz] ['veri] [fɑːnd][ʌv; əv] [dɑːn] ,

Bob	,	his	master	,	was	very	fond	of	Don	,
鲍勃	,	他的	掌握	,	曾是	非常	喜爱	的	大学教师	,

鲍勃是唐的主人，他非常喜欢唐。

[ænd; ənd] [tʊk] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] ['evriwer] [hiː; hi] [went] — [ɪkˈsept] [tuː; tə] [skuːl] , [ʌv; əv]

and	took	him	with	him	everywhere	he	went	—	except	to	school	,	of
和	采取	他	和	他	到处	他	去	—	除了	到	学校	,	的

[kɔːrs] .

course	.
课程	.

他去任何地方都带着他——当然，上学除外。

[ə; eɪ][dɔːg][kʊd; kəd][nɑːt][goʊ][tuː; tə] [skuːl] ['eni] [mɔːr] [ðæn; ðən][kʊd; kəd] ['mɛriːz] ['lɪt(ə)l] [læm] .

A	dog	could	not	go	to	school	any	more	than	could	Mary's	little	lamb	.
一个	狗	可以	不是	去	到	学校	任何	更多的	比	可以	玛丽的	小的	羊肉	.

狗不可能去上学，就像玛丽的小羊羔不可能去上学一样。

[bʌt; bət]['ɔːf(ə)n] , [wen] [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] ['nɪrli] [taɪm] [fɔːr; fər] [skuːl] [tuː; tə][biː; bi] [aʊt] ,

But	often	,	when	it	was	nearly	time	for	school	to	be	out	,
但	经常	,	什么时候	它	曾是	几乎	时间	为了	学校	到	是	出去	,

但通常情况下，当快到放学时间的时候，

[dɑːn] [wʊd] [slɪp] [ɔːf] [daʊn] [ðə; ði] [roʊd] , [tɔːrd] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [red] ['skuːlhaʊs] .

Don	would	slip	off	down	the	road	,	toward	the	little	red	schoolhouse	.
大学教师	会	滑	离开	向下	这	路	,	朝向	这	小的	红色的	校舍	.

唐会悄悄地沿着路走去，朝着那间红色的小校舍走去。

[nɑːt][fɑːr][frʌm; frəm][ˌaɪ ˈtiː][hiː; hi] [wʊd] [laɪ] [daʊn] [ɪn][ðə; ði] [ʃeɪd] [ʌv; əv][ə; eɪ] [triː] [tuː; tə] [weɪt] [ʌnˈtɪl]

Not	far	from	it	he	would	lie	down	in	the	shade	of	a	tree	to	wait	until
不是	远的	从	它	他	会	说谎	向下	在	这	阴影	的	一个	树	到	等待	直到

[ðə; ði] [bɔɪz] [ænd; ənd]['gɝːlz] [-]

the	boys	and	girls	[	43	]
这	男孩们	和	女孩们	[	-	]

离那里不远，他会躺在树荫下，等着男孩女孩们[43]

[keɪm] [aʊt] .
came **out** **.**
来了 出去 .

出来了。

[ðen] [dɑːn] [wʊd] [rʌʃ] [ʌp] , [ˈbɑːkiŋ] [æz; əz] [ˈlaʊdli] [æz; əz][hiː; hi][kʊd; kəd] , [ænd; ənd] [ˈwægɪŋ] [hɪz; ɪz]
Then **Don** **would** **rush** **up** **,** **barking** **as** **loudly** **as** **he** **could** **,** **and** **wagging** **his**
然后 大学教师 会 匆忙 向上 , 叫声 作为 高声 作为 他 可以 , 和 摇尾巴 他的
[teɪl] ,
tail **,**
尾巴 ,

然后唐就会冲过来，大声吠叫，摇着尾巴。

[fɔːr; fər][hiː; hi] [ˈwɑːntɪd] [tuː; tə] [siː] [bɑːb] .
for **he** **wanted** **to** **see** **Bob** **.**
为了 他 通缉 到 看 鲍勃 .

因为他想见鲍勃。

[dɑːn] [wʌz; wəz] [ˈloʊnsəm] [wɪˈðaʊt] [hɪm; ɪm] .
Don **was** **lonesome** **without** **him** **.**
大学教师 曾是 寂寞 没有 他 .

没有他，唐感到很孤独。

[ænd; ənd] [wʌt] [fʌn] [bɑːb][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [bɔɪ] [tʃʌmz] [hæd; həd][wɪð; wɪθ] [dɑːn] [ɑːn][ðə; ði] [wei] [hoʊm]
And **what** **fun** **Bob** **and** **his** **boy** **chums** **had** **with** **Don** **on** **the** **way** **home**
和 什么 乐趣 鲍勃 和 他的 男生 朋友们 有 和 大学教师 在 这 方式 家
[frʌm; frəm] [skuːl] !
from **school** **!**
从 学校 !

鲍勃和他的小伙伴们放学回家的路上和唐玩得可开心了！

[dɑːn] [wʊd] [ˈkæri] [ˈbɑːbz] [bʊks] , [ænd; ənd] [ɪf] [ˈeni] [ˈʌðər] [bɔɪ] , [ˈiːv(ə)n][ɪn] [fʌn] ,
Don **would** **carry** **Bob's** **books** **,** **and** **if** **any** **other** **boy** **,** **even** **in** **fun** **,**
大学教师 会 携带 鲍勃的 图书 , 和 如果 任何 其他 男生 , 甚至 在 乐趣 ,

唐会帮鲍勃拿书，如果换成其他男孩，哪怕只是开玩笑，

[traɪd] [tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði] [bʊks] [əˈweɪ] [frʌm; frəm] [dɑːn] , [ðə; ði][dɔːg] [wʊd] [graʊl] [ænd; ənd][bɑːrk][ə; eɪ]
tried **to** **take** **the** **books** **away** **from** **Don** **,** **the** **dog** **would** **growl** **and** **bark** **a**
尝试 到 拿 这 图书 离开 从 大学教师 , 这 狗 会 咆哮 和 吠 一个
[ˈlɪt(ə)l] ,
little **,**
小的 ,

有人试图从唐那里拿走书，狗就会低声咆哮和吠叫几声。

[æz; əz] [ðoʊ] [ˈseɪɪŋ] :
as **though** **saying** **:**
作为 尽管 说 :

仿佛在说：

“ [naʊ] [ðæts] [ɔːl] [ˈveri] [wel] , [ɪn] [fʌn] .
“ **Now** **that's** **all** **very** **well** **,** **in** **fun** **.**
” 现在 那就是 全部 非常 出色地 , 在 乐趣 .

“这当然很好，只是开玩笑而已。”

[bʌt; bət][juː; jʊ][mʌst; məst][nɑːt] [teɪk] [ðiːz] [bʊks] .
But **you** **must** **not** **take** **these** **books** **.**
但 你 必须 不是 拿 这些 图书 .

但你们不能拿走这些书。

[ɪf] [juː; jʊ][duː] , [aɪ] [maɪt] [hæv; həv][tuː; tə][baɪt] [juː; jʊ] , [dʒʌst][ə; eɪ] [liːst] [ˈlɪt(ə)l] [bɪt] ,
If **you** **do** **,** **I** **might** **have** **to** **bite** **you** **,** **just** **a** **least** **little** **bit** **,**
如果 你 做 , 我 可能 有 到 咬 你 , 只是 一个 至少 小的 少量 ,

如果你那样做，我可能不得不咬你一口，哪怕只是轻轻咬一下。

[ænd; ənd][aɪ] ['wʊdnt] [laɪk][tuː; tə][duː][ðæt] .

and	I	wouldn't	like	to	do	that	.
和	我	不会	喜欢	到	做	那	.

我不想那样做。

[soʊ] [pliːz] [dəunt] [tʌtʃ] ['baːbz] [bʊks] .

So	please	don't	touch	Bob's	books	.
所以	请	不	触碰	鲍勃的	图书	.

所以请不要碰鲍勃的书。

" [ænd; ənd] [nʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] [bɔɪz] [derd] .

"	And	none	of	the	boys	dared	.
"	和	没有任何	的	这	男孩们	敢于	.

“没有一个男孩敢这么做。”

[baːb] [tɔːt] [dɑːn] [haʊ] [tuː; tə][laɪ] [daʊn] [ænd; ənd][roʊl]['oʊvər] [wen] [hiː; hi][wʌz; wəz][toʊld] ,

Bob	taught	Don	how	to	lie	down	and	roll	over	when	he	was	told	,
鲍勃	教授	大学教师	如何	到	说谎	向下	和	卷	超过	什么时候	他	曾是	讲述	,

鲍勃教唐恩如何躺下，以及如何在接到指令后翻身。

[ænd; ənd] [haʊ] [tuː; tə][sɪt] [ʌp] [ɑːn][hɪz; ɪz][haɪnd] [legz] [ænd; ənd][nɑːt] [muːv] ['iːv(ə)n] [wen] [ə; eɪ] [swiːt]

and	how	to	sit	up	on	his	hind	legs	and	not	move	even	when	a	sweet
和	如何	到	坐	向上	在	他的	后	腿	和	不是	移动	甚至	什么时候	一个	甜的

['krækər] ,

cracker	,
饼干	,

以及如何用后腿坐起来，即使吃到甜饼干也不动弹，

[ɔːr] ['sʌmθɪŋ] [els] [gʊd] [tuː; tə] [iːt] , [wʌz; wəz] [pʊt] [ɑːn][ðə; ði] ['dɔgz] [noʊz] .

or	something	else	good	to	eat	,	was	put	on	the	dog's	nose	.
或者	某物	别的	好的	到	吃	,	曾是	放	在	这	狗的	鼻子	.

或者其他好吃的东西，被放在了狗的鼻子上。

[dɑːn] [wʊd] [sɪt][ðer; ðər] , [dʒʌst][æz; əz] ['stedi] [æz; əz][ə; eɪ] [klɑːk] , [ʌn'tɪl] [bɑːb] [kɔːld] [aʊt] :

Don	would	sit	there	,	just	as	steady	as	a	clock	,	until	Bob	called	out	:
大学教师	会	坐	那里	,	只是	作为	稳定的	作为	一个	钟	,	直到	鲍勃	称为	出去	:

唐会一直坐在那里，像钟表一样纹丝不动，直到鲍勃喊道：

“ [naʊ] [juː; jʊ] [meɪ] [iːt] [ˌaɪ 'tiː] , [dɑːn] !

“	Now	you	may	eat	it	,	Don	!
“	现在	你	可能	吃	它	,	大学教师	!

“现在你可以吃了，唐！”

" [ðen] [dɑːn] [wʊd] [flɪp] [hɪz; ɪz] [noʊz] , [tɔːs] [ðə; ði] ['krækər] [ʌp] ['ɪntuː][ðə; ði] [er] ,

"	Then	Don	would	flip	his	nose	,	toss	the	cracker	up	into	the	air	,
"	然后	大学教师	会	翻动	他的	鼻子	,	折腾	这	饼干	向上	进入	这	空气	,

“然后唐会扬起鼻子，把饼干扔到空中，

[ænd; ənd][æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [keɪm] [daʊn] [hiː; hi] [wʊd] [græb][ˌaɪ 'tiː][ɪn][hɪz; ɪz] [waɪt] [tiːθ] [ænd; ənd] [tʃuː]

and	as	it	came	down	he	would	grab	it	in	his	white	teeth	and	chew
和	作为	它	来了	向下	他	会	抓住	它	在	他的	白色的	牙齿	和	嚼

[ˌaɪ 'tiː][ʌp] .

it	up	.
它	向上	.

当食物掉下来时，他会用洁白的牙齿叼住它，然后咀嚼起来。

[oʊ] , [haʊ] [gʊd] [ˌaɪ 'tiː]['teɪstɪd] !

Oh	,	how	good	it	tasted	!
哦	,	如何	好的	它	尝过	!

哦，味道真好！

[bɑːb]['ɔːlsoʊ] [tɔːt] [dɑːn] [haʊ] [tuː; tə] [pleɪ] ['soʊldʒər] ,

Bob	**also**	**taught**	**Don**	**how**	**to**	**play**	**soldier**	**,**
鲍勃	还	教授	大学教师	如何	到	玩	士兵	,

鲍勃还教唐玩士兵游戏。

[ænd; ənd] [mɑːrtʃ] [ə'raʊnd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['peɪpər][kæp][ɑːn][hɪz; ɪz] [hed] , [ænd; ənd] [-]

and	**march**	**around**	**with**	**a**	**paper**	**cap**	**on**	**his**	**head**	**,**	**and**	**[**	**44**	**]**
和	行进	大约	和	一个	纸	帽	在	他的	头	,	和	[	-	]

他头戴纸帽四处走动，[44]

[ə; eɪ] [bruːm] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [gʌn] .

a	**broom**	**for**	**a**	**gun**	**.**
一个	扫帚	为了	一个	枪	.

把扫帚当枪用。

[ænd; ənd] [dɑːn] [kʊd; kəd][dʒʌmp]['oʊvər] [tʃerz] , [ænd; ənd][duː] ['meni] ['ʌðər] [θɪŋz] ,

And	**Don**	**could**	**jump**	**over**	**chairs**	**,**	**and**	**do**	**many**	**other**	**things**	**,**
和	大学教师	可以	跳	超过	椅子	,	和	做	许多	其他	事物	,

唐能跳过椅子，还能做很多其他事情。

[ðæt] ['oʊnli]['sɜːrkəs][dɔːgz][ɑːr; ər][sə'poʊzd; sə'poʊzɪd][tuː; tə][duː] .

that	**only**	**circus**	**dogs**	**are**	**supposed**	**to**	**do**	**.**
那	仅有的	马戏团	狗	是	据称	到	做	.

只有马戏团的狗才会做这种事。

[bɑːb][wʌz; wəz] ['veri] [fɑːnd][ʌv; əv][hɪz; ɪz][pet] [dɑːn] .

Bob	**was**	**very**	**fond**	**of**	**his**	**pet**	**Don**	**.**
鲍勃	曾是	非常	喜爱	的	他的	宠物	大学教师	.

鲍勃非常喜欢他的宠物唐。

['sʌmtaɪmz] , [wen] [bɑːb][wʌz; wəz][ɔːf][tuː; tə] [skuːl] , [dɑːn] [wʊd] [wɔːk] [ə'raʊnd] [ðə; ði][fɑːrm] ,

Sometimes	**,**	**when**	**Bob**	**was**	**off**	**to**	**school**	**,**	**Don**	**would**	**walk**	**around**	**the**	**farm**	**,**
有时	,	什么时候	鲍勃	曾是	离开	到	学校	,	大学教师	会	走	大约	这	农场	,

['lʊkɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [kaʊz] ,

looking	**at**	**the**	**cows**	**,**
寻找	在	这	牛	,

有时，鲍勃去上学后，唐会在农场里走走，看看奶牛。

['hɔːrsɪz] [ænd; ənd] ['tʃɪkɪnz] .

horses	**and**	**chickens**	**.**
马匹	和	鸡	.

马和鸡。

[hiː; hi][wʌz; wəz][nɑːt][ə'freɪd] [ʌv; əv][ðə; ði][bɪg] [red] ['ruːstər] [naʊ] , [ðoʊ] [wʌns][hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] ,

He	**was**	**not**	**afraid**	**of**	**the**	**big**	**red**	**rooster**	**now**	**,**	**though**	**once**	**he**	**had**	**been**	**,**
他	曾是	不是	害怕的	的	这	大的	红色的	公鸡	现在	,	尽管	一次	他	有	到过	,

他现在不再害怕那只大红公鸡了，尽管他曾经害怕过。

[wen] [hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['pʌpi] .

when	**he**	**was**	**a**	**little**	**puppy**	**.**
什么时候	他	曾是	一个	小的	小狗	.

当他还是一只小狗的时候。

[ɪn'sted] [ðə; ði] ['ruːstər] [wʌz; wəz][ə'freɪd][ʌv; əv] [dɑːn] , [ðoʊ] [ðə; ði][dɔːg] [wʊd] [nɑːt][hɑːrm]['iːv(ə)n]

Instead	**the**	**rooster**	**was**	**afraid**	**of**	**Don**	**,**	**though**	**the**	**dog**	**would**	**not**	**harm**	**even**
反而	这	公鸡	曾是	害怕的	的	大学教师	,	尽管	这	狗	会	不是	伤害	甚至

[ə; eɪ]['beɪbi] ['tʃɪkɪn] .

a	**baby**	**chicken**	**.**
一个	婴儿	鸡	.

相反，公鸡却害怕唐，尽管这条狗甚至不会伤害小鸡。

[ɔːl] [dɑːn] [dɪd][wʌz; wəz][tuː; tə] [draɪv] [ðə; ði] ['tʃɪkɪnz] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['gɑːrdn] [wen] [hiː; hi][wʌz; wəz]

All	Don	did	was	to	drive	the	chickens	out	of	the	garden	when	he	was
全部	大学教师	做过	曾是	到	驾驶	这	鸡	出去	的	这	花园	什么时候	他	曾是

[toʊld] .

told	.
讲述	.

唐只是按照指示把鸡赶出了花园。

“ [haʊ] [diː] ['duː] — [diː] ['duː] !

“	How	de	doo	—	de	doo	!
“	如何	德	嘟	—	德	嘟	!

“How de doo—de doo!

” [ðə; ði] ['ruːstər] [wʊd] [kroʊ] , [wen] [hiː; hi] [sɔː] [dɑːn] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] ['tʃɪkɪn] [jɑːrd] .

”	the	rooster	would	crow	,	when	he	saw	Don	outside	the	chicken	yard	.
”	这	公鸡	会	乌鸦	,	什么时候	他	锯	大学教师	外部	这	鸡	院子	.

“当公鸡看到唐在鸡舍外时，它就会啼叫。”

“ [haʊ] [diː] ['duː] — [diː] ['duː] ? ”

“	How	de	doo	—	de	doo	?	”
“	如何	德	嘟	—	德	嘟	?	”

“怎么回事——怎么回事？”

“ [oʊ] , [aɪm] ['prɪti] [wel] , [θæŋk] [juː; jʊ] , ” [dɑːn] [wʊd] ['ænsər] .

“	Oh	,	I'm	pretty	well	,	thank	you	,	”	Don	would	answer	.
“	哦	,	我是	漂亮的	出色地	,	感谢	你	,	”	大学教师	会	回答	.

“哦，我很好，谢谢。”唐会回答道。

“ [haʊ] [ɑːr; ər][juː; jʊ] ?

“	How	are	you	?
“	如何	是	你	?

“你好吗?

[baʊ; boʊ] [waʊ] !

Bow	wow	!
弓	哇	!

汪汪!

” [ðen] [ðeɪ] [wʊd] [tɔːk] [tə'geðər] [ɪn] ['ruːstər] [ænd; ənd][dɔːg] ['læŋgwɪdʒ] — [ðæt] [ɪz] ,

”	Then	they	would	talk	together	in	rooster	and	dog	language	—	that	is	,
”	然后	他们	会	讲话	一起	在	公鸡	和	狗	语言	—	那	是	,

然后它们就会用公鸡和狗的语言交谈——也就是说，

['æftər][ðə; ði] ['ruːstər] [gɑːt]['oʊvər] ['biːɪŋ] [ə'freɪd] [ʌv; əv] [dɑːn] .

after	the	rooster	got	over	being	afraid	of	Don	.
后	这	公鸡	得到	超过	存在	害怕的	的	大学教师	.

在公鸡不再害怕唐之后。

['sʌmtaɪmz] [dɑːn] [wʊd] [goʊ][tuː; tə] [siː] [ɪf] [ðə; ði][bɪg] ,

Sometimes	Don	would	go	to	see	if	the	big	,
有时	大学教师	会	去	到	看	如果	这	大的	,

有时唐会去看看大家伙怎么样了，

[blæk] [bʊl] [wʌz; wəz] ['seɪfli] [ʃʌt] [ʌp] [ɪn][hɪz; ɪz] ['pæstʃər] [lɑːt] .

black	bull	was	safely	shut	up	in	his	pasture	lot	.
黑色的	公牛	曾是	安全	关闭	向上	在	他的	牧场	很多	.

黑牛被安全地圈养在牧场里。

[dɑːn] [ænd; ənd][ðə; ði] [bʊl] ['nevər] [gɑːt][tuː; tə][biː; bi] [gʊd] [frendz] .

Don	and	the	bull	never	got	to	be	good	friends	.
大学教师	和	这	公牛	绝不	得到	到	是	好的	朋友们	.

唐和那头公牛始终没能成为好朋友。

[aɪ] [ges] [ðə; ði] [bʊl] [wʌz; wəz] ['ræðər] ['æŋgri] [æt; ət] [dɑ:n] [fɔ:r; fər] ['hævɪŋ] ['drɪvn] [hɪm; ɪm] [bæk] [ðæt]

I	guess	the	bull	was	rather	angry	at	Don	for	having	driven	him	back	that
我	猜测	这	公牛	曾是	相当	生气的	在	大学教师	为了	拥有	驱动	他	后退	那

[taɪm] [hi:; hi] [gɑ:t] [lu:s] .

time	he	got	loose	.
时间	他	得到	松动的	.

我猜那头公牛对唐上次把它赶走这件事相当生气。

[ɑ:n] [sʌm; səm] [deɪz] [dɑ:n] [wʊd] [goʊ] [tu:; tə] [ðə; ði] [pen] [wer] ['skwinti] , [ðə; ði] ['kɑ:mɪk(ə)l] [pɪg] ,

On	some	days	Don	would	go	to	the	pen	where	Squinty	,	the	comical	pig	,
在	一些	天	大学教师	会	去	到	这	笔	在哪里	眯眼	,	这	滑稽	猪	,

有时唐会去猪圈，那里住着滑稽的猪斯昆蒂。

[lɪvd] [wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] ['mʌðər] [ænd; ənd] ['brʌðərz] [ænd; ənd] ['sɪstər] .

lived	with	his	mother	and	brothers	and	sisters	.
居住地	和	他的	母亲	和	兄弟	和	姐妹	.

他和母亲、兄弟姐妹一起生活。

[dɑ:n] [kʊd; kəd] [lʊk] [-]

Don	could	look	[	45	]
大学教师	可以	看	[	-	]

唐看起来[45]

[θru:] [ə; eɪ] [kræk] [ɪn] [ðə; ði] ['bɔrdz] [ænd; ənd] [si:] [ðə; ði] [pɪgz] .

through	a	crack	in	the	boards	and	see	the	pigs	.
通过	一个	裂缝	在	这	板	和	看	这	猪	.

透过木板的缝隙，可以看到猪。

“ [oʊ] , [kʌm] [naʊ] , [aɪ] [seɪ] , [help] [ˌem 'i:] [get] [ə; eɪ] [bɔ:rd] [ɔ:f] [ðə; ði] [pen] [ænd; ənd] [rʌn] [aʊt] ,

“	Oh	,	come	now	,	I	say	,	help	me	get	a	board	off	the	pen	and	run	out	,
”	哦	,	来	现在	,	我	说	,	帮助	我	得到	一个	木板	离开	这	笔	和	跑步	出去	,

“哦，来吧，我说，帮我把木板从围栏里搬出来，然后跑出去。”

” ['skwinti] [wʊd] [beg] [ʌv; əv] [dɑ:n] .

”	Squinty	would	beg	of	Don	.
”	眯眼	会	求	的	大学教师	.

“眯眼会求唐。”

“ [noʊ] [ɪn'di:d] !

“	No	indeed	!
”	不	的确	!

“确实如此！”

[aɪm] [nɑ:t] ['goʊɪŋ] [tu:; tə] [let] [ju:; jʊ] [aʊt] , ” [dɑ:n] [wʊd] ['ænsər] .

I'm	not	going	to	let	you	out	,	”	Don	would	answer	.
我是	不是	去	到	让	你	出去	,	”	大学教师	会	回答	.

“我不会放你出去的，”唐会这样回答。

“ [ðen] [aɪl] [get] [aʊt] [ɔ:l] [baɪ] [maɪ'self] , ” ['skwinti] [wʊd] [seɪ] .

“	Then	I'll	get	out	all	by	myself	,	”	Squinty	would	say	.
”	然后	患病的	得到	出去	全部	经过	我	,	”	眯眼	会	说	.

“那我就自己出去，”眯眼会说。

[ænd; ənd] [wʌn] [deɪ] [hi:; hi] [dɪd] .

And	one	day	he	did	.
和	一	天	他	做过	.

有一天，他真的做到了。

[wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [strɔːŋ] , ['rʌbəri] [noʊz] ['skwinti] [pʊʃt] [ænd; ənd] [pʊʃt] [ɑːn][ə; eɪ] [luːs] [bɔːrd] [ʌv; əv]

With	his	strong	,	rubbery	nose	Squinty	pushed	and	pushed	on	a	loose	board	of
和	他的	强的	,	橡胶状的	鼻子	眯眼	推动	和	推动	在	一个	松动的	木板	的

[hɪz; ɪz][pen] ,

his	pen	,
他的	笔	,

眯眼用他那强壮而富有弹性的鼻子，不停地推着他围栏里一块松动的木板。

[ʌn'tɪl] [ðə; ði] [bɔːrd] [keɪm] [ɔːf] , [ænd; ənd] ['skwinti] [wʌz; wəz] [aʊt] [ɪn][ðə; ði] ['gɑːrdn] .

until	the	board	came	off	,	and	Squinty	was	out	in	the	garden	.
直到	这	木板	来了	离开	,	和	眯眼	曾是	出去	在	这	花园	.

直到木板脱落，眯眼先生才跑到花园里去。

[hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ] [gʊd] [taɪm] ,

He	had	a	good	time	,
他	有	一个	好的	时间	,

他玩得很开心。

[æz; əz][aɪ][hæv; həv][toʊld][juː; jʊ][ɪn][ðə; ði] [bʊk] [ə'baʊt] [ðə; ði]['kɑːmɪk(ə)l]['lɪt(ə)l] [pɪg] ,

as	I	have	told	you	in	the	book	about	the	comical	little	pig	,
作为	我	有	讲述	你	在	这	书	关于	这	滑稽	小的	猪	,

正如我在关于那只滑稽小猪的书里告诉你们的那样，

[soʊ][aɪ] [wɪl] [nɑːt] [pʊt] [hɪz; ɪz] [əd'ventʃəz] [ɪn] [hɪr] .

so	I	will	not	put	his	adventures	in	here	.
所以	我	将要	不是	放	他的	冒险	在	这里	.

所以我不会把他的冒险经历写在这里。

[fɔːr; fər] [ðɪs] [bʊk] [ɪz][tuː; tə][biː; bi] [ə'baʊt] [dɑːn] , [ɔːr] , [æt; ət] [liːst] , ['moʊstli] [ə'baʊt] [hɪm; ɪm] .

For	this	book	is	to	be	about	Don	,	or	,	at	least	,	mostly	about	him	.
为了	这	书	是	到	是	关于	大学教师	,	或者	,	在	至少	,	大多	关于	他	.

这本书是关于唐的，或者至少大部分是关于他的。

[ðen] [ðə; ði]['fɑːrmər] [faʊnd] [aʊt] [ðæt] ['skwinti] [wʌz; wəz] [luːs] .

Then	the	farmer	found	out	that	Squinty	was	loose	.
然后	这	农民	成立	出去	那	眯眼	曾是	松动的	.

后来，农夫发现眯眼狗跑丢了。

“ [hɪr] [dɑːn] !

“	Here	Don	!
“	这里	大学教师	!

“唐，给你！”

[dɑːn] ! ” [kɔːld] ['bɑːbz] ['fɑːðər] , [fɔːr; fər][bɑːb][wʌz; wəz] [ɔːf] [tuː; tə] [skuːl] .

Don	!	”	called	Bob's	father	,	for	Bob	was	off	to	school	.
大学教师	!	”	称为	鲍勃的	父亲	,	为了	鲍勃	曾是	离开	到	学校	.

“唐！”鲍勃的父亲喊道，因为鲍勃要去上学了。

“ [ðeəz; ðəz][ə; eɪ][pɪg] [luːs] , [dɑːn] ! [draɪv] [hɪm; ɪm] [bæk] [tuː; tə][hɪz; ɪz][pen] ! ”

“	There's	a	pig	loose	,	Don	!	Drive	him	back	to	his	pen	!	”
“	有	一个	猪	松动的	,	大学教师	!	驾驶	他	后退	到	他的	笔	!	”

“唐，有头猪跑出来了！快把它赶回猪圈！”

“ [baʊ; boʊ] [waʊ] !

“	Bow	wow	!
“	弓	哇	!

“汪汪！”

[aɪ] [wɪl] !

I	will	!
我	将要	!

我会！

" [kraɪd] [dɑːn] , [ænd; ənd][hiː; hi][ræn][ʌp][tuː; tə] [teɪk] ['skwinti][baɪ][ðə; ði] [ɪr] [ænd; ənd] [liːd] [hɪm; ɪm]

"	**cried**	**Don**	**,**	**and**	**he**	**ran**	**up**	**to**	**take**	**Squinty**	**by**	**the**	**ear**	**and**	**lead**	**him**
"	哭	大学教师	,	和	他	跑	向上	到	拿	眯眼	经过	这	耳朵	和	带领	他

[bæk] .

back	**.**
后退	.

“唐喊道，然后跑上前去揪住斯昆蒂的耳朵，把他领了回去。”

[dɑːn] [dɪd][nɑːt][baɪt] ['skwinti] , [ðoʊ] [ðə; ði]['kɑːmɪk(ə)l]['lɪt(ə)l][pɪg] [skwiːld] [æz; əz] [ðoʊ] [hiː; hi]

Don	**did**	**not**	**bite**	**Squinty**	**,**	**though**	**the**	**comical**	**little**	**pig**	**squealed**	**as**	**though**	**he**
大学教师	做过	不是	咬	眯眼	,	尽管	这	滑稽	小的	猪	尖叫	作为	尽管	他

[wɜːr; wər]['bædli][hɜːrt] .

were	**badly**	**hurt**	**.**
是	糟糕	伤害	.

唐并没有咬斯昆蒂，尽管这只滑稽的小猪发出尖叫声，好像受了重伤一样。

[bʌt; bət] [dɑːn] [tʊk] [hɪm; ɪm] ['seɪfli] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði][pen] .

But	**Don**	**took**	**him**	**safely**	**back**	**to**	**the**	**pen**	**.**
但	大学教师	采取	他	安全	后退	到	这	笔	.

但唐把他安全地带回了围栏。

[ðen] , [wʌn] [deɪ] , ['skwinti][gɑːt][aʊt] [ə'gen] ,

Then	**,**	**one**	**day**	**,**	**Squinty**	**got**	**out**	**again**	**,**
然后	,	一	天	,	眯眼	得到	出去	再次	,

后来有一天，眯眼又跑出去了。

[ænd; ənd] [ðɪs] [taɪm] [hiː; hi] ['wɔndəd] [ɔːf][ə; eɪ] [lɔːŋ] ['dɪstəns] [bɪ'fɔːr] [dɑːn] [wʌz; wəz] [sent] ['æftər]

and	**this**	**time**	**he**	**wandered**	**off**	**a**	**long**	**distance**	**before**	**Don**	**was**	**sent**	**after**
和	这	时间	他	漫步	离开	一个	长的	距离	前	大学教师	曾是	发送	后

[hɪm; ɪm] .

him	**.**
他	.

这一次，他走远了，唐才被派去追赶他。

[wen] [ðə; ði][dɔːg][dɪd][faɪnd][ðə; ði]['lɪt(ə)l][pɪg] , [dɑːn] [sɔː] [ə; eɪ] [streɪndʒ] [saɪt] .

When	**the**	**dog**	**did**	**find**	**the**	**little**	**pig**	**,**	**Don**	**saw**	**a**	**strange**	**sight**	**.**
什么时候	这	狗	做过	寻找	这	小的	猪	,	大学教师	锯	一个	奇怪的	视线	.

当狗狗找到小猪时，唐看到了奇怪的一幕。

[ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [-]

Along	**the**	**[**	**46**	**]**
沿着	这	[	-	]

沿着[46]

['kʌntri] [roʊd][wɜːr; wər] ['rʌmblɪŋ] [bɪg] [red] , [griːn] [ænd; ənd]['goʊldən] ['kʌlərd] ['wægənz] , [drɔːn] [baɪ]

country	**road**	**were**	**rumbling**	**big**	**red**	**,**	**green**	**and**	**golden**	**colored**	**wagons**	**,**	**drawn**	**by**
国家	路	是	隆隆声	大的	红色的	,	绿色的	和	金的	有色	马车	,	绘制	经过

['meni] ['hɔːrsɪz] .

many	**horses**	**.**
许多	马匹	.

乡间小路上隆隆驶过许多红色、绿色和金色的大篷车，它们由许多马拉着。

[bʌt; bət] , ['streɪndʒɪst][ʌv; əv][ɔːl] , [dɑːn] [sɔː] [ɪn][ðə; ði] [wʊdz] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['heri] ['ænɪm(ə)l] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]

But	**,**	**strangest**	**of**	**all**	**,**	**Don**	**saw**	**in**	**the**	**woods**	**a**	**little**	**hairy**	**animal**	**,**	**with**	**a**
但	,	最奇怪的	的	全部	,	大学教师	锯	在	这	树林	一个	小的	毛茸茸	动物	,	和	一个

[lɔːŋ] [teɪl] ,

long	**tail**	**,**
长的	尾巴	,

但最奇怪的是，唐在树林里看到了一只毛茸茸的小动物，它有一条长长的尾巴。

[ænd; ənd] [fɔːr] [hændz] — [ɔːr][soʊ][ˌaɪ ˈtiː] [siːmd] [tuː; tə] [dɑːn] .

and	four	hands	—	or	so	it	seemed	to	Don	.
和	四	双手	—	或者	所以	它	似乎	到	大学教师	.

还有四只手——至少在唐看来是这样。

[ænd; ənd] [ðen] [ðer; ðər][wʌz; wəz] [əˈnʌðər] [kwɪr] [ˈænɪm(ə)l] , [wɪð; wɪθ] [tuː] [teɪlz] , [wʌn][ɪn] [frʌnt] ,

And	then	there	was	another	queer	animal	,	with	two	tails	,	one	in	front	,
和	然后	那里	曾是	其他	酷儿	动物	,	和	二	尾巴	,	一	在	正面	,

[ænd; ənd][wʌn][bɪˈhaɪnd] .

and	one	behind	.
和	一	在后面	.

然后还有另一种奇特的动物，它有两条尾巴，一条在前面，一条在后面。

“ [baʊ; boʊ] [waʊ] ！ ” [bɑːrkt] [dɑːn] [wen] [hiː; hi] [sɔː] [ðɪs] [ˈænɪm(ə)l] .

“	Bow	wow	!	”	barked	Don	when	he	saw	this	animal	.
“	弓	哇	！	”	吠叫	大学教师什么时候		他	锯	这	动物	.

“汪汪！”唐看到这只动物时叫了起来。

“ [aɪ][hæd; həd] [ˈbetər] [rʌn] [əˈweɪ] [frʌm; frəm] [hɪr] .

“	I	had	better	run	away	from	here	.
“	我	有	更好的	跑步	离开	从	这里	.

我最好赶紧离开这里。

[aɪ][dəunt][laɪk] [ðɪs] !

I	don't	like	this	!
我	不	喜欢	这	！

我不喜欢这样！

[tuː] [teɪlz] !

Two	tails	!
二	尾巴	！

两条尾巴！

[oʊ] [maɪ] ！ ”

Oh	my	!	”
哦	我的	！	”

我的天哪！

“ [oʊ] , [dəunt][biː; bi] [əˈfreɪd] , ” [sed] ['skwinti] .

“	Oh	,	don't	be	afraid	,	”	said	Squinty	.
“	哦	,	不	是	害怕的	,	”	说	眯眼	.

“哦，别害怕，”眯眼说道。

“ [ðæts] [ˈoʊnli] [tʌm] [tʌm] . ” [-]

“	That's	only	Tum	Tum	.	”	[	47	]
“	那就是	仅有的	汤	汤	.	”	[	-	]

“那只是 Tum Tum。”[47]

[ˈtʃæptər] [viː]

CHAPTER	V
章	V

第五章

[dɑːn] [rʌnz] [əˈweɪ]

DON	RUNS	AWAY
大学教师	跑步	离开

唐逃跑了

[dɑːn] , [huː] [hæd; həd] [bɪn] ['bɑːkiŋ] [ænd; ənd] ['graʊlɪŋ] [tuː; tə] [meɪk] ['skwinti] , [ðə; ði]['kɑːmɪk(ə)l][pɪg]

Don	**,**	**who**	**had**	**been**	**barking**	**and**	**growling**	**to**	**make**	**Squinty**	**,**	**the**	**comical**	**pig**
大学教师	,	WHO	有	到过	叫声	和	咆哮	到	制作	眯眼	,	这	滑稽	猪

,

,

,

唐恩一直在吠叫和咆哮，想让那只滑稽的小猪斯昆蒂.....

[goʊ] [bæk] [tuː; tə][hɪz; ɪz][pen] , [stɑːpt] ['sʌd(ə)nli] , [ænd; ənd] [gruː] ['veri] ['kwaɪət] [wen] [hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði]

go	**back**	**to**	**his**	**pen**	**,**	**stopped**	**suddenly**	**,**	**and**	**grew**	**very**	**quiet**	**when**	**he**	**saw**	**the**
去	后退	到	他的	笔	,	停止	突然	,	和	生长	非常	安静的	什么时候	他	锯	这

['fʌni] ,

funny	**,**
有趣的	,

他回到自己的围栏，突然停了下来，看到滑稽的一幕后，变得异常安静。

['heri] , [fɔːr] - ['hændɪd]['ænɪm(ə)l] , [ænd; ənd]['ɔːlsoʊ][ðə; ði][wʌn] [ðæt] [siːmd] [tuː; tə][hæv; həv] [tuː] [teɪlz] .

hairy	**,**	**four**	**-**	**handed**	**animal**	**,**	**and**	**also**	**the**	**one**	**that**	**seemed**	**to**	**have**	**two**	**tails**	**.**
毛茸茸	,	四	-	递交	动物	,	和	还	这	一	那	似乎	到	有	二	尾巴	.

毛茸茸的四肢动物，而且似乎还有两条尾巴。

[dɑːn] [kraʊtʃt] [daʊn] [ɪn][ðə; ði] [bʊʃɪz] [tuː; tə][haɪd] [ə'weɪ] , [fɔːr; fər] ,

Don	**crouched**	**down**	**in**	**the**	**bushes**	**to**	**hide**	**away**	**,**	**for**	**,**
大学教师	蹲着	向下	在	这	灌木丛	到	隐藏	离开	,	为了	,

唐蹲在灌木丛里躲了起来，因为

[ðoʊ] [hiː; hi][hæd; həd][nɑːt] [bɪn] [ə'freɪd][ʌv; əv][ðə; ði][bɪg] , [blæk] [bʊl] , [ðɪs] [kwɪr] [biːst] [wʌz; wəz]

though	**he**	**had**	**not**	**been**	**afraid**	**of**	**the**	**big**	**,**	**black**	**bull**	**,**	**this**	**queer**	**beast**	**was**
尽管	他	有	不是	到过	害怕的	的	这	大的	,	黑色的	公牛	,	这	酷儿	兽	曾是

[mʌtʃ] ['lɑːrdʒər] ,

much	**larger**	**,**
很多	更大的	,

虽然他并不害怕那头高大的黑牛，但这头怪异的野兽体型要大得多。

[ænd; ənd][soʊ] ['dɪfrənt] .

and	**so**	**different**	**.**
和	所以	不同的	.

截然不同。

“ [dəunt][biː; bi][ə'freɪd] , ” [sed] ['skwinti] , [ə'gen] .

“	**Don't**	**be**	**afraid**	**,**	**”**	**said**	**Squinty**	**,**	**again**	**.**
“	不	是	害怕的	,	”	说	眯眼	,	再次	.

“别害怕，”眯眼又说。

“ [ðæt] [ɪz]['oʊnli] [tʌm] [tʌm] . ”

“	**That**	**is**	**only**	**Tum**	**Tum**	**.**	**”**
“	那	是	仅有的	汤	汤	.	”

“那只是Tum Tum。”

“ [wʌt] [duː][juː; jʊ] [miːn] — [tʌm] [tʌm] ? ” [æskt] [dɑːn] .

“	**What**	**do**	**you**	**mean**	**—**	**Tum**	**Tum**	**?**	**”**	**asked**	**Don**	**.**
“	什么	做	你	意思是	—	汤	汤	?	”	问	大学教师	.

“你什么意思——咚咚？”唐问道。

“ [ðæt] [saʊndz] [laɪk][ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv][ə; eɪ] [drʌm] .

“	**That**	**sounds**	**like**	**the**	**name**	**of**	**a**	**drum**	**.**
“	那	声音	喜欢	这	姓名	的	一个	鼓	.

“这听起来像是一种鼓的名字。”

[ænd; ənd] [waɪ] ['ʃʊdənt] [aɪ][biː; bi] [ə'freɪd] [ʌv; əv][æn; ən]['ænɪm(ə)l][wɪð; wɪθ] [tuː] [teɪlz] ?

And	**why**	**shouldn't**	**I**	**be**	**afraid**	**of**	**an**	**animal**	**with**	**two**	**tails**	**?**
和	为什么	不应该	我	是	害怕的	的	一个	动物	和	二	尾巴	?

为什么我不该害怕一只长着两条尾巴的动物呢?

[ɪ'speʃəli] [wen] [hiː; hi][ɪz][soʊ][bɪg] , ″ [æskt] [dɑːn] .

especially	when	he	is	so	big	,	″	asked	Don	.
尤其	什么时候	他	是	所以	大的	,	″	问	大学教师	.

“尤其是他个头这么大，”唐问道。

“ [hiː; hi]['hæznt] [tuː] [teɪlz] , ″ [grʌntid] ['skwinti] , [ðə; ði]['kɑːmɪk(ə)l][pɪg] .

“	He	hasn't	two	tails	,	”	grunted	Squinty	,	the	comical	pig	.
″	他	还没有	二	尾巴	,	″	哼哼	眯眼	,	这	滑稽	猪	.

“他没有两条尾巴，”滑稽的猪斯昆蒂咕哝道。

“ [aɪ] [θɔːt] [ðə; ði] [seɪm] [θɪŋ] [æt; ət][fɜːrst] , [ʌn'tɪl] [mæpoʊ][toʊld][ˌem 'iː] ['dɪfrənt] . ″

“	I	thought	the	same	thing	at	first	,	until	Mappo	told	me	different	.	”
″	我	想法	这	相同的	事物	在	第一的	,	直到	马普	讲述	我	不同的	.	″

“起初我也是这么想的，直到马波告诉我并非如此。”

“ [huː] [ɪz][mæpoʊ] ? ″ [æskt] [dɑːn] .

“	Who	is	Mappo	?	”	asked	Don	.
″	WHO	是	马普	?	″	问	大学教师	.

“马波是谁？”唐问道。

“ [mæpoʊ][ɪz] [ðɪs] [tʃæp] — [ə; eɪ] ['meri] ['mʌŋki] , ″ ['ænsər] [ðə; ði]['lɪt(ə)l][pɪg] , [æz; əz][hiː; hi] ['pɔɪntɪd]

“	Mappo	is	this	chap	—	a	merry	monkey	,	”	answered	the	little	pig	,	as	he	pointed
″	马普	是	这	小伙子	—	一个	欢乐	猴	,	″	回答	这	小的	猪	,	作为	他	尖

[wɪð; wɪθ][wʌn] [pɔː] [-]

with	one	paw	[	48	]
和	一	爪子	[	-	]

“马波就是这只快乐的猴子，”小猪回答道，同时用一只爪子指着它[48]。

[tɔːrd] [ðə; ði] [kwɪr] , ['fɜːri] , [fɔːr] - ['hændɪd][ænd; ənd] [lɔːŋ] - [teɪld] ['ænɪm(ə)l] .

toward	the	queer	,	furry	,	four	-	handed	and	long	-	tailed	animal	.
朝向	这	酷儿	,	毛茸茸的	,	四	-	递交	和	长的	-	有尾巴的	动物	.

朝着那只奇特的、毛茸茸的、四肢着地、长尾巴的动物走去。

“ [oʊ] , [soʊ][jʊr; jər] [neɪm] [ɪz][mæpoʊ] , [ɪz][ˌaɪ 'tiː] ? ″ [æskt] [dɑːn] ,

“	Oh	,	so	your	name	is	Mappo	,	is	it	?	”	asked	Don	,
″	哦	,	所以	你的	姓名	是	马普	,	是	它	?	″	问	大学教师	,

“哦，原来你叫马波啊？”唐问道。

[fɔːr; fər][hiː; hi] [faʊnd] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd] [tɔːk] [tuː; tə][ðə; ði] ['ʌðər] ['ænɪmlz] , [æz; əz] [wel] [æz; əz] [ˌʌndər'stænd] [ðem; ðəm] .

for	he	found	that	he	could	talk	to	the	other	animals	,	as	well	as	understand	them	.
为了	他	成立	那	他	可以	讲话	到	这	其他	动物	,	作为	出色地	作为	理解	他们	.

因为他发现自己不仅能和其他动物说话，还能听懂它们的话。

“ [jes] , [aɪ][ˌeɪ 'em][mæpoʊ] , ″ [ðə; ði] ['mʌŋki] [sed] .

“	Yes	,	I	am	Mappo	,	”	the	monkey	said	.
″	是的	,	我	是	马普	,	″	这	猴	说	.

“是的，我就是马波，”猴子说。

“ [bʌt; bət] [pliːz] [dəunt] [spiːk] [maɪ] [neɪm] [soʊ] ['laʊdli] . ″

“	But	please	don't	speak	my	name	so	loudly	.	”
″	但	请	不	说话	我的	姓名	所以	高声	.	″

“但请不要这么大声地叫我的名字。”

“ [waɪ] [nɑːt] ?

“	Why	not	?
″	为什么	不是	?

为什么不呢?

" [dɑːn] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [noʊ] .
" Don wanted to know .
" 大学教师 通缉 到 知道 .

唐想知道。

" [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [aɪ] [hæv; həv] [rʌn] [ə'weɪ] [frʌm; frəm] [ə; eɪ] ['sɜːrkəs] , " ['ænsər] [mæpoʊ] .
" Because I have run away from a circus , " answered Mappo .
" 因为 我 有 跑步 离开 从 一个 马戏团 , " 回答 马普 .

"因为我从马戏团逃了出来，"马波回答道。

[ænd; ənd] [ðen] [dɑːn] [sɔː] [ðæt] [wʌt] [hiː; hi] [hæd; həd] [θɔːt] [wɜːr; wər] [hændz] [wɜːr; wər] ['oʊnli] [pɔːz] ,
And then Don saw that what he had thought were hands were only paws ,
和 然后 大学教师 锯 那 什么 他 有 想法 是 双手 是 仅有的 爪子 ,

然后唐才发现，他之前以为是手的东西，其实只是爪子。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['ɔːlmoʊst] [laɪk] [hændz] ,
but they were almost like hands ,
但 他们 是 几乎 喜欢 双手 ,

但它们几乎就像手一样，

[ænd; ənd] [ðə; ðiː] ['mʌŋkiːz] [teɪl] [wʌz; wəz] ['ɔːlmoʊst] [laɪk] [ə; eɪ] [fɪfθ] [hænd] [tuː; tə] [hɪm; ɪm] .
and the monkey's tail was almost like a fifth hand to him .
和 这 猴子的 尾巴 曾是 几乎 喜欢 一个 第五 手 到 他 .

猴子的尾巴对他来说几乎就像第五只手一样。

" [rʌn] [ə'weɪ] [frʌm; frəm] [ə; eɪ] ['sɜːrkəs] ? " [bɑːrkt] [dɑːn] .
" Run away from a circus ? " barked Don .
" 跑步 离开 从 一个 马戏团 ? " 吠叫 大学教师 .

"从马戏团逃跑？"唐吼道。

" [wɒts] [ə; eɪ] ['sɜːrkəs] ? "
" What's a circus ? "
" 是什么 一个 马戏团 ? "

什么是马戏团?

" [ðæts] [ˌaɪ 'tiː] , [aʊt] [ðer; ðər] , " ['skwinti] [sed] , [æz; əz] [hiː; hi] ['nɑːdəd, 'nɑːdɪd] [hɪz; ɪz] [hed] [tɔːrd] [ðə; ðiː]
" That's it , out there , " Squinty said , as he nodded his head toward the
" 那就是 它 , 出去 那里 , " 眯眼 说 , 作为 他 点头 他的 头 朝向 这
[bɪg] [red] ,
big red ,
大的 红色的 ,

"就是那儿，"眯眼先生一边说着，一边朝那棵大红树点了点头。

[griːn] [ænd; ənd] ['goʊldən] ['wægənz] [ðæt] [wɜːr; wər] ['rʌmblɪŋ] [ə'lɔːŋ] [ðə; ðiː] ['kʌntri] [roʊd] .
green and golden wagons that were rumbling along the country road .
绿色的 和 金的 马车 那 是 隆隆声 沿着 这 国家 路 .

绿色和金色的马车沿着乡村公路隆隆驶过。

" [mæpoʊ] [ænd; ənd] [tʌm] [tʌm] [bɪ'lɔːŋ] [tuː; tə] [ðə; ðiː] ['sɜːrkəs] , [bʌt; bət] [mæpoʊ] [hæz; həz] [rʌn] [ə'weɪ] ,
" Mappo and Tum Tum belong to the circus , but Mappo has run away ,
" 马普 和 汤 汤 属于 到 这 马戏团 , 但 马普 有 跑步 离开 ,

"马波和图姆图姆是马戏团的，但是马波跑掉了。"

[dʒʌst] [æz; əz] [aɪ] [ræn] [frʌm; frəm] [ðə; ðiː] [pen] .
just as I ran from the pen .
只是 作为 我 跑 从 这 笔 .

就像我从围栏里跑出来一样。

[tʌm] [tʌm] [ɪz] ['æftər] [hɪm; ɪm] . "
Tum Tum is after him . "
汤 汤 是 后 他 . "

"Tum Tum正在追他。"

“ [huː] [ɪz] [tʌm] [tʌm] ? ” [æskt] [dɑːn] [ə'gen] .
“ Who is Tum Tum ? ” asked Don again .
“ WHO 是 汤 汤 ? ” 问 大学教师 再次 .

“Tum Tum是谁？”唐再次问道。

“ ['hiːz] [ðæt] [bɪg] ['elɪfənt] , ” ['ænsər] [mæpoʊ] , [æz; əz][hiː; hi] ['pɔɪntɪd] [tɔːrd] [ðə; ði] ['kriːtʃər] .
“ He's that big elephant , ” answered Mappo , as he pointed toward the creature .
“ 他是 那 大的 大象 , ” 回答 马普 , 作为 他 尖 朝向 这 生物 .

“他就是那头大象，”马波指着那头动物回答道。

“ [oʊ] [hoʊ] ! ” [bɑːrkt] [dɑːn] , [ænd; ənd][hiː; hi][wʌz; wəz][nɑːt][soʊ] ['fraɪt(ə)nd] [naʊ] .
“ Oh ho ! ” barked Don , and he was not so frightened now .
“ 哦 何 ! ” 吠叫 大学教师 , 和 他 曾是 不是 所以 害怕 现在 .

“哦吼！”唐叫了一声，他现在没那么害怕了。

“ [soʊ] [ðæt] [ɪz] [wʌt] [juː; jʊ] [kɔːl] [æn; ən]['ænɪm(ə)l][wɪð; wɪθ] [tuː] [teɪlz] ; [æn; ən] ['elɪfənt] ? ”
“ So that is what you call an animal with two tails ; an elephant ? ”
“ 所以 那 是 什么 你 称呼 一个 动物 和 二 尾巴 ; 一个 大象 ? ”

“所以，你们管长着两条尾巴的动物叫大象？”

“ [hiː; hi] ['hæznt] [tuː] [teɪlz] , [aɪ] [tel] [juː; jʊ] , ” ['ænsər] [-]
“ He hasn't two tails , I tell you , ” answered [49]
“ 他 还没有 二 尾巴 , 我 告诉 你 , ” 回答 [-]

“我告诉你，他没有两条尾巴，”回答道[49]

['skwinti] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][pɪg] - [læf] .
Squinty , with a pig - laugh .
眯眼 , 和 一个 猪 - 笑 .

眯着眼睛，发出猪一样的笑声。

“ [wʌn] [ɪz][hɪz; ɪz] [teɪl] — [ðæts] [ðə; ði] [ʃɔːrt] [wʌn] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] [ɪz][hɪz; ɪz] [trʌŋk] . ”
“ One is his tail — that's the short one , and the other is his trunk . ”
“ 一 是 他的 尾巴 — 那就是 这 短的 一 , 和 这 其他 是 他的 树干 . ”

“一条是他的尾巴——就是那条短的，另一条是他的鼻子。”

“ [ˌaɪ 'tiː] ['dʌznt] [lʊk] [laɪk] [ə; eɪ] [trʌŋk] , ” [sed] [dɑːn] .
“ It doesn't look like a trunk , ” said Don .
“ 它 不 看 喜欢 一个 树干 , ” 说 大学教师 .

“它看起来不像个箱子，”唐说道。

“ [aɪ] [noʊ] [wʌt] [ə; eɪ] [trʌŋk] [ɪz] .
“ I know what a trunk is .
“ 我 知道 什么 一个 树干 是 .

我知道什么是树干。

[ðer; ðər][ɑːr; ər][sʌm; səm][ɪn][ðə; ði]['ætɪk][ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs] [wer] [aɪ][lɪv; laɪv] ,
There are some in the attic of the house where I live ,
那里 是 一些 在 这 阁楼 的 这 房子 在哪里 我 居住 ,

我住的房子阁楼里有一些。

[ænd; ənd]['bɑːbz] ['mʌðər] [kiːps] [hɜːr; hər] [kloʊðz] [ɪn][ðem; ðəm] .
and Bob's mother keeps her clothes in them .
和 鲍勃的 母亲 保持 她 衣服 在 他们 .

鲍勃的母亲把衣服都放在里面。

[aɪ][dəunt] [siː] [haʊ] [tʌm] [tʌm] [kʊd; kəd] [kiːp] ['eni] [kloʊðz] [ɪn] [ðæt] [trʌŋk] [ðæt] [hæŋz] [daʊn] [frʌm; frəm]
I don't see how Tum Tum could keep any clothes in that trunk that hangs down from
我 不 看 如何 汤 汤 可以 保持 任何 衣服 在 那 树干 那 悬挂 向下 从
[hɪz; ɪz] [maʊθ] . ”
his mouth . ”
他的 嘴 . ”

我不明白Tum Tum怎么能把衣服放在他嘴边垂下来的那个箱子里。”

“ [ˌaɪ 'tiː] ['iznt] [ðæt] [kaɪnd][ʌv; əv][ə; eɪ] [trʌŋk] , ” [sed] [ðə; ði][bɪg] ['elɪfənt] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [diːp] , ['dʒɑːli]
“ It isn't that kind of a trunk , ” said the big elephant with a deep , jolly
“ 它 不是 那 种类 的 一个 树干 , ” 说 这 大的 大象 和 一个 深的 , 快乐的
[læf] .
laugh .
笑 .

“它不是那种鼻子，”大象说着，发出了一声低沉而爽朗的笑声。

“ [maɪ] [trʌŋk] [ɪz][dʒʌst][ə; eɪ] [lɔːŋ] [noʊz] , [tuː; tə] [briːð] [θruː] , [ænd; ənd][skwɜːrt]['wɔːtər] [θruː] ,
“ My trunk is just a long nose , to breathe through , and squirt water through ,
“ 我的 树干 是 只是 一个 长的 鼻子 , 到 呼吸 通过 , 和 喷出 水 通过 ,

“我的鼻子就像一个长长的鼻子，用来呼吸和喷水。”

[ænd; ənd][aɪ][kæn; kən][kɜːrl][ˌaɪ 'tiː] [ə'raʊnd] [ænd; ənd] [pɪk] [ʌp] [θɪŋz] [wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'tiː] .
and I can curl it around and pick up things with it .
和 我 能 卷曲 它 大约 和 挑选 向上 事物 和 它 .

我可以把它卷起来，用它捡起东西。

” [ænd; ənd][tuː; tə] [pruːv] [haʊ] ['iːzi] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][hiː; hi][dʒʌst] [pɪkt] [ʌp] [mæpoʊ] , [ðə; ði] ['meri]
” And to prove how easy it was he just picked up Mappo , the merry
” 和 到 证明 如何 简单的 它 曾是 他 只是 挑选 向上 马普 , 这 欢乐
['mʌŋki] ,
monkey ,
猴 ,

为了证明这有多容易，他随手抱起了快乐的猴子马波。

[ɪn][hɪz; ɪz] [trʌŋk] , [tʌm] [tʌm] [dɪd] , [ænd; ənd] [set] [hɪm; ɪm][ɑːn][hɪz; ɪz] [bæk] .
in his trunk , Tum Tum did , and set him on his back .
在 他的 树干 , 汤 汤 做过 , 和 放 他 在 他的 后退 .

塔姆塔姆把他放进后备箱，然后把他仰面朝天放下来。

“ [oʊ] [hoʊ] !
“ Oh ho !
” 哦 何 !

“哦吼！

[soʊ] [ðæts] [wʌt] [ə; eɪ] [trʌŋk] [ɪz][fɔːr; fər] !
So that's what a trunk is for !
所以 那就是 什么 一个 树干 是 为了 !

原来行李箱是用来干这个的！

” [ɪk'skleɪmd] [dɑːn] .
” exclaimed Don .
” 惊呼 大学教师 .

“唐惊呼道。”

“ [wel] , [aɪ][ˌeɪ 'em][glæd][tuː; tə] [noʊ] , [ænd; ənd][aɪ][ˌeɪ 'em][glæd][aɪ] [met] [juː; jʊ] , [mæpoʊ][ænd; ənd] [tʌm]
“ Well , I am glad to know , and I am glad I met you , Mappo and Tum
“ 出色地 , 我 是 高兴的 到 知道 , 和 我 是 高兴的 我 遇见 你 , 马普 和 汤
[tʌm] .
Tum .
汤 .

“嗯，我很高兴知道这些，也很高兴认识你们，Mappo 和 Tum Tum。”

[bʌt; bət] [naʊ] , ['skwinti] , [juː; jʊ][mʌst; məst] [kʌm] [bæk] [tuː; tə][jʊr; jər][pen][wɪð; wɪθ][ˌem 'iː] . ”
But now , Squinty , you must come back to your pen with me . ”
但 现在 , 眯眼 , 你 必须 来 后退 到 你的 笔 和 我 . ”

“但是现在，眯眼，你必须跟我回到你的笔筒里去。”

“ [aɪ][dəunt][wɑːnt][tuː; tə][goʊ] ! ” [skwiːld] [ðə; ði]['lɪt(ə)l][pɪg] .
“ I don't want to go ! ” squealed the little pig .
“ 我 不 想 到 去 ! ” 尖叫 这 小的 猪 .

“我不想去！”小猪尖叫道。

“ [bʌt; bət][juː; jʊ][mʌst; məst] [kʌm] !
“ But you must come !
” 但 你 必须 来 !

但是你必须来!

” [dɑːn] [sed] .
” Don said .
” 大学教师 说 .

唐说道。

“ [aɪ][wʌz; wəz] [sent] ['æftər][juː; jʊ][ænd; ənd][aɪ][ˌeɪ 'em]['goʊɪŋ][tuː; tə] [teɪk] [juː; jʊ] [hoʊm] ,
“ I was sent after you and I am going to take you home ,
” 我 曾是 发送 后 你 和 我 是 去 到 拿 你 家 ,

“我奉命来找你，我要带你回家。”

['iːv(ə)n] [ɪf] [aɪ][hæv; həv][tuː; tə] [liːd] [juː; jʊ][ɔːl][ðə; ði] [wei] [baɪ][ðə; ði] [ɪr] . ”
even if I have to lead you all the way by the ear . ”
甚至 如果 我 有 到 带领 你 全部 这 方式 经过 这 耳朵 . ”

即使我得一路揪着你的耳朵带你走也行。”

“ [jes] , [juː; jʊ][hæd; həd] ['betər] [goʊ] , ” [sed] [tʌm] [tʌm] .
“ Yes , you had better go , ” said Tum Tum .
” 是的 , 你 有 更好的 去 , ” 说 汤 汤 .

“是的，你最好去，”图姆图姆说。

“ [aɪ][hæv; həv] [bɪn] [sent] [frʌm; frəm][ðə; ði]['sɜːrkəs][tuː; tə] [brɪŋ] [bæk] [mæpoʊ] , [ðə; ði] ['meri] ['mʌŋki] .
“ I have been sent from the circus to bring back Mappo , the merry monkey .
” 我 有 到过 发送 从 这 马戏团 到 带来 后退 马普 , 这 欢乐 猴 .
” [-]
” [50]
” [-]

“我受马戏团的派遣，去把快乐的猴子马波带回来。”[50]

“ [bʌt; bət][aɪ][ˌeɪ 'em][nɑːt] ['kʌmɪŋ] , ” [mæpoʊ] [sed] .
“ But I am not coming , ” Mappo said .
” 但 我 是 不是 未来 , ” 马普 说 .

“但我不会来，”马波说。

“ [aɪ][hæv; həv] [rʌn] [ə'weɪ] ,
“ I have run away ,
” 我 有 跑步 离开 ,

我逃走了，

[ænd; ənd][aɪ][ˌeɪ 'em][nɑːt]['goʊɪŋ][tuː; tə] [rʌn] [bæk] [ə'gen] [ʌn'tɪl] ['æftər][aɪ][hæv; həv][sʌm; səm] [fʌn] .
and I am not going to run back again until after I have some fun .
和 我 是 不是 去 到 跑步 后退 再次 直到 后 我 有 一些 乐趣 .

玩得开心之后，我才不会再回去呢。

” [ænd; ənd] [ɪf] [juː; jʊ][wɑːnt][tuː; tə] [riːd] [ɔːl][ðə; ði] [θɪŋz] [ðə; ði] ['mʌŋki] [ænd; ənd][ðə; ði] ['elɪfənt] [dɪd] ,
” And if you want to read all the things the monkey and the elephant did ,
” 和 如果 你 想 到 读 全部 这 事物 这 猴 和 这 大象 做过 ,

“如果你想了解猴子和大象都做了些什么，

[juː; jʊ] [meɪ] [duː][soʊ][ɪn][ðə; ði] ['speʃ(ə)l] [bʊks] [ə'baʊt] [ðem; ðəm] , [dʒʌst][æz; əz][juː; jʊ] [meɪ] [riːd] [ə'baʊt]
you may do so in the special books about them , just as you may read about
你 可能 做 所以 在 这 特别的 图书 关于 他们 , 只是 作为 你 可能 读 关于
['skwinti] ,
Squinty ,
眯眼 ,

你可以在专门介绍他们的书中读到这些内容，就像你可以在关于眯眼先生的书中读到这些内容一样。

[ðə; ði]['kɑːmɪk(ə)l][pɪg] .

the	comical	pig	.
这	滑稽	猪	.

那只滑稽的猪。

[wʌn] [bʊk] [ɪz] [kɔːld] , “ [mæpoʊ] , [ðə; ði] ['meri] ['mʌŋki] , ” [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] “ [tʌm] [tʌm] , [ðə; ði]

One	book	is	called	,	“	Mappo	,	the	Merry	Monkey	,	”	and	the	other	“	Tum	Tum	,	the
一	书	是	称为	,	“	马普	,	这	欢乐	猴	,	”	和	这	其他	“	汤	汤	,	这

['dʒɑːli] ['elɪfənt] .

Jolly	Elephant	.
乔利	大象	.

其中一本书名为《快乐的猴子马波》，另一本书名为《快乐的大象图姆图姆》。

” [aɪ][hæv; həv][nɑːt] [ruːm] [ɪn] [ðɪs] [bʊk] [tuː; tə][set] [daʊn] [ɔːl][ðer; ðər] ['wʌndərf(ə)l] [əd'ventʃəz] .

”	I	have	not	room	in	this	book	to	set	down	all	their	wonderful	adventures	.
”	我	有	不是	房间	在	这	书	到	放	向下	全部	他们的	精彩的	冒险	.

“这本书篇幅有限，无法记录他们所有精彩的冒险经历。”

“ [ɑːnt] [juː; jʊ] ['kʌmɪŋ] [bæk] [wɪð; wɪθ][ˌem 'iː] ? ” [æskt] [tʌm] [tʌm] [ʌv; əv][mæpoʊ] .

“	Aren't	you	coming	back	with	me	?	”	asked	Tum	Tum	of	Mappo	.
“	不是	你	未来	后退	和	我	?	”	问	汤	汤	的	马普	.

“你不跟我一起回去吗？”马波的图姆图姆问道。

“ [noʊ] , [aɪ][ˌeɪ 'em]['goʊɪŋ][tuː; tə] [rʌn] [ə'weɪ] [sʌm; səm] [mɔːr] , ” [mæpoʊ] ['tʃætəd] , [ɪn] ['mʌŋki] ['fæʃ(ə)n]

“	No	,	I	am	going	to	run	away	some	more	,	”	Mappo	chattered	,	in	monkey	fashion
“	不	,	我	是	去	到	跑步	离开	一些	更多的	,	”	马普	喋喋不休	,	在	猴	时尚

,

,

,

“不，我还要继续逃跑，”马波用猴子的语气叽叽喳喳地说。

[ænd; ənd] [ɔːf] [θruː] [ðə; ði] [bʊʃɪz] [hiː; hi] [slɪpt] , [tuː; tə][hæv; həv][sʌm; səm] [fʌn] .

and	off	through	the	bushes	he	slipped	,	to	have	some	fun	.
和	离开	通过	这	灌木丛	他	滑倒了	,	到	有	一些	乐趣	.

于是他溜进灌木丛，去寻开心了。

“ [aɪ][ˌeɪ 'em] ['sɑːri] [ə'baʊt] [ðæt] , ” [sed] [tʌm] [tʌm] , [ðə; ði]['dʒɑːli] ['elɪfənt] ,

“	I	am	sorry	about	that	,	”	said	Tum	Tum	,	the	jolly	elephant	,
“	我	是	对不起	关于	那	,	”	说	汤	汤	,	这	快乐的	大象	,

“真抱歉，”快乐的大象图姆图姆说道。

[æz; əz][hiː; hi] [kræʃt] [θruː] [ðə; ði] ['ʌndərbrʌʃ] .

as	he	crashed	through	the	underbrush	.
作为	他	崩溃了	通过	这	草丛	.

他撞破灌木丛而入。

“ [aɪ][ʃæl; ʃəl][hæv; həv][tuː; tə][goʊ] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði]['sɜːrkəs] [wɪ'ðaʊt] [mæpoʊ] . ”

“	I	shall	have	to	go	back	to	the	circus	without	Mappo	.	”
“	我	将	有	到	去	后退	到	这	马戏团	没有	马普	.	”

“我只能独自一人回到马戏团了，马波不会陪我了。”

“ [bʌt; bət][aɪ][ˌeɪ 'em][nɑːt]['goʊɪŋ] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði][fɑːrm] [wɪ'ðaʊt] [juː; jʊ] , ['skwinti] , ” [sed] [dɑːn] ,

“	But	I	am	not	going	back	to	the	farm	without	you	,	Squinty	,	”	said	Don	,
“	但	我	是	不是	去	后退	到	这	农场	没有	你	,	眯眼	,	”	说	大学教师	,

“但我不会丢下你回农场，眯眼，”唐说道。

[ðə; ði][dɔːg] , [ænd; ənd][wɪð; wɪθ] [ðæt] [hiː; hi] [tʊk] [hoʊld][ʌv; əv][ðə; ði]['kɑːmɪk(ə)l]['lɪt(ə)l][pɪg] ,

the	dog	,	and	with	that	he	took	hold	of	the	comical	little	pig	,
这	狗	,	和	和	那	他	采取	抓住	的	这	滑稽	小的	猪	,

他抓住了那条狗，然后又抓住了那只滑稽的小猪。

[ænd; ənd][led][hɪm; ɪm] [θruː] [ðə; ðɪ] [wʊdz] [tuː; tə][hɪz; ɪz][pen] .

and	led	him	through	the	woods	to	his	pen	.
和	引领	他	通过	这	树林	到	他的	笔	.

然后领着他穿过树林，来到他的围栏边。

“ [ðə; ðɪ] ['mʌŋki] [ænd; ənd][ðə; ðɪ] ['elɪfənt] [kæn; kən][duː][æz; əz] [ðeɪ] [laɪk] , ” [sed] [dɑːn] ,

“	The	monkey	and	the	elephant	can	do	as	they	like	,	”	said	Don	,
”	这	猴	和	这	大象	能	做	作为	他们	喜欢	,	”	说	大学教师	,

“猴子和大象爱干嘛干嘛就干嘛吧，”唐说道。

“ [bʌt; bət][maɪ]['mæstər][toʊld][ˌem 'iː][tuː; tə] [fetʃ] [bæk] ['eni] ['rʌnəweɪ] [pɪgz][aɪ] [sɔː] ,

“	but	my	master	told	me	to	fetch	back	any	runaway	pigs	I	saw	,
”	但	我的	掌握	讲述	我	到	拿来	后退	任何	逃跑	猪	我	锯	,

“但是我的主人告诉我，如果我看到有逃跑的猪，就把它们抓回来。”

[ænd; ənd][aɪ][ˌeɪ 'em]['goʊɪŋ][tuː; tə][duː][ˌaɪ 'tiː] . ” [-]

and	I	am	going	to	do	it	.	”	[	51	]
和	我	是	去	到	做	它	.	”	[	-	]

我打算这么做。”[51]

“ [aɪ][dəunt][laɪk][juː; jʊ] , ” [sed] ['skwinti] , ['rædər] ['krɔːsli] [tuː; tə] [dɑːn] ,

“	I	don't	like	you	,	”	said	Squinty	,	rather	crossly	to	Don	,
”	我	不	喜欢	你	,	”	说	眯眼	,	相当	生气	到	大学教师	,

“我不喜欢你，”眯眼先生有些生气地对唐说道。

[æz; əz] [ðeɪ] [went] [ə'lɔːŋ] [θruː] [ðə; ðɪ] [wʊdz] .

as	they	went	along	through	the	woods	.
作为	他们	去	沿着	通过	这	树林	.

他们沿着林间小路走去。

“ [wel] , [aɪ][ˌeɪ 'em] ['sɑːri] [ə'baʊt] [ðæt] , ” [bɑːrkt] [dɑːn] ,

“	Well	,	I	am	sorry	about	that	,	”	barked	Don	,
”	出色地	,	我	是	对不起	关于	那	,	”	吠叫	大学教师	,

“哦，真抱歉，”唐厉声说道。

“ [fɔːr; fər][aɪ][duː][nɑːt] [miːn] [tuː; tə][biː; bi][ˌʌn'kaɪnd][tuː; tə][juː; jʊ] .

“	for	I	do	not	mean	to	be	unkind	to	you	.
”	为了	我	做	不是	意思是	到	是	不友善	到	你	.

“我无意对你不友善。”

[stɪl] [aɪ][mʌst; məst] [teɪk] [juː; jʊ] [bæk] [wer] [juː; jʊ] [bɪ'lɔːŋ] . ”

Still	I	must	take	you	back	where	you	belong	.	”
仍然	我	必须	拿	你	后退	在哪里	你	属于	.	”

但我必须把你送回你该去的地方。

“ [ænd; ənd][dʒʌst] [wen] [aɪ][wʌz; wəz] ['hævɪŋ] [sʌtʃ] [fʌn] , ['rʌnɪŋ] [ə'weɪ] ! ” [went] [ɑːn] ['skwinti] ,

“	And	just	when	I	was	having	such	fun	,	running	away	!	”	went	on	Squinty	,
”	和	只是	什么时候	我	曾是	拥有	这样的	乐趣	,	跑步	离开	!	”	去	在	眯眼	,

[ˌdɪsə'pɔɪntɪd] .

disappointed	.
失望的	.

“正当我玩得这么开心的时候，你却跑掉了！”眯眼先生失望地说。

“ [ˌaɪ 'tiː] ['iznt] ['eni] [fʌn] [tuː; tə] [rʌn] [ə'weɪ] , ” [spoʊk] [dɑːn] ,

“	It	isn't	any	fun	to	run	away	,	”	spoke	Don	,
”	它	不是	任何	乐趣	到	跑步	离开	,	”	辐	大学教师	,

“逃跑一点也不好玩，”唐说道。

[æz; əz][hiː; hi] [tʊk] [hoʊld][ʌv; əv] - [ɪr] [ɪn][ə; eɪ] [nuː] [pleɪs] ,

as	he	took	hold	of	Squinty's	ear	in	a	new	place	,
作为	他	采取	抓住	的	-	耳朵	在	一个	新的	地方	,

当他抓住斯昆蒂耳朵的新位置时，

[soʊ][æz; əz][nɑːt][tuː; tə][hɜːrt][ðə; ði]['kɑːmɪk(ə)l]['lɪt(ə)l][pɪg][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [kwɪr] , ['skwinti] [aɪ] .

so	as	not	to	hurt	the	comical	little	pig	with	the	queer	,	squinty	eye	.
所以	作为	不是	到	伤害	这	滑稽	小的	猪	和	这	酷儿	,	眯眼	眼睛	.

以免伤害那只滑稽的小猪，它有着一只古怪的、眯缝着的眼睛。

“ [oʊ] , ['ɪznt] [ˌaɪ 'tiː] ? ” [skwiːld] ['skwinti] .

“	Oh	,	isn't	it	?	”	squealed	Squinty	.
”	哦	,	不是	它	?	”	尖叫	眯眼	.

“哦，是吧？”眯眼先生尖叫道。

“ [ðæts] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][juː; jʊ]['nevər] [traɪd] [ˌaɪ 'tiː] — [juː; jʊ][dəunt] [noʊ] .

“	That's	because	you	never	tried	it	—	you	don't	know	.
”	那就是	因为	你	绝不	尝试	它	—	你	不	知道	.

“那是因为你从来没试过——你不知道。”

[naʊ] [ɪf] [juː; jʊ][wɜːr; wər][tuː; tə] [rʌn] [əˈweɪ] [wʌns] , [juːd] [hæv; həv][soʊ] [mʌtʃ] [fʌn] [juːd] [laɪk] [ˌaɪ 'tiː] ,

Now	if	you	were	to	run	away	once	,	you'd	have	so	much	fun	you'd	like	it	,
现在	如果	你	是	到	跑步	离开	一次	,	你会	有	所以	很多	乐趣	你会	喜欢	它	,

如果你离家出走一次，你会玩得非常开心，甚至会喜欢上这种感觉。

[aɪm] [ʃʊr] . ”

I'm	sure	.	”
我是	当然	.	”

我敢肯定。”

“ [dɪd] [juː; jʊ][hæv; həv] ['eni] [fʌn] [wen] [juː; jʊ][ræn] [əˈweɪ] ? ” [æskt] [dɑːn] .

“	Did	you	have	any	fun	when	you	ran	away	?	”	asked	Don	.
”	做过	你	有	任何	乐趣	什么时候	你	跑	离开	?	”	问	大学教师	.

“你逃跑的时候玩得开心吗？”唐问道。

“ [lɑːts] [ʌv; əv] [fʌn] , ” ['ænsər] ['skwinti] .

“	Lots	of	fun	,	”	answered	Squinty	.
”	很多	的	乐趣	,	”	回答	眯眼	.

“非常有趣，”眯眼回答道。

“ [ðæt] [ɪz] , [aɪ][dɪd][hæv; həv] [ʌn'tɪl] [juː; jʊ] [keɪm] [əˈlɔːŋ] [ænd; ənd] [spɔɪld] [ˌaɪ 'tiː][ɔːl] . ”

“	That	is	,	I	did	have	until	you	came	along	and	spoiled	it	all	.	”
”	那	是	,	我	做过	有	直到	你	来了	沿着	和	被宠坏了	它	全部	.	”

“也就是说，在你出现之前，我的确拥有过这一切，而你却破坏了这一切。”

“ [wel] , [aɪm] ['sɑːri] [aɪ] [spɔɪld] [ˌaɪ 'tiː] , [bʌt; bət][aɪ][hæd; həd][tuː; tə] [brɪŋ] [juː; jʊ] [hoʊm] , ” [spoʊk] [dɑːn]

“	Well	,	I'm	sorry	I	spoiled	it	,	but	I	had	to	bring	you	home	,	”	spoke	Don
”	出色地	,	我是	对不起	我	被宠坏了	它	,	但	我	有	到	带来	你	家	,	”	辐	大学教师

.

:
.

“好吧，很抱歉我破坏了气氛，但我必须带你回家，”唐说道。

“ [juː; jʊ] [bɪ'lɔːŋ] [æt; ət][ðə; ði][fɑːrm][juː; jʊ] [noʊ] — [nɑːt][ɪn][ə; eɪ]['sɜːrkəs][wɪð; wɪθ] ['mʌŋkiz] [ænd; ənd]

“	You	belong	at	the	farm	you	know	—	not	in	a	circus	with	monkeys	and
”	你	属于	在	这	农场	你	知道	—	不是	在	一个	马戏团	和	猴子	和

['elifənts] . ”

elephants	.	”
大象	.	”

“你应该待在你熟悉的农场里——而不是和猴子、大象一起待在马戏团里。”

“ [bʌt; bət] [its] [lɑːts][ʌv; əv] [fʌn] [ɪn][ə; eɪ]['sɜːrkəs] , ” [went] [ɑːn] ['skwinti] .

“	But	it's	lots	of	fun	in	a	circus	,	”	went	on	Squinty	.
”	但	它是	很多	的	乐趣	在	一个	马戏团	,	”	去	在	眯眼	.

“但在马戏团里玩得很开心，”眯眼先生继续说道。

“ [aɪ] [seɪ] , [dɑːn] , ” [hiː; hi] [went] [ɑːn] ['iːgərli] , “ [lets] [rʌn] [ə'weɪ] [tə'geðər] [ænd; ənd][dʒɔɪn][ðə; ði]

“	I	say	,	Don	,	”	he	went	on	eagerly	,	“	let's	run	away	together	and	join	the
”	我	说	,	大学教师	,	”	他	去	在	急切地	,	“	我们来吧	跑步	离开	一起	和	加入	这

['sɜːrkəs] .

circus	.
马戏团	.

“我说，唐，”他急切地继续说道，“我们一起私奔去加入马戏团吧。”

[wiː; wi][kʊd; kəd] [lɜːrn] [tuː; tə][duː] [trɪks] , [ænd; ənd][hæv; həv][lɑːts][ʌv; əv] [fʌn] .

We	could	learn	to	do	tricks	,	and	have	lots	of	fun	.
我们	可以	学习	到	做	技巧	,	和	有	很多	的	乐趣	.

我们可以学习一些小把戏，玩得很开心。

[kʌm] [ɑːn] ! ” [-]

Come	on	!	”	[	52	]
来	在	!	”	[	-	]

来吧！”[52]

“ [noʊ] [ɪn'diːd] ! ” [grauld] [dɑːn] .

“	No	indeed	!	”	growled	Don	.
”	不	的确	!	”	咆哮	大学教师	.

“绝不可能！”唐低声咆哮道。

“ [aɪm][nɑːt]['goʊɪŋ][tuː; tə][rʌn] [ə'weɪ] . ”

“	I'm	not	going	to	run	away	.	”
”	我是	不是	去	到	跑步	离开	.	”

“我不会逃跑。”

“ [bʌt; bət] [θɪŋk] [ʌv; əv][ðə; ði] [fʌn] [juːd] [hæv; həv] , ” ['skwinti] [went] [ɑːn] .

“	But	think	of	the	fun	you'd	have	,	”	Squinty	went	on	.
”	但	思考	的	这	乐趣	你会	有	,	”	眯眼	去	在	.

“但想想你会多么开心啊，”眯眼继续说道。

“ [æt; ət][ðə; ði][fɑːrm] ['nʌθɪŋ] ['evər] ['hæpənz] . ”

“	At	the	farm	nothing	ever	happens	.	”
”	在	这	农场	没有什么	曾经	发生	.	”

“在农场里，什么事都不会发生。”

“ [ðer; ðər] ['dʌznt] , [eɪ] ? ” [æskt] [dɑːn] .

“	There	doesn't	,	eh	?	”	asked	Don	.
”	那里	不	,	嗯	?	”	问	大学教师	.

“没有吧？”唐问道。

“ [aɪ] [sə'poʊz] [juː; jʊ][kɔːl][ðə; ði][bæd] , [blæk] [bʊl] ['breɪkɪŋ] [aʊt][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['pæstʃər] ,

“	I	suppose	you	call	the	bad	,	black	bull	breaking	out	of	his	pasture	,
”	我	认为	你	称呼	这	坏的	,	黑色的	公牛	打破	出去	的	他的	牧场	,

“我想你把那头逃出牧场的坏黑牛叫做……”

[ænd; ənd][bɑːb][ænd; ənd][ˌem 'iː] ['draɪvɪŋ] [hɪm; ɪm] [bæk] — [aɪ] [sə'poʊz] [juː; jʊ][kɔːl] [ðæt] ['nʌθɪŋ] ! ”

and	Bob	and	me	driving	him	back	—	I	suppose	you	call	that	nothing	!	”
和	鲍勃	和	我	驾驶	他	后退	—	我	认为	你	称呼	那	没有什么	!	”

还有我和鲍勃开车送他回去——我想你肯定觉得这不算什么吧！

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

唐，一只逃跑的狗：他的许多冒险经历(Don, a Runaway Dog His Many Adventures)

“ [oʊ] , [wel] , [ðæt] , [ʌv; əv] [kɔːrs] , ” [əd'mɪtɪd] ['skwinti] .
“ Oh , well , that , of course , ” admitted Squinty .
“ 哦 , 出色地 , 那 , 的 课程 , ” 承认 眯眼 .

“哦，那当然了，”眯眼承认道。

“ [ænd; ənd] [ðen] ['rʌnɪŋ] ['æftər][juː; jʊ] — [ɪz] [ðæt] ['nʌθɪŋ] ?
“ And then running after you — is that nothing ?
“ 和 然后 跑步 后 你 — 是 那 没有什么 ?

“然后追着你跑——这算什么？”

” [dɑːn] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [noʊ] .
” Don wanted to know .
” 大学教师 通缉 到 知道 .

唐想知道。

“ [wel] , [aɪ] [wɪʃ] [ðæt] ['hædnt] ['hæpənd] , ” ['skwinti] [sed] .
“ Well , I wish that hadn't happened , ” Squinty said .
“ 出色地 , 我 希望 那 之前没有 发生 , ” 眯眼 说 .

“唉，我真希望那件事没发生过，”眯眼先生说。

“ [bʌt; bət][aɪ] [miːn] [lɑːts] [mɔːr] ['hæpənz] [ɪf] [juː; jʊ] [rʌn] [ə'weɪ] [ðæn; ðən] [ɪf] [juː; jʊ] [steɪ] [æt; ət] [hoʊm] .
“ But I mean lots more happens if you run away than if you stay at home .
“ 但 我 意思是 很多 更多的 发生 如果 你 跑步 离开 比 如果 你 停留 在 家 .

“但我的意思是，如果你离家出走，就会发生比待在家里多得多的事情。”

[dʒʌst] [θɪŋk] !
Just think !
只是 思考 !

想想看！

['evriθɪŋ] [ɪz][ðə; ði] [seɪm] ['evri] [deɪ] [wen] [jʊə(r)] [ɑːn][ðə; ði][fɑːrm] .
Everything is the same every day when you're on the farm .
一切 是 这 相同的 每一个 天 什么时候 你是 在 这 农场 .

在农场里，每天都是一样的。

[juː; jʊ][get][jʊr; jər] [miːlz] [dʒʌst][soʊ]['ɔːf(ə)n] , [ænd; ənd][juː; jʊ] ['ɔːlweɪz] [hæv; həv][tuː; tə] [kʌm] [wen] [bɑːb]
You get your meals just so often , and you always have to come when Bob
你 得到 你的 餐 只是 所以 经常 , 和 你 总是 有 到 来 什么时候 鲍勃
[kɔːlz] [juː; jʊ] . ”
calls you . ”
呼叫 你 . ”

你吃饭的频率就是那样，而且鲍勃叫你的时候你必须立刻去。

“ [jes] , [bʌt; bət][aɪ][laɪk] [ðæt] , [fɔːr; fər][aɪ] [lʌv] [maɪ]['lɪt(ə)l]['mæstər][bɑːb] , ” [sed] [dɑːn] .
“ Yes , but I like that , for I love my little master Bob , ” said Don .
“ 是的 , 但 我 喜欢 那 , 为了 我 爱 我的 小的 掌握 鲍勃 , ” 说 大学教师 .

“是的，但我喜欢这样，因为我爱我的小主人鲍勃，”唐说道。

“ [ænd; ənd][aɪ] [laɪk] [maɪ] [θriː] [miːlz] [ə; eɪ] [deɪ] . ”
“ And I like my three meals a day . ”
“ 和 我 喜欢 我的 三 餐 一个 天 . ”

“我喜欢一天三餐。”

“ [bʌt; bət] [ɪf] [juː; jʊ][ræn] [əˈweɪ] [juː; jʊ][kʊd; kəd] [iːt] [æz; əz][ˈɔːf(ə)n][æz; əz][juː; jʊ] [pliːzd] , ” [sed] [ˈskwinti]

“	But	if	you	ran	away	you	could	eat	as	often	as	you	pleased	,	”	said	Squinty
”	但	如果	你	跑	离开	你	可以	吃	作为	经常	作为	你	高兴	,	”	说	眯眼

.

:

.

“但如果你逃跑了，你就可以想吃多少就吃多少了，”眯眼说道。

“ [duː][juː; jʊ] [ˈriːəli] [θɪŋk] [soʊ] ? ” [æskt] [dɑːn] , [ˈdaʊtfəli] .

“	Do	you	really	think	so	?	”	asked	Don	,	doubtfully	.
”	做	你	真的	思考	所以	?	”	问	大学教师	,	怀疑地	.

“你真的这么认为吗？”唐疑惑地问道。

“ [aɪm] [ʃʊr] [ʌv; əv][ˌaɪ ˈtiː] , ” [ˈskwinti] [sed] .

“	I'm	sure	of	it	,	”	Squinty	said	.
”	我是	当然	的	它	,	”	眯眼	说	.

“我确信这一点，”眯眼说道。

“ [wel] , ” [spoʊk] [dɑːn] , “ [aɪ] [ˈnevər] [θɔːt] [ʌv; əv] [ðæt] .

“	Well	,	”	spoke	Don	,	“	I	never	thought	of	that	.
”	出色地	,	”	辐	大学教师	,	”	我	绝不	想法	的	那	.

“嗯，”唐说道，“我从来没想过这一点。”

[ˈmeɪbi] [ðer; ðər][ɪz] [ˈsʌmθɪŋ] [ɪn] [ðɪs] [ˈrʌnɪŋ] [əˈweɪ] [ˈæftər][ɔːl] . ” [-]

Maybe	there	is	something	in	this	running	away	after	all	.	”	[	53	]
或许	那里	是	某物	在	这	跑步	离开	后	全部	.	”	[	-	]

也许逃跑这件事本身就蕴含着某种意义。”[53]

[ænd; ənd] , [fɔːr; fər][ðə; ði][fɜːrst] [taɪm] [sɪns] [hiː; hi][hæd; həd] [kʌm] [tuː; tə][lɪv; laɪv][wɪð; wɪθ][bɑːb][ɑːn][ðə; ði]

And	,	for	the	first	time	since	he	had	come	to	live	with	Bob	on	the
和	,	为了	这	第一的	时间	自从	他	有	来	到	居住	和	鲍勃	在	这

[fɑːrm] ,

farm	,
农场	,

自从他来到农场和鲍勃一起生活以来，这是他第一次.....

[dɑːn] [bɪˈgæn][tuː; tə] [θɪŋk] [ʌv; əv] [ˈrʌnɪŋ] [əˈweɪ] .

Don	began	to	think	of	running	away	.
大学教师	开始	到	思考	的	跑步	离开	.

唐开始考虑逃跑。

[hiː; hi][hæd; həd] [ˈnevər] [θɔːt] [ʌv; əv] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [θɪŋ] [bɪˈfɔːr] , [ænd; ənd][hiː; hi] [ˈwʊdnt] [hæv; həv]

He	had	never	thought	of	such	a	thing	before	,	and	he	wouldn't	have
他	有	绝不	想法	的	这样的	一个	事物	前	,	和	他	不会	有

[dʌn] [soʊ] [ðen] ,

done	so	then	,
完毕	所以	然后	,

他以前从未想过这种事，即使当时他也不会想到。

[ˈoʊnli] [ˈskwinti] [pʊt] [ˌaɪ ˈtiː][ˈɪntuː][hɪz; ɪz] [hed] , [juː; jʊ] [siː] .

only	Squinty	put	it	into	his	head	,	you	see	.
仅有的	眯眼	放	它	进入	他的	头	,	你	看	.

你瞧，只有眯眼先生给他灌输了这种想法。

[dɑːn] [kept] [hoʊld][ʌv; əv] - [ɪr] [ɔːl][ðə; ði] [wei] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði][fɑːrm][ænd; ənd][led][ðə; ði]

Don	kept	hold	of	Squinty's	ear	all	the	way	back	to	the	farm	and	led	the
大学教师	保留	抓住	的	-	耳朵	全部	这	方式	后退	到	这	农场	和	引领	这

[ˈkɑːmɪk(ə)l][ˈlɪt(ə)l][pɪg] [raɪt] [ʌp][tuː; tə][ðə; ði][pen][frʌm; frəm] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd][ˈbroʊkən][aʊt] .

comical	little	pig	right	up	to	the	pen	from	which	he	had	broken	out	.
滑稽	小的	猪	正确的	向上	到	这	笔	从	哪个	他	有	破碎的	出去	.

唐一路抓着眯眼猪的耳朵回到农场，领着这只滑稽的小猪径直走到它逃出来的猪圈前。

“ [ðer; ðər][juː; jʊ][ɑːr; ər] ! ” [grauld] [dɑːn] , [bʌt; bət][hɪz; ɪz] [vɔɪs] [wʌz; wəz] [kwaɪt] ['frendli] .
“ There you are ! ” growled Don , but his voice was quite friendly .
“ 那里 你 是 ！ ” 咆哮 大学教师 , 但 他的 嗓音 曾是 相当 友好的 .

“你在这儿啊！”唐低声吼道，但他的语气却很友好。

“ [jes] , [hɪr] [aɪ][ˌeɪ 'em] , [bæk] [ə'gen] , ” [said] ['skwinti] , ['sɑːroʊfəli] .
“ Yes , here I am , back again , ” sighed Squinty , sorrowfully .
“ 是的 , 这里 我 是 , 后退 再次 , ” 叹了口气 眯眼 , 悲伤地 .

“是啊，我又回来了，”眯眼先生悲伤地叹了口气。

“ [aɪ] [wɪʃ] [juː; jʊ][hæd; həd][let][ˌem 'iː][rʌn] ['fɑːðər] [ə'weɪ] . ”
“ I wish you had let me run farther away . ”
“ 我 希望 你 有 让 我 跑步 更远 离开 . ”

“我真希望你当时让我跑得更远些。”

“ [oʊ] , [noʊ] , [aɪ] ['kudnt] [θɪŋk] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] , ” [bɑːrkt] [dɑːn] .
“ Oh , no , I couldn't think of it , ” barked Don .
“ 哦 , 不 , 我 不能 思考 的 它 , ” 吠叫 大学教师 .

“哦，不，我想不出来，”唐吼道。

“ ['nevər] [maɪnd] .
“ Never mind .
“ 绝不 头脑 .

“没关系。

['meɪbi] [sʌm; səm] [deɪ] [juːl] [rʌn] [ə'weɪ] [jɔːr'self] , ” [went] [ɑːn] ['skwinti] ,
Maybe some day you'll run away yourself , ” went on Squinty ,
或许 一些 天 你会 跑步 离开 你自己 , ” 去 在 眯眼 ,

“也许有一天你也会离家出走，”眯眼继续说道。

“ [ænd; ənd] [ðen] [juːl] [biː; bi] ['sɑːri] [ɪf] [sʌm; səm][wʌn] [meɪks] [juː; jʊ] [kʌm] [bæk] [hoʊm] . ”
“ and then you'll be sorry if some one makes you come back home . ”
“ 和 然后 你会 是 对不起 如果 一些 一 制作 你 来 后退 家 . ”

“到时候如果有人逼你回家，你就会后悔的。”

“ [noʊ] , [aɪ] ['nevər] [wɪl] , ” [dɑːn] [sed] .
“ No , I never will , ” Don said .
“ 不 , 我 绝不 将要 , ” 大学教师 说 .

“不，我永远不会，”唐说道。

[ðə; ði]['fɑːrmər] , [huː] [oʊnd] [ðə; ði][pɪgz] , [keɪm] ['rʌnɪŋ] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði][bɑːrn] .
The farmer , who owned the pigs , came running out of the barn .
这 农民 , WHO 拥有 这 猪 , 来了 跑步 出去 的 这 谷仓 .

养猪的农夫从猪圈里跑了出来。

“ [wel] , [aɪ] [dɪ'kler] !
“ Well , I declare !
“ 出色地 , 我 宣布 !

“好吧，我宣布！”

” [hiː; hi] [kraɪd] .
” he cried .
” 他 哭 .

他哭着说。

“ [ɪf] [dɑːn] ['hæznt] [brɔːt] [bæk] [ðæt] ['ræskl] ['skwinti] , [huː] [ræn] [ə'weɪ] !
“ If Don hasn't brought back that rascal Squinty , who ran away !
“ 如果大学教师 还没有 带来 后退 那 恶棍 眯眼 , WHO 跑 离开 !

“如果唐还没把那个逃跑的家伙眯眼带回来呢！”

[gʊd] [dɔːg] , [dɑːn] !
Good dog , Don !
好的 狗 , 大学教师 !

好狗狗，唐！

" [ðen] [dɑ:n] [felt] ['veri] [praʊd] [ænd; ənd] ['hæpi] ,
" Then Don felt very proud and happy ,
" 然后 大学教师 毛毡 非常 自豪的 和 快乐的 ,

"唐当时感到非常自豪和高兴，

[ænd; ənd] [wægd] [hɪz; ɪz] [teɪl] [soʊ] [hɑ:rd] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:] [ɪz] [ə; eɪ] ['wʌndər] [ˌaɪ 'ti:] [dɪd] [nɑ:t] [fɔ:l] [ɔ:f] .
and wagged his tail so hard that it is a wonder it did not fall off .
和 摇晃 他的 尾巴 所以 难的 那 它 是 一个 想知道 它 做过 不是 落下 离开 .

它使劲摇尾巴，尾巴竟然没掉下来真是个奇迹。

[bʌt; bət] [ðen] [ə; eɪ] ['dɔgz] [teɪl] [ɪz] [meɪd] [kwaɪt] [-]
But then a dog's tail is made quite [54]
但 然后 一个 狗的 尾巴 是 制成 相当 [-]

但后来狗的尾巴却很[54]

['taɪtli] [fæst] [tu:; tə] [hɪm; ɪm] , [ju:; jʊ] [si:] , [soʊ] [ˌaɪ 'ti:] ['kænɑ:t] [wæg] [ɔ:f] .
tightly fast to him , you see , so it cannot wag off .
紧紧 快速地 到 他 , 你 看 , 所以 它 不能 摇摆 离开 .

你看，它紧紧地绑在他身上，所以不会飘走。

" [noʊ] , " [sed] [dɑ:n] , [æz; əz] [hi:; hi] [went] [tu:; tə] [hɪz; ɪz] ['ken(ə)l] [tu:; tə] [dɪg] [ʌp] [ə; eɪ] [naɪs] ,
" No , " said Don , as he went to his kennel to dig up a nice ,
" 不 , " 说 大学教师 , 作为 他 去 到 他的 狗窝 到 挖 向上 一个 好的 ,

"不，"唐说着，走向他的狗窝，准备挖个好点的.....

['dʒu:si] [boʊn] [hi:; hi] [hæd; həd] ['berid] [nɪr] [ˌaɪ 'ti:] , " [noʊ] , [aɪl] ['nevər] [rʌn] [ə'weɪ] — ['nevər] !
juicy bone he had buried near it , " no , I'll never run away — never !
多汁的 骨 他 有 埋葬 靠近 它 , " 不 , 患病的 绝不 跑步 离开 — 绝不 !

他把一块多汁的骨头埋在附近，"不，我永远不会逃跑——永远不会！"

" [bʌt; bət] [ju:; jʊ] [dʒʌst] [weɪt] [ænd; ənd] [si:] [wʌt] [dɑ:n] [dɪd] .
" But you just wait and see what Don did .
" 但 你 只是 等待 和 看 什么 大学教师 做过 .

"但你们等着瞧唐做了什么吧。"

[fɔ:r; fər] ['sevrəl] [deɪz] ['æftər] [hi:; hi] [hæd; həd] [brɔ:t] [bæk] ['skwinti] , [ðə; ði] ['kɑ:mɪk(ə)l] [pɪg] , ['nʌθɪŋ]
For several days after he had brought back Squinty , the comical pig , nothing
为了 一些 天 后 他 有 带来 后退 眯眼 , 这 滑稽 猪 , 没有什么
[mʌtʃ] ['hæpənd] [tu:; tə] [dɑ:n] .
much happened to Don .
很多 发生 到 大学教师 .

在唐把滑稽的小猪斯昆蒂带回来后的几天里，唐并没有发生什么大事。

[hi:; hi] [pleɪd] [ə'baʊt] [wɪð; wɪθ] [bɑ:b] , [hɪz; ɪz] ['lɪt(ə)l] ['mæstər] , [tʃeɪst] [ðə; ði] ['tʃɪkɪnz] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði]
He played about with Bob , his little master , chased the chickens out of the
他 玩 关于 和 鲍勃 , 他的 小的 掌握 , 追逐 这 鸡 出去 的 这
['gɑ:rdn] ,
garden ,
花园 ,

他和他的小主人鲍勃玩耍，把鸡赶出了花园。

[ænd; ənd] [dɪd] [sʌm; səm] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [trɪks] .
and did some of his tricks .
和 做过 一些 的 他的 技巧 .

他还表演了他的一些绝招。

[wʌn] [deɪ] ['tæbi] , [ðə; ði] [kæt] , [keɪm] [aʊt] [tu:; tə] [tɔ:k] [tu:; tə] [hɪm; ɪm] .
One day Tabby , the cat , came out to talk to him .
一 天 虎斑猫 , 这 猫 , 来了 出去 到 讲话 到 他 .

有一天，猫咪塔比出来和他说话。

[dɑːn] [ænd; ənd] ['tæbi] [wɜːr; wər] [gʊd] [frendz] .

Don	and	Tabby	were	good	friends	.
大学教师	和	虎斑猫	是	好的	朋友们	.

唐和塔比是好朋友。

[ðə; ði][dɔːg][hæd; həd] ['ɔːlweɪz] [bɪn] [kaɪnd][tuː; tə][kæts] , [sɪns] [hɪz; ɪz] ['mʌðər] [hæd; həd][toʊld][hɪm; ɪm]

The	dog	had	always	been	kind	to	cats	,	since	his	mother	had	told	him
这	狗	有	总是	到过	种类	到	猫	,	自从	他的	母亲	有	讲述	他

[tuː; tə][biː; bi] ,

to	be	,
到	是	,

自从妈妈教导它要善待猫咪以来，这只狗就一直对猫很友善。

[ænd; ənd] ['tæbi] [wʌz; wəz][nɑːt][ə'freɪd][ʌv; əv] [dɑːn] , [ðoʊ] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [flʌf] [ʌp][hɜːr; hər][teɪl] ,

and	Tabby	was	not	afraid	of	Don	,	though	she	would	fluff	up	her	tail	,
和	虎斑猫	曾是	不是	害怕的	的	大学教师	,	尽管	她	会	起毛	向上	她	尾巴	,

塔比并不害怕唐，尽管她会竖起尾巴。

[ænd; ənd] [raʊnd] [ʌp][hɜːr; hər] [bæk] , [wen] [ʃiː; ʃi] [sɔː] [sʌm; səm][dɔːgz] [ðæt] [wɜːr; wər][nɑːt] [frendz] [ʌv; əv]

and	round	up	her	back	,	when	she	saw	some	dogs	that	were	not	friends	of
和	圆形的	向上	她	后退	,	什么时候	她	锯	一些	狗	那	是	不是	朋友们	的

[hɜːrz] .

hers	.
她的	.

她看到几只狗不是她的朋友，便转过身去。

“ [dəunt][juː; jʊ]['evər] [get]['taɪərd][ʌv; əv] ['steɪɪŋ] [hɪr] [ɔːl][ðə; ði] [waɪl] , [dɑːn] ? ” [æskt] ['tæbi] ,

“	Don't	you	ever	get	tired	of	staying	here	all	the	while	,	Don	?	”	asked	Tabby	,
“	不	你	曾经	得到	疲劳的	的	入住	这里	全部	这	尽管	,	大学教师	?	”	问	虎斑猫	,

“唐，你难道不觉得一直待在这里很累吗？”塔比问道。

[æz; əz][ʃiː; ʃi][sæt][ɪn][ðə; ði] ['sʌnʃaɪn] , ['wɑːʃɪŋ] [hɜːr; hər] [feɪs] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] ['velvəti] [pɔː] .

as	she	sat	in	the	sunshine	,	washing	her	face	with	her	velvety	paw	.
作为	她	卫星	在	这	阳光	,	洗涤	她	脸	和	她	天鹅绒般的	爪子	.

她坐在阳光下，用毛茸茸的爪子洗着脸。

[dɔːgz][ænd; ənd][kæts][kæn; kən] [tɔːk] [tuː; tə] [iːtʃ] ['ʌðər] [juː; jʊ] [noʊ] , [ðoʊ] [wiː; wi] ['kænɑːt]

Dogs	and	cats	can	talk	to	each	other	you	know	,	though	we	cannot
狗	和	猫	能	讲话	到	每个	其他	你	知道	,	尽管	我们	不能

[ˌʌndər'stænd] [ðem; ðəm] .

understand	them	.
理解	他们	.

你知道吗，狗和猫可以互相交流，虽然我们听不懂它们在说什么。

“ [waɪ] , [noʊ] , [aɪ][dəunt] [noʊ] [æz; əz][aɪ][get]['taɪərd] , ” [dɑːn] ['ænsər] .

“	Why	,	no	,	I	don't	know	as	I	get	tired	,	”	Don	answered	.
“	为什么	,	不	,	我	不	知道	作为	我	得到	疲劳的	,	”	大学教师	回答	.

“为什么？不，我不知道，因为我累了，”唐回答道。

“ [wʌt] [meɪks] [juː; jʊ][æsk] [ðæt] ? ”

“	What	makes	you	ask	that	?	”
“	什么	制作	你	问	那	?	”

你为什么这么问？

“ [oʊ] , [aɪ][dəunt] [noʊ] , ” [mi'aʊ] ['tæbi] .

“	Oh	,	I	don't	know	,	”	meowed	Tabby	.
“	哦	,	我	不	知道	,	”	喵喵叫	虎斑猫	.

“哦，我不知道，”塔比喵了一声。

“ ['sʌmtaɪmz] [aɪ] [fiːl] [æz; əz] [ɪf] [aɪ][ʃʊd; ʃəd] [laɪk][tuː; tə] [rʌn] [ə'weɪ] ,

“	Sometimes	I	feel	as	if	I	should	like	to	run	away	,
“	有时	我	感觉	作为	如果	我	应该	喜欢	到	跑步	离开	,

“有时候我觉得自己应该逃离这里，”

[ænd; ənd] [siː] [haʊ] [ðə; ði] [wɜːrld] [lʊks] [əˈweɪ] [frʌm; frəm] [ðɪs] [fɑːrm] .
and **see** **how** **the** **world** **looks** **away** **from** **this** **farm** **.**
和 看 如何 这 世界 看起来 离开 从 这 农场 .

看看世界是如何看待这座农场的。

[aɪ][hæv; həv] [bɪn] [hɪr] [ɔːl][maɪ][laɪf] . ” [-]
I **have** **been** **here** **all** **my** **life** **.** **”** **[** **55** **]**
我 有 到过 这里 全部 我的 生活 . ” [-]

我一生都生活在这里。”[55]

“ [soʊ][hæv; həv][aɪ] — [ˈnɪrli] , ” [dɑːn] [went] [ɑːn] .
“ **So** **have** **I** **—** **nearly** **,** **”** **Don** **went** **on** **.**
“ 所以 有 我 — 几乎 , ” 大学教师 去 在 .

“我也差不多，”唐继续说道。

“ [bʌt; bət][aɪ][laɪk][ˌaɪ ˈtiː] [hɪr] .
“ **But** **I** **like** **it** **here** **.**
“ 但 我 喜欢 它 这里 .

但我喜欢这里。

” [stɪl] , [wʌt] [ˈtæbi] [hæd; həd] [sed] [tuː; tə][hɪm; ɪm] , [ænd; ənd] [wʌt] [ˈskwinti] , [ðə; ði][ˈkɑːmɪk(ə)l][pɪg] ,
” **Still** **,** **what** **Tabby** **had** **said** **to** **him** **,** **and** **what** **Squinty** **,** **the** **comical** **pig** **,**
” 仍然 , 什么 虎斑猫 有 说 到 他 , 和 什么 眯眼 , 这 滑稽 猪 ,
[hæd; həd] [sed] [tuː; tə][hɪm; ɪm] ,
had **said** **to** **him** **,**
有 说 到 他 ,

“然而，塔比对他说的话，还有那只滑稽的小猪斯昆蒂对他说的话，

[steɪd] [ɪn][ˈdɑːnz][maɪnd] .
stayed **in** **Don's** **mind** **.**
入住 在 不要 头脑 .

一直留在唐的记忆里。

[æz; əz][ðə; ði] [deɪz] [pæst] , [ænd; ənd][ðə; ði] [wɔːrm] , [ˈbjuːtɪf(ə)l] [ˈsʌmər] [ˈweðər] [keɪm] , [dɑːn] [sed]
As **the** **days** **passed** **,** **and** **the** **warm** **,** **beautiful** **summer** **weather** **came** **,** **Don** **said**
作为 这 天 通过了 , 和 这 温暖的 , 美丽的 夏天 天气 来了 , 大学教师 说
:
:
:

随着时光流逝，温暖宜人的夏季来临，唐说道：

“ [aɪ] [ˈwʌndər] [haʊ] [ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] [siːm] [tuː; tə] [rʌn] [əˈweɪ] ?
“ **I** **wonder** **how** **it** **would** **seem** **to** **run** **away** **?**
“ 我 想知道 如何 它 会 似乎 到 跑步 离开 ?

“我想知道它逃跑的样子会是什么样子？”

[aɪv] [ə; eɪ] [gʊd] [ˈnoʊʃ(ə)n][tuː; tə][traɪ][ˌaɪ ˈtiː] , [dʒʌst][wʌns] .
I've **a** **good** **notion** **to** **try** **it** **,** **just** **once** **.**
我已经 一个 好的 概念 到 尝试 它 , 只是 一次 .

我有个好主意，想试试看，就一次。

[ðen] [aɪ][kʊd; kəd] [kʌm] [bæk] ,
Then **I** **could** **come** **back** **,**
然后 我 可以 来 后退 ,

那样我就可以回来了。

[ænd; ənd] [tel] [ˈtæbi] [ænd; ənd] [ˈskwinti][ænd; ənd][ðə; ði] [ˈʌðər] [fɑːrm] [ˈænɪmlz] [ðæt] [ðer; ðər][ɪz] [ˈriːəli]
and **tell** **Tabby** **and** **Squinty** **and** **the** **other** **farm** **animals** **that** **there** **is** **really**
和 告诉 虎斑猫 和 眯眼 和 这 其他 农场 动物 那 那里 是 真的
[noʊ] [fʌn] [ɪn] [ˈrʌnɪŋ] [əˈweɪ] .
no **fun** **in** **running** **away** **.**
不 乐趣 在 跑步 离开 .

告诉塔比、斯昆蒂和其他农场动物，逃跑其实一点也不好玩。

[ðæt] [wʊd] [meɪk] [ðem; ðəm] [kən'tentɪd] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [wʊd] [bi:; bi][glæd][tu:; tə] [steɪ] [hɪr] .

That	would	make	them	contented	,	and	they	would	be	glad	to	stay	here	.
那	会	制作	他们	满足	,	和	他们	会	是	高兴的	到	停留	这里	.

那样他们会感到满足，也乐意留在这里。

“ [jes] , [aɪ] [θɪŋk] [aɪl] [rʌn] [ə'weɪ] , [bʌt; bət]['oʊnli][dʒʌst][tu:; tə] [tel] [ðə; ði] ['ʌðər] [haʊ] [ˌaɪ 'ti:] [si:mz] ,

“ Yes	,	I	think	I'll	run	away	,	but	only	just	to	tell	the	others	how	it	seems	,
” 是的	,	我	思考	患病的	跑步	离开	,	但	仅有的	只是	到	告诉	这	其他的	如何	它	似乎	,

“是的，我想我会逃跑，但只是为了告诉其他人我看到的情况。”

[soʊ] [ðeɪ] [wəʊnt][wɑ:nt][tu:; tə][du:][ˌaɪ 'ti:] .

so	they	won't	want	to	do	it	.
所以	他们	惯于	想	到	做	它	.

所以他们不会想这么做。

[ɪn] [ðæt] [wei] [aɪ] [wʊd] [bi:; bi] ['du:ɪŋ] [bɑ:b][ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['fɑ:ðər] [ə; eɪ]['feɪvər] .

In	that	way	I	would	be	doing	Bob	and	his	father	a	favor	.
在	那	方式	我	会	是	正在做	鲍勃	和	他的	父亲	一个	偏爱	.

那样的话，我就帮了鲍勃和他父亲一个忙了。

[jes] , [aɪ][ʃæl; ʃəl] [rʌn] [ə'weɪ] .

Yes	,	I	shall	run	away	.
是的	,	我	将	跑步	离开	.

是的，我要逃走。

” [soʊ] [dɑ:n] [ræn] [ə'weɪ] , [ænd; ənd] [ðen] [bɪ'gæn][sʌm; səm] ['wʌndərf(ə)l] [əd'ventʃəz] [fɔ:r; fər][hɪm; ɪm] . [

” So	Don	ran	away	,	and	then	began	some	wonderful	adventures	for	him	.	[
” 所以	大学教师	跑	离开	,	和	然后	开始	一些	精彩的	冒险	为了	他	.	[

-]

56	]

-]

“于是唐就逃走了，然后开始了一段奇妙的冒险之旅。[56]

['tʃæptər] ['vaɪ, 'vi:]

CHAPTER	VI
章	六年级

第六章

[dɑ:n] [ɪz] [lɔkt] [ɪn]

DON	IS	LOCKED	IN
大学教师	是	已锁定	在

唐被锁住了

[wen] [dɑ:n] [meɪd] [ʌp] [hɪz; ɪz][maɪnd][tu:; tə] [rʌn] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði][fɑ:rm] ,

When	Don	made	up	his	mind	to	run	away	from	the	farm	,
什么时候	大学教师	制成	向上	他的	头脑	到	跑步	离开	从	这	农场	,

当唐下定决心要逃离农场时，

[hi:; hi] [tʃoʊz] [ə; eɪ] [taɪm] [tu:; tə][du:][ˌaɪ 'ti:] [wen] [bɑ:b] [wʊd] [bi:; bi] [ə'weɪ] [æt; ət] [sku:l] .

he	chose	a	time	to	do	it	when	Bob	would	be	away	at	school	.
他	选择	一个	时间	到	做	它	什么时候	鲍勃	会	是	离开	在	学校	.

他特意选了鲍勃上学不在家的时候去做这件事。

[fɔ:r; fər][ðə; ði][dɔ:g] [wel] [nu:] [ðæt] [ɪf] [bɑ:b][wɜ:r; wər][æt; ət] [hoʊm] [ðer; ðər] [wʊd] [bi:; bi]['lɪt(ə)l] [tʃæns]

For	the	dog	well	knew	that	if	Bob	were	at	home	there	would	be	little	chance
为了	这	狗	出色地	知道	那	如果	鲍勃	是	在	家	那里	会	是	小的	机会

[ʌv; əv] ['getɪŋ] [ə'weɪ] [wɪ'ðaʊt] ['bi:ɪŋ] [si:n] .

of	getting	away	without	being	seen	.
的	获得	离开	没有	存在	已见	.

这条狗很清楚，如果鲍勃在家，它几乎没有机会不被发现就溜走。

[bɑːb] ['ɔːlweɪz] ['wɑːntɪd] [dɑːn] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] , [ænd; ənd] , [æz; əz] [suːn] [æz; əz][ðə; ði] [bɔɪ] [keɪm] [hoʊm]

Bob	**always**	**wanted**	**Don**	**with**	**him**	**,**	**and**	**,**	**as**	**soon**	**as**	**the**	**boy**	**came**	**home**
鲍勃	总是	通缉	大学教师	和	他	,	和	,	作为	很快	作为	这	男生	来了	家

[frʌm; frəm][hɪz; ɪz]['lesnz; 'lesənz] ,

from	**his**	**lessons**	**,**
从	他的	课程	,

鲍勃总是想让唐陪在他身边，而且，只要唐一放学回家，

[ðə; ði][fɜːrst] [θɪŋ] [hiː; hi] [wʊd] [duː] [wʊd] [biː; bi][tuː; tə] [rʌn] [aʊt] [tuː; tə][ðə; ði] ['ken(ə)l] [tuː; tə] [siː] [haʊ]

the	**first**	**thing**	**he**	**would**	**do**	**would**	**be**	**to**	**run**	**out**	**to**	**the**	**kennel**	**to**	**see**	**how**
这	第一的	事物	他	会	做	会	是	到	跑步	出去	到	这	狗窝	到	看	如何

[dɑːn] [wʌz; wəz] .

Don	**was**	**.**
大学教师	曾是	.

他做的第一件事就是跑到狗舍去看唐的情况。

“ [jes] , ” [θɔːt] [dɑːn] [tuː; tə] [hɪm'self] , [ɪn][ə; eɪ] [wei] [dɔːgz][hæv; həv][ʌv; əv] ['θɪŋkɪŋ] ,

“	**Yes**	**,**	**”**	**thought**	**Don**	**to**	**himself**	**,**	**in**	**a**	**way**	**dogs**	**have**	**of**	**thinking**	**,**
“	是的	,	”	想法	大学教师	到	他自己	,	在	一个	方式	狗	有	的	思维	,

“是的，”唐心想，就像狗一样思考。

[ðæt] [wiː; wi] [noʊ] ['nʌθɪŋ] [ə'baʊt] , “ [jes] ,

that	**we**	**know**	**nothing**	**about**	**,**	**“**	**yes**	**,**
那	我们	知道	没有什么	关于	,	“	是的	,

我们对此一无所知，“是的，

[ɪf] [aɪ][ˌeɪ 'em][tuː; tə] [rʌn] [ə'weɪ] [aɪ][mʌst; məst][goʊ] [wen] [bɑːb][ɪz][nɑːt][æt; ət] [hoʊm] .

if	**I**	**am**	**to**	**run**	**away**	**I**	**must**	**go**	**when**	**Bob**	**is**	**not**	**at**	**home**	**.**
如果	我	是	到	跑步	离开	我	必须	去	什么时候	鲍勃	是	不是	在	家	.

如果我要逃跑，我必须趁鲍勃不在家的时候走。

['ʌðərwaɪz] [hiː; hi] [maɪt] [stɑːp][ˌem 'iː] .

Otherwise	**he**	**might**	**stop**	**me**	**.**
否则	他	可能	停止	我	.

否则他可能会阻止我。

“ [bʌt; bət][aɪ][wəʊnt] [rʌn] [ə'weɪ] ['veri] [fɑːr] , ” [θɔːt] [dɑːn] , “ [ænd; ənd] [aɪl] [suːn] [rʌn] [bæk] [ə'gen]

“	**But**	**I**	**won't**	**run**	**away**	**very**	**far**	**,**	**”**	**thought**	**Don**	**,**	**“**	**and**	**I'll**	**soon**	**run**	**back**	**again**
“	但	我	惯于	跑步	离开	非常	远的	,	”	想法	大学教师	,	“	和	患病的	很快	跑步	后退	再次

,

,
,

“但我不会跑太远，”唐心想，“我很快就会跑回来。”

[tuː; tə] [tel] [ðiːz] ['sɪli] [fɑːrm] ['ænɪmlz] [ðæt] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [mʌtʃ] ['betər] [ɔːf] ['stɑːpɪŋ] ['seɪfli] [æt; ət]

to	**tell**	**these**	**silly**	**farm**	**animals**	**that**	**they**	**are**	**much**	**better**	**off**	**stopping**	**safely**	**at**
到	告诉	这些	愚蠢的	农场	动物	那	他们	是	很多	更好的	离开	停止	安全	在

[hoʊm] .

home	**.**
家	.

告诉这些愚蠢的农场动物，它们最好还是安全地待在家里。

” [ðæt] [ɪz] [wʌt] [dɑːn] [θɔːt] , [bʌt; bət] [θɪŋz] [duː][nɑːt] ['ɔːlweɪz] ['hæpən] [ðə; ði] [wei] [wiː; wi] [θɪŋk] ,

”	**That**	**is**	**what**	**Don**	**thought**	**,**	**but**	**things**	**do**	**not**	**always**	**happen**	**the**	**way**	**we**	**think**	**,**
”	那	是	什么	大学教师	想法	,	但	事物	做	不是	总是	发生	这	方式	我们	思考	,

“唐也是这么想的，但事情并不总是像我们想的那样发展。”

[ɔːr]['iːv(ə)n][ðə; ði] [wei] [dɔːgz] [θɪŋk] .

or	**even**	**the**	**way**	**dogs**	**think**	**.**
或者	甚至	这	方式	狗	思考	.

甚至连狗的思维方式都不一样。

[dɑːn] [wɔːkt] [aʊt] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] ['ken(ə)l] , ['æftər] [hiː; hi] [hæd; həd] [-]

Don	walked	out	of	his	kennel	,	after	he	had	[	57	]
大学教师	步行	出去	的	他的	狗窝	,	后	他	有	[	-	]

唐走出了他的狗窝，之后他[57]

[hæd; həd] [ə; eɪ] [gʊd] ['dɪnər] , [lʊkt] ['kerfəli] [ə'baʊt] [tuː; tə] [siː] [ðæt] [noʊ] [wʌn] [sɔː] [hɪm; ɪm] ,

had	a	good	dinner	,	looked	carefully	about	to	see	that	no	one	saw	him	,
有	一个	好的	晚餐	,	看起来	小心	关于	到	看	那	不	一	锯	他	,

他美美地吃了一顿晚餐，然后仔细环顾四周，确保没有人看到他。

[ænd; ənd] [ɔːf] [daʊn] [ðə; ði] [roʊd] [hiː; hi] [trɔtid] .

and	off	down	the	road	he	trotted	.
和	离开	向下	这	路	他	小跑	.

于是他沿着路小跑走了。

“ [aɪ] [sə'poʊz] [aɪ] [ɔːt] [tuː; tə] [seɪ] [gʊd] - [baɪ] [tuː; tə] [bɑːb] , ” [θɔːt] [dɑːn] ,

“	I	suppose	I	ought	to	say	good	-	by	to	Bob	,	”	thought	Don	,
“	我	认为	我	应该	到	说	好的	-	经过	到	鲍勃	,	”	想法	大学教师	,

“我想我应该跟鲍勃道别了，”唐心想。

“ [bʌt; bət] [ðen] [hiː; hi] ['dʌznt] ['ɔːlweɪz] [ˌʌndər'stænd] [maɪ] [weɪ] [ʌv; əv] ['tɔːkɪŋ] .

“	but	then	he	doesn't	always	understand	my	way	of	talking	.
“	但	然后	他	不	总是	理解	我的	方式	的	说	.

但他有时也听不懂我的说话方式。

[bɪ'saɪdz] , [ɪf] [aɪ] [sed] [gʊd] - [baɪ] [tuː; tə] [hɪm; ɪm] ['hiːd] [noʊ] [aɪ] [wʌz; wəz] ['goʊɪŋ] [ə'weɪ] , [ænd; ənd] ['hiːd]

Besides	,	if	I	said	good	-	by	to	him	he'd	know	I	was	going	away	,	and	he'd
除了	,	如果	我	说	好的	-	经过	到	他	他会	知道	我	曾是	去	离开	,	和	他会

[stɑːp] [ˌem 'iː] .

stop	me	.
停止	我	.

此外，如果我跟他说再见，他就会知道我要走了，他会阻止我的。

[soʊ] [aɪ] [ges] [aɪ] [wəʊnt] [weɪt] .

So	I	guess	I	won't	wait	.
所以	我	猜测	我	惯于	等待	.

看来我不能再等了。

” [dɑːn] [trɔtid] [ɔːf] , [pæst] [ðə; ði] ['fɑːrmhaʊs] , [daʊn] [ðə; ði] ['kʌntri] [roʊd] .

”	Don	trotted	off	,	past	the	farmhouse	,	down	the	country	road	.
”	大学教师	小跑	离开	,	过去的	这	农家	,	向下	这	国家	路	.

唐小跑着离开了，经过农舍，沿着乡间小路走去。

['tæbi] , [ðə; ði] [bɪg] ['jeloʊ] [kæt] , [wʌz; wəz] ['sʌnɪŋ] [hɜːr'self] [ɑːn] [ðə; ði] [pɔːrtʃ] [æz; əz] [dɑːn] [went] [pæst] .

Tabby	,	the	big	yellow	cat	,	was	sunning	herself	on	the	porch	as	Don	went	past	.
虎斑猫	,	这	大的	黄色的	猫	,	曾是	日光浴	她自己	在	这	门廊	作为	大学教师	去	过去的	.

唐走过时，那只名叫塔比的大黄猫正在门廊上晒太阳。

“ [wer] [ɑːr; ər] [juː; jʊ] ['goʊɪŋ] ? ” [æskt] ['tæbi] , ['stretʃɪŋ] [aʊt] [hɜːr; hər] [pɔːz] .

“	Where	are	you	going	?	”	asked	Tabby	,	stretching	out	her	paws	.
“	在哪里	是	你	去	?	”	问	虎斑猫	,	伸展	出去	她	爪子	.

“你要去哪里？”塔比伸出爪子问道。

“ [oʊ] , [dʒʌst] [tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ] [wɔːk] , ” ['ænsər] [dɑːn] .

“	Oh	,	just	to	take	a	walk	,	”	answered	Don	.
“	哦	,	只是	到	拿	一个	走	,	”	回答	大学教师	.

“哦，只是出去散散步，”唐回答道。

[fɔːr; fər][hiː; hi][dɪd][nɑːt][wɑːnt] ['tæbi] [tuː; tə] ['fɑːloʊ] [hɪm; ɪm] , [ænd; ənd] , ['æftər][ɔːl] , [hiː; hi][wʌz; wəz]

For	he	did	not	want	Tabby	to	follow	him	,	and	,	after	all	,	he	was
为了	他	做过	不是	想	虎斑猫	到	跟随	他	,	和	,	后	全部	,	他	曾是

['wɔːkɪŋ] [ə'weɪ] ,

walking	away	,
步行	离开	,

因为他不想让塔比跟着他，而且，毕竟，他要走了。

['ræðər] [ðæn; ðən] ['rʌnɪŋ] [ə'weɪ] — [æt; ət] [liːst] , [æt; ət][fɜːrst] .

rather	than	running	away	—	at	least	,	at	first	.
相当	比	跑步	离开	—	在	至少	,	在	第一的	.

而不是逃跑——至少一开始是这样。

“ [aɪ][dəunt][wɑːnt] ['eni] [kæts] ['tʃeɪsɪŋ] ['æftər][ˌem 'iː] , ” [θɔːt] [dɑːn] .

“	I	don't	want	any	cats	chasing	after	me	,	”	thought	Don	.
”	我	不	想	任何	猫	追逐	后	我	,	”	想法	大学教师	.

“我可不想被猫追着跑，”唐心想。

“ [noʊ][wʌn] [teɪks] ['eni] [wʌn][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] [wen] [hiː; hi] [rʌnz] [ə'weɪ] — [æt; ət] [liːst] ['skwinti] ['dɪdnt] ,

“	No	one	takes	any	one	with	him	when	he	runs	away	—	at	least	Squinty	didn't	,
”	不	一	需要	任何	一	和	他	什么时候	他	跑步	离开	—	在	至少	眯眼	没有	,

“他逃跑的时候没人会带走任何人——至少眯眼先生没有。”

[ænd; ənd][hiː; hi] [ɔːt] [tuː; tə] [noʊ] [ɔːl] [ə'baʊt] ['rʌnɪŋ] [ə'weɪ] , [fɔːr; fər] ['hiːz] [dʌn] [ˌaɪ 'tiː] [twaɪs] .

and	he	ought	to	know	all	about	running	away	,	for	he's	done	it	twice	.
和	他	应该	到	知道	全部	关于	跑步	离开	,	为了	他是	完毕	它	两次	.

他应该很了解逃跑这件事，因为他已经逃跑过两次了。

[noʊ] , [aɪl] [goʊ][ə'loʊn] .

No	,	I'll	go	alone	.
不	,	患病的	去	独自的	.

不，我一个人去。

” [ɔːf] [dɑːn] [went] .

”	Off	Don	went	.
”	离开	大学教师	去	.

唐走了。

[æt; ət][fɜːrst][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['veri] ['plez(ə)nt] , [trɔtɪŋ] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði][roʊd] , [ɪn][ðə; ði] [ʃeɪd] .

At	first	it	was	very	pleasant	,	trotting	along	the	road	,	in	the	shade	.
在	第一的	它	曾是	非常	令人愉快的	,	小跑	沿着	这	路	,	在	这	阴影	.

起初感觉非常愉快，沿着路边小跑，在树荫下。

[naʊ] [ænd; ənd] [ðen] [dɑːn] [wʊd] [stɑːp][tuː; tə][get][ə; eɪ] [drɪŋk] [æt; ət][ə; eɪ] ['weɪsaɪd] [sprɪŋ] .

Now	and	then	Don	would	stop	to	get	a	drink	at	a	wayside	spring	.
现在	和	然后	大学教师	会	停止	到	得到	一个	喝	在	一个	路边	春天	.

唐偶尔会停下来，到路边的泉水边喝水。

[ɔːr][hiː; hi] [maɪt] [siː] [ə; eɪ] [flɑːk] [ʌv; əv][bɜːrdz] , [ænd; ənd][hiː; hi] [wʊd] [tʃeɪs] ['æftər][ðem; ðəm] ,

Or	he	might	see	a	flock	of	birds	,	and	he	would	chase	after	them	,
或者	他	可能	看	一个	群	的	鸟类	,	和	他	会	追赶	后	他们	,

或者他可能会看到一群鸟，然后他会追着它们跑。

[wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [red] [tʌŋ] ['hæŋɪŋ] [aʊt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [maʊθ] .

with	his	red	tongue	hanging	out	of	his	mouth	.
和	他的	红色的	舌头	绞刑	出去	的	他的	嘴	.

他伸出一条鲜红的舌头。

[dɑːn] [dɪd][nɑːt][wɑːnt][tuː; tə] [kætʃ] [ðə; ði][bɜːrdz] , [-]

Don	did	not	want	to	catch	the	birds	,	[	58	]
大学教师	做过	不是	想	到	抓住	这	鸟类	,	[	-	]

唐不想捉鸟[58]

[bʌt; bət][hiː; hi][dʒʌst]['wɑːntɪd] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə][rʌn]['æftər] , [ænd; ənd][bɜːrdz][wɜːr; wər][æz; əz] [gʊd]

but	he	just	wanted	something	to	run	after	,	and	birds	were	as	good
但	他	只是	通缉	某物	到	跑步	后	,	和	鸟类	是	作为	好的

[æz; əz] ['eniθɪŋ] [els] .

as	anything	else	.
作为	任何事物	别的	.

但他只是想找个东西追逐，而鸟类和其他任何东西一样好。

['æftər][ə; eɪ] [waɪl] [dɑːn] [met] [ə'nʌðər] [dɔːg] , [neɪmd]['roʊvər] , [huː] [lɪvd] [ɑːn][ðə; ðɪ][nekst][fɑːrm] .

After	a	while	Don	met	another	dog	,	named	Rover	,	who	lived	on	the	next	farm	.
后	一个	尽管	大学教师	遇见	其他	狗	,	命名	路虎	,	WHO	居住地	在	这	下一个	农场	.

过了一段时间，唐遇到了另一只名叫罗孚的狗，它住在隔壁的农场。

“ [hə'loʊ] ! ” [ɪk'skleɪmd] ['roʊvər] , ['spiːkɪŋ] [ɪn][dɔːg]['læŋgwɪdʒ][ʌv; əv] [kɔːrs] , [ænd; ənd] ['wægɪŋ] [hɪz; ɪz]

“	Hello	!	”	exclaimed	Rover	,	speaking	in	dog	language	of	course	,	and	wagging	his
“	你好	!	”	惊呼	路虎	,	请讲	在	狗	语言	的	课程	,	和	摇尾巴	他的

[teɪl] .

tail	.
尾巴	.

“你好！”罗孚用狗语喊道，同时摇着尾巴。

“ [glæd][tuː; tə] [siː] [juː; jʊ] , [dɑːn] .

“	Glad	to	see	you	,	Don	.
“	高兴的	到	看	你	,	大学教师	.

“很高兴见到你，唐。”

[wer] [juː; jʊ]['goʊɪŋ] ? ”

Where	you	going	?	”
在哪里	你	去	?	”

你要去哪儿?

“ [oʊ] , [noʊ] [pleɪs] , ['speʃ(ə)l] , ” ['ænsər] [dɑːn] .

“	Oh	,	no	place	,	special	,	”	answered	Don	.
“	哦	,	不	地方	,	特别的	,	”	回答	大学教师	.

“哦，没什么特别的地方，”唐回答道。

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['wʌndərɪŋ] ['weðər] [hiː; hi] [maɪt] [nɑːt] [tel] ['roʊvər] [ə'baʊt] ['rʌnɪŋ] [ə'weɪ] ,

He	was	wondering	whether	he	might	not	tell	Rover	about	running	away	,
他	曾是	好奇	无论	他	可能	不是	告诉	路虎	关于	跑步	离开	,

他正在犹豫要不要告诉罗孚他离家出走的事。

[ænd; ənd][æsk][ðə; ðɪ] ['ʌðər] [dɔːg][tuː; tə] [kʌm] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .

and	ask	the	other	dog	to	come	with	him	.
和	问	这	其他	狗	到	来	和	他	.

然后让另一只狗跟他一起走。

“ [ə; eɪ][dɔːg][tuː; tə] [rʌn] [ə'weɪ] [wɪð; wɪθ] [wʊd] [biː; bi][ɔːl] [raɪt] , ” [θɔːt] [dɑːn] , “ [bʌt; bət][nɑːt][ə; eɪ]

“	A	dog	to	run	away	with	would	be	all	right	,	”	thought	Don	,	“	but	not	a
“	一个	狗	到	跑步	离开	和	会	是	全部	正确的	,	”	想法	大学教师	,	“	但	不是	一个

[kæt] .

cat	.
猫	.

“带条狗一起逃跑是可以的，”唐心想，“但带只猫就不行了。”

[aɪ] [ges] [aɪl] [æsk]['roʊvər] .

I	guess	I'll	ask	Rover	.
我	猜测	患病的	问	路虎	.

我猜我得问问罗孚。

” [soʊ] [dɑːn] [sed] :

”	So	Don	said	:
”	所以	大学教师	说	:

于是唐说道:

“ [tuː; tə] [tel] [juː; jʊ][ðə; ði] [truːθ] , ['roʊvər] , [aɪ][dəunt] [noʊ] [dʒʌst] [wer] [aɪ][ˌeɪ 'em]['goʊɪŋ] .

“	To	tell	you	the	truth	,	Rover	,	I	don't	know	just	where	I	am	going	.
”	到	告诉	你	这	真相	,	路虎	,	我	不	知道	只是	在哪里	我	是	去	.

“说实话，罗孚，我也不知道自己要去哪里。”

[aɪ][ˌeɪ 'em] ['rʌnɪŋ] [ə'weɪ] , [tuː; tə] [siː] [ðə; ði][wɜːrld] , [ænd; ənd][hæv; həv][sʌm; səm] [əd'ventʃəz] ,

I	am	running	away	,	to	see	the	world	,	and	have	some	adventures	,
我	是	跑步	离开	,	到	看	这	世界	,	和	有	一些	冒险	,

我要逃离这里，去看看世界，去经历一些冒险。

[ænd; ənd][pər'hæps] [juːd] [laɪk] [tuː; tə] [kʌm] [wɪð; wɪθ][ˌem 'iː] . ”

and	perhaps	you'd	like	to	come	with	me	.	”
和	也许	你会	喜欢	到	来	和	我	.	”

或许你想跟我一起去。”

“ [wʌt] !

“	What	!
”	什么	!

“什么！

['rʌnɪŋ] [ə'weɪ] ? ” [kraɪd] ['roʊvər] .

Running	away	?	”	cried	Rover	.
跑步	离开	?	”	哭	路虎	.

“逃跑吗？”罗孚喊道。

“ [nɑːt][fɔːr; fər][ˌem 'iː] !

“	Not	for	me	!
”	不是	为了	我	!

“不适合我！”

[aɪm]['goʊɪŋ] [tuː; tə] [steɪ] [hoʊm] ! ”

I'm	going	to	stay	home	!	”
我是	去	到	停留	家	!	”

我要待在家里！

“ [bʌt; bət] [θɪŋk] [ʌv; əv][ðə; ði] [əd'ventʃəz] [wiːl] [hæv; həv] , ” [sed] [dɑːn] .

“	But	think	of	the	adventures	we'll	have	,	”	said	Don	.
”	但	思考	的	这	冒险	出色地	有	,	”	说	大学教师	.

“但想想我们将要经历的冒险吧，”唐说道。

“ [kʌm] [ɑːn] ! ”

“	Come	on	!	”
”	来	在	!	”

“快点！ ”

“ [noʊ] , [θæŋk] [juː; jʊ] , ” ['ænsər] ['roʊvər] .

“	No	,	thank	you	,	”	answered	Rover	.
”	不	,	感谢	你	,	”	回答	路虎	.

“不，谢谢。”罗孚回答道。

“ [wʌns] [aɪ][ræn] [ə'weɪ] , [ænd; ənd][aɪ][wʌz; wəz][glæd] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [rʌn] [bæk] [ə'gen] .

“	Once	I	ran	away	,	and	I	was	glad	enough	to	run	back	again	.
”	一次	我	跑	离开	,	和	我	曾是	高兴的	足够的	到	跑步	后退	再次	.

“我曾经逃跑过一次，而且我很高兴能再次跑回来。”

[juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi] , [tuː] . ”

You	will	be	,	too	.	”
你	将要	是	,	也	.	”

你也会的。

“ [oʊ] , [aɪ][dəunt] [θɪŋk] [soʊ] , ” [sed] [dɑːn] .

“	Oh	,	I	don't	think	so	,	”	said	Don	.
”	哦	,	我	不	思考	所以	,	”	说	大学教师	.

“哦，我不这么认为，”唐说道。

“ [bɪ'saɪdz] , [soʊ] ['meni] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ænɪmlz] [ɑːn]['aʊər; ɑːr][fɑːrm][ɑːr; ər] ['tɔːkɪŋ] [ʌv; əv] ['rʌnɪŋ] [ə'weɪ] ,
“ **Besides , so many of the animals on our farm are talking of running away ,**
“ 除了 , 所以 许多 的 这 动物 在 我们的 农场 是 说 的 跑步 离开 ,

“此外，我们农场里很多动物都在说要逃跑，

[ðæt] [aɪ] [θɔːt] [ɪf] [aɪ] [went] , [ænd; ənd] [-]
that I thought if I went , and [59]
那 我 想法 如果 我 去 , 和 [-]

我当时想，如果我去，而且[59]

[keɪm] [bæk] [tuː; tə] [tel] [ðem; ðəm][ɔːl] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] , [ðeɪ] ['wʊdnt] [wɑːnt][tuː; tə] [rʌn] ['eni] [mɔːr] . ”
came back to tell them all about it , they wouldn't want to run any more . ”
来了 后退 到 告诉 他们 全部 关于 它 , 他们 不会 想 到 跑步 任何 更多的 . ”

回来把事情都告诉他们之后，他们就不想再跑了。

“ [wel] , [pər'hæps] [ðeɪ] [wəʊnt] , ” [sed] ['roʊvər] .
“ Well , perhaps they won't , ” said Rover .
“ 出色地 , 也许 他们 惯于 , ” 说 路虎 .

“嗯，也许他们不会，”罗孚说。

“ [bʌt; bət][aɪm] [ʃʊr] [juːl] [biː; bi][glæd][tuː; tə][get] [bæk] . ”
“ But I'm sure you'll be glad to get back . ”
“ 但 我是 当然 你会 是 高兴的 到 得到 后退 . ”

“但我相信你会很高兴回去的。”

“ [noʊ] , [aɪ] [wɪl] [nɑːt] ! ” [kraɪd] [dɑːn] ,
“ No , I will not ! ” cried Don ,
“ 不 , 我 将要 不是 ! ” 哭 大学教师 ,

“不，我不会！”唐喊道。

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi][ræn] ['kwɪkli] [ænd; ənd][hɪd][bɪ'haɪnd][ə; eɪ]['laɪlək] [bʊʃ] .
and then he ran quickly and hid behind a lilac bush .
和 然后 他 跑 迅速地 和 隐藏 在后面 一个 紫丁香 衬套 .

然后他迅速跑去，躲到一丛紫丁香后面。

“ [wɒts] [ðə; ði] ['mætər] ? ” [æskt] ['roʊvər] , [ɪn][ə; eɪ] ['bɑːkɪŋ] ['wɪspər] .
“ What's the matter ? ” asked Rover , in a barking whisper .
“ 是什么 这 事情 ? ” 问 路虎 , 在 一个 叫声 耳语 .

“怎么了？”罗孚用低沉的吠叫声问道。

“ [hʌʃ] ! ” [grauld] [dɑːn] .
“ Hush ! ” growled Don .
“ 嘘 ! ” 咆哮 大学教师 .

“嘘！”唐低声吼道。

“ [its] [jʊr; jər]['mæstər] .
“ It's your master .
“ 它是 你的 掌握 .

“这是你的主人。”

[aɪ][dəunt][wɑːnt][hɪm; ɪm][tuː; tə] [siː] [ˌem 'iː] [hɪr] ,
I don't want him to see me here ,
我 不 想 他 到 看 我 这里 ,

我不想让他看到我在这里。

[fɔːr; fər] [wen] [bɑːb][faindz][aɪ][ˌeɪ 'em] [gɔːn] [hiː; hi] [wɪl] [hʌnt] [fɔːr; fər][ˌem 'iː] ,
for when Bob finds I am gone he will hunt for me ,
为了 什么时候 鲍勃 发现 我 是 已消失 他 将要 打猎 为了 我 ,

因为当鲍勃发现我不在的时候，他会到处寻找我。

[ænd; ənd][jʊr; jər]['mæstər] [meɪ] [tel] [hɪm; ɪm][aɪ][wʌz; wəz] [hɪr] . ”
and your master may tell him I was here . ”
和 你的 掌握 可能 告诉 他 我 曾是 这里 . ”

你的主人可能会告诉他我来过这里。

“ [ɔːl] [raɪt] .
“ All right .
” 全部 正确的 .

“好的。

[haɪd] , ” [sed] ['roʊvər] .
Hide , ” said Rover .
隐藏 , ” 说 路虎 .

“躲起来，”罗孚说道。

“ [aɪ][wəʊnt] [tel] [wer] [juː; jʊ][ɑːr; ər] .
“ I won't tell where you are .
” 我 惯于 告诉 在哪里 你 是 .

“我不会告诉你你在哪里。”

[bʌt; bət] , [maɪnd] [wʌt] [aɪm] ['telɪŋ] [juː; jʊ] .
But , mind what I'm telling you .
但 , 头脑 什么 我是 讲述 你 .

但是，记住我跟你说的话。

['veri] [glæd] [ɪn'diːd] [juːl] [biː; bi][tuː; tə][get] [bæk] [hoʊm] [ə'gen] !
Very glad indeed you'll be to get back home again !
非常 高兴的 的确 你会 是 到 得到 后退 家 再次 !

你一定会非常高兴能回家！

” [dɑːn] [dɪd][nɑːt] [θɪŋk] [soʊ] , [ænd; ənd] , ['æftər] ['roʊvɝz] ['mæstər][hæd; həd] [pæst] [ɑːn] ,
“ Don did not think so , and , after Rover's master had passed on ,
” 大学教师 做过 不是 思考 所以 , 和 , 后 漫游车的 掌握 有 通过了 在 ,

唐并不这么认为，而且，在罗孚的主人去世后，

[ðə; ði] ['rʌnəweɪ] [dɔːg] [keɪm] [aʊt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['haɪdɪŋ] [pleɪs] [ɪn][ðə; ði] [bʊʃɪz] , [ænd; ənd] ,
the runaway dog came out of his hiding place in the bushes , and ,
这 逃跑 狗 来了 出去 的 他的 隐藏 地方 在 这 灌木丛 , 和 ,

那只逃跑的狗从灌木丛的藏身之处走了出来，然后，

['seɪɪŋ] [gʊd] - [baɪ][tuː; tə][ðə; ði] ['ʌðər] [dɔːg] , [ɔːf] [dɑːn] [went] [ə'gen] , [daʊn] [ðə; ði][roʊd] .
saying good - by to the other dog , off Don went again , down the road .
说 好的 - 经过 到 这 其他 狗 , 离开 大学教师 去 再次 , 向下 这 路 .

唐向另一只狗道别后，又沿着路走了。

“ [wel] , [aɪ][ˌeɪ 'em] ['sɜːrt(ə)nli] ['hævɪŋ] [ə; eɪ] [gʊd] [taɪm] , ” [θɔːt] [dɑːn] .
“ Well , I am certainly having a good time , ” thought Don .
” 出色地 , 我 是 当然 拥有 一个 好的 时间 , ” 想法 大学教师 .

“嗯，我玩得确实很开心，”唐心想。

“ ['skwinti] [wʌz; wəz] [raɪt] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] ; [ðeəz; ðəz][lɑːts][ʌv; əv] [fʌn] [ɪn] ['rʌnɪŋ] [ə'weɪ] .
“ Squinty was right about it ; there's lots of fun in running away .
” 眯眼 曾是 正确的 关于 它 ; 有 很多 的 乐趣 在 跑步 离开 .

“眯眼说得对；逃跑有很多乐趣。”

[noʊ] ['wʌndər] [hiː; hi] ['dɪdnt] [wɑːnt][tuː; tə] [rʌn] [bæk] [ə'gen] .
No wonder he didn't want to run back again .
不 想知道 他 没有 想 到 跑步 后退 再次 .

难怪他不想再跑回去了。

” [ɑːn][ænd; ənd][ɑːn] [trɔtid] [dɑːn] , ['stɑːpɪŋ] [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] [tuː; tə] [spiːk] [tuː; tə] ['ʌðər] [dɔːgz]
” On and on trotted Don , stopping now and then to speak to other dogs
” 在 和 在 小跑 大学教师 , 停止 现在 和 然后 到 说话 到 其他 狗
[hiː; hi] [nuː] ,
he knew ,
他 知道 ,

唐恩继续小跑着，不时停下来和它认识的其他狗狗说说话。

[ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz] ['restɪŋ] [ɪn][ðə; ðɪ] [ʃeɪd] [nɪr] [ə; eɪ] [sprɪŋ] [ʌv; əv]['wɔːtər] .

and	sometimes	resting	in	the	shade	near	a	spring	of	water	.
和	有时	休息	在	这	阴影	靠近	一个	春天	的	水	.

有时也会在泉水附近的阴凉处休息。

[ðen] [ɔːf][hiː; hi] [wʊd] [goʊ][ə'gen] . [-]

Then	off	he	would	go	again	.	[	60	]
然后	离开	他	会	去	再次	.	[	-	]

然后他又会出发。[60]

“ [wel] , ” [θɔːt] [dɑːn] , ['æftər][ə; eɪ][bɪt] , “ [aɪ][ˌeɪ 'em] [bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə] [fiːl] ['hʌŋgri] .

“	Well	,	”	thought	Don	,	after	a	bit	,	“	I	am	beginning	to	feel	hungry	.
“	出色地	,	”	想法	大学教师	,	后	一个	少量	,	“	我	是	开始	到	感觉	饥饿的	.

“嗯，”唐过了一会儿想，“我开始觉得饿了。”

[let] [ˌem 'iː] [siː] .

Let	me	see	.
让	我	看	.

让我看看。

[wʌt] [duː][juː; jʊ][duː] [wen] [juː; jʊ][get] ['hʌŋgri] [ɪf] [juː; jʊ][ɑːr; ər] ['rʌnɪŋ] [ə'weɪ] ?

What	do	you	do	when	you	get	hungry	if	you	are	running	away	?
什么	做	你	做	什么时候	你	得到	饥饿的	如果	你	是	跑步	离开	?

逃跑途中饿了怎么办?

[aɪ] [ment] [tuː; tə][æsk]['skwinti] [ə'baʊt] [ðæt] , [bʌt; bət][aɪ][fər'gɑːt][ˌaɪ 'tiː] .

I	meant	to	ask	Squinty	about	that	,	but	I	forgot	it	.
我	意思是	到	问	眯眼	关于	那	,	但	我	忘了	它	.

我本来想问问眯眼先生这件事，但我忘了。

[aɪ] [ges] [aɪ][kæn; kən][faɪnd] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [iːt] .

I	guess	I	can	find	something	to	eat	.
我	猜测	我	能	寻找	某物	到	吃	.

我想我应该能找到吃的。

” [ðɪs] [wʌz; wəz][nɑːt][æz; əz] ['iːzi] [æz; əz] [dɑːn] [hæd; həd] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] .

”	This	was	not	as	easy	as	Don	had	thought	it	would	be	.
”	这	曾是	不是	作为	简单的	作为	大学教师	有	想法	它	会	是	.

“事情并没有唐想象的那么容易。”

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][kwaɪt] ['dɪfrənt] [frʌm; frəm] ['hævɪŋ] [bɑːb] , [ɔːr]['bɑːbz] ['mʌðər] [ɔːr]['sɪstər] ,

It	was	quite	different	from	having	Bob	,	or	Bob's	mother	or	sister	,
它	曾是	相当	不同的	从	拥有	鲍勃	,	或者	鲍勃的	母亲	或者	姐姐	,

这与有鲍勃本人，或者鲍勃的母亲或姐妹的情况截然不同。

[brɪŋ] [aʊt][ə; eɪ][naɪs] [pleɪt] [ʌv; əv] ['teɪbl] [skræps][ɔːr][ə; eɪ]['dʒuːsi][boʊn] .

bring	out	a	nice	plate	of	table	scraps	or	a	juicy	bone	.
带来	出去	一个	好的	盘子	的	桌子	碎屑	或者	一个	多汁的	骨	.

端上一盘美味的剩菜剩饭或一根多汁的骨头。

[noʊ][wʌn] [brɔːt] [dɑːn] ['eniθɪŋ] [naʊ] , [fɔːr; fər][hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['rʌnəweɪ] [dɔːg] .

No	one	brought	Don	anything	now	,	for	he	was	a	runaway	dog	.
不	一	带来	大学教师	任何事物	现在	,	为了	他	曾是	一个	逃跑	狗	.

现在没有人给唐恩带任何东西了，因为他是一只离家出走的狗。

“ ['nevər] [maɪnd] , ” [sed] [dɑːn] [tuː; tə] [hɪm'self] , [ɪn][ə; eɪ] [weɪ] [dɔːgz][hæv; həv] ,

“	Never	mind	,	”	said	Don	to	himself	,	in	a	way	dogs	have	,
“	绝不	头脑	,	”	说	大学教师	到	他自己	,	在	一个	方式	狗	有	,

“没事了，”唐自言自语道，语气就像狗一样。

“ [aɪ] [ges] [aɪ][kæn; kən][goʊ][ʌp][tuː; tə][ðə; ðɪ] [bæk] [dɔːr] [ʌv; əv][wʌn][ʌv; əv] [ðiːz] ['haʊzɪz] ,

“	I	guess	I	can	go	up	to	the	back	door	of	one	of	these	houses	,
“	我	猜测	我	能	去	向上	到	这	后退	门	的	一	的	这些	房屋	,

“我想我可以走到其中一栋房子的后门去，

[ænd; ənd] [pɪk] [ʌp] [ə; eɪ] [boʊn] [ɔːr] [tuː] .

and	pick	up	a	bone	or	two	.
和	挑选	向上	一个	骨	或者	二	.

捡起一两根骨头。

[aɪl] [traɪ] [ˌaɪ 'tiː] .

I'll	try	it	.
患病的	尝试	它	.

我试试。

" [dʒʌst] [ðen] [hiː; hi] [wʌz; wəz] ['pæsɪŋ] [ə; eɪ] [lɑːrdʒ] [waɪt] [haʊs] ,

"	Just	then	he	was	passing	a	large	white	house	,
"	只是	然后	他	曾是	通过	一个	大的	白色的	房子	,

就在这时，他经过了一栋白色的大房子，

[ðæt] [lʊkt] ['sʌmθɪŋ] [laɪk] [ðə; ði] [wʌn] [wer] [hɪz; ɪz] ['ken(ə)l] [wʌz; wəz] .

that	looked	something	like	the	one	where	his	kennel	was	.
那	看起来	某物	喜欢	这	一	在哪里	他的	狗窝	曾是	.

那看起来有点像他狗窝所在的那栋房子。

" [ðeəz; ðəz] [ʃʊr] [tuː; tə] [biː; bi] ['plenti] [tuː; tə] [iːt] [ɪn] [ə; eɪ] [pleɪs] [laɪk] [ðæt] , " [θɔːt] [dɑːn] .

"	There's	sure	to	be	plenty	to	eat	in	a	place	like	that	,	"	thought	Don	.
"	有	当然	到	是	很多	到	吃	在	一个	地方	喜欢	那	,	"	想法	大学教师	.

"那样的地方肯定有很多吃的，"唐心想。

[ə'raʊnd] [tuː; tə] [ðə; ði] [bæk] [dɔːr] [hiː; hi] [trɔtid] , [ænd; ənd] , ['ʃʊrli] [ɪ'nʌf] ,

Around	to	the	back	door	he	trotted	,	and	,	surely	enough	,
大约	到	这	后退	门	他	小跑	,	和	,	一定	足够的	,

他绕到后门，果然不出所料，

[hiː; hi] [sɔː] [ɑːn] [ðə; ði] [graʊnd] [sʌm; səm] [boʊnz] [wɪð; wɪθ] ['bɪts] [ʌv; əv] [miːt] [ɑːn] [ðem; ðəm] .

he	saw	on	the	ground	some	bones	with	bits	of	meat	on	them	.
他	锯	在	这	地面	一些	骨头	和	比特	的	肉	在	他们	.

他看到地上有一些骨头，上面还带着一些肉。

[dɑːn] [felt] [mɔːr] ['hʌŋgri] [ðæn; ðən] ['evər] [wen] [hiː; hi] [sɔː] [ðem; ðəm] .

Don	felt	more	hungry	than	ever	when	he	saw	them	.
大学教师	毛毡	更多的	饥饿的	比	曾经	什么时候	他	锯	他们	.

看到他们，唐感到比以往任何时候都更加饥饿。

" [ɑː] [hɑː] !

"	Ah	ha	!
"	啊	哈	!

"啊哈！

" [hiː; hi] ['wɪspəd] [tuː; tə] [hɪm'self] , [æz; əz] [hiː; hi] [likt] [hɪz; ɪz] [tiːθ] [wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] [red] [tʌŋ] ,

"	he	whispered	to	himself	,	as	he	licked	his	teeth	with	his	red	tongue	,
"	他	低声说道	到	他自己	,	作为	他	舔过	他的	牙齿	和	他的	红色的	舌头	,

他一边用鲜红的舌头舔着牙齿，一边低声自语道。

" [naʊ] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [faɪn] ['dɪnər] !

"	now	for	a	fine	dinner	!
"	现在	为了	一个	美好的	晚餐	!

"现在去享用一顿丰盛的晚餐吧！"

[waɪ] [ðɪs] [ɪz] [æz; əz] [gʊd] [æz; əz] [aɪ] [wʊd] [get] [æt; ət] [hoʊm] .

Why	this	is	as	good	as	I	would	get	at	home	.
为什么	这	是	作为	好的	作为	我	会	得到	在	家	.

为什么说这是我在家能吃到的最好的东西了。

[huː] [sez] ['rʌnɪŋ] [ə'weɪ] ['iznt] ['dʒɑːli] ? " [-]

Who	says	running	away	isn't	jolly	?	"	[	61	]
WHO	说道	跑步	离开	不是	快乐的	?	"	[	-	]

谁说逃跑不好玩？[61]

[bʌt; bət] , [dʒʌst][æz; əz] [dɑːn] [wʌz; wəz]['goʊɪŋ][tuː; tə] [pɪk] [ʌp][ðə; ði]['naɪsɪst][boʊn] ,

But	**,**	**just**	**as**	**Don**	**was**	**going**	**to**	**pick**	**up**	**the**	**nicest**	**bone**	**,**
但	,	只是	作为	大学教师	曾是	去	到	挑选	向上	这	最友善的	骨	,

但是，就在唐准备捡起最漂亮的骨头时，

[ə; eɪ] [hɑːrʃ] [vɔɪs] [kɔːld] [tuː; tə][hɪm; ɪm] :

a	**harsh**	**voice**	**called**	**to**	**him**	**:**
一个	残酷的	嗓音	称为	到	他	:

一个刺耳的声音呼唤着他：

“ [hɪr] !

“	**Here**	**!**
”	这里	!

“这里！

[get] [aʊt] [ʌv; əv][ðer; ðər] !

Get	**out**	**of**	**there**	**!**
得到	出去	的	那里	!

快离开那里！

[biː; bi] [ɔːf] !

Be	**off**	**!**
是	离开	!

滚开！

” [ænd; ənd][ə; eɪ] [stoʊn] [wʌz; wəz] [θroʊn] [æt; ət] [dɑːn] , ['hɪtɪŋ] [hɪm; ɪm][ɑːn][ðə; ði][leg] .

”	**and**	**a**	**stone**	**was**	**thrown**	**at**	**Don**	**,**	**hitting**	**him**	**on**	**the**	**leg**	**.**
”	和	一个	石头	曾是	抛掷	在	大学教师	,	击中	他	在	这	腿	.

“有人向唐扔石头，击中了他的腿。”

“ [aʊtʃ] !

“	**Ouch**	**!**
”	哎哟	!

“哎哟！

” [hiː; hi] [jelpt] .

”	**he**	**yelped**	**.**
”	他	尖叫	.

他惊叫道。

“ [aʊtʃ] !

“	**Ouch**	**!**
”	哎哟	!

“哎哟！

[baʊ; boʊ] [waʊ] ! ”

Bow	**wow**	**!**	**”**
弓	哇	!	”

汪汪！

“ [get] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][ðer; ðər] !

“	**Get**	**away**	**from**	**there**	**!**
”	得到	离开	从	那里	!

“快离开那里！ ”

[get] [aʊt] [ʌv; əv] [ðɪs] [jɑːrd] !

Get	**out**	**of**	**this**	**yard**	**!**
得到	出去	的	这	院子	!

滚出这个院子！

" [ðə; ði] [hɑːrʃ] [vɔɪs] [went] [ɑːn] , [ænd; ənd] [wen] [ə; eɪ] ['wɪndoʊ] [wʌz; wəz] [reɪzd] , [dɑːn] [sɔː] [ə; eɪ][bɪg]
" the harsh voice went on , and when a window was raised , Don saw a big
" 这 残酷的 嗓音 去 在 , 和 什么时候 一个 窗户 曾是 提高 , 大学教师 锯 一个 大的
,
,
,

"那刺耳的声音继续说道，当一扇窗户被打开时，唐看到一个巨大的……"

[fæt] [kʊk] - ['wʊmən] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][pæn][ʌv; əv]['wɔːtər][ɪn][hɜːr; hər][hænd] .
fat cook - woman , with a pan of water in her hand .
胖的 厨师 - 女士 , 和 一个 平底锅 的 水 在 她 手 .

胖胖的厨娘，手里拿着一锅水。

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][dʒʌst]['goʊɪŋ][tuː; tə] [θroʊ] [ˌaɪ 'tiː][ɑːn] [dɑːn] ,
She was just going to throw it on Don ,
她 曾是 只是 去 到 扔 它 在 大学教师 ,

她本来打算把东西扔给唐，

[bʌt; bət][hiː; hi][ræn][aʊt][ʌv; əv][ðə; ði] [weɪ] [ɪn] [taɪm] .
but he ran out of the way in time .
但 他 跑 出去 的 这 方式 在 时间 .

但他及时躲开了。

" [maɪ] ! [haʊ] [ˌɪmpə'laɪt] ! " [θɔːt] [dɑːn] .
" My ! How impolite ! " thought Don .
" 我的 ! 如何 不礼貌 ! " 想法 大学教师 .

"哎呀！真没礼貌！"唐心想。

" [aɪ] ['nevər] [hɜːrd] [ʌv; əv] [sʌtʃ] ['triːtmənt] !
" I never heard of such treatment !
" 我 绝不 听到 的 这样的 治疗 !

"我从没听说过这种待遇！"

[dʒʌst][æz; əz] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [hɜːrt] ['eniθɪŋ] [ɪf] [aɪ] [tʊk] [ðoʊz] [boʊnz] ['noʊbɑːdi] ['wɒnts] !
Just as if it would hurt anything if I took those bones nobody wants !
只是 作为 如果 它 会 伤害 任何事物 如果 我 采取 那些 骨头 无人 想要 !

好像我拿走那些没人要的骨头会伤害到什么似的！

[ðə; ði][aɪ'diːə] !
The idea !
这 主意 !

这个想法！

" [dɑːn] [felt] [kwaɪt] ['bædli] [æz; əz][hiː; hi][ræn] [ə'weɪ] .
" Don felt quite badly as he ran away .
" 大学教师 毛毡 相当 糟糕 作为 他 跑 离开 .

唐逃跑时感到非常难过。

[noʊ][wʌn][hæd; həd]['evər] ['triːtɪd] [hɪm; ɪm] [ðæt] [weɪ] [bɪ'fɔːr] — [nɑːt]['iːv(ə)n] [wen] [hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ]
No one had ever treated him that way before — not even when he was a
不 一 有 曾经 治疗 他 那 方式 前 — 不是 甚至 什么时候 他 曾是 一个
['lɪt(ə)l] ['pʌpi] ,
little puppy ,
小的 小狗 ,

以前从来没有人这样对待过他——即使在他还是小狗的时候也没有。

[ænd; ənd][hiː; hi][wʌz; wəz] [naʊ] [ə; eɪ][bɪg][dɔːg] .
and he was now a big dog .
和 他 曾是 现在 一个 大的 狗 .

它现在长成了一条大狗。

“ [wel] , [aɪl] [traɪ] [ə'nʌðər] [haʊs] , ” [θɔ:t] [dɑ:n] , [æz; əz][hi:; hi] [trɔtid] [ɑ:n] .
“ Well , I'll try another house , ” thought Don , as he trotted on .
” 出色地，患病的 尝试 其他 房子 ，” 想法 大学教师， 作为 他 小跑 在 .

“好吧，我再试试另一栋房子，”唐一边想着，一边小跑着继续往前走。

“ ['meɪbi] [ðeɪ] [wɪl] [bi:; bi] ['kɪndər] [ðer; ðər] .
“ Maybe they will be kinder there .
” 或许 他们 将要 是 幼儿园 那里 .

“也许那里的人会更友善一些。”

['enihaʊ] [aɪm][glæd][aɪ][ræn] [bɪ'fɔ:r] [ðæt] [fæt] ['wʊmən] [hæd; həd] [taɪm] [tu:; tə] [θroʊ] ['wɔ:tər][ɑ:n][ˌem 'i:] .
Anyhow I'm glad I ran before that fat woman had time to throw water on me .
无论如何 我是 高兴的 我 跑 前 那 胖的 女士 有 时间 到 扔 水 在 我 .

总之，我很庆幸在那个胖女人来得及朝我泼水之前就跑了。

[aɪ] ['wʌndər] [ɪf] [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][hɑ:t]['wɔ:tər] ?
I wonder if it was hot water ?
我 想知道 如果 它 曾是 热的 水 ?

我想知道那是不是热水?

” [dɑ:n] [trɔtid] [ə'lɔ:ŋ] , ['getɪŋ] ['hʌŋgri:ɚ] [ænd; ənd] ['hʌŋgri:ɚ] ['evri] ['mɪnɪt] , [ʌn'tɪl] [hi:; hi] [sɔ:]
” Don trotted along , getting hungrier and hungrier every minute , until he saw
” 大学教师 小跑 沿着 ， 获得 饥饿 和 饥饿 每一个 分钟 ， 直到 他 锯
[ə'nʌðər] [haʊs] .
another house .
其他 房子 .

唐一路小跑，每分钟都越来越饿，直到他看到另一栋房子。

[ðɪs] [wʌn][wʌz; wəz] ['peɪntɪd] [red] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] [kwaɪt] [æz; əz][lɑ:rdʒ][æz; əz][ðə; ði] [waɪt] [wʌn] .
This one was painted red , but it was quite as large as the white one .
这 一 曾是 绘 红色的 , 但 它 曾是 相当 作为 大的 作为 这 白色的 一 .

这个被漆成了红色，但它和白色的那个一样大。

“ [naʊ] [tu:; tə] [si:] [ɪf] [aɪ][kæn; kən][faɪnd][ə; eɪ][boʊn][ɪn] [ðɪs] [bæk] [-]
“ Now to see if I can find a bone in this back [62]
” 现在 到 看 如果 我 能 寻找 一个 骨 在 这 后退 [-]

“现在看看我能不能在这背上找到一块骨头[62]”

[jɑ:rd] , ” [dɑ:n] [θɔ:t] , [æz; əz][hi:; hi][ræn][ɪn] .
yard , ” Don thought , as he ran in .
院子 ，” 大学教师 想法 ， 作为 他 跑 在 .

“院子，”唐一边想着，一边跑了进去。

[hi:; hi] [sɔ:] [ə; eɪ][tɪn][kæn; kən][ɪn][wʌn]['kɔ:rnər][ʌv; əv][ðə; ði][jɑ:rd] ,
He saw a tin can in one corner of the yard ,
他 锯 一个 锡 能 在 一 角落 的 这 院子 ,

他看到院子一角有个铁罐，

[ænd; ənd][frʌm; frəm][ðə; ði][kæn; kən] [keɪm] [ə; eɪ] [naɪs] [smel] [ʌv; əv] [boʊnz] .
and from the can came a nice smell of bones .
和 从 这 能 来了 一个 好的 闻 的 骨头 .

罐子里飘出一股淡淡的骨头香味。

“ [ɑ:] [hɑ:] ! ” [θɔ:t] [dɑ:n] .
“ Ah ha ! ” thought Don .
” 啊 哈 ！ ” 想法 大学教师 .

“啊哈！”唐心想。

“ ['sʌmθɪŋ] [tu:; tə] [i:t] [ðer; ðər] , [aɪm] [ʃʊr] .
“ Something to eat there , I'm sure .
” 某物 到 吃 那里 ， 我是 当然 .

“那里肯定有吃的。”

" [hiː; hi] [went] [ʌp] [tuː; tə] [ðə; ði] [kæn; kən] , [ænd; ənd] [wʌz; wəz] [dʒʌst] ['lɪftɪŋ] [ðə; ði] ['kʌvər] [ɔːf] [wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz]

"	He	went	up	to	the	can	,	and	was	just	lifting	the	cover	off	with	his
"	他	去	向上	到	这	能	,	和	曾是	只是	举重	这	覆盖	离开	和	他的

[pɔː] ,

paw	,
爪子	,

他走到罐子前，用爪子掀开了盖子。

[tuː; tə] [get] [æt; ət] [ðə; ði] [boʊn] [ˌɪn'saɪd] , [wen] [ə'nʌðər] [hɑːrʃ] [vɔɪs] [kɔːld] [tuː; tə] [hɪm; ɪm] :

to	get	at	the	bone	inside	,	when	another	harsh	voice	called	to	him	:
到	得到	在	这	骨	里面	,	什么时候	其他	残酷的	嗓音	称为	到	他	:

他正要深入探究真相，这时另一个刺耳的声音传了过来：

" [biː; bi] [ɔːf] [aʊt] [ʌv; əv] [ðer; ðər] !

"	Be	off	out	of	there	!
"	是	离开	出去	的	那里	!

"快离开那里！"

[aɪ] [bɪ'liːv] [jʊə(r)] [ðə; ði] [dɔːg] [huː] [roʊld] [ɪn] [maɪ] ['pænzi] - ['flaʊər] [bed] [ðə; ði] ['ʌðər] [deɪ] .

I	believe	you're	the	dog	who	rolled	in	my	pansy	-	flower	bed	the	other	day	.
我	相信	你是	这	狗	WHO	滚动	在	我的	三色堇	-	花	床	这	其他	天	.

我相信你就是前几天在我种的三色堇花坛里打滚的那只狗。

[get] [ə'weɪ] [frʌm; frəm] [hɪr] !

Get	away	from	here	!
得到	离开	从	这里	!

快离开这里！

[aɪ] [dəunt] [laɪk] [dɔːgz] !

I	don't	like	dogs	!
我	不	喜欢	狗	!

我不喜欢狗！

" [dɑːn] [lʊkt] [ʌp] [ɪn] [taɪm] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] ['gɑːrdnər] [fliŋɪŋ] [ə; eɪ] [stoʊn] [æt; ət] [hɪm; ɪm] ,

"	Don	looked	up	in	time	to	see	the	gardener	flinging	a	stone	at	him	,
"	大学教师	看起来	向上	在	时间	到	看	这	园丁	投掷	一个	石头	在	他	,

唐抬头一看，正好看见园丁朝他扔石头。

[ænd; ənd] [dɑːn] [dɑːdʒd] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [weɪ] , [soʊ] [æz; əz] [nɑːt] [tuː; tə] [biː; bi] [hɪt] .

and	Don	dodged	out	of	the	way	,	so	as	not	to	be	hit	.
和	大学教师	躲避	出去	的	这	方式	,	所以	作为	不是	到	是	打	.

唐躲开了，以免被击中。

" [biː; bi] [ɔːf] !

"	Be	off	!
"	是	离开	!

"滚开！"

" [kraɪd] [ðə; ði] [mæn] .

"	cried	the	man	.
"	哭	这	男人	.

"那人喊道。"

[pʊr] [dɑːn] [tʌkt] [hɪz; ɪz] [teɪl] [bɪ'twiːn] [hɪz; ɪz] [legz] [ænd; ənd] [ræn] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [jɑːrd] .

Poor	Don	tucked	his	tail	between	his	legs	and	ran	out	of	the	yard	.
贫穷的	大学教师	塞进去	他的	尾巴	之间	他的	腿	和	跑	出去	的	这	院子	.

可怜的唐夹着尾巴跑出了院子。

[ə; eɪ] [stoʊn] [wʌns] [mɔːr] [keɪm] ['baʊndɪŋ] ['æftər] [hɪm; ɪm] , [ænd; ənd] ['ɔːlmoʊst] [hɪt] [hɪm; ɪm] .

A	stone	once	more	came	bounding	after	him	,	and	almost	hit	him	.
一个	石头	一次	更多的	来了	边界	后	他	,	和	几乎	打	他	.

又一块石头朝他飞来，差点砸到他。

“ [wel] , [wel] ! ” [θɔːt] [ðə; ði] ['rʌnəweɪ] [dɔːg] .
“ Well , well ! ” thought the runaway dog .
“ 出色地，出色地！ ” 想法 这 逃跑 狗 .

“哎呀，哎呀！”那只逃跑的狗心想。

“ [ðɪs] [ɪz] ['sɜːrt(ə)nli] [ə; eɪ][hɑːrd][laɪf] !
“ This is certainly a hard life !
“ 这 是 当然 一个 难的 生活 !

“这生活真不容易！”

[aɪv] [bɪn] ['tʃiːtɪd] [aʊt] [ʌv; əv][maɪ] ['dɪnər] [twaɪs] .
I've been cheated out of my dinner twice .
我已经 到过 作弊 出去 的 我的 晚餐 两次 .

我两次被骗没吃到晚饭。

[ænd; ənd][noʊ][wʌn] ['wɑːntɪd] [ðoʊz] [boʊnz] , ['iːðər] .
And no one wanted those bones , either .
和 不 一 通缉 那些 骨头 , 任何一个 .

而且也没人想要那些骨头。

[aɪ][dəunt] [siː] [waɪ] [aɪ] ['kudnt] [hæv; həv][hæd; həd][ðem; ðəm] !
I don't see why I couldn't have had them !
我 不 看 为什么 我 不能 有 有 他们 !

我不明白为什么我不能拥有它们!

” [dɑːn] [wʌz; wəz] [bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə][faɪnd] [aʊt] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt][soʊ] [mʌtʃ] [fʌn] ['rʌnɪŋ] [ə'weɪ]
” Don was beginning to find out that it was not so much fun running away
” 大学教师 曾是 开始 到 寻找 出去 那 它 曾是 不是 所以 很多 乐趣 跑步 离开
[æz; əz][hiː; hi][hæd; həd] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] .
as he had thought it would be .
作为 他 有 想法 它 会 是 .

唐开始发现，逃跑并没有他想象的那么有趣。

[ænd; ənd][hiː; hi][wʌz; wəz] ['getɪŋ] [soʊ] ['hʌŋgri] !
And he was getting so hungry !
和 他 曾是 获得 所以 饥饿的 !

他饿坏了!

[ɑːn][ænd; ənd][ɑːn][hiː; hi][ræn] , [fɔːr; fər][sʌm; səm] ['dɪstəns] .
On and on he ran , for some distance .
在 和 在 他 跑 , 为了 一些 距离 .

他不停地跑，跑了一段距离。

['prɪti] [suːn] [hiː; hi] [sɔː] [ə'nʌðər] [lɑːrdʒ] , [faɪn] [haʊs] .
Pretty soon he saw another large , fine house .
漂亮的 很快 他 锯 其他 大的 , 美好的 房子 .

很快，他又看到了一栋又大又漂亮的房子。

“ [rɪtʃ] ['piːp(ə)l] [mʌst; məst][lɪv; laɪv][ɪn][ðer; ðər] , ” [hiː; hi] [θɔːt] , [-]
“ Rich people must live in there , ” he thought , [63]
“ 富有的 人们 必须 居住 在 那里 , ” 他 想法 , [-]

“那里一定是富人居住的地方，”他想，[63]

“ [bʌt; bət] [twaɪs] , [naʊ] , [aɪ][hæv; həv] [bɪn] ['drɪvn] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][bɪg] ['haʊzɪz] .
“ but twice , now , I have been driven away from big houses .
“ 但 两次 , 现在 , 我 有 到过 驱动 离开 从 大的 房屋 .

“但是，我已经两次被大房子赶走了。”

[aɪ] [θɪŋk] [aɪl] [traɪ][ə; eɪ] ['smɔːlər] [wʌn] .
I think I'll try a smaller one .
我 思考 患病的 尝试 一个 较小的 一 .

我想我会试试小一点的。

" [soʊ][hiː; hi] [went] [ɑːn][ænd; ənd][ɑːn] [ʌn'tɪl] [hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [haʊs] ,

"	So	he	went	on	and	on	until	he	came	to	a	little	house	,
"	所以	他	去	在	和	在	直到	他	来了	到	一个	小的	房子	,

于是他一直走，直到来到一间小房子前。

[wer] [ə; eɪ] [pʊr] [oʊld]['leɪdi] [lɪvd] .

where	a	poor	old	lady	lived	.
在哪里	一个	贫穷的	老的	女士	居住地	.

那里住着一位贫穷的老太太。

[dɑːn] [snɪft] [ænd; ənd] [smeld] [ə'baʊt] , ['lʊkɪŋ] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [boʊn] .

Don	sniffed	and	smelled	about	,	looking	for	a	bone	.
大学教师	嗅了嗅	和	闻起来	关于	,	寻找	为了	一个	骨	.

唐四处嗅了嗅，寻找骨头。

[bʌt; bət][hiː; hi][kʊd; kəd][faɪnd] [nʌn] [ɪn] [ðɪs] [jɑːrd] .

But	he	could	find	none	in	this	yard	.
但	他	可以	寻找	没有任何	在	这	院子	.

但他在这个院子里一个也没找到。

[haʊ'evər] , [ðə; ði]['leɪdi] , ['lʊkɪŋ] [aʊt] [ʌv; əv][hɜːr; hər] ['kɪtʃɪn] ['wɪndoʊ] , [sɔː] [ðə; ði][dɔːg] ,

However	,	the	lady	,	looking	out	of	her	kitchen	window	,	saw	the	dog	,
然而	,	这	女士	,	寻找	出去	的	她	厨房	窗户	,	锯	这	狗	,

然而，这位女士从厨房窗户向外望去，看到了那条狗。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [nuː] [hiː; hi][mʌst; məst][biː; bi] ['hʌŋgri] .

and	she	knew	he	must	be	hungry	.
和	她	知道	他	必须	是	饥饿的	.

她知道他一定饿了。

[ðen] [dɑːn] [sɔː] [ə; eɪ][bɪt][ʌv; əv] [bred] ['laɪɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] .

Then	Don	saw	a	bit	of	bread	lying	on	the	ground	.
然后	大学教师	锯	一个	少量	的	面包	说谎	在	这	地面	.

然后唐看到地上躺着一小块面包。

[ðə; ði]['leɪdi][hæd; həd] [fed] [ðə; ði][bɜːrdz] [ðæt] ['mɔːrnɪŋ] , [ænd; ənd][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] [bred] [wʌz; wəz] [left]

The	lady	had	fed	the	birds	that	morning	,	and	part	of	the	bread	was	left
这	女士	有	美联储	这	鸟类	那	早晨	,	和	部分	的	这	面包	曾是	左边

.

:

.

那位女士早上喂过鸟，还剩下一些面包。

" [aɪl] [get] [ðæt] , ['enihaʊ] ! " [θɔːt] [dɑːn] , [ænd; ənd][hiː; hi] ['swɑːloʊd] [ˌaɪ 'tiː] ['veri] ['kwɪkli] .

"	I'll	get	that	,	anyhow	!	"	thought	Don	,	and	he	swallowed	it	very	quickly	.
"	患病的	得到	那	,	无论如何	!	"	想法	大学教师	,	和	他	吞咽	它	非常	迅速地	.

"反正我都要吃下去！"唐心想，然后迅速地把它吞了下去。

" [pʊr] [dɔːg] !

"	Poor	dog	!
"	贫穷的	狗	!

"可怜的狗狗！"

[aɪ] [bɪ'liːv] [jʊə(r)] ['hʌŋgri] ! " [sed] [ðə; ði]['leɪdi] , ['kaɪndli] .

I	believe	you're	hungry	!	"	said	the	lady	,	kindly	.
我	相信	你是	饥饿的	!	"	说	这	女士	,	亲切地	.

"我想你饿了！"那位女士和蔼地说。

" [hɑː] ! [aɪ] [noʊ] [aɪm] ['hʌŋgri] , " [sed] [dɑːn] [tuː; tə] [hɪm'self] ,

"	Ha	!	I	know	I'm	hungry	,	"	said	Don	to	himself	,
"	哈	!	我	知道	我是	饥饿的	,	"	说	大学教师	到	他自己	,

"哈！我知道我饿了，"唐自言自语道。

[fɔːr; fər][ʌv; əv] [kɔːrs] [hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt] [spiːk] [tuː; tə][ðə; ði]['leɪdi][ɪn][hɜːr; hər]['læŋgwɪdʒ] .

for	**of**	**course**	**he**	**could**	**not**	**speak**	**to**	**the**	**lady**	**in**	**her**	**language**	**.**
为了	的	课程	他	可以	不是	说话	到	这	女士	在	她	语言	.

他当然不可能用那位女士的语言和她交谈。

“ [aɪl] [gɪv] [juː; jʊ][ə; eɪ][boʊn] , ” [ʃiː; ʃi] [sed] ,

“	**I'll**	**give**	**you**	**a**	**bone**	**,**	**”**	**she**	**said**	**,**
” 患病的	给	你	一个	骨	,	”	她	说	,	

“我给你一根骨头，”她说。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [θruː] ['sʌmθɪŋ] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði] ['wɪndoʊ] [æt; ət] [dɑːn] .

and	**she**	**threw**	**something**	**out**	**of**	**the**	**window**	**at**	**Don**	**.**
和	她	扔	某物	出去	的	这	窗户	在	大学教师	.

她从窗户扔了什么东西砸向唐。

[æt; ət][fɜːrst][ðə; ði] ['rʌnəweɪ] [dɔːg] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ə'nʌðər] [stoʊn] ,

At	**first**	**the**	**runaway**	**dog**	**thought**	**it**	**was**	**another**	**stone**	**,**
在	第一的	这	逃跑	狗	想法	它	曾是	其他	石头	,

起初，这只逃跑的狗以为那是另一块石头。

[bʌt; bət][æz; əz] [suːn] [æz; əz][hiː; hi] [smeld] [ðə; ði][boʊn][hiː; hi] [nuː] ['betər] .

but	**as**	**soon**	**as**	**he**	**smelled**	**the**	**bone**	**he**	**knew**	**better**	**.**
但	作为	很快	作为	他	闻起来	这	骨	他	知道	更好的	.

但他一闻到骨头的味道就明白了。

“ [bʌt; bət][aɪm][nɑːt]['goʊɪŋ][tuː; tə][rʌn] ['eni] ['tʃænsɪz] , ” [dɑːn] [θɔːt] .

“	**But**	**I'm**	**not**	**going**	**to**	**run**	**any**	**chances**	**,**	**”**	**Don**	**thought**	**.**
”	但	我是	不是	去	到	跑步	任何	机会	,	”	大学教师	想法	.

“但我不会冒任何风险，”唐心想。

[soʊ] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][bɑːrk][ʌv; əv] [θæŋks] [tuː; tə][ðə; ði][kaɪnd]['leɪdi] , [dɑːn] [kɔːt] [ðə; ði][boʊn][ɪn][hɪz; ɪz]

So	**,**	**with**	**a**	**bark**	**of**	**thanks**	**to**	**the**	**kind**	**lady**	**,**	**Don**	**caught**	**the**	**bone**	**in**	**his**
所以	,	和	一个	吠	的	谢谢	到	这	种类	女士	,	大学教师	捕捉	这	骨	在	他的

[tiːθ] ,

teeth	**,**
牙齿	,

于是，唐向这位好心的女士表示了谢意，并用牙齿叼住了骨头。

[ænd; ənd][aʊt][hiː; hi][ræn][wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'tiː]['ɪntuː][ðə; ði] [striːt] .

and	**out**	**he**	**ran**	**with**	**it**	**into**	**the**	**street**	**.**
和	出去	他	跑	和	它	进入	这	街道	.

然后他拿着它跑到了街上。

[ænd; ənd][noʊ] ['suːnər] [hæd; həd][hiː; hi] ['gɑːtn] [ðer; ðər] , [ðæn; ðən] [ə'nʌðər] [dɔːg] , [bɪgə(r)] [ðæn; ðən]

And	**no**	**sooner**	**had**	**he**	**gotten**	**there**	**,**	**than**	**another**	**dog**	**,**	**bigger**	**than**
和	不	很快	有	他	获得	那里	,	比	其他	狗	,	大	比

[dɑːn] , [sɔː] [hɪm; ɪm] . [-]

Don	**,**	**saw**	**him**	**.**	**[**	**64**	**]**
大学教师	,	锯	他	.	[	-	]

他刚到那里，就看到另一只比唐大的狗。[64]

“ [hoʊld][ɑːn] !

“	**Hold**	**on**	**!**
”	抓住	在	!

“坚持，稍等！

” [kraɪd][ðə; ði] ['ʌðər] [dɔːg] .

”	**cried**	**the**	**other**	**dog**	**.**
”	哭	这	其他	狗	.

“另一只狗叫道。”

“ [gɪv] [ˌem ˈiː] [ðæt] [boʊn] !
“ Give me that bone !
” 给 我 那 骨 !

“把那根骨头给我！”

[its] [maɪn] ! ”
It's mine ! ”
它是 矿 ! ”

这是我的!

“ [aɪ][beg][jʊr; jər]['pɑːrd(ə)n] , ” [spoʊk] [dɑːn] , [pə'laɪtli] , [fɔːr; fər][hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [brɔːt] [ʌp] [ðæt]
“ I beg your pardon , ” spoke Don , politely , for he had been brought up that
” 我 求 你的 赦免 , ” 辐 大学教师 , 礼貌地 , 为了 他 有 到过 带来 向上 那
[wei] ,
way ,
方式 ,

“对不起，”唐礼貌地说，因为他从小就被这样教育。

“ [bʌt; bət] [ðɪs] [ɪz][maɪ][boʊn] — [ə; eɪ]['leɪdi] [geɪv] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ˌem 'iː] . ”
“ but this is my bone — a lady gave it to me . ”
” 但 这 是 我的 骨 — 一个 女士 给予 它 到 我 . ”

“但这是我的骨头——是一位女士送给我的。”

“ [noʊ][ˌaɪ 'tiː] ['iznt] !
“ No it isn't !
” 不 它 不是 !

“不，不是的！”

[its] [maɪn] !
It's mine !
它是 矿 !

这是我的!

” [grauld] [ðə; ði] ['ʌðər] [dɔːg] , [ænd; ənd][hiː; hi][bɪ'gæn][tuː; tə][rʌn]['æftər] [dɑːn] .
” growled the other dog , and he began to run after Don .
” 咆哮 这 其他 狗 , 和 他 开始 到 跑步 后 大学教师 .

“！”另一只狗低吼一声，开始追着唐跑去。

[bʌt; bət] [dɑːn] [wʌz; wəz][nɑːt]['goʊɪŋ][tuː; tə] [luːz] [ðə; ði][boʊn][ðə; ði][kaɪnd]['leɪdi][hæd; həd]['gɪv(ə)n][hɪm; ɪm] ,
But Don was not going to lose the bone the kind lady had given him ,
但 大学教师 曾是 不是 去 到 失去 这 骨 这 种类 女士 有 给定 他 ,

但唐绝不会弄丢那位好心女士送给他的骨头。

[soʊ] [ə'weɪ] [hiː; hi][ræn][æz; əz][fæst][æz; əz][hiː; hi][kʊd; kəd][goʊ] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['ʌðər] [dɔːg] ['fɑːloʊɪŋ]
so away he ran as fast as he could go , with the other dog following
所以 离开 他 跑 作为 快速地 作为 他 可以 去 , 和 这 其他 狗 下列的
['æftər] ,
after ,
后 ,

于是他拼命地跑开了，另一只狗紧随其后。

[laɪk] [dʒæk][ænd; ənd][dʒɪl] ['fɔːlɪŋ] [daʊn] [hɪl] , [juː; jʊ] [noʊ] .
like Jack and Jill falling down hill , you know .
喜欢 杰克 和 吉尔 坠落 向下 爬坡道 , 你 知道 .

就像杰克和吉尔从山上摔下来一样，你知道吗?

“ [stɑːp] ! [stɑːp] !
“ Stop ! Stop !
” 停止 ! 停止 !

“停！停！”

[gɪv] [ˌem ˈiː] [ðæt] [boʊn] !
Give me that bone !
给 我 那 骨 !

把那根骨头给我!

" [kraɪd] [ðə; ði][bæd][dɔːg] .
" cried the bad dog .
" 哭 这 坏的 狗 .

“那只坏狗叫道。”

“ [noʊ] ! [noʊ] ! " ['ænsər] [dɑːn] .
“ No ! No ! " answered Don .
" 不 ! 不 ! " 回答 大学教师 .

“不！不！”唐回答道。

[ðoʊ] [ðə; ði] ['ʌðər] [dɔːg][wʌz; wəz]['lɑːrdʒər][ænd; ənd] [strɔːŋgər] [ðæn; ðən] [dɑːn] , [hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt]
Though the other dog was larger and stronger than Don , he could not
尽管 这 其他 狗 曾是 更大的 和 更强 比 大学教师 , 他 可以 不是
[rʌn] [æz; əz][fæst] ,
run as fast ,
跑步 作为 快速地 ,

虽然另一只狗比唐体型更大、力气更大，但它跑得却不如唐快。

[ænd; ənd] [dɑːn] [wʌz; wəz] [suːn] [aʊt] [ʌv; əv] [saɪt] [ə'raʊnd] [ðə; ði]['kɔːrnər] , [trɔtɪŋ] [æz; əz][fæst][æz; əz]
and Don was soon out of sight around the corner , trotting as fast as
和 大学教师 曾是 很快 出去 的 视线 大约 这 角落 , 小跑 作为 快速地 作为
[hiː; hi][kʊd; kəd][goʊ] ,
he could go ,
他 可以 去 ,

唐很快就消失在拐角处，他正以最快的速度小跑着。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [boʊn] [ɪn][hɪz; ɪz] [maʊθ] .
with the bone in his mouth .
和 这 骨 在 他的 嘴 .

嘴里叼着骨头。

“ [wel] , [soʊ][fɑːr][soʊ] [gʊd] , " [θɔːt] [dɑːn] .
“ Well , so far so good , " thought Don .
" 出色地 , 所以 远的 所以 好的 , " 想法 大学教师 .

“嗯，目前为止一切顺利，”唐心想。

“ [aɪ] ['nevər] [ɪ'mædʒɪnd] [bɪ'fɔːr] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][soʊ][hɑːrd][ænd; ənd] ['deɪndʒərəs] [tuː; tə] [get] ['eniθɪŋ]
“ I never imagined before that it was so hard and dangerous to get anything
" 我 绝不 想象 前 那 它 曾是 所以 难的 和 危险的 到 得到 任何事物
[tuː; tə] [iːt] .
to eat .
到 吃 .

“我以前从未想过，获取食物竟然如此艰难和危险。”

[ˌaɪ 'tiː] ['iznt] [ðɪs] [wei] [ɑːn][ðə; ði][fɑːrm] .
It isn't this way on the farm .
它 不是 这 方式 在 这 农场 .

农场里可不是这样。

[stɪl] [aɪ][ˌeɪ 'em] ['rʌnɪŋ] [ə'weɪ] — [ðæt] [ɪz] ['sʌmθɪŋ] , [ænd; ənd][aɪ] [sə'poʊz] [ðiːz] [ɑːr; ər]['oʊnli]
Still I am running away — that is something , and I suppose these are only
仍然 我 是 跑步 离开 — 那 是 某物 , 和 我 认为 这些 是 仅有的
[əd'ventʃəz] .
adventures .
冒险 .

但我仍在逃亡——这本身就是一种冒险，我想这些都只是冒险而已。

" [suːn] [dɑːn] [keɪm] [tuː; tə][ə; eɪ]['kwaɪət] , ['ʃeɪdi] [pleɪs] , [nɪr] [wer] [ə; eɪ] [striːt] - ['faʊnt(ə)n] [ʌv; əv]
" Soon Don came to a quiet , shady place , near where a street - fountain of
" 很快 大学教师 来了 到 一个 安静的 , 阴凉 地方 , 靠近 在哪里 一个 街道 - 喷泉 的
['wɔːtər] ['bʌbld] [ʌp] . [-]
water bubbled up . [65]
水 冒泡 向上 . [-]

"不久，唐来到一个安静阴凉的地方，附近有一个街边喷泉，水汩汩地冒着泡。[65]

['ʌðər] [dɔːgz] , ['kʌmɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði]['faʊnt(ə)n] [tuː; tə][get][ə; eɪ] [drɪŋk] ,
Other dogs , coming to the fountain to get a drink ,
其他 狗 , 未来 到 这 喷泉 到 得到 一个 喝 ,

其他狗也来到饮水器旁喝水。

['wɑːntɪd] [tuː; tə] [teɪk] ['dɑːnz] [boʊn] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][hɪm; ɪm] . [- - -]
wanted to take Don's bone away from him . [66 - 67]
通缉 到 拿 不要 骨 离开 从 他 . [- - -]

想把唐的骨头从他身上拿走。[66-67]

" [aɪl] [laɪ] [daʊn] [hɪr] [ænd; ənd] [iːt] [maɪ][boʊn] , " [θɔːt] [dɑːn] .
" I'll lie down here and eat my bone , " thought Don .
" 患病的说谎 向下 这里 和 吃 我的 骨 , " 想法 大学教师 .

"我就躺在这里啃骨头吧，"唐心想。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt][æz; əz] ['iːzi] [tuː; tə][duː][æz; əz][hiː; hi] [θɔːt] .
But it was not as easy to do as he thought .
但 它 曾是 不是 作为 简单的 到 做 作为 他 想法 .

但事情并没有他想象的那么容易。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz][hiː; hi][bɪ'gæn][tuː; tə] [nɔː] [ðə; ði] [miːt] [ɔːf][ðə; ði][boʊn] , ['ʌðər] [dɔːgz] ,
As soon as he began to gnaw the meat off the bone , other dogs ,
作为 很快 作为 他 开始 到 啃 这 肉 离开 这 骨 , 其他 狗 ,

他刚开始啃骨头上的肉，其他狗就都围了上来。

['kʌmɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði]['faʊnt(ə)n] [tuː; tə][get][ə; eɪ] [drɪŋk] , ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [teɪk] ['dɑːnz] [boʊn] [ə'weɪ]
coming to the fountain to get a drink , wanted to take Don's bone away
未来 到 这 喷泉 到 得到 一个 喝 , 通缉 到 拿 不要 骨 离开
[frʌm; frəm][hɪm; ɪm] .
from him .
从 他 .

来到喷泉边喝水，想要把唐的骨头从他身边夺走。

[æt; ət][læst] [dɑːn] [sed] :
At last Don said :
在 最后的大学教师 说 :

最后，唐说道：

" [wel] , [aɪl] [hæv; həv][noʊ] [piːs] [ɔːr]['kwaɪətnəs] [hɪr] .
" Well , I'll have no peace or quietness here .
" 出色地，患病的 有 不 和平 或者 寂静 这里 .

"唉，我在这里是得不到安宁的。"

[aɪl] [faɪnd] [ə'nʌðər] [pleɪs] .
I'll find another place .
患病的 寻找 其他 地方 .

我会另找地方住。

" ['pɪkɪŋ] [ʌp] [hɪz; ɪz] [boʊn] , [hiː; hi][ræn][ɑːn] [ʌn'tɪl] [hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə][ə; eɪ] ['reɪlroʊd] ['steɪʃ(ə)n] .
" Picking up his bone , he ran on until he came to a railroad station .
" 挑选 向上 他的 骨 , 他 跑 在 直到 他 来了 到 一个 铁路 车站 .

他捡起骨头，继续跑，直到来到火车站。

[dɑːn] [nuː] [wʌt] [ðɪs] [wʌz; wəz] , [fɔːr; fər][ðə; ði] ['reɪlroʊd] [ræn][nɑːt][fɑːr][frʌm; frəm][ðə; ði][fɑːrm] ,

Don	knew	what	this	was	,	for	the	railroad	ran	not	far	from	the	farm	,
大学教师	知道	什么	这	曾是	,	为了	这	铁路	跑	不是	远的	从	这	农场	,

唐知道这是什么，因为铁路离农场不远。

[ænd; ənd] [dɑːn] [hæd; həd]['ɔːf(ə)n] [gɔːn] [tuː; tə][ðə; ði]['diːpoʊ][wɪð; wɪθ][bɑːb][tuː; tə] [siː] [ðə; ði] [treɪnz] [goʊ] [baɪ] .

and	Don	had	often	gone	to	the	depot	with	Bob	to	see	the	trains	go	by	.
和	大学教师	有	经常	已消失	到	这	仓库	和	鲍勃	到	看	这	火车	去	经过	.

唐经常和鲍勃一起去车站看火车经过。

[dɑːn] [sɔː] [ə; eɪ][bɪg] [braʊn] [freɪt] [kɑːr] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [dɔːr] ['oʊpən] , ['stændɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] [træk] .

Don	saw	a	big	brown	freight	car	,	with	the	door	open	,	standing	on	the	track	.
大学教师	锯	一个	大的	棕色的	货运	车	,	和	这	门	打开	,	常设	在	这	追踪	.

唐看到一辆棕色的大货车停在铁轨上，车门开着。

“ [aɪl] [get][ɪn][ðer; ðər][ænd; ənd] [iːt] [maɪ][boʊn] , ” [θɔːt] [dɑːn] , [ænd; ənd][wɪð; wɪθ][wʌn][dʒʌmp] ,

“	I'll	get	in	there	and	eat	my	bone	,	”	thought	Don	,	and	with	one	jump	,
“	患病的	得到	在	那里	和	吃	我的	骨	,	”	想法	大学教师	,	和	和	一	跳	,

“我要进去啃我的骨头，”唐心想，然后纵身一跃，

[ʌp]['ɪntuː][ðə; ði][kɑːr][hiː; hi] [liːpt] .

up	into	the	car	he	leaped	.
向上	进入	这	车	他	跳跃	.

他跳进了车里。

[ðer; ðər][noʊ] ['ʌðər] [dɔːgz] ['bɑːðərd] [hɪm; ɪm][æz; əz][hiː; hi] [naːd] [ðə; ði]['dʒuːsi][boʊn] , [ænd; ənd] [ðen] ,

There	no	other	dogs	bothered	him	as	he	gnawed	the	juicy	bone	,	and	then	,
那里	不	其他	狗	烦恼	他	作为	他	被啃咬	这	多汁的	骨	,	和	然后	,

他啃着那块多汁的骨头，没有其他狗来打扰他，然后，

['æftər] [ðɪs] ['lɪt(ə)l] [lʌntʃ] , [dɑːn] [fel] [ə'sliːp] .

after	this	little	lunch	,	Don	fell	asleep	.
后	这	小的	午餐	,	大学教师	跌倒	睡着了	.

吃完这顿简单的午餐后，唐就睡着了。

[haʊ] [lɔːŋ] [hiː; hi] [slept] [hiː; hi][dɪd][nɑːt] [noʊ] ,

How	long	he	slept	he	did	not	know	,
如何	长的	他	睡着了	他	做过	不是	知道	,

他不知道自己睡了多久。

[bʌt; bət] [wen] [hiː; hi] [ə'woʊk] [hiː; hi] [faʊnd] [hɪm'self] [ɪn][ðə; ði][dɑːrk] ,

but	when	he	awoke	he	found	himself	in	the	dark	,
但	什么时候	他	醒来	他	成立	他自己	在	这	黑暗的	,

但他醒来时发现自己身处黑暗之中。

[ænd; ənd][ðə; ði][kɑːr][wʌz; wəz] ['rʌmblɪŋ] [ə'lɔːŋ] ['oʊvər][ðə; ði] [træk] .

and	the	car	was	rumbling	along	over	the	track	.
和	这	车	曾是	隆隆声	沿着	超过	这	追踪	.

汽车隆隆地驶过赛道。

“ [oʊ] , [ðə; ði] [treɪn] [mʌst; məst][hæv; həv] ['stɑːrtɪd] !

“	Oh	,	the	train	must	have	started	!
“	哦	,	这	火车	必须	有	开始	!

“哦，火车一定已经启动了！”

” [θɔːt] [dɑːn] .

”	thought	Don	.
”	想法	大学教师	.

唐心想。

“ [aɪ][mʌst; məst][get] [aʊt] .
“ I must get out .
“ 我 必须 得到 出去 .

我必须离开。

” [bʌt; bət] , [wen] [hiː; hi] [traɪd] , [hiː; hi] [faʊnd] [ðə; ði] [dɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði] [freɪt] [kɑːr][wʌz; wəz] ['taɪtli]
” But , when he tried , he found the door of the freight car was tightly
” 但 , 什么时候 他 尝试 , 他 成立 这 门 的 这 货运 车 曾是 紧紧
[ʃʌt] .
shut .
关闭 .

但是，当他尝试打开货车车厢时，却发现车门紧紧地关着。

[pʊr] [dɑːn] [wʌz; wəz] [lɔkt] [ɪn] . [-]
Poor Don was locked in . [68]
贫穷的 大学教师 曾是 已锁定 在 . [-]

可怜的唐被锁在里面了。[68]

['tʃæptər] [ˌviːˌaɪ'aɪ]
CHAPTER VII
章 七

第七章

[dɑːn] [ɪn] [ðə; ði] ['sɪti]
DON IN THE CITY
大学教师 在 这 城市

城市里的唐

[pʊr] [dɑːn] [dɪd][nɑːt] [noʊ] [wʌt] [tuː; tə][duː] .
Poor Don did not know what to do .
贫穷的 大学教师 做过 不是 知道 什么 到 做 .

可怜的唐不知道该怎么办。

[ðer; ðər][hiː; hi][wʌz; wəz] , [ʃʌt] ['taɪtli] [ʌp][ɪn][ə; eɪ][dɑːrk] [freɪt] [kɑːr] ,
There he was , shut tightly up in a dark freight car ,
那里 他 曾是 , 关闭 紧紧 向上 在 一个 黑暗的 货运 车 ,

他当时就那样被关在黑暗的货车车厢里。

[ðæt] [wʌz; wəz] ['rʌmblɪŋ] ['oʊvər][ðə; ði] [reɪlz] [æz; əz][fæst][æz; əz][ˌaɪ 'tiː][kʊd; kəd][goʊ] .
that was rumbling over the rails as fast as it could go .
那 曾是 隆隆声 超过 这 铁轨 作为 快速地 作为 它 可以 去 .

那辆车以最快的速度在铁轨上隆隆驶过。

“ [wel] , ” [θɔːt] [dɑːn] , [ɪn][ə; eɪ] [wei] [dɔːgz][hæv; həv][ʌv; əv] ['θɪŋkɪŋ] , “ [aɪ][ˌeɪ 'em][ɪn][ə; eɪ] [fɪks]
“ Well , ” thought Don , in a way dogs have of thinking , “ I am in a fix
“ 出色地 , ” 想法 大学教师 , 在 一个 方式 狗 有 的 思维 , “ 我 是 在 一个 使固定
[naʊ] .
now .
现在 .

“唉，”唐心想，就像狗一样，“我现在陷入困境了。”

[aɪ][hæd; həd] [mʌtʃ] ['betər] [hæv; həv] [stɑːpt] [æt; ət] [hoʊm] .
I had much better have stopped at home .
我 有 很多 更好的 有 停止 在 家 .

我最好还是待在家里。

['rʌnɪŋ] [ə'weɪ] ['ɪznt] [æz; əz] [mʌtʃ] [fʌn] [æz; əz][aɪ] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] .
Running away isn't as much fun as I thought it was .
跑步 离开 不是 作为 很多 乐趣 作为 我 想法 它 曾是 .

离家出走并没有我想象中那么有趣。

" [hiː; hi] [lʊkt] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [kɑːr] , [bʌt; bət] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [siː] [noʊ] [wei] [tuː; tə] [get] [aʊt] .

"	He	looked	about	the	car	,	but	he	could	see	no	way	to	get	out	.
"	他	看起来	关于	这	车	,	但	他	可以	看	不	方式	到	得到	出去	.

他环顾车内，却找不到任何出去的路。

[ðer; ðər] [wɜːr; wər] [sʌm; səm] [bɑːksɪz] [ænd; ənd] ['bærəlz] [ɪn] [wʌn] ['kɔːrnər] ,

There	were	some	boxes	and	barrels	in	one	corner	,
那里	是	一些	盒子	和	桶	在	一	角落	,

角落里有一些箱子和桶。

[bʌt; bət] [æz; əz] [dɑːn] [went] [ʌp] [tuː; tə] [snɪf] [ænd; ənd] [smel] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [tel] [ðeɪ]

but	as	Don	went	up	to	sniff	and	smell	of	them	he	could	tell	they
但	作为	大学教师	去	向上	到	嗅	和	闻	的	他们	他	可以	告诉	他们

[hæd; həd] [ɪn] [ðem; ðəm] ['nʌθɪŋ] [gʊd] [tuː; tə] [iːt] .

had	in	them	nothing	good	to	eat	.
有	在	他们	没有什么	好的	到	吃	.

但当唐走近闻了闻它们时，他发现它们里面没有什么好吃的。

[maɪ] !

My	!
我的	!

我的!

[wʌt] [ə; eɪ] ['rʌmblɪŋ] [ðə; ði] [treɪn] [meɪd] [æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] [pʌft] [ə'lɔːŋ] .

What	a	rumbling	the	train	made	as	it	puffed	along	.
什么	一个	隆隆声	这	火车	制成	作为	它	膨胀的	沿着	.

火车呼啸而过，发出隆隆的声响。

" [aɪ] ['wʌndər] [wer] [aɪ] [ˌeɪ 'em] ['biːɪŋ] ['teɪkən] [tuː; tə] ? " [θɔːt] [dɑːn] .

"	I	wonder	where	I	am	being	taken	to	?	"	thought	Don	.
"	我	想知道	在哪里	我	是	存在	已采取	到	?	"	想法	大学教师	.

“我不知道他们会把我带到哪里去？”唐心想。

" [aɪ] [ges] [aɪ] [ˌeɪ 'em] [ɪn] [fɔːr; fər] [æn; ən] [əd'ventʃər] .

"	I	guess	I	am	in	for	an	adventure	.
"	我	猜测	我	是	在	为了	一个	冒险	.

看来我即将开启一段冒险之旅。

[wel] , [aɪl] [meɪk] [ðə; ði] [best] [ʌv; əv] [ˌaɪ 'tiː] .

Well	,	I'll	make	the	best	of	it	.
出色地	,	患病的	制作	这	最好的	的	它	.

好吧，我会尽力而为。

" [wʌns] [mɔːr] [dɑːn] [went] ['oʊvər] [tuː; tə] [ðə; ði] [dɔːr] , [ænd; ənd] [traɪd] [tuː; tə] [pʊʃ] [ˌaɪ 'tiː] ['oʊpən] [wɪð; wɪθ]

"	Once	more	Don	went	over	to	the	door	,	and	tried	to	push	it	open	with
"	一次	更多的	大学教师	去	超过	到	这	门	,	和	尝试	到	推	它	打开	和

[hɪz; ɪz] [noʊz] .

his	nose	.
他的	鼻子	.

“唐再次走到门边，试图用鼻子把门推开。

[bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [nɑːt] [ə; eɪ] ['swɪŋɪŋ] [dɔːr] [laɪk] [ðə; ði] [wʌn] [ɪn] [ðə; ði] [haʊs] [æt; ət] [hoʊm] .

But	it	was	not	a	swinging	door	like	the	one	in	the	house	at	home	.
但	它	曾是	不是	一个	摇摆	门	喜欢	这	一	在	这	房子	在	家	.

但它不是像家里的那种旋转门。

[ɪn'sted] , [ˌaɪ 'tiː] [slɪd] [bæk] [ænd; ənd] [fɔːrθ] .

Instead	,	it	slid	back	and	forth	.
反而	,	它	滑行	后退	和	前进	.

相反，它来回滑动。

[wʌt] [hæd; həd] ['hæpənd] [wʌz; wəz] [ðɪs] : [-]
What had happened was this : [69]
什么 有 发生 曾是 这 : [-]

事情经过是这样的：[69]

[wen] [dɑːn] [wʌz; wəz] [ə'sliːp] , ['æftər] ['hævɪŋ] ['iːtn] [ðə; ði] [boʊn] [ðə; ði] [gʊd] ['leɪdi] [geɪv] [hɪm; ɪm] ,
When Don was asleep , after having eaten the bone the good lady gave him ,
什么时候 大学教师 曾是 睡着了 , 后 拥有 吃 这 骨 这 好的 女士 给予 他 ,

唐睡着的时候，吃掉了那位好心女士给他的骨头。

[ə; eɪ] [treɪn] - [mæn] [hæd; həd] [kʌm] [ə'lɔːŋ] , [ænd; ənd] [kloʊzd] [ðə; ði] [dɔːr] [ʌv; əv] [ðə; ði] [freɪt] [kɑːr] .
a train - man had come along , and closed the door of the freight car .
一个 火车 - 男人 有 来 沿着 , 和 关闭 这 门 的 这 货运 车 .

一名列车员走了过来，关上了货车的门。

[hiː; hi] [dɪd] [nɑːt] [siː] [dɑːn] ['sliːpɪŋ] [ˌɪn'saɪd] [ðer; ðər] [tuː; tə] [kiːp] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [weɪ] [ʌv; əv] ['ʌðər]
He did not see Don sleeping inside there to keep out of the way of other
他 做过 不是 看 大学教师 睡眠 里面 那里 到 保持 出去 的 这 方式 的 其他
[dɔːgz] ,
dogs ,
狗 ,

他没有看到唐为了躲避其他狗而睡在里面。

[ɔːr] , [ɪf] [hiː; hi] [hæd; həd] , [ðə; ði] ['breɪkmən] [maɪt] [hæv; həv] [kɔːld] [tuː; tə] [dɑːn] [tuː; tə] [get] [aʊt] ,
or , if he had , the brakeman might have called to Don to get out ,
或者 , 如果 他 有 , 这 制动员 可能 有 称为 到 大学教师 到 得到 出去 ,

或者，如果他真的下车了，制动员可能会喊唐下车。

[bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [dɔːr] [wʌz; wəz] [lɔkt] .
before the door was locked .
前 这 门 曾是 已锁定 .

在门锁上之前。

[bʌt; bət] , [æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] , [dɑːn] [wʌz; wəz] [lɔkt] [ɪn] .
But , as it was , Don was locked in .
但 , 作为 它 曾是 , 大学教师 曾是 已锁定 在 .

但是，唐被困住了。

[ænd; ənd] [naʊ] [hiː; hi] [wʌz; wəz] ['biːɪŋ] ['teɪkən] [ə'weɪ] — [wer] , [hiː; hi] [kʊd; kəd] [nɑːt] [tel] .
And now he was being taken away — where , he could not tell .
和 现在 他 曾是 存在 已采取 离开 — 在哪里 , 他 可以 不是 告诉 .

现在他正被带走——至于要去哪里，他一无所知。

[dɑːn] [wʌz; wəz] [bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə] [fiːl] ['hʌŋgri] [ə'gen] , [ænd; ənd] , [wɜːrs] [ðæn; ðən] [ðɪs] , [hiː; hi]
Don was beginning to feel hungry again , and , worse than this , he
大学教师 曾是 开始 到 感觉 饥饿的 再次 , 和 , 更糟 比 这 , 他
[wʌz; wəz] ['θɜːrsti] .
was thirsty .
曾是 渴 .

唐又开始感到饥饿，更糟糕的是，他还感到口渴。

[hiː; hi] [kʊd; kəd] [stænd] ['biːɪŋ] ['hʌŋgri] , [fɔːr; fər] [hiː; hi] [hæd; həd] [hæd; həd] [ə; eɪ] [boʊn] , ['oʊnli] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l]
He could stand being hungry , for he had had a bone , only a little
他 可以 站立 存在 饥饿的 , 为了 他 有 有 一个 骨 , 仅有的 一个 小的
[waɪl] [bɪ'fɔːr] .
while before .
尽管 前 .

他能忍受饥饿，因为就在不久前，他还吃过一根骨头。

[bʌt; bət] [oʊ] !
But oh !
但 哦 !

但是哦!

[haʊ] ['θɜːrsti] [hiː; hi][wʌz; wəz] .
how thirsty he was .
如何 渴 他 曾是 .

他当时有多渴啊。

[ænd; ənd][ðer; ðər][wʌz; wəz][nɑːt][ə; eɪ][drɑːp][ʌv; əv]['wɔːtər][ɪn][ðə; ði][kɑːr] .
And there was not a drop of water in the car .
和 那里 曾是 不是 一个 降低 的 水 在 这 车 .

车里一滴水都没有。

[pʊr] [dɑːn] [pʊt] [aʊt] [hɪz; ɪz] [tʌŋ] , [ænd; ənd] [lɪkt] [hɪz; ɪz][draɪ][lɪps] .
Poor Don put out his tongue , and licked his dry lips .
贫穷的 大学教师 放 出去 他的 舌头 , 和 舔过 他的 干燥 嘴唇 .

可怜的唐伸出舌头，舔了舔干裂的嘴唇。

[ðer; ðər][ɪz][nɑːt] ['enɪθɪŋ] [kwaɪt][soʊ][bæd][fɔːr; fər][æn; ən]['ænɪm(ə)l][æz; əz][tuː; tə][biː; bi] ['θɜːrsti] ,
There is not anything quite so bad for an animal as to be thirsty ,
那里 是 不是 任何事物 相当 所以 坏的 为了 一个 动物 作为 到 是 渴 ,

对动物来说，没有什么比口渴更糟糕的了。

[ænd; ənd] [ɪf] ['evər][juː; jʊ][hæv; həv][ə; eɪ][dɔːg][ɔːr][kæt] ,
and if ever you have a dog or cat ,
和 如果 曾经 你 有 一个 狗 或者 猫 ,

如果你养了狗或猫，

[aɪ][hoʊp][juː; jʊ] [wɪl] [siː] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] [ðæt] [ðeɪ] [kæn; kən] ['ɔːlweɪz] [get] [kliːn] , [freʃ] ['wɔːtər][tuː; tə] [drɪŋk]
I hope you will see to it that they can always get clean , fresh water to drink
我 希望 你 将要 看 到 它 那 他们 能 总是 得到 干净的 , 新鲜的 水 到 喝
,
,
,

我希望你能确保他们始终都能喝到干净的饮用水。

[ɪ'speʃəli] [ɪn][hɑːt] ['weðər] .
especially in hot weather .
尤其 在 热的 天气 .

尤其是在炎热的天气里。

[pʊr] ['dɑːnz] [tʌŋ] [hʌŋ] [aʊt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [maʊθ] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [breθ] [keɪm] [fæst] .
Poor Don's tongue hung out of his mouth , and his breath came fast .
贫穷的 不要 舌头 悬挂 出去 的 他的 嘴 , 和 他的 气息 来了 快速地 .

可怜的唐的舌头耷拉在嘴外，呼吸急促。

[ʌp] [ænd; ənd] [daʊn] [ðə; ði] [freɪt] [kɑːr][ræn] [dɑːn] , ['lʊkɪŋ] [fɔːr; fər]['wɔːtər][ɪn] ['evri] ['kɔːrnər] ,
Up and down the freight car ran Don , looking for water in every corner ,
向上 和 向下 这 货运 车 跑 大学教师 , 寻找 为了 水 在 每一个 角落 ,

唐在货车车厢里上上下下地跑来跑去，到处寻找水源。

[bʌt; bət][ðer; ðər][wʌz; wəz] [nʌn] .
but there was none .
但 那里 曾是 没有任何 .

但并没有。

[ðen] [hiː; hi] [θɔːt] [tuː; tə] [hɪm'self] :
Then he thought to himself :
然后 他 想法 到 他自己 :

然后他心想：

“ [aɪl] [bɑːrk][ænd; ənd] [haʊl] .
“ I'll bark and howl .
“ 患病的 吠 和 嗥 .

“我会吠叫和嚎叫。”

[ðæt] [wɪl] [let] [ðə; ði] [men] [noʊ] [aɪ] [wɑːnt] [ə; eɪ] [drɪŋk] , [ænd; ənd] [ðeɪl] [brɪŋ] [ˌem ˈiː] [sʌm; səm] [ˈwɔːtər] .

That	will	let	the	men	know	I	want	a	drink	,	and	they'll	bring	me	some	water	.
那	将要	让	这	男人	知道	我	想	一个	喝	,	和	他们会	带来	我	一些	水	.

这样一来，男人们就知道我想喝点东西，他们就会给我拿些水来。

[ðæts] [wʌt] [aɪl] [duː] .

That's	what	I'll	do	.
那就是	什么	患病的	做	.

我会这么做。

[aɪl] [bɑːrk] [ænd; ənd] [haʊl] .

I'll	bark	and	howl	.
患病的	吠	和	嗥	.

我会吠叫和嚎叫。

[aɪ] [ɔːt] [tuː; tə] [hæv; həv] [θɔːt] [ʌv; əv] [ðæt] [bɪˈfɔːr] . ” [-]

I	ought	to	have	thought	of	that	before	.	”	[	70	]
我	应该	到	有	想法	的	那	前	.	”	[	-	]

我之前就应该想到这一点。”[70]

[soʊ] [dɑːn] [sæt] [daʊn] [ɪn] [ðə; ði] [ˈmɪd(ə)l] [ʌv; əv] [ðə; ði] [kɑːr] , [ɑːn] [hɪz; ɪz] [haɪnd] [legz] , [ænd; ənd] ,

So	Don	sat	down	in	the	middle	of	the	car	,	on	his	hind	legs	,	and	,
所以	大学教师	卫星	向下	在	这	中间	的	这	车	,	在	他的	后	腿	,	和	,

于是唐坐在车中间，用后腿站着，

[ˈlɪftɪŋ] [ʌp] [hɪz; ɪz] [hed] , [hiː; hi] [hauld] .

lifting	up	his	head	,	he	howled	.
举重	向上	他的	头	,	他	嚎叫	.

他抬起头，发出嚎叫。

[ðen] [hiː; hi] [bɑːrkt] , [ˈduːɪŋ] [bəuθ] [æz; əz] [ˈlaʊdli] [æz; əz] [hiː; hi] [kʊd; kəd] .

Then	he	barked	,	doing	both	as	loudly	as	he	could	.
然后	他	吠叫	,	正在做	两个都	作为	高声	作为	他	可以	.

然后他吠叫起来，声音大得惊人。

[bʌt; bət] [ðə; ði] [treɪn] [meɪd] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [ˈrʌmblɪŋ] [nɔɪz] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [ˈendʒɪn] [ˈhwisld] [soʊ] [ˈlaʊdli] ,

But	the	train	made	such	a	rumbling	noise	,	and	the	engine	whistled	so	loudly	,
但	这	火车	制成	这样的	一个	隆隆声	噪音	,	和	这	引擎	吹口哨	所以	高声	,

但是火车发出隆隆的噪音，引擎发出响亮的汽笛声，

[ðæt] [ˈdɑːnz] [haulz] [ænd; ənd] [bɑːks] [kʊd; kəd] [nɑːt] [biː; bi] [hɜːrd] .

that	Don's	howls	and	barks	could	not	be	heard	.
那	不要	嚎叫	和	树皮	可以	不是	是	听到	.

唐的嚎叫和吠叫声都听不见了。

[bʌt; bət] [hiː; hi] [kept] [ɑːn] [ˈhaʊlɪŋ] [ænd; ənd] [ˈbɑːkiŋ] , [ʌnˈtɪl] [hɪz; ɪz] [pʊr] [θroʊt] [ænd; ənd] [tʌŋ]

But	he	kept	on	howling	and	barking	,	until	his	poor	throat	and	tongue
但	他	保留	在	嚎叫	和	叫声	,	直到	他的	贫穷的	喉	和	舌头

[wɜːr; wər] [ˈtaɪərd] ,

were	tired	,
是	疲劳的	,

但他不停地嚎叫吠叫，直到他可怜的嗓子和舌头都累了为止。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [ˈθəːstiə] [ðæn; ðən] [ˈevər] .

and	he	was	thirstier	than	ever	.
和	他	曾是	更渴	比	曾经	.

他比以往任何时候都更加口渴。

“ [aɪ] [ges] [aɪl] [hæv; həv] [tuː; tə] [stɑːp] , ” [θɔːt] [dɑːn] .

“	I	guess	I'll	have	to	stop	,	”	thought	Don	.
“	我	猜测	患病的	有	到	停止	,	”	想法	大学教师	.

“看来我得停下来了，”唐心想。

“ [ðɪs] ['iznt] ['duːɪŋ] ['eni] [gʊd] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː]['oʊnli] [meɪks] [ˌem 'iː] [fiːl] [wɜːrs] [ðæn; ðən]['evər] .

“	This	isn't	doing	any	good	,	and	it	only	makes	me	feel	worse	than	ever	.
”	这	不是	正在做	任何	好的	,	和	它	仅有的	制作	我	感觉	更糟	比	曾经	.

“这样做没有任何好处，只会让我感觉比以前更糟。”

[oʊ] , [ɪf] [aɪ][kʊd; kəd]['oʊnli][get] [aʊt] !

Oh	,	if	I	could	only	get	out	!
哦	,	如果	我	可以	仅有的	得到	出去	!

唉，如果我能出去就好了！

” [ðen] [pʊr] [dɑːn] , ['taɪərd][aʊt][ænd; ənd] ['wɪri] , [leɪ] [daʊn] [ænd; ənd] [traɪd] [tuː; tə] [sliːp] .

”	Then	poor	Don	,	tired	out	and	weary	,	lay	down	and	tried	to	sleep	.
”	然后	贫穷的	大学教师	,	疲劳的	出去	和	厌倦	,	躺	向下	和	尝试	到	睡觉	.

“可怜的唐，又累又困，躺下想睡觉。”

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][hɑːrd][wɜːrk]['iːv(ə)n][tuː; tə] [sliːp] [ɪn][ðə; ði] ['rʌmblɪŋ] [kɑːr] ,

But	it	was	hard	work	even	to	sleep	in	the	rumbling	car	,
但	它	曾是	难的	工作	甚至	到	睡觉	在	这	隆隆声	车	,

但即便是在隆隆作响的车厢里睡觉也很困难。

[ðoʊ] [æt; ət][læst] [dɑːn] [dəuzd] [ɔːf][fɔːr; fər][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [waɪl] .

though	at	last	Don	dozed	off	for	a	little	while	.
尽管	在	最后的	大学教师	打盹	离开	为了	一个	小的	尽管	.

不过最后唐还是打了个盹儿。

[ðen] [hiː; hi] ['sʌd(ə)nli] [ə'weɪkənd] , [ænd; ənd][æz; əz][hiː; hi][sæt][ʌp][hiː; hi] [nuː] [wʌt] [hæd; həd] [meɪd]

Then	he	suddenly	awakened	,	and	as	he	sat	up	he	knew	what	had	made
然后	他	突然	觉醒	,	和	作为	他	卫星	向上	他	知道	什么	有	制成

[hɪm; ɪm][stɑːp] ['sliːpɪŋ] .

him	stop	sleeping	.
他	停止	睡眠	.

然后他突然醒了过来，坐起身来，他知道是什么让他停止了睡觉。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ði] ['sʌd(ə)n] ['kwaɪət] [ðæt] [hæd; həd] [kʌm] ['æftər][ɔːl][ðə; ði] [nɔɪz] .

It	was	the	sudden	quiet	that	had	come	after	all	the	noise	.
它	曾是	这	突然	安静的	那	有	来	后	全部	这	噪音	.

喧嚣过后，突然迎来了一片宁静。

[ðə; ði] [treɪn] [hæd; həd] [kʌm] [tuː; tə][ə; eɪ][stɑːp] .

The	train	had	come	to	a	stop	.
这	火车	有	来	到	一个	停止	.

火车停了下来。

[ˌaɪ 'tiː][noʊ][lɔːŋgər] ['rʌmbld] ['oʊvər][ðə; ði][reɪlz] , [ænd; ənd][ðə; ði][kɑːr][dɪd][nɑːt] [sweɪ] [frʌm; frəm][saɪd]

It	no	longer	rumbled	over	the	rails	,	and	the	car	did	not	sway	from	side
它	不	更长	隆隆声	超过	这	铁轨	,	和	这	车	做过	不是	摇摆	从	边

[tuː; tə][saɪd] .

to	side	.
到	边	.

它不再在铁轨上隆隆作响，车厢也不再左右摇晃。

“ [oʊ] , ['meɪbi] [aɪ][kæn; kən][get] [aʊt] [naʊ] ! ” [θɔːt] [dɑːn] , ['dʒʌmpɪŋ] [ʌp] .

“	Oh	,	maybe	I	can	get	out	now	!	”	thought	Don	,	jumping	up	.
”	哦	,	或许	我	能	得到	出去	现在	!	”	想法	大学教师	,	跳	向上	.

“哦，也许我现在可以出去了！”唐心想，然后跳了起来。

[wʌns] [mɔːr] [hiː; hi] [bɑːrkt] [ænd; ənd] [hauld] , [bʌt; bət][hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt][duː][ˌaɪ 'tiː][soʊ] ['laʊdli] [naʊ] ,

Once	more	he	barked	and	howled	,	but	he	could	not	do	it	so	loudly	now	,
一次	更多的	他	吠叫	和	嚎叫	,	但	他	可以	不是	做	它	所以	高声	现在	,

他又一次吠叫嚎叫，但现在他叫不出那么大的声音了。

[ɔːr][hiː; hi][wʌz; wəz][soʊ] ['θɜːrsti] [hɪz; ɪz] [θroʊt] [siːmd] [ɔːl] [sweld] [ʃʌt] . [-]

or	he	was	so	thirsty	his	throat	seemed	all	swelled	shut	.	[	71	]
或者	他	曾是	所以	渴	他的	喉	似乎	全部	肿胀	关闭	.	[	-	]

或者他渴得喉咙都肿起来闭上了。[71]

['faɪnəli] , ['æftər] ['gɪvɪŋ] [ə; eɪ]['pɪtɪf(ə)l] [haʊl] , [dɑːn] [hɜːrd] [ðə; ði] ['vɔɪsɪz] [ʌv; əv] [men] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði]

Finally	,	after	giving	a	pitiful	howl	,	Don	heard	the	voices	of	men	outside	the
最后	,	后	给予	一个	可怜	嗥	, 大学教师		听到	这	声音	的	男人	外部	这

[freɪt] [kɑːr] .

freight	car	.
货运	车	.

最后，唐发出了一声凄厉的嚎叫后，听到了货车外面传来男人的声音。

[ænd; ənd] [dɑːn] [nuː] [ɪ'nʌf] [ʌv; əv][menz] [tɔːk] [tuː; tə] [hɪr] [wʌn] [ʌv; əv][ðem; ðəm][æsk] :

And	Don	knew	enough	of	men's	talk	to	hear	one	of	them	ask	:
和	大学教师	知道	足够的	的	男士	讲话	到	听到	一	的	他们	问	:

唐对男人的谈话内容足够了解，他听到其中一个男人问道：

“ [dəunt][juː; jʊ] [hɪr] [ə; eɪ][dɔːg] ['sʌmwer] ? ”

“	Don't	you	hear	a	dog	somewhere	?	”
“	不	你	听到	一个	狗	某处	?	”

“你没听到哪里有狗叫吗？”

“ [siːmz] [tuː; tə][ˌem 'iː][aɪ][duː] , ” ['ænsər] [ə'nʌðər] [vɔɪs] .

“	Seems	to	me	I	do	,	”	answered	another	voice	.
“	似乎	到	我	我	做	,	”	回答	其他	嗓音	.

“我觉得是这样，”另一个声音回答道。

“ [aɪ] ['wʌndər] [wer] [ˌaɪ 'tiː][kæn; kən][biː; bi] ? ”

“	I	wonder	where	it	can	be	?	”
“	我	想知道	在哪里	它	能	是	?	”

“我想知道它会在哪里？”

“ [aɪl] [suːn] [ʃoʊ] [ðem; ðəm] [wer] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] , ” [θɔːt] [dɑːn] .

“	I'll	soon	show	them	where	it	is	,	”	thought	Don	.
“	患病的	很快	展示	他们	在哪里	它	是	,	”	想法	大学教师	.

“我很快就会带他们去那里，”唐心想。

“ [aɪl] [haʊl] [ə'gen] [fɔːr; fər][ðem; ðəm] .

“	I'll	howl	again	for	them	.
“	患病的	嗥	再次	为了	他们	.

“我会再次为他们嚎叫。”

” [wʌns] [mɔːr] [hiː; hi] [hauld] [ænd; ənd] [bɑːrkt] .

”	Once	more	he	howled	and	barked	.
”	一次	更多的	他	嚎叫	和	吠叫	.

他又一次嚎叫起来，又一次吠叫起来。

“ [waɪ] [ðə; ði][dɔːg][ɪz][ɪn] [ðɪs] [freɪt] [kɑːr] ! ” [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði][fɜːrst][mæn] .

“	Why	the	dog	is	in	this	freight	car	!	”	exclaimed	the	first	man	.
“	为什么	这	狗	是	在	这	货运	车	!	”	惊呼	这	第一的	男人	.

“为什么这辆货车里会有条狗！”第一个人惊呼道。

“ [soʊ][hiː; hi][ɪz] ! ” [kraɪd] [ðə; ði] ['sekənd] .

“	So	he	is	!	”	cried	the	second	.
“	所以	他	是	!	”	哭	这	第二	.

“原来如此！”第二个人喊道。

“ [wiːl] [let] [hɪm; ɪm] [aʊt] .

“	We'll	let	him	out	.
“	出色地	让	他	出去	.

“我们会放他出去。”

[wiː; wi][dəunt][wɑːnt][tuː; tə][biː; bi] ['kæriɪŋ] [ə; eɪ][dɔːg][wɪð; wɪθ][juː 'es] .

We	don't	want	to	be	carrying	a	dog	with	us	.
我们	不	想	到	是	携带	一个	狗	和	我们	.

我们不想带着狗一起走。

" [ɪn][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [waɪl] [ðə; ði] [dɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði] [freɪt] [kɑːr][slɪd]['oʊpən] ,

"	In	a	little	while	the	door	of	the	freight	car	slid	open	,
"	在	一个	小的	尽管	这	门	的	这	货运	车	滑行	打开	,

过了一会儿，货车的门滑开了。

[ænd; ənd][æz; əz] [suːn] [æz; əz] [dɑːn] [sɔː] [ðə; ði][fɜːrst] [striːk] [ʌv; əv] ['deɪlaɪt] [kʌm] [ɪn] ,

and	as	soon	as	Don	saw	the	first	streak	of	daylight	come	in	,
和	作为	很快	作为	大学教师	锯	这	第一的	条纹	的	日光	来	在	,

当唐看到第一缕阳光照进来时，

[hiː; hi] [geɪv] [ə; eɪ] [jelp] [ʌv; əv] [dɪ'laɪt] .

he	gave	a	yelp	of	delight	.
他	给予	一个	喊叫	的	喜	.

他高兴地叫了一声。

" [naʊ] [aɪ][kæn; kən][get] [aʊt][ænd; ənd][get][ə; eɪ] [drɪŋk] !

"	Now	I	can	get	out	and	get	a	drink	!
"	现在	我	能	得到	出去	和	得到	一个	喝	!

"现在我可以出去喝一杯了！"

" [hiː; hi] [θɔːt] .

"	he	thought	.
"	他	想法	.

他心想。

[soʊ] , [wɪ'ðaʊt] ['stɑːpɪŋ] [tuː; tə] [seɪ] ['eniθɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][men][fɔːr; fər] ['letɪŋ] [hɪm; ɪm][aʊt] ,

So	,	without	stopping	to	say	anything	to	the	men	for	letting	him	out	,
所以	,	没有	停止	到	说	任何事物	到	这	男人	为了	出租	他	出去	,

所以，他甚至都没停下来跟放他出去的人说一句话，

[ɪk'sept] [tuː; tə] [gɪv] [ə; eɪ] [ʃɔːrt] [bɑːrk] , [wɪtʃ] [ment] " [θæŋk] [juː; jʊ] !

except	to	give	a	short	bark	,	which	meant	"	Thank	you	!
除了	到	给	一个	短的	吠	,	哪个	意思是	"	感谢	你	!

除了发出短促的吠叫声，意思是"谢谢！"

" [dɑːn] [dʒʌmpt] [tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] [ænd; ənd][ræn][æz; əz][fæst][æz; əz][hiː; hi][kʊd; kəd] .

"	Don	jumped	to	the	ground	and	ran	as	fast	as	he	could	.
"	大学教师	跳了起来	到	这	地面	和	跑	作为	快速地	作为	他	可以	.

唐跳到地上，拼命地跑了起来。

[hiː; hi][dɪd][nɑːt] [ker] [wɪtʃ] [wei] [hiː; hi] [went] , [æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz][hiː; hi][kʊd; kəd][faɪnd][sʌm; səm]['wɔːtər]

He	did	not	care	which	way	he	went	,	as	long	as	he	could	find	some	water
他	做过	不是	关心	哪个	方式	他	去	,	作为	长的	作为	他	可以	寻找	一些	水

.

:
.

他不在乎走哪条路，只要能找到水就行。

" [lʊk] [æt; ət] [ðæt] [dɔːg] [rʌn] ! " [kraɪd] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [men] .

"	Look	at	that	dog	run	!	"	cried	one	of	the	men	.
"	看	在	那	狗	跑步	!	"	哭	一	的	这	男人	.

"快看那条狗跑道！"其中一个男人喊道。

" [jes] , [aɪ] [ges] [hiː; hi][ɪz]['bædli] [skerd] , " [sed] [ðə; ði] ['ʌðər] . [-]

"	Yes	,	I	guess	he	is	badly	scared	,	"	said	the	other	.	[	72	]
"	是的	,	我	猜测	他	是	糟糕	害怕的	,	"	说	这	其他	.	[	-	]

"是的，我猜他吓坏了，"另一个人说。[72]

[dɑːn] [wʌz; wəz][nɑːt][soʊ] [mʌtʃ] ['fraɪt(ə)nd] [æz; əz][hiː; hi][wʌz; wəz] ['θɜːrsti] ; [hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] [breɪv]

Don	was	not	so	much	frightened	as	he	was	thirsty	;	he	was	a	brave
大学教师	曾是	不是	所以	很多	害怕	作为	他	曾是	渴	;	他	曾是	一个	勇敢的

[dɔːg] .

dog	.
狗	.

唐与其说是害怕，不如说是口渴；他是一条勇敢的狗。

[æz; əz][hiː; hi][ræn] [ə'lɔːŋ] , ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [smel] [hɪz; ɪz] [wei] [tuː; tə][ðə; ði] ['nɪrəst] ['wɔːtər] , [hiː; hi] [θɔːt]

As	he	ran	along	,	trying	to	smell	his	way	to	the	nearest	water	,	he	thought
作为	他	跑	沿着	,	尝试	到	闻	他的	方式	到	这	最近的	水	,	他	想法

:

:

:

他一边跑一边试图通过嗅觉找到最近的水源，心想：

“ [oʊ] , [ɪf] ['evər][aɪ][get] ['seɪfli] [bæk] [tuː; tə][maɪ] ['ken(ə)l] [wʌns] [mɔːr] , [aɪl] ['nevər] [rʌn] [ə'weɪ] [ə'gen] .

“	Oh	,	if	ever	I	get	safely	back	to	my	kennel	once	more	,	I'll	never	run	away	again	.
“	哦	,	如果	曾经	我	得到	安全	后退	到	我的	狗窝	一次	更多的	,	患病的	绝不	跑步	离开	再次	.

“哦，如果我能再次安全回到我的狗窝，我再也不会逃跑了。”

[ðæt] ['ʌðər] [dɔːg] , ['roʊvər] , [wʌz; wəz] [raɪt] — [its] [noʊ] [fʌn] [tuː; tə] [rʌn] [ə'weɪ] .

That	other	dog	,	Rover	,	was	right	—	it's	no	fun	to	run	away	.
那	其他	狗	,	路虎	,	曾是	正确的	—	它是	不	乐趣	到	跑步	离开	.

另一只狗罗孚说得对——逃跑一点也不好玩。

” [ðen] , [ɔːl][ʌv; əv][ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] , [dɑːn] [smeld] ['wɔːtər] .

”	Then	,	all	of	a	sudden	,	Don	smelled	water	.
”	然后	,	全部	的	一个	突然	,	大学教师	闻起来	水	.

“然后，突然间，唐闻到了水的味道。”

[hiː; hi] [lʊkt] [ɪn][ðə; ði][də'rekʃn; daɪ'rekʃn][frʌm; frəm] [wɪtʃ] [ðə; ði] [smel] [keɪm] ,

He	looked	in	the	direction	from	which	the	smell	came	,
他	看起来	在	这	方向	从	哪个	这	闻	来了	,

他循着气味的方向望去，

[ænd; ənd][hiː; hi] [sɔː] [ə; eɪ][bɪg] [striːm] [ʌv; əv]['wɔːtər] ['splæʃɪŋ] [daʊn] ['ɪntuː][ðə; ði] ['endʒɪn] [ðæt] [hæd; həd]

and	he	saw	a	big	stream	of	water	splashing	down	into	the	engine	that	had
和	他	锯	一个	大的	溪流	的	水	溅起水花	向下	进入	这	引擎	那	有

[drɔːn] [ðə; ði] [treɪn] [ʌv; əv] [freɪt] [kɑːrz] .

drawn	the	train	of	freight	cars	.
绘制	这	火车	的	货运	汽车	.

他看到一大股水流溅入牵引货车的机车中。

[fɔːr; fər][ðə; ði] ['endʒɪn] [hæz; həz][tuː; tə][hæv; həv]['wɔːtər] , [dʒʌst][æz; əz][ə; eɪ][dɔːg] [dʌz] ,

For	the	engine	has	to	have	water	,	just	as	a	dog	does	,
为了	这	引擎	有	到	有	水	,	只是	作为	一个	狗	做	,

就像狗需要水一样，发动机也需要水。

['oʊnli][ðə; ði] ['endʒɪn] [meɪks] [stiːm] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

only	the	engine	makes	steam	of	it	.
仅有的	这	引擎	制作	蒸汽	的	它	.

只有发动机才能将其转化为蒸汽。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ði] ['endʒɪn] ['teɪkɪŋ] ['wɔːtər][æt; ət][ə; eɪ][bɪg][tæŋk] [ðæt] [dɑːn] [sɔː] .

And	it	was	the	engine	taking	water	at	a	big	tank	that	Don	saw	.
和	它	曾是	这	引擎	采取	水	在	一个	大的	坦克	那	大学教师	锯	.

唐看到的是发动机正在向一个大水箱加水。

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði]['wɔːtər] [splæʃt] [daʊn] [frʌm; frəm][ðə; ði]['endʒɪn] [tæŋk][ænd; ənd] [meɪd] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l]
Some **of** **the** **water** **splashed** **down** **from** **the** **engine** **tank** **and** **made** **a** **little**
一些 的 这 水 溅起 向下 从 这 引擎 坦克 和 制成 一个 小的
['pʌd(ə)l] [bɪ'saɪd] [ðə; ði] [træk] .
puddle **beside** **the** **track** **.**
水坑 旁 这 追踪 .

一些水从发动机油箱溅落下来，在轨道旁形成了一个小水坑。

[dɑːn] [trɔtid] [ʌp] [tuː; tə] [ðɪs] ['pʌd(ə)l] [ænd; ənd] [tʊk] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [drɪŋk] .
Don **trotted** **up** **to** **this** **puddle** **and** **took** **a** **long** **drink** **.**
大学教师 小跑 向上 到 这 水坑 和 采取 一个 长的 喝 .

唐小跑着来到水坑边，痛快地喝了一大口水。

[ænd; ənd][oʊ] !
And **oh** **!**
和 哦 !

哦!

[haʊ] [gʊd] [ˌaɪ 'tiː] ['teɪstɪd] .
how **good** **it** **tasted** **.**
如何 好的 它 尝过 .

味道真好。

“ [həmf] !
“ **Humph** **!**
“ 哼 !

“哼!

[ðæt] [dɔːg][wʌz; wəz] ['θɜːrsti] [ɔːl] [raɪt] ,
That **dog** **was** **thirsty** **all** **right** **,**
那 狗 曾是 渴 全部 正确的 ,

那只狗确实很渴。

” [sed] [ðə; ði] [ˌendʒɪ'nɪr] [æz; əz][hiː; hi] [liːnd] [aʊt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][kæb] ['wɪndoʊ] [ænd; ənd] [wɑːtʃt] [hɪz; ɪz]
” **said** **the** **engineer** **as** **he** **leaned** **out** **of** **his** **cab** **window** **and** **watched** **his**
” 说 这 工程师 作为 他 倾斜 出去 的 他的 出租车 窗户 和 观看 他的
['endʒɪn] ['getɪŋ] [ə; eɪ] [drɪŋk] [tuː] .
engine **getting** **a** **drink** **too** **.**
引擎 获得 一个 喝 也 .

“工程师说着，探出驾驶室的窗户，看着他的发动机也在喝水。”

“ [aɪ] ['wʌndər] [wer] [ðæt] [dɔːg] [keɪm] [frʌm; frəm] ? ”
“ **I** **wonder** **where** **that** **dog** **came** **from** **?** **”**
“ 我 想知道 在哪里 那 狗 来了 从 ? ”

“我想知道那条狗是从哪里来的？”

“ [aɪ] [keɪm] [frʌm; frəm][ə; eɪ] [freɪt] [kɑːr] — [ðæts] [wer] [aɪ] [keɪm] [frʌm; frəm] , ” [sed] [dɑːn] ,
“ **I** **came** **from** **a** **freight** **car** **—** **that's** **where** **I** **came** **from** **,** **”** **said** **Don** **,**
“ 我 来了 从 一个 货运 车 — 那就是 在哪里 我 来了 从 , ” 说 大学教师 ,

“我来自一节货车车厢——我就是从那里来的，”唐说道。

[bʌt; bət][ʌv; əv] [kɔːrs] [hiː; hi] [spoʊk] ['oʊnli][tuː; tə] [hɪm'self] , [sɔːrt][ʌv; əv] ['θɪŋkɪŋ] [laɪk] ,
but **of** **course** **he** **spoke** **only** **to** **himself** **,** **sort** **of** **thinking** **like** **,**
但 的 课程 他 辐 仅有的 到 他自己 , 种类 的 思维 喜欢 ,

但他当然只是自言自语，心里想着：

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˌendʒɪ'nɪr] [dɪd][nɑːt] [hɪr] ['eniθɪŋ] .
and **the** **engineer** **did** **not** **hear** **anything** **.**
和 这 工程师 做过 不是 听到 任何事物 .

工程师什么也没听到。

[dɑːn] [tʊk] [əˈnʌðər] [drɪŋk] [ʌv; əv][ðə; ði] [kuːl] [ˈwɔːtər] , [ænd; ənd] [-]
Don **took** **another** **drink** **of** **the** **cool** **water** **,** **and** **[** **73** **]**
大学教师 采取 其他 喝 的 这 凉爽的 水 , 和 [-]

唐又喝了一口凉水，[73]

[hiː; hi][dɪd][nɑːt][maɪnd] [ɪf] [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ə; eɪ][bɪt] [ˈmʌdi] .
he **did** **not** **mind** **if** **it** **was** **a** **bit** **muddy** **.**
他 做过 不是 头脑 如果 它 曾是 一个 少量 浑 .

他并不介意场地有点泥泞。

[æt; ət] [hoʊm] , [ɪn][hɪz; ɪz] [ˈken(ə)l] , [bɑːb][ðə; ði] [bɔɪ] ,
At **home** **,** **in** **his** **kennel** **,** **Bob** **the** **boy** **,**
在 家 , 在 他的 狗窝 , 鲍勃 这 男生 ,

在家里的狗窝里，男孩鲍勃

[wʊd] [ˈnevər] [θɪŋk] [ʌv; əv] [ˈgɪvɪŋ] [hɪz; ɪz][pet][dɔːg] [ˈeniθɪŋ] [bʌt; bət] [kliːn] [ˈwɔːtər][tuː; tə][drɪŋk] .
would **never** **think** **of** **giving** **his** **pet** **dog** **anything** **but** **clean** **water** **to** **drink** **.**
会 绝不 思考 的 给予 他的 宠物 狗 任何事物 但 干净的 水 到 喝 .

他绝不会想到给他的宠物狗喝除干净水以外的任何东西。

“ [bʌt; bət] [its] [ˈdɪfrənt] , [wen] [juː; jʊ] [rʌn] [əˈweɪ] , ” [θɔːt] [dɑːn] .
“ **But** **it's** **different** **,** **when** **you** **run** **away** **,** **”** **thought** **Don** **.**
” 但 它是 不同的 , 什么时候 你 跑步 离开 , ” 想法 大学教师 .

“但是逃跑就不一样了，”唐心想。

“ [ðen] [juː; jʊ][hæv; həv][tuː; tə] [teɪk] [wʌt] [juː; jʊ][kæn; kən][get] .
“ **Then** **you** **have** **to** **take** **what** **you** **can** **get** **.**
” 然后 你 有 到 拿 什么 你 能 得到 .

“那么你就只能接受你能得到的了。”

” [hiː; hi] [felt] [mʌtʃ] [ˈbetər] , [naʊ] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [kwentʃt] [hɪz; ɪz] [θɜːrst] .
” **He** **felt** **much** **better** **,** **now** **that** **he** **had** **quenched** **his** **thirst** **.**
” 他 毛毡 很多 更好的 , 现在 那 他 有 淬火 他的 口渴 .

“他解渴之后感觉好多了。”

[bʌt; bət][hiː; hi][wʌz; wəz] [bɪˈgɪnɪŋ] [tuː; tə] [fiːl] [ˈhʌŋgri] .
But **he** **was** **beginning** **to** **feel** **hungry** **.**
但 他 曾是 开始 到 感觉 饥饿的 .

但他开始感到饿了。

“ [ðə; ði] [boʊn] [aɪ] [left] [ɪn][ðə; ði][kɑːr][ɪz][noʊ] [gʊd] ,
“ **The** **bone** **I** **left** **in** **the** **car** **is** **no** **good** **,**
” 这 骨 我 左边 在 这 车 是 不 好的 ,

“我留在车里的那根骨头已经没用了。”

[fɔːr; fər][ðer; ðər][ɪz][noʊ] [mɔːr] [miːt] [ɑːn][ˌaɪ ˈtiː] , ” [θɔːt] [dɑːn] .
for **there** **is** **no** **more** **meat** **on** **it** **,** **”** **thought** **Don** **.**
为了 那里 是 不 更多的 肉 在 它 , ” 想法 大学教师 .

“上面已经没有肉了，”唐心想。

“ [aɪ][ʃæl; ʃəl][hæv; həv][tuː; tə] [lʊk] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [nuː] [wʌn] .
“ **I** **shall** **have** **to** **look** **for** **a** **new** **one** **.**
” 我 将 有 到 看 为了 一个 新的 一 .

我得另找一个。

” [ðen] , [fɔːr; fər][ðə; ði][fɜːrst] [taɪm] [sɪns] [hiː; hi][hæd; həd] [kʌm] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [freɪt] [kɑːr] ,
” **Then** **,** **for** **the** **first** **time** **since** **he** **had** **come** **out** **of** **the** **freight** **car** **,**
” 然后 , 为了 这 第一的 时间 自从 他 有 来 出去 的 这 货运 车 ,

“然后，自从他走出货车以来，第一次……”

[dɑːn] [lʊkt] [əˈbaʊt] [hɪm; ɪm] , [tuː; tə] [siː] [wer] [hiː; hi][wʌz; wəz] .
Don **looked** **about** **him** **,** **to** **see** **where** **he** **was** **.**
大学教师 看起来 关于 他 , 到 看 在哪里 他 曾是 .

唐环顾四周，想看看自己身在何处。

[hiː; hi] [sɔː] ['meni] [treɪnz] , [ænd; ənd] ['reɪlroʊd] [træks] , [ænd; ənd] ,

He	saw	many	trains	,	and	railroad	tracks	,	and	,
他	锯	许多	火车	,	和	铁路	轨道	,	和	,

他看到了很多火车和铁轨，

[ɔːf] [ɪn] [ðə; ði] ['dɪstəns] [ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] ['haʊzɪz] [ænd; ənd] [tʃɜːrtʃ] [spaɪəz] [æz; əz] [wel] [æz; əz] ['fækt(ə)ri] ['tʃimniz] .

off	in	the	distance	a	number	of	houses	and	church	spires	as	well	as	factory	chimneys	.
离开	在	这	距离	一个	数字	的	房屋	和	教会	尖塔	作为	出色地	作为	工厂	烟囱	.

远处可见一些房屋、教堂尖顶以及工厂烟囱。

“ [aɪ] [mʌst; məst] [biː; bi] [ɪn] [sʌm; səm] ['sɪti] , ” [θɔːt] [dɑːn] .

“	I	must	be	in	some	city	,	”	thought	Don	.
“	我	必须	是	在	一些	城市	,	”	想法	大学教师	.

“我肯定是在某个城市里，”唐心想。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [raɪt] .

And	he	was	right	.
和	他	曾是	正确的	.

他说的没错。

[ðə; ði] [freɪt] [treɪn] [hæd; həd] [stɑːpt] [ˌaʊt'saɪd] [ə; eɪ] [lɑːrdʒ] ['sɪti] , [wer] [dɑːn] [wʌz; wəz] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [hæv; həv] ['meni] [əd'ventʃəz] .

The	freight	train	had	stopped	outside	a	large	city	,	where	Don	was	going	to	have	many	adventures	.
这	货运	火车	有	停止	外部	一个	大的	城市	,	在哪里	大学教师	曾是	去	到	有	许多	冒险	.

货运列车停在了一座大城市外，唐将在那里展开一段段冒险之旅。

['oʊnli] , [ʌv; əv] [kɔːrs] , [hiː; hi] [dɪd] [nɑːt] [noʊ] [ðæt] [dʒʌst] [naʊ] .

Only	,	of	course	,	he	did	not	know	that	just	now	.
仅有的	,	的	课程	,	他	做过	不是	知道	那	只是	现在	.

当然，他刚才并不知道这一点。

[pʊr] [dɑːn] [wʌz; wəz] ['veri] ['taɪərd] , [kwaɪt] ['hʌŋgri] [ænd; ənd] ['veri] ['dɜːrti] ,

Poor	Don	was	very	tired	,	quite	hungry	and	very	dirty	,
贫穷的	大学教师	曾是	非常	疲劳的	,	相当	饥饿的	和	非常	肮脏的	,

可怜的唐恩又累又饿又脏。

[fɔːr; fər] [ðə; ði] [flɔːr] [ʌv; əv] [ðə; ði] [freɪt] [kɑːr] [hæd; həd] [noʊ] [kliːn] [strɔː] [ɑːn] [ˌaɪ 'tiː] [æz; əz] [hæd; həd] [ðə; ði] [dɔːg] ['ken(ə)l] [æt; ət] [ðə; ði] [fɑːrm] .

for	the	floor	of	the	freight	car	had	no	clean	straw	on	it	as	had	the	dog	kennel	at	the	farm	.
为了	这	地面	的	这	货运	车	有	不	干净的	稻草	在	它	作为	有	这	狗	狗窝	在	这	农场	.

因为货车车厢的地板上没有干净的稻草，就像农场的狗窝里没有一样。

[ɪn] [fækt] [dɑːn] [dɪd] [nɑːt] [lʊk] [laɪk] [ə; eɪ] [naɪs] [dɔːg] [æt; ət] [ɔːl] .

In	fact	Don	did	not	look	like	a	nice	dog	at	all	.
在	事实	大学教师	做过	不是	看	喜欢	一个	好的	狗	在	全部	.

事实上，唐看起来一点也不像条温顺的狗。

[bʌt; bət] [hiː; hi] [dɪd] [nɑːt] [noʊ] [ðɪs] , [fɔːr; fər] [hiː; hi] [hæd; həd] [noʊ] [-]

But	he	did	not	know	this	,	for	he	had	no	[	74	]
但	他	做过	不是	知道	这	,	为了	他	有	不	[	-	]

但他并不知道这一点，因为他没有[74]

['lʊkɪŋ] [glæs] [tuː; tə] [tel] [hɪm; ɪm] .

looking	glass	to	tell	him	.
寻找	玻璃	到	告诉	他	.

用镜子告诉他。

[aɪ] ['veri] [mʌtʃ] [daʊt] [ɪf] [dɔ:gz][ju:z] ['mɪrɜ-z] , — [dəunt][ju:; jʊ] ?

I	very	much	doubt	if	dogs	use	mirrors	,	—	don't	you	?
我	非常	很多	怀疑	如果	狗	使用	镜子	,	—	不	你	?

我很怀疑狗是否会用镜子，你不觉得吗?

['enihaʊ] , [dɑ:n] [dɪd][nɑ:t] [fi:l] [laɪk] [hɪm'self] .

Anyhow	,	Don	did	not	feel	like	himself	.
无论如何	,	大学教师	做过	不是	感觉	喜欢	他自己	.

总之，唐感觉不太对劲。

[hi:; hi][wʌz; wəz] [bɪ'gɪnɪŋ] [tu:; tə][bi:; bi] [mɔ:r] [ænd; ənd] [mɔ:r] ['sɑ:ri] ['evri] ['mɪnɪt] [ðæt] [hi:; hi][hæd; həd]

He	was	beginning	to	be	more	and	more	sorry	every	minute	that	he	had
他	曾是	开始	到	是	更多的	和	更多的	对不起	每一个	分钟	那	他	有

[rʌn] [ə'weɪ] .

run	away	.
跑步	离开	.

他每过一分钟就更加后悔自己逃跑了。

“ [bʌt; bət] , [æz; əz] [lɔ:ŋ] [æz; əz][aɪ][hæv; həv] , [aɪ][mʌst; məst] [meɪk] [ðə; ði] [best] [ʌv; əv][ˌaɪ 'ti:] , ” [θɔ:t]

“	But	,	as	long	as	I	have	,	I	must	make	the	best	of	it	,	”	thought
“	但	,	作为	长的	作为	我	有	,	我	必须	制作	这	最好的	的	它	,	”	想法

[dɑ:n] .

Don	.
大学教师	.

“但是，既然我拥有它，我就必须好好利用它，”唐心想。

“ [ænd; ənd][ðə; ði][fɜ:rst] [θɪŋ] [tu:; tə][du:][ɪz][tu:; tə] [get] ['sʌmθɪŋ] [tu:; tə] [i:t] .

“	And	the	first	thing	to	do	is	to	get	something	to	eat	.
“	和	这	第一的	事物	到	做	是	到	得到	某物	到	吃	.

“首先要做的是吃点东西。”

” [hi:; hi] [trɔtid] ['oʊvər][ðə; ði] ['reɪlroʊd] [træks] ,

”	He	trotted	over	the	railroad	tracks	,
”	他	小跑	超过	这	铁路	轨道	,

他小跑着越过铁轨，

[ænd; ənd] [su:n] [faʊnd] [hɪm'self] ['rʌnɪŋ] [ə'lɔ:ŋ] [ðə; ði] [stri:ts] [ʌv; əv][ə; eɪ][bɪg] ['sɪti] .

and	soon	found	himself	running	along	the	streets	of	a	big	city	.
和	很快	成立	他自己	跑步	沿着	这	街道	的	一个	大的	城市	.

很快，他发现自己正奔跑在大城市的街道上。

[hi:; hi][hæd; həd] ['nevər] [bɪn] [ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ][lɑ:rdʒ] [wʌn] [bɪ'fɔ:r] ,

He	had	never	been	in	such	a	large	one	before	,
他	有	绝不	到过	在	这样的	一个	大的	一	前	,

他以前从未去过这么大的房间。

[ðoʊ] [wʌns][hi:; hi][hæd; həd] [gɔ:n] [tu:; tə][ə; eɪ] [smɔ:l] [wʌn] , [nɑ:t][fɑ:r][frʌm; frəm][ðə; ði][fɑ:rm] ,

though	once	he	had	gone	to	a	small	one	,	not	far	from	the	farm	,
尽管	一次	他	有	已消失	到	一个	小的	一	,	不是	远的	从	这	农场	,

不过有一次，他去了一家离农场不远的小餐馆，

[wɪð; wɪθ][bɑ:b][ænd; ənd][ðə; ði]['fɑ:rmər] .

with	Bob	and	the	farmer	.
和	鲍勃	和	这	农民	.

和鲍勃以及农夫一起。

[bʌt; bət] [ðɪs] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['veri] [bɪg] ['sɪti] , [ænd; ənd] [dɑ:n] [hæd; həd][nɑ:t][ə; eɪ] [frend] [ɪn][ˌaɪ 'ti:] .

But	this	was	a	very	big	city	,	and	Don	had	not	a	friend	in	it	.
但	这	曾是	一个	非常	大的	城市	,	和	大学教师	有	不是	一个	朋友	在	它	.

但这是一个非常大的城市，唐在这里没有一个朋友。

[hiː; hi] [snɪft] [ænd; ənd] [smeld] , [æz; əz][hiː; hi][ræn] [əˈlɔːŋ] , ['traɪɪŋ] [tuː; tə][faɪnd] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [iːt]

He	sniffed	and	smelled	,	as	he	ran	along	,	trying	to	find	something	to	eat
他	嗅了嗅	和	闻起来	,	作为	他	跑	沿着	,	尝试	到	寻找	某物	到	吃

.

:

.

他一边跑一边嗅来嗅去，想找点东西吃。

[æt; ət][læst][hiː; hi] [smeld] [miːt] , [ænd; ənd][oʊ] !

At	last	he	smelled	meat	,	and	oh	!
在	最后的	他	闻起来	肉	,	和	哦	!

他终于闻到了肉的味道，哦！

[haʊ] [ˈhʌŋgri] [ˌaɪ ˈtiː] [meɪd] [hɪm; ɪm] .

how	hungry	it	made	him	.
如何	饥饿的	它	制成	他	.

这让他多么饥饿啊。

[hiː; hi][ræn] [tɔːrd] [ðə; ði] [smel] , [bʌt; bət] , [dʒʌst][æz; əz][hiː; hi] [tɜːrnd] [ðə; ði]['kɔːrnər] [nɪr] [ˌaɪ ˈtiː] ,

He	ran	toward	the	smell	,	but	,	just	as	he	turned	the	corner	near	it	,
他	跑	朝向	这	闻	,	但	,	只是	作为	他	转向	这	角落	靠近	它	,

他循着气味跑去，但就在他转过拐角靠近气味的地方时，

[hiː; hi] [hɜːrd] [ə; eɪ] [vɔɪs] [kraɪ] :

he	heard	a	voice	cry	:
他	听到	一个	嗓音	哭	:

他听到一个声音喊道：

“ [oʊ] , [lʊk] [æt; ət] [ðæt] [dɔːg] !

“	Oh	,	look	at	that	dog	!
“	哦	,	看	在	那	狗	!

“哦，快看那只狗！”

[lets] [θroʊ] [ə; eɪ] [stoʊn] [æt; ət][hɪm; ɪm] ! ” [-]

Let's	throw	a	stone	at	him	!	”	[	75	]
我们来吧	扔	一个	石头	在	他	!	”	[	-	]

我们朝他扔块石头吧！”[75]

['tʃæptər] [ˌviːˌaɪˈaɪˈaɪ]

CHAPTER	VIII
章	八

第八章

[dɑːn] [ænd; ənd][ðə; ði][kæn; kən]

DON	AND	THE	CAN
大学教师	和	这	能

唐和罐头

[dɑːn] [lʊkt] [əˈraʊnd] ['kwɪkli] [tuː; tə] [siː] [huː] [hæd; həd]['spoʊkən] .

Don	looked	around	quickly	to	see	who	had	spoken	.
大学教师	看起来	大约	迅速地	到	看	WHO	有	说	.

唐迅速环顾四周，想看看是谁在说话。

[hiː; hi] [sɔː] [tuː] [bɔɪz] ['stændɪŋ] [æt; ət][ðə; ði]['kɔːrnər] , [nɪr] [wer] [ðæt] [gʊd] [smel] [ʌv; əv] [miːt]

He	saw	two	boys	standing	at	the	corner	,	near	where	that	good	smell	of	meat
他	锯	二	男孩们	常设	在	这	角落	,	靠近	在哪里	那	好的	闻	的	肉

[keɪm] [frʌm; frəm] ,

came	from	,
来了	从	,

他看到两个男孩站在街角，就在散发着肉香的地方附近。

[fɔːr; fər] [wɪtʃ] [dɑːn] [wʌz; wəz][soʊ] ['hʌŋgri] .
for **which** **Don** **was** **so** **hungry** **.**
为了 哪个 大学教师 曾是 所以 饥饿的 .

唐如此渴望的那种东西。

[wʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] [bɔɪz] [hæd; həd] [stuːpt] [tuː; tə] [pɪk] [ʌp] [ə; eɪ] [stoʊn] .
One **of** **the** **boys** **had** **stooped** **to** **pick** **up** **a** **stone** **.**
一 的 这 男孩们 有 弯腰 到 挑选 向上 一个 石头 .

其中一个男孩弯腰去捡石头。

“ [kʌm] [ɑːn] , [bɪl] , ” [sed] [ðɪs] [bɔɪ] .
“ **Come** **on** **,** **Bill** **,** **”** **said** **this** **boy** **.**
“ 来 在 , 账单 , ” 说 这 男生 .

“来吧，比尔，”男孩说道。

“ [get] [jɔːr'self] [ə; eɪ] [stoʊn] [ænd; ənd] [wiːl] [siː] [huː] [ʌv; əv][juː 'es][kæn; kən] [hɪt] [ðæt] [dɔːg][fɜːrst] . ”
“ **Get** **yourself** **a** **stone** **and** **we'll** **see** **who** **of** **us** **can** **hit** **that** **dog** **first** **.** **”**
“ 得到 你自己 一个 石头 和 出色地 看 WHO 的 我们 能 打 那 狗 第一的 . ”

“拿块石头来，咱们看看谁能先打中那条狗。”

“ [oʊ] , [aɪ][dəunt][wɑːnt][tuː; tə] , ” ['ænsər] [ðə; ði] ['ʌðər] [bɔɪ] .
“ **Oh** **,** **I** **don't** **want** **to** **,** **”** **answered** **the** **other** **boy** **.**
“ 哦 , 我 不 想 到 , ” 回答 这 其他 男生 .

“哦，我不想去，”另一个男孩回答道。

“ [wɒts] [ðə; ði] [gʊd] [ʌv; əv] ['hɪtɪŋ] [hɪm; ɪm] ? ”
“ **What's** **the** **good** **of** **hitting** **him** **?** **”**
“ 是什么 这 好的 的 击中 他 ? ”

“打他有什么用？”

“ [tuː; tə] [meɪk] [hɪm; ɪm] [rʌn] .
“ **To** **make** **him** **run** **.**
“ 到 制作 他 跑步 .

“让他跑。”

[kʌm] [ɑːn] . ”
Come **on** **.** **”**
来 在 . ”

快点。”

“ [noʊ] , [aɪ][dəunt][wɑːnt][tuː; tə] .
“ **No** **,** **I** **don't** **want** **to** **.**
“ 不 , 我 不 想 到 .

“不，我不想。”

[wɒts] [ðə; ði][juːz][ʌv; əv] ['hɜːrtɪŋ] [ə; eɪ][dɔːg] ?
What's **the** **use** **of** **hurting** **a** **dog** **?**
是什么 这 使用 的 受伤 一个 狗 ?

伤害狗有什么用?

[aɪ] [laɪk] [dɔːgz] .
I **like** **dogs** **.**
我 喜欢 狗 .

我喜欢狗。

[aɪ] ['wʌndər] [ɪf] [aɪ][kʊd; kəd] [teɪk] [ðæt] [wʌn] [hoʊm] [wɪð; wɪθ][ˌem 'iː] ?
I **wonder** **if** **I** **could** **take** **that** **one** **home** **with** **me** **?**
我 想知道 如果 我 可以 拿 那 一 家 和 我 ?

我想知道我能不能把那个带回家?

” [dɑːn] [hæd; həd] [tuː] [kaɪndz][ʌv; əv] ['fiːlɪŋz] [dʒʌst] [ðen] .
” **Don** **had** **two** **kinds** **of** **feelings** **just** **then** **.**
” 大学教师 有 二 种类 的 情怀 只是 然后 .

“唐当时有两种感觉。”

[wʌn] [wʌz; wəz][sɔːrt][ʌv; əv][æn; ən]['æŋgri] ['fiːlɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [bɔɪ] [huː] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [θroʊ] [ə; eɪ]

One	was	sort	of	an	angry	feeling	at	the	boy	who	wanted	to	throw	a
一	曾是	种类	的	一个	生气的	感觉	在	这	男生	WHO	通缉	到	扔	一个

[stoʊn] [æt; ət][hɪm; ɪm] ,

stone	at	him	,
石头	在	他	,

其中一种感觉是对那个想朝他扔石头的男孩的愤怒，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] ['fiːlɪŋ] [wʌz; wəz][ə; eɪ][kaɪnd] , [glæd][wʌn] , [tɔːrd] [ðə; ði] ['ʌðər] [bɔɪ] .

and	the	other	feeling	was	a	kind	,	glad	one	,	toward	the	other	boy	.
和	这	其他	感觉	曾是	一个	种类	,	高兴的	一	,	朝向	这	其他	男生	.

而另一种感觉则是对另一个男孩的友善和高兴。

“ [ðæt] [bɔɪ] [lʊks] ['sʌmθɪŋ] [laɪk] [maɪ]['lɪt(ə)l] ['mæstər] , [bɑːb] , ” [θɔːt] [dɑːn] .

“	That	boy	looks	something	like	my	little	master	,	Bob	,	”	thought	Don	.
“	那	男生	看起来	某物	喜欢	我的	小的	掌握	,	鲍勃	,	”	想法	大学教师	.

“那男孩长得有点像我的小主人鲍勃，”唐心想。

“ [aɪ'd] [laɪk] [tuː; tə][goʊ][tuː; tə][hɪm; ɪm] , [-]

“	I'd	like	to	go	to	him	,	[	76	]
“	ID	喜欢	到	去	到	他	,	[	-	]

“我想去见他，[76]

[fɔːr; fər][aɪ] [θɪŋk] [hiː; hi] [wʊd] [gɪv] [ˌem 'iː] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [iːt] .

for	I	think	he	would	give	me	something	to	eat	.
为了	我	思考	他	会	给	我	某物	到	吃	.

因为我觉得他会给我点吃的。

[ænd; ənd][oʊ] !

And	oh	!
和	哦	!

哦！

[haʊ] ['hʌŋgri] [aɪ][ˌeɪ 'em] .

how	hungry	I	am	.
如何	饥饿的	我	是	.

我好饿。

” [dɑːn] [wægd] [hɪz; ɪz][teɪl] .

”	Don	wagged	his	tail	.
”	大学教师	摇晃	他的	尾巴	.

唐摇了摇尾巴。

[ðɪs] [wʌz; wəz][fɔːr; fər][ðə; ði] [gʊd] [bɔɪ] .

This	was	for	the	good	boy	.
这	曾是	为了	这	好的	男生	.

这是给乖孩子的。

[ðen] [dɑːn] [grauld] , [ðə; ði] [liːst] ['lɪt(ə)l] [bɪt] .

Then	Don	growled	,	the	least	little	bit	.
然后	大学教师	咆哮	,	这	至少	小的	少量	.

然后唐低声咆哮了一声，虽然只是轻微的咆哮。

[ðæt] [wʌz; wəz][fɔːr; fər][ðə; ði][bæd] [bɔɪ] .

That	was	for	the	bad	boy	.
那	曾是	为了	这	坏的	男生	.

那是给坏男孩的。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][æz; əz] [ɪf] [dɑːn] [hæd; həd] [sed] [tuː; tə][ðə; ði] [gʊd] [bɔɪ] :

It	was	as	if	Don	had	said	to	the	good	boy	:
它	曾是	作为	如果	大学教师	有	说	到	这	好的	男生	:

仿佛唐对那个乖孩子说：

“ [aɪ] [laɪk] [juː; jʊ] .
“ I like you .
” 我 喜欢 你 .

“我喜欢你。

[aɪ][wɑːnt][tuː; tə][biː; bi] [frendz] [wɪð; wɪθ][juː; jʊ] .
I want to be friends with you .
我 想 到 是 朋友们 和 你 .

我想和你做朋友。

[juː; jʊ][ænd; ənd][aɪ][kæn; kən][hæv; həv] [gʊd] [taɪmz] [tə'geðər] .
You and I can have good times together .
你 和 我 能 有 好的 时代 一起 .

你我可以一起度过美好的时光。

” [ænd; ənd] [wen] [dɑːn] [grauld] , [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][æz; əz] [ðoʊ] [hiː; hi][hæd; həd] [sed] [tuː; tə][ðə; ði]
” And when Don growled , it was as though he had said to the
” 和 什么时候大学教师 咆哮 , 它 曾是 作为 尽管 他 有 说 到 这
[bæd] [bɔɪ] :
bad boy :
坏的 男生 :

“当唐低声咆哮时，就好像在对那个坏小子说：”

“ [kʌm] [naʊ] !
“ Come now !
” 来 现在 !

“快来！”

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

唐，一只逃跑的狗：他的许多冒险经历(Don, a Runaway Dog His Many Adventures)

[nʌn] [ʌv; əv] [ðæt] — [noʊ] ['θroʊɪŋ] [ʌv; əv] [stoʊnz] .

None	of	that	—	no	throwing	of	stones	.
没有任何	的	那	—	不	投掷	的	石头	.

什么都不要做——不扔石头。

[ðæt] ['iznt] [naɪs] .

That	isn't	nice	.
那	不是	好的	.

这不太好。

[aɪ] [kɑːnt] [biː; bi] [frendz] [wɪð; wɪθ] [juː; jʊ] [ɪf] [juː; jʊ] [θroʊ] [stoʊnz] [æt; ət] [ˌem 'iː] .

I	can't	be	friends	with	you	if	you	throw	stones	at	me	.
我	不能	是	朋友们	和	你	如果	你	扔	石头	在	我	.

如果你朝我扔石头，我就没法跟你做朋友了。

" [ʌv; əv] [kɔːrs] ['niːðər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [bɔɪz] [ˌʌndər'stʊd] ['dɑːnz] [kaɪnd] [ʌv; əv] [tɔːk] .

"	Of	course	neither	of	the	boys	understood	Don's	kind	of	talk	.
"	的	课程	两者都不	的	这	男孩们	理解	不要	种类	的	讲话	.

当然，这两个男孩都听不懂唐的说话方式。

[ðə; ði] [dɔːg] [wʌz; wəz] [dʒʌst] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [goʊ] ['kloʊzər] [tuː; tə] [ðə; ði] [bɔɪ] [huː] [dɪd] [nɑːt] [wɑːnt] [tuː; tə] [θroʊ]

The	dog	was	just	going	to	go	closer	to	the	boy	who	did	not	want	to	throw
这	狗	曾是	只是	去	到	去	更近	到	这	男生	WHO	做过	不是	想	到	扔

[ə; eɪ] [stoʊn] [æt; ət] [hɪm; ɪm] ,

a	stone	at	him	,
一个	石头	在	他	,

那条狗正要靠近那个不想朝它扔石头的男孩。

[wen] , [ɔːl] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [ðə; ði] " [bæd] " [bɔɪ] , [æz; əz] [aɪ] [kɔːl] [hɪm; ɪm] , [θruː] [ðə; ði] [piːs] [ʌv; əv]

when	,	all	of	a	sudden	the	"	bad	"	boy	,	as	I	call	him	,	threw	the	piece	of
什么时候	,	全部	的	一个	突然	这	"	坏的	"	男生	,	作为	我	称呼	他	,	扔	这	片	的

[rɑːk] ,

rock	,
岩石	,

突然，那个我称作"坏小子"的家伙扔出了那块石头。

[ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [hɪt] [dɑːn] [ɑːn] [ðə; ði] [leg] .

and	it	hit	Don	on	the	leg	.
和	它	打	大学教师	在	这	腿	.

球击中了唐的腿。

" [waʊ] ! [aʊtʃ] !

"	Wow	!	Ouch	!
"	哇	!	哎哟	!

"哇！哎哟！"

[jelp] ! " [kraɪd] [pʊr] [dɑːn] , [æz; əz] [hiː; hi] [limpt] [ə'weɪ] .

Yelp	!	"	cried	poor	Don	,	as	he	limped	away	.
喊叫	!	"	哭	贫穷的	大学教师	,	作为	他	跛行	离开	.

"哎哟！"可怜的唐一边叫着，一边一瘸一拐地走开了。

" [hɑː] ! [hɑː] ! " [læft] [ðə; ði] [bɔɪ] [huː] [hæd; həd] [θroʊn] [ðə; ði] [stoʊn] .

"	Ha	!	Ha	!	"	laughed	the	boy	who	had	thrown	the	stone	.
"	哈	!	哈	!	"	笑了	这	男生	WHO	有	抛掷	这	石头	.

"哈哈！"扔石头的男孩大笑起来。

“ [lʊk] [æt; ət][hɪm; ɪm][goʊ] !
“ Look at him go !
“ 看 在 他 去 !

“看他跑得多快！”

[aɪ] [nuː] [aɪ][kʊd; kəd] [meɪk] [hɪm; ɪm] [rʌn] ! ”
I knew I could make him run ! ”
我 知道 我 可以 制作 他 跑步 ! ”

我知道我能让他跑!

“ [ɔː] , ['hwʌtɪd] [juː; jʊ][wɑːnt][tuː; tə][goʊ][ænd; ənd][duː] [ðæt] [fɔːr; fər] ? ” [æskt] [ðə; ðɪ] ['ʌðər] [bɔɪ] ,
“ Aw , what'd you want to go and do that for ? ” asked the other boy ,
“ 啊 , 什么 你 想 到 去 和 做 那 为了 ? ” 问 这 其他 男生 ,
['kwɪkli] .
quickly .
迅速地 .

“哎呀，你为什么要去那样做呢？”另一个男孩急忙问道。

“ [naʊ] [aɪ] [kɑːnt] [get] [hɪm; ɪm] . ”
“ Now I can't get him . ”
“ 现在 我 不能 得到 他 . ”

“现在我联系不上他了。”

“ [wel] , [hiː; hi] ['wɔznt] [mʌtʃ] [gʊd] , ” [spoʊk] [ðə; ðɪ] [bɔɪ] [huː] [hæd; həd] [θroʊn] [ðə; ðɪ] [stoʊn] .
“ Well , he wasn't much good , ” spoke the boy who had thrown the stone .
“ 出色地 , 他 不是 很多 好的 , ” 辐 这 男生 WHO 有 抛掷 这 石头 .

“嗯，他不太厉害，”扔石头的男孩说道。

“ [let] [hɪm; ɪm][goʊ] . ” [-]
“ Let him go . ” [77]
“ 让 他 去 . ” [-]

“放他走。”[77]

“ [ges] [aɪl] [hæv; həv][tuː; tə] , ” [sed] [ðə; ðɪ] [gʊd] [bɔɪ] .
“ Guess I'll have to , ” said the good boy .
“ 猜测 患病的 有 到 , ” 说 这 好的 男生 .

“看来我不得不这么做了，”乖孩子说道。

“ [bʌt; bət][aɪ] [wɪʃ] [juː; jʊ]['hædnt] [hɪt][hɪm; ɪm] . ”
“ But I wish you hadn't hit him . ”
“ 但 我 希望 你 之前没有 打 他 . ”

“但我希望你没有打他。”

“ [soʊ][duː][aɪ] , ” [θɔːt] [dɑːn] , [huː] [hɜːrd] [ðɪs] [tɔːk] [æz; əz][hiː; hi] [limpt] [ə'weɪ] .
“ So do I , ” thought Don , who heard this talk as he limped away .
“ 所以 做 我 , ” 想法 大学教师 , WHO 听到 这 讲话 作为 他 跛行 离开 .

“我也是，”唐一边听到这番话，一边跛着脚走开了，心里想着。

“ [aɪ][dəunt] [siː] [waɪ] [hiː; hi] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [θroʊ] [ə; eɪ] [stoʊn] [æt; ət][ˌem 'iː] .
“ I don't see why he wanted to throw a stone at me .
“ 我 不 看 为什么 他 通缉 到 扔 一个 石头 在 我 .

“我不明白他为什么要朝我扔石头。”

” [ænd; ənd][aɪ][duː][nɑːt] [siː] [waɪ] [maɪ'self] , [ɪk'sept] [ðæt] [sʌm; səm] [bɔɪz] [duː] [θɪŋz] [wɪ'ðaʊt] ['θɪŋkɪŋ] .
” And I do not see why myself , except that some boys do things without thinking .
” 和 我 做 不是 看 为什么 我 , 除了 那 一些 男孩们 做 事物 没有 思维 .

“至于我自己，我不明白为什么，或许是因为有些男孩做事不经思考吧。”

[aɪ][duː][nɑːt] [bɪ'liːv] [bɔɪz] ['evər][wɑːnt] ['riːəli] [tuː; tə][biː; bi]['kruːəl][ænd; ənd] [miːn] ,
I do not believe boys ever want really to be cruel and mean ,
我 做 不是 相信 男孩们 曾经 想 真的 到 是 残忍的 和 意思是 ,

我不认为男孩真的会想要变得残忍刻薄。

[æz; əz] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [wen] [ðeɪ] [stoʊn] [dɔːgz][ænd; ənd][kæts] .

as	they	are	when	they	stone	dogs	and	cats	.
作为	他们	是	什么时候	他们	石头	狗	和	猫	.

就像他们用石头砸狗和猫一样。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][dʒʌst] [ðæt] [ðeɪ] [duː][nɑːt] [θɪŋk] .

It	is	just	that	they	do	not	think	.
它	是	只是	那	他们	做	不是	思考	.

只是他们不思考而已。

[dɑːn] [ræn][ɑːn] , [ænd; ənd] , ['æftər][ə; eɪ] [waɪl] , [hɪz; ɪz][leg] , [ðæt] [hæd; həd] [bɪn] [hɪt][baɪ][ðə; ði] [stoʊn] ,

Don	ran	on	,	and	,	after	a	while	,	his	leg	,	that	had	been	hit	by	the	stone	,
大学教师	跑	在	,	和	,	后	一个	尽管	,	他的	腿	,	那	有	到过	打	经过	这	石头	,

唐继续跑着，过了一会儿，他被石头击中的那条腿.....

[dɪd][nɑːt][hɜːrt][hɪm; ɪm][soʊ] [mʌtʃ] .

did	not	hurt	him	so	much	.
做过	不是	伤害	他	所以	很多	.

并没有对他造成太大伤害。

[hɪz; ɪz] ['fiːlɪŋ] [ʌv; əv] ['hʌŋgər] , [wɪtʃ] [hæd; həd] [gɔːn] [ə'weɪ] [fɔːr; fər][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [waɪl] , ['æftər][hiː; hi]

His	feeling	of	hunger	,	which	had	gone	away	for	a	little	while	,	after	he
他的	感觉	的	饥饿	,	哪个	有	已消失	离开	为了	一个	小的	尽管	,	后	他

[wʌz; wəz][hɪt] ,

was	hit	,
曾是	打	,

他挨打后，饥饿感曾短暂消失。

[keɪm] [bæk] [ə'gen] [wɜːrs] [ðæn; ðən] [bɪ'fɔːr] .

came	back	again	worse	than	before	.
来了	后退	再次	更糟	比	前	.

回来后情况比之前更糟。

“ [aɪ][mʌst; məst][faɪnd] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [iːt] , ” [θɔːt] [dɑːn] .

“	I	must	find	something	to	eat	,	”	thought	Don	.
“	我	必须	寻找	某物	到	吃	,	”	想法	大学教师	.

“我得找点东西吃，”唐心想。

“ [aɪl] [get][soʊ] [wiːk] [ðæt] [aɪl] [fɔːl] [daʊn] [ɪn][ðə; ði] [striːt] , [ɪf] [aɪ][dəunt] [iːt] .

“	I'll	get	so	weak	that	I'll	fall	down	in	the	street	,	if	I	don't	eat	.
“	患病的	得到	所以	虚弱的	那	患病的	落下	向下	在	这	街道	,	如果	我	不	吃	.

“如果我不吃饭，我会虚弱到倒在大街上。”

” [soʊ] , [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [noʊz] , [hiː; hi] [snɪft] [ænd; ənd] [snʌft] [ʌn'tɪl] , [wʌns] [mɔːr] , [hiː; hi] [kɔːt]

”	So	,	with	his	nose	,	he	sniffed	and	snuffed	until	,	once	more	,	he	caught
”	所以	,	和	他的	鼻子	,	他	嗅了嗅	和	熄灭	直到	,	一次	更多的	,	他	捕捉

[ðə; ði] [smel] [ʌv; əv] [miːt] .

the	smell	of	meat	.
这	闻	的	肉	.

于是，他用鼻子嗅啊嗅，直到再次闻到了肉的味道。

[ʌv; əv] [kɔːrs] [dɔːgz][kæn; kən] [lʊk] [fɔːr; fər] [fuːd] , [bʌt; bət][ðer; ðər]['noʊzɪz][ɑːr; ər] ['ʃɑːrpər] [ðæn; ðən]

Of	course	dogs	can	look	for	food	,	but	their	noses	are	sharper	than
的	课程	狗	能	看	为了	食物	,	但	他们的	鼻子	是	更锐利	比

[ðer; ðər] [aɪz] ,

their	eyes	,
他们的	眼睛	,

当然，狗也会找食物，但它们的鼻子比眼睛更灵敏。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [kæn; kən] [smel] ['sʌmθɪŋ] [gʊd] [tuː; tə] [iːt] [lɔːŋ] [bɪ'fɔːr] [ðeɪ] [kæn; kən] [siː] [ˌaɪ 'tiː] .

and	they	can	smell	something	good	to	eat	long	before	they	can	see	it	.
和	他们	能	闻	某物	好的	到	吃	长的	前	他们	能	看	它	.

它们在看到食物之前很久就能闻到美味的食物的香味。

['ʌðər] ['ænɪmlz] [duː] , [tuː] .
Other animals do , too .
其他 动物 做 , 也 .

其他动物也会这样做。

[juː; jʊ][dʒʌst] [wɑːtʃ] [jʊr; jər][kæt][sʌm; səm] [taɪm] .
You just watch your cat some time .
你 只是 手表 你的 猫 一些 时间 .

你只需要花点时间照看一下你的猫。

[ʃiː; ʃi] [meɪ] [siː] [ə; eɪ]['wægən] ['kʌmɪŋ] [daʊn] [ðə; ðɪ] [striːt] ,
She may see a wagon coming down the street ,
她 可能 看 一个 车皮 未来 向下 这 街道 ,

她可能会看到一辆马车沿着街道驶来，

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi] [dʌz] [nɑːt] [peɪ] ['eni] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ˌaɪ 'tiː][ɪz]['oʊnli][ə; eɪ]['wægən]
but she does not pay any attention to it because it is only a wagon
但 她 做 不是 支付 任何 注意力 到 它 因为 它 是 仅有的 一个 车皮
[frʌm; frəm][ðə; ðɪ] [stɔːr] . [-]
from the drygoods store . [78]
从 这 干货 店铺 . [-]

但她并没有在意，因为那只是一辆杂货店的货车。[78]

[ðen] [ə'nʌðər] ['wægən] [kʌmz] [daʊn] [ðə; ðɪ] [striːt] .
Then another wagon comes down the street .
然后 其他 车皮 来 向下 这 街道 .

这时，又一辆马车沿着街道驶来。

[ˌaɪ 'tiː] [lʊks] ['ɔːlmoʊst] [laɪk] [ðə; ðɪ] [wʌn] [frʌm; frəm] [ðə; ðɪ] [stɔːr] , [bʌt; bət] [æz; əz] [suːn] [æz; əz]
It looks almost like the one from the drygoods store , but as soon as
它 看起来 几乎 喜欢 这 一 从 这 干货 店铺 , 但 作为 很快 作为
['pʊsi] [siːz] [ðæt] ,
pussy sees that ,
猫 看到 那 ,

它看起来几乎和杂货店里的一模一样，但猫咪一看到它，

[ʃiː; ʃi] [mjuːz] , [ænd; ənd] [rʌnz] [tuː; tə] [miːt] [ˌaɪ 'tiː] .
she meows , and runs to meet it .
她 喵 , 和 跑步 到 见面 它 .

她喵喵叫着，跑过去迎接它。

[fɔːr; fər] [ðɪs] [ɪz] [ðə; ðɪ] [fɪʃ] ['wægən] , [ænd; ənd] [ʃiː; ʃi] [kæn; kən] [smel] [ðə; ðɪ] [fɪʃ] [ɪn] [ˌaɪ 'tiː] [bɪ'fɔːr] [juː; jʊ]
For this is the fish wagon , and she can smell the fish in it before you
为了 这 是 这 鱼 车皮 , 和 她 能 闻 这 鱼 在 它 前 你
[kæn; kən] .
can .
能 .

因为这是运鱼的马车，她比你更早闻到车里的鱼腥味。

[kæts] [laɪk] [fɪʃ] .
Cats like fish .
猫 喜欢 鱼 .

猫喜欢吃鱼。

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [ðæt] [weɪ] [wɪð; wɪθ] [dɑːn] .
It was that way with Don .
它 曾是 那 方式 和 大学教师 .

唐就是这样的人。

[ænd; ənd] [wʌns] [mɔːr] [hiː; hi] [smeld] [miːt] .
And once more he smelled meat .
和 一次 更多的 他 闻起来 肉 .

他又闻到了肉味。

[ðɪs] [taɪm] [hiː; hi] ['fɑːloʊd] [ðə; ði] [smel] [tuː; tə][ə; eɪ][kæn; kən] [ðæt] [stʊd] [ɑːn][ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði]

This	time	he	followed	the	smell	to	a	can	that	stood	on	the	edge	of	the
这	时间	他	随后	这	闻	到	一个	能	那	站立	在	这	边缘	的	这

['gʌtər] .

gutter	.
排水沟	.

这一次，他循着气味找到了一个放在路边排水沟边缘的罐子。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][æn; ən] [æʃ] [kæn; kən] , [bʌt; bət][ɪn][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [piːs] [ʌv; əv] [miːt] .

It	was	an	ash	can	,	but	in	it	was	a	piece	of	meat	.
它	曾是	一个	灰	能	,	但	在	它	曾是	一个	片	的	肉	.

那是一个垃圾桶，但里面却有一块肉。

[dɑːn] [riːtʃt] [ɪn] , [ænd; ənd] [græbd] [ˌaɪ 'tiː][aʊt][æz; əz] ['kwɪkli] [æz; əz][hiː; hi][kʊd; kəd] , ['rʌnɪŋ]

Don	reached	in	,	and	grabbed	it	out	as	quickly	as	he	could	,	running
大学教师	达到	在	,	和	抓住	它	出去	作为	迅速地	作为	他	可以	,	跑步

[ə'raʊnd] [ðə; ði]['kɔːrnər] ,

around	the	corner	,
大约	这	角落	,

唐伸手进去，以最快的速度把它抓了出来，然后绕过拐角跑了过去。

[fɔːr; fər][hiː; hi][hæd; həd][nɑːt] [fər'gɑːtn] [ðə; ði][taɪm][ə; eɪ][stoʊn][wʌz; wəz] [θroʊn] [æt; ət][hɪm; ɪm] [wen]

for	he	had	not	forgotten	the	time	a	stone	was	thrown	at	him	when
为了	他	有	不是	被遗忘的	这	时间	一个	石头	曾是	抛掷	在	他	什么时候

[hiː; hi] [tʊk] [ə; eɪ][boʊn][frʌm; frəm][ə; eɪ][jɑːrd] .

he	took	a	bone	from	a	yard	.
他	采取	一个	骨	从	一个	院子	.

因为他没有忘记，当他从院子里捡起一根骨头时，有人向他扔石头。

[ðə; ði] [miːt] [wʌz; wəz][nɑːt][æz; əz] [kliːn] [ænd; ənd][æz; əz][naɪs][æz; əz] [dɑːn] [wʊd] [hæv; həv] ['gɑːtn]

The	meat	was	not	as	clean	and	as	nice	as	Don	would	have	gotten
这	肉	曾是	不是	作为	干净的	和	作为	好的	作为	大学教师	会	有	获得

[æt; ət][hɪz; ɪz] ['ken(ə)l] [æt; ət][ðə; ði][fɑːrm] ,

at	his	kennel	at	the	farm	,
在	他的	狗窝	在	这	农场	,

这肉不如唐在农场犬舍里养的那么干净鲜美。

[bʌt; bət][hiː; hi][wʌz; wəz][soʊ] ['hʌŋgri] [ðæt] [hiː; hi][dɪd][nɑːt][stɑːp][tuː; tə] [θɪŋk] [ʌv; əv] [ðæt] .

but	he	was	so	hungry	that	he	did	not	stop	to	think	of	that	.
但	他	曾是	所以	饥饿的	那	他	做过	不是	停止	到	思考	的	那	.

但他实在太饿了，根本没时间去想这些。

[hiː; hi] [eɪt] [ðə; ði] [miːt] [ʌp] [æt; ət] [wʌns] .

He	ate	the	meat	up	at	once	.
他	吃	这	肉	向上	在	一次	.

他一下子就把肉吃光了。

“ [maɪ] , [ðæt] ['teɪstɪd] [gʊd] ！ ” [sed] [dɑːn] [tuː; tə] [hɪm'self] .

“	My	,	that	tasted	good	!	”	said	Don	to	himself	.
“	我的	,	那	尝过	好的	！	”	说	大学教师	到	他自己	.

“哇，真好吃！”唐自言自语道。

“ [aɪ] [wɪʃ] [aɪ][kʊd; kəd][faɪnd] [ə'nʌðər] [piːs] [laɪk] [ðæt] .

“	I	wish	I	could	find	another	piece	like	that	.
“	我	希望	我	可以	寻找	其他	片	喜欢	那	.

“我真希望还能找到另一件这样的作品。”

[ænd; ənd][tuː; tə] [θɪŋk] [aɪ] ['wʊdnt] [lʊk] [twaɪs] [æt; ət] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [piːs] [ʌv; əv] [miːt] [æt; ət] [hoʊm] .

And	to	think	I	wouldn't	look	twice	at	such	a	piece	of	meat	at	home	.
和	到	思考	我	不会	看	两次	在	这样的	一个	片	的	肉	在	家	.

想想看，如果在家，我连看都不会看一眼这样的肉。

[wel] , ['rʌnɪŋ] [ə'weɪ] [ɪz] ['sɜːrt(ə)nli] [ə; eɪ] [streɪndʒ] [laɪf] !

Well	**,**	**running**	**away**	**is**	**certainly**	**a**	**strange**	**life**	**!**
出色地	,	跑步	离开	是	当然	一个	奇怪的	生活	!

嗯，离家出走确实是一种奇特的生活方式!

[aɪl] ['nevər] [duː][ˌaɪ 'tiː] [ə'gen] , [ænd; ənd][aɪm]['goʊɪŋ][tuː; tə] [rʌn] [hoʊm] [æz; əz] [suːn] [æz; əz][aɪ][kæn; kən] .

I'll	**never**	**do**	**it**	**again**	**,**	**and**	**I'm**	**going**	**to**	**run**	**home**	**as**	**soon**	**as**	**I**	**can**	**.**
患病的	绝不	做	它	再次	,	和	我是	去	到	跑步	家	作为	很快	作为	我	能	.

我再也不会这么做了，我要尽快跑回家。

〞 [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['iziə] [tuː; tə] [seɪ] [ðɪs] [ðæn; ðən][tuː; tə][duː][ˌaɪ 'tiː] .

〞	**It**	**was**	**easier**	**to**	**say**	**this**	**than**	**to**	**do**	**it**	**.**
〞	它	曾是	更轻松	到	说	这	比	到	做	它	.

说起来容易做起来难。

[dɑːn] [wʌz; wəz][fɑːr] , [fɑːr][frʌm; frəm][ðə; ðɪ] [naɪs] [fɑːrm] ,

Don	**was**	**far**	**,**	**far**	**from**	**the**	**nice**	**farm**	**,**
大学教师	曾是	远的	,	远的	从	这	好的	农场	,

唐离那座美丽的农场很远很远，

[ænd; ənd][hiː; hi][dɪd][nɑːt]['iːv(ə)n] [noʊ] [wɪtʃ] [weɪ] [tuː; tə][stɑːrt][tuː; tə][get] [bæk] [ðer; ðər] .

and	**he**	**did**	**not**	**even**	**know**	**which**	**way**	**to**	**start**	**to**	**get**	**back**	**there**	**.**
和	他	做过	不是	甚至	知道	哪个	方式	到	开始	到	得到	后退	那里	.

他甚至不知道该从哪里开始返回那里。

[maɪ] !

My	**!**
我的	!

我的!

[wʌt] [ə; eɪ] ['nɔɪzi] [pleɪs] [ðə; ðɪ] ['sɪti] [wʌz; wəz] .

what	**a**	**noisy**	**place**	**the**	**city**	**was**	**.**
什么	一个	嘈杂	地方	这	城市	曾是	.

这座城市真是个嘈杂的地方。

['trɑːli] [kɑːrz][ænd; ənd] ['ɔːtəməbilz] ['reɪst] [θruː] [ðə; ðɪ] [striːts] , [-]

Trolley	**cars**	**and**	**automobiles**	**raced**	**through**	**the**	**streets**	**,**	**[**	**79**	**]**
手推车	汽车	和	汽车	比赛	通过	这	街道	,	[	-	]

电车和汽车在街上飞驰，[79]

[ænd; ənd][ðer; ðər][wɜːr; wər] ['meni] ['hɔːrsɪz] [ænd; ənd]['wægənz] .

and	**there**	**were**	**many**	**horses**	**and**	**wagons**	**.**
和	那里	是	许多	马匹	和	马车	.

那里有很多马匹和马车。

[ænd; ənd][soʊ] ['meni] ['pɝːsənz] [wɜːr; wər] ['hʌrɪŋ] [hɪr] , [ðer; ðər][ænd; ənd] ['evriwer] .

And	**so**	**many**	**persons**	**were**	**hurrying**	**here**	**,**	**there**	**and**	**everywhere**	**.**
和	所以	许多	人	是	匆忙	这里	,	那里	和	到处	.

到处都是匆匆忙忙的人。

[pʊr] [dɑːn] [wʌz; wəz] ['veri] ['loʊnsəm] .

Poor	**Don**	**was**	**very**	**lonesome**	**.**
贫穷的	大学教师	曾是	非常	寂寞	.

可怜的唐非常孤独。

[hiː; hi] ['fɪnɪʃt] [ðə; ðɪ] [læst] [skræp][ʌv; əv] [miːt] [hiː; hi][hæd; həd] [pʊld] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [æʃ] [kæn; kən] ,

He	**finished**	**the**	**last**	**scrap**	**of**	**meat**	**he**	**had**	**pulled**	**out**	**of**	**the**	**ash**	**can**	**,**
他	完成的	这	最后的	废料	的	肉	他	有	拉	出去	的	这	灰	能	,

他吃完了从垃圾桶里翻出来的最后一点肉屑。

[ænd; ənd] [wɔːkt] [ɑːn] .

and	**walked**	**on**	**.**
和	步行	在	.

然后继续往前走。

[hiː; hi][dɪd][nɑːt] [noʊ] [wer] [hiː; hi][wʌz; wəz]['goʊɪŋ] , [ɔːr] [wʌt] [tuː; tə][duː] ,

He	**did**	**not**	**know**	**where**	**he**	**was**	**going**	**,**	**or**	**what**	**to**	**do**	**,**
他	做过	不是	知道	在哪里	他	曾是	去	,	或者	什么	到	做	,

他不知道自己要去哪里，也不知道该怎么办。

[bʌt; bət] ['evri] [wʌn][ɪn][ðə; ði] ['sɪti] [siːmd] [tuː; tə] [kiːp] ['muːvɪŋ] , [soʊ] [dɑːn] [dɪd][ðə; ði] [seɪm] .

but	**every**	**one**	**in**	**the**	**city**	**seemed**	**to**	**keep**	**moving**	**,**	**so**	**Don**	**did**	**the**	**same**	**.**
但	每一个	一	在	这	城市	似乎	到	保持	移动	,	所以	大学教师	做过	这	相同的	.

但城里每个人似乎都在不停地走动，所以唐也跟着走了。

[dɑːn] [keɪm] [tuː; tə][ə; eɪ] [striːt] [wer] [ðer; ðər][wɜːr; wər] ['meni] ['wægənz] , [kɑːrz][ænd; ənd] ['ɔːtəməbilz]

Don	**came**	**to**	**a**	**street**	**where**	**there**	**were**	**many**	**wagons**	**,**	**cars**	**and**	**automobiles**
大学教师	来了	到	一个	街道	在哪里	那里	是	许多	马车	,	汽车	和	汽车

.

:

.

唐来到一条街上，那里有很多马车、轿车和汽车。

[ɑːn][ðə; ði] ['ʌðər] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [striːt] [hiː; hi] [sɔː] [ə; eɪ] ['bʊtʃər] [ʃɑːp] ,

On	**the**	**other**	**side**	**of**	**the**	**street**	**he**	**saw**	**a**	**butcher**	**shop**	**,**
在	这	其他	边	的	这	街道	他	锯	一个	屠夫	店铺	,

他在街对面看到了一家肉铺。

[wɪð; wɪθ][naɪs] [miːt] ['hæŋɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['wɪndoʊ] .

with	**nice**	**meat**	**hanging**	**in**	**the**	**window**	**.**
和	好的	肉	绞刑	在	这	窗户	.

橱窗里挂着漂亮的肉。

“ [naʊ] , ” [θɔːt] [dɑːn] , “ [ɪf] [aɪ][kʊd; kəd]['oʊnli][get]['oʊvər][ðer; ðər][aɪ] [maɪt] [get][ə; eɪ][naɪs] [boʊn] ,

“	**Now**	**,**	**”**	**thought**	**Don**	**,**	**“**	**if**	**I**	**could**	**only**	**get**	**over**	**there**	**I**	**might**	**get**	**a**	**nice**	**bone**	**,**
“	现在	,	”	想法	大学教师	,	“	如果	我	可以	仅有的	得到	超过	那里	我	可能	得到	一个	好的	骨	,

“现在，”唐心想，“如果我能到那边去，或许就能得到一块好骨头了。”

[ɔːr][ə; eɪ][skræp][ʌv; əv] [kliːn] [miːt] .

or	**a**	**scrap**	**of**	**clean**	**meat**	**.**
或者	一个	废料	的	干净的	肉	.

或者一块干净的肉碎。

[ges] [aɪl] [traɪ][ˌaɪ 'tiː] .

Guess	**I'll**	**try**	**it**	**.**
猜测	患病的	尝试	它	.

我打算试试。

” [hiː; hi] [wɑːtʃt] [hɪz; ɪz] [tʃæns] , [fɔːr; fər][hiː; hi][wʌz; wəz][ə'freɪd][ʌv; əv] ['biːɪŋ] [rʌn] ['oʊvər] ,

”	**He**	**watched**	**his**	**chance**	**,**	**for**	**he**	**was**	**afraid**	**of**	**being**	**run**	**over**	**,**
”	他	观看	他的	机会	,	为了	他	曾是	害怕的	的	存在	跑步	超过	,

他伺机而动，因为他害怕被车撞到。

[ðer; ðər][wɜːr; wər][soʊ] ['meni] ['wægənz][ænd; ənd] ['ɔtoʊz] [ɪn][ðə; ði] [striːt] .

there	**were**	**so**	**many**	**wagons**	**and**	**autos**	**in**	**the**	**street**	**.**
那里	是	所以	许多	马车	和	汽车	在	这	街道	.

街上有很多马车和汽车。

[æt; ət][læst] [dɑːn] [θɔːt] [hiː; hi] [sɔː] [æn; ən] ['oʊpənɪŋ] , [ænd; ənd][hiː; hi]['dɑːrtɪd] ['fɔːrwərd] .

At	**last**	**Don**	**thought**	**he**	**saw**	**an**	**opening**	**,**	**and**	**he**	**darted**	**forward**	**.**
在	最后的	大学教师	想法	他	锯	一个	开幕	,	和	他	飞镖	向前	.

最后，唐觉得他看到了一个机会，便猛地向前冲去。

[bʌt; bət] [dɑːn] [wʌz; wəz][nɑːt] [juːst] [tuː; tə] ['sɪti] [weɪz] .

But	**Don**	**was**	**not**	**used**	**to**	**city**	**ways**	**.**
但	大学教师	曾是	不是	用过的	到	城市	方式	.

但唐不习惯城市生活。

[noʊ] ['suːnər] [wʌz; wəz][hiː; hi][hæf] [wei] [ə'krɔːs] [ðə; ði] [striːt] [ðæn; ðən][ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [æz; əz] [ɪf] [ə; eɪ]

No	**sooner**	**was**	**he**	**half**	**way**	**across**	**the**	**street**	**than**	**it**	**seemed**	**as**	**if**	**a**
不	很快	曾是	他	一半	方式	穿过	这	街道	比	它	似乎	作为	如果	一个

['dʌz(ə)n][kɑːrz][wɜːr; wər] ['rʌʃɪŋ] [daʊn] [ɑːn][hɪm; ɪm] .

dozen	**cars**	**were**	**rushing**	**down**	**on**	**him**	**.**
打	汽车	是	匆忙	向下	在	他	.

他刚走到马路中间，就感觉好像有十几辆车朝他冲过来。

[ə; eɪ] [pə'liːsmən] ['ʃaʊtɪd] [æt; ət][hɪm; ɪm] , [ænd; ənd] [bluː] [ə; eɪ] ['wɪs(ə)l] .

A	**policeman**	**shouted**	**at**	**him**	**,**	**and**	**blew**	**a**	**whistle**	**.**
一个	警察	喊叫	在	他	,	和	吹	一个	哨	.

一名警察朝他大喊，并吹响了哨子。

“ [get] [aʊt] [ʌv; əv][ðer; ðər] , [dɔːg] ! ” [kraɪd] [ðə; ði] [pə'liːsmən] .

“	**Get**	**out**	**of**	**there**	**,**	**dog**	**!**	**”**	**cried**	**the**	**policeman**	**.**
”	得到	出去	的	那里	,	狗	!	”	哭	这	警察	.

“快离开那里，狗！”警察喊道。

[dɑːn] ['stɑːrtɪd] [tuː; tə] [rʌn] [bæk] , [bʌt; bət] , [æz; əz][hiː; hi][dɪd][soʊ] [tuː] ['ɔːtəməbilz] [keɪm] [pæst] ,

Don	**started**	**to**	**run**	**back**	**,**	**but**	**,**	**as**	**he**	**did**	**so**	**two**	**automobiles**	**came**	**past**	**,**
大学教师	开始	到	跑步	后退	,	但	,	作为	他	做过	所以	二	汽车	来了	过去的	,

[wɪð; wɪθ] ['tuːtɪŋ] [hɔːrnz] ,

with	**tooting**	**horns**	**,**
和	嘟嘟	角	,

唐开始往回跑，但就在这时，两辆汽车鸣着喇叭驶过。

[ænd; ənd][hiː; hi][wʌz; wəz][ə'freɪd][ʌv; əv][ðem; ðəm] . [-]

and	**he**	**was**	**afraid**	**of**	**them**	**.**	**[**	**80**	**]**
和	他	曾是	害怕的	的	他们	.	[	-	]

他很害怕他们。[80]

“ [goʊ][ɑːn] !

“	**Go**	**on**	**!**
”	去	在	!

“继续！

[goʊ][ɑːn] !

Go	**on**	**!**
去	在	!

继续！

” [kraɪd] [ðə; ði] [pə'liːsmən] .

”	**cried**	**the**	**policeman**	**.**
”	哭	这	警察	.

“警察喊道。”

[soʊ] [dɑːn] [kept] [ɑːn] [ə'krɔːs] [ðə; ði] [striːt] .

So	**Don**	**kept**	**on**	**across**	**the**	**street**	**.**
所以	大学教师	保留	在	穿过	这	街道	.

于是唐继续穿过马路。

[hiː; hi][wʌz; wəz]['ɔːlmoʊst][æt; ət][ðə; ði] ['ʌðər] [kɜːrb] ,

He	**was**	**almost**	**at**	**the**	**other**	**curb**	**,**
他	曾是	几乎	在	这	其他	抑制	,

他几乎已经走到另一边的路沿了，

[wen] [ə'nʌðər] ['ɔːtoʊ] [keɪm] [ə'lɔːŋ] [soʊ] ['swɪftli] [ðæt] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [wiːlz] [hɪt] [dɑːn] ,

when	**another**	**auto**	**came**	**along**	**so**	**swiftly**	**that**	**one**	**of**	**the**	**wheels**	**hit**	**Don**	**,**
什么时候	其他	汽车	来了	沿着	所以	迅速地	那	一	的	这	车轮	打	大学教师	,

另一辆汽车疾驰而来，其中一个车轮撞到了唐。

[ænd; ənd] [nɑːkt] [hɪm; ɪm] [daʊn] .
and knocked him down .
和 敲门 他 向下 .

然后把他击倒在地。

[bʌt; bət][ðə; ði][mæn] ['stɪrɪŋ] [ðə; ði] ['ɔːtəməbiːl] [tɜːrnd] [ˌaɪ 'tiː][aʊt][ʌv; əv][ðə; ði] [weɪ] [dʒʌst][ɪn][taɪm] ,
But the man steering the automobile turned it out of the way just in time ,
但 这 男人 转向 这 汽车 转向 它 出去 的 这 方式 只是 在 时间 ,

但驾驶汽车的男子及时将车转向，避开了危险。

[ænd; ənd] [dɑːn] [wʌz; wəz] [seɪvd] .
and Don was saved .
和 大学教师 曾是 已保存 .

唐得救了。

[hiː; hi] ['skræmbld] [tuː; tə][ðə; ði] ['saɪdwɔːk] , [hɪz; ɪz] [hɑːrt] ['biːtɪŋ] ['veri] [fæst] .
He scrambled to the sidewalk , his heart beating very fast .
他 打乱 到 这 人行道 , 他的 心 殴打 非常 快速地 .

他慌忙跑到人行道上，心跳得很快。

“ [wel] , [wel] !
“ Well , well !
” 出色地，出色地！

“哎呀，哎呀！”

[ðæt] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['næroʊ] [ɪ'skeɪp] [juː; jʊ][hæd; həd] ! ” [sed] [ə; eɪ] [vɔɪs] [ɪn][hɪz; ɪz] [ɪr] , [ænd; ənd] ,
That was a narrow escape you had ! ” said a voice in his ear , and ,
那 曾是 一个 狭窄的 逃脱 你 有 ! ” 说 一个 嗓音 在 他的 耳朵 , 和 ,

“你真是死里逃生啊！”一个声音在他耳边响起，然后，

['lʊkɪŋ] [ʌp] , [dɑːn] [sɔː] [ə'nʌðər] [dɔːg] .
looking up , Don saw another dog .
寻找 向上 , 大学教师 锯 其他 狗 .

唐抬头一看，发现还有另一只狗。

[ðɪs] [dɔːg][wʌz; wəz] [wʌt] [wiː; wi][ʃʊd; ʃəd] [kɔːl][ə; eɪ] “ [træmp] ” [dɔːg] .
This dog was what we should call a “ tramp ” dog .
这 狗 曾是 什么 我们 应该 称呼 一个 “ 流浪汉 ” 狗 .

这条狗就是我们应该称之为“流浪狗”的东西。

[bʌt; bət][hiː; hi] [spoʊk] ['kaɪndli][tuː; tə] [dɑːn] .
But he spoke kindly to Don .
但 他 辐 亲切地 到 大学教师 .

但他对唐说话很客气。

“ [juː; jʊ] [keɪm] [nɪr] ['biːɪŋ] [rʌn] ['oʊvər] , ” [sed] [ðɪs] [dɔːg] , ['wægɪŋ] [hɪz; ɪz][teɪl] .
“ You came near being run over , ” said this dog , wagging his tail .
“ 你 来了 靠近 存在 跑步 超过 , ” 说 这 狗 , 摇尾巴 他的 尾巴 .

“你差点被车撞到，”这只狗摇着尾巴说。

“ [jes] , [aɪ] [ges] [aɪ][dɪd] , ” [ə'griːd] [dɑːn] .
“ Yes , I guess I did , ” agreed Don .
“ 是的 , 我 猜测 我 做过 , ” 同意 大学教师 .

“是的，我想我的确这么做了，”唐同意道。

“ [wɒts] [jʊr; jər] [neɪm] , [ænd; ənd] [wer] [duː][juː; jʊ][lɪv; laɪv] ? ” [æskt] [ðə; ði][træmp][dɔːg] ,
“ What's your name , and where do you live ? ” asked the tramp dog ,
“ 是什么 你的 姓名 , 和 在哪里 做 你 居住 ? ” 问 这 流浪汉 狗 ,

“你叫什么名字？住在哪里？”流浪狗问道。

['wægɪŋ] [hɪz; ɪz][teɪl][sʌm; səm] [mɔːr] , [tuː; tə] [ʃoʊ] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['frendli] .
wagging his tail some more , to show that he was friendly .
摇尾巴 他的 尾巴 一些 更多的 , 到 展示 那 他 曾是 友好的 .

它又摇了摇尾巴，表示友好。

“ [maɪ] [neɪm] [ɪz] [dɑːn] , ” [sed] ['bɑːbz] [pet] , “ [ænd; ənd][aɪ][dɪd][lɪv; laɪv][ɑːn][ə; eɪ][fɑːrm] .

“	My	name	is	Don	,	”	said	Bob's	pet	,	“	and	I	did	live	on	a	farm	.
”	我的	姓名	是	大学教师	,	”	说	鲍勃的	宠物	,	“	和	我	做过	居住	在	一个	农场	.

“我的名字叫唐，”鲍勃的宠物说，“我以前住在农场里。”

[bʌt; bət][aɪ][ræn] [ə'weɪ] , [tuː; tə][hæv; həv][sʌm; səm] [əd'ventʃəz] , [ænd; ənd] — ”

But	I	ran	away	,	to	have	some	adventures	,	and	—	”
但	我	跑	离开	,	到	有	一些	冒险	,	和	—	”

但我逃走了，去经历一些冒险，然后——”

“ [wel] , [ɪf] [juːl] [teɪk] [maɪ] [ə'vaɪs] [juːl] [rʌn] [bæk] [tuː; tə] [ðæt] [fɑːrm][æz; əz][fæst][æz; əz][juː; jʊ]

“	Well	,	if	you'll	take	my	advice	you'll	run	back	to	that	farm	as	fast	as	you
”	出色地	,	如果	你会	拿	我的	建议	你会	跑步	后退	到	那	农场	作为	快速地	作为	你

[kæn; kən] ,

can	,
能	,

“好吧，如果你听我的劝告，就赶紧以最快的速度跑回你的农场。”

” [sed] [ðə; ði][træmp][dɔːg] .

”	said	the	tramp	dog	.
”	说	这	流浪汉	狗	.

“流浪狗说道。”

“ [aɪ] [lɪvd] [ɑːn][wʌn] [wʌns] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [mʌtʃ] ['naɪsər] , [fɔːr; fər][dɔːgz] , [ðæn; ðən][ðə; ði] ['sɪti] .

“	I	lived	on	one	once	,	and	it	is	much	nicer	,	for	dogs	,	than	the	city	.
”	我	居住地	在	一	一次	,	和	它	是	很多	更漂亮	,	为了	狗	,	比	这	城市	.

“我曾经住在一个乡下，对狗狗来说，那里比城市好得多。”

[juːd] ['betər] [goʊ] [bæk] . ”

You'd	better	go	back	.	”
你会	更好的	去	后退	.	”

你最好回去。

“ [aɪ] [wʊd] , [ɪf] [aɪ][kʊd; kəd] , [bʌt; bət][aɪ][kɑːnt][faɪnd][maɪ] [weɪ] , ” ['sɑːroʊfəli] [sed] [dɑːn] ,

“	I	would	,	if	I	could	,	but	I	can't	find	my	way	,	”	sorrowfully	said	Don	,
”	我	会	,	如果	我	可以	,	但	我	不能	寻找	我的	方式	,	”	悲伤地	说	大学教师	,

“如果可以的话，我当然想去，但我找不到路了。”唐悲伤地说。

[ænd; ənd][hiː; hi][toʊld][ʌv; əv] ['hævɪŋ] [bɪn] [lɔkt] [ɪn][ə; eɪ] [freɪt] [kɑːr] . [-]

and	he	told	of	having	been	locked	in	a	freight	car	.	[	81	]
和	他	讲述	的	拥有	到过	已锁定	在	一个	货运	车	.	[	-	]

他还讲述了自己被锁在货车车厢里的经历。[81]

“ [get] [aʊt] [ʌv; əv][ðer; ðər] , [dɔːg] ! ” [kraɪd] [ðə; ði] [pə'liːsmən] . [- - -]

“	Get	out	of	there	,	dog	!	”	cried	the	policeman	.	[	82	-	83	]
”	得到	出去	的	那里	,	狗	!	”	哭	这	警察	.	[	-	-	-	]

“快离开那里，狗！”警察喊道。[82-83]

“ [maɪ] !

“	My	!
”	我的	!

“我的！

[juː; jʊ] ['sɜːrt(ə)nli] [hæv; həv][hæd; həd][sʌm; səm] [əd'ventʃəz] , ” [sed] [ðə; ði] ['sɪti] [dɔːg] ,

You	certainly	have	had	some	adventures	,	”	said	the	city	dog	,
你	当然	有	有	一些	冒险	,	”	说	这	城市	狗	,

“你肯定经历过不少冒险吧，”那只城里的狗说道。

[huː] [hæd; həd] ['menʃ(ə)nd] [ðæt] [hɪz; ɪz] [neɪm] [wʌz; wəz][dʒæk] .

who	had	mentioned	that	his	name	was	Jack	.
WHO	有	提及	那	他的	姓名	曾是	杰克	.

他曾说过他的名字叫杰克。

“ [hæv; həv][juː; jʊ][hæd; həd] ['eniθɪŋ] [tuː; tə] [iːt] ? ”

“	Have	you	had	anything	to	eat	?	”
”	有	你	有	任何事物	到	吃	？	”

你吃过东西了吗?

“ [jes] , [aɪ] [faʊnd] [ə; eɪ] [piːs] [ʌv; əv] [miːt] [ɪn][ə; eɪ][kæn; kən] , ” ['ænsər] [dɑːn] .

“	Yes	,	I	found	a	piece	of	meat	in	a	can	,	”	answered	Don	.
”	是的	,	我	成立	一个	片	的	肉	在	一个	能	,	”	回答	大学教师	.

“是的，我在罐头里发现了一块肉，”唐回答道。

“ [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt] ['veri] [gʊd] .

“	But	it	was	not	very	good	.
”	但	它	曾是	不是	非常	好的	.

但效果不太好。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ] ['æʃɪz] , [ænd; ənd] — ”

It	was	covered	with	ashes	,	and	—	”
它	曾是	涵盖	和	灰烬	,	和	—	”

它上面覆盖着一层灰烬，而且——”

“ [wel] , [juː; jʊ][wɜːr; wər] ['lʌki] [tuː; tə][get] [ðæt] , ” [sed] [dʒæk] .

“	Well	,	you	were	lucky	to	get	that	,	”	said	Jack	.
”	出色地	,	你	是	幸运的	到	得到	那	,	”	说	杰克	.

“嗯，你运气真好，”杰克说。

“ [aɪ] ['hævnt] [hæd; həd][ə; eɪ] [θɪŋ] [tuː; tə] - [deɪ] , [ænd; ənd][aɪm]['ɔːlmoʊst] [stɑːrvd] .

“	I	haven't	had	a	thing	to	-	day	,	and	I'm	almost	starved	.
”	我	还没有	有	一个	事物	到	-	天	,	和	我是	几乎	饥饿	.

“我今天什么都没吃，快饿死了。”

[juːl] [biː; bi] ['veri] [glæd][tuː; tə] [get] ['iːv(ə)n][skræps][frʌm; frəm] [æʃ] [kænz] [ɪf] [juː; jʊ] [steɪ] [ɪn][ðə; ði] ['sɪti]

You'll	be	very	glad	to	get	even	scraps	from	ash	cans	if	you	stay	in	the	city
你会	是	非常	高兴的	到	得到	甚至	碎屑	从	灰	罐头	如果	你	停留	在	这	城市

[lɔːŋ] ,

long	,
长的	,

如果你在城市里待久了，即使是垃圾桶里的碎屑你也会非常高兴。

[let] [ˌem 'iː] [tel] [juː; jʊ] — ['veri] ['lʌki] [ɪn'diːd] .

let	me	tell	you	—	very	lucky	indeed	.
让	我	告诉	你	—	非常	幸运的	的确	.

我跟你说——你真是太幸运了。

[aɪ] [wɪʃ] [aɪ][kʊd; kəd][faɪnd][sʌm; səm] [naʊ] . ”

I	wish	I	could	find	some	now	.	”
我	希望	我	可以	寻找	一些	现在	.	”

我希望现在就能找到一些。

“ [aɪl] [ʃoʊ] [juː; jʊ] [wer] [ðə; ði][kæn; kən][ɪz] , ” ['ɔːfərd] [dɑːn] , ['kaɪndli] .

“	I'll	show	you	where	the	can	is	,	”	offered	Don	,	kindly	.
”	患病的	展示	你	在哪里	这	能	是	,	”	提供	大学教师	,	亲切地	.

“我带你去看看罐子在哪儿，”唐和蔼地说道。

“ [bʌt; bət][aɪ][dəunt] [θɪŋk] [ðer; ðər][ɪz] ['eni] [mɔːr] [miːt] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] . ”

“	But	I	don't	think	there	is	any	more	meat	in	it	.	”
”	但	我	不	思考	那里	是	任何	更多的	肉	在	它	.	”

但我认为里面已经没有什么实质内容了。

“ ['hɑːrdli] , ” [ə'griːd] [dʒæk] .

“	Hardly	,	”	agreed	Jack	.
”	几乎	,	”	同意	杰克	.

“未必，”杰克同意道。

“ [ðer; ðər][ɑːr; ər] [tuː] ['meni] [dɔːgz] [ə'baʊt] [tuː; tə] [iːt] [ˌaɪ 'tiː] . ”

“	There	are	too	many	dogs	about	to	eat	it	.	”
”	那里	是	也	许多	狗	关于	到	吃	它	.	”

“太多狗要来吃它了。”

“ [ðeəz; ðəz][lɑːts][ʌv; əv] [miːt] [ɪn][ðer; ðər] , ” [sed] [dɑːn] , ['lʊkɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] ['bʊtʃər] [ʃɑːp] .

“	There's	lots	of	meat	in	there	,	”	said	Don	,	looking	at	the	butcher	shop	.
”	有	很多	的	肉	在	那里	,	”	说	大学教师	,	寻找	在	这	屠夫	店铺	.

“里面有很多肉，”唐看着肉铺说道。

“ ['meɪbi] [ðeɪl] [gɪv] [ˌjuː 'es][sʌm; səm] . ”

“	Maybe	they'll	give	us	some	.	”
”	或许	他们会	给	我们	一些	.	”

“也许他们会给我们一些。”

“ [nɑːt] [mʌtʃ] [ðeɪ] [wəʊnt] ! ” [kraɪd][dʒæk] .

“	Not	much	they	won't	!	”	cried	Jack	.
”	不是	很多	他们	惯于	!	”	哭	杰克	.

“他们什么都做得出来！”杰克喊道。

“ [ɔːl][ðə; ði] [miːt] [wiːl] [get][ðer; ðər] ['wʊdnt] [kiːp] [ə; eɪ]['kɪt(ə)n][frʌm; frəm] ['stɑːrvɪŋ] .

“	All	the	meat	we'll	get	there	wouldn't	keep	a	kitten	from	starving	.
”	全部	这	肉	出色地	得到	那里	不会	保持	一个	小猫	从	饥饿	.

“我们在那里弄到的所有肉，连一只小猫都救不了饿死。”

[wiːl] [hæv; həv][tuː; tə] [hʌnt] ['aʊər; ɑːr] [oʊn] .

We'll	have	to	hunt	our	own	.
出色地	有	到	打猎	我们的	自己的	.

我们得自己去猎杀。

[bʌt; bət] [kʌm] [ə'lɔːŋ] .

But	come	along	.
但	来	沿着	.

但请跟我来。

['meɪbi] [aɪl] [hæv; həv][sʌm; səm] [lʌk] , [naʊ] [aɪv] [met] [juː; jʊ] .

Maybe	I'll	have	some	luck	,	now	I've	met	you	.
或许	患病的	有	一些	运气	,	现在	我已经	遇见	你	.

遇见你之后，或许我的运气会好一些。

[hæv; həv][juː; jʊ] ['eni] [pleɪs] [tuː; tə] [sliːp] [tuː; tə] - [naɪt] ? ”

Have	you	any	place	to	sleep	to	-	night	?	”
有	你	任何	地方	到	睡觉	到	-	夜晚	?	”

你今晚有地方睡觉吗?

“ [noʊ] .

“	No	.
”	不	.

“不。

[bʌt; bət][æt; ət] [hoʊm] , [ɑːn][ðə; ði][fɑːrm] , [aɪ][hæd; həd][ə; eɪ] [naɪs] ['ken(ə)l] , [fɪld] [wɪð; wɪθ][sɔːft] [strɔː] ,

But	at	home	,	on	the	farm	,	I	had	a	nice	kennel	,	filled	with	soft	straw	,
但	在	家	,	在	这	农场	,	我	有	一个	好的	狗窝	,	已填	和	柔软的	稻草	,

但是在家里的农场里，我有一个漂亮的狗窝，里面铺满了柔软的稻草。

” [sed] [dɑːn] . [-]

”	said	Don	.	[	84	]
”	说	大学教师	.	[	-	]

唐说道。[84]

“ [juːl] [faɪnd] ['nʌθɪŋ] [laɪk] [ðæt] [hɪr] , ” [sed] [dʒæk] .

“	You'll	find	nothing	like	that	here	,	”	said	Jack	.
”	你会	寻找	没有什么	喜欢	那	这里	,	”	说	杰克	.

“你在这里找不到那样的东西，”杰克说。

“ [sʌtʃ] [θɪŋz] [ɑːr; ər]['oʊnli][fɔːr; fər] [rɪtʃ] [dɔːgz] , [wɪð; wɪθ]['hoʊmz] .

“	Such	things	are	only	for	rich	dogs	,	with	homes	.
”	这样的	事物	是	仅有的	为了	富有的	狗	,	和	房屋	.

“这种东西只有有钱有家的狗才能享用。”

[bʌt; bət]['nevər][maɪnd] .

But	never	mind	.
但	绝不	头脑	.

不过没关系。

[aɪ][hæv; həv][ə; eɪ] [gʊd] ['sliːpɪŋ] [pleɪs] ['ʌndər][sʌm; səm] ['bɔrdz] [ɪn][ə; eɪ] ['lʌmbər] [jɑːrd] .

I	have	a	good	sleeping	place	under	some	boards	in	a	lumber	yard	.
我	有	一个	好的	睡眠	地方	在下面	一些	板	在	一个	木材	院子	.

我在木材厂的几块木板下有个不错的睡觉的地方。

[aɪl] [teɪk] [juː; jʊ][ðer; ðər][tuː; tə] - [naɪt] , [ænd; ənd] [wiːl] [sliːp] [tə'geðər] . ”

I'll	take	you	there	to	-	night	,	and	we'll	sleep	together	.	”
患病的	拿	你	那里	到	-	夜晚	,	和	出色地	睡觉	一起	.	”

我今晚带你去那里，我们一起睡。

“ [ðæt] [ɪz] ['veri] [gʊd] [ʌv; əv][juː; jʊ] , ” [sed] [dɑːn] .

“	That	is	very	good	of	you	,	”	said	Don	.
”	那	是	非常	好的	的	你	,	”	说	大学教师	.

“你真是太好了，”唐说道。

“ [ænd; ənd] [ɪf] [aɪ][faɪnd] ['eniθɪŋ] [tuː; tə] [iːt] , [aɪl] [gɪv] [juː; jʊ][hæf] .

“	And	if	I	find	anything	to	eat	,	I'll	give	you	half	.
”	和	如果	我	寻找	任何事物	到	吃	,	患病的	给	你	一半	.

“如果我找到什么吃的，我会给你一半。”

” [ðə; ði] [tuː] [dɔːgz] [lʊkt] ['lɔːŋɪŋli] [æt; ət][ðə; ði] [miːt] [ɪn][ðə; ði] ['bʊtʃər] [ʃɑːp] .

”	The	two	dogs	looked	longingly	at	the	meat	in	the	butcher	shop	.
”	这	二	狗	看起来	渴望地	在	这	肉	在	这	屠夫	店铺	.

两只狗眼巴巴地望着肉铺里的肉。

[ɪn][ðə; ði] ['wɪndoʊ] [sæt][ə; eɪ][fæt][kæt] ,

In	the	window	sat	a	fat	cat	,
在	这	窗户	卫星	一个	胖的	猫	,

窗台上蹲着一只肥猫，

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [æz; əz] [ðoʊ] [ʃiː; ʃi] [bliŋkt] [hɜːr; hər] [aɪz] [æt; ət][ðə; ði][dɔːgz] .

and	it	seemed	as	though	she	blinked	her	eyes	at	the	dogs	.
和	它	似乎	作为	尽管	她	眨眼	她	眼睛	在	这	狗	.

她似乎对着狗眨了眨眼。

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][nɑːt][ə'freɪd][ʌv; əv][ðem; ðəm] .

She	was	not	afraid	of	them	.
她	曾是	不是	害怕的	的	他们	.

她并不害怕他们。

“ [dʒʌst] [θɪŋk] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] ! ” [kraɪd][dʒæk] .

“	Just	think	of	it	!	”	cried	Jack	.
”	只是	思考	的	它	!	”	哭	杰克	.

“想想看！”杰克喊道。

“ [ðæt] [kæt][hæz; həz][ɔːl][ðə; ði] [miːt] [ʃiː; ʃi]['wɒnts] ,

“	That	cat	has	all	the	meat	she	wants	,
”	那	猫	有	全部	这	肉	她	想要	,

“那只猫想要多少肉就吃多少，

[ænd; ənd][wiː; wi][hæv; həv][tuː; tə][biː; bi][glæd][ʌv; əv]['iːv(ə)n][skræps][frʌm; frəm][æn; ən] [æʃ] [kæn; kən] . ”

and	we	have	to	be	glad	of	even	scraps	from	an	ash	can	.	”
和	我们	有	到	是	高兴的	的	甚至	碎屑	从	一个	灰	能	.	”

我们甚至应该对垃圾桶里的碎屑都感到欣喜。

“ [wel] , [ˌaɪ 'tiː] [səːvz] [ˌem 'iː] [raɪt] [fɔːr; fər] ['rʌnɪŋ] [ə'weɪ] , ” [θɔːt] [dɑːn] [tuː; tə] [hɪm'self] .

“	Well	,	it	serves	me	right	for	running	away	,	”	thought	Don	to	himself	.
”	出色地	,	它	服务	我	正确的	为了	跑步	离开	,	”	想法	大学教师	到	他自己	.

“哼，谁让我逃跑呢？”唐心想。

[hiː; hi][ænd; ənd][dʒæk] ['mænɪdʒd] [tuː; tə][faɪnd][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [miːt] [ðæt] [deɪ] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt]

He	and	Jack	managed	to	find	a	little	meat	that	day	,	but	it	was	not
他	和	杰克	管理	到	寻找	一个	小的	肉	那	天	,	但	它	曾是	不是

[mʌtʃ] .

much	.
很多	.

他和杰克那天设法找到了一点肉，但不多。

[ðeɪ] [dræŋk][frʌm; frəm][ə; eɪ] [mʌd] ['pʌd(ə)l] , [ænd; ənd][wɜːr; wər][glæd] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][duː][soʊ] .

They	drank	from	a	mud	puddle	,	and	were	glad	enough	to	do	so	.
他们	喝	从	一个	泥	水坑	,	和	是	高兴的	足够的	到	做	所以	.

他们喝了泥坑里的水，而且乐在其中。

[ðen] , [wɔːrn] [aʊt] , ['taɪərd][ænd; ənd] ['dʌsti] ,

Then	,	worn	out	,	tired	and	dusty	,
然后	,	磨损	出去	,	疲劳的	和	尘土飞扬	,

然后，疲惫不堪，灰头土脸，

[ðæt] [naɪt] [dʒæk][ænd; ənd] [dɑːn] [went] [tuː; tə][ðə; ði] ['lʌmbər] [jɑːrd][tuː; tə] [sliːp] .

that	night	Jack	and	Don	went	to	the	lumber	yard	to	sleep	.
那	夜晚	杰克	和	大学教师	去	到	这	木材	院子	到	睡觉	.

那天晚上，杰克和唐去了木材厂睡觉。

“ ['hævnt] [juː; jʊ] ['eni] ['kuʃənz] , [ɔːr] ['eniθɪŋ] [laɪk] [ðæt] ? ” [æskt] [dɑːn] ,

“	Haven't	you	any	cushions	,	or	anything	like	that	?	”	asked	Don	,
”	还没有	你	任何	靠垫	,	或者	任何事物	喜欢	那	?	”	问	大学教师	,

唐问道：“你们没有靠垫之类的东西吗？”

[æz; əz][hiː; hi] [sɔː] [ə; eɪ] [speɪs] ['ʌndər] [sʌm; səm] [ber] ['bɔrdz] , [wɪtʃ] [dʒæk] [sed] [wʌz; wəz][ðə; ði][bed] .

as	he	saw	a	space	under	some	bare	boards	,	which	Jack	said	was	the	bed	.
作为	他	锯	一个	空间	在下面	一些	裸	板	,	哪个	杰克	说	曾是	这	床	.

他看到一些裸露的木板下面有个空间，杰克说那就是床。

“ ['nʌθɪŋ] [laɪk] [ðæt] , ” [sed] [dʒæk] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][bɑːrk] .

“	Nothing	like	that	,	”	said	Jack	,	with	a	bark	.
”	没有什么	喜欢	那	,	”	说	杰克	,	和	一个	吠	.

“根本不是那样，”杰克吠了一声说道。

“ [aɪm][glæd] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ] ['ʃeltərd] [pleɪs] , [wɪ'ðaʊt] ['kuʃənz] .

“	I'm	glad	enough	to	have	a	sheltered	place	,	without	cushions	.
”	我是	高兴的	足够的	到	有	一个	避难所	地方	,	没有	靠垫	.

“我很高兴能有一个遮风避雨的地方，即使没有垫子。”

” [pʊr] [dɑːn] [wʌz; wəz][soʊ]['taɪərd] [ðæt] [hiː; hi] [fel] [ə'sliːp] ['ɔːlmoʊst] [-]

”	Poor	Don	was	so	tired	that	he	fell	asleep	almost	[	85	]
”	贫穷的	大学教师	曾是	所以	疲劳的	那	他	跌倒	睡着了	几乎	[	-	]

“可怜的唐太累了，几乎睡着了[85]”

[æt; ət] [wʌns] .

at	once	.
在	一次	.

立刻。

[ænd; ənd][hiː; hi] [driːmd] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] [bæk] [ɪn][hɪz; ɪz] ['ken(ə)l] [æt; ət][ðə; ði][fɑːrm] ,

And	he	dreamed	that	he	was	back	in	his	kennel	at	the	farm	,
和	他	梦见	那	他	曾是	后退	在	他的	狗窝	在	这	农场	,

他梦见自己回到了农场的狗窝里。

['laɪɪŋ] [ɪn][ðə; ði][wɔːrm] [strɔː] ,
lying in the warm straw ,
说谎 在 这 温暖的 稻草 ,

躺在温暖的稻草里，

[ænd; ənd] [ðæt] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][hɪm; ɪm][wʌz; wəz][ə; eɪ][bɪg] [boʊl] [ʌv; əv] [mɪlk] [ænd; ənd][ə; eɪ] [pleɪt] [ʌv; əv]
and that in front of him was a big bowl of milk and a plate of
和 那 在 正面 的 他 曾是 一个 大的 碗 的 牛奶 和 一个 盘子 的
['dʒuːsi] [boʊnz] .
juicy bones .
多汁的 骨头 .

他面前摆着一大碗牛奶和一盘鲜嫩多汁的骨头。

[dɔːgz][ænd; ənd][kæts] , [æz; əz] [wel] [æz; əz] ['ʌðər] ['ænɪmlz] , [duː] [driːm] , [aɪ] [bɪ'liːv] .
Dogs and cats , as well as other animals , do dream , I believe .
狗 和 猫 , 作为 出色地 作为 其他 动物 , 做 梦 , 我 相信 .

我相信，狗、猫以及其他动物都会做梦。

[ɪf] [juː; jʊ]['evər] [wɑːtʃ] ['sliːpɪŋ] [kæts][ɔːr][dɔːgz] , [juː; jʊ] [wɪl] ['ɔːf(ə)n] [siː] [ðem; ðəm][dʒʌmp][ɔːr] [twɪtʃ] ,
If you ever watch sleeping cats or dogs , you will often see them jump or twitch ,
如果 你 曾经 手表 睡眠 猫 或者 狗 , 你 将要 经常 看 他们 跳 或者 抽搐 ,

如果你观察过猫狗睡觉，你会经常看到它们跳起来或抽搐。

[wen] [ðer; ðər] [aɪz] [ɑːr; ər] [kloʊzd] .
when their eyes are closed .
什么时候 他们的 眼睛 是 关闭 .

当他们闭上眼睛的时候。

[ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz] [ðeɪ] [wɪl] [waɪn] [ɔːr] [haʊl] , [dʒʌst][æz; əz] ['tʃɪldrən] [tɔːk] [ɪn][ðer; ðər] [sliːp] .
And sometimes they will whine or howl , just as children talk in their sleep .
和 有时 他们 将要 抱怨 或者 嗥 , 只是 作为 孩子们 讲话 在 他们的 睡觉 .

有时它们会像孩子梦呓一样呜咽或嚎叫。

[ʌv; əv] [kɔːrs] [noʊ][wʌn] [noʊz] [wʌt] [dɔːgz][ænd; ənd][kæts] [driːm] [ə'baʊt] ,
Of course no one knows what dogs and cats dream about ,
的 课程 不 一 知道 什么 狗 和 猫 梦 关于 ,

当然，没有人知道猫狗会做怎样的梦。

[bʌt; bət][aɪ][ɪ'mædʒɪn][ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst]['ɔːf(ə)n][biː; bi][ʌv; əv] [gʊd] [θɪŋz] [tuː; tə] [iːt] , [dəunt][juː; jʊ] ?
but I imagine it must often be of good things to eat , don't you ?
但 我 想象 它 必须 经常 是 的 好的 事物 到 吃 , 不 你 ?

但我认为里面肯定经常有很多好吃的，对吧?

[æt; ət] ['eni] [reɪt] [dɑːn] [driːmd] [ʌv; əv] ['biːɪŋ] [bæk] [hoʊm] ,
At any rate Don dreamed of being back home ,
在 任何 速度 大学教师 梦见 的 存在 后退 家 ,

总之，唐一直梦想着回家。

[bʌt; bət] [wen] [hiː; hi] ['sʌd(ə)nli] [ə'weɪkənd] [hiː; hi] [rɪ'membər] [wer] [hiː; hi][wʌz; wəz] .
but when he suddenly awakened he remembered where he was .
但 什么时候 他 突然 觉醒 他 记得 在哪里 他 曾是 .

但他突然醒来时，想起了自己身在何处。

“ [oʊ] , [aɪm] ['ʌndər] [ðə; ði] ['lʌmbər] [paɪl] , ” [dɑːn] [θɔːt] [tuː; tə] [hɪm'self] .
“ Oh , I'm under the lumber pile , ” Don thought to himself .
“ 哦 , 我是 在下面 这 木材 桩 , ” 大学教师 想法 到 他自己 .

“哦，我被压在木材堆下面了，”唐心想。

“ [ænd; ənd] [aɪl] [hæv; həv][tuː; tə][goʊ] ['hʌntɪŋ] [ɪn] [æʃ] [kænz][fɔːr; fər] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [iːt] .
“ And I'll have to go hunting in ash cans for something to eat .
“ 和 患病的 有 到 去 打猎 在 灰 罐头 为了 某物 到 吃 .

“那我只能去垃圾桶里找点吃的了。”

[oʊ] , [aɪ] [wɪʃ] [aɪ][wɜːr; wər] [bæk] [hoʊm] [ə'gen] !
Oh , I wish I were back home again !
哦 , 我 希望 我 是 后退 家 再次 !

哦，我真希望我能回到家！

[noʊ] [mɔːr] ['rʌnɪŋ] [ə'weɪ] [fɔːr; fər][ˌem 'iː] !
No more running away for me !
不 更多的 跑步 离开 为了 我 !

我再也不逃跑了！

" [ðen] [dɑːn] [bɪ'gæn][tuː; tə] [fiːl] ['sʌmθɪŋ] [kwɪr] [ɑːn][hɪz; ɪz][teɪl] .
" Then Don began to feel something queer on his tail .
" 然后 大学教师 开始 到 感觉 某物 酷儿 在 他的 尾巴 .

“然后唐开始感觉他的尾巴有些异样。”

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][æz; əz] [ðoʊ] [ˌaɪ 'tiː][wɜːr; wər] ['biːɪŋ] [pɪntʃt] .
It was as though it were being pinched .
它 曾是 作为 尽管 它 是 存在 捏 .

感觉就像被人捏了一下。

[hiː; hi] [lʊkt] [ʌp] , ['θɪŋkɪŋ] [pər'hæps][dʒæk][wʌz; wəz] ['duːɪŋ] [ðɪs] [tuː; tə][ə'weɪkən][hɪm; ɪm] .
He looked up , thinking perhaps Jack was doing this to awaken him .
他 看起来 向上 , 思维 也许 杰克 曾是 正在做 这 到 觉醒 他 .

他抬起头，心想杰克这样做或许是为了叫醒他。

[bʌt; bət][dʒæk][wʌz; wəz][nɑːt][tuː; tə][biː; bi] [siːn] .
But Jack was not to be seen .
但 杰克 曾是 不是 到 是 已见 .

但杰克却不见踪影。

[ænd; ənd] [ðen] [dɑːn] [sɔː] ['sʌmθɪŋ] [els] .
And then Don saw something else .
和 然后 大学教师 锯 某物 别的 .

然后唐又看到了别的东西。

[taɪd] [ə'raʊnd] [hɪz; ɪz][teɪl][wʌz; wəz][ə; eɪ] [piːs] [ʌv; əv][roʊp] [ðæt] [hæd; həd][nɑːt] [bɪn] [ðer; ðər] [wen] [hiː; hi]
Tied around his tail was a piece of rope that had not been there when he
系 大约 他的 尾巴 曾是 一个 片 的 绳索 那 有 不是 到过 那里 什么时候 他
[went] [tuː; tə] [sliːp] [ðə; ði] [naɪt] [bɪ'fɔːr] . [-]
went to sleep the night before . [86]
去 到 睡觉 这 夜晚 前 . [-]

他的尾巴上系着一根绳子，而前一天晚上他睡觉时尾巴上并没有这根绳子。[86]

[dɑːn] [dʒʌmpt] [ʌp] ['kwɪkli] , [ænd; ənd] , [æz; əz][hiː; hi][dɪd][soʊ] , [hiː; hi] [hɜːrd] [ə; eɪ] ['rætlɪŋ] [saʊnd] .
Don jumped up quickly , and , as he did so , he heard a rattling sound .
大学教师 跳了起来 向上 迅速地 , 和 , 作为 他 做过 所以 , 他 听到 一个 嘎嘎作响 声音 .

唐猛地跳了起来，就在这时，他听到了一阵嘎嘎作响的声音。

[æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [ə; eɪ] ['bɔɪz] [vɔɪs] [kraɪd] :
At the same time a boy's voice cried :
在 这 相同的 时间 一个 男孩们 嗓音 哭 :

与此同时，一个男孩的声音喊道：

" [heɪ] , ['dʒɪmi] !
" Hey , Jimmie !
" 嘿 , 吉米 !

“嘿，吉米！”

[ðə; ði] ['dɔgz] [woʊk] [ʌp] !
The dog's woke up !
这 狗的 觉醒 向上 !

狗狗醒了！

[naʊ] [wiːl] [siː] [sʌm; səm] [fʌn] !
Now we'll see some fun !
现在 出色地 看 一些 乐趣 !

现在我们要好好玩玩了!

" [dɑːn] [spræŋ] [aʊt] [frʌm; frəm] ['ʌndər] [ðə; ði] [paɪl] [ʌv; əv] ['bɔrdz] .
" Don sprang out from under the pile of boards .
" 大学教师 弹簧 出去 从 在下面 这 桩 的 板 .

“唐从木板堆下跳了出来。”

[æz; əz] [hiː; hi] [dɪd] [soʊ] , [ðə; ði] - [bæŋ] [saʊnd] ['fɑːloʊd] [hɪm; ɪm] .
As he did so , the rattlety - bang sound followed him .
作为 他 做过 所以 , 这 嘎嘎作响的 - 砰 声音 随后 他 .

他这么做的时候，砰砰的响声也跟着他响了起来。

[ˌaɪ 'tiː] [went] [wer'evər] [hiː; hi] [went] [ænd; ənd] , [æz; əz] [hiː; hi] [lʊkt] [ə'raʊnd] ,
It went wherever he went and , as he looked around ,
它 去 无论 他 去 和 , 作为 他 看起来 大约 ,

它跟着他走到哪里，当他环顾四周时，

[hiː; hi] [sɔː] [ðæt] [ə; eɪ] [bɪg] [tɪn] [kæn; kən] [wʌz; wəz] [taɪd] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [teɪl] .
he saw that a big tin can was tied to his tail .
他 锯 那 一个 大的 锡 能 曾是 系 到 他的 尾巴 .

他看到一个大铁罐绑在他的尾巴上。

[dɑːn] [dɪd] [nɑːt] [noʊ] [wʌt] [tuː; tə] [meɪk] [ʌv; əv] [ˌaɪ 'tiː] .
Don did not know what to make of it .
大学教师 做过 不是 知道 什么 到 制作 的 它 .

唐恩不知道该如何看待这件事。

['nʌθɪŋ] [laɪk] [ðæt] [hæd; həd] ['evər] ['hæpənd] [tuː; tə] [hɪm; ɪm] [bɪ'fɔːr] .
Nothing like that had ever happened to him before .
没有什么 喜欢 那 有 曾经 发生 到 他 前 .

他以前从未遇到过这样的事。

[hiː; hi] [geɪv] [ə; eɪ] [dʒʌmp] , [ænd; ənd] [ræn] [ə'raʊnd] [ðə; ði] ['lʌmbər] [jɑːrd] .
He gave a jump , and ran around the lumber yard .
他 给予 一个 跳 , 和 跑 大约 这 木材 院子 .

他纵身一跃，绕着木材场跑了一圈。

[æt; ət] ['evri] [step] [ðə; ði] [kæn; kən] ['fɑːloʊd] , [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] ['ræt(ə)l] [ænd; ənd] [bæŋ] .
At every step the can followed , with a rattle and bang .
在 每一个 步 这 能 随后 , 和 一个 嘎嘎作响 和 砰 .

每走一步，罐子都跟着一起晃动、砰砰作响。

“ [oʊ] , [ðɪs] [ɪz] ['terəb(ə)l] ! ” [jelpt] [pʊr] [dɑːn] , [æz; əz] [hiː; hi] [ræn] ['fæstər] [ænd; ənd] ['fæstər] .
“ Oh , this is terrible ! ” yelped poor Don , as he ran faster and faster .
“ 哦 , 这 是 糟糕的 ! ” 尖叫 贫穷的 大学教师 , 作为 他 跑 快点 和 快点 .

“哦，这太糟糕了！”可怜的唐一边跑得越来越快，一边惊叫道。

[bʌt; bət] , [noʊ] ['mætər] [haʊ] [fæst] [hiː; hi] [ræn] , [ðə; ði] [kæn; kən] [ɑːn] [hɪz; ɪz] [teɪl] ['fɑːloʊd] . [-]
But , no matter how fast he ran , the can on his tail followed . [87]
但 , 不 事情 如何 快速地 他 跑 , 这 能 在 他的 尾巴 随后 . [-]

但是，无论他跑得多快，他身后的罐子都会跟着他。[87]

['tʃæptər] [ˌaɪ'ɛks]
CHAPTER IX
章 第九章

第九章

[dɑːn] [ænd; ənd] [ðə; ði] [dɔːg] ['kætʃər; 'ketʃər]
DON AND THE DOG CATCHER
大学教师 和 这 狗 捕手

唐和捕狗人

“ [lʊk] [æt; ət][hɪm; ɪm] [rʌn] !
“ Look at him run !
“ 看 在 他 跑步 !

“看他跑得多快！”

” [kraɪd] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [bɔɪz] [huː] [hæd; həd][taɪd][ðə; ði][tɪn][kæn; kən][ɑːn]['dɑːnz] [teɪl] ,
” cried one of the boys who had tied the tin can on Don's tail ,
” 哭 一 的 这 男孩们 WHO 有 系 这 锡 能 在 不要 尾巴 ,

“把罐头绑在唐的尾巴上的那个男孩喊道，”

[wen] [ðə; ði][dɔːg][wʌz; wəz] [ə'sliːp] .
when the dog was asleep .
什么时候 这 狗 曾是 睡着了 .

当狗睡着的时候。

“ [lʊk] ! ”
“ Look ! ”
“ 看 ! ”

“看！ ”

“ [hiː; hi] ['sɜːrt(ə)nli] [kæn; kən][goʊ] ! ” ['ʃaʊtɪd] [ðə; ði] ['ʌðər] [bɔɪ] .
“ He certainly can go ! ” shouted the other boy .
“ 他 当然 能 去 ! ” 喊叫 这 其他 男生 .

“他当然可以去！”另一个男孩喊道。

“ [lets] [siː] [ɪf] [wiː; wi] [kɑːnt] [kætʃ] [hɪm; ɪm] !
“ Let's see if we can't catch him !
“ 我们来吧 看 如果 我们 不能 抓住 他 !

“看看我们能不能抓住他！”

” [bʌt; bət] [dɑːn] [wʌz; wəz] ['rʌnɪŋ] [tuː] [fæst][fɔːr; fər]['eni] [smɔːl] [bɔɪ] [tuː; tə][get][hoʊld][ʌv; əv][hɪm; ɪm] ,
” But Don was running too fast for any small boy to get hold of him ,
” 但 大学教师 曾是 跑步 也 快速地 为了 任何 小的 男生 到 得到 抓住 的 他 ,

“但是唐跑得太快了，任何小男孩都追不上他。”

[ænd; ənd] [ðoʊz] [bɔɪz] [wɜːr; wər][nɑːt] ['veri] [lɑːrdʒ] .
and those boys were not very large .
和 那些 男孩们 是 不是 非常 大的 .

而且那些男孩个子都不高。

[dɑːn] [wʌz; wəz] ['rʌnɪŋ] [æz; əz][hiː; hi][hæd; həd]['nevər] [rʌn] [bɪ'fɔːr] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hiː; hi][wʌz; wəz][soʊ]
Don was running as he had never run before , because he was so
大学教师 曾是 跑步 作为 他 有 绝不 跑步 前 , 因为 他 曾是 所以
['fraɪt(ə)nd] .
frightened .
害怕 .

唐恩跑得比以往任何时候都快，因为他太害怕了。

['nevər] [bɪ'fɔːr] [hæd; həd][hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ][kæn; kən][taɪd][tuː; tə][hɪz; ɪz][teɪl] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [bʌmpt]
Never before had he had a can tied to his tail , and it bumped
绝不 前 有 他 有 一个 能 系 到 他的 尾巴 , 和 它 撞
[ə'lɔːŋ] ['æftər][hɪm; ɪm] ,
along after him ,
沿着 后 他 ,

他以前从未有过尾巴上绑着罐子的经历，罐子跟着他颠簸前行。

['meɪkɪŋ] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [nɔɪz] , [ænd; ənd][ðə; ði][roʊp] [pɪntʃt] [hɪm; ɪm][soʊ][ðæt] , [ˌɔːltə'geðər] , [dɑːn]
making such a noise , and the rope pinched him so that , altogether , Don
制作 这样的 一个 噪音 , 和 这 绳索 捏 他 所以 那 , 共 , 大学教师
[wʌz; wəz] ['veri] [mʌtʃ] ['fraɪt(ə)nd] .
was very much frightened .
曾是 非常 很多 害怕 .

他发出了很大的声响，绳子勒得他生疼，总之，唐非常害怕。

[bʌt; bət][ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ˈoʊnli] “ [fʌn] ” [fɔːr; fər][ðə; ði] [bɔɪz] .

But	it	was	only	“	fun	”	for	the	boys	.
但	它	曾是	仅有的	“	乐趣	”	为了	这	男孩们	.

但这只是男孩们觉得“好玩”。

[ðeɪ] [læft] [ænd; ənd] [ˈʃaʊtɪd] [tuː; tə] [siː] [dɑːn] [traɪ][tuː; tə][get][rɪd][ʌv; əv][ðə; ði][tɪn][kæn; kən] .

They	laughed	and	shouted	to	see	Don	try	to	get	rid	of	the	tin	can	.
他们	笑了	和	喊叫	到	看	大学教师	尝试	到	得到	摆脱	的	这	锡	能	.

他们看着唐试图扔掉那个罐头盒，都又笑又叫。

[fɔːr; fər] , [ˈæftər][ðə; ði][fɜːrst] [fjuː] [ˈmɪnɪts] , [dɑːn] [dɪd][traɪ][tuː; tə][get][rɪd][ʌv; əv] [ðæt] [ˈbaʊnsɪŋ] ,

For	,	after	the	first	few	minutes	,	Don	did	try	to	get	rid	of	that	bouncing	,
为了	,	后	这	第一的	很少	分钟	,	大学教师	做过	尝试	到	得到	摆脱	的	那	弹跳	,

因为，在最初的几分钟之后，唐确实试图消除那种弹跳感。

- [bæŋ] [θɪŋ] [ðæt] [siːmd] [tuː; tə] [ˈfɑːloʊ] [hɪm; ɪm][soʊ] [ˈkloʊsli] .

rattlety	-	bang	thing	that	seemed	to	follow	him	so	closely	.
嘎嘎作响的	-	砰	事物	那	似乎	到	跟随	他	所以	密切	.

一个发出嘎嘎作响声的东西，似乎一直紧紧跟着他。

[ðə; ði][dɔːg][sæt] [daʊn] , [ænd; ənd] , [ˈtɜːrnɪŋ] [əˈraʊnd] ,

The	dog	sat	down	,	and	,	turning	around	,
这	狗	卫星	向下	,	和	,	转弯	大约	,

狗坐了下来，然后转过身来，

[traɪd] [tuː; tə] [pʊl] [ðə; ði] [roʊp] [ɔːf] [hɪz; ɪz] [teɪl] [baɪ] [hɪz; ɪz] [tiːθ] .

tried	to	pull	the	rope	off	his	tail	by	his	teeth	.
尝试	到	拉	这	绳索	离开	他的	尾巴	经过	他的	牙齿	.

它试图用牙齿把绳子从尾巴上扯下来。

[bʌt; bət][ðə; ði] [bɔɪz] [hæd; həd] [taɪd] [ˌaɪ ˈtiː][ɑːn] [tuː] [ˈtaɪtli] [tuː; tə] [əˈlaʊ] [dɑːn] [tuː; tə][get][rɪd][ʌv; əv][ˌaɪ ˈtiː]

But	the	boys	had	tied	it	on	too	tightly	to	allow	Don	to	get	rid	of	it
但	这	男孩们	有	系	它	在	也	紧紧	到	允许	大学教师	到	得到	摆脱	的	它

['iːzəli] . [-]

easily	.	[	88	]
容易地	.	[	-	]

但男孩们把它系得太紧了，唐很难把它解开。[88]

“ [kʌm] [ɑːn] !

“	Come	on	!
“	来	在	!

“快点！

[naʊ] [wiː; wi][kæn; kən] [kætʃ] [hɪm; ɪm] !

Now	we	can	catch	him	!
现在	我们	能	抓住	他	!

现在我们可以抓住他了！

” [kraɪd] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [bɔɪz] , [æz; əz][hiː; hi] [sɔː] [dɑːn] [ˈsɪtɪŋ] [daʊn] [nɪr] [ə; eɪ][paɪl][ʌv; əv] [ˈʃɪŋglz]

”	cried	one	of	the	boys	,	as	he	saw	Don	sitting	down	near	a	pile	of	shingles
”	哭	一	的	这	男孩们	,	作为	他	锯	大学教师	坐着	向下	靠近	一个	桩	的	带状疱疹

.

:
.

“其中一个男孩喊道，因为他看到唐坐在瓦片堆旁边。”

[ðə; ði] [tuː] [bɔɪz] [went] [ˈsɔːftli] [ʌp] [tɔːrd] [ðə; ði][dɔːg] .

The	two	boys	went	softly	up	toward	the	dog	.
这	二	男孩们	去	轻轻	向上	朝向	这	狗	.

两个男孩轻手轻脚地朝狗走去。

[aɪ][duː][nɑːt] [noʊ] [wʌt] [ðeɪ] [wʊd] [hæv; həv] [dʌn] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] [ɪf] [ðeɪ] [hæd; həd] [kɔːt]

I	do	not	know	what	they	would	have	done	with	him	if	they	had	caught
我	做	不是	知道	什么	他们	会	有	完毕	和	他	如果	他们	有	捕捉

[hɪm; ɪm] ,

him	,
他	,

我不知道如果他们抓住了他，会怎么处置他。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [dɪd][nɑːt][get][ðer; ðər][hændz][ɑːn] [dɑːn] .

but	they	did	not	get	their	hands	on	Don	.
但	他们	做过	不是	得到	他们的	双手	在	大学教师	.

但他们没能抓住唐。

[hiː; hi] [stɑːpt] ['nɔːɪŋ] [æt; ət][ðə; ði][roʊp] [lɔːŋ] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [lʊk] [ʌp] , [ænd; ənd][hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði]

He	stopped	gnawing	at	the	rope	long	enough	to	look	up	,	and	he	saw	the
他	停止	啃咬	在	这	绳索	长的	足够的	到	看	向上	,	和	他	锯	这

[bɔɪz] .

boys	.
男孩们	.

他停止啃咬绳子，抬头一看，看到了那几个男孩。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [jelp] , [ə; eɪ] [graʊl] [ænd; ənd] [waɪn] , [ɔːl] [tə'geðər] , [dɑːn] [spræŋ] [ʌp][ænd; ənd][ræn][ɑːn]

With	a	yelp	,	a	growl	and	whine	,	all	together	,	Don	sprang	up	and	ran	on
和	一个	喊叫	,	一个	咆哮	和	抱怨	,	全部	一起	,	大学教师	弹簧	向上	和	跑	在

[ə'gen] .

again	.
再次	.

唐恩一边发出尖叫、咆哮和呜咽声，一边猛地跳起来，又跑了起来。

“ [ðer; ðər][hiː; hi][goʊz] !

“	There	he	goes	!
“	那里	他	去	!

“他走了！”

” [kraɪd] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [bɔɪz] .

”	cried	one	of	the	boys	.
”	哭	一	的	这	男孩们	.

“其中一个男孩喊道。”

“ [jes] .

“	Yes	.
“	是的	.

“是的。

[hed] [hɪm; ɪm][ɔːf] !

Head	him	off	!
头	他	离开	!

阻止他！

[juː; jʊ][goʊ][wʌn] [weɪ] , [ænd; ənd] [aɪl] [goʊ][ðə; ði] ['ʌðər] , ” ['ʃaʊtɪd] [ðə; ði]['sekənd] [bɔɪ] .

You	go	one	way	,	and	I'll	go	the	other	,	”	shouted	the	second	boy	.
你	去	一	方式	,	和	患病的	去	这	其他	,	”	喊叫	这	第二	男生	.

“你走一条路，我走另一条路，”第二个男孩喊道。

“ [ðen] [wiːl] [get][hɪm; ɪm] , [ʃʊr] . ”

“	Then	we'll	get	him	,	sure	.	”
“	然后	出色地	得到	他	,	当然	.	”

“那我们肯定能把他抓到。”

“ [oʊ] , [wʌt] [ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv] ['trʌb(ə)l] [aɪm] ['hævɪŋ] ! ” [θɔːt] [pʊr] [dɑːn] .

“	Oh	,	what	a	lot	of	trouble	I'm	having	!	”	thought	poor	Don	.
“	哦	,	什么	一个	很多	的	麻烦	我是	拥有	!	”	想法	贫穷的	大学教师	.

“哎呀，我真是麻烦大了！”可怜的唐心想。

“ [haʊ] [aɪ] [wɪʃ] [aɪ][wɜːr; wər] [bæk] [ɑːn][ðə; ði][fɑːrm] !

“	How	I	wish	I	were	back	on	the	farm	!
”	如何	我	希望	我	是	后退	在	这	农场	!

“我多么希望自己能回到农场啊！”

[ænd; ənd][aɪ] [wɪʃ] [dʒæk] , [ðæt] ['ʃægi] [dɔːg] , [wʌz; wəz] [hɪr] [tuː; tə][help][ˌem 'iː] .

And	I	wish	Jack	,	that	shaggy	dog	,	was	here	to	help	me	.
和	我	希望	杰克	,	那	毛茸茸	狗	,	曾是	这里	到	帮助	我	.

我真希望杰克，那只毛茸茸的狗，能在这里帮帮我。

[aɪ] ['wʌndər] [wer] [hiː; hi] [went] [tuː; tə] ?

I	wonder	where	he	went	to	?
我	想知道	在哪里	他	去	到	?

我想知道他去了哪里?

” [bʌt; bət][dʒæk][wʌz; wəz][fɑːr] [ə'weɪ] , [ænd; ənd] [dɑːn] [hæd; həd][tuː; tə] [faɪt] [hɪz; ɪz]['bæt(ə)l][ə'loʊn] .

”	But	Jack	was	far	away	,	and	Don	had	to	fight	his	battle	alone	.
”	但	杰克	曾是	远的	离开	,	和	大学教师	有	到	斗争	他的	战斗	独自的	.

“但杰克远在千里之外，唐只能独自战斗。”

['faɪnəli] , [æz; əz][hiː; hi][wʌz; wəz] ['rʌnɪŋ] [ə'raʊnd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][kæn; kən][ɑːn][hɪz; ɪz][teɪl] ,

Finally	,	as	he	was	running	around	with	the	can	on	his	tail	,
最后	,	作为	他	曾是	跑步	大约	和	这	能	在	他的	尾巴	,

最后，当他拖着罐子到处跑的时候，

[dɑːn] [sɔː] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [hoʊl] [ɪn][ðə; ði] [paɪl] [ʌv; əv] ['lʌmbər] .

Don	saw	a	little	hole	in	the	pile	of	lumber	.
大学教师	锯	一个	小的	洞	在	这	桩	的	木材	.

唐在木材堆上发现了一个小洞。

“ [ɪf] [aɪ][kæn; kən]['oʊnli] [krɔːl] [ɪn][ðer; ðər] , ” [hiː; hi] [sed] , “ [aɪl] [haɪd] [frʌm; frəm] [ðoʊz] [bɔɪz] .

“	If	I	can	only	crawl	in	there	,	”	he	said	,	“	I'll	hide	from	those	boys	.
”	如果	我	能	仅有的	爬行	在	那里	,	”	他	说	,	“	患病的	隐藏	从	那些	男孩们	.

“如果我能爬进去，”他说，“我就能躲开那些男孩了。”

[ðeɪ] [kɑːnt] [get] [æt; ət][ˌem 'iː][ɪn][ðer; ðər] .

They	can't	get	at	me	in	there	.
他们	不能	得到	在	我	在	那里	.

他们进不去我的房间。

” [dɑːn] [meɪd] [ə; eɪ] [daɪv] [fɔːr; fər][ðə; ði] [hoʊl] .

”	Don	made	a	dive	for	the	hole	.
”	大学教师	制成	一个	潜水	为了	这	洞	.

唐猛地扑向洞口。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][dʒʌst][lɑːrdʒ] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][let][hɪm; ɪm] [krɔːl] [ɪn] .

It	was	just	large	enough	to	let	him	crawl	in	.
它	曾是	只是	大的	足够的	到	让	他	爬行	在	.

房间大小刚好够他爬进去。

[hiː; hi] [hoʊpt] [ðə; ði] [-]

He	hoped	the	[	89	]
他	希望	这	[	-	]

他希望[89]

[tɪn][kæn; kən] [maɪt] [kætʃ] [ɑːn] ['sʌmθɪŋ] [ænd; ənd][biː; bi] [pʊld] [ɔːf][hɪz; ɪz][teɪl] .

tin	can	might	catch	on	something	and	be	pulled	off	his	tail	.
锡	能	可能	抓住	在	某物	和	是	拉	离开	他的	尾巴	.

锡罐可能会被什么东西勾住，从他的尾巴上脱落。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][dɪd][nɑːt] .

But	it	did	not	.
但	它	做过	不是	.

但事实并非如此。

[ˌɪn'saɪd][hɪz; ɪz]['haɪdɪŋ] [pleɪs] [ðə; ði][kæn; kən] ['fɑːloʊd] [pʊr] [dɑːn] .

Inside	his	hiding	place	the	can	followed	poor	Don	.
里面	他的	隐藏	地方	这	能	随后	贫穷的	大学教师	.

可怜的唐躲在藏身之处，罐子也跟着他一起进去了。

" ['nevər] [maɪnd] , " [θɔːt] [ðə; ði]['taɪərd][ænd; ənd] ['pæntɪŋ] [dɔːg] , " [ɪf] [ðə; ði][kæn; kən][hæd; həd]

"	Never	mind	,	"	thought	the	tired	and	panting	dog	,	"	if	the	can	had
"	绝不	头脑	,	"	想法	这	疲劳的	和	喘息	狗	,	"	如果	这	能	有

[kɔːt] [ɑːn] ['sʌmθɪŋ] ,

caught	on	something	,
捕捉	在	某物	,

"没关系，"疲惫不堪、气喘吁吁的狗心想，"如果罐子被什么东西勾住了的话。"

[ænd; ənd] [ɪf] [aɪ] [pʊld] [tuː] [hɑːrd] , [aɪ] [maɪt] [pʊl] [maɪ][teɪl] [ɔːf]['ɔːlsoʊ] ,

and	if	I	pulled	too	hard	,	I	might	pull	my	tail	off	also	,
和	如果	我	拉	也	难的	,	我	可能	拉	我的	尾巴	离开	还	,

如果我拉得太用力，说不定连尾巴也会被我扯下来。

[ænd; ənd] [ðæt] [wʊd] [biː; bi] [tuː] [bæd] .

and	that	would	be	too	bad	.
和	那	会	是	也	坏的	.

那可就太糟糕了。

" [ænd; ənd][ʌv; əv] [kɔːrs] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] .

"	And	of	course	it	would	.
"	和	的	课程	它	会	.

当然会。

[juː; jʊ] [noʊ] [ðæt] , [æz; əz] [wel] [æz; əz][aɪ][duː] , [wɪ'ðaʊt] [ˌem 'iː] ['telɪŋ] [juː; jʊ] .

You	know	that	,	as	well	as	I	do	,	without	me	telling	you	.
你	知道	那	,	作为	出色地	作为	我	做	,	没有	我	讲述	你	.

你和我一样清楚这一点，即使我不说。

" [bʌt; bət] ['meɪbi] [wen] [dʒæk] [kʌmz] [bæk] , [ænd; ənd] [ðiːz] [bɔɪz] [goʊ] [ə'weɪ] ,

"	But	maybe	when	Jack	comes	back	,	and	these	boys	go	away	,
"	但	或许	什么时候	杰克	来	后退	,	和	这些	男孩们	去	离开	,

"但也许等杰克回来，这些男孩离开之后，

[aɪl] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə][get] [rɪd][ʌv; əv] [ðɪs] [oʊld][tɪn][kæn; kən] , " [θɔːt] [dɑːn] .

I'll	be	able	to	get	rid	of	this	old	tin	can	,	"	thought	Don	.
患病的	是	有能力的	到	得到	摆脱	的	这	老的	锡	能	,	"	想法	大学教师	.

"我终于可以处理掉这个旧铁罐了，"唐心想。

" ['meɪbi] [dʒæk][kæn; kən][help] [ˌem 'iː] [nɔː] [ˌaɪ 'tiː] [ɔːf] .

"	Maybe	Jack	can	help	me	gnaw	it	off	.
"	或许	杰克	能	帮助	我	啃	它	离开	.

"也许杰克可以帮我把它啃掉。"

" [soʊ] [dɑːn] [krept] ['fɑːrðər] [bæk] ['ɪntuː][ðə; ði] [hoʊl] ,

"	So	Don	crept	farther	back	into	the	hole	,
"	所以	大学教师	悄悄地爬	更远	后退	进入	这	洞	,

于是唐又悄悄地缩回了洞里。

['ʌndər] [ðə; ði] ['lʌmbər] [ænd; ənd][ðə; ði] [bɔɪz] [kʊd; kəd][nɑːt][get][æt; ət][hɪm; ɪm] .

under	the	lumber	and	the	boys	could	not	get	at	him	.
在下面	这	木材	和	这	男孩们	可以	不是	得到	在	他	.

他被压在木材下面，男孩们够不着他。

[ðeɪ] [traɪd] [tuː; tə] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [kʊd; kəd][nɑːt] .

They	tried	to	,	but	they	could	not	.
他们	尝试	到	,	但	他们	可以	不是	.

他们尝试过，但失败了。

[ðeɪ] ['i:v(ə)n] [poʊkt] [stɪks] [ɪn][ðə; ði][hoʊl] , [ænd; ənd] [θru:] [stoʊnz] [ɪn] , [bʌt; bət] [nʌn] [ʌv; əv][ðem; ðəm]

They	even	poked	sticks	in	the	hole	,	and	threw	stones	in	,	but	none	of	them
他们	甚至	戳	棍子	在	这	洞	,	和	扔	石头	在	,	但	没有任何	的	他们

[hɪt] [dɑ:n] .

hit	Don	.
打	大学教师	.

他们甚至往洞里插了棍子，还往里扔石头，但都没打中唐。

['faɪnəli] , [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][men] [hu:] [oʊnd] [ðə; ði] ['lʌmbər] [jɑ:rd] [keɪm] [aʊt][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['ɑ:fɪs] ,

Finally	,	one	of	the	men	who	owned	the	lumber	yard	came	out	of	his	office	,
最后	,	一	的	这	男人	WHO	拥有	这	木材	院子	来了	出去	的	他的	办公室	,

最后，木材厂的一位老板从办公室里走了出来。

[ænd; ənd] [sɔ:] [ðə; ði] [bɔɪz] ['bɔðərɪŋ] [dɑ:n] .

and	saw	the	boys	bothering	Don	.
和	锯	这	男孩们	烦人	大学教师	.

他看到那几个男孩在骚扰唐。

[ðə; ði][mæn] [kɔ:ld] [tu:; tə][ðem; ðəm] :

The	man	called	to	them	:
这	男人	称为	到	他们	:

那人对他们喊道：

“ [haɪ][ðer; ðər] , [ju:; jʊ]['lɪt(ə)l] ['fɛloʊz] !

“	Hi	there	,	you	little	fellows	!
“	你好	那里	,	你	小的	伙伴们	!

“嗨，你们这些小家伙们！”

[rʌn] [ə'weɪ] , [ænd; ənd] [pleɪ] ['sʌmwer] [els] .

Run	away	,	and	play	somewhere	else	.
跑步	离开	,	和	玩	某处	别的	.

逃走，去别的地方玩。

” [ðen] [ðə; ði] [bɔɪz] [ræn] [ə'weɪ] , [ænd; ənd] [left] [dɑ:n] [ə'loʊn] .

”	Then	the	boys	ran	away	,	and	left	Don	alone	.
”	然后	这	男孩们	跑	离开	,	和	左边	大学教师	独自的	.

“然后男孩们就跑了，留下唐一个人。”

[ðə; ði][mæn][dɪd][nɑ:t] [noʊ] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ][dɔ:g]['haɪdɪŋ] ['ʌndər] [hɪz; ɪz] ['lʌmbər] [paɪl] .

The	man	did	not	know	there	was	a	dog	hiding	under	his	lumber	pile	.
这	男人	做过	不是	知道	那里	曾是	一个	狗	隐藏	在下面	他的	木材	桩	.

这名男子并不知道他的木材堆下面藏着一条狗。

[bʌt; bət] [dɑ:n] [felt] ['veri] ['kaɪndli] [tɔ:rd] [ðə; ði][mæn] [hu:] [hæd; həd] ['drɪvn] [ə'weɪ] [ðə; ði] [bɔɪz] .

But	Don	felt	very	kindly	toward	the	man	who	had	driven	away	the	boys	.
但	大学教师	毛毡	非常	亲切地	朝向	这	男人	WHO	有	驱动	离开	这	男孩们	.

但唐对赶走男孩们的那个人却心生善意。

“ [naʊ] [ɪf] [hi:; hi] [wʊd] ['oʊnli][help] [ˌem 'i:][get][rɪd][ʌv; əv] [ðɪs] [-]

“	Now	if	he	would	only	help	me	get	rid	of	this	[	90	]
“	现在	如果	他	会	仅有的	帮助	我	得到	摆脱	的	这	[	-	]

“现在如果他能帮我摆脱这个[90]就好了

[kæn; kən][ɑ:n][maɪ][teɪl][aɪ'd][bi:; bi][ɔ:l] [raɪt] , ” [θɔ:t] [dɑ:n] .

can	on	my	tail	I'd	be	all	right	,	”	thought	Don	.
能	在	我的	尾巴	ID	是	全部	正确的	,	”	想法	大学教师	.

“只要有人跟在我后面，我就没事了，”唐心想。

“ [aɪ] ['wʌndər] [wer] [dʒæk][ɪz] ?

“	I	wonder	where	Jack	is	?
“	我	想知道	在哪里	杰克	是	?

“杰克在哪里？”

" [fɔːr; fər][sʌm; səm] [taɪm] [dɑːn] [steɪd] ['haɪdɪŋ] ['ʌndər] [ðə; ði] ['lʌmbər] [paɪl] .

"	For	some	time	Don	stayed	hiding	under	the	lumber	pile	.
"	为了	一些	时间	大学教师	入住	隐藏	在下面	这	木材	桩	.

"唐在木材堆下躲藏了一段时间。"

[hɪz; ɪz] [hɑːrt] [wʌz; wəz] [nɑːt] ['biːtɪŋ] [soʊ] [fæst] [naʊ] , [ðoʊ] [hɪz; ɪz] [teɪl] [stɪl] [hɜːrt] [hɪm; ɪm] ,

His	heart	was	not	beating	so	fast	now	,	though	his	tail	still	hurt	him	,
他的	心	曾是	不是	殴打	所以	快速地	现在	,	尽管	他的	尾巴	仍然	伤害	他	,

虽然尾巴仍然让他感到疼痛，但他的心跳已经没有那么快了。

[wer] [ðə; ði] [kæn; kən] [wʌz; wəz] [taɪd] [ɑːn] .

where	the	can	was	tied	on	.
在哪里	这	能	曾是	系	在	.

罐子被绑在那里的地方。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [wʌz; wəz] ['hʌŋgri] [ænd; ənd] ['θɜːrsti] , [fɔːr; fər] [hiː; hi] [hæd; həd] ['iːtn] ['nʌθɪŋ] [sɪns] [ðə; ði]

And	he	was	hungry	and	thirsty	,	for	he	had	eaten	nothing	since	the
和	他	曾是	饥饿的	和	渴	,	为了	他	有	吃	没有什么	自从	这

[naɪt] [bɪ'fɔːr] .

night	before	.
夜晚	前	.

他又饿又渴，因为他从前天晚上到现在什么都没吃。

[dɑːn] [wʌz; wəz] [dʒʌst] ['θɪŋkɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [seɪf] [tuː; tə] [kʌm] [aʊt] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] ['haɪdɪŋ] [pleɪs] ,

Don	was	just	thinking	it	would	be	safe	to	come	out	of	his	hiding	place	,
大学教师	曾是	只是	思维	它	会	是	安全的	到	来	出去	的	他的	隐藏	地方	,

唐当时正想着，从藏身之处出来应该很安全了。

[wen] [hiː; hi] [hɜːrd] [ə; eɪ] [dɔːg] ['bɑːkiŋ] .

when	he	heard	a	dog	barking	.
什么时候	他	听到	一个	狗	叫声	.

当他听到狗叫声时。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [nuː] , [æt; ət] [wʌns] , [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [hɪz; ɪz] ['ʃægi] [frend] [dʒæk] .

And	he	knew	,	at	once	,	that	it	was	his	shaggy	friend	Jack	.
和	他	知道	,	在	一次	,	那	它	曾是	他的	毛茸茸	朋友	杰克	.

他立刻就知道，那是他毛茸茸的朋友杰克。

[ðoʊ] ['dʒæks] [vɔɪs] [wʊd] [hæv; həv] ['saʊndɪd] [tuː; tə] [juː; jʊ] [ænd; ənd] [ˌem 'iː] ['oʊnli] [laɪk] : " [baʊ; boʊ]

Though	Jack's	voice	would	have	sounded	to	you	and	me	only	like	:	"	Bow
尽管	杰克的	嗓音	会	有	听起来	到	你	和	我	仅有的	喜欢	:	"	弓

[waʊ] [waʊ] !

wow	wow	!
哇	哇	!

虽然杰克的声音在你我听来可能只是："汪汪汪！"

" [tuː; tə] [dɑːn] [ˌaɪ 'tiː] [sed] :

"	to	Don	it	said	:
"	到	大学教师	它	说	:

它对唐说：

" [wer] [ɑːr; ər] [juː; jʊ] ?

"	Where	are	you	?
"	在哪里	是	你	?

"你在哪里?

[wʌt] [hæz; həz] ['hæpənd] ?

What	has	happened	?
什么	有	发生	?

发生了什么事?

[wer] [ɑːr; ər][juː; jʊ]['haɪdɪŋ] ? ”

Where	are	you	hiding	?	”
在哪里	是	你	隐藏	?	”

你躲在哪里?

“ [baʊ; boʊ] [waʊ] ! ” ['ænsər] [dɑːn] .

“	Bow	wow	!	”	answered	Don	.
”	弓	哇	!	”	回答	大学教师	.

“汪汪！”唐回答道。

“ [hɪr] [aɪ][ˌeɪ 'em] .

“	Here	I	am	.
”	这里	我	是	.

“我在这里。

[oʊ] , [wer] [hæv; həv][juː; jʊ] [bɪn] ?

Oh	,	where	have	you	been	?
哦	,	在哪里	有	你	到过	?

哦，你都去哪儿了?

[sʌtʃ] [ə; eɪ][lɑːt][hæz; həz] ['hæpənd] [sɪns] [juː; jʊ] [went] [ə'weɪ] , [ænd; ənd] [left] [ˌem 'iː] ['sliːpɪŋ] .

Such	a	lot	has	happened	since	you	went	away	,	and	left	me	sleeping	.
这样的	一个	很多	有	发生	自从	你	去	离开	,	和	左边	我	睡眠	.

自从你离开，让我睡着后，发生了好多事。

[ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ][kæn; kən][taɪd][tuː; tə][maɪ][teɪl] . ”

There	is	a	can	tied	to	my	tail	.	”
那里	是	一个	能	系	到	我的	尾巴	.	”

我的尾巴上绑着一个罐子。

“ [pʊr] ['feloʊ] ! ” [sed] [dʒæk][tuː; tə] [dɑːn] , [æz; əz][ðə; ði] ['lætər] [krɔːld] [aʊt] .

“	Poor	fellow	!	”	said	Jack	to	Don	,	as	the	latter	crawled	out	.
”	贫穷的	同伴	!	”	说	杰克	到	大学教师	,	作为	这	后者	爬行	出去	.

“可怜的家伙！”杰克对爬出来的唐说道。

“ [juː; jʊ][hæv; həv][hæd; həd][ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv] ['trʌb(ə)l] , ['hævnt] [juː; jʊ] ?

“	You	have	had	a	lot	of	trouble	,	haven't	you	?
”	你	有	有	一个	很多	的	麻烦	,	还没有	你	?

你遇到了很多麻烦，是吗?

['nevər] [maɪnd] , [aɪl] [suːn] [hæv; həv] [ðæt] [ɔːf][jʊr; jər][teɪl] .

Never	mind	,	I'll	soon	have	that	off	your	tail	.
绝不	头脑	,	患病的	很快	有	那	离开	你的	尾巴	.

没关系，我很快就会帮你摆脱这个麻烦。

” [ænd; ənd][hiː; hi][dɪd] , ['nɔːɪŋ] [ðə; ði][roʊp][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [ʃɑːrp] [tiːθ] .

”	And	he	did	,	gnawing	the	rope	with	his	sharp	teeth	.
”	和	他	做过	,	啃咬	这	绳索	和	他的	锋利的	牙齿	.

“他果然这么做了，用锋利的牙齿咬断了绳子。”

“ [naʊ] [aɪ][hæv; həv][ə; eɪ][boʊn][fɔːr; fər][juː; jʊ] , ” [went] [ɑːn][dʒæk] .

“	Now	I	have	a	bone	for	you	,	”	went	on	Jack	.
”	现在	我	有	一个	骨	为了	你	,	”	去	在	杰克	.

“现在我得好好教训你一顿了，”杰克继续说道。

“ [aɪ] [left] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][ðə; ði] [pleɪs] [wer] [wiː; wi] [slept] .

“	I	left	it	in	the	place	where	we	slept	.
”	我	左边	它	在	这	地方	在哪里	我们	睡着了	.

“我把它留在了我们睡觉的地方。”

[ˌaɪ 'tiː] ['iznt] [ə; eɪ] ['veri] [gʊd] [wʌn] , [bʌt; bət] [its] [ðə; ði] [best] [wʌn] [aɪ] [kʊd; kəd] [faɪnd] [ðɪs] ['mɔːrnɪŋ] . ” [-

It	isn't	a	very	good	one	,	but	it's	the	best	one	I	could	find	this	morning	.	”	[	91
它	不是	一个	非常	好的	一	,	但	它是	这	最好的	一	我	可以	寻找	这	早晨	.	”	[	-

]

]

]

虽然不是很好，但这是我今天早上能找到的最好的一个。”[91]

“ [oʊ] , [ðæts] [ə; eɪ] [faɪn] [boʊn] , ” [sed] [dɑːn] , [wen] [hiː; hi] [wʌz; wəz] ['hʌŋgrəli] ['nɔːɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] .

“	Oh	,	that's	a	fine	bone	,	”	said	Don	,	when	he	was	hungrily	gnawing	it	.
“	哦	,	那就是	一个	美好的	骨	,	”	说	大学教师	,	什么时候	他	曾是	饥饿地	啃咬	它	.

“哦，这是一根好骨头，”唐一边津津有味地啃着骨头一边说道。

[æt; ət] [hoʊm] [hiː; hi] [wʊd] ['hɑːrdli] [hæv; həv] [lʊkt] [twaɪs] [æt; ət] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [boʊn] ,

At	home	he	would	hardly	have	looked	twice	at	such	a	bone	,
在	家	他	会	几乎	有	看起来	两次	在	这样的	一个	骨	,

在家的话，他恐怕连看都不会多看这样一根骨头一眼。

[fɔːr; fər] [ˌaɪ 'tiː] [hæd; həd] ['veri] ['lɪt(ə)l] [miːt] [ɑːn] [ˌaɪ 'tiː] .

for	it	had	very	little	meat	on	it	.
为了	它	有	非常	小的	肉	在	它	.

因为它几乎没有肉。

[bʌt; bət] [sɪns] [hiː; hi] [hæd; həd] [rʌn] [ə'weɪ] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [glæd] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [get] ['ɔːlmoʊst] ['eniθɪŋ] .

But	since	he	had	run	away	he	was	glad	enough	to	get	almost	anything	.
但	自从	他	有	跑步	离开	他	曾是	高兴的	足够的	到	得到	几乎	任何事物	.

但既然他已经逃走了，他几乎什么都愿意得到。

“ [wer] [dɪd] [juː; jʊ] [goʊ] ? ” [æskt] [dɑːn] [ʌv; əv] [dʒæk] , [æz; əz] [ðə; ði] [boʊn] [wʌz; wəz] ['fɪnɪʃt] ,

“	Where	did	you	go	?	”	asked	Don	of	Jack	,	as	the	bone	was	finished	,
“	在哪里	做过	你	去	?	”	问	大学教师	的	杰克	,	作为	这	骨	曾是	完成的	,

“你去哪儿了？”唐问杰克，此时骨头已经烤好了。

[ænd; ənd] [dɑːn] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [fiːl] ['θɜːrsti] .

and	Don	began	to	feel	thirsty	.
和	大学教师	开始	到	感觉	渴	.

唐开始感到口渴。

“ [oʊ] , ['siːɪŋ] [ðæt] [juː; jʊ] [wɜːr; wər] ['saʊndli] [ə'sliːp] , [aɪ] [went] [aʊt] [tuː; tə] [lʊk] [fɔːr; fər] ['brekfəst] , ”

“	Oh	,	seeing	that	you	were	soundly	asleep	,	I	went	out	to	look	for	breakfast	,	”
“	哦	,	看到	那	你	是	稳固地	睡着了	,	我	去	出去	到	看	为了	早餐	,	”

['ænsər] [dʒæk] .

answered	Jack	.
回答	杰克	.

“哦，看你睡得很沉，我就出去找早餐吃了。”杰克回答道。

“ [aɪ] [dɪd] [nɑːt] [θɪŋk] [ðə; ði] [bɔɪz] [wʊd] [faɪnd] [juː; jʊ] [ə'sliːp] .

“	I	did	not	think	the	boys	would	find	you	asleep	.
“	我	做过	不是	思考	这	男孩们	会	寻找	你	睡着了	.

“我没想到孩子们会发现你睡着了。”

[wiː; wi] [mʌst; məst] [lʊk] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [nuː] ['haɪdɪŋ] [pleɪs] , [sɪns] [ðeɪ] [noʊ] [wer] [ðɪs] [wʌn] [ɪz] .

We	must	look	for	a	new	hiding	place	,	since	they	know	where	this	one	is	.
我们	必须	看	为了	一个	新的	隐藏	地方	,	自从	他们	知道	在哪里	这	一	是	.

我们必须寻找新的藏身之处，因为他们知道这个藏身之处在哪里。

[naʊ] [wiːl] [siː] [ɪf] [its] [ɔːl] [raɪt] [tuː; tə] [goʊ] [get] [ə; eɪ] [drɪŋk] , [daʊn] [æt; ət] [ðə; ði] ['rɪvər] .

Now	we'll	see	if	it's	all	right	to	go	get	a	drink	,	down	at	the	river	.
现在	出色地	看	如果	它是	全部	正确的	到	去	得到	一个	喝	,	向下	在	这	河	.

现在我们去看看能不能去河边喝点东西。

[ˌaɪ 'tiː] ['iznt] [fɑːr] .
It **isn't** **far** **.**
它 不是 远的 .

不远。

" [dʒæk] [lʊkt] [aʊt] , [bʌt; bət] , ['ɔːlmoʊst][æt; ət][wʌns] , [hiː; hi] [druː] [ɪn][hɪz; ɪz] [hed] [ə'gen] .
" **Jack** **looked** **out** **,** **but** **,** **almost** **at** **once** **,** **he** **drew** **in** **his** **head** **again** **.**
" 杰克 看起来 出去 , 但 , 几乎 在 一次 , 他 画 在 他的 头 再次 .

杰克向外望去，但几乎立刻又把头缩了回去。

" [wɒts] [ðə; ði] ['mætər] ? " [æskt] [dɑːn] .
" **What's** **the** **matter** **?** **"** **asked** **Don** **.**
" 是什么 这 事情 ? " 问 大学教师 .

"出什么事了？"唐问道。

" [ðeəz; ðəz][ə; eɪ][mæn][aʊt][ðer; ðər] , " [ɪk'spleɪnd] [dʒæk] .
" **There's** **a** **man** **out** **there** **,** **"** **explained** **Jack** **.**
" 有 一个 男人 出去 那里 , " 解释 杰克 .

"外面有个男人，"杰克解释道。

" [aɪ][dəunt][wɑːnt][hɪm; ɪm][tuː; tə] [siː] [ˌjuː 'es] , [ɔːr][hiː; hi] [maɪt] [tʃeɪs] [ˌjuː 'es] .
" **I** **don't** **want** **him** **to** **see** **us** **,** **or** **he** **might** **chase** **us** **.**
" 我 不 想 他 到 看 我们 , 或者 他 可能 追赶 我们 .

"我不想让他看到我们，否则他可能会追我们。"

" [dɑːn] [lʊkt] , [ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði][mæn][hiː; hi] [ɪk'skleɪmd] :
" **Don** **looked** **,** **and** **when** **he** **saw** **the** **man** **he** **exclaimed** **:**
" 大学教师 看起来 , 和 什么时候 他 锯 这 男人 他 惊呼 :

唐看了一眼，看到那人后惊呼道：

" [waɪ] , ['hiːz][ə; eɪ] [gʊd] [mæn] .
" **Why** **,** **he's** **a** **good** **man** **.**
" 为什么 , 他是 一个 好的 男人 .

"他是个好人。"

[hiː; hi] [droʊv] [ə'weɪ] [ðə; ði] [bɔɪz] [huː] [wɜːr; wər] ['θroʊɪŋ] [stoʊnz] [æt; ət][ˌem 'iː] . "
He **drove** **away** **the** **boys** **who** **were** **throwing** **stones** **at** **me** **.** **"**
他 驾驶 离开 这 男孩们 WHO 是 投掷 石头 在 我 . "

他赶走了那些朝我扔石头的男孩们。

" [ðen] [hiː; hi] ['dɪdnt] [noʊ] [juː; jʊ][wɜːr; wər][ðer; ðər] , " [sed] [dʒæk] , " [fɔːr; fər][hiː; hi] ['dʌznt] [laɪk] [dɔːgz]
" **Then** **he** **didn't** **know** **you** **were** **there** **,** **"** **said** **Jack** **,** **"** **for** **he** **doesn't** **like** **dogs**
" 然后 他 没有 知道 你 是 那里 , " 说 杰克 , " 为了 他 不 喜欢 狗
,
,
,

"那他不知道你在那里，"杰克说，"因为他不喜欢狗。"

[ænd; ənd][hiː; hi][wəʊnt][hæv; həv][ðem; ðəm][ɪn] [ðɪs] ['lʌmbər] [jɑːrd] .
and **he** **won't** **have** **them** **in** **this** **lumber** **yard** **.**
和 他 惯于 有 他们 在 这 木材 院子 .

他不会让他们出现在这个木材厂里。

[wiː; wi][mʌst; məst] [weɪt] [ʌn'tɪl] [hiː; hi] [goʊz] [ə'weɪ] . " [-]
We **must** **wait** **until** **he** **goes** **away** **.** **"** **[** **92** **]**
我们 必须 等待 直到 他 去 离开 . " [-]

我们必须等到他离开。"[92]

[soʊ] , [ðoʊ] [dɑːn] [wʊd] [hæv; həv] [laɪkt] [tuː; tə][goʊ][ʌp][tuː; tə][ðə; ði][mæn] ,
So **,** **though** **Don** **would** **have** **liked** **to** **go** **up** **to** **the** **man** **,**
所以 , 尽管 大学教师 会 有 喜欢 到 去 向上 到 这 男人 ,

所以，尽管唐很想走上前去和那个人交谈，

[ænd; ənd][biː; bi] ['pætɪd] [ɑːn][ðə; ði] [hed] , [hiː; hi] [θɔːt] [pər'hæps][dʒæk] [nuː] [best] .

and	be	patted	on	the	head	,	he	thought	perhaps	Jack	knew	best	.
和	是	轻拍	在	这	头	,	他	想法	也许	杰克	知道	最好的	.

被人拍了拍头，他心想，也许杰克最了解情况。

“ [θɪŋz] [ɑːr; ər][soʊ] ['dɪfrənt] [ɪn][ðə; ði] ['sɪti] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['kʌntri] , ” [sed] [dɑːn] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]

“	Things	are	so	different	in	the	city	from	the	country	,	”	said	Don	,	with	a
“	事物	是	所以	不同的	在	这	城市	从	这	国家	,	”	说	大学教师	,	和	一个

[dɔːg] - [saɪ] .

dog	-	sigh	.
狗	-	叹	.

“城市里和乡村里的情况截然不同，”唐叹了口气说道。

“ [ɪn'diːd] [ðeɪ] [ɑːr; ər] , ” [bɑːrkt] [dʒæk] .

“	Indeed	they	are	,	”	barked	Jack	.
“	的确	他们	是	,	”	吠叫	杰克	.

“的确如此，”杰克厉声说道。

['prɪti] [suːn] [ðə; ði][mæn] [went] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['lʌmbər] [jɑːrd] ,

Pretty	soon	the	man	went	out	of	the	lumber	yard	,
漂亮的	很快	这	男人	去	出去	的	这	木材	院子	,

没过多久，那人就走出了木材厂。

[ænd; ənd] [ðen] [dʒæk][ænd; ənd] [dɑːn] [kʊd; kəd][goʊ] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði]['rɪvər] ,

and	then	Jack	and	Don	could	go	down	to	the	edge	of	the	river	,
和	然后	杰克	和	大学教师	可以	去	向下	到	这	边缘	的	这	河	,

然后杰克和唐就可以走到河边去了。

[nɪr] [ðə; ði][paɪlz][ʌv; əv] ['bɔrdz] , [ænd; ənd][get][ə; eɪ][drɪŋk][ʌv; əv] [kuːl] ['wɔːtər] .

near	the	piles	of	boards	,	and	get	a	drink	of	cool	water	.
靠近	这	堆	的	板	,	和	得到	一个	喝	的	凉爽的	水	.

在木板堆附近，喝杯凉水。

“ [oʊ] , [ðæts] [faɪn] !

“	Oh	,	that's	fine	!
“	哦	,	那就是	美好的	!

“哦，那没关系！”

” [kraɪd] [dɑːn] .

”	cried	Don	.
”	哭	大学教师	.

“唐喊道。”

“ [ðæts] [ðə; ði] [best] ['wɔːtər] [aɪv] [hæd; həd] [sɪns] [aɪ][ræn] [ə'weɪ] . ”

“	That's	the	best	water	I've	had	since	I	ran	away	.	”
“	那就是	这	最好的	水	我已经	有	自从	我	跑	离开	.	”

“这是我离家出走以来喝过的最好的水。”

“ [jes] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [gʊd] , ” [ə'griːd] [dʒæk] .

“	Yes	,	it	is	good	,	”	agreed	Jack	.
“	是的	,	它	是	好的	,	”	同意	杰克	.

“是的，很好，”杰克同意道。

“ [ðæts] [waɪ] [aɪ][hæv; həv][ə; eɪ] [pleɪs] [nɪr] [ˌaɪ 'tiː] .

“	That's	why	I	have	a	place	near	it	.
“	那就是	为什么	我	有	一个	地方	靠近	它	.

“所以我才在附近买了房子。”

[wiː; wi] [kɑːnt] ['ɔːlweɪz] [get] [ɔːl][wiː; wi][wɑːnt][tuː; tə] [iːt] [ɪn][ðə; ði] ['sɪti] ,

We	can't	always	get	all	we	want	to	eat	in	the	city	,
我们	不能	总是	得到	全部	我们	想	到	吃	在	这	城市	,

在城市里，我们不可能总是吃到所有想吃的东西。

[bʌt; bət]['wɔːtər][ɪz][nɑːt][soʊ][hɑːrd][tuː; tə][faɪnd] .

but	water	is	not	so	hard	to	find	.
但	水	是	不是	所以	难的	到	寻找	.

但是水并不难找。

[naʊ] [lets] [goʊ][ænd; ənd] [hʌnt] [ʌp]['aʊər; ɑːr] ['dɪnər] . ”

Now	let's	go	and	hunt	up	our	dinner	.	”
现在	我们来吧	去	和	打猎	向上	我们的	晚餐	.	”

现在我们去猎捕晚餐吧。

“ [bʌt; bət][wiː; wi][dʒʌst][hæd; həd] ['brekfəst] , ” [sed] [dɑːn] .

“	But	we	just	had	breakfast	,	”	said	Don	.
“	但	我们	只是	有	早餐	,	”	说	大学教师	.

“但我们刚吃过早餐，”唐说道。

“ [aɪ] [noʊ] [wiː; wi][dɪd] , ” [spoʊk] [dʒæk] , [æz; əz][hiː; hi] [wɑːʃt] [hɪz; ɪz] [feɪs] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [pɔː] ,

“	I	know	we	did	,	”	spoke	Jack	,	as	he	washed	his	face	with	his	paw	,
“	我	知道	我们	做过	,	”	辐	杰克	,	作为	他	洗过	他的	脸	和	他的	爪子	,

“我知道我们做到了，”杰克一边用爪子洗脸一边说道。

“ [bʌt; bət][wiː; wi] [meɪ] [hæv; həv][tuː; tə] [hʌnt] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] [fɔːr; fər] ['sʌmθɪŋ] [mɔːr] [tuː; tə] [iːt] ,

“	but	we	may	have	to	hunt	a	long	time	for	something	more	to	eat	,
“	但	我们	可能	有	到	打猎	一个	长的	时间	为了	某物	更多的	到	吃	,

但我们可能要花很长时间才能找到更多食物。

[ænd; ənd] [ðen] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] ['dɪnər] [taɪm] .

and	then	it	will	be	dinner	time	.
和	然后	它	将要	是	晚餐	时间	.

然后就到了晚餐时间。

” [wʌns] [mɔːr] [dɑːn] [θɔːt] [haʊ] ['veri] ['dɪfrənt] [ðɪs] [wʌz; wəz][frʌm; frəm][hɪz; ɪz][fɑːrm] ['ken(ə)l] .

”	Once	more	Don	thought	how	very	different	this	was	from	his	farm	kennel	.
”	一次	更多的	大学教师	想法	如何	非常	不同的	这	曾是	从	他的	农场	狗窝	.

唐再次想到，这里和他的农场狗舍有多么不同。

[ðer; ðər] , ['æftər][hiː; hi][hæd; həd][hæd; həd][hɪz; ɪz] ['brekfəst] , [hiː; hi][kʊd; kəd] [pleɪ] [ə'raʊnd] ,

There	,	after	he	had	had	his	breakfast	,	he	could	play	around	,
那里	,	后	他	有	有	他的	早餐	,	他	可以	玩	大约	,

在那里，吃过早饭后，他就可以四处玩耍了。

[ɔːr][pər'hæps] [draɪv] [ɪn][ə; eɪ] ['rʌnəweɪ] [pɪg] , [ɔːr][goʊ]['æftər][ðə; ði] [ʃiːp] [ɔːr] [kaʊz] .

or	perhaps	drive	in	a	runaway	pig	,	or	go	after	the	sheep	or	cows	.
或者	也许	驾驶	在	一个	逃跑	猪	,	或者	去	后	这	羊	或者	牛	.

或者可能撞见逃跑的猪，或者追赶羊群或牛群。

[hiː; hi][dɪd][nɑːt][hæv; həv][tuː; tə] ['wɜːri] [ə'baʊt] [hɪz; ɪz] ['dɪnər] , [fɔːr; fər][hiː; hi] [nuː] [bɑːb] , [ɔːr] [-]

He	did	not	have	to	worry	about	his	dinner	,	for	he	knew	Bob	,	or	[	93	]
他	做过	不是	有	到	担心	关于	他的	晚餐	,	为了	他	知道	鲍勃	,	或者	[	-	]

他不必担心晚餐，因为他认识鲍勃，或者[93]

[sʌm; səm][wʌn] , [wʊd] [brɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][hɪm; ɪm] .

some	one	,	would	bring	it	to	him	.
一些	一	,	会	带来	它	到	他	.

会有人把它带给他。

[bʌt; bət] [naʊ] [dɑːn] [hæd; həd][tuː; tə][goʊ][aʊt][ænd; ənd] [lʊk] [fɔːr; fər][ə; eɪ][boʊn][ɪn][æn; ən] [æʃ] [kæn; kən]

But	now	Don	had	to	go	out	and	look	for	a	bone	in	an	ash	can
但	现在	大学教师	有	到	去	出去	和	看	为了	一个	骨	在	一个	灰	能

.

:
.

但现在唐不得不出门去垃圾桶里找骨头。

[oʊ] , [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ˈveri] [ˈdɪfrənt] !

Oh	,	it	was	very	different	!
哦	,	它	曾是	非常	不同的	!

哦，那完全不一样！

[ðɪs] [deɪ] [dɑːn] [ænd; ənd][dʒæk][wɜːr; wər] [ˈlʌki] .

This	day	Don	and	Jack	were	lucky	.
这	天	大学教师	和	杰克	是	幸运的	.

今天唐和杰克很幸运。

[təˈgeðər] , [æz; əz] [ðeɪ] [ræn] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [ˈsɪti] [striːts] , [ðeɪ] [faʊnd] [ə; eɪ][lɑːrdʒ] [piːs] [ʌv; əv] [miːt] ,

Together	,	as	they	ran	about	the	city	streets	,	they	found	a	large	piece	of	meat	,
一起	,	作为	他们	跑	关于	这	城市	街道	,	他们	成立	一个	大的	片	的	肉	,

他们一起在城市街道上奔跑时，发现了一大块肉。

[wɪtʃ] [sʌm; səm] [kʊk] [hæd; həd] [θroʊn] [aʊt] [æt; ət][ðə; ði] [bæk] [dɔːr] [ʌv; əv][ə; eɪ] [haʊs] .

which	some	cook	had	thrown	out	at	the	back	door	of	a	house	.
哪个	一些	厨师	有	抛掷	出去	在	这	后退	门	的	一个	房子	.

那是某个厨师扔到房子后门的。

“ [oʊ] , [ðɪs] [wɪl] [biː; bi] [faɪn] !

“	Oh	,	this	will	be	fine	!
”	哦	,	这	将要	是	美好的	!

“哦，这没事的！”

” [kraɪd] [dʒæk] .

“	cried	Jack	.
”	哭	杰克	.

“杰克喊道。”

“ [wiːl] [teɪk] [ðɪs] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈlʌmbər] [jɑːrd] , [ænd; ənd] [pʊt] [ˌaɪ ˈtiː][ɪn][ə; eɪ] [nuː] [ˈhaɪdɪŋ] [pleɪs] .

“	We'll	take	this	to	the	lumber	yard	,	and	put	it	in	a	new	hiding	place	.
”	出色地	拿	这	到	这	木材	院子	,	和	放	它	在	一个	新的	隐藏	地方	.

“我们会把它搬到木材厂，藏到一个新的地方。”

[ðer; ðər] [wɪl] [biː; bi] [ɪˈnʌf] [fɔːr; fər] [ˈdɪnər] [ænd; ənd] [ˈsʌpər] [tuː] .

There	will	be	enough	for	dinner	and	supper	too	.
那里	将要	是	足够的	为了	晚餐	和	晚餐	也	.

晚餐和夜宵都够吃。

” [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][nɑːt][ə; eɪ] [ˈveri] [gʊd] [piːs] [ʌv; əv] [miːt] , [ˈbiːɪŋ] [oʊld][ænd; ənd] [tʌf] ,

”	It	was	not	a	very	good	piece	of	meat	,	being	old	and	tough	,
”	它	曾是	不是	一个	非常	好的	片	的	肉	,	存在	老的	和	艰难的	,

“这块肉质量不太好，又老又硬。”

[bʌt; bət][ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][dʒʌst][æz; əz] [gʊd] [tuː; tə] [ðoʊz] [dɔːgz][æz; əz] [roʊst] [ˈtɜːrki] [wʊd] [biː; bi][tuː; tə]

but	it	was	just	as	good	to	those	dogs	as	roast	turkey	would	be	to
但	它	曾是	只是	作为	好的	到	那些	狗	作为	烤	火鸡	会	是	到

[juː; jʊ] .

you	.
你	.

但对这些狗来说，它就像烤火鸡对你一样美味。

[dʒæk] [tʊk] [ðə; ði] [miːt] [ɪn][hɪz; ɪz] [maʊθ] , [ænd; ənd] [ˈstɑːrtɪd] [ɔːf][wɪð; wɪθ][ˌaɪ ˈtiː] .

Jack	took	the	meat	in	his	mouth	,	and	started	off	with	it	.
杰克	采取	这	肉	在	他的	嘴	,	和	开始	离开	和	它	.

杰克把肉叼在嘴里，开始啃了起来。

“ [kiːp] [ə; eɪ] [wɑːtʃ] [aʊt] [fɔːr; fər] [ˈʌðər] [dɔːgz] , ” [hiː; hi] [sed] [tuː; tə] [dɑːn] .

“	Keep	a	watch	out	for	other	dogs	,	”	he	said	to	Don	.
”	保持	一个	手表	出去	为了	其他	狗	,	”	他	说	到	大学教师	.

“小心别碰到其他狗，”他对唐说。

“ [ðeɪ] [meɪ] [traɪ][tuː; tə] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][ˌjuː 'es] .

“	They	may	try	to	take	it	away	from	us	.
”	他们	可能	尝试	到	拿	它	离开	从	我们	.

“他们可能会试图把它从我们手中夺走。”

[ænd; ənd] , [ɪf] [ðeɪ] [duː] , [draɪv] [ðem; ðəm] [ɔːf] . ”

And	,	if	they	do	,	drive	them	off	.	”
和	,	如果	他们	做	,	驾驶	他们	离开	.	”

如果他们真这么做了，就把他们赶走。

“ [aɪ] [wɪl] , ” [sed] [dɑːn] .

“	I	will	,	”	said	Don	.
”	我	将要	,	”	说	大学教师	.

“我会的，”唐说道。

[ænd; ənd][hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə] , ['sevrəl] [taɪmz] .

And	he	had	to	,	several	times	.
和	他	有	到	,	一些	时代	.

而且他不得不这样做，不止一次。

[bʌt; bət] [dɑːn] [wʌz; wəz] [naʊ] [ə; eɪ][bɪg][dɔːg] , [ænd; ənd][hiː; hi][wʌz; wəz]['breɪvər][ænd; ənd]['boʊldər]

But	Don	was	now	a	big	dog	,	and	he	was	braver	and	bolder
但	大学教师	曾是	现在	一个	大的	狗	,	和	他	曾是	更勇敢	和	更大胆

[ðæn; ðən]['evər] [bɪ'fɔːr] .

than	ever	before	.
比	曾经	前	.

但唐现在已经是一条大狗了，而且比以往任何时候都更加勇敢大胆。

[soʊ] , [wen] [tuː] [ɔːr] [θriː] [dɔːgz][ræn][ʌp] , [dɑːn] [grauld] [ænd; ənd] [ʃoʊd] [hɪz; ɪz] [ʃɑːrp] [tiːθ] ,

So	,	when	two	or	three	dogs	ran	up	,	Don	growled	and	showed	his	sharp	teeth	,
所以	,	什么时候	二	或者	三	狗	跑	向上	,	大学教师	咆哮	和	显示	他的	锋利的	牙齿	,

所以，当两三条狗跑过来时，唐就低吼着露出尖牙。

[soʊ] [ðæt] [ðə; ði] ['ʌðər] [dɔːgz][wɜːr; wər][glæd] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [rʌn] [ə'weɪ] .

so	that	the	other	dogs	were	glad	enough	to	run	away	.
所以	那	这	其他	狗	是	高兴的	足够的	到	跑步	离开	.

所以其他狗都乐得赶紧逃走。

[dʒæk] [pɪkt] [aʊt] [ə; eɪ] [nuː] [pleɪs] ['ʌndər] [ə; eɪ] [paɪl] [ʌv; əv] ['lʌmbər] ,

Jack	picked	out	a	new	place	under	a	pile	of	lumber	,
杰克	挑选	出去	一个	新的	地方	在下面	一个	桩	的	木材	,

杰克在一堆木材下面选了个新地方。

[ænd; ənd][ðer; ðər][hiː; hi][ænd; ənd] [dɑːn] [eɪt] [ðer; ðər] ['dɪnər] .

and	there	he	and	Don	ate	their	dinner	.
和	那里	他	和	大学教师	吃	他们的	晚餐	.

他和唐在那里吃了晚饭。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] ['fiːlɪŋ] [mʌtʃ] ['betər] [naʊ] , [fɔːr; fər][ðer; ðər] [-]

They	were	feeling	much	better	now	,	for	there	[	94	]
他们	是	感觉	很多	更好的	现在	,	为了	那里	[	-	]

他们现在感觉好多了，因为[94]

[wʌz; wəz] [ɪ'nʌf] [miːt] [left] [fɔːr; fər][ðer; ðər] ['sʌpər] .

was	enough	meat	left	for	their	supper	.
曾是	足够的	肉	左边	为了	他们的	晚餐	.

剩下的肉足够他们做晚餐了。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [kʊd; kəd] ['ɔːlweɪz] [get] ['plenti] [ʌv; əv] [kliːn] ['drɪŋkɪŋ] ['wɔːtər][ɪn][ðə; ði]['rɪvər] .

And	they	could	always	get	plenty	of	clean	drinking	water	in	the	river	.
和	他们	可以	总是	得到	很多	的	干净的	喝	水	在	这	河	.

而且他们总能从河里获得充足的干净饮用水。

“ [oʊ] , [ˈrʌnɪŋ] [əˈweɪ] [ˈiznt] [soʊ][bæd] , [ˈæftər][ɔːl] , ” [sed] [dɑːn] [ðæt] [naɪt] ,

“	Oh	,	running	away	isn't	so	bad	,	after	all	,	”	said	Don	that	night	,
”	哦	,	跑步	离开	不是	所以	坏的	,	后	全部	,	”	说	大学教师	那	夜晚	,

“哦，逃跑其实也没那么糟糕，”那天晚上唐说道。

[ˈæftər][ðə; ði] [læst] [ʌv; əv][ðə; ði] [miːt] [hæd; həd] [bɪn] [ˈiːtn] .

after	the	last	of	the	meat	had	been	eaten	.
后	这	最后的	的	这	肉	有	到过	吃	.

在最后一块肉被吃掉之后。

“ [aɪ][ˌeɪ ˈem] [bɪˈgɪnɪŋ] [tuː; tə] [laɪk] [ˌaɪ ˈtiː] , [naʊ] . ”

“	I	am	beginning	to	like	it	,	now	.	”
”	我	是	开始	到	喜欢	它	,	现在	.	”

“我现在开始喜欢它了。”

“ [weɪt] , ” [ədˈvaɪzd] [dʒæk] .

“	Wait	,	”	advised	Jack	.
”	等待	,	”	建议	杰克	.

“等等，”杰克建议道。

“ [ðɪs] [ɪz][ˈoʊnli][ðə; ði] [bɪˈgɪnɪŋ] .

“	This	is	only	the	beginning	.
”	这	是	仅有的	这	开始	.

这仅仅是个开始。

[nɑːt] [ˈɔːlweɪz] [wɪl] [wiː; wi][hæv; həv] [sʌtʃ] [gʊd] [lʌk] [æz; əz][wiː; wi][hæd; həd][tuː; tə] - [deɪ] .

Not	always	will	we	have	such	good	luck	as	we	had	to	-	day	.
不是	总是	将要	我们	有	这样的	好的	运气	作为	我们	有	到	-	天	.

我们不可能总是像今天这样幸运。

” [dʒæk][wʌz; wəz] [raɪt] .

”	Jack	was	right	.
”	杰克	曾是	正确的	.

杰克是对的。

[ðə; ði][nekst] [deɪ] [ðeɪ] [kʊd; kəd][faɪnd] [ˈnʌθɪŋ] [tuː; tə] [iːt] [ʌnˈtɪl] [leɪt] [ɪn][ðə; ði] [ˌæftərˈnuːn] .

The	next	day	they	could	find	nothing	to	eat	until	late	in	the	afternoon	.
这	下一个	天	他们	可以	寻找	没有什么	到	吃	直到	晚的	在	这	下午	.

第二天，他们直到下午很晚才找到吃的。

[ðen] [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ˈoʊnli][ə; eɪ] [smɔːl] [boʊn] [wɪtʃ] [ðeɪ] [dɪˈvaɪdɪd] [bɪˈtwiːn] [ðem; ðəm] .

Then	it	was	only	a	small	bone	which	they	divided	between	them	.
然后	它	曾是	仅有的	一个	小的	骨	哪个	他们	分割	之间	他们	.

然后只剩下一小块骨头，他们两人平分了。

[ˌaɪ ˈtiː] [reɪnd] , [tuː] , [ænd; ənd][ðə; ði][ˈwɔːtər][ræn] [daʊn] [θruː] [ðə; ði] [ˈlʌmbər] [paɪl][ænd; ənd][gɑːt]

It	rained	,	too	,	and	the	water	ran	down	through	the	lumber	pile	and	got
它	下雨了	,	也	,	和	这	水	跑	向下	通过	这	木材	桩	和	得到

[ðə; ði][dɔːgz] [wet] .

the	dogs	wet	.
这	狗	湿的	.

还下雨了，雨水顺着木材堆流下来，把狗都淋湿了。

[bʌt; bət] [dɑːn] [kʊd; kəd][nɑːt][faɪnd][hɪz; ɪz] [weɪ] [hoʊm] , [ˈhævɪŋ] [ˈtrævld] [soʊ][fɑːr][ɪn][ðə; ði] [freɪt] [kɑːr] .

But	Don	could	not	find	his	way	home	,	having	traveled	so	far	in	the	freight	car	.
但	大学教师	可以	不是	寻找	他的	方式	家	,	拥有	旅行	所以	远的	在	这	货运	车	.

但是唐恩乘坐货车走了很远的路，却找不到回家的路了。

[hiː; hi] [traɪd] [tuː; tə] [get] [bæk] [tuː; tə] [bɑːb] , [bʌt; bət] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [nɑːt] , [ænd; ənd] [dʒæk] [kʊd; kəd] [nɑːt]

He	tried	to	get	back	to	Bob	,	but	he	could	not	,	and	Jack	could	not
他	尝试	到	得到	后退	到	鲍勃	,	但	他	可以	不是	,	和	杰克	可以	不是

[help] [hɪm; ɪm] .

help	him	.
帮助	他	.

他试图联系鲍勃，但没能联系上，杰克也帮不了他。

[fɔːr; fər] ['sevrəl] [wiːks] [dʒæk] [ænd; ənd] [dɑːn] [lɪvd] [tə'geðər] [ɪn] [ðə; ðɪ] ['lʌmbər] [paɪl] ,

For	several	weeks	Jack	and	Don	lived	together	in	the	lumber	pile	,
为了	一些	周	杰克	和	大学教师	居住地	一起	在	这	木材	桩	,

杰克和唐在木材堆里一起生活了好几个星期。

['iːtɪŋ] [wʌt] [ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [kʊd; kəd] .

eating	what	and	when	they	could	.
吃	什么	和	什么时候	他们	可以	.

他们只能吃自己能吃的东西，而且只能在能吃的时候吃。

['sʌmtaɪmz] ['ʌðər] [dɔːgz] [wʊd] [faɪt] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd] [traɪ] [tuː; tə] [teɪk] [ə'weɪ] [ðer; ðər] [boʊnz] ,

Sometimes	other	dogs	would	fight	them	,	and	try	to	take	away	their	bones	,
有时	其他	狗	会	斗争	他们	,	和	尝试	到	拿	离开	他们的	骨头	,

有时其他狗会和它们打架，并试图抢走它们的骨头。

[bʌt; bət] [dʒæk] [ænd; ənd] [dɑːn] [wɜːr; wər] [bəuθ] [strɔːŋ] , [ænd; ənd] ['juːʒuəli; 'juːʒəli] [ðeɪ] [kept] [wʌt] [ðeɪ] [faʊnd] .

but	Jack	and	Don	were	both	strong	,	and	usually	they	kept	what	they	found	.
但	杰克	和	大学教师	是	两个都	强的	,	和	通常	他们	保留	什么	他们	成立	.

但杰克和唐都很强壮，他们通常会把找到的东西留下来。

[dɑːn] [kʊd; kəd] [goʊ] [ɔːf] [baɪ] [hɪm'self] [naʊ] , [tuː; tə] [faɪnd] [fuːd] , [ænd; ənd] [wʌn] [deɪ] ,

Don	could	go	off	by	himself	now	,	to	find	food	,	and	one	day	,
大学教师	可以	去	离开	经过	他自己	现在	,	到	寻找	食物	,	和	一	天	,

唐现在可以独自外出寻找食物了，总有一天，

[æz; əz] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [ɔːf] [ðʌs] , ['sɜːrtʃɪŋ] [ɪn] ['dɪfrənt] [æʃ] [kænz] , [hiː; hi] [hæd; həd] [ə; eɪ] [sæd] ['ædventʃər] .

as	he	was	off	thus	,	searching	in	different	ash	cans	,	he	had	a	sad	adventure	.
作为	他	曾是	离开	因此	,	搜索	在	不同的	灰	罐头	,	他	有	一个	伤心	冒险	.

他就这样出发了，在不同的垃圾桶里寻找，结果却经历了一场悲惨的冒险。

[hiː; hi] [hæd; həd] [dʒʌst] [faʊnd] [ə; eɪ] [naɪs] [boʊn] , [ɪn] [sʌm; səm] [kliːn] [-]

He	had	just	found	a	nice	bone	,	in	some	clean	[	95	]
他	有	只是	成立	一个	好的	骨	,	在	一些	干净的	[	-	]

他刚刚在干净的地方找到了一根不错的骨头[95]

['æʃɪz] , [ænd; ənd] [wʌz; wəz] ['waɪpɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [ɔːf] [ɑːn] [ðə; ðɪ] [græs] , [wen] [hiː; hi] [sɔː] [tuː] [men] ['rʌnɪŋ] [tɔːrd] [hɪm; ɪm] .

ashes	,	and	was	wiping	it	off	on	the	grass	,	when	he	saw	two	men	running	toward	him	.
灰烬	,	和	曾是	擦拭	它	离开	在	这	草	,	什么时候	他	锯	二	男人	跑步	朝向	他	.

他身上沾满了灰烬，正在草地上擦拭，这时他看到两个人朝他跑来。

[wʌn] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] [hæd; həd] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [net] , [ɑːn] [ə; eɪ] [poʊl] ,

One	of	them	had	a	long	net	,	on	a	pole	,
一	的	他们	有	一个	长的	网	,	在	一个	极	,

其中一人拿着一张长网，挂在杆子上。

[laɪk] [ðə; ði] [net] [bɑːb] [juːst] [fɔːr; fər] ['kætʃɪŋ; 'ketʃɪŋ] [fɪʃ] , [ænd; ənd] [dɑːn] ['wʌndɝd] [wʌt] [ðɪs] [wʌz; wəz]

like	the	net	Bob	used	for	catching	fish	,	and	Don	wondered	what	this	was
喜欢	这	网	鲍勃	用过的	为了	捕捉	鱼	,	和	大学教师	想知道	什么	这	曾是

[fɔːr; fər] .

for	.
为了	.

就像鲍勃用来捕鱼的网一样，唐想知道这是做什么用的。

[hiː; hi] [suːn] [faʊnd] [aʊt] .

He	soon	found	out	.
他	很快	成立	出去	.

他很快就发现了。

“ [ðeəz; ðəz] [ə; eɪ] [streɪ] [dɔːg] ! ” [kraɪd] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [men] .

“	There's	a	stray	dog	!	”	cried	one	of	the	men	.
“	有	一个	流浪	狗	!	”	哭	一	的	这	男人	.

“有只流浪狗！”其中一个男人喊道。

“ [get] [hɪm; ɪm] , [ænd; ənd] [wiːl] [teɪk] [hɪm; ɪm] [ə'weɪ] !

“	Get	him	,	and	we'll	take	him	away	!
“	得到	他	,	和	出色地	拿	他	离开	!

“抓住他，我们把他带走！”

” [ænd; ənd] [ðə; ði] [dɔːg] - ['kætʃər; 'ketʃər] [ræn] [streɪt] [fɔːr; fər] [dɑːn] . [-]

”	And	the	dog	-	catcher	ran	straight	for	Don	.	[	96	]
”	和	这	狗	-	捕手	跑	直的	为了	大学教师	.	[	-	]

“然后捕狗人径直朝唐跑去。[96]

['tʃæptər] [eks]

CHAPTER	X
章	X

第十章

['dɑːnz] [nuː] [frend]

DON'S	NEW	FRIEND
不要	新的	朋友

唐的新朋友

[pʊr] [dɑːn] [dɪd] [nɑːt] [noʊ] [wʌt] [tuː; tə] [meɪk] [ʌv; əv] [ɔːl] [ðɪs] .

Poor	Don	did	not	know	what	to	make	of	all	this	.
贫穷的	大学教师	做过	不是	知道	什么	到	制作	的	全部	这	.

可怜的唐恩完全不知道该如何看待这一切。

[bʌt; bət] , ['sʌmhaʊ] , [hiː; hi] [felt] [ðæt] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [ɪn] ['deɪndʒər] , [ænd; ənd] ,

But	,	somehow	,	he	felt	that	he	was	in	danger	,	and	,
但	,	不知何故	,	他	毛毡	那	他	曾是	在	危险	,	和	,

但是，不知何故，他感到自己身处险境，而且，

[wɪð; wɪθ] [wʌn] [mɔːr] [glæns] [bæk] ['oʊvər] [hɪz; ɪz] ['ʃoʊldər] ,

with	one	more	glance	back	over	his	shoulder	,
和	一	更多的	瞥一眼	后退	超过	他的	肩膀	,

他回头又看了一眼，

['siːɪŋ] [ðə; ði] [mæn] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [net] [ɑːn] [ðə; ði] [lɔːŋ] [poʊl] [stɪl] ['rʌnɪŋ] ['æftər] [hɪm; ɪm] ,

seeing	the	man	with	the	net	on	the	long	pole	still	running	after	him	,
看到	这	男人	和	这	网	在	这	长的	极	仍然	跑步	后	他	,

看到那个拿着长杆渔网的人还在追着他跑，

[dɑːn] [ræn] ['ɔːlsoʊ] — [ænd; ənd] ['fæstər] [ðæn; ðən] ['evər] .

Don	ran	also	—	and	faster	than	ever	.
大学教师	跑	还	—	和	快点	比	曾经	.

唐也跑了起来——而且比以往任何时候都跑得更快。

“ [ðɪs] [ɪz] [kwɪr] , ” [θɔːt] [dɑːn] .
“ This is queer , ” thought Don .
“ 这 是 酷儿 , ” 想法 大学教师 .

“这太奇怪了，”唐心想。

“ [aɪ] ['wʌndər] [wʌt] [meɪks] [ðæt] [mæn] [tʃeɪs] [ˌem 'iː] ?
“ I wonder what makes that man chase me ?
“ 我 想知道 什么 制作 那 男人 追赶 我 ?

“我想知道是什么让那个人追着我跑？”

[ænd; ənd] [dʌz] [hiː; hi] [θɪŋk] [aɪ][ˌeɪ 'em][ə; eɪ] [fɪʃ] , [ðæt] [hiː; hi] [traɪz] [tuː; tə] [kætʃ] [ˌem 'iː][ɪn][ə; eɪ][net] ?
And does he think I am a fish , that he tries to catch me in a net ?
和 做 他 思考 我 是 一个 鱼 , 那 他 尝试 到 抓住 我 在 一个 网 ?

他是不是把我当鱼，想用网把我捕住?

” [bʌt; bət] [ðiːz] [men] [wɜːr; wər][nɑːt] ['fɪʃɪŋ] [fɔːr; fər] [fɪʃ] — [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['fɪʃɪŋ] [fɔːr; fər][dɔːgz] ,
” But these men were not fishing for fish — they were fishing for dogs ,
” 但 这些 男人 是 不是 钓鱼 为了 鱼 — 他们 是 钓鱼 为了 狗 ,

但这些人不是在捕鱼，而是在捕狗。

[ænd; ənd] [dɑːn] [dɪd][nɑːt] [noʊ] [wʌt] [wʊd] ['hæpən] [ɪf] [ðeɪ] [kɔːt] [hɪm; ɪm] ,
and Don did not know what would happen if they caught him ,
和 大学教师 做过 不是 知道 什么 会 发生 如果 他们 捕捉 他 ,

唐不知道如果被抓住会发生什么。

[soʊ][hiː; hi][ræn]['fæstər][ænd; ənd]['fæstər] .
so he ran faster and faster .
所以 他 跑 快点 和 快点 .

于是他跑得越来越快。

[ðoʊz] [men] , [juː; jʊ] [siː] ,
Those men , you see ,
那些 男人 , 你 看 ,

你看，那些人，

[wɜːr; wər] [haɪrd] [tuː; tə] [kætʃ] [streɪ] [dɔːgz] [ðæt] [wɜːr; wər][nɑːt] [əˈlaʊd] [tuː; tə] [rʌn] [luːs] [əˈbaʊt] [ðə; ði]
were hired to catch stray dogs that were not allowed to run loose about the
是 雇用 到 抓住 流浪 狗 那 是 不是 允许 到 跑步 松动的 关于 这
[striːts] [ɪn] ['sʌmər] .
streets in summer .
街道 在 夏天 .

受雇捕捉夏天不允许在街上自由奔跑的流浪狗。

[ðə; ði] ['piːp(ə)l] [fɪrd] [ðə; ði] [streɪ] [dɔːgz] [wʊd] [goʊ][mæd][ænd; ənd][baɪt][ðem; ðəm] , [soʊ] [ðeɪ] [haɪrd]
The people feared the stray dogs would go mad and bite them , so they hired
这 人们 害怕 这 流浪 狗 会 去 疯狂的 和 咬 他们 , 所以 他们 雇用
[men] ,
men ,
男人 ,

人们担心流浪狗会发狂咬人，所以就雇人来驱赶它们。

[wɪð; wɪθ]['wægənz][ænd; ənd][nets] , [tuː; tə] [kætʃ] [ðem; ðəm] .
with wagons and nets , to catch them .
和 马车 和 网 , 到 抓住 他们 .

用马车和渔网去捕捉它们。

[wʌns] [ðə; ði][dɔːgz][wɜːr; wər] [kɔːt] [ðeɪ] [wʊd] [biː; bi][pʊt][ɪn][ə; eɪ][pen] , [kɔːld] [ə; eɪ] “ [paʊnd] ,
Once the dogs were caught they would be put in a pen , called a “ pound ,
一次 这 狗 是 捕捉 他们 会 是 放 在 一个 笔 , 称为 一个 “ 磅 ,

一旦狗被抓到，它们就会被关进一个叫做“狗舍”的围栏里。

" [ænd; ənd] [ɪf] , ['æftər][ə; eɪ]['sɜːrt(ə)n] [taɪm] , [ðə; ði] ['dɔgz] ['mæstər][dɪd][nɑːt] [kʌm] [ænd; ənd] [teɪk] [hɪm; ɪm]

"	and	if	,	after	a	certain	time	,	the	dog's	master	did	not	come	and	take	him
"	和	如果	,	后	一个	肯定	时间	,	这	狗的	掌握	做过	不是	来	和	拿	他

[ə'weɪ] ,

away	,
离开	,

“如果过了一段时间，狗的主人还没有来把它带走，

[ðə; ði] [pʊr] [dɔːg] [wʊd] [biː; bi] [kɪld] .

the	poor	dog	would	be	killed	.
这	贫穷的	狗	会	是	被杀	.

这只可怜的狗会被杀死的。

[ðæt] [ɪz] [wʌt] [ðeɪ] [duː][tuː; tə] [streɪ] [dɔːgz][ɪn][ðə; ði] ['sɪti] .

That	is	what	they	do	to	stray	dogs	in	the	city	.
那	是	什么	他们	做	到	流浪	狗	在	这	城市	.

他们就是这样对待城市里的流浪狗的。

[ʌv; əv] [kɔːrs] [dɑːn] [dɪd][nɑːt] [noʊ] [ɔːl] [ðɪs] , [ðoʊ] [-]

Of	course	Don	did	not	know	all	this	,	though	[	97	]
的	课程	大学教师	做过	不是	知道	全部	这	,	尽管	[	-	]

当然，唐并不知道这一切[97]

[hɪz; ɪz] [frend] [dʒæk][hæd; həd][toʊld][hɪm; ɪm][tuː; tə][biː; bi] ['kerf(ə)l] [æz; əz][hiː; hi] [went] [ə'baʊt] [ðə; ði] [striːts]

his	friend	Jack	had	told	him	to	be	careful	as	he	went	about	the	streets
他的	朋友	杰克	有	讲述	他	到	是	小心	作为	他	去	关于	这	街道

.

:
.

他的朋友杰克曾叮嘱他上街时要小心。

[soʊ] [naʊ] [dɑːn] [felt] [ðer; ðər][wʌz; wəz][sʌm; səm]['deɪndʒər] , [ænd; ənd][ɑːn][ænd; ənd][ɑːn][hiː; hi][ræn] ,

So	now	Don	felt	there	was	some	danger	,	and	on	and	on	he	ran	,
所以	现在	大学教师	毛毡	那里	曾是	一些	危险	,	和	在	和	在	他	跑	,

于是唐感到有些危险，便不停地跑了起来。

[æz; əz][fæst][æz; əz][hiː; hi][kʊd; kəd] [rʌn] .

as	fast	as	he	could	run	.
作为	快速地	作为	他	可以	跑步	.

他以最快的速度奔跑。

['sʌmhaʊ] , [dɑːn] [kʊd; kəd][nɑːt] [rʌn] [æz; əz][fæst][ænd; ənd][æz; əz][fɑːr][æz; əz][hiː; hi] [juːst] [tuː; tə] .

Somehow	,	Don	could	not	run	as	fast	and	as	far	as	he	used	to	.
不知何故	,	大学教师	可以	不是	跑步	作为	快速地	和	作为	远的	作为	他	用过的	到	.

不知何故，唐跑得不如以前快、跑得远了。

[ɑːn][ðə; ði][fɑːrm] , [wen] [hiː; hi] ['reɪst] [wɪð; wɪθ][bɑːb] , [dɑːn] ['ɔːlweɪz] [biːt] .

On	the	farm	,	when	he	raced	with	Bob	,	Don	always	beat	.
在	这	农场	,	什么时候	他	比赛	和	鲍勃	,	大学教师	总是	打	.

在农场里，唐和鲍勃赛跑时，唐总是赢。

[bʌt; bət] [sɪns] [hiː; hi][hæd; həd] [rʌn] [ə'weɪ] ,

But	since	he	had	run	away	,
但	自从	他	有	跑步	离开	,

但他逃走了之后，

[dɑːn] [hæd; həd][nɑːt][hæd; həd][æz; əz] [gʊd] [θɪŋz] [tuː; tə] [iːt] [æz; əz][hiː; hi][hæd; həd][hæd; həd][ɑːn][ðə; ði]

Don	had	not	had	as	good	things	to	eat	as	he	had	had	on	the
大学教师	有	不是	有	作为	好的	事物	到	吃	作为	他	有	有	在	这

[fɑːrm] .

farm	.
农场	.

唐在这里吃到的东西不如在农场时那么好。

[ænd; ənd][hiː; hi][hæd; həd][nɑːt][hæd; həd][æz; əz] [gʊd] [ə; eɪ] [pleɪs] [tuː; tə] [sliːp] [ɪn] .

And	he	had	not	had	as	good	a	place	to	sleep	in	.
和	他	有	不是	有	作为	好的	一个	地方	到	睡觉	在	.

而且他也没有那么好的睡觉的地方。

[soʊ] [dɑːn] [wʌz; wəz][nɑːt][æz; əz] [strɔːŋ] [ænd; ənd] ['helθf(ə)l] [æz; əz][hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] .

So	Don	was	not	as	strong	and	healthful	as	he	had	been	.
所以	大学教师	曾是	不是	作为	强的	和	健康的	作为	他	有	到过	.

所以唐的身体不如以前那么强壮健康了。

“ [waɪ] , [aɪm] ['getɪŋ] ['taɪərd] !

“	Why	,	I'm	getting	tired	!
”	为什么	,	我是	获得	疲劳的	!

“哎呀，我累了！”

” [pæntid] [pʊr] [dɑːn] , [æz; əz][hiː; hi] ['reɪst] [ɑːn] .

”	panted	poor	Don	,	as	he	raced	on	.
”	喘息	贫穷的	大学教师	,	作为	他	比赛	在	.

“可怜的唐气喘吁吁地继续跑着。”

[hiː; hi] [lʊkt] [bæk] ['oʊvər][hɪz; ɪz] ['ʃoʊldər] .

He	looked	back	over	his	shoulder	.
他	看起来	后退	超过	他的	肩膀	.

他回头看了一眼。

[ðə; ði][mæn][wɪð; wɪθ][ðə; ði][net][wʌz; wəz] ['kʌmɪŋ] ['kloʊzər] .

The	man	with	the	net	was	coming	closer	.
这	男人	和	这	网	曾是	未来	更近	.

拿着网的人越来越近了。

[ðer; ðər][wʌz; wəz] [ə'nʌðər] [mæn] ['fɑːloʊɪŋ] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][bɪg] , [blæk] ['wægən] .

There	was	another	man	following	,	with	a	big	,	black	wagon	.
那里	曾是	其他	男人	下列的	,	和	一个	大的	,	黑色的	车皮	.

后面还跟着另一个人，他赶着一辆黑色的大篷车。

“ [kæn; kən][juː; jʊ][get][hɪm; ɪm] ? ” [æskt] [ðə; ði][mæn] , ['draɪvɪŋ] [ðə; ði] [blæk] ['wægən] .

“	Can	you	get	him	?	”	asked	the	man	,	driving	the	black	wagon	.
”	能	你	得到	他	?	”	问	这	男人	,	驾驶	这	黑色的	车皮	.

“你能把他弄来吗？”驾驶黑色马车的男人问道。

“ [jes] , [aɪl] [hæv; həv][hɪm; ɪm][ɪn][ə; eɪ] ['mɪnɪt] !

“	Yes	,	I'll	have	him	in	a	minute	!
”	是的	,	患病的	有	他	在	一个	分钟	!

“好的，我马上就把他带走！”

” [kraɪd] [ðə; ði][mæn][wɪð; wɪθ][ðə; ði][net] .

”	cried	the	man	with	the	net	.
”	哭	这	男人	和	这	网	.

“拿着网的人喊道。”

“ [ðæt] [wɪl] [meɪk] [ðə; ði]['wægən] [fʊl] , [ænd; ənd] [wiːl] [teɪk] - [ɪm] [ɔːl][tuː; tə][ðə; ði] [paʊnd] . ”

“	That	will	make	the	wagon	full	,	and	we'll	take	'	em	all	to	the	pound	.	”
”	那	将要	制作	这	车皮	满的	,	和	出色地	拿	-	呃	全部	到	这	磅	.	”

“这样马车就装满了，我们把它们全都送到收容所去。”

“ [juːl] ['nevər] [teɪk] [ˌem 'iː][ðer; ðər] — [nɑːt] [ɪf] [aɪ][kæn; kən][help] [ˌaɪ 'tiː] ! ” [θɔːt] [dɑːn] .

“	You'll	never	take	me	there	—	not	if	I	can	help	it	!	”	thought	Don	.
”	你会	绝不	拿	我	那里	—	不是	如果	我	能	帮助	它	!	”	想法	大学教师	.

“你休想带我去那里——只要我能阻止，就绝不！”唐心想。

[hiː; hi][ræn][ɑːn] , [hɪz; ɪz] [red] [tʌŋ] ['hæŋɪŋ] [aʊt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [maʊθ] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [breθ]

He	ran	on	,	his	red	tongue	hanging	out	of	his	mouth	,	and	his	breath
他	跑	在	,	他的	红色的	舌头	绞刑	出去	的	他的	嘴	,	和	他的	气息

['kʌmɪŋ] [ɪn][gɑːsps] .

coming	in	gasps	.
未来	在	喘息	.

他继续奔跑，鲜红的舌头伸出嘴外，呼吸急促。

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['θɜːrsti] , [tuː] , [bʌt; bət][hiː; hi] [sɔː] [noʊ] [pleɪs] [tuː; tə][get][ə; eɪ] [drɪŋk] .

He	was	thirsty	,	too	,	but	he	saw	no	place	to	get	a	drink	.
他	曾是	渴	,	也	,	但	他	锯	不	地方	到	得到	一个	喝	.

他也渴了，但他找不到可以喝水的地方。

['iːv(ə)n] [ɪf] [ðer; ðər][hæd; həd] [bɪn] [ə; eɪ] ['pʌd(ə)l] [ʌv; əv]['wɔːtər] ,

Even	if	there	had	been	a	puddle	of	water	,
甚至	如果	那里	有	到过	一个	水坑	的	水	,

即使只有一滩水，

[dɑːn] [wʊd] [nɑːt][hæv; həv] [derd] [stɑːp][tuː; tə][læp][ʌp] ['eni] ,

Don	would	not	have	dared	stop	to	lap	up	any	,
大学教师	会	不是	有	敢于	停止	到	膝	向上	任何	,

唐绝对不敢停下来舔舐任何东西。

[fɔːr; fər][ðə; ði][dɔːg]['kætʃər; 'ketʃər][wʌz; wəz] [kloʊz] [tuː; tə][hɪm; ɪm] , ['kʌmɪŋ] [ɑːn][ænd; ənd][ɑːn] . [-]

for	the	dog	catcher	was	close	to	him	,	coming	on	and	on	.	[	98	]
为了	这	狗	捕手	曾是	关闭	到	他	,	未来	在	和	在	.	[	-	]

因为捕狗人离他很近，一直追赶着他。[98]

“ [oʊ] [dɪr] ! ” [θɔːt] [dɑːn] .

“	Oh	dear	!	”	thought	Don	.
”	哦	亲爱的	!	”	想法	大学教师	.

“哦，天哪！”唐心想。

“ [ðɪs] [ɪz]['terəb(ə)l] !

“	This	is	terrible	!
”	这	是	糟糕的	!

“这太糟糕了！”

[haʊ] [mʌtʃ] ['betər] [aɪ] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [hæd; həd][aɪ] [steɪd] [ɑːn][ðə; ði][fɑːrm] .

How	much	better	I	would	have	been	had	I	stayed	on	the	farm	.
如何	很多	更好的	我	会	有	到过	有	我	入住	在	这	农场	.

如果我当初留在农场，我的生活该有多好啊！

[noʊ] [mɔːr] ['rʌnɪŋ] [ə'weɪ] [fɔːr; fər][ˌem 'iː] .

No	more	running	away	for	me	.
不	更多的	跑步	离开	为了	我	.

我再也不会逃跑了。

” [bʌt; bət] [dɑːn] [wʌz; wəz][nɑːt][æt; ət][ðə; ði][end][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [əd'ventʃəz] , ['iːv(ə)n] [jet] .

”	But	Don	was	not	at	the	end	of	his	adventures	,	even	yet	.
”	但	大学教师	曾是	不是	在	这	结尾	的	他的	冒险	,	甚至	然而	.

但唐的冒险之旅还没有结束。

[hiː; hi] [geɪv] [wʌn] [mɔːr] [glæns] ['bækwərd] ,

He	gave	one	more	glance	backward	,
他	给予	一	更多的	瞥一眼	落后	,

他又回头看了一眼。

[tuː; tə] [siː] [haʊ] [kloʊz] [ðə; ði] [mæn] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [net] [wʌz; wəz] [tuː; tə] [hɪm; ɪm] , [ænd; ənd] [ðen]

to	see	how	close	the	man	with	the	net	was	to	him	,	and	then
到	看	如何	关闭	这	男人	和	这	网	曾是	到	他	,	和	然后

['sʌmθɪŋ] ['hæpənd] .

something	happened	.
某物	发生	.

他想看看拿着网的人离他有多近，然后就发生了一些事。

[dɑːn] [stept] [ɑːn] [ə; eɪ] [ʃɑːrp] [piːs] [ʌv; əv] [glæs] [ɪn] [ðə; ði] [striːt] , [ænd; ənd] [kʌt] [hɪz; ɪz] [fʊt] ,

Don	stepped	on	a	sharp	piece	of	glass	in	the	street	,	and	cut	his	foot	,
大学教师	步	在	一个	锋利的	片	的	玻璃	在	这	街道	,	和	切	他的	脚	,

唐踩到街上一块锋利的玻璃碎片，割伤了脚。

[nɑːt] ['bædli] , [bʌt; bət] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [meɪk] [hɪm; ɪm] [lɪmp] .

not	badly	,	but	enough	to	make	him	limp	.
不是	糟糕	,	但	足够的	到	制作	他	跛行	.

伤势不算严重，但足以让他走路一瘸一拐。

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [nɑːt] [rʌn] [soʊ] [fæst] .

And	then	he	could	not	run	so	fast	.
和	然后	他	可以	不是	跑步	所以	快速地	.

然后他就跑不快了。

[ðə; ði] [piːs] [ʌv; əv] [glæs] [mʌst; məst] [hæv; həv] [stʌk] [ɪn] [hɪz; ɪz] [fʊt] ,

The	piece	of	glass	must	have	stuck	in	his	foot	,
这	片	的	玻璃	必须	有	卡住	在	他的	脚	,

那块玻璃碎片肯定扎进他的脚里了。

[fɔːr; fər] [dɑːn] [kʊd; kəd] [nɑːt] [step] [ɑːn] [ˌaɪ 'tiː] [wɪ'ðaʊt] [ɪts] ['hɜːrtɪŋ] [hɪm; ɪm] ['veri] [mʌtʃ] .

for	Don	could	not	step	on	it	without	its	hurting	him	very	much	.
为了	大学教师	可以	不是	步	在	它	没有	它是	受伤	他	非常	很多	.

唐只要一踩上去就会疼得厉害。

[hiː; hi] [hæd; həd] [tuː; tə] [rʌn] [ɑːn] [θriː] [legz] .

He	had	to	run	on	three	legs	.
他	有	到	跑步	在	三	腿	.

他只能用三条腿跑。

[naʊ] [ə; eɪ] [dɔːg] ['kænɑːt] [rʌn] [æz; əz] [fæst] [ɑːn] [θriː] [legz] [æz; əz] [hiː; hi] [kæn; kən] [ɑːn] [fɔːr] ,

Now	a	dog	cannot	run	as	fast	on	three	legs	as	he	can	on	four	,
现在	一个	狗	不能	跑步	作为	快速地	在	三	腿	作为	他	能	在	四	,

狗用三条腿跑的速度肯定不如用四条腿跑的速度快。

[ænd; ənd] [dɑːn] [hæd; həd] [tuː; tə] [goʊ] ['sloʊər] [ænd; ənd] ['sloʊər] .

and	Don	had	to	go	slower	and	slower	.
和	大学教师	有	到	去	慢点	和	慢点	.

唐不得不越走越慢。

“ [naʊ] [juː; jʊ] [kæn; kən] [get] [hɪm; ɪm] !

“ Now	you	can	get	him	!
“ 现在	你	能	得到	他	!

“现在你可以把他弄到手了！”

” [kraɪd] [ðə; ði] [mæn] [ɑːn] [ðə; ði] ['wægən] .

” cried	the	man	on	the	wagon	.
” 哭	这	男人	在	这	车皮	.

“马车上的男人喊道。”

“ [jes] , [aɪl] [hæv; həv] [hɪm; ɪm] [naʊ] , ” ['ʃaʊtɪd] [ðə; ði] [mæn] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [net] .

“ Yes	,	I'll	have	him	now	,	” shouted	the	man	with	the	net	.
“ 是的	,	患病的	有	他	现在	,	” 喊叫	这	男人	和	这	网	.

“是的，我现在就要抓住他！”拿着网的男人喊道。

[dɑːn] [traɪd] [tuː; tə] [rʌn] [ɑːn] ['fæstər] , [bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [ʌv; əv] [noʊ] [juːz] .

Don	**tried**	**to**	**run**	**on**	**faster**	**,**	**but**	**it**	**was**	**of**	**no**	**use**	**.**
大学教师	尝试	到	跑步	在	快点	,	但	它	曾是	的	不	使用	.

唐试图跑得更快，但毫无用处。

[ɪn] [ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] [mɔːr] [hiː; hi] [felt] ['sʌmθɪŋ] [hɪt] [hɪm; ɪm] [ɑːn] [ðə; ði] [hed] .

In	**a**	**few**	**minutes**	**more**	**he**	**felt**	**something**	**hit**	**him**	**on**	**the**	**head**	**.**
在	一个	很少	分钟	更多的	他	毛毡	某物	打	他	在	这	头	.

几分钟后，他感觉头部被什么东西击中了。

[ðen] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [ɔːl] ['tæŋg(ə)ld] [ʌp] [ɪn] [ðə; ði] [meʃiz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [net] , [ænd; ənd] [hiː; hi] [fel] [daʊn] ,

Then	**he**	**was**	**all**	**tangled**	**up**	**in**	**the**	**meshes**	**of**	**the**	**net**	**,**	**and**	**he**	**fell**	**down**	**,**
然后	他	曾是	全部	纠缠不清	向上	在	这	网格	的	这	网	,	和	他	跌倒	向下	,

然后他被网子缠住了，摔了下来。

['hɜːrtɪŋ] [hɪz; ɪz] [kʌt] [fʊt] [mɔːr] [ðæn; ðən] ['evər] . [-]

hurting	**his**	**cut**	**foot**	**more**	**than**	**ever**	**.**	**[**	**99**	**]**
受伤	他的	切	脚	更多的	比	曾经	.	[	-	]

他的脚伤比以往任何时候都更加严重。[99]

[hiː; hi] [wʌz; wəz] [ɔːl] ['tæŋg(ə)ld] [ʌp] [ɪn] [ðə; ði] [meʃiz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [net] , [ænd; ənd] [hiː; hi] [fel] [daʊn] . [- -

He	**was**	**all**	**tangled**	**up**	**in**	**the**	**meshes**	**of**	**the**	**net**	**,**	**and**	**he**	**fell**	**down**	**.**	**[**	**100**	**-**
他	曾是	全部	纠缠不清	向上	在	这	网格	的	这	网	,	和	他	跌倒	向下	.	[	-	-

-]

101	**]**
-	]

他被网子缠住了，摔倒了。[100-101]

“ [naʊ] [aɪ] [hæv; həv] [juː; jʊ] !

“	**Now**	**I**	**have**	**you**	**!**
”	现在	我	有	你	!

“现在我拥有你了！”

” [kraɪd] [ðə; ði] [mæn] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [net] .

”	**cried**	**the**	**man**	**with**	**the**	**net**	**.**
”	哭	这	男人	和	这	网	.

“拿着网的人喊道。”

[hiː; hi] [pɪkt] [ʌp] [dɑːn] , [ænd; ənd] , [æz; əz] [ðə; ði] ['wægən] [keɪm] [ʌp] , [tɔːst] [hɪm; ɪm] ['ɪntuː] [ˌaɪ 'tiː] .

He	**picked**	**up**	**Don**	**,**	**and**	**,**	**as**	**the**	**wagon**	**came**	**up**	**,**	**tossed**	**him**	**into**	**it**	**.**
他	挑选	向上	大学教师	,	和	,	作为	这	车皮	来了	向上	,	抛掷	他	进入	它	.

他抱起唐，等马车赶到时，就把他扔进了马车里。

['ɪnstəntli] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['kɔːrəs] [ʌv; əv] [bɑːks] [ænd; ənd] [graulz] ,

Instantly	**there**	**was**	**a**	**chorus**	**of**	**barks**	**and**	**growls**	**,**
即刻	那里	曾是	一个	合唱	的	树皮	和	咆哮	,

瞬间，犬吠和咆哮声此起彼伏。

[fɔːr; fər] [ðer; ðər] [wɜːr; wər] ['meni] ['ʌðər] [dɔːgz] [ɪn] [ðə; ði] ['wægən] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [dɪd] [nɑːt] [siːm] [tuː; tə]

for	**there**	**were**	**many**	**other**	**dogs**	**in**	**the**	**wagon**	**,**	**and**	**they**	**did**	**not**	**seem**	**to**
为了	那里	是	许多	其他	狗	在	这	车皮	,	和	他们	做过	不是	似乎	到

[laɪk] [dɑːn] .

like	**Don**	**.**
喜欢	大学教师	.

因为车厢里还有很多其他的狗，它们似乎都不喜欢唐。

“ [huːz] ['kʌmɪŋ] [ɪn] [hɪr] [naʊ] ? ” [grauld] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [dɔːgz] [ɪn] [ðə; ði] ['kæˌtʃɝːz] ['wægən] .

“	**Who's**	**coming**	**in**	**here**	**now**	**?**	**”**	**growled**	**one**	**of**	**the**	**dogs**	**in**	**the**	**catcher's**	**wagon**	**.**
”	谁是	未来	在	这里	现在	?	”	咆哮	一	的	这	狗	在	这	捕手的	车皮	.

“现在谁要进来？”捕狗车里的一只狗咆哮道。

“ [jes] ; [wəːnt, weənt][wiː; wi] ['kraʊdɪd] [ɪ'nʌf] [ɔːl'redi] ? ” [æskt] [ə'nʌðər] .

“	Yes	;	weren't	we	crowded	enough	already	?	”	asked	another	.
”	是的	;	不是	我们	挤	足够的	已经	?	”	问	其他	.

“是啊，我们这里还不够拥挤吗？”另一个人问道。

“ [oʊ] , [wel] , [ˌaɪ 'tiː] ['dʌznt] [meɪk] [mʌtʃ] ['dɪfrəns] , ” [snaːrld] [ə; eɪ] [θɜːrd] [dɔːg] .

“	Oh	,	well	,	it	doesn't	make	much	difference	,	”	snarled	a	third	dog	.
”	哦	,	出色地	,	它	不	制作	很多	不同之处	,	”	纠缠	一个	第三	狗	.

“哦，那也没什么区别，”第三只狗咆哮道。

“ [wiːl] [suːn] [hæv; həv] [ruːm] [ɪ'nʌf] [ɪn][ðə; ði] [paʊnd] . ”

“	We'll	soon	have	room	enough	in	the	pound	.	”
”	出色地	很快	有	房间	足够的	在	这	磅	.	”

“英镑很快就会有足够的空间了。”

“ [aɪm] ['sɑːri] [tuː; tə] ['bɑːðər] [juː; jʊ] , ” [sed] [dɑːn] ,

“	I'm	sorry	to	bother	you	,	”	said	Don	,
”	我是	对不起	到	打扰	你	,	”	说	大学教师	,

“不好意思打扰您了，”唐说道。

['θɪŋkɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [best] [tuː; tə] [meɪk] [frendz] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [streɪ] [dɔːgz] ,

thinking	it	best	to	make	friends	with	the	stray	dogs	,
思维	它	最好的	到	制作	朋友们	和	这	流浪	狗	,

他认为最好和流浪狗交朋友。

“ [bʌt; bət][aɪ][dɪd][nɑːt] [kʌm] [ɪn] [hɪr] [ʌv; əv][maɪ] [oʊn] [ə'kɔːrd] .

“	but	I	did	not	come	in	here	of	my	own	accord	.
”	但	我	做过	不是	来	在	这里	的	我的	自己的	符合	.

但我并非自愿来到这里。

[aɪ][wʌz; wəz] — ”

I	was	—	”
我	曾是	—	”

我当时——”

“ [θroʊn] [ɪn] ! ” [ˌɪntə'rʌptɪd] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] , [waɪt] ['puːdl] [dɔːg][ɪn][wʌn]['kɔːrnər][ʌv; əv][ðə; ði]['wægən] .

“	Thrown	in	!	”	interrupted	a	little	,	white	poodle	dog	in	one	corner	of	the	wagon	.
”	抛掷	在	!	”	中断	一个	小的	,	白色的	贵宾犬	狗	在	一	角落	的	这	车皮	.

“扔进去了！”马车一角一只白色的小贵宾犬打断了他们的话。

“ [ðæts] [ˌaɪ 'tiː] — [juː; jʊ][wɜːr; wər] [θroʊn] [ɪn] — [aɪ] [sɔː] [juː; jʊ] ! ”

“	That's	it	—	you	were	thrown	in	—	I	saw	you	!	”
”	那就是	它	—	你	是	抛掷	在	—	我	锯	你	!	”

“就是这样——你被扔进去的——我看到你了！”

“ [ðæt] [ɪz] [raɪt] , [aɪ][wʌz; wəz] [θroʊn] [ɪn] , ” [sed] [dɑːn] .

“	That	is	right	,	I	was	thrown	in	,	”	said	Don	.
”	那	是	正确的	,	我	曾是	抛掷	在	,	”	说	大学教师	.

“没错，我是被扔进去的，”唐说道。

“ [aɪ'd] ['glædli] [goʊ] [aʊt] , [ɪf] [aɪ][kʊd; kəd] , [ænd; ənd] [meɪk] [mɔːr] [ruːm] [fɔːr; fər][juː; jʊ] , [bʌt; bət][aɪ][kɑːnt] ,

“	I'd	gladly	go	out	,	if	I	could	,	and	make	more	room	for	you	,	but	I	can't	,
”	ID	乐意	去	出去	,	如果	我	可以	,	和	制作	更多的	房间	为了	你	,	但	我	不能	,

“如果可以的话，我很乐意出去，给你腾出更多空间，但我不能。”

” [ænd; ənd][hiː; hi] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði][dɔːgz][ænd; ənd][ðə; ði] ['taɪtli] [kloʊzd] [dɔːr] .

”	and	he	looked	at	the	dogs	and	the	tightly	closed	door	.
”	和	他	看起来	在	这	狗	和	这	紧紧	关闭	门	.

他看着那些狗和紧闭的大门。

“ [noʊ] , [juː; jʊ] [kɑːnt] [get] [aʊt] ,

“	No	,	you	can't	get	out	,
”	不	,	你	不能	得到	出去	,

“不，你出不去。”

" [grauld] [ðə; ði] ['jeloʊ] [dɔ:g] [hu:] [hæd; həd] [sed] [ðer; ðər] [wʊd] [bi:; bi] [mɔ:r] [ru:m] [su:n] .
" growled the yellow dog who had said there would be more room soon .
" 咆哮 这 黄色的 狗 WHO 有 说 那里 会 是 更多的 房间 很快 .

"那只黄狗低声咆哮道，它之前说过很快就会有更多空间了。"

" [wi:l] [dʒʌst][hæv; həv][tu:; tə] [kraʊd] [ʌp][ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['kloʊzər] , [ðæts] [ɔ:l] .
" We'll just have to crowd up a little closer , that's all .
" 出色地 只是 有 到 人群 向上 一个 小的 更近 , 那就是 全部 .

"我们只需要稍微挤近一点就行了，仅此而已。"

[bʌt; bət] [wi:l] [su:n] [hæv; həv] ['plenti] [ʌv; əv] [ru:m] [tu:; tə] [mu:v] [ə'baʊt] . "
But we'll soon have plenty of room to move about . "
但 出色地 很快 有 很多 的 房间 到 移动 关于 . "

但我们很快就会有足够的活动空间了。

" [ju:; jʊ] [sed] [ðæt] [bɪ'fɔ:r] , " [spoʊk] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['pu:dl] [dɔ:g] .
" You said that before , " spoke the little poodle dog .
" 你 说 那 前 , " 辐 这 小的 贵宾犬 狗 .

"你以前也说过这话，"小贵宾犬说道。

" [haʊ] [du:][ju:; jʊ] [noʊ] ? " [-]
" How do you know ? " [102]
" 如何 做 你 知道 ? " [-]

"你怎么知道？"[102]

" [bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][aɪ][hæv; həv] [bɪn] [ðer; ðər] , " [wʌz; wəz][ðə; ði] ['ænsər] .
" Because I have been there , " was the answer .
" 因为 我 有 到过 那里 , " 曾是 这 回答 .

"因为我去过那里，"他回答说。

" [aɪ][wʌz; wəz] [kɔ:t] [wʌns] [bɪ'fɔ:r] , [dʒʌst][æz; əz][aɪ][wʌz; wəz] [ðɪs] [taɪm] , [ænd; ənd]['teɪkən][tu:; tə][ðə; ði]
" I was caught once before , just as I was this time , and taken to the
" 我 曾是 捕捉 一次 前 , 只是 作为 我 曾是 这 时间 , 和 已采取 到 这
[paʊnd] .
pound .
磅 .

"我以前也被抓过一次，就像这次一样，然后被送到了收容所。"

[bʌt; bət][ə; eɪ] [bɔɪ] [keɪm] [ænd; ənd] [bɔ:t] [ˌem 'i:] , [soʊ][aɪ][wʌz; wəz] [ə'laʊd] [tu:; tə][goʊ] .
But a boy came and bought me , so I was allowed to go .
但 一个 男生 来了 和 买 我 , 所以 我 曾是 允许 到 去 .

但是有个男孩来把我买走了，所以我才被允许离开。

" [aɪ][fər'gɑ:t][tu:; tə] [tel] [ju:; jʊ] [ðæt] ['sʌmtaɪmz] ['pi:p(ə)l] [hu:] [wɑ:nt][ə; eɪ][dɔ:g][goʊ][tu:; tə][ðə; ði] [paʊnd] ,
" I forgot to tell you that sometimes people who want a dog go to the pound ,
" 我 忘了 到 告诉 你 那 有时 人们 WHO 想 一个 狗 去 到 这 磅 ,

"我忘了告诉你，有时候想养狗的人会去收容所。"

[pɪk] [wʌn] [aʊt] [ʌv; əv] [ðoʊz] [ðæt] [hæv; həv] [bɪn] [kɔ:t] , [ænd; ənd] [bai] [ˌaɪ 'ti:] ,
pick one out of those that have been caught , and buy it ,
挑选 一 出去 的 那些 那 有 到过 捕捉 , 和 买 它 ,

从那些被抓到的人中挑一个买下来。

['teɪkɪŋ] [ˌaɪ 'ti:] [ə'weɪ] [tu:; tə] [gɪv] [ˌaɪ 'ti:][ə; eɪ] [gʊd] [hoʊm] .
taking it away to give it a good home .
采取 它 离开 到 给 它 一个 好的 家 .

把它带走，给它找个好人家。

" [aɪ] [hoʊp] [sʌm; səm][wʌn] [baɪz] [ˌem 'i:] , " [θɔ:t] [dɑ:n] .
" I hope some one buys me , " thought Don .
" 我 希望 一些 一 购买 我 , " 想法 大学教师 .

"我希望有人能买下我，"唐心想。

“ [aɪ][dəunt][laɪk] [ðɪs] [laɪf] , ['lɪvɪŋ] [laɪk][ə; eɪ][træmp] , [wɪð; wɪθ][noʊ] [gʊd] [pleɪs] [tuː; tə] [sliːp] ,

“	I	don't	like	this	life	,	living	like	a	tramp	,	with	no	good	place	to	sleep	,
”	我	不	喜欢	这	生活	,	活的	喜欢	一个	流浪汉	,	和	不	好的	地方	到	睡觉	,

“我不喜欢这种生活，像个流浪汉一样，没有像样的地方睡觉。”

[ænd; ənd][noʊ][naɪs] [θɪŋz] [tuː; tə] [iːt] .

and	no	nice	things	to	eat	.
和	不	好的	事物	到	吃	.

而且也没什么好吃的。

” [ðə; ði]['wægən] ['rʌmbld] [ɑːn][tuː; tə][ðə; ði] ['sɪti] [paʊnd] , [ænd; ənd][ðer; ðər][ðə; ði][dɔːgz][wɜːr; wər] [ə'laʊd]

”	The	wagon	rumbled	on	to	the	city	pound	,	and	there	the	dogs	were	allowed
”	这	车皮	隆隆声	在	到	这	城市	磅	,	和	那里	这	狗	是	允许

[tuː; tə][goʊ] [aʊt] ,

to	go	out	,
到	去	出去	,

“马车隆隆驶向城市犬舍，在那里，狗被允许放出去。”

[ænd; ənd] [rʌn] [ə'baʊt] [ɪn][ə; eɪ][jɑːrd] , [ɔːl] [fenst] [ɪn][wɪð; wɪθ]['waɪər] .

and	run	about	in	a	yard	,	all	fenced	in	with	wire	.
和	跑步	关于	在	一个	院子	,	全部	围栏	在	和	金属丝	.

它们在一个用铁丝网围起来的院子里四处奔跑。

[ðer; ðər][wɜːr; wər] ['meni] ['ʌðər] [dɔːgz][ðer; ðər] , ['lɪt(ə)l] [wʌnz] [ænd; ənd][bɪg] [wʌnz] , [naɪs] [wʌnz] ,

There	were	many	other	dogs	there	,	little	ones	and	big	ones	,	nice	ones	,
那里	是	许多	其他	狗	那里	,	小的	一个	和	大的	一个	,	好的	一个	,

那里还有很多其他的狗，有小的也有大的，都很可爱。

[ænd; ənd][sʌm; səm] [ðæt] [wɜːr; wər][nɑːt][soʊ] [naɪs] .

and	some	that	were	not	so	nice	.
和	一些	那	是	不是	所以	好的	.

还有一些人不太友善。

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðem; ðəm] [snaːrld] [ænd; ənd] [bɑːrkt] , [ænd; ənd][sʌm; səm] [traɪd] [tuː; tə] [get] [aʊt] , [bʌt; bət]

Some	of	them	snarled	and	barked	,	and	some	tried	to	get	out	,	but
一些	的	他们	纠缠	和	吠叫	,	和	一些	尝试	到	得到	出去	,	但

[kʊd; kəd][nɑːt] .

could	not	.
可以	不是	.

有些狗咆哮吠叫，有些狗试图逃跑，但都失败了。

“ [oʊ] [dɪr] ! ” [kraɪd] [wʌn] ['lɪt(ə)l] ['puːdl] [dɔːg] ,

“	Oh	dear	!	”	cried	one	little	poodle	dog	,
”	哦	亲爱的	!	”	哭	一	小的	贵宾犬	狗	,

“哦，天哪！”一只小贵宾犬叫道。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

唐，一只逃跑的狗：他的许多冒险经历(Don, a Runaway Dog His Many Adventures)

第5/6页

[huːz] ['sɪlkən] [her] [ʃoʊd] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] [juːst] [tuː; tə][ə; eɪ] [gʊd] [hoʊm] .
whose silken hair showed that he was used to a good home .
谁 丝 头发 显示 那 他 曾是 用过的 到 一个 好的 家 .

他丝滑的头发表明他从小生活在一个良好的家庭里。

“ [oʊ] [dɪr] !
“ Oh dear !
“ 哦 亲爱的 !

“哦亲爱的!

[aɪ][dəunt][laɪk][ˌaɪ 'tiː] [hɪr] .
I don't like it here .
我 不 喜欢 它 这里 .

我不喜欢这里。

[oʊ] , [stɑːp] !
Oh , stop !
哦 , 停止 !

哦，停下!

” [hiː; hi][kraɪd] , [æz; əz][ə; eɪ][bɪgə(r)][dɔːg][traɪd][tuː; tə][baɪt][hɪm; ɪm] .
” he cried , as a bigger dog tried to bite him .
” 他 哭 , 作为 一个 大 狗 尝试 到 咬 他 .

“他哭喊着，因为一条体型更大的狗正试图咬他。”

“ [hɪr] , [juː; jʊ][let][hɪm; ɪm][ə'loʊn] ! ” [grauld] [dɑːn] [tuː; tə][ðə; ði][bɪg][dɔːg] .
“ Here , you let him alone ! ” growled Don to the big dog .
“ 这里 , 你 让 他 独自的 ! ” 咆哮 大学教师 到 这 大的 狗 .

“你给我放开他！”唐对着大狗咆哮道。

“ [waɪ] [ʃʊd; ʃəd][aɪ][let][hɪm; ɪm][ə'loʊn] ? ” [æskt] [ðə; ði][bɪg][dɔːg] , ['graʊlɪŋ] [ænd; ənd] ['ʃoʊɪŋ] [hɪz; ɪz]
“ Why should I let him alone ? ” asked the big dog , growling and showing his
“ 为什么 应该 我 让 他 独自的 ? ” 问 这 大的 狗 , 咆哮 和 显示 他的
[tiːθ] .
teeth .
牙齿 .

“我为什么要放过他？”大狗咆哮着，龇牙咧嘴地问道。

“ [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz]['hiːz][ə; eɪ] [frend] [ʌv; əv][maɪn] , ” [sed] [dɑːn] .
“ Because he's a friend of mine , ” said Don .
“ 因为 他是 一个 朋友 的 矿 , ” 说 大学教师 .

“因为他是我的朋友，”唐说道。

“ [oʊ] , [wel] , ” ['ænsər] [ðə; ði][bæd][dɔːg] , “ [ɪn] [ðæt] [-]
“ Oh , well , ” answered the bad dog , “ in that [103]
“ 哦 , 出色地 , ” 回答 这 坏的 狗 , “ 在 那 [-]

“哦，好吧，”坏狗回答说，“在那[103]

[keɪs] [its] ['dɪfrənt] .
case it's different .
案件 它是 不同的 .

情况就不同了。

[aɪ] ['dɪdnt] [noʊ] [hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] [frend] [ʌv; əv] [jɔːrz] .

I	didn't	know	he	was	a	friend	of	yours	.
我	没有	知道	他	曾是	一个	朋友	的	你的	.

我不知道他是你的朋友。

[ʌv; əv] [kɔːrs] [aɪl] [let][hɪm; ɪm][ə'loʊn] . ”

Of	course	I'll	let	him	alone	.	”
的	课程	患病的	让	他	独自的	.	”

我当然不会再打扰他了。

“ [juːd] ['betər] , ” [grauld] [dɑːn] .

“	You'd	better	,	”	growled	Don	.
”	你会	更好的	,	”	咆哮	大学教师	.

“你最好是这样，”唐低声吼道。

[ʌv; əv] [kɔːrs] [ðə; ði]['lɪt(ə)l][dɔːg][wʌz; wəz][nɑːt] ['riːəli] [ə; eɪ] [frend] [ʌv; əv]['dɑːnz] ,

Of	course	the	little	dog	was	not	really	a	friend	of	Don's	,
的	课程	这	小的	狗	曾是	不是	真的	一个	朋友	的	不要	,

当然，那只小狗并不是唐的真正朋友。

[fɔːr; fər][hiː; hi][hæd; həd]['nevər] [siːn] [hɪm; ɪm] [bɪ'fɔːr] , [bʌt; bət] [dɑːn] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː] [best][tuː; tə] [spiːk]

for	he	had	never	seen	him	before	,	but	Don	thought	it	best	to	speak
为了	他	有	绝不	已见	他	前	,	但	大学教师	想法	它	最好的	到	说话

[ðæt] [wei] ,

that	way	,
那	方式	,

因为他以前从未见过他，但唐认为最好这样说话。

[fɔːr; fər][hiː; hi][dɪd][nɑːt][wɑːnt][tuː; tə] [siː] [ðə; ði]['lɪt(ə)l][dɔːg][hɜːrt] .

for	he	did	not	want	to	see	the	little	dog	hurt	.
为了	他	做过	不是	想	到	看	这	小的	狗	伤害	.

因为他不想看到小狗受伤。

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði][bæd][dɔːg][hæd; həd] [gɔːn] [ɔːf] [ɪn][ə; eɪ]['kɔːrnər][ʌv; əv][ðə; ði] [paʊnd] ,

And	when	the	bad	dog	had	gone	off	in	a	corner	of	the	pound	,
和	什么时候	这	坏的	狗	有	已消失	离开	在	一个	角落	的	这	磅	,

当那只坏狗躲到收容所的角落里时，

[ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['sɪlki] ['puːdl] , [huː] [hæd; həd] [bɪn] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] ['wægən][wɪð; wɪθ] [dɑːn] , [keɪm] [ʌp]

the	little	silky	poodle	,	who	had	been	in	the	same	wagon	with	Don	,	came	up
这	小的	丝滑	贵宾犬	,	WHO	有	到过	在	这	相同的	车皮	和	大学教师	,	来了	向上

[tuː; tə][hɪm; ɪm] ,

to	him	,
到	他	,

那只和唐同乘一辆马车的丝毛贵宾犬走到他跟前。

[ænd; ənd] [sed] :

and	said	:
和	说	:

他说：

“ [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['veri] [kaɪnd][ʌv; əv][juː; jʊ][tuː; tə] [teɪk] [maɪ][pɑːrt] [ðæt] [wei] .

“	It	was	very	kind	of	you	to	take	my	part	that	way	.
”	它	曾是	非常	种类	的	你	到	拿	我的	部分	那	方式	.

“你这样帮我分担责任，真是太好了。”

[aɪ][ˌeɪ 'em] ['veri] [mʌtʃ] [ə'blaɪdʒd][tuː; tə][juː; jʊ] .

I	am	very	much	obliged	to	you	.
我	是	非常	很多	有义务	到	你	.

我非常感激您。

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][naɪs][tuː; tə] [tel] [hɪm; ɪm][aɪ][wʌz; wəz][jʊr; jər] [frend] ,

It	was	nice	to	tell	him	I	was	your	friend	,
它	曾是	好的	到	告诉	他	我	曾是	你的	朋友	,

很高兴能告诉他我是你的朋友。

" [ænd; ənd][hiː; hi] [wægd] [hɪz; ɪz][teɪl][ɪn][ə; eɪ] ['frendli] ['fæʃ(ə)n] .

"	and	he	wagged	his	tail	in	a	friendly	fashion	.
"	和	他	摇晃	他的	尾巴	在	一个	友好的	时尚	.

“然后他友好地摇了摇尾巴。”

“ [oʊ] , [ðæts] [ɔːl] [raɪt] , " [sed] [dɑːn] , [æz; əz][hiː; hi] [limpt] [tuː; tə][ə; eɪ] ['ʃeɪdi] [pleɪs] [tuː; tə][laɪ]

“	Oh	,	that's	all	right	,	"	said	Don	,	as	he	limped	to	a	shady	place	to	lie
“	哦	,	那就是	全部	正确的	,	"	说	大学教师	,	作为	他	跛行	到	一个	阴凉	地方	到	说谎

[daʊn] . [-]

down	.	[	104	]
向下	.	[	-	]

“哦，没关系，”唐说着，一瘸一拐地走到阴凉处躺了下来。[104]

['tʃæptər] [saɪˌzaɪˌksaɪˌgzaɪ]

CHAPTER	XI
章	十一

第十一章

[dɑːn] [æt; ət][ə; eɪ] ['pɑːrti]

DON	AT	A	PARTY
大学教师	在	一个	派对

唐在派对上

[ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['sɪlki] ['puːdl] [dɔːg] ['fɑːloʊd] [dɑːn] ,

The	little	silky	poodle	dog	followed	Don	,
这	小的	丝滑	贵宾犬	狗	随后	大学教师	,

那只毛色柔顺的小贵宾犬跟在唐身后。

[fɔːr; fər][ðə; ði][dɔːgz][ɪn][ðə; ði] [paʊnd] [wɜːr; wər][nɑːt] ['veri] ['frendli] [tɔːrd] [wʌn] [əˈnʌðər] — [æt; ət] [liːst]

for	the	dogs	in	the	pound	were	not	very	friendly	toward	one	another	—	at	least
为了	这	狗	在	这	磅	是	不是	非常	友好的	朝向	一	其他	—	在	至少

[moʊst][ʌv; əv][ðem; ðəm][wɜːr; wər][nɑːt] .

most	of	them	were	not	.
最多	的	他们	是	不是	.

因为收容所里的狗彼此之间并不太友好——至少大多数狗是这样。

[juː; jʊ] [wʊd] [hæv; həv] [θɔːt] , ['biːɪŋ] [ɔːl][ɪn] ['trʌb(ə)l] [təˈgeðər] , [ðæt] [ðeɪ] [wʊd] [biː; bi] ['frendli]

You	would	have	thought	,	being	all	in	trouble	together	,	that	they	would	be	friendly
你	会	有	想法	,	存在	全部	在	麻烦	一起	,	那	他们	会	是	友好的

[ænd; ənd][kaɪnd] ,

and	kind	,
和	种类	,

你可能会觉得，他们既然都一起遇到麻烦，应该会互相友好才对。

[bʌt; bət][ðə; ði][bɪg][dɔːgz] [pɪkt] [ɑːn][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [wʌnz] ,

but	the	big	dogs	picked	on	the	little	ones	,
但	这	大的	狗	挑选	在	这	小的	一个	,

但是大狗欺负小狗。

[ænd; ənd][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [wʌnz] [snaːrld] [æt; ət][ðə; ði][bɪg] [wʌnz] ,

and	the	little	ones	snarled	at	the	big	ones	,
和	这	小的	一个	纠缠	在	这	大的	一个	,

小家伙们冲着大家伙们龇牙咧嘴，

[ʌn'tɪl] [ðer; ðər][wʌz; wəz][soʊ] [mʌtʃ] [nɔɪz] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] ['saʊndɪd] [laɪk] [ə; eɪ]['dʌz(ə)n][dɔːg] [faɪts] ['goʊɪŋ] [ɑːn]

until	**there**	**was**	**so**	**much**	**noise**	**that**	**it**	**sounded**	**like**	**a**	**dozen**	**dog**	**fights**	**going**	**on**
直到	那里	曾是	所以	很多	噪音	那	它	听起来	喜欢	一个	打	狗	战斗	去	在

[æt; ət][wʌns] .

at	**once**	**.**
在	一次	.

直到噪音大到仿佛同时有十几场狗在打架。

[bʌt; bət] [dɑːn] [ænd; ənd][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['puːdl] [dɔːg][dɪd][nɑːt]['kwɑːrəl] .

But	**Don**	**and**	**the**	**little**	**poodle**	**dog**	**did**	**not**	**quarrel**	**.**
但	大学教师	和	这	小的	贵宾犬	狗	做过	不是	争吵	.

但是唐和那只小贵宾犬并没有吵架。

[ðeɪ] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi] [gʊd] [frendz] [frʌm; frəm][ðə; ði][stɑːrt] .

They	**seemed**	**to**	**be**	**good**	**friends**	**from**	**the**	**start**	**.**
他们	似乎	到	是	好的	朋友们	从	这	开始	.

他们从一开始就像是好朋友。

“ [oʊ] , [hæv; həv][juː; jʊ][hɜːrt][jʊr; jər] [fʊt] ? ” [æskt] [ðə; ði] ['puːdl] [ʌv; əv] [dɑːn] .

“	**Oh**	**,**	**have**	**you**	**hurt**	**your**	**foot**	**?**	**”**	**asked**	**the**	**poodle**	**of**	**Don**	**.**
“	哦	,	有	你	伤害	你的	脚	?	”	问	这	贵宾犬	的	大学教师	.

“哦，你的脚受伤了吗？”唐的贵宾犬问道。

“ [jes] , [aɪ] [stept] [ɑːn][sʌm; səm] [glæs] [wen] [ðə; ði][mæn][wɪð; wɪθ][ðə; ði][net] [wʌz; wəz] ['tʃeɪsɪŋ] [ˌem 'iː] ,

“	**Yes**	**,**	**I**	**stepped**	**on**	**some**	**glass**	**when**	**the**	**man**	**with**	**the**	**net**	**was**	**chasing**	**me**	**,**
“	是的	,	我	步	在	一些	玻璃	什么时候	这	男人	和	这	网	曾是	追逐	我	,

“是的，当那个拿着网的人追我的时候，我踩到了玻璃碎片。”

” [sed] [dɑːn] .

”	**said**	**Don**	**.**
”	说	大学教师	.

唐说道。

“ [oʊ] , [ðæts] [tuː] [bæd] , ” [ðə; ði] ['ʌðər] [dɔːg] [sed] .

“	**Oh**	**,**	**that's**	**too**	**bad**	**,**	**”**	**the**	**other**	**dog**	**said**	**.**
“	哦	,	那就是	也	坏的	,	”	这	其他	狗	说	.

“哦，那太可惜了，”另一只狗说。

“ [aɪm][soʊ] ['sɑːri] .

“	**I'm**	**so**	**sorry**	**.**
“	我是	所以	对不起	.

“我很抱歉。

[ɪf] [juː; jʊ][wɜːr; wər][æt; ət][maɪ] [haʊs] , [naʊ] ,

If	**you**	**were**	**at**	**my**	**house**	**,**	**now**	**,**
如果	你	是	在	我的	房子	,	现在	,

如果你现在在我家，

[maɪ]['lɪt(ə)l] ['mɪstrəs] [wʊd] [pʊt][sʌm; səm] [sæv] [ænd; ənd][ə; eɪ][ræg][ɑːn][jʊr; jər] [fʊt] ,

my	**little**	**mistress**	**would**	**put**	**some**	**salve**	**and**	**a**	**rag**	**on**	**your**	**foot**	**,**
我的	小的	情妇	会	放	一些	药膏	和	一个	抹布	在	你的	脚	,

我的小女主人会给你的脚涂上药膏，再盖上一块破布。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [suːn] [biː; bi] [wel] .

and	**it**	**would**	**soon**	**be**	**well**	**.**
和	它	会	很快	是	出色地	.

很快就会好起来的。

[oʊ] [dɪr] !

Oh	**dear**	**!**
哦	亲爱的	!

哦亲爱的!

[aɪ] ['wʌndər] [ɪf] ['evər] [aɪl] [siː] [hɜːr; hər] [ə'gen] ?
I wonder if ever I'll see her again ?
我 想知道 如果 曾经 患病的 看 她 再次 ?

我不知道是否还能再见到她?

" [hiː; hi] [said] . [-]
" he sighed . [105]
" 他 叹了口气 . [-]

他叹了口气。[105]

" [siː] [huːm] ? " [æskt] [dɑːn] .
" See whom ? " asked Don .
" 看 谁 ? " 问 大学教师 .

"见到谁了？"唐问道。

" [maɪ]['lɪt(ə)l] ['mɪstrəs] .
" My little mistress .
" 我的 小的 情妇 .

"我的小女主人。"

[aɪ] [bɪ'lɔːŋ] [tuː; tə][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][gɜːrl] , " [ðə; ði] ['puːdl] [ɪk'spleɪnd] .
I belong to a little girl , " the poodle explained .
我 属于 到 一个 小的 女孩 , " 这 贵宾犬 解释 .

"我属于一个小女孩，"贵宾犬解释道。

" [waɪ] [dɪd][juː; jʊ] [rʌn] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][hɜːr; hər] ? " [æskt] [dɑːn] .
" Why did you run away from her ? " asked Don .
" 为什么 做过 你 跑步 离开 从 她 ? " 问 大学教师 .

"你为什么要逃离她？"唐问道。

" [rʌn] [ə'weɪ] ?
" Run away ?
" 跑步 离开 ?

"逃跑?

[aɪ] ['dɪdnt] !
I didn't !
我 没有 !

我没有!

" [kraɪd] [ðə; ði] ['sɪlki] ['puːdl] .
" cried the silky poodle .
" 哭 这 丝滑 贵宾犬 .

"那只毛色柔顺的贵宾犬叫道。"

" [aɪ] [went] [aʊt] [ɑːn][ðə; ði] [frʌnt] [steps] [tuː; tə] [get] [ə; eɪ] [breθ] [ʌv; əv] [freʃ] [er] [ðɪs] ['mɔːrnɪŋ] ,
" I went out on the front steps to get a breath of fresh air this morning ,
" 我 去 出去 在 这 正面 步骤 到 得到 一个 气息 的 新鲜的 空气 这 早晨 ,

"今天早上我走到前门台阶上呼吸新鲜空气，

[ænd; ənd] [wen] [aɪ] [stʊd] [ðer; ðər][ə; eɪ][bæd] [bɔɪ] [keɪm] [ə'lɔːŋ] , [pɪkt] [ˌem 'iː] [ʌp] ,
and when I stood there a bad boy came along , picked me up ,
和 什么时候 我 站立 那里 一个 坏的 男生 来了 沿着 , 挑选 我 向上 ,

我站在那里的时候，一个坏男孩走了过来，把我抱了起来。

[ænd; ənd][ræn] [ɔːf] [wɪð; wɪθ][ˌem 'iː] .
and ran off with me .
和 跑 离开 和 我 .

然后他带着我私奔了。

[hiː; hi] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [teɪk] [ˌem 'iː] [ə'weɪ] , [ænd; ənd] [sel] [ˌem 'iː] .
He wanted to take me away , and sell me .
他 通缉 到 拿 我 离开 , 和 卖 我 .

他想把我带走，然后把我卖掉。

[aɪv] ['ɔːf(ə)n] [bɪn] ['stoʊlən] [ðæt] [weɪ] ， ” [sed] [ðə; ðɪ] ['puːdl] .
I've **often** **been** **stolen** **that** **way** **，** **”** **said** **the** **poodle** **.**
我已经 经常 到过 被盗 那 方式 ， ” 说 这 贵宾犬 .

“我经常被这样偷走，”贵宾犬说道。

“ [aɪm][ə; eɪ] ['veri] ['væljuəb(ə)l][dɔːg] , [juː; jʊ] [noʊ] . ”
“ **I'm** **a** **very** **valuable** **dog** **，** **you** **know** **.** **”**
” 我是 一个 非常 有价值的 狗 ， 你 知道 . ”

“你知道，我是一条非常有价值的狗。”

“ [juː; jʊ] ['riːəli] [hæv; həv] [bɪn] ['stoʊlən] , [ænd; ənd] ['kærid] [ə'weɪ] ? ” [æskt] [dɑːn] , [ɪn] [sər'praɪz] .
“ **You** **really** **have** **been** **stolen** **，** **and** **carried** **away** **?** **”** **asked** **Don** **，** **in** **surprise** **.**
” 你 真的 有 到过 被盗 ， 和 携带 离开 ? ” 问 大学教师 ， 在 惊喜 .

“你真的被人拐走了吗？”唐惊讶地问道。

“ [oʊ] ， [jes] ， ” ['ænsər] [ðə; ðɪ] ['puːdl] .
“ **Oh** **，** **yes** **，** **”** **answered** **the** **poodle** **.**
” 哦 ， 是的 ， ” 回答 这 贵宾犬 .

“哦，是的，”贵宾犬回答道。

“ [ðen] [maɪ]['lɪt(ə)l] ['mɪstrəs] , [ɔːr][hɜːr; hər]['fɑːðər] , [wʊd] [pʊt][æn; ən] [ˌædvər'taɪzmənt] [ɪn][ðə; ðɪ]['peɪpər]
“ **Then** **my** **little** **mistress** **，** **or** **her** **father** **，** **would** **put** **an** **advertisement** **in** **the** **paper**
” 然后 我的 小的 情妇 ，或者 她 父亲 ， 会 放 一个 广告 在 这 纸
，
，
，

“然后我的小女主人，或者她的父亲，就会在报纸上刊登广告，

['seɪɪŋ] [ðæt] [huː'evər] [hæd; həd]['teɪkən][ˌem 'iː] [ə'weɪ] [kʊd; kəd][hæv; həv][sʌm; səm] ['mʌni] [ɪf] [aɪ][wɜːr; wər]
saying **that** **whoever** **had** **taken** **me** **away** **could** **have** **some** **money** **if** **I** **were**
说 那 谁 有 已采取 我 离开 可以 有 一些 钱 如果 我 是
[brɔːt] [bæk] ，
brought **back** **，**
带来 后退 ，

他说，如果我被带回来，带走我的人可以得到一些钱。

[ænd; ənd][aɪ] [wʊd] [ðen] [biː; bi]['teɪkən] [hoʊm] .
and **I** **would** **then** **be** **taken** **home** **.**
和 我 会 然后 是 已采取 家 .

然后我就会被送回家。

“ [soʊ] [wen] [ðɪs] [bɔɪ] [græbd] [ˌem 'iː] [ʌp] [ɔːf] [ðə; ðɪ] [stuːp] [aɪ] [θɔːt] [aɪ][wʌz; wəz]['stoʊlən] [ə'gen] .
“ **So** **when** **this** **boy** **grabbed** **me** **up** **off** **the** **stoop** **I** **thought** **I** **was** **stolen** **again** **.**
” 所以 什么时候 这 男生 抓住 我 向上 离开 这 哈腰 我 想法 我 曾是 被盗 再次 .

“所以当这个男孩把我从台阶上抱起来的时候，我以为我又被偷走了。”

[bʌt; bət][ə; eɪ] [pə'liːsmən] [sɔː] [ðə; ðɪ] [bɔɪ] [teɪk] [ˌem 'iː] , [ænd; ənd][ðə; ðɪ] [pə'liːsmən] [ræn]['æftər][hɪm; ɪm] .
But **a** **policeman** **saw** **the** **boy** **take** **me** **，** **and** **the** **policeman** **ran** **after** **him** **.**
但 一个 警察 锯 这 男生 拿 我 ， 和 这 警察 跑 后 他 .

但一名警察看到那个男孩带走了我，于是就追了上去。

[soʊ][ðə; ðɪ] [bɔɪ] [drɑːpt] [ˌem 'iː][ænd; ənd][ræn] , [ænd; ənd][aɪ][gɑːt][lɔːst] ,
So **the** **boy** **dropped** **me** **and** **ran** **，** **and** **I** **got** **lost** **，**
所以 这 男生 掉落 我 和 跑 ， 和 我 得到 丢失的 ，

于是那男孩丢下我跑了，我迷路了。

['traɪɪŋ] [tuː; tə][faɪnd][maɪ] [weɪ] [hoʊm] [ə'gen] .
trying **to** **find** **my** **way** **home** **again** **.**
尝试 到 寻找 我的 方式 家 再次 .

我正在努力寻找回家的路。

[ðen] [ðə; ði][dɔːg] - ['kætʃər; 'ketʃər] [keɪm] [ænd; ənd] [tʊk] [ˌem 'iː][ɪn][hɪz; ɪz]['wægən] .

Then	the	dog	-	catcher	came	and	took	me	in	his	wagon	.
然后	这	狗	-	捕手	来了	和	采取	我	在	他的	车皮	.

然后捕狗人来了，用他的马车把我带走了。

[oʊ] [dɪr] !

Oh	dear	!
哦	亲爱的	!

哦亲爱的!

[ɪts] [tuː] [bæd] .

It's	too	bad	.
它是	也	坏的	.

太可惜了。

[wɜːr; wər][juː; jʊ]['evər]['teɪkən] [ə'weɪ] [laɪk] [ðæt] ?

Were	you	ever	taken	away	like	that	?
是	你	曾经	已采取	离开	喜欢	那	?

你有没有被那样带走过?

" [hiː; hi] [æskt] [dɑːn] . [-]

"	he	asked	Don	.	[	106	]
"	他	问	大学教师	.	[	-	]

“他问唐。[106]

“ [noʊ] , " ['ænsər] [dɑːn] .

“	No	,	"	answered	Don	.
"	不	,	"	回答	大学教师	.

“不，”唐回答道。

“ [aɪ][ræn] [ə'weɪ] . "

“	I	ran	away	.	"
"	我	跑	离开	.	"

“我逃跑了。”

“ [ræn] [ə'weɪ] ! " [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði] ['puːdl] .

“	Ran	away	!	"	exclaimed	the	poodle	.
"	兰	离开	!	"	惊呼	这	贵宾犬	.

“跑掉了！”贵宾犬喊道。

“ [waɪ] [dɪd][juː; jʊ][duː] [ðæt] ?

“	Why	did	you	do	that	?
"	为什么	做过	你	做	那	?

你为什么要这样做?

['dɪdnt] [ðeɪ] [triːt] [juː; jʊ]['kaɪndli] ?

Didn't	they	treat	you	kindly	?
没有	他们	对待	你	亲切地	?

他们对你不好吗?

[dɪd] [ðeɪ] [wɪp] [juː; jʊ] ? "

Did	they	whip	you	?	"
做过	他们	鞭	你	?	"

他们鞭打你了吗?

“ [oʊ] , [noʊ] , " [sed] [dɑːn] .

“	Oh	,	no	,	"	said	Don	.
"	哦	,	不	,	"	说	大学教师	.

“哦，不，”唐说道。

“ [maɪ]['mæstər] , [bɑːb] , [wʌz; wəz] ['veri] [kaɪnd][tuː; tə][ˌem 'iː] .

“	My	master	,	Bob	,	was	very	kind	to	me	.
"	我的	掌握	,	鲍勃	,	曾是	非常	种类	到	我	.

“我的主人鲍勃对我很好。”

[aɪ][wʌz; wəz]['nevər] [wɪpt] .
I was never whipped .
我 曾是 绝不 鞭打 .

我从未被鞭打过。

[bʌt; bət][aɪ]['wɑːntɪd][tuː; tə][hæv; həv][sʌm; səm] [ədˈventʃəz] , [soʊ][aɪ][ræn][əˈweɪ] . ”
But I wanted to have some adventures , so I ran away . ”
但 我 通缉 到 有 一些 冒险 , 所以 我 跑 离开 . ”

但我想要一些冒险，所以我就离家出走了。

“ [dɪd][juː; jʊ][hæv; həv]['eni] [ədˈventʃəz] ? ” [æskt] [ðə; ði] ['puːdl] , [huːz] [neɪm] [wʌz; wəz][reks] .
“ Did you have any adventures ? ” asked the poodle , whose name was Rex .
“ 做过 你 有 任何 冒险 ? ” 问 这 贵宾犬 , 谁 姓名 曾是 雷克斯 .

“你有没有遇到什么冒险事？”名叫雷克斯的贵宾犬问道。

“ ['meni] [ʌv; əv][ðem; ðəm] , ” [rɪˈplaɪd] [dɑːn] .
“ Many of them , ” replied Don .
“ 许多 的 他们 , ” 回复 大学教师 .

“很多，”唐回答道。

“ [ðɪs] [ɪz][wʌn] .
“ This is one .
“ 这 是 一 .

这是其中之一。

[aɪ] ['wʌndər] [ɪf] [wiː; wi][ʃæl; ʃəl]['evər][get] [aʊt][ʌv; əv] [hɪr] ? ”
I wonder if we shall ever get out of here ? ”
我 想知道 如果 我们 将 曾经 得到 出去 的 这里 ? ”

我不知道我们最终能否离开这里?

“ [oʊ] , [aɪ] [θɪŋk] [soʊ] , ” ['ænsər] [ðə; ði] ['puːdl] .
“ Oh , I think so , ” answered the poodle .
“ 哦 , 我 思考 所以 , ” 回答 这 贵宾犬 .

“哦，我想是的，”贵宾犬回答道。

“ [maɪ]['lɪt(ə)l] ['mɪstrəs] , [ɔːr][hɜːr; hər]['fɑːðər] , [ɪz] [ʃʊr] [tuː; tə] [kʌm] ['lʊkɪŋ] [fɔːr; fər][ˌem 'iː] . ”
“ My little mistress , or her father , is sure to come looking for me . ”
“ 我的 小的 情妇 , 或者 她 父亲 , 是 当然 到 来 寻找 为了 我 . ”

“我的小女主人，或者她的父亲，一定会来找我的。”

“ [wel] , [aɪ] [wɪʃ] [sʌm; səm][wʌn] [wʊd] [kʌm] [fɔːr; fər][ˌem 'iː] ,
“ Well , I wish some one would come for me ,
“ 出色地 , 我 希望 一些 一 会 来 为了 我 ,

“唉，我真希望有人能来救我。”

[ɔːr] [ðæt] [aɪ][kʊd; kəd][faɪnd][maɪ] [weɪ] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði][fɑːrm] , ” [sed] [dɑːn] , ['sædli] [ɪˈnʌf] .
or that I could find my way back to the farm , ” said Don , sadly enough .
或者 那 我 可以 寻找 我的 方式 后退 到 这 农场 , ” 说 大学教师 , 令人遗憾的是 足够的 .

“或者说，我能不能找到回农场的路？”唐悲伤地说。

“ [aɪd] ['nevər] [rʌn] [əˈweɪ] [əˈgen] — ['nevər] !
“ I'd never run away again — never !
“ ID 绝不 跑步 离开 再次 — 绝不 !

“我再也不会逃跑了——绝不！”

” [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt][æt; ət][ɔːl] [naɪs][ɪn][ðə; ði][dɔːg] [paʊnd] .
” It was not at all nice in the dog pound .
” 它 曾是 不是 在 全部 好的 在 这 狗 磅 .

“狗舍里的生活一点也不好。”

[ðer; ðər][wʌz; wəz]['wɔːtər][tuː; tə][drɪŋk] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt] [kliːn] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['veri]

There	was	water	to	drink	,	but	it	was	not	clean	,	and	it	was	very
那里	曾是	水	到	喝	,	但	它	曾是	不是	干净的	,	和	它	曾是	非常

[wɔːrm] ,

warm	,
温暖的	,

有水可以喝，但是水不干净，而且很烫。

[fɔːr; fər][ðə; ði] [sʌn] [ʃoʊn] [ɑːn][ˌaɪ 'tiː][ɔːl] [deɪ] [lɔːŋ] .

for	the	sun	shone	on	it	all	day	long	.
为了	这	太阳	闪耀	在	它	全部	天	长的	.

因为太阳整天都照耀着它。

[ænd; ənd][ðer; ðər][wʌz; wəz]['hɑːrdli] ['eniθɪŋ] [tuː; tə] [iːt] .

And	there	was	hardly	anything	to	eat	.
和	那里	曾是	几乎	任何事物	到	吃	.

而且几乎没有什么吃的。

[wʌns] [ɪn][ə; eɪ] [waɪl] [sʌm; səm][skræps][ʌv; əv] [fuːd] [wɜːr; wər] [θroʊn] [ɪn][tuː; tə][ðə; ði][dɔːgz] ,

Once	in	a	while	some	scraps	of	food	were	thrown	in	to	the	dogs	,
一次	在	一个	尽管	一些	碎屑	的	食物	是	抛掷	在	到	这	狗	,

偶尔会有一些食物残渣扔进狗肚子里。

[bʌt; bət][ðer; ðər][wɜːr; wər][soʊ] ['meni] [ʌv; əv][ðem; ðəm] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜːr; wər][soʊ] [fɪrs] [ænd; ənd]

but	there	were	so	many	of	them	,	and	they	were	so	fierce	and
但	那里	是	所以	许多	的	他们	,	和	他们	是	所以	凶猛的	和

[strɔːŋ] ,

strong	,
强的	,

但是他们数量太多，而且非常凶猛强壮。

[ðə; ði][moʊst][ʌv; əv][ðem; ðəm] , [ðæt] ['lɪt(ə)l][dɔːgz] , [laɪk] [reks] , [ænd; ənd] [leɪm] [dɔːgz] , [laɪk] [dɑːn] ,

the	most	of	them	,	that	little	dogs	,	like	Rex	,	and	lame	dogs	,	like	Don	,
这	最多	的	他们	,	那	小的	狗	,	喜欢	雷克斯	,	和	瘸	狗	,	喜欢	大学教师	,

其中大多数是像雷克斯这样的小狗，还有像唐这样的跛脚狗。

[gɑːt] ['nʌθɪŋ] [æt; ət][ɔːl] .

got	nothing	at	all	.
得到	没有什么	在	全部	.

什么都没得到。

“ [ænd; ənd][aɪ][ˌeɪ 'em][soʊ] ['hʌŋgri] ! ” [hwaɪnd] [reks] .

“	And	I	am	so	hungry	!	”	whined	Rex	.
“	和	我	是	所以	饥饿的	!	”	抱怨	雷克斯	.

“我好饿啊！”雷克斯抱怨道。

“ [aɪ] [-]

“	I	[	107	]
“	我	[	-	]

“我[107]

[wʊd] [dʒʌst] [laɪk] [tuː; tə][hæv; həv][sʌm; səm] [naɪs] ['tʃɪkɪn] [boʊnz] [naʊ] , ['wʊdnt] [juː; jʊ] , [dɑːn] ? ”

would	just	like	to	have	some	nice	chicken	bones	now	,	wouldn't	you	,	Don	?	”
会	只是	喜欢	到	有	一些	好的	鸡	骨头	现在	,	不会	你	,	大学教师	?	”

我现在就想弄点鸡骨头，你说是不是，唐?

“ [aɪd][biː; bi][glæd][tuː; tə][hæv; həv]['iːv(ə)n][ə; eɪ][draɪ] [krʌst] [ʌv; əv] [bred] , ” [sed] [dɑːn] , ['sædli] .

“	I'd	be	glad	to	have	even	a	dry	crust	of	bread	,	”	said	Don	,	sadly	.
“	ID	是	高兴的	到	有	甚至	一个	干燥	地壳	的	面包	,	”	说	大学教师	,	令人遗憾的是	.

“哪怕只剩一块干面包皮，我也很开心，”唐悲伤地说。

[hɪz; ɪz] [fʊt] [peɪnd] [hɪm; ɪm] [mɔːr] [ðæn; ðən] ['evər] [naʊ] , [ænd; ənd] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [wɔːk] [ə'baʊt] ['oʊnli]

His	foot	pained	him	more	than	ever	now	,	and	he	could	walk	about	only
他的	脚	痛苦	他	更多的	比	曾经	现在	,	和	他	可以	走	关于	仅有的

[ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ,

a	little	,
一个	小的	,

他的脚痛得比以往任何时候都厉害，只能走一小段路。

[ænd; ənd] ['veri] ['sloʊli] .

and	very	slowly	.
和	非常	缓慢地	.

而且速度很慢。

“ [aɪ] [ˌeɪ 'em] [soʊ] ['sɑːri] [fɔːr; fər] [juː; jʊ] , ” [sed] [reks] .

“	I	am	so	sorry	for	you	,	”	said	Rex	.
“	我	是	所以	对不起	为了	你	,	”	说	雷克斯	.

“我真为你感到难过，”雷克斯说。

“ [wen] [maɪ] ['lɪt(ə)l] ['mɪstrəs] [kʌmz] [fɔːr; fər] [ˌem 'iː] [aɪ] [noʊ] [ʃiːl] [help] [juː; jʊ] .

“	When	my	little	mistress	comes	for	me	I	know	she'll	help	you	.
“	什么时候	我的	小的	情妇	来	为了	我	我	知道	壳	帮助	你	.

“当我的小女主人来接我的时候，我知道她会帮助你的。”

['meɪbi] [ʃiːl] [teɪk] [juː; jʊ] [hoʊm] [wen] [ʃiː; ʃi] [teɪks] [ˌem 'iː] . ”

Maybe	she'll	take	you	home	when	she	takes	me	.	”
或许	壳	拿	你	家	什么时候	她	需要	我	.	”

也许她带我回家的时候也会带你回家。”

“ [oʊ] , [aɪ] ['kudnt] [ɪk'spekt] [ðæt] , ” [sed] [dɑːn] .

“	Oh	,	I	couldn't	expect	that	,	”	said	Don	.
“	哦	,	我	不能	预计	那	,	”	说	大学教师	.

“哦，我真没想到，”唐说道。

“ [bʌt; bət] [aɪ] [wʊd] [biː; bi] [glæd] [ɪf] [aɪ] [wɜːr; wər] [bæk] [ɪn] [ðə; ði] [hoʊl] [ɪn] [ðə; ði] ['lʌmbər] [paɪl] ,

“	But	I	would	be	glad	if	I	were	back	in	the	hole	in	the	lumber	pile	,
“	但	我	会	是	高兴的	如果	我	是	后退	在	这	洞	在	这	木材	桩	,

“但我更希望回到木材堆里的洞里去。”

[wɪð; wɪθ] [maɪ] [frend] [dʒæk] .

with	my	friend	Jack	.
和	我的	朋友	杰克	.

和我的朋友杰克一起。

[aɪ] [θɔːt] [ðæt] [wʌz; wəz] [bæd] [ɪ'nʌf] , ['æftər] [maɪ] [naɪs] ['ken(ə)l] ,

I	thought	that	was	bad	enough	,	after	my	nice	kennel	,
我	想法	那	曾是	坏的	足够的	,	后	我的	好的	狗窝	,

我以为这已经够糟糕的了，我的漂亮狗窝就这样没了。

[bʌt; bət] [aɪ] [wʊd] [biː; bi] [glæd] [ʌv; əv] [ˌaɪ 'tiː] [naʊ] . ”

but	I	would	be	glad	of	it	now	.	”
但	我	会	是	高兴的	的	它	现在	.	”

但我现在很乐意这么做。

“ [aɪ] ['wʊdnt] [laɪk] [tuː; tə] [lɪv; laɪv] [ðæt] [weɪ] , ” [sed] [reks] .

“	I	wouldn't	like	to	live	that	way	,	”	said	Rex	.
“	我	不会	喜欢	到	居住	那	方式	,	”	说	雷克斯	.

“我不喜欢那样生活，”雷克斯说。

“ [dɪd] [juː; jʊ] [hæv; həv] [ə; eɪ] [bluː] [sɪlk] ['kʊʃ(ə)n] [tuː; tə] [sliːp] [ɑːn] , [wen] [juː; jʊ] [wɜːr; wər] [hoʊm] ?

“	Did	you	have	a	blue	silk	cushion	to	sleep	on	,	when	you	were	home	?
“	做过	你	有	一个	蓝色的	丝绸	软垫	到	睡觉	在	,	什么时候	你	是	家	?

“你在家的时候，有没有蓝色的丝绸靠垫用来睡觉？”

" [hiː; hi] [æskt] .
" he asked .
" 他 问 .

他问道。

" [noʊ] , " [sed] [dɑːn] , " [bʌt; bət][aɪ][hæd; həd][sʌm; səm][naɪs] , [kliːn] [strɔː] .
" No , " said Don , " but I had some nice , clean straw .
" 不 , " 说 大学教师 , " 但 我 有 一些 好的 , 干净的 稻草 .

“不，”唐说，“但我有一些干净漂亮的稻草。”

[aɪ][laɪk] [ðæt] ['betər] [ðæn; ðən][ə; eɪ] ['kʊʃ(ə)n] .
I like that better than a cushion .
我 喜欢 那 更好的 比 一个 软垫 .

我更喜欢这个，而不是靠垫。

[bʌt; bət] [naʊ] [aɪ][ˌeɪ 'em]['goʊɪŋ]['oʊvər][ænd; ənd][get][sʌm; səm][ʌv; əv] [ðæt] ['wɔːtər] .
But now I am going over and get some of that water .
但 现在 我 是 去 超过 和 得到 一些 的 那 水 .

但我现在要去那里取些水。

['iːv(ə)n] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][wɔːrm][ænd; ənd] ['mʌdi] , [aɪ][mʌst; məst][drɪŋk][ˌaɪ 'tiː] . "
Even if it is warm and muddy , I must drink it . "
甚至 如果 它 是 温暖的 和 浑 , 我 必须 喝 它 . "

就算水又热又浑浊，我也必须喝。

“ [ænd; ənd] [aɪl] [hæv; həv][tuː; tə] [teɪk] [sʌm; səm] , [tuː] , " [sed] [reks] .
“ And I'll have to take some , too , " said Rex .
" 和 患病的 有 到 拿 一些 , 也 , " 说 雷克斯 .

“我也得拿一些，”雷克斯说。

“ [bʌt; bət][aɪ] [wɪʃ] [aɪ][hæd; həd][sʌm; səm][naɪs] , [kuːl] ,
“ But I wish I had some nice , cool ,
" 但 我 希望 我 有 一些 好的 , 凉爽的 ,

但我希望我能有一些凉爽舒适的……”

[kliːn] ['wɔːtər] [aʊt] [ʌv; əv][maɪ]['lɪt(ə)l] [waɪt] [dɪʃ] [æt; ət] [hoʊm] .
clean water out of my little white dish at home .
干净的 水 出去 的 我的 小的 白色的 盘子 在 家 .

家里的小白碟子里流出的是干净的水。

" ['iːv(ə)n][dɔːgz] ['kænɑːt] [hæv; həv] [wʌt] [ðeɪ] [wɑːnt] , [ɪ'speʃəli] [ɪf] [ðeɪ] [rʌn] [ə'weɪ] , [ɔːr][get] [lɔːst] ,
" Even dogs cannot have what they want , especially if they run away , or get lost ,
" 甚至 狗 不能 有 什么 他们 想 , 尤其 如果 他们 跑步 离开 , 或者 得到 丢失的 ,

“即使是狗也不能如愿以偿，尤其是当它们走失或迷路的时候。”

[soʊ] [dɑːn] [ænd; ənd][reks][hæd; həd][tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði][best][ʌv; əv] [wʌt] [ðeɪ] [kʊd; kəd][get] . [-]
so Don and Rex had to make the best of what they could get . [108]
所以 大学教师 和 雷克斯 有 到 制作 这 最好的 的 什么 他们 可以 得到 . [-]

所以唐和雷克斯只能尽力而为。[108]

[dɑːn] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [nuː] [frend] [reks] , [hæd; həd][tuː; tə] [steɪ] [ɪn][ðə; ði] [paʊnd] ['sevrəl] [deɪz] .
Don , and his new friend Rex , had to stay in the pound several days .
大学教师 , 和 他的 新的 朋友 雷克斯 , 有 到 停留 在 这 磅 一些 天 .

唐和他的新朋友雷克斯不得不在收容所待上几天。

[iːtʃ] [deɪ] [ðeɪ] [laɪkt] [ˌaɪ 'tiː] [les] [ænd; ənd] [les] , [fɔːr; fər] [ðeɪ] [gruː] ['hʌŋgriːɚ] [ænd; ənd] ['hʌŋgriːɚ] .
Each day they liked it less and less , for they grew hungrier and hungrier .
每个 天 他们 喜欢 它 较少的 和 较少的 , 为了 他们 生长 饥饿 和 饥饿 .

他们一天比一天更不喜欢这里，因为他们越来越饿。

[ðeɪ] [sɔː] ['sevrəl] [ʌv; əv][ðə; ði][dɔːgz]['teɪkən] [ə'weɪ] [baɪ] [ðoʊz] [huː] [oʊnd] [ðem; ðəm] ,
They saw several of the dogs taken away by those who owned them ,
他们 锯 一些 的 这 狗 已采取 离开 经过 那些 WHO 拥有 他们 ,

他们看到好几只狗被主人带走了。

[bʌt; bət][noʊ][wʌn] [keɪm] [fɔːr; fər][reks] , [ænd; ənd][ʌv; əv] [kɔːrs] [noʊ][wʌn] [keɪm] [fɔːr; fər] [dɑːn] .

but	no	one	came	for	Rex	,	and	of	course	no	one	came	for	Don	.
但	不	一	来了	为了	雷克斯	,	和	的	课程	不	一	来了	为了	大学教师	.

但没有人来救雷克斯，当然也没有人来救唐。

[fɔːr; fər][bɑːb][dɪd][nɑːt] [noʊ] [wer] [hɪz; ɪz][pet][wʌz; wəz] ,

For	Bob	did	not	know	where	his	pet	was	,
为了	鲍勃	做过	不是	知道	在哪里	他的	宠物	曾是	,

因为鲍勃不知道他的宠物在哪里。

[ænd; ənd][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['mɪstrəs] [ʌv; əv][reks][dɪd][nɑːt] [siːm] [tuː; tə] [θɪŋk] [ʌv; əv] ['lʊkɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [paʊnd]

and	the	little	mistress	of	Rex	did	not	seem	to	think	of	looking	in	the	pound
和	这	小的	情妇	的	雷克斯	做过	不是	似乎	到	思考	的	寻找	在	这	磅

[fɔːr; fər][hɪm; ɪm] .

for	him	.
为了	他	.

而雷克斯的小情妇似乎并没有想到要去收容所找他。

['meni] , ['meni] [taɪmz] , [ɪn] [ðoʊz] [deɪz] [spent] [ɪn][ðə; ði] [paʊnd] ,

Many	,	many	times	,	in	those	days	spent	in	the	pound	,
许多	,	许多	时代	,	在	那些	天	花费	在	这	磅	,

在那些被关押的日子里，很多很多次，

[dɑːn] [wɪʃt] ['oʊvər][ænd; ənd]['oʊvər] [ə'gen] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] ['nevər] [rʌn] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][bɑːb] .

Don	wished	over	and	over	again	that	he	had	never	run	away	from	Bob	.
大学教师	希望	超过	和	超过	再次	那	他	有	绝不	跑步	离开	从	鲍勃	.

唐一遍又一遍地后悔自己当初没有逃离鲍勃。

“ [ðoʊz] [wɜːr; wər] ['hæpi] [deɪz] ！ ” [said] [dɑːn] .

“	Those	were	happy	days	!	”	sighed	Don	.
“	那些	是	快乐的	天	！	”	叹了口气	大学教师	.

“那真是快乐的日子啊！”唐叹了口气。

[hiː; hi]['iːv(ə)n] [wɪʃt] [fɔːr; fər][ðə; ði] [taɪm] [hiː; hi][hæd; həd] [spent] [wɪð; wɪθ][dʒæk] , [ðə; ði] [streɪ] [dɔːg] .

He	even	wished	for	the	time	he	had	spent	with	Jack	,	the	stray	dog	.
他	甚至	希望	为了	这	时间	他	有	花费	和	杰克	,	这	流浪	狗	.

他甚至怀念和流浪狗杰克一起度过的时光。

[bʌt; bət][dʒæk][wʌz; wəz] [mɔːr] ['lʌki] [ðæn; ðən] [dɑːn] — [hiː; hi][hæd; həd][nɑːt] [bɪn] [kɔːt] [ænd; ənd]

But	Jack	was	more	lucky	than	Don	—	he	had	not	been	caught	and
但	杰克	曾是	更多的	幸运的	比	大学教师	—	他	有	不是	到过	捕捉	和

['teɪkən][tuː; tə][ðə; ði] [paʊnd] .

taken	to	the	pound	.
已采取	到	这	磅	.

但杰克比唐幸运——他没有被抓到并送到收容所。

“ [aɪ][dəunt] [siː] [waɪ] [sʌm; səm][wʌn] ['dʌznt] [kʌm] [fɔːr; fər][ˌem 'iː] , ” [sed] [reks] [wʌn] [deɪ] ,

“	I	don't	see	why	some	one	doesn't	come	for	me	,	”	said	Rex	one	day	,
“	我	不	看	为什么	一些	一	不	来	为了	我	,	”	说	雷克斯	一	天	,

“我不明白为什么没人来救我，”雷克斯有一天说道。

[æz; əz][hiː; hi][ænd; ənd] [dɑːn] [wɜːr; wər] ['tɔːkɪŋ] [tə'geðər] [ɪn][wʌn]['kɔːrnər][ʌv; əv][ðə; ði] [paʊnd] .

as	he	and	Don	were	talking	together	in	one	corner	of	the	pound	.
作为	他	和	大学教师	是	说	一起	在	一	角落	的	这	磅	.

他和唐在畜栏的一角交谈着。

['dɑːnz] [fʊt] [wʌz; wəz] ['groʊɪŋ] ['betər] [naʊ] .

Don's	foot	was	growing	better	now	.
不要	脚	曾是	生长	更好的	现在	.

唐的脚伤好多了。

“ [pər'hæps] [ðeɪ] [meɪ] [kʌm] [tuː; tə] - [deɪ] , ” [sed] [dɑːn] .

“	**Perhaps**	**they**	**may**	**come**	**to**	**-**	**day**	**,**	**”**	**said**	**Don**	**.**
“	也许	他们	可能	来	到	-	天	,	”	说	大学教师	.

“也许他们今天就会来，”唐说道。

“ [aɪ] [hoʊp] [soʊ] , ” [spoʊk] [reks] .

“	**I**	**hope**	**so**	**,**	**”**	**spoke**	**Rex**	**.**
“	我	希望	所以	,	”	辐	雷克斯	.

“我希望如此，”雷克斯说道。

“ [aɪ] [niːd] [ə; eɪ] [bæθ] ['veri] [mʌtʃ] .

“	**I**	**need**	**a**	**bath**	**very**	**much**	**.**
“	我	需要	一个	洗澡	非常	很多	.

我非常需要洗个澡。

[aɪ] [laɪk] [tuː; tə] [biː; bi] [kliːn] .

I	**like**	**to**	**be**	**clean**	**.**
我	喜欢	到	是	干净的	.

我喜欢保持清洁。

[ænd; ənd] [aɪ] [ˌeɪ 'em] [soʊ] ['hʌŋgri] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [gʊd] [miːl] , [ænd; ənd] [fɔːr; fər] [sʌm; səm] [naɪs] [fuːd] [tuː; tə]

And	**I**	**am**	**so**	**hungry**	**for**	**a**	**good**	**meal**	**,**	**and**	**for**	**some**	**nice**	**food**	**to**
和	我	是	所以	饥饿的	为了	一个	好的	一顿饭	,	和	为了	一些	好的	食物	到

[iːt] ,

eat	**,**
吃	,

我好想吃顿好的，好好吃点东西。

[ænd; ənd] [koʊld] ['wɔːtər] [tuː; tə] [drɪŋk] . ”

and	**cold**	**water**	**to**	**drink**	**.**	**”**
和	寒冷的	水	到	喝	.	”

还有凉水可以喝。

“ [soʊ] [ˌeɪ 'em] [aɪ] , ” [dɑːn] [sed] .

“	**So**	**am**	**I**	**,**	**”**	**Don**	**said**	**.**
“	所以	是	我	,	”	大学教师	说	.

“我也是，”唐说道。

“ [bʌt; bət] [aɪ] [dəunt] [bɪ'liːv] [wiː; wi] [ʃæl; ʃəl] [get] ['iːðər] , ['veri] [suːn] .

“	**But**	**I**	**don't**	**believe**	**we**	**shall**	**get**	**either**	**,**	**very**	**soon**	**.**
“	但	我	不	相信	我们	将	得到	任何一个	,	非常	很快	.

但我认为我们短期内两者都无法实现。

” [haʊ'evər] , [gʊd] [lʌk] [wʌz; wəz] ['kʌmɪŋ] [tuː; tə] [dɑːn] [ænd; ənd] [-]

”	**However**	**,**	**good**	**luck**	**was**	**coming**	**to**	**Don**	**and**	**[**	**109**	**]**
”	然而	,	好的	运气	曾是	未来	到	大学教师	和	[	-	]

然而，好运即将降临到唐身上[109]

[reks] .

Rex	**.**
雷克斯	.

雷克斯。

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [ðə; ði] ['veri] [seɪm] [ˌæftər'nuːn] [ðæt] [ðeɪ] [sɔː] [ðə; ði] [geɪt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [paʊnd] ['oʊpən] ,

It	**was**	**the**	**very**	**same**	**afternoon**	**that**	**they**	**saw**	**the**	**gate**	**of**	**the**	**pound**	**open**	**,**
它	曾是	这	非常	相同的	下午	那	他们	锯	这	门	的	这	磅	打开	,

就在当天下午，他们看到动物收容所的大门打开了。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [dɔːg] - ['kætʃər; 'ketʃər] [kʌm] [ɪn] .

and	**the**	**dog**	**-**	**catcher**	**come**	**in**	**.**
和	这	狗	-	捕手	来	在	.

然后捕狗人进来了。

[wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][wʌz; wəz] [ə'nʌðər] [mæn][ænd; ənd][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][gɜ:rl] .

With	him	was	another	man	and	a	little	girl	.
和	他	曾是	其他	男人	和	一个	小的	女孩	.

他身边还有另一个男人和一个小女孩。

“ [hɪr] [ɑ:r; ər][sʌm; səm] [streɪ] [dɔ:gz] , ” [sed] [ðə; ði] [paʊnd] - ['ki:pər] .

“	Here	are	some	stray	dogs	,	”	said	the	pound	-	keeper	.
”	这里	是	一些	流浪	狗	,	”	说	这	磅	-	守门员	.

“这里有一些流浪狗，”收容所管理员说。

“ ['meɪbi] [jʊr; jər][pet][ɪz][ɪn] [hɪr] , ['lɪt(ə)l][gɜ:rl] .

“	Maybe	your	pet	is	in	here	,	little	girl	.
”	或许	你的	宠物	是	在	这里	,	小的	女孩	.

“小姑娘，也许你的宠物就在这里。”

” [reks] [geɪv] [wʌn] [lʊk] [æt; ət][ðə; ði] ['vɪzɪtər] , [ænd; ənd] [ðen] [hi:; hi][let] [aʊt][ə; eɪ]['dʒɔɪfl][bɑ:rk] ,

”	Rex	gave	one	look	at	the	visitors	,	and	then	he	let	out	a	joyful	bark	,
”	雷克斯	给予	一	看	在	这	访客	,	和	然后	他	让	出去	一个	快乐	吠	,

雷克斯看了一眼来访者，然后高兴地吠了一声。

[ænd; ənd] [wægd] [hɪz; ɪz][teɪl] ['veri] [hɑ:rd] .

and	wagged	his	tail	very	hard	.
和	摇晃	他的	尾巴	非常	难的	.

它使劲摇着尾巴。

“ [wɒts] [ðə; ði] ['mætər] ? ” [æskt] [dɑ:n] .

“	What's	the	matter	?	”	asked	Don	.
”	是什么	这	事情	?	”	问	大学教师	.

“出什么事了？”唐问道。

“ [ðeəz; ðəz][maɪ]['lɪt(ə)l] ['mɪstrəs] [kʌm] [fɔ:r; fər][ˌem 'i:] ! ” [bɑ:rkt] [reks] .

“	There's	my	little	mistress	come	for	me	!	”	barked	Rex	.
”	有	我的	小的	情妇	来	为了	我	!	”	吠叫	雷克斯	.

“我的小女主人来找我了！”雷克斯吼道。

“ [naʊ] [aɪl] [bi:; bi]['teɪkən][hoʊm] [ænd; ənd] [kɛəd] [fɔ:r; fər] . ”

“	Now	I'll	be	taken	home	and	cared	for	.	”
”	现在	患病的	是	已采取	家	和	关心	为了	.	”

“现在我会被送回家，得到照顾。”

“ [aɪ] [wɪʃ] [ðæt] [wʌz; wəz]['goʊɪŋ][tu:; tə][bi:; bi][maɪ] [lʌk] , ” [sed] [dɑ:n] , ['sædli] .

“	I	wish	that	was	going	to	be	my	luck	,	”	said	Don	,	sadly	.
”	我	希望	那	曾是	去	到	是	我的	运气	,	”	说	大学教师	,	令人遗憾的是	.

“我希望我的运气也能那样好，”唐悲伤地说。

“ [baʊ; boʊ] [waʊ] ! ” [bɑ:rkt] [reks] , ['rʌnɪŋ] [ʌp] [tu:; tə][ðə; ði]['lɪt(ə)l][gɜ:rl] .

“	Bow	wow	!	”	barked	Rex	,	running	up	to	the	little	girl	.
”	弓	哇	!	”	吠叫	雷克斯	,	跑步	向上	到	这	小的	女孩	.

“汪汪！”雷克斯吠了一声，跑向小女孩。

[ʃi:; ʃi] [lʊkt] [æt; ət][hɪm; ɪm][wʌns] , [ænd; ənd] [ðen] [ʃi:; ʃi][kraɪd] :

She	looked	at	him	once	,	and	then	she	cried	:
她	看起来	在	他	一次	,	和	然后	她	哭	:

她看了他一眼，然后哭了起来：

“ [oʊ] , ['fɑ:ðər] !

“	Oh	,	father	!
”	哦	,	父亲	!

“哦，父亲！

[hɪr] [hi:; hi][ɪz] !

Here	he	is	!
这里	他	是	!

他来了！

[hɪəz] [maɪ] [oʊn] [reks] !
Here's my own Rex !
这里是 我的 自己的雷克斯 !

这是我的雷克斯!

[aɪv] [faʊnd] [hɪm; ɪm] [ə'gen] !
I've found him again !
我已经 成立 他 再次 !

我又找到他了!

" [ænd; ənd] , [ɔ:l]['dɜ:rti][æz; əz][reks][wʌz; wəz] ,
" and , all dirty as Rex was ,
" 和 , 全部 肮脏的 作为 雷克斯 曾是 ,

“而且，尽管雷克斯浑身脏兮兮的，

[ðə; ði]['lɪt(ə)l][gɜ:rl] [pɪkt] [hɪm; ɪm][ʌp][ɪn][hɜ:r; hər][ɑ:rmz][ænd; ənd] [hʌgɪd] [hɪm; ɪm] ['taɪtli] .
the little girl picked him up in her arms and hugged him tightly .
这 小的 女孩 挑选 他 向上 在 她 武器 和 拥抱 他 紧紧 .

小女孩把他抱起来，紧紧地搂在怀里。

[oʊ] , [haʊ] ['hæpi] [reks][wʌz; wəz] !
Oh , how happy Rex was !
哦 , 如何 快乐的 雷克斯 曾是 !

哦，雷克斯当时有多高兴啊!

" [soʊ] [ðæts] [jʊr; jər][dɔ:g] ? " [æskt] [ðə; ði] [paʊnd] - ['ki:pər] .
" So that's your dog ? " asked the pound - keeper .
" 所以 那就是 你的 狗 ? " 问 这 磅 - 守门员 .

“这就是你的狗？”动物收容所管理员问道。

" [jes] , [aɪv] [faʊnd] [hɪm; ɪm] !
" Yes , I've found him !
" 是的 , 我已经 成立 他 !

“是的，我找到他了！”

" [kraɪd] [ðə; ði]['lɪt(ə)l][gɜ:rl] , ['hæpɪli] .
" cried the little girl , happily .
" 哭 这 小的 女孩 , 快乐地 .

“小女孩高兴地叫道。”

" [soʊ][ˌaɪ 'ti:][ɪz][reks] , " [sed] [hɜ:r; hər] ['fɑ:ðər] .
" So it is Rex , " said her father .
" 所以 它 是 雷克斯 , " 说 她 父亲 .

“原来是雷克斯，”她父亲说。

" [aɪ] ['wʌndər] [haʊ] [hi:; hi][gɑ:t] [hɪr] ? "
" I wonder how he got here ? "
" 我 想知道 如何 他 得到 这里 ? "

“我很好奇他是怎么到这儿来的？”

" [wi:; wi] [faʊnd] [hɪm; ɪm][ɑ:n][ðə; ði] [stri:t] , " [sed] [ðə; ði] [paʊnd] - ['ki:pər] , [-]
" We found him on the street , " said the pound - keeper , [110]
" 我们 成立 他 在 这 街道 , " 说 这 磅 - 守门员 , [-]

“我们在街上发现了它，”动物收容所管理员说，[110]

" [ænd; ənd][wi:; wi][hæv; həv][tu:; tə] [pɪk] [ʌp] [ɔ:l] [streɪ] [dɔ:gz] , [ju:; jʊ] [noʊ] . "
" and we have to pick up all stray dogs , you know . "
" 和 我们 有 到 挑选 向上 全部 流浪 狗 , 你 知道 . "

“而且我们还得把所有流浪狗都收容起来，你知道的。”

" [aɪ] [noʊ] — [jes] , " [sed] [ðə; ði]['lɪt(ə)l]['gɜ:lz] ['fɑ:ðər] .
" I know — yes , " said the little girl's father .
" 我 知道 — 是的 , " 说 这 小的 女孩们 父亲 .

“我知道——是的，”小女孩的父亲说。

“ [bʌt; bət] [naʊ] [wiːl] [teɪk] [reks] [hoʊm] [wɪð; wɪθ][juː 'es] , ['ælɪs] . ”
“ But now we'll take Rex home with us , Alice . ”
” 但 现在 出色地 拿 雷克斯 家 和 我们 , 爱丽丝 . ”

“但是现在我们要把雷克斯带回家了，爱丽丝。”

“ [oʊ] , [jes] , ['fɑːðər] .
“ Oh , yes , father .
” 哦 , 是的 , 父亲 .

“哦，是的，父亲。”

[ænd; ənd][aɪ][mʌst; məst] [gɪv] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] [gʊd] [wɑːʃ] .
And I must give him a good wash .
和 我 必须 给 他 一个 好的 洗 .

我得好好给他洗个澡。

[aɪ] [θɪŋk] [hiː; hi][ɪz] ['hʌŋgri] , [tuː] .
I think he is hungry , too .
我 思考 他 是 饥饿的 , 也 .

我觉得他也饿了。

[lʊk] [haʊ] [θɪn] [hiː; hi][ɪz] ! ”
Look how thin he is ! ”
看 如何 薄的 他 是 ! ”

你看他瘦成什么样了！

“ [hiː; hi][mʌst; məst][hæv; həv][hæd; həd][ə; eɪ][hɑːrd] [taɪm] , ” [sed] [ðə; ði][mæn] , ['pætɪŋ] [reks][ɑːn][ðə; ði] [hed] .
“ He must have had a hard time , ” said the man , patting Rex on the head .
” 他 必须 有 有 一个 难的 时间 , ” 说 这 男人 , 轻拍 雷克斯 在 这 头 .

“他一定过得很艰难，”那人一边说着，一边拍了拍雷克斯的头。

“ [aɪ] ['wʌndər] [wʌt] [hæz; həz] ['hæpənd] [tuː; tə][hɪm; ɪm] [sɪns] [hiː; hi][wʌz; wəz]['teɪkən] [ə'weɪ] ? ”
“ I wonder what has happened to him since he was taken away ? ”
” 我 想知道 什么 有 发生 到 他 自从 他 曾是 已采取 离开 ? ”

“我想知道他被带走后发生了什么事？”

“ [oʊ] , [ɪf] [aɪ][kʊd; kəd]['oʊnli] [tel] [juː; jʊ] !
“ Oh , if I could only tell you !
” 哦 , 如果 我 可以 仅有的 告诉 你 !

“哦，如果我能告诉你就好了！”

” [θɔːt] [reks] , [bʌt; bət][ʌv; əv] [kɔːrs] [hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt] [spiːk] [mæn][ɔːr][gɜːrl][tɔːk] .
” thought Rex , but of course he could not speak man or girl talk .
” 想法 雷克斯 , 但 的 课程 他 可以 不是 说话 男人 或者 女孩 讲话 .

雷克斯心想，但他当然不会说男人或女人的语言。

[ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['mɪstrəs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sɪlkən] ['puːdl] ['stɑːrtɪd] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [paʊnd] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][ɪn] [hɜːr; hər][ɑːrmz] .
The little mistress of the silken poodle started out of the pound with him in her arms .
这 小的 情妇 的 这 丝 贵宾犬 开始 出去 的 这 磅 和 他 在 她 武器 .

那位饲养丝毛贵宾犬的小主人抱着他走出了收容所。

[bʌt; bət] [ðɪs] [dɪd][nɑːt][suːt] [reks] .
But this did not suit Rex .
但 这 做过 不是 套装 雷克斯 .

但这并不符合雷克斯的意愿。

[hiː; hi][dɪd][nɑːt][wɑːnt][tuː; tə][goʊ] [əˈweɪ] [frʌm; frəm] [dɑːn] [ðæt] [weɪ] .

He	did	not	want	to	go	away	from	Don	that	way	.
他	做过	不是	想	到	去	离开	从	大学教师	那	方式	.

他不想以这种方式离开唐。

[pʊr] [dɑːn] [felt] ['veri] [sæd][ænd; ənd][ə'loʊn] , [æz; əz][hiː; hi] [sɔː] [hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l] [frend] ['biːɪŋ] ['teɪkən] [ə'weɪ]

Poor	Don	felt	very	sad	and	alone	,	as	he	saw	his	little	friend	being	taken	away
贫穷的	大学教师	毛毡	非常	伤心	和	独自的	,	作为	他	锯	他的	小的	朋友	存在	已采取	离开

,

,

,

可怜的唐恩眼睁睁地看着自己的小伙伴被带走，感到非常难过和孤独。

[waɪl] [hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə] [steɪ] [ɪn][ðə; ði] [paʊnd] .

while	he	had	to	stay	in	the	pound	.
尽管	他	有	到	停留	在	这	磅	.

他当时不得不待在收容所里。

[reks] ['strʌgld] [soʊ][hɑːrd] , [ðæt] [ðə; ði]['lɪt(ə)l][gɜːrl][hæd; həd][tuː; tə][pʊt] [hɪm; ɪm] [daʊn] .

Rex	struggled	so	hard	,	that	the	little	girl	had	to	put	him	down	.
雷克斯	挣扎	所以	难的	,	那	这	小的	女孩	有	到	放	他	向下	.

雷克斯挣扎得太厉害，小女孩只好把他放下来。

“ [waɪ] , [reks] , [wʌt] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] ?

“	Why	,	Rex	,	what	is	it	?
“	为什么	,	雷克斯	,	什么	是	它	?

“雷克斯，怎么了？”

” [ʃiː; ʃi] [æskt] .

”	she	asked	.
”	她	问	.

她问道。

“ [dəunt][juː; jʊ][wɑːnt][ˌem 'iː][tuː; tə] [teɪk] [juː; jʊ] [hoʊm] , [ænd; ənd] [əˈweɪ] [frʌm; frəm] [ðɪs] [pleɪs] ? ”

“	Don't	you	want	me	to	take	you	home	,	and	away	from	this	place	?	”
“	不	你	想	我	到	拿	你	家	,	和	离开	从	这	地方	?	”

“你不想让我带你回家，离开这个地方吗？”

“ [baʊ; boʊ] [waʊ] ! ” [bɑːrkt] [reks] , [wɪtʃ] [ment] : “ [jes] , [θæŋk] [juː; jʊ] , [ʌv; əv] [kɔːrs] [aɪ][duː] .

“	Bow	wow	!	”	barked	Rex	,	which	meant	:	“	Yes	,	thank	you	,	of	course	I	do	.
“	弓	哇	!	”	吠叫	雷克斯	,	哪个	意思是	:	“	是的	,	感谢	你	,	的	课程	我	做	.

“汪汪！”雷克斯叫道，意思是：“是的，谢谢，我当然愿意。”

[bʌt; bət][aɪ][hæv; həv][ə; eɪ] [frend] [hɪr] , ” [ænd; ənd][hiː; hi][ræn][ʌp][tuː; tə] [dɑːn] ,

But	I	have	a	friend	here	,	”	and	he	ran	up	to	Don	,
但	我	有	一个	朋友	这里	,	”	和	他	跑	向上	到	大学教师	,

但我这里有个朋友，”说着，他跑向唐。

[ænd; ənd] [stʊd] [soʊ] [kloʊz] [tuː; tə][hɪm; ɪm] [ðæt] , [ɪn][ə; eɪ] ['mɪnɪt] ,

and	stood	so	close	to	him	that	,	in	a	minute	,
和	站立	所以	关闭	到	他	那	,	在	一个	分钟	,

他站得离他那么近，以至于在一分钟之内，

[ðə; ði]['lɪt(ə)l]['gɜːlz] ['fɑːðər] [gest] [wʌt] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['puːdl] [dɔːg] [ment] . [-]

the	little	girl's	father	guessed	what	the	little	poodle	dog	meant	.	[	111	]
这	小的	女孩们	父亲	猜对了	什么	这	小的	贵宾犬	狗	意思是	.	[	-	]

小女孩的父亲猜到了这只小贵宾犬的含义。[111]

“ [jʊr; jər][pet][hæz; həz] [meɪd] [ə; eɪ] [frend] [waɪl] [ɪn][ðə; ði] [paʊnd] , ” [sed] [ðə; ði][mæn] .

“	Your	pet	has	made	a	friend	while	in	the	pound	,	”	said	the	man	.
“	你的	宠物	有	制成	一个	朋友	尽管	在	这	磅	,	”	说	这	男人	.

“你的宠物在收容所里交了个朋友，”那人说。

“ [siː] , ['ælɪs] , [hiː; hi] [laɪks] [ðæt] [bɪg][dɔːg] .
“ See , Alice , he likes that big dog .
“ 看 , 爱丽丝 , 他 点赞 那 大的 狗 .

“你看，爱丽丝，他喜欢那只大狗。”

” [ðen] [reks] [tʊk] [hoʊld][ʌv; əv][ðə; ði] ['ʃægi] [her] [ʌv; əv]['dɑːnz] [leg] ,
” Then Rex took hold of the shaggy hair of Don's leg ,
” 然后 雷克斯 采取 抓住 的 这 毛茸茸 头发 的 不要 腿 ,

“然后雷克斯抓住了唐腿上蓬乱的毛发，

[fɔːr; fər] [ðæt] [wʌz; wəz][æz; əz][fɑːr] [ʌp] [æz; əz][hiː; hi][kʊd; kəd] [riːtʃ] ,
for that was as far up as he could reach ,
为了 那 曾是 作为 远的 向上 作为 他 可以 抵达 ,

因为那是他能到达的最高点。

[ænd; ənd][hiː; hi] [traɪd] [tuː; tə] [pʊl] [dɑːn] [tɔːrd] ['ælɪs] .
and he tried to pull Don toward Alice .
和 他 尝试 到 拉 大学教师 朝向 爱丽丝 .

他试图把唐拉向爱丽丝。

“ [lʊk] ! ” [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði]['lɪt(ə)l][gɜːrl] .
“ Look ! ” exclaimed the little girl .
“ 看 ! ” 惊呼 这 小的 女孩 .

“看！”小女孩惊呼道。

“ [oʊ] , ['fɑːðər] !
“ Oh , father !
“ 哦 , 父亲 !

“哦，父亲！

[aɪ] [bɪ'liːv] [reks] ['wɒnts] [ˌjuː 'es][tuː; tə] [teɪk] [ðæt] ['ʌðər] [dɔːg][wɪð; wɪθ][ˌjuː 'es] ! ”
I believe Rex wants us to take that other dog with us ! ”
我 相信 雷克斯 想要 我们 到 拿 那 其他 狗 和 我们 ! ”

我相信雷克斯希望我们带上另一只狗！

“ [ˌaɪ 'tiː] [dʌz] [lʊk] [soʊ] , ” [spoʊk] [ðə; ði][mæn] .
“ It does look so , ” spoke the man .
“ 它 做 看 所以 , ” 辐 这 男人 .

“看起来确实如此，”那人说道。

“ [aɪ] [ges] [ðɪs] [bɪg][dɔːg] , [wət'evər] [hɪz; ɪz] [neɪm] [ɪz] , [hæz; həz] [bɪn] [kaɪnd][tuː; tə][reks] . ”
“ I guess this big dog , whatever his name is , has been kind to Rex . ”
“ 我 猜测 这 大的 狗 , 任何 他的 姓名 是 , 有 到过 种类 到 雷克斯 . ”

“我想这只大狗，不管它叫什么名字，对雷克斯挺好的。”

“ [baʊ; boʊ] [waʊ] !
“ Bow wow !
“ 弓 哇 !

“汪汪！”

[ɪn'diːd] [hiː; hi][hæz; həz] ! ” [bɑːrkt] [reks] ,
Indeed he has ! ” barked Rex ,
的确 他 有 ! ” 吠叫 雷克斯 ,

“他确实有！”雷克斯吼道。

[bʌt; bət][ʌv; əv] [kɔːrs] ['ælɪs] [ænd; ənd][hɜːr; hər] ['fɑːðər] [kʊd; kəd][nɑːt] [ˌʌndər'stænd] [hɪz; ɪz] [tɔːk] .
but of course Alice and her father could not understand his talk .
但 的 课程 爱丽丝 和 她 父亲 可以 不是 理解 他的 讲话 .

当然，爱丽丝和她的父亲都听不懂他的话。

[ðeɪ] [dɪd] [ˌʌndər'stænd] [hɪz; ɪz] ['ækʃnz] , [haʊ'evər] ,
They did understand his actions , however ,
他们 做过 理解 他的 行动 , 然而 ,

然而，他们确实理解他的行为。

[fɔːr; fər] [reks] [dɪd] [nɑːt] [siːm] [tuː; tə] [wɑːnt] [tuː; tə] [goʊ] [əˈweɪ] [wɪˈðaʊt] [dɑːn] .

for	Rex	did	not	seem	to	want	to	go	away	without	Don	.
为了	雷克斯	做过	不是	似乎	到	想	到	去	离开	没有	大学教师	.

雷克斯似乎不想丢下唐独自离开。

“ [oʊ] , [ˈfɑːðər] !

“	Oh	,	father	!
”	哦	,	父亲	!

“哦，父亲！

[kʊd; kəd] [wiː; wi] [teɪk] [hɪm; ɪm] [wɪð; wɪθ] [ˌjuː ˈes] ? ” [æskt] [ˈælɪs] , [æz; əz] [ʃiː; ʃi] [ˈpætɪd] [dɑːn] [ɑːn] [hɪz; ɪz] [bɪg] [hed] .

Could	we	take	him	with	us	?	”	asked	Alice	,	as	she	patted	Don	on	his	big	head	.
可以	我们	拿	他	和	我们	?	”	问	爱丽丝	,	作为	她	轻拍	大学教师	在	他的	大的	头	.

“我们可以带他一起走吗？”爱丽丝一边问，一边拍了拍唐的大脑袋。

[hiː; hi] [lʊkt] [ʌp] [æt; ət] [hɜːr; hər] [wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] [bɪg] , [kaɪnd] [braʊn] [aɪz] .

He	looked	up	at	her	with	his	big	,	kind	brown	eyes	.
他	看起来	向上	在	她	和	他的	大的	,	种类	棕色的	眼睛	.

他抬起头，用他那双又大又温柔的棕色眼睛看着她。

“ [wel] , [jes] , [aɪ] [səˈpoʊz] [wiː; wi] [kʊd; kəd] [kiːp] [əˈnʌðər] [dɔːg] , ” [sed] [ðə; ði] [mæn] .

“	Well	,	yes	,	I	suppose	we	could	keep	another	dog	,	”	said	the	man	.
”	出色地	,	是的	,	我	认为	我们	可以	保持	其他	狗	,	”	说	这	男人	.

“嗯，是的，我想我们还可以再养一条狗，”那人说道。

“ [ˈoʊnli] [hiː; hi] [ɪz] [soʊ] [bɪg] [ˈhiːd] [hæv; həv] [tuː; tə] [steɪ] [aʊt] [ɪn] [ðə; ði] [ˈsteɪb(ə)l] , [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [ˈhɔːrsɪz] .

“	Only	he	is	so	big	he'd	have	to	stay	out	in	the	stable	,	with	the	horses	.
”	仅有的	他	是	所以	大的	他会	有	到	停留	出去	在	这	稳定的	,	和	这	马匹	.

“只是他个头太大了，只能待在马厩里，和马儿们在一起。”

[juː; jʊ] [ˈkudnt] [hæv; həv] [hɪm; ɪm] [ɪn] [ðə; ði] [haʊs] , [æz; əz] [juː; jʊ] [duː] [reks] . ”

You	couldn't	have	him	in	the	house	,	as	you	do	Rex	.	”
你	不能	有	他	在	这	房子	,	作为	你	做	雷克斯	.	”

你不能让他像雷克斯那样待在家里。

“ [oʊ] , [pliːz] [lets] [teɪk] [hɪm; ɪm] [hoʊm] ! ” [ˈbɛgd] [ˈælɪs] . [-]

“	Oh	,	please	let's	take	him	home	!	”	begged	Alice	.	[	112	]
”	哦	,	请	我们来吧	拿	他	家	!	”	乞求	爱丽丝	.	[	-	]

“哦，求求你们，我们带他回家吧！”爱丽丝恳求道。[112]

“ [ɔːl] [raɪt] , ” [ˈænsər] [hɜːr; hər] [ˈfɑːðər] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [læf] .

“	All	right	,	”	answered	her	father	with	a	laugh	.
”	全部	正确的	,	”	回答	她	父亲	和	一个	笑	.

“好吧，”她父亲笑着回答。

“ [wiːl] [teɪk] [ðə; ði] [bɪg] [dɔːg] [hoʊm] [tuː] , ” [hiː; hi] [sed] [tuː; tə] [ðə; ði] [paʊnd] - [ˈkiːpər] .

“	We'll	take	the	big	dog	home	too	,	”	he	said	to	the	pound	-	keeper	.
”	出色地	拿	这	大的	狗	家	也	,	”	他	说	到	这	磅	-	守门员	.

“我们也要把那只大狗带回家，”他对动物收容所的管理员说。

“ [aɪ] [ˌeɪ ˈem] [glæd] [ʌv; əv] [ˌaɪ ˈtiː] , ” [sed] [ðə; ði] [paʊnd] - [ˈkiːpər] .

“	I	am	glad	of	it	,	”	said	the	pound	-	keeper	.
”	我	是	高兴的	的	它	,	”	说	这	磅	-	守门员	.

“我很高兴，”动物管理员说。

“ [aɪ] [wʌz; wəz] [ˈsɑːri] [aɪ] [hæd; həd] [tuː; tə] [brɪŋ] [ðæt] [dɔːg] [ɪn] ,

“	I	was	sorry	I	had	to	bring	that	dog	in	,
”	我	曾是	对不起	我	有	到	带来	那	狗	在	,

“我很抱歉不得不把那条狗带进来，”

[fɔːr; fər][hiː; hi] [lʊks] [æz; əz] [ðoʊ] [hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [ɪn][ə; eɪ] [gʊd] [hoʊm] .

for	he	looks	as	though	he	had	been	in	a	good	home	.
为了	他	看起来	作为	尽管	他	有	到过	在	一个	好的	家	.

因为他看上去像是在一个很好的家庭长大的。

[aɪm][glæd] [jʊə(r)] ['teɪkɪŋ] [hɪm; ɪm] .

I'm	glad	you're	taking	him	.
我是	高兴的	你是	采取	他	.

我很高兴你带他去。

" [soʊ] [dɑːn] [wʌz; wəz][led] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði] [paʊnd] , [ænd; ənd][hiː; hi] [wɔːkt] [ə'lɔːŋ] [bɪ'saɪd] [ðə; ði][mæn]

"	So	Don	was	led	out	of	the	pound	,	and	he	walked	along	beside	the	man
"	所以	大学教师	曾是	引领	出去	的	这	磅	,	和	他	步行	沿着	旁	这	男人

'

,

'

于是唐被带出了圈养处，他跟在那人旁边走着。

[waɪl] ['ælɪs] ['kærid] [reks][ɪn][hɜːr; hər][ɑːrmz] .

while	Alice	carried	Rex	in	her	arms	.
尽管	爱丽丝	携带	雷克斯	在	她	武器	.

爱丽丝抱着雷克斯。

[ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði][dɔːg] [paʊnd] [wʌz; wəz][ə; eɪ][bɪg] ['ɔːtəməbiːl] .

Outside	the	dog	pound	was	a	big	automobile	.
外部	这	狗	磅	曾是	一个	大的	汽车	.

狗舍外面停着一辆大型汽车。

['ælɪs] [ænd; ənd][hɜːr; hər] ['fɑːðər] [hæd; həd] [kʌm] [ɪn] [ðæt] .

Alice	and	her	father	had	come	in	that	.
爱丽丝	和	她	父亲	有	来	在	那	.

爱丽丝和她父亲就是从那里进来的。

" [siː] , [dʒeɪmz] ! " [kraɪd] ['ælɪs] [tuː; tə][ðə; ði] [ʃoʊ'fɜːr] .

"	See	,	James	!	"	cried	Alice	to	the	chauffeur	.
"	看	,	詹姆斯	!	"	哭	爱丽丝	到	这	司机	.

“看，詹姆斯！”爱丽丝对司机喊道。

" [aɪ][hæv; həv][reks] [bæk] [ə'gen] . "

"	I	have	Rex	back	again	.	"
"	我	有	雷克斯	后退	再次	.	"

“雷克斯又回来了。”

" [soʊ][aɪ] [siː] , " [spoʊk] [ðə; ði] [ʃoʊ'fɜːr] .

"	So	I	see	,	"	spoke	the	chauffeur	.
"	所以	我	看	,	"	辐	这	司机	.

“我明白了，”司机说道。

" [hə'loʊ] , [reks] !

"	Hello	,	Rex	!
"	你好	,	雷克斯	!

“你好，雷克斯！”

" [ænd; ənd][hiː; hi] ['pætɪd] [ðə; ði] ['puːdl] [ɑːn][ðə; ði] [hed] , [fɔːr; fər][hiː; hi] [nuː] [hɪm; ɪm] [wel] .

"	and	he	patted	the	poodle	on	the	head	,	for	he	knew	him	well	.
"	和	他	轻拍	这	贵宾犬	在	这	头	,	为了	他	知道	他	出色地	.

“他拍了拍贵宾犬的头，因为他很了解它。”

" [baʊ; boʊ] [waʊ] ! " [bɑːrkt] [reks] .

"	Bow	wow	!	"	barked	Rex	.
"	弓	哇	!	"	吠叫	雷克斯	.

“汪汪！”雷克斯叫道。

[ðen] [tuː; tə] [dɑːn] [hiː; hi] [sed] : “ [naʊ] [wiː; wi][ɑːr; ər][ɔːl] [raɪt] .

Then	to	Don	he	said	:	“	Now	we	are	all	right	.
然后	到	大学教师	他	说	:	“	现在	我们	是	全部	正确的	.

然后他对唐说：“现在我们都好了。”

[aɪl] [hæv; həv][maɪ] [bluː] [sɪlk] ['kʊʃ(ə)n] [tuː; tə] [sliːp] [ɑːn] ,

I'll	have	my	blue	silk	cushion	to	sleep	on	,
患病的	有	我的	蓝色的	丝绸	软垫	到	睡觉	在	,

我晚上要睡在我的蓝色丝绸靠垫上。

[ænd; ənd] [wiːl] [bəuθ][hæv; həv][ɔːl][wiː; wi][wɑːnt][tuː; tə] [iːt] , [ænd; ənd] [gʊd] ['wɔːtər][tuː; tə][drɪŋk] .

and	we'll	both	have	all	we	want	to	eat	,	and	good	water	to	drink	.
和	出色地	两个都	有	全部	我们	想	到	吃	,	和	好的	水	到	喝	.

我们俩都能吃饱喝足，还能喝到干净的水。

[ɑːnt] [juː; jʊ][glæd][tuː; tə] [kʌm] [hoʊm][wɪð; wɪθ][ˌem 'iː] ? ”

Aren't	you	glad	to	come	home	with	me	?	”
不是	你	高兴的	到	来	家	和	我	?	”

跟我回家，你不高兴吗?

“ [jes] , [ɪn'diːd] [aɪ][ˌeɪ 'em] — [ænd; ənd] [θæŋk] [juː; jʊ] ['veri] [mʌtʃ] , ” [sed] [dɑːn] , [ɪn][hɪz; ɪz][dɔːg][tɔːk] ,

“	Yes	,	indeed	I	am	—	and	thank	you	very	much	,	”	said	Don	,	in	his	dog	talk	,
“	是的	,	的确	我	是	—	和	感谢	你	非常	很多	,	”	说	大学教师	,	在	他的	狗	讲话	,

[tuː; tə][reks] .

to	Rex	.
到	雷克斯	.

“是的，我确实是——非常感谢你，”唐用狗语对雷克斯说。

“ [bʌt; bət][ɑːr; ər][wiː; wi][tuː; tə][raɪd][ɪn] [ðæt] ['ɔːtoʊ] ?

“	But	are	we	to	ride	in	that	auto	?
“	但	是	我们	到	骑	在	那	汽车	?

“但是我们要坐那辆车吗？”

” [hiː; hi] [æskt] .

”	he	asked	.
”	他	问	.

他问道。

“ [aɪ] ['nevər] [hæv; həv] [bɪn] [ɪn][wʌn] , [ðoʊ] [wʌns] [wʌn]['ɔːlmoʊst][ræn]['oʊvər][ˌem 'iː] . ”

“	I	never	have	been	in	one	,	though	once	one	almost	ran	over	me	.	”
“	我	绝不	有	到过	在	一	,	尽管	一次	一	几乎	跑	超过	我	.	”

“我从来没坐过这种车，不过有一次差点被一辆车撞到。”

“ [ʌv; əv] [kɔːrs] [wiː; wi][ɑːr; ər][tuː; tə][raɪd][ɪn][ˌaɪ 'tiː] , ” [sed] [reks] .

“	Of	course	we	are	to	ride	in	it	,	”	said	Rex	.
“	的	课程	我们	是	到	骑	在	它	,	”	说	雷克斯	.

“我们当然要坐它，”雷克斯说。

“ [aɪ] ['hɑːrdli] ['evər] [wɔːk] .

“	I	hardly	ever	walk	.
“	我	几乎	曾经	走	.

我几乎从不走路。

[dʒʌmp][ɪn] ! ” [-]

Jump	in	!	”	[	113	]
跳	在	!	”	[	-	]

跳进去！”[113]

“ [ɪf] ['skwinti] , [ðə; ði][pɪg] , [kʊd; kəd]['oʊnli] [siː] [ˌem 'iː] [naʊ] ! ” [θɔːt] [dɑːn] ,

“	If	Squinty	,	the	pig	,	could	only	see	me	now	!	”	thought	Don	,
“	如果	眯眼	,	这	猪	,	可以	仅有的	看	我	现在	!	”	想法	大学教师	,

“要是眯眼猪现在能看到我该多好啊！”唐心想。

[æz; əz][hiː; hi][roʊd] [ə'weɪ] [wɪð; wɪθ][reks] .

as	he	rode	away	with	Rex	.
作为	他	骑	离开	和	雷克斯	.

他和雷克斯一起骑马离开了。

[ðə; ði][fɜːrst] [θɪŋ] [ðæt] ['hæpənd] [tuː; tə] [dɑːn] [ænd; ənd][reks] ,

The	first	thing	that	happened	to	Don	and	Rex	,
这	第一的	事物	那	发生	到	大学教师	和	雷克斯	,

唐和雷克斯遇到的第一件事是，

[wen] [ðeɪ] [gɑːt][tuː; tə][ðə; ði] [pleɪs] [wer] [ðə; ði] ['puːdl] [dɔːg] [lɪvd] ,

when	they	got	to	the	place	where	the	poodle	dog	lived	,
什么时候	他们	得到	到	这	地方	在哪里	这	贵宾犬	狗	居住地	,

当他们到达贵宾犬居住的地方时，

[wʌz; wəz] [ðæt] [ðeɪ] [iːtʃ] [hæd; həd][ə; eɪ][naɪs] [bæθ] .

was	that	they	each	had	a	nice	bath	.
曾是	那	他们	每个	有	一个	好的	洗澡	.

他们都舒舒服服地洗了个澡。

[reks] , ['biːɪŋ] [soʊ]['lɪt(ə)l] , [hæd; həd][hɪz; ɪz][ɪn][ðə; ði] [haʊs] ,

Rex	,	being	so	little	,	had	his	in	the	house	,
雷克斯	,	存在	所以	小的	,	有	他的	在	这	房子	,

由于雷克斯个子太小，他的那份就在家里。

[bʌt; bət] [dɑːn] [gɑːt][hɪz; ɪz] ['skrʌbɪŋ] [aʊt] [ɪn][ðə; ði] ['ɔːtəməbiːl] [gə'rɑːʒ] , ['ʌndər] [ə; eɪ] [hoʊz] .

but	Don	got	his	scrubbing	out	in	the	automobile	garage	,	under	a	hose	.
但	大学教师	得到	他的	擦洗	出去	在	这	汽车	车库	,	在下面	一个	软管	.

但唐在汽车修理厂里，用软管冲洗干净了。

[ænd; ənd][oʊ] !

And	oh	!
和	哦	!

哦！

[haʊ] [gʊd] [ˌaɪ 'tiː] [felt] — [ðə; ði] [kuːl] ['wɔːtər] ['splæʃɪŋ] [ɑːn][hɪm; ɪm] .

how	good	it	felt	—	the	cool	water	splashing	on	him	.
如何	好的	它	毛毡	—	这	凉爽的	水	溅起水花	在	他	.

凉爽的水花溅到身上，感觉真好。

[ðen] [hiː; hi][wʌz; wəz] [draɪd] [ɪn][ðə; ði][wɔːrm] [sʌn] , [ænd; ənd]['gɪv(ə)n][ə; eɪ] [gʊd] [miːl] .

Then	he	was	dried	in	the	warm	sun	,	and	given	a	good	meal	.
然后	他	曾是	干燥	在	这	温暖的	太阳	,	和	给定	一个	好的	一顿饭	.

然后他在温暖的阳光下晒干，并享用了一顿丰盛的晚餐。

“ [naʊ] [aɪ][ˌeɪ 'em] ['hæpi] [ə'gen] , ” [θɔːt] [dɑːn] .

“	Now	I	am	happy	again	,	”	thought	Don	.
“	现在	我	是	快乐的	再次	,	”	想法	大学教师	.

“我现在又开心起来了，”唐心想。

“ [bʌt; bət] [stɪl] [aɪ] [wʊd] [laɪk] [tuː; tə][goʊ] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði][fɑːrm] , [ænd; ənd][maɪ]['lɪt(ə)l]['mæstər][bɑːb] .

“	But	still	I	would	like	to	go	back	to	the	farm	,	and	my	little	master	Bob	.
“	但	仍然	我	会	喜欢	到	去	后退	到	这	农场	,	和	我的	小的	掌握	鲍勃	.

“但我仍然想回到农场，回到我的小主人鲍勃身边。”

” [fɔːr; fər] ['sevrəl] [wiːks] [dɑːn] [lɪvd] [ɪn][ðə; ði][bɑːrn] [bæk] [ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs] [wer] [reks][hæd; həd]

”	For	several	weeks	Don	lived	in	the	barn	back	of	the	house	where	Rex	had
”	为了	一些	周	大学教师	居住地	在	这	谷仓	后退	的	这	房子	在哪里	雷克斯	有

[hɪz; ɪz] [hoʊm] .

his	home	.
他的	家	.

“有好几个星期，唐都住在雷克斯家后面的谷仓里。”

['sʌmtaɪmz] [dɑ:n] [wʌz; wəz]['teɪkən]['ɪntu:][ðə; ði] [haʊs] , [ænd; ənd] [ə'laʊd] [tu:; tə] [pleɪ] [wɪð; wɪθ][reks] ,

Sometimes	**Don**	**was**	**taken**	**into**	**the**	**house**	**,**	**and**	**allowed**	**to**	**play**	**with**	**Rex**	**,**
有时	大学教师	曾是	已采取	进入	这	房子	,	和	允许	到	玩	和	雷克斯	,

有时唐会被带进屋里，和雷克斯一起玩耍。

[fɔ:r; fər][reks][wʌz; wəz] ['veri] [fɑ:nd][ʌv; əv][hɪz; ɪz][bɪg][dɔ:g] [frend] .

for	**Rex**	**was**	**very**	**fond**	**of**	**his**	**big**	**dog**	**friend**	**.**
为了	雷克斯	曾是	非常	喜爱	的	他的	大的	狗	朋友	.

因为雷克斯非常喜欢他的大狗朋友。

[ænd; ənd]['ɔ:f(ə)n][reks] [keɪm] [aʊt][tu:; tə][ðə; ði][bɑ:rn] .

And	**often**	**Rex**	**came**	**out**	**to**	**the**	**barn**	**.**
和	经常	雷克斯	来了	出去	到	这	谷仓	.

雷克斯经常会来到谷仓。

[wʌn] [deɪ] ['ælɪs] [keɪm] [aʊt][tu:; tə][ðə; ði][bɑ:rn][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [red] ['rɪbən] [ɪn][hɜ:r; hər][hænd] .

One	**day**	**Alice**	**came**	**out**	**to**	**the**	**barn**	**with**	**a**	**red**	**ribbon**	**in**	**her**	**hand**	**.**
一	天	爱丽丝	来了	出去	到	这	谷仓	和	一个	红色的	丝带	在	她	手	.

有一天，爱丽丝手里拿着一条红丝带来到谷仓。

“ [dʒeɪmz] , [wer] [ɪz] [dɑ:n] ?

“	**James**	**,**	**where**	**is**	**Don**	**?**
”	詹姆斯	,	在哪里	是	大学教师	?

詹姆斯，唐在哪里?

” [ʃi:; ʃi] [æskt] [ðə; ði] [ʃoʊ'fɜ:r] .

”	**she**	**asked**	**the**	**chauffeur**	**.**
”	她	问	这	司机	.

她问司机。

“ [wʌt] [du:][ju:; jʊ][wɑ:nt][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] , [mɪs] ['ælɪs] ? ” [æskt] [ðə; ði][mæn] [hu:] [stiəd] [ðə; ði]['ɔ:toʊ]

“	**What**	**do**	**you**	**want**	**with**	**him**	**,**	**Miss**	**Alice**	**?**	**”**	**asked**	**the**	**man**	**who**	**steered**	**the**	**auto**
”	什么	做	你	想	和	他	,	错过	爱丽丝	?	”	问	这	男人	WHO	转向	这	汽车

.

:
.

“爱丽丝小姐，您想找他做什么？”驾驶汽车的男人问道。

“ [aɪ][wɑ:nt][tu:; tə][taɪ] [ðɪs] [red] ['rɪbən] [ɑ:n][hɪz; ɪz] [nek] , [tu:; tə] [meɪk] [hɪm; ɪm] [lʊk] ['prɪti] ,

“	**I**	**want**	**to**	**tie**	**this**	**red**	**ribbon**	**on**	**his**	**neck**	**,**	**to**	**make**	**him**	**look**	**pretty**	**,**
”	我	想	到	领带	这	红色的	丝带	在	他的	脖子	,	到	制作	他	看	漂亮的	,

“我想把这条红丝带系在他的脖子上，让他看起来更漂亮。”

” [ʃi:; ʃi] ['ænsər] .

”	**she**	**answered**	**.**
”	她	回答	.

她回答道。

“ [aɪ][ˌeɪ 'em] ['hævɪŋ] [ə; eɪ]['pɑ:rti] [ðɪs] [ˌæftər'nu:n] ,

“	**I**	**am**	**having**	**a**	**party**	**this**	**afternoon**	**,**
”	我	是	拥有	一个	派对	这	下午	,

“我今天下午要举办一个派对，

[ænd; ənd][aɪ][wɑ:nt] [dɑ:n] [tu:; tə] [kʌm] [tu:; tə][ˌaɪ 'ti:][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [waɪl] , [ænd; ənd][du:][sʌm; səm][ʌv; əv]

and	**I**	**want**	**Don**	**to**	**come**	**to**	**it**	**a**	**little**	**while**	**,**	**and**	**do**	**some**	**of**
和	我	想	大学教师	到	来	到	它	一个	小的	尽管	,	和	做	一些	的

[hɪz; ɪz] [-]

his	**[**	**114**	**]**
他的	[	-	]

我希望唐能抽出一点时间来，做他自己的一些事情[114]

[trɪks] .
tricks .
技巧 .

诡计。

[hiː; hi][kæn; kən][duː] [mɔːr] [trɪks] [ðæn; ðən][kæn; kən][reks] .
He can do more tricks than can Rex .
他 能 做 更多的 技巧 比 能 雷克斯 .

他比雷克斯会的绝技更多。

[oʊ] , [ðer; ðər][juː; jʊ][ɑːr; ər] , [dɑːn] !
Oh , there you are , Don !
哦 , 那里 你 是 , 大学教师 !

哦，原来你在这儿啊，唐!

" [kraɪd] ['ælɪs] , [æz; əz][ʃiː; ʃi] [sɔː] [ðə; ði][bɪg][dɔːg] .
" cried Alice , as she saw the big dog .
" 哭 爱丽丝 , 作为 她 锯 这 大的 狗 .

“爱丽丝看到那条大狗，惊叫起来。”

“ [kʌm] [ænd; ənd][hæv; həv][ə; eɪ][naɪs] ['rɪbən] [taɪd][ɑːn][juː; jʊ] , [ænd; ənd] [ðen] [juː; jʊ] [meɪ] [kʌm] [tuː; tə]
“ Come and have a nice ribbon tied on you , and then you may come to
“ 来 和 有 一个 好的 丝带 系 在 你 , 和 然后 你 可能 来 到
[ðə; ði]['pɑːrti] !
the party !
这 派对 !

“来，我们给你系上漂亮的丝带，然后你就可以来参加派对了！”

" [ʃiː; ʃi] [sed] .
" she said .
" 她 说 .

她说。

[wen] [ðə; ði][baʊ; boʊ][wʌz; wəz] ['fɑːsənd] [ɑːn][hɪz; ɪz] [nek] , [dɑːn] [wʌz; wəz][led]['ɪntuː][ðə; ði] [haʊs]
When the bow was fastened on his neck , Don was led into the house
什么时候 这 弓 曾是 系紧 在 他的 脖子 , 大学教师 曾是 引领 进入 这 房子
[tuː; tə][ðə; ði]['pɑːrti] .
to the party .
到 这 派对 .

当弓箭扣在唐的脖子上时，他被带进了屋子参加派对。

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['veri] ['wʌndərf(ə)l] [θɪŋ] ['hæpənd] [ðer; ðər] . [-]
And a very wonderful thing happened there . [115]
和 一个 非常 精彩的 事物 发生 那里 . [-]

那里发生了一件非常美好的事情。[115]

['tʃæptər] [ˌeksˌaɪ'aɪ]
CHAPTER XII
章 十二

第十二章

[dɑːn] [ænd; ənd][ðə; ði] [ber]
DON AND THE BEAR
大学教师 和 这 熊

唐和熊

[dɑːn] [dɪd][nɑːt] [noʊ] ['veri] [mʌtʃ] [ə'baʊt] ['pɑːrtiz] — [ɪ'speʃəli] ['gɜːlz] - ['pɑːrtiz] .
Don did not know very much about parties — especially girls ' parties .
大学教师 做过 不是 知道 非常 很多 关于 各方 — 尤其 女孩们 - 各方 .

唐对聚会了解不多，尤其是女孩子的聚会。

[ɑːn][ðə; ði][fɑːrm][ðer; ðər][hæd; həd]['nevər] [bɪn] ['eni] ['pɑːrtiz] , [ɪk'sept] [fɔːr; fər] [bɔɪz] , [ænd; ənd] [ðoʊz]

On	the	farm	there	had	never	been	any	parties	,	except	for	boys	,	and	those
在	这	农场	那里	有	绝不	到过	任何	各方	,	除了	为了	男孩们	,	和	那些

[wɜːr; wər]['moʊstli] ['fɪʃɪŋ] ,

were	mostly	fishing	,
是	大多	钓鱼	,

农场里从来没有过聚会，除了男孩们的聚会，而男孩们的聚会也大多是钓鱼。

[ɔːr] ['nʌtɪŋ] ['pɑːrtiz] .

or	nutting	parties	.
或者	坚果	各方	.

或者举办坚果派对。

[dɑːn] ['nevər] [wɔːr] ['eni] ['rɪbənz] [tuː; tə] [ðoʊz] .

Don	never	wore	any	ribbons	to	those	.
大学教师	绝不	穿着	任何	丝带	到	那些	.

唐恩参加那些活动时从没戴过任何丝带。

[ðɪs] ['pɑːrti] [ðæt] ['ælɪs] [geɪv] [wʌz; wəz] [kwaɪt] ['dɪfrənt] .

This	party	that	Alice	gave	was	quite	different	.
这	派对	那	爱丽丝	给予	曾是	相当	不同的	.

爱丽丝举办的这个派对截然不同。

[dɑːn] [wʌz; wəz] [led] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['pɑːrlər] , [ænd; ənd] [hiː; hi] [sɔː] ['meni] ['lɪt(ə)l] ['gɝːlz] ['sɪtɪŋ] [ə'baʊt] ,

Don	was	led	into	the	parlor	,	and	he	saw	many	little	girls	sitting	about	,
大学教师	曾是	引领	进入	这	客厅	,	和	他	锯	许多	小的	女孩们	坐着	关于	,

唐被领进客厅，看到许多小女孩坐在那里。

[ɔːl] ['werɪŋ] [waɪt] ['dresɪz] , [wɪð; wɪθ] ['sæʃɪz] [ʌv; əv] ['dɪfrənt] ['kʌlərd] ['rɪbənz] .

all	wearing	white	dresses	,	with	sashes	of	different	colored	ribbons	.
全部	穿着	白色的	连衣裙	,	和	腰带	的	不同的	有色	丝带	.

她们都穿着白色连衣裙，腰间系着不同颜色的丝带腰带。

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] ['sæʃɪz] [wɜːr; wər]['ɔːlmoʊst][æz; əz][lɑːrdʒ][æz; əz][ðə; ði]['lɪt(ə)l]['gɝːlz] [ðəm'selvz] .

Some	of	the	sashes	were	almost	as	large	as	the	little	girls	themselves	.
一些	的	这	腰带	是	几乎	作为	大的	作为	这	小的	女孩们	他们自己	.

有些绶带几乎和小女孩们一样大。

[ɑːn][ðə; ði] ['ʌðər] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [ruːm] [wɜːr; wər][ðə; ði] [bɔɪz] ,

On	the	other	side	of	the	room	were	the	boys	,
在	这	其他	边	的	这	房间	是	这	男孩们	,

房间另一边是男孩们。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɔːr] [blæk] ['suːts][ænd; ənd][lɑːrdʒ] [waɪt] ['kɑːlərz] .

and	they	wore	black	suits	and	large	white	collars	.
和	他们	穿着	黑色的	西装	和	大的	白色的	项圈	.

他们身穿黑色西装，领子是宽大的白色领子。

“ [ɑː] [hɑː] ! ” [θɔːt] [dɑːn] .

“	Ah	ha	!	”	thought	Don	.
“	啊	哈	!	”	想法	大学教师	.

“啊哈！”唐心想。

“ [ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi] ['sʌndeɪ] , [ðə; ði]['riːz(ə)n] [ðeɪ] [ɑːr; ər][ɔːl] [drest] [ʌp][soʊ] ['naɪsli] .

“	It	must	be	Sunday	,	the	reason	they	are	all	dressed	up	so	nicely	.
“	它	必须	是	星期日	,	这	原因	他们	是	全部	穿着	向上	所以	很好	.

“一定是星期天，不然他们怎么都穿得这么漂亮。”

[ænd; ənd] [ðæts] [waɪ] [aɪ][hæv; həv][tuː; tə] [wer] [ə; eɪ] [red] ['rɪbən] .

And	that's	why	I	have	to	wear	a	red	ribbon	.
和	那就是	为什么	我	有	到	穿	一个	红色的	丝带	.

这就是我必须佩戴红丝带的原因。

[jes] , [ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi] ['sʌndeɪ] .

Yes	**,**	**it**	**must**	**be**	**Sunday**	**.**
是的	,	它	必须	是	星期日	.

是的，一定是星期天。

" [ɑːn][ðə; ði][fɑːrm] , [juː; jʊ] [siː] , [dɑːn] [hæd; həd] [siːn] [bɑːb] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] ,

"	**On**	**the**	**farm**	**,**	**you**	**see**	**,**	**Don**	**had**	**seen**	**Bob**	**,**	**and**	**the**	**others**	**,**
"	在	这	农场	,	你	看	,	大学教师	有	已见	鲍勃	,	和	这	其他的	,

“在农场里，唐看到了鲍勃和其他人，

[pʊt] [ɑːn] ['dɪfrənt] [kloʊðz] [fɔːr; fər] ['sʌndeɪ] , [ænd; ənd][hiː; hi] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ðæt] [weɪ] [naʊ] .

put	**on**	**different**	**clothes**	**for**	**Sunday**	**,**	**and**	**he**	**thought**	**it**	**was**	**that**	**way**	**now**	**.**
放	在	不同的	衣服	为了	星期日	,	和	他	想法	它	曾是	那	方式	现在	.

他换了身星期天的衣服，以为事情就是这样了。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['oʊnli] ['ælɪsəz] ['pɑːrti] . [-]

But	**it**	**was**	**only**	**Alice's**	**party**	**.**	**[**	**116**	**]**
但	它	曾是	仅有的	爱丽丝的	派对	.	[	-	]

但那只是爱丽丝的派对。[116]

“ [oʊ] , [wʌt] [ə; eɪ] ['lʌvli] [bɪg][dɔːg] ! ” [kraɪd] [ðə; ði]['gɝːlz] , [æz; əz] ['ælɪs] [led] [dɑːn] [ɪn] .

“	**Oh**	**,**	**what**	**a**	**lovely**	**big**	**dog**	**!**	**”**	**cried**	**the**	**girls**	**,**	**as**	**Alice**	**led**	**Don**	**in**	**.**
“	哦	,	什么	一个	迷人的	大的	狗	!	”	哭	这	女孩们	,	作为	爱丽丝	引领	大学教师	在	.

“哦，多么可爱的大狗啊！”女孩们喊道，爱丽丝牵着唐走了进来。

“ [ɪz][hiː; hi] [jɔːrz] ? ”

“	**Is**	**he**	**yours**	**?**	**”**
“	是	他	你的	?	”

“他是你的吗？”

“ [wiː; wi] [faʊnd] [hɪm; ɪm][ɪn][ðə; ði] [paʊnd] , ” ['ænsər] ['ælɪs] .

“	**We**	**found**	**him**	**in**	**the**	**pound**	**,**	**”**	**answered**	**Alice**	**.**
“	我们	成立	他	在	这	磅	,	”	回答	爱丽丝	.

“我们在收容所里找到了他，”爱丽丝回答说。

“ [ænd; ənd][hiː; hi][kæn; kən][duː] [trɪks] , [tuː] .

“	**And**	**he**	**can**	**do**	**tricks**	**,**	**too**	**.**
“	和	他	能	做	技巧	,	也	.

“而且他还会变戏法。”

” ['ælɪs] [hæd; həd] [faʊnd] [ðɪs] [aʊt] [suːn] ['æftər] ['brɪŋɪŋ] [dɑːn] [tuː; tə][hɜːr; hər] [hoʊm] ,

”	**Alice**	**had**	**found**	**this**	**out**	**soon**	**after**	**bringing**	**Don**	**to**	**her**	**home**	**,**
”	爱丽丝	有	成立	这	出去	很快	后	带来	大学教师	到	她	家	,

“爱丽丝把唐带回家后不久就发现了这一点。”

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi][ænd; ənd][hɜːr; hər] ['fɑːðər] [hæd; həd] [pʊt] [ðə; ði][dɔːg] [θruː] [ɔːl][ðə; ði] [trɪks] [ðæt] [hiː; hi]

and	**she**	**and**	**her**	**father**	**had**	**put**	**the**	**dog**	**through**	**all**	**the**	**tricks**	**that**	**he**
和	她	和	她	父亲	有	放	这	狗	通过	全部	这	技巧	那	他

[kʊd; kəd] [pər'fɔːrm] .

could	**perform**	**.**
可以	履行	.

她和她的父亲让这只狗表演了它能表演的所有把戏。

“ [hə'loʊ] , [dɑːn] ! ” [kraɪd] [reks] , [huː] [wʌz; wəz] ['laɪɪŋ] [ɑːn][ə; eɪ] [bluː] [sɪlk] ['kʊʃ(ə)n] .

“	**Hello**	**,**	**Don**	**!**	**”**	**cried**	**Rex**	**,**	**who**	**was**	**lying**	**on**	**a**	**blue**	**silk**	**cushion**	**.**
“	你好	,	大学教师	!	”	哭	雷克斯	,	WHO	曾是	说谎	在	一个	蓝色的	丝绸	软垫	.

“你好，唐！”躺在蓝色丝绸垫子上的雷克斯喊道。

“ [juː; jʊ][wɑːnt][tuː; tə] [bɪ'heɪv] [jʊr; jər] [p'rɪtɪɪst] [naʊ] , [oʊld] [tʃæp] !

“	**You**	**want**	**to**	**behave**	**your**	**prettiest**	**now**	**,**	**old**	**chap**	**!**
“	你	想	到	表现	你的	最漂亮的	现在	,	老的	小伙子	!

“老兄，你现在最好表现得最漂亮些！”

[ðɪs] [ɪz][ə; eɪ]['pɑːrti] , [juː; jʊ] [noʊ] . ”
This is a party , you know . ”
这 是 一个 派对 , 你 知道 . ”

“这是个派对，你知道的。”

“ [jes] , ” [sed] [dɑːn] , ['bɑːkiŋ] ['sɔːftli] .
“ Yes , ” said Don , barking softly .
” 是的 , ” 说 大学教师 , 叫声 轻轻 .

“是的，”唐轻声吠道。

[hiː; hi][wʌz; wəz][ə'freɪd][tuː; tə][bɑːrk][tuː] ['laʊdli] ,
He was afraid to bark too loudly ,
他 曾是 害怕的 到 吠 也 高声 ,

他不敢叫得太大声。

[fɔːr; fər] [fɪr] [ʌv; əv] ['nɔkiŋ] [daʊn] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [veisis] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['mæntl] .
for fear of knocking down some of the vases from the mantel .
为了 害怕 的 敲门 向下 一些 的 这 花瓶 从 这 壁炉架 .

怕碰倒壁炉架上的花瓶。

“ [naʊ] , [dɑːn] ! ” [sed] ['ælɪs] ,
“ Now , Don ! ” said Alice ,
” 现在 , 大学教师 ! ” 说 爱丽丝 ,

“唐，现在！”爱丽丝说道。

“ [ʃoʊ] [ðə; ði]['gɝːlz][ænd; ənd] [bɔɪz] [haʊ] [juː; jʊ][stænd][ʌp][ɑːn][jʊr; jər][haɪnd][legz] .
“ show the girls and boys how you stand up on your hind legs .
” 展示 这 女孩们 和 男孩们 如何 你 站立 向上 在 你的 后 腿 .

“给男孩女孩们示范一下如何用后腿站立。”

” [dɑːn] ['kaɪndli][dɪd] [ðɪs] [trɪk] [fɔːr; fər] ['ælɪs] , [æz; əz][hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [juːst] [tuː; tə] ['duːɪŋ] [ˌaɪ 'tiː]
” Don kindly did this trick for Alice , as he had been used to doing it
” 大学教师 亲切地 做过 这 诡计 为了 爱丽丝 , 作为 他 有 到过 用过的 到 正在做 它
[fɔːr; fər][bɑːb] .
for Bob .
为了 鲍勃 .

“唐恩好心地为爱丽丝表演了这个魔术，就像他以前为鲍勃表演过一样。”

[ðen] [hiː; hi][dɪd] ['ʌðər] , [ænd; ənd][ðə; ði] [bɔɪz] [ænd; ənd]['gɝːlz] [klæpt] [ðer; ðər][hændz][ænd; ənd]
Then he did others , and the boys and girls clapped their hands and
然后 他 做过 其他的 , 和 这 男孩们 和 女孩们 鼓掌 他们的 双手 和
[læft] .
laughed .
笑了 .

然后他又表演了其他节目，男孩女孩们拍手大笑。

[ðen] , [wen] [dɑːn] [hæd; həd] ['fɪnɪʃt] [hɪz; ɪz] [trɪk] [ʌv; əv] [maːtʃiŋ] [ə'raʊnd] [laɪk] [ə; eɪ]['soʊldʒər][dɔːg] ,
Then , when Don had finished his trick of marching around like a soldier dog ,
然后 , 什么时候 大学教师 有 完成的 他的 诡计 的 行军 大约 喜欢 一个 士兵 狗 ,

然后，当唐恩结束了他像军犬一样四处走动的把戏之后，

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [bruːm] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [gʌn] , [ə; eɪ] [bɔɪ] , ['lɑːrdʒər][ðæn; ðən] ['eni] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ʌðər] [æt; ət]
with the broom for a gun , a boy , larger than any of the others at
和 这 扫帚 为了 一个 枪 , 一个 男生 , 更大的 比 任何 的 这 其他的 在
[ðə; ði]['pɑːrti] ,
the party ,
这 派对 ,

一个男孩，拿着扫帚当枪，个头比派对上其他任何人都大。

[keɪm] ['ɪntuː][ðə; ði]['pɑːrlər] .
came into the parlor .
来了 进入 这 客厅 .

走进客厅。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz] ['ælɪs] [sɔː] [hɪm; ɪm][ʃiː; ʃi][ræn][ʌp][tuː; tə][hɪm; ɪm] , ['kraɪɪŋ] : [-]

As	soon	as	Alice	saw	him	she	ran	up	to	him	,	crying	:	[	117	]
作为	很快	作为	爱丽丝	锯	他	她	跑	向上	到	他	,	哭泣	:	[	-	]

爱丽丝一见到他就跑过去，哭着说：[117]

“ [its] [maɪ][dɔːg] , [dɑːn] , [ðæt] [ræn] [əˈweɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði][fɑːrm][ə; eɪ] [lɔːŋ] [waɪl] [əˈgoʊ] ! ” [- -

“	It's	my	dog	,	Don	,	that	ran	away	from	the	farm	a	long	while	ago	!	”	[	118	-
”	它是	我的	狗	,	大学教师	,	那	跑	离开	从	这	农场	一个	长的	尽管	前	!	”	[	-	-

-]

119	]
-	]

“那是我的狗唐，它很久以前就从农场跑掉了！”[118-119]

“ [oʊ] , [ˈkʌz(ə)n] [bɑːb] !

“	Oh	,	Cousin	Bob	!
”	哦	,	表哥	鲍勃	!

“哦，鲍勃表哥！”

[aɪ][wʌz; wəz] [əˈfreɪd] [juː; jʊ] [ˈkudnt] [kʌm] , [juː; jʊ][lɪv; laɪv][soʊ][fɑːr] [ɔːf] [ɪn][ðə; ði] [ˈkʌntri] .

I	was	afraid	you	couldn't	come	,	you	live	so	far	off	in	the	country	.
我	曾是	害怕的	你	不能	来	,	你	居住	所以	远的	离开	在	这	国家	.

我担心你来不了，你住在很远的乡下。

[bʌt; bət][aɪm] [ˈɔːfli] [glæd][juː; jʊ] [keɪm] [tuː; tə][maɪ][ˈpɑːrti] . ”

But	I'm	awfully	glad	you	came	to	my	party	.	”
但	我是	非常	高兴的	你	来了	到	我的	派对	.	”

但我非常高兴你能来参加我的派对。

“ [soʊ][ˌeɪ ˈem][aɪ][glæd] , [ˈkʌz(ə)n] [ˈælɪs] , ” [sed] [ðə; ði][bɪg] [bɔɪ] .

“	So	am	I	glad	,	Cousin	Alice	,	”	said	the	big	boy	.
”	所以	是	我	高兴的	,	表哥	爱丽丝	,	”	说	这	大的	男生	.

“我也很高兴，爱丽丝表妹，”大男孩说。

“ [aɪ] [keɪm] [ɑːn][ðə; ði] [treɪn] .

“	I	came	on	the	train	.
”	我	来了	在	这	火车	.

“我是乘火车来的。”

[aɪ] [ˈwʊdnt] [mɪs] [wʌn][ʌv; əv][jʊr; jər] [ˈpɑːrtiz] [fɔːr; fər] [ˈeniθɪŋ] !

I	wouldn't	miss	one	of	your	parties	for	anything	!
我	不会	错过	一	的	你的	各方	为了	任何事物	!

我绝对不会错过你的任何一场派对！

[waɪ] [juː; jʊ][hæv; həv][ə; eɪ] [nuː] [dɔːg] !

Why	you	have	a	new	dog	!
为什么	你	有	一个	新的	狗	!

你为什么养了条新狗！

” [hiː; hi] [ɪkˈskleɪmd] , [æz; əz][hiː; hi] [sɔː] [dɑːn] .

”	he	exclaimed	,	as	he	saw	Don	.
”	他	惊呼	,	作为	他	锯	大学教师	.

他看到唐时惊呼道。

“ [jes] , ” [ˈænsər] [ˈælɪs] , “ [aɪ][gɑːt][hɪm; ɪm] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [paʊnd] , [wer] [ðeɪ] [hæd; həd]['teɪkən]

“	Yes	,	”	answered	Alice	,	“	I	got	him	out	of	the	pound	,	where	they	had	taken
”	是的	,	”	回答	爱丽丝	,	“	我	得到	他	出去	的	这	磅	,	在哪里	他们	有	已采取

[reks] , [ænd; ənd] —

Rex	,	and	—
雷克斯	,	和	—

“是的，”爱丽丝回答说，“我把他从收容所里救了出来，他们把雷克斯关在那里，然后——”

" [ðen] ['ælɪs] ['sʌd(ə)nli] [stɑ:pt] ['tɔ:kɪŋ] , [fɔ:r; fər][hɜ:r; hər]['kʌz(ə)n][bɑ:b] ,
" **Then** **Alice** **suddenly** **stopped** **talking** **,** **for** **her** **cousin** **Bob** **,**
" 然后 爱丽丝 突然 停止 说 , 为了 她 表哥 鲍勃 ,

"然后爱丽丝突然停止了说话，因为她的表弟鲍勃……"

[hu:] [hæd; həd] [kʌm] [ɔ:l][ðə; ði] [wei] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['kʌntri] [tu:; tə][hɜ:r; hər] ['bɜ:rθdeɪ] ['pɑ:rti] ,
who **had** **come** **all** **the** **way** **from** **the** **country** **to** **her** **birthday** **party** **,**
WHO 有 来 全部 这 方式 从 这 国家 到 她 生日 派对 ,

她特地从乡下赶来参加她的生日派对，

[stʊd] ['lʊkɪŋ] [æt; ət] [dɑ:n] [ɪn][ə; eɪ] [kwɪr] [wei] .
stood **looking** **at** **Don** **in** **a** **queer** **way** **.**
站立 寻找 在 大学教师 在 一个 酷儿 方式 .

他站在那里，用一种奇怪的眼神看着唐。

[ænd; ənd] [dɑ:n] [wʌz; wəz] ['lʊkɪŋ] [æt; ət][bɑ:b] .
And **Don** **was** **looking** **at** **Bob** **.**
和 大学教师 曾是 寻找 在 鲍勃 .

唐看着鲍勃。

" [waɪ] — [waɪ] — " [bɪ'gæn][bɑ:b] .
" **Why** **—** **why** **—** " **began** **Bob** **.**
" 为什么 — 为什么 — " 开始 鲍勃 .

"为什么——为什么——"鲍勃开口问道。

" [ðæt] [dɔ:g] — [hi:; hi] [lʊks] [dʒʌst] [laɪk] — [waɪ] [aɪ] [bɪ'li:v] [its] [maɪ][dɔ:g] , [dɑ:n] ,
" **That** **dog** **—** **he** **looks** **just** **like** **—** **why** **I** **believe** **it's** **my** **dog** **,** **Don** **,**
" 那 狗 — 他 看起来 只是 喜欢 — 为什么 我 相信 它是 我的 狗 , 大学教师 ,

"那条狗——它看起来就像——这就是为什么我相信它是我的狗，唐，

[ðæt] [ræn] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði][fɑ:rm][ə; eɪ] [lɔ:ŋ] [waɪl] [ə'goʊ] !
that **ran** **away** **from** **the** **farm** **a** **long** **while** **ago** **!**
那 跑 离开 从 这 农场 一个 长的 尽管 前 !

那只很久以前就从农场逃跑的狗!

" [hi:; hi] [kraɪd] .
" **he** **cried** **.**
" 他 哭 .

他哭着说。

" [its] [dɑ:n] !
" **It's** **Don** **!**
" 它是 大学教师 !

"是唐！"

" [dɑ:n] [wʌz; wəz] ['bɑ:kiŋ] [naʊ] .
" **Don** **was** **barking** **now** **.**
" 大学教师 曾是 叫声 现在 .

"唐现在开始吠叫了。"

[hi:; hi][dɪd][nɑ:t] [ker] [haʊ] ['meni] [veisis] [hi:; hi]['dʒɑ:rd][frʌm; frəm][ðə; ði] ['mæntl] .
He **did** **not** **care** **how** **many** **vases** **he** **jarred** **from** **the** **mantel** **.**
他 做过 不是 关心 如何 许多 花瓶 他 罐装 从 这 壁炉架 .

他毫不在意从壁炉架上摔落了多少花瓶。

" [baʊ; boʊ] [waʊ] !
" **Bow** **wow** **!**
" 弓 哇 !

"汪汪！"

" [hi:; hi] [bɑ:rkt] .
" **he** **barked** **.**
" 他 吠叫 .

他厉声说道。

“ [ʌv; əv] [kɔːrs] [aɪm] [dɑːn] , [ænd; ənd] [jʊə(r)] [maɪ]['mæstər][bɑːb] .

“	**Of**	**course**	**I'm**	**Don**	**,**	**and**	**you're**	**my**	**master**	**Bob**	**.**
”	的	课程	我是	大学教师	,	和	你是	我的	掌握	鲍勃	.

“我当然是唐，你是我的主人鲍勃。”

[aɪ] [noʊ] [juː; jʊ] !

I	**know**	**you**	**!**
我	知道	你	!

我认识你!

” [hiː; hi] [spræŋ] [tɔːrd] [ðə; ði] [bɔɪ] , [ænd; ənd] , ['raɪzɪŋ] [ʌp] , [pʊt] [hɪz; ɪz] [pɔːz] [ɑːn]['bɑːbz] ['ʃoʊldər] ,

”	**He**	**sprang**	**toward**	**the**	**boy**	**,**	**and**	**,**	**rising**	**up**	**,**	**put**	**his**	**paws**	**on**	**Bob's**	**shoulder**	**,**
”	他	弹簧	朝向	这	男生	,	和	,	上升	向上	,	放	他的	爪子	在	鲍勃的	肩膀	,

他猛地扑向男孩，站起身来，把爪子搭在鲍勃的肩膀上。

['lɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] ['mæstɚz] [feɪs] [ænd; ənd][hændz][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [tʌŋ] .

licking	**his**	**master's**	**face**	**and**	**hands**	**with**	**his**	**tongue**	**.**
舔舐	他的	硕士学位	脸	和	双手	和	他的	舌头	.

它用舌头舔主人的脸和手。

“ [oʊ] , [lʊk] !

“	**Oh**	**,**	**look**	**!**
”	哦	,	看	!

“哦，看！”

” [kraɪd] [ðə; ði] [bɔɪz] [ænd; ənd]['gɝːlz] .

”	**cried**	**the**	**boys**	**and**	**girls**	**.**
”	哭	这	男孩们	和	女孩们	.

“男孩女孩们哭喊着。”

“ [its] [ə'nʌðər] [trɪk] ! ”

“	**It's**	**another**	**trick**	**!**	**”**
”	它是	其他	诡计	!	”

“又是骗人的伎俩！”

“ [noʊ] , [ðɪs] ['iznt] [ə; eɪ] [trɪk] , ” [sed] [bɑːb] .

“	**No**	**,**	**this**	**isn't**	**a**	**trick**	**,**	**”**	**said**	**Bob**	**.**
”	不	,	这	不是	一个	诡计	,	”	说	鲍勃	.

“不，这不是骗局，”鲍勃说。

“ [its] [dʒʌst] [ðæt] [dɑːn] [ɪz][glæd][tuː; tə] [siː] [ˌem 'iː] [ə'gen] , [ɑːnt] [juː; jʊ] , [oʊld] ['feloʊ] ? ” [-]

“	**It's**	**just**	**that**	**Don**	**is**	**glad**	**to**	**see**	**me**	**again**	**,**	**aren't**	**you**	**,**	**old**	**fellow**	**?**	**”**	**[**	**120**	**]**
”	它是	只是	那	大学教师	是	高兴的	到	看	我	再次	,	不是	你	,	老的	同伴	?	”	[	-	]

“唐很高兴再次见到我，是吧，老伙计？”[120]

[dɑːn] [bɑːrkt] , [hwaɪnd] , [wægd] [hɪz; ɪz] [teɪl] [ænd; ənd] [traɪd] [tuː; tə] [duː] [hæf] [ə; eɪ]['dʌz(ə)n] [θɪŋz]

Don	**barked**	**,**	**whined**	**,**	**wagged**	**his**	**tail**	**and**	**tried**	**to**	**do**	**half**	**a**	**dozen**	**things**
大学教师	吠叫	,	抱怨	,	摇晃	他的	尾巴	和	尝试	到	做	一半	一个	打	事物

[æt; ət] [wʌns] ,

at	**once**	**,**
在	一次	,

唐又吠又呜，摇着尾巴，还试图同时做六七件事。

[hiː; hi] [wʌz; wəz] [soʊ] [glæd] [tuː; tə] [siː] [bɑːb] [ə'gen] .

he	**was**	**so**	**glad**	**to**	**see**	**Bob**	**again**	**.**
他	曾是	所以	高兴的	到	看	鲍勃	再次	.

他很高兴再次见到鲍勃。

[ænd; ənd][bɑːb][wʌz; wəz][soʊ][glæd][tuː; tə][get][hɪz; ɪz][pet][dɔːg][bæk][ðæt][hiː; hi][pʊt][hɪz; ɪz][ɑːrmz][əˈbaʊt]
And **Bob** **was** **so** **glad** **to** **get** **his** **pet** **dog** **back** **that** **he** **put** **his** **arms** **about**
和 鲍勃 曾是 所以 高兴的 到 得到 他的 宠物 狗 后退 那 他 放 他的 武器 关于
[hɪz; ɪz][nek][ænd; ənd][hʌgɪd][hɪm; ɪm]['taɪtli] .
his **neck** **and** **hugged** **him** **tightly** **.**
他的 脖子 和 拥抱 他 紧紧 .

鲍勃非常高兴找回了他的宠物狗，他用双臂环住狗的脖子，紧紧地抱住了它。

“[oʊ], [dɑːn]!”[kraɪd][bɑːb].
“ **Oh** **,** **Don** **!** **”** **cried** **Bob** **.**
“ 哦 ,大学教师 ! ” 哭 鲍勃 .

“哦，唐！”鲍勃喊道。

“[wer][hæv; həv][juː; jʊ][bɪn][ɔːl][ðiːz][wiːks]?
“ **Where** **have** **you** **been** **all** **these** **weeks** **?**
“ 在哪里 有 你 到过 全部 这些 周 ?

“这几周你都去哪儿了？”

”[ʌv; əv][kɔːrs][dɑːn][kʊd; kəd][nɑːt][tel], [ænd; ənd][bɑːb][kʊd; kəd]['oʊnli][ges].
” **Of** **course** **Don** **could** **not** **tell** **,** **and** **Bob** **could** **only** **guess** **.**
” 的 课程 大学教师 可以 不是 告诉 , 和 鲍勃 可以 仅有的 猜测 .

“当然，唐恩无法分辨，鲍勃也只能猜测。”

“[ænd; ənd][ɪz][hiː; hi]['riːəli][jʊr; jər][lɔːst][dɔːg]?”[æskt]['ælɪs][ʌv; əv][bɑːb].
“ **And** **is** **he** **really** **your** **lost** **dog** **?** **”** **asked** **Alice** **of** **Bob** **.**
“ 和 是 他 真的 你的 丢失的 狗 ? ” 问 爱丽丝 的 鲍勃 .

“他真的是你走失的狗吗？”爱丽丝问鲍勃。

“[hiː; hi]['sɜːrt(ə)nli][ɪz], ”['ænsər][bɑːb], ['læfɪŋ] .
“ **He** **certainly** **is** **,** **”** **answered** **Bob** **,** **laughing** **.**
“ 他 当然 是 , ” 回答 鲍勃 , 笑 .

“他当然是，”鲍勃笑着回答。

“[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði]['streɪndʒɪst][θɪŋ][tuː; tə][faɪnd][hɪm; ɪm][æt; ət][jʊr; jər]['pɑːrti] .
“ **But** **it** **is** **the** **strangest** **thing** **to** **find** **him** **at** **your** **party** **.**
“ 但 它 是 这 最奇怪的 事物 到 寻找 他 在 你的 派对 .

“但是，在你的派对上发现他，这真是太奇怪了。”

[wer][dɪd][juː; jʊ][get][hɪm; ɪm] ?
Where **did** **you** **get** **him** **?**
在哪里 做过 你 得到 他 ?

你从哪里找到他的?

”[ðen]['ælɪs][toʊld][ʌv; əv][haʊ][hɜːr; hər][pet][reks][hæd; həd][bɪn]['teɪkən][əˈweɪ],
” **Then** **Alice** **told** **of** **how** **her** **pet** **Rex** **had** **been** **taken** **away** **,**
” 然后 爱丽丝 讲述 的 如何 她 宠物 雷克斯 有 到过 已采取 离开 ,

然后爱丽丝讲述了她的宠物雷克斯是如何被带走的，

[ænd; ənd][haʊ][ʃiː; ʃi][hæd; həd][faʊnd][hɪm; ɪm][ɪn][ðə; ði][paʊnd],
and **how** **she** **had** **found** **him** **in** **the** **pound** **,**
和 如何 她 有 成立 他 在 这 磅 ,

以及她是如何在收容所里找到他的，

[ænd; ənd][haʊ][reks][siːmd][tuː; tə][wɑːnt][dɑːn][tuː; tə][kʌm][hoʊm][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm].
and **how** **Rex** **seemed** **to** **want** **Don** **to** **come** **home** **with** **him** **.**
和 如何 雷克斯 似乎 到 想 大学教师 到 来 家 和 他 .

雷克斯似乎很想让唐跟他回家。

“[ænd; ənd][soʊ][wiː; wi][brɔːt][hɪm; ɪm], [ænd; ənd][hæv; həv][kept][hɪm; ɪm]['evər][sɪns], ”[sed]['ælɪs].
“ **And** **so** **we** **brought** **him** **,** **and** **have** **kept** **him** **ever** **since** **,** **”** **said** **Alice** **.**
“ 和 所以 我们 带来 他 , 和 有 保留 他 曾经 自从 , ” 说 爱丽丝 .

“所以我们把他带了过来，一直把他留了下来，”爱丽丝说。

“ [bʌt; bət][ʌv; əv] [kɔːrs] [juː; jʊ][kæn; kən][hæv; həv][hɪm; ɪm] [naʊ] , [bɑːb] . ”

“	But	of	course	you	can	have	him	now	,	Bob	.	”
”	但	的	课程	你	能	有	他	现在	,	鲍勃	.	”

“当然，鲍勃，你现在可以把他带走了。”

“ [θæŋk] [juː; jʊ] , ” [sed] [bɑːb] .

“	Thank	you	,	”	said	Bob	.
”	感谢	你	,	”	说	鲍勃	.

“谢谢，”鲍勃说。

[soʊ][ˌaɪ ˈtiː] [tɜːrnd] [aʊt] [ðæt] [dɑːn] [faʊnd] [hɪz; ɪz]['mæstər] [ə'gen] , [ɪn][ə; eɪ] ['veri] [streɪndʒ] [weɪ] .

So	it	turned	out	that	Don	found	his	master	again	,	in	a	very	strange	way	.
所以	它	转向	出去	那	大学教师	成立	他的	掌握	再次	,	在	一个	非常	奇怪的	方式	.

结果，唐以一种非常奇特的方式再次找到了他的主人。

“ [ænd; ənd][tuː; tə] [θɪŋk] [ðæt] [aɪ] [faʊnd] [dɑːn] [ðɪs] [taɪm] !

“	And	to	think	that	I	found	Don	this	time	!
”	和	到	思考	那	我	成立	大学教师	这	时间	!

“没想到这次我竟然找到了唐！”

” [kraɪd] [bɑːb] .

”	cried	Bob	.
”	哭	鲍勃	.

“鲍勃喊道。”

“ [wiː; wi] [mɪst] [hɪm; ɪm][soʊ][æt; ət][ðə; ði][fɑːrm] .

“	We	missed	him	so	at	the	farm	.
”	我们	错过	他	所以	在	这	农场	.

“我们在农场的时候非常想念他。”

['skwinti] , [ðə; ði][pɪg] , [rʌnz] [aʊt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [pen] ['veri] ['ɔːf(ə)n] ,

Squinty	,	the	pig	,	runs	out	of	his	pen	very	often	,
眯眼	,	这	猪	,	跑步	出去	的	他的	笔	非常	经常	,

小猪斯昆蒂经常从猪圈里跑出来。

[ænd; ənd] [dɑːn] [wʌz; wəz][ðə; ði]['oʊnli][wʌn] [huː] [kʊd; kəd][get][hɪm; ɪm] [bæk] .

and	Don	was	the	only	one	who	could	get	him	back	.
和	大学教师	曾是	这	仅有的	一	WHO	可以	得到	他	后退	.

而只有唐才能把他找回来。

[jes] , [wiː; wi] [niːd] [dɑːn] [æt; ət][ðə; ði][fɑːrm] . ” [-]

Yes	,	we	need	Don	at	the	farm	.	”	[	121	]
是的	,	我们	需要	大学教师	在	这	农场	.	”	[	-	]

是的，我们需要唐在农场。”[121]

“ [wɪl] [juː; jʊ][biː; bi][glæd][tuː; tə][goʊ] [bæk] [ðer; ðər] , [dɑːn] ? ” [æskt] [reks] ,

“	Will	you	be	glad	to	go	back	there	,	Don	?	”	asked	Rex	,
”	将要	你	是	高兴的	到	去	后退	那里	,	大学教师	?	”	问	雷克斯	,

“唐，你愿意回去吗？”雷克斯问道。

[fɔːr; fər][ðə; ði] [tuː] [dɔːgz] [ˌʌndər'stʊd] ['sʌmθɪŋ] [ʌv; əv] [wʌt] [wʌz; wəz]['goʊɪŋ][ɑːn] .

for	the	two	dogs	understood	something	of	what	was	going	on	.
为了	这	二	狗	理解	某物	的	什么	曾是	去	在	.

因为这两只狗似乎明白发生了什么事。

“ [jes] , [aɪ] [θɪŋk] [aɪ][ʃæl; ʃəl][biː; bi][glæd][tuː; tə][get] [bæk] , ” ['ænsər] [dɑːn] .

“	Yes	,	I	think	I	shall	be	glad	to	get	back	,	”	answered	Don	.
”	是的	,	我	思考	我	将	是	高兴的	到	得到	后退	,	”	回答	大学教师	.

“是的，我想我会很高兴回去的。”唐回答道。

“ [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['veri] [naɪs] [hɪr] , [ʌv; əv] [kɔːrs] , ” [hiː; hi] [sed] , “ [ænd; ənd][aɪ] [laɪk] [juː; jʊ] ['veri] [mʌtʃ]

“	It	was	very	nice	here	,	of	course	,	”	he	said	,	“	and	I	like	you	very	much
”	它	曾是	非常	好的	这里	,	的	课程	,	”	他	说	,	“	和	我	喜欢	你	非常	很多

,

,

,

“这里当然很好，”他说，“而且我很喜欢你。”

[bʌt; bət][aɪ] [niːd] [ruːm] [tuː; tə] [rʌn] [əˈbaʊt] .

but	I	need	room	to	run	about	.
但	我	需要	房间	到	跑步	关于	.

但我需要奔跑的空间。

[sʌm; səm] [deɪ] [aɪ] [hoʊp] [juː; jʊ] [wɪl] [kʌm] [tuː; tə][ðə; ði] ['kʌntri] [ænd; ənd] [siː] [ˌem 'iː] . ”

Some	day	I	hope	you	will	come	to	the	country	and	see	me	.	”
一些	天	我	希望	你	将要	来	到	这	国家	和	看	我	.	”

我希望有一天你能来乡下看看我。

“ [pərˈhæps][aɪ][ʃæl; ʃəl] , ” [sed] [reks] .

“	Perhaps	I	shall	,	”	said	Rex	.
”	也许	我	将	,	”	说	雷克斯	.

“或许我会的，”雷克斯说。

“ [ɪf] [aɪ] [kʌm] [aɪ][ʃæl; ʃəl] ['prɑːbəbli] [kʌm] [ɪn][ðə; ði] ['ɔːtəməbiːl] , [ðoʊ] ,

“	If	I	come	I	shall	probably	come	in	the	automobile	,	though	,
”	如果	我	来	我	将	大概	来	在	这	汽车	,	尽管	,

“如果我来的话，我可能会开车来。”

[ænd; ənd] [sliːp] [ɑːn][maɪ] [bluː] [sɪlk] ['kʊʃ(ə)n] .

and	sleep	on	my	blue	silk	cushion	.
和	睡觉	在	我的	蓝色的	丝绸	软垫	.

我睡在我的蓝色丝绸靠垫上。

[aɪ][ˌeɪ 'em][soʊ] [juːst] [tuː; tə] [ðæt] .

I	am	so	used	to	that	.
我	是	所以	用过的	到	那	.

我已经习以为常了。

” [ðen] [ðə; ði] ['pɑːrti] [went] [ɑːn] , [dɑːn] ['duːɪŋ] [mɔːr] [trɪks] [fɔːr; fər][bɑːb] .

”	Then	the	party	went	on	,	Don	doing	more	tricks	for	Bob	.
”	然后	这	派对	去	在	,	大学教师	正在做	更多的	技巧	为了	鲍勃	.

然后派对继续进行，唐又为鲍勃表演了更多魔术。

[ænd; ənd] [haʊ] [ðə; ði] ['ʌðər] [bɔɪz] [ænd; ənd]['gɜːlz] [læft] [ænd; ənd] [klæpt] [ðer; ðər][hændz] !

And	how	the	other	boys	and	girls	laughed	and	clapped	their	hands	!
和	如何	这	其他	男孩们	和	女孩们	笑了	和	鼓掌	他们的	双手	!

其他男孩女孩都哈哈大笑，拍手叫好！

“ [aɪ] ['wʌndər] [haʊ] [aɪ][kæn; kən][get] [dɑːn] [hoʊm] ? ” [sed] [bɑːb] , [wen] [ðə; ði]['pɑːrti][wʌz; wəz]['oʊvər] ,

“	I	wonder	how	I	can	get	Don	home	?	”	said	Bob	,	when	the	party	was	over	,
”	我	想知道	如何	我	能	得到	大学教师	家	?	”	说	鲍勃	,	什么时候	这	派对	曾是	超过	,

“我该怎么把唐送回家呢？”派对结束后，鲍勃说道。

['æftər][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [hæd; həd] ['iːtn] [aɪs] [kriːm] [ænd; ənd] [keɪk] .

after	the	children	had	eaten	ice	cream	and	cake	.
后	这	孩子们	有	吃	冰	奶油	和	蛋糕	.

孩子们吃完冰淇淋和蛋糕之后。

“ [juː; jʊ][kæn; kən][raɪd][tuː; tə][ðə; ði][fɑːrm][ɪn] ['fɑːðɚz] ['ɔːtəməbiːl] , ” [sed] [hɪz; ɪz]['kʌz(ə)n] ['ælɪs] ,

“	You	can	ride	to	the	farm	in	father's	automobile	,	”	said	his	cousin	Alice	,
”	你	能	骑	到	这	农场	在	父亲的	汽车	,	”	说	他的	表哥	爱丽丝	,

“你可以坐爸爸的车去农场，”他的表妹爱丽丝说。

“ [ænd; ənd] [dɑːn] [kæn; kən] [raɪd] [wɪð; wɪθ] [juː; jʊ] .
“ and Don can ride with you .
“ 和 大学教师 能 骑 和 你 .

“唐可以和你一起骑车。”

[ðæts] [haʊ] [wiː; wi] [brɔːt] [hɪm; ɪm] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [paʊnd] . ”
That's how we brought him from the pound . ”
那就是 如何 我们 带来 他 从 这 磅 . ”

我们就是这样把他从收容所带回来的。

“ [ðæt] [wɪl] [biː; bi] [ə; eɪ] [gʊd] [wei] , ” [sed] [bɑːb] .
“ That will be a good way , ” said Bob .
“ 那 将要 是 一个 好的 方式 , ” 说 鲍勃 .

“那会是个好办法，”鲍勃说。

[ðə; ði] [nekst] [deɪ] , [ˈæftər] [dɑːn] [hæd; həd] [sed] [gʊd] - [baɪ] [tuː; tə] [reks] ,
The next day , after Don had said good - by to Rex ,
这 下一个 天 , 后 大学教师 有 说 好的 - 经过 到 雷克斯 ,

第二天，唐向雷克斯道别后，

[hiː; hi] [wʌz; wəz] [ˈteɪkən] [bæk] [tuː; tə] [ðə; ði] [fɑːrm] [ɪn] [ðə; ði] [ˈɔːtəməbiːl] .
he was taken back to the farm in the automobile .
他 曾是 已采取 后退 到 这 农场 在 这 汽车 .

他被汽车送回了农场。

“ [wel] , [ðɪs] [ɪz] [ˈsɜːrt(ə)nli] [ˈbetər] [ðæn; ðən] [ˈrʌnɪŋ] [əˈlɔːŋ] [ɑːn] [θriː] [legz] , ” [θɔːt] [dɑːn] ,
“ Well , this is certainly better than running along on three legs , ” thought Don ,
“ 出色地 , 这 是 当然 更好的 比 跑步 沿着 在 三 腿 , ” 想法 大学教师 ,

“嗯，这肯定比用三条腿跑要好得多，”唐心想。

[huːz] [sɔːr] [fʊt] [wʌz; wəz] [ɔːl] [wel] [naʊ] . [-]
whose sore foot was all well now . [122]
谁 疮 脚 曾是 全部出色地 现在 . [-]

他的脚伤现在已经完全好了。[122]

[wen] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [hæf] - [wei] [tuː; tə] [ðə; ði] [fɑːrm] [ðə; ði] [ˈɔːtəməbiːl] [hæd; həd] [tuː; tə] [stɑːp] ,
When they were half - way to the farm the automobile had to stop ,
什么时候 他们 是 一半 - 方式 到 这 农场 这 汽车 有 到 停止 ,

当他们行驶到农场一半路程时，汽车不得不停下来。

[bɪˈkəz, bɪˈkɔːz] [ɔːl] [ðə; ði] [wɪnd] [keɪm] [aʊt] [ʌv; əv] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [bɪg] [ˈtaɪərz] , [ænd; ənd] [dʒeɪmz] ,
because all the wind came out of one of the big tires , and James ,
因为 全部 这 风 来了 出去 的 一 的 这 大的 轮胎 , 和 詹姆斯 ,

因为所有的风都是从一个大轮胎里吹出来的，而詹姆斯，

[ðə; ði] [ʃoʊˈfɜːr] [mæn] [huː] [stiəd] [ðə; ði] [məˈʃiːn] , [hæd; həd] [tuː; tə] [get] [aʊt] [tuː; tə] [pʊt] [ɑːn] [ə; eɪ]
the chauffeur man who steered the machine , had to get out to put on a
这 司机 男人 WHO 转向 这 机器 , 有 到 得到 出去 到 放 在 一个
[nuː] [ˈtaɪər] .
new tire .
新的 胎 .

驾驶这辆车的司机不得不下车去更换新轮胎。

[waɪl] [bɑːb] [ænd; ənd] [ˈælɪs] , [huː] [roʊd] [wɪð; wɪθ] [bɑːb] , [ˈkæriɪŋ] [reks] [ɪn] [hɜːr; hər] [ɑːrmz] ,
While Bob and Alice , who rode with Bob , carrying Rex in her arms ,
尽管 鲍勃 和 爱丽丝 , WHO 骑 和 鲍勃 , 携带 雷克斯 在 她 武器 ,

鲍勃和爱丽丝一起骑车，爱丽丝抱着雷克斯。

[wɜːr; wər] ['weɪtɪŋ] ['ʌndər] [ðə; ði] [ʃeɪd] [ʌv; əv][ə; eɪ] [triː] [bɪ'saɪd] [ðə; ði] [roʊd] , [ðeɪ] [hɜːrd] [ə; eɪ] ['bjuːgl]

were	waiting	under	the	shade	of	a	tree	beside	the	road	,	they	heard	a	bugle
是	等待	在下面	这	阴影	的	一个	树	旁	这	路	,	他们	听到	一个	号角

[hɔːrn] ['pleɪɪŋ] .

horn	playing	.
喇叭	玩耍	.

他们正等在路边的一棵树荫下，突然听到号角声。

“ [wɒts] [ðæt] ? ” [kraɪd] ['ælɪs] .

“	What's	that	?	”	cried	Alice	.
“	是什么	那	?	”	哭	爱丽丝	.

“那是什么？”爱丽丝喊道。

“ ['soʊldʒərz] ? ”

“	Soldiers	?	”
“	士兵	?	”

“士兵？”

“ [ˌaɪ 'tiː] [saʊndz] [mɔːr] [laɪk] [ðə; ði] [hɔːrn] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['fɪʃmæn, 'fɪʃmən] , ” [sed] [bɑːb] .

“	It	sounds	more	like	the	horn	of	a	fishman	,	”	said	Bob	.
“	它	声音	更多的	喜欢	这	喇叭	的	一个	鱼人	,	”	说	鲍勃	.

“听起来更像是鱼人的号角声，”鲍勃说。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['niːðər] [wʌn] .

But	it	was	neither	one	.
但	它	曾是	两者都不	一	.

但两者都不是。

[dɑːn] [smeld] [ə; eɪ] [streɪndʒ] , [waɪld] - ['ænɪm(ə)l] [smel] [ɪn] [ðə; ði] [er] ,

Don	smelled	a	strange	,	wild	-	animal	smell	in	the	air	,
大学教师	闻起来	一个	奇怪的	,	荒野	-	动物	闻	在	这	空气	,

唐闻到空气中弥漫着一股奇怪的野生动物的气味。

[laɪk] [ðə; ði] [wʌn] ['kʌmɪŋ] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['sɜːrkəs] ['pæsɪŋ] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [roʊd] , [ðə; ði] [deɪ] ['skwinti] ,

like	the	one	coming	from	the	circus	passing	along	the	road	,	the	day	Squinty	,
喜欢	这	一	未来	从	这	马戏团	通过	沿着	这	路	,	这	天	眯眼	,

[ðə; ði]['kɑːmɪk(ə)l][pɪg] ,

the	comical	pig	,
这	滑稽	猪	,

就像马戏团沿着路走过来的那只猪，眯眼猪，那天

[hæd; həd] [rʌn] [ə'weɪ] .

had	run	away	.
有	跑步	离开	.

逃跑了。

[ðen] , [ə'raʊnd] [ə; eɪ] [bend] [ɪn] [ðə; ði] [roʊd] [keɪm] [tuː] [men] ,

Then	,	around	a	bend	in	the	road	came	two	men	,
然后	,	大约	一个	弯曲	在	这	路	来了	二	男人	,

然后，从路拐弯处出现了两个人，

[wʌn] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] ['liːdɪŋ; 'ledɪŋ] [ə; eɪ] [bɪg] [ber] [baɪ] [ə; eɪ] [tʃeɪn] , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['ʌðər] ['kæriɪŋ] [ðə; ði]

one	of	them	leading	a	big	bear	by	a	chain	,	and	the	other	carrying	the
一	的	他们	领导	一个	大的	熊	经过	一个	链	,	和	这	其他	携带	这

[hɔːrn] .

horn	.
喇叭	.

其中一人用铁链牵着一头大熊，另一人拿着号角。

“ [oʊ] , [its] [ə; eɪ] [ber] !

“	Oh	,	it's	a	bear	!
“	哦	,	它是	一个	熊	!

“哦，是只熊！”

" [kraɪd] ['ælɪs] .
" cried Alice .
" 哭 爱丽丝 .

“爱丽丝喊道。”

" [aɪm] [ə'freɪd] ! "
" I'm afraid ! "
" 我是 害怕的 ! "

“我耽心！ ”

" [dəunt] [biː; bi] [ə'freɪd] , " [sed] [bɑːb] .
" Don't be afraid , " said Bob .
" 不 是 害怕的 , " 说 鲍勃 .

“别害怕，”鲍勃说。

" [its] ['oʊnli] [ə; eɪ] [teɪm] , [treɪnd] [ber] .
" It's only a tame , trained bear .
" 它是 仅有的 一个 驯服 , 受过训练 熊 .

“它只是一头驯服的、训练过的熊。”

" [dɑːn] [ænd; ənd] [reks] [bəuθ] [bɑːrkt] [æt; ət] [ðə; ði] [ber] , [bʌt; bət] , [tuː; tə] [ðer; ðər] [sər'praɪz] ,
" Don and Rex both barked at the bear , but , to their surprise ,
" 大学教师 和 雷克斯 两个都 吠叫 在 这 熊 , 但 , 到 他们的 惊喜 ,

唐和雷克斯都对着熊吠叫，但令他们惊讶的是，

[ðə; ði] [ber] [spoʊk] [tuː; tə] [ðem; ðəm] [ɪn] ['ænɪm(ə)l] ['læŋgwɪdʒ] .
the bear spoke to them in animal language .
这 熊 辐 到 他们 在 动物 语言 .

熊用动物语言和他们交流。

" [dəunt] [biː; bi] [ə'freɪd] , " [ðə; ði] [ber] [sed] , ['kaɪndli] .
" Don't be afraid , " the bear said , kindly .
" 不 是 害怕的 , " 这 熊 说 , 亲切地 .

“别害怕，”熊和蔼地说。

" [aɪ] [wəʊnt] [hɜːrt] ['eni] [wʌn] .
" I won't hurt any one .
" 我 惯于 伤害 任何 一 .

“我不会伤害任何人。”

[aɪm] ['oʊnli] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [duː] [sʌm; səm] [trɪks] .
I'm only going to do some tricks .
我是 仅有的 去 到 做 一些 技巧 .

我只会表演一些小技巧。

" [ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] [men] [spoʊk] [tuː; tə] [hɪm; ɪm] , [hiː; hi] [-]
" And when the men spoke to him , he [123]
" 和 什么时候 这 男人 辐 到 他 , 他 [-]

“当那些人跟他说话时，他[123]

[tɜːrnd] ['sʌmərsɔːlt] , ['mɑːtʃt] [ə'raʊnd] [laɪk] [ə; eɪ] ['soʊldʒər] , [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] ['wʊd(ə)n] [gʌn] , [ænd; ənd]
turned somersaults , marched around like a soldier , with a wooden gun , and
转向 空翻 , 行军 大约 喜欢 一个 士兵 , 和 一个 木制的 枪 , 和
[klaɪmd] [ə; eɪ] ['telɪgræf] [poʊl] .
climbed a telegraph pole .
攀登 一个 电报 极 .

他翻了几个跟头，像士兵一样扛着木制枪四处走动，还爬上了电线杆。

" ['iznt] [ðæt] [ə; eɪ] ['prɪti] [gʊd] [trɪk] ? " [æskt] [ðə; ði] [ber] .
" Isn't that a pretty good trick ? " asked the bear .
" 不是 那 一个 漂亮的 好的 诡计 ? " 问 这 熊 .

“这招还真不错啊！”熊问道。

“ [ˌaɪ 'tiː] ['sɜːrt(ə)nli] [ɪz] , ” [sed] [dɑːn] .

“	**It**	**certainly**	**is**	**,**	**”**	**said**	**Don**	**.**
”	它	当然	是	,	”	说	大学教师	.

“确实如此，”唐说道。

“ [aɪ][kæn; kən][duː][sʌm; səm] [trɪks] , [bʌt; bət][aɪ] [kɑːnt] [klaɪm] ['telɪgræf] [poʊlz] . ”

“	**I**	**can**	**do**	**some**	**tricks**	**,**	**but**	**I**	**can't**	**climb**	**telegraph**	**poles**	**.**	**”**
”	我	能	做	一些	技巧	,	但	我	不能	爬	电报	杆子	.	”

“我会一些小把戏，但我爬不了电线杆。”

“ [oʊ] , [aɪ][kæn; kən][duː] ['ʌðər] [θɪŋz] , [tuː] , ” [sed] [ðə; ði] [ber] .

“	**Oh**	**,**	**I**	**can**	**do**	**other**	**things**	**,**	**too**	**,**	**”**	**said**	**the**	**bear**	**.**
”	哦	,	我	能	做	其他	事物	,	也	,	”	说	这	熊	.

“哦，我还会做其他事呢，”熊说。

“ [aɪ][hæv; həv][lɑːts][ʌv; əv] [fʌn] ['goʊɪŋ] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['kʌntri] [wɪð; wɪθ][maɪ]['mæstərz] .

“	**I**	**have**	**lots**	**of**	**fun**	**going**	**about**	**the**	**country**	**with**	**my**	**masters**	**.**
”	我	有	很多	的	乐趣	去	关于	这	国家	和	我的	大师	.

“我和我的硕士们一起周游全国，玩得很开心。”

” [ænd; ənd] , [ɪn] [ə'nʌðər] [bʊk] , [tuː; tə][biː; bi] [kɔːld] “ ['daɪdoʊ] , [ðə; ði] ['dænsɪŋ] [ber] ,

”	**And**	**,**	**in**	**another**	**book**	**,**	**to**	**be**	**called**	**“**	**Dido**	**,**	**the**	**Dancing**	**Bear**	**,**
”	和	,	在	其他	书	,	到	是	称为	“	蒂朵	,	这	跳舞	熊	,

“而在另一本书中，书名为《跳舞的熊迪多》，

” [aɪ][ʃæl; ʃəl] [tel] [juː; jʊ] [wʌt] ['hæpənd] [tuː; tə][ðə; ði][bɪg] , ['ʃægi] ['kriːtʃər] .

”	**I**	**shall**	**tell**	**you**	**what**	**happened**	**to**	**the**	**big**	**,**	**shaggy**	**creature**	**.**
”	我	将	告诉	你	什么	发生	到	这	大的	,	毛茸茸	生物	.

“我会告诉你那个又大又毛茸茸的家伙后来发生了什么事。”

[suːn] [ðə; ði] ['ɔːtəməbiːl] ['taɪər][wʌz; wəz] ['mɛndɪd] , [ænd; ənd] [ə'weɪ] [went] [baʊb][ænd; ənd] ['ælɪs] [ə'gen] ,

Soon	**the**	**automobile**	**tire**	**was**	**mended**	**,**	**and**	**away**	**went**	**Bob**	**and**	**Alice**	**again**	**,**
很快	这	汽车	胎	曾是	已修复	,	和	离开	去	鲍勃	和	爱丽丝	再次	,

[wɪð; wɪθ] [dɑːn] [ænd; ənd][reks] ,

with	**Don**	**and**	**Rex**	**,**
和	大学教师	和	雷克斯	,

很快，汽车轮胎就修好了，鲍勃和爱丽丝又带着唐和雷克斯出发了。

['liːvɪŋ] ['daɪdoʊ] , [ðə; ði] [ber] , ['sɪtɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] [græs] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [tuː] [men] , ['iːtɪŋ] [ə; eɪ] [bʌn] .

leaving	**Dido**	**,**	**the**	**bear**	**,**	**sitting**	**on**	**the**	**grass**	**with**	**the**	**two**	**men**	**,**	**eating**	**a**	**bun**	**.**
离开	蒂朵	,	这	熊	,	坐着	在	这	草	和	这	二	男人	,	吃	一个	包子	.

留下熊迪多和两个男人一起坐在草地上吃面包。

[ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['leɪtər] [dɑːn] [wʌz; wəz] [bæk] [ɑːn][ðə; ði][fɑːrm] [ə'gen] ,

A	**little**	**later**	**Don**	**was**	**back**	**on**	**the**	**farm**	**again**	**,**
一个	小的	之后	大学教师	曾是	后退	在	这	农场	再次	,

过了一会儿，唐又回到了农场。

[ænd; ənd] ['evri] [wʌn][wʌz; wəz][glæd][tuː; tə] [siː] [hɪm; ɪm]['æftər][ɔːl][hɪz; ɪz] [əd'ventʃəz] .

and	**every**	**one**	**was**	**glad**	**to**	**see**	**him**	**after**	**all**	**his**	**adventures**	**.**
和	每一个	一	曾是	高兴的	到	看	他	后	全部	他的	冒险	.

经历了种种冒险之后，每个人都很高兴见到他。

[ænd; ənd] , [æz; əz] [suːn] [æz; əz][hiː; hi][kʊd; kəd] , [dɑːn] [ræn] [aʊt] [tuː; tə] [siː] ['skwinti] , [ðə; ði]['kɑːmɪk(ə)l]

And	**,**	**as**	**soon**	**as**	**he**	**could**	**,**	**Don**	**ran**	**out**	**to**	**see**	**Squinty**	**,**	**the**	**comical**
和	,	作为	很快	作为	他	可以	,	大学教师	跑	出去	到	看	眯眼	,	这	滑稽

[pɪg] .

pig	**.**
猪	.

于是，唐一有机会就跑出去看那只滑稽的小猪斯昆蒂。

“ [wer] [ɪn][ðə; ði][wɜːrld][hæv; həv][juː; jʊ] [bɪn] , [dɑːn] ? ” [æskt] ['skwinti] .
“ Where in the world have you been , Don ? ” asked Squinty .
” 在哪里 在 这 世界 有 你 到过 , 大学教师 ? ” 问 眯眼 .

“唐，你都去哪儿了？”眯眼问道。

“ [oʊ] , ['prɪti] ['nɪrli] [ɔːl]['oʊvər] , ” ['ænsər] [dɑːn] .
“ Oh , pretty nearly all over , ” answered Don .
” 哦 , 漂亮的 几乎 全部 超过 , ” 回答 大学教师 .

“哦，差不多都结束了，”唐回答道。

“ [hæz; həz] ['eniθɪŋ] ['hæpənd] [hɪr] [sɪns] [aɪv] [bɪn] [gɔːn] ? ”
“ Has anything happened here since I've been gone ? ”
” 有 任何事物 发生 这里 自从 我已经 到过 已消失 ? ”

“我不在的这段时间，这里发生什么事了吗？”

“ [oʊ] , [aɪ][wʌz; wəz] [bɔːt] [baɪ][ə; eɪ] [bɔɪ] , [ænd; ənd][aɪ][ræn] [ə'weɪ] ,
“ Oh , I was bought by a boy , and I ran away ,
” 哦 , 我 曾是 买 经过 一个 男生 , 和 我 跑 离开 ,

“哦，我被一个男孩买走了，然后我就逃走了。”

[ænd; ənd][aɪ] [went] [ʌp][ɪn][ə; eɪ] [bə'luːn] , [ænd; ənd][aɪ][hæd; həd] ['meni] [əd'ventʃəz] , ” [-]
and I went up in a balloon , and I had many adventures , ” [124]
和 我 去 向上 在 一个 气球 , 和 我 有 许多 冒险 , ” [-]

我乘热气球升空，经历了很多冒险。”[124]

[sed] ['skwinti] .
said Squinty .
说 眯眼 .

眯眼说道。

“ [bʌt; bət][aɪ][wʌz; wəz][glæd][tuː; tə][get] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði][fɑːrm] [ə'gen] . ”
“ But I was glad to get back to the farm again . ”
” 但 我 曾是 高兴的 到 得到 后退 到 这 农场 再次 . ”

“但我很高兴能再次回到农场。”

“ [soʊ][ˌeɪ 'em][aɪ] , ” [sed] [dɑːn] .
“ So am I , ” said Don .
” 所以 是 我 , ” 说 大学教师 .

“我也是，”唐说道。

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [went] [tuː; tə] [lʊk] [fɔːr; fər][ə; eɪ]['dʒuːsi][boʊn] .
And then he went to look for a juicy bone .
和 然后 他 去 到 看 为了 一个 多汁的 骨 .

然后他就去找一根多汁的骨头。

[ænd; ənd][soʊ][wiː; wi] [wɪl] [seɪ] [gʊd] - [baɪ][tuː; tə] [dɑːn] , [ðə; ði] ['rʌnəweɪ] [dɔːg] .
And so we will say good - by to Don , the runaway dog .
和 所以 我们 将要 说 好的 - 经过 到 大学教师 , 这 逃跑 狗 .

所以，我们要和那只逃跑的狗狗唐说再见了。

[ðə; ði] [end]
THE END
这 结尾

剧终

[gʊd] ['stɔːriz] [fɔːr; fər] ['tʃɪldrən]
GOOD STORIES FOR CHILDREN
好的 故事 为了 孩子们

适合儿童的好故事

([frʌm; frəm] [fɔːr] [tuː; tə][naɪn] ['jɪrz] [oʊld])
(From four to nine years old)
(从 四 到 九 年 老的)

（4岁至9岁）

[ðə; ði] - ['ænɪm(ə)l] ['stɔːriz]
THE KNEETIME ANIMAL STORIES
这 - 动物 故事

膝盖时间动物故事

[baɪ] ['rɪtʃəd] ['bɑːrnəm]
By RICHARD BARNUM
经过 理查德 巴纳姆

作者：理查德·巴纳姆

[ɪn] [ɔːl] ['nɜːrsəri] ['lɪtərətʃʊr; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃʊr] ['ænɪmlz] [hæv; həv] [pleɪd] [ə; eɪ] [kən'spɪkjuəs] [pɑːrt] ; [ænd; ənd]
In all nursery literature animals have played a conspicuous part ; and
在 全部 苗圃 文学 动物 有 玩 一个 显眼的 部分 ; 和
[ðə; ði] ['riːz(ə)n] [ɪz] ['ɑːbviəs] ,
the reason is obvious ,
这 原因 是 明显的 ,

在所有儿童文学作品中，动物都扮演着重要的角色；原因显而易见。

[fɔːr; fər] ['nʌθɪŋ] [ˌentə'teinz] [ə; eɪ] [tʃaɪld] [mɔːr] [ðæn; ðən] [ðə; ði] ['æntɪks] [ʌv; əv] [æn; ən] ['ænɪm(ə)l] .
for nothing entertains a child more than the antics of an animal .
为了 没有什么 娱乐 一个 孩子 更多的 比 这 滑稽动作 的 一个 动物 .

没有什么比动物的滑稽举动更能逗孩子开心了。

[ðiːz] ['stɔːriz] [ə'baʊnd] [ɪn] [ə'mjuːzɪŋ] ['ɪnsɪdənts] [sʌtʃ] [æz; əz] ['tʃɪldrən] [ə'dɔːr] ,
These stories abound in amusing incidents such as children adore ,
这些 故事 盛产 在 有趣 事件 这样的 作为 孩子们 崇拜 ,

这些故事充满了孩子们喜爱的有趣情节，

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['kærəktərz] [ɑːr; ər] [soʊ] [fʊl] [ʌv; əv] [laɪf] , [soʊ] [ə'piːlɪŋ] [tuː; tə] [ə; eɪ] ['tʃaɪldz] [ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n]
and the characters are so full of life , so appealing to a child's imagination
和 这 人物 是 所以 满的 的 生活 , 所以 上诉 到 一个 孩子的 想像力
,
,
,

这些角色栩栩如生，非常能激发孩子的想象力。

[ðæt] [nʌn] [wɪl] [biː; bi] ['sætɪsfaɪd] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [hæv; həv] [met] [ɔːl] [ʌv; əv] [ðer; ðər] ['feivərits] — ['skwinti] ,
that none will be satisfied until they have met all of their favorites — Squinty ,
那 没有任何 将要 是 使满意 直到 他们 有 遇见 全部 的 他们的 收藏夹 — 眯眼 ,
- , [mæpoʊ] ,
Slicko , Mappo ,
- , 马普 ,

他们不见到所有自己喜欢的角色——眯眼、滑溜溜、马波——是不会满足的。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [rest] .
and the rest .
和 这 休息 .

以及其他的一切。

['skwinti] , [ðə; ði] ['kɑːmɪk(ə)l] [pɪg] .
Squinty , the Comical Pig .
眯眼 , 这 滑稽 猪 .

滑稽的小猪眯眼。

- , [ðə; ði] ['dʒʌmpɪŋ] ['skwɜːrəl] .
Slicko , the Jumping Squirrel .
- , 这 跳 松鼠 .

跳跃松鼠斯利科。

[mæpoʊ] , [ðə; ði] ['meri] ['mʌŋki] .
Mappo , the Merry Monkey .
马普 , 这 欢乐 猴 .

快乐猴子马波。

[tʌm] [tʌm] , [ðə; ði]['dʒɑːli] ['elɪfənt] .

Tum	**Tum**	**,**	**the**	**Jolly**	**Elephant**	**.**
汤	汤	,	这	乔利	大象	.

快乐的大象 Tum Tum。

[dɑːn] , [ə; eɪ] ['rʌnəweɪ] [dɔːg] .

Don	**,**	**a**	**Runaway**	**Dog**	**.**
大学教师	,	一个	逃跑	狗	.

唐，一只逃跑的狗。

['daɪdoʊ] , [ðə; ði] ['dænsɪŋ] [ber] .

Dido	**,**	**the**	**Dancing**	**Bear**	**.**
蒂朵	,	这	跳舞	熊	.

迪多，跳舞熊。

['blæki] , [ə; eɪ] [lɔːst] [kæt] .

Blackie	**,**	**a**	**Lost**	**Cat**	**.**
黑人	,	一个	丢失的	猫	.

布莱基，一只走失的猫。

[flɑːp] [ɪr] , [ðə; ði] ['fʌni] ['ræbɪt] .

Flop	**Ear**	**,**	**the**	**Funny**	**Rabbit**	**.**
失败	耳朵	,	这	有趣的	兔子	.

耷拉耳朵，滑稽的兔子。

['tɪŋk(ə)l] , [ðə; ði] [trɪk] ['poʊni] .

Tinkle	**,**	**the**	**Trick**	**Pony**	**.**
叮当	,	这	诡计	小马	.

小戏法小马叮当。

['laɪtˌfʊt] , [ðə; ði] ['liːpɪŋ] [goʊt] .

Lightfoot	**,**	**the**	**Leaping**	**Goat**	**.**
莱特富特	,	这	跳跃	山羊	.

轻足，跳跃的山羊。

['tʃʌŋki] , [ðə; ði] ['hæpi] ['hɪpoʊ] .

Chunky	**,**	**the**	**Happy**	**Hippo**	**.**
厚实的	,	这	快乐的	河马	.

快乐河马Chunky。

[ʃɑːrp] [aɪz] , [ðə; ði] ['sɪlvər] [fɑːks] .

Sharp	**Eyes**	**,**	**the**	**Silver**	**Fox**	**.**
锋利的	眼睛	,	这	银	狐狸	.

目光锐利，银狐。

['nɪroʊ] , [ðə; ði]['sɜːrkəs]['laɪən] .

Nero	**,**	**the**	**Circus**	**Lion**	**.**
尼禄	,	这	马戏团	狮子	.

马戏团狮子尼禄。

['tɑːmbə] , [ðə; ði] [teɪm] ['taɪgər] .

Tamba	**,**	**the**	**Tame**	**Tiger**	**.**
坦巴	,	这	驯服	老虎	.

坦巴，驯服的老虎。

['toʊtoʊ] , [ðə; ði] ['rʌslɪŋ] ['biːvər] .

Toto	**,**	**the**	**Rustling**	**Beaver**	**.**
托托	,	这	沙沙声	海狸	.

沙沙作响的海狸托托。

- , [ðə; ði] ['maɪti] ['bʌfəloʊ] .

Shaggo	**,**	**the**	**Mighty**	**Buffalo**	**.**
-	,	这	强大的	水牛	.

沙戈，那头威猛的野牛。

['wɪŋkiː] , [ðə; ði]['waɪli] ['wʊdtʃʌk] .
Winky , the Wily Woodchuck .
眨眼 , 这 狡猾的 土拨鼠 .

狡猾的土拨鼠温基。

[klɔːθ] , [lɑːrdʒ] 12mo . , ['ɪləstreɪtɪd] .
Cloth , Large 12mo . , Illustrated .
布 , 大的 12mo . , 插图 .

布面精装，大开本 12 开，带插图。

[bɑɹs] & ['hɑːpkɪnz]
BARSE & HOPKINS
巴尔斯 & 霍普金斯

巴尔斯和霍普金斯

['pʌblɪʃərz]
Publishers
出版商

出版商

['nuːərk; 'njuːərk] , [en] . [dʒeɪ] . [nuː] [jɔːk] , [en] . [waɪ] .
Newark , N . J . New York , N . Y .
纽瓦克 , N . J . 新的 约克 , N . 是 .

新泽西州纽瓦克市，纽约州纽约市

['stɔːriz] [ʌv; əv] [əd'ventʃər]
Stories of Adventure
故事 的 冒险

冒险故事

([fɔːr; fər] ['tʃɪldrən] [frʌm; frəm][faɪv][tuː; tə][naɪn] ['jɪrz] [oʊld])
(For children from 5 to 9 years old)
(为了 孩子们 从 5 到 9 年 老的)

（适用于5至9岁儿童）

[ðə; ði] ['trævlɪŋ] [berz] ['sɪriːz]
The Traveling Bears Series
这 旅行 熊 系列

旅行熊系列

[baɪ] ['siːmɔː] ['iːtən]
By SEYMOUR EATON
经过 西摩 伊顿

作者：西摩·伊顿

['tedi] [biː][ænd; ənd] ['tedi] [dʒiː][ɑːr; ər][æz; əz] ['nɪrli] ['hjuːmən][æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz]['pɑːsəb(ə)l][fɔːr; fər] [berz]
Teddy B and Teddy G are as nearly human as it is possible for bears
泰迪 B 和 泰迪 G 是 作为 几乎 人类 作为 它 是 可能的 为了 熊
[tuː; tə][biː; bi] .
to be .
到 是 .

泰迪熊B和泰迪熊G已经尽可能地接近人类了。

[ðeɪ] [lʌv] ['tʃɪldrən] [ænd; ənd] [meɪk] ['pleɪˌmeɪts] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [wer'evər] [ðeɪ] [goʊ] .
They love children and make playmates of them wherever they go .
他们 爱 孩子们 和 制作 玩伴 的 他们 无论 他们 去 .

他们喜欢孩子，无论走到哪里都会和孩子们一起玩耍。

[ðeɪ] ['nevər] [hæv; həv][æn; ən]['aɪd(ə)l]['moʊmənt] , [ænd; ənd][ðer; ðər] ['trævlɪŋ] [əd'ventʃəz] [ɑːr; ər]

They	never	have	an	idle	moment	,	and	their	traveling	adventures	are
他们	绝不	有	一个	闲置的	片刻	,	和	他们的	旅行	冒险	是

[ə'mjuːzɪŋ] [æz; əz] [wel] [æz; əz] [ɪn'strʌktɪv] .

amusing	as	well	as	instructive	.
有趣	作为	出色地	作为	有指导意义的	.

他们从不闲着，他们的旅行冒险既有趣又有教育意义。

['snæpi] , [ɪk'saɪtɪŋ] [teɪlz; 'teɪˌliz] , [wɪð; wɪθ] ['plenti] [ʌv; əv]['ækʃ(ə)n][ɪn] ['evri] ['tʃæptər] [ænd; ənd][ə; eɪ] [læf]

Snappy	,	exciting	tales	,	with	plenty	of	action	in	every	chapter	and	a	laugh
轻快	,	激动人心	故事	,	和	很多	的	行动	在	每一个	章	和	一个	笑

[ɑːn] ['evri] [peɪdʒ] .

on	every	page	.
在	每一个	页	.

故事节奏明快，扣人心弦，每一章都充满了精彩的动作场面，每一页都充满欢笑。

[bʊks] [wɪtʃ] [wɪl] [biː; bi] [riːd] [æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz][ðer; ðər][ɑːr; ər] ['tʃɪldrən] [tuː; tə] [riːd] [ðem; ðəm] .

Books	which	will	be	read	as	long	as	there	are	children	to	read	them	.
图书	哪个	将要	是	读	作为	长的	作为	那里	是	孩子们	到	读	他们	.

只要有孩子读，这些书就会被读下去。

[ðə; ði] [əd'ventʃəz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['trævlɪŋ] [berz] .

THE	ADVENTURES	OF	THE	TRAVELING	BEARS	.
这	冒险	的	这	旅行	熊	.

旅行熊的冒险故事。

[ðə; ði] ['trævlɪŋ] [berz] [ɪn][ðə; ði] [iːst] [ænd; ənd] [west] .

THE	TRAVELING	BEARS	IN	THE	EAST	AND	WEST	.
这	旅行	熊	在	这	东方	和	西方	.

东西方的旅行熊。

[ðə; ði] ['trævlɪŋ] [berz] [ɪn] [nuː] [jɔːk] .

THE	TRAVELING	BEARS	IN	NEW	YORK	.
这	旅行	熊	在	新的	约克	.

纽约的旅行熊。

[ðə; ði] ['trævlɪŋ] [berz] [ɪn] [aʊt] - [dɔːr] [spɔːrts] .

THE	TRAVELING	BEARS	IN	OUT	-	DOOR	SPORTS	.
这	旅行	熊	在	出去	-	门	运动的	.

户外运动中的旅行熊队。

[ðə; ði] ['trævlɪŋ] [berz] [æt; ət] [pleɪ] .

THE	TRAVELING	BEARS	AT	PLAY	.
这	旅行	熊	在	玩	.

旅行熊玩耍中。

[ðə; ði] ['trævlɪŋ] [berz] [ɪn] ['ɪŋglənd] .

THE	TRAVELING	BEARS	IN	ENGLAND	.
这	旅行	熊	在	英格兰	.

英格兰的旅行熊。

[ðə; ði] ['trævlɪŋ] [berz] [ə'krɔːs] [ðə; ði] [siː] .

THE	TRAVELING	BEARS	ACROSS	THE	SEA	.
这	旅行	熊	穿过	这	海	.

横渡大海的旅行熊。

[ðə; ði] ['trævlɪŋ] [berz] [ɪn] ['ferilænd] .

THE	TRAVELING	BEARS	IN	FAIRYLAND	.
这	旅行	熊	在	仙境	.

仙境里的旅行熊。

[ðə; ði] ['trævlɪŋ] [ber] [dɪ'tektɪv] .
THE TRAVELING BEAR DETECTIVES .
这 旅行 熊 侦探 .

旅行熊侦探团。

[ðə; ði] ['trævlɪŋ] ['bɛrz] ['bɜːrθdeɪ] .
THE TRAVELING BEAR'S BIRTHDAY .
这 旅行 熊的 生日 .

旅行熊的生日。

['bɔrdz] , ['kwɔːrtoʊ] , ['ɪləstreɪtɪd] .
Boards , Quarto , Illustrated .
板 , 四开本 , 插图 .

平装本，四开本，带插图。

[baʊs] & ['hɑːpkɪnz]
BARSE & HOPKINS
巴尔斯 & 霍普金斯

巴尔斯和霍普金斯

['pʌblɪʃərz]
PUBLISHERS
出版商

出版商

['nuːərk; 'njuːərk] , [en] . [dʒeɪ] . [nuː] [jɔːk] , [en] . [waɪ] .
Newark , N . J . New York , N . Y .
纽瓦克 , N . J . 新的 约克 , N . 是 .

新泽西州纽瓦克市，纽约州纽约市

[-] [noʊts] :
Transcriber's Notes :
转录员的 笔记 :

转录者注释：

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

唐，一只逃跑的狗：他的许多冒险经历(Don, a Runaway Dog His Many Adventures)

[ˌpʌŋktʃu'eɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] ['spelɪŋ] [ɪn'ækjərəsi:z] [wɜ:r; wər] ['saɪləntli] [kə'rektɪd] .

Punctuation	**and**	**spelling**	**inaccuracies**	**were**	**silently**	**corrected**	**.**
标点	和	拼写	不准确之处	是	默默	已更正	.

标点符号和拼写错误都被默默地纠正了。

[ɑ:r'keɪɪk] [ænd; ənd] ['veriəb(ə)l] ['spelɪŋ] [hæz; həz] [bɪn] [prɪ'zɜ:rv] .

Archaic	**and**	**variable**	**spelling**	**has**	**been**	**preserved**	**.**
古风	和	多变的	拼写	有	到过	保存完好	.

古老的、多变的拼写方式被保留了下来。

[ˌveəri:'eiʃənz] [ɪn] [ˌhaɪfə'neɪʃn] [ænd; ənd] ['kɑ:mpaʊnd] [wɜ:rdz] [hæv; həv] [bɪn] [prɪ'zɜ:rv] .

Variations	**in**	**hyphenation**	**and**	**compound**	**words**	**have**	**been**	**preserved**	**.**
变体	在	连字符	和	化合物	字	有	到过	保存完好	.

连字符和复合词的变体得以保留。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

听书破万卷
开口如有神